叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000001

2. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000002

3. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000003

4. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000004

5. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000005

6. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000006

7. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000007

8. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000008

9. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000009

10. 蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(the Bobbsey Twins On Blueberry Island) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
第1/10页

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] [mɑrɪlɪndə] [ˈfreɪzə(r)] - [ˈkʌnlɪf] , [dʒeɪ] . [piː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfreɪzə(r)] , [ˈemi] ,

E	-	text	prepared	by	Marilynda	Fraser	-	Cunliffe	,	J	.	P	.	W	.	Fraser	,	Emmy	,
E	-	文本	准备	经过	玛丽莲达	弗雷泽	-	康利夫	,	J	.	P	.	W	.	弗雷泽	,	艾美奖	,

电子文本由 Marilynda Fraser-Cunliffe、JPW Fraser 和 Emmy 编写。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] / [siː] /)

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	/	c	/	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	/	c	/	)

（http://www.pgdp.net/c/）

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

The	Bobbsey	Twins
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

on	Blueberry	Island
在	蓝莓	岛

蓝莓岛

[baɪ]

BY
经过

经过

['lɔːrə] [liː] [həʊp]

LAURA	LEE	HOPE
劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , "

AUTHOR	OF	"	THE	BOBBSEY	TWINS	,	"
作者	的	"	这	鲍勃西	双胞胎	,	"

《鲍勃西双胞胎》的作者

" [ðə; ði] ['bʌni]

"	THE	BUNNY
"	这	兔子

《兔子》

[braʊn] ['sɪəriːz] , "

BROWN	SERIES	,	"
棕色的	系列	,	"

棕色系列，“

" [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz]

"	THE	OUTDOOR	GIRLS
"	这	户外的	女孩们

《户外女孩》

['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

SERIES	**,**	**"**	**ETC**	**.**
系列	,	"	ETC	.

系列，等等。

['ɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[njuː] [jɔːk]

NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp]

GROSSET	**&**	**DUNLAP**
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃəz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]

Made	**in**	**the**	**United**	**States**	**of**	**America**
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

[bʊks] [baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

BOOKS	**BY**	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
图书	经过	劳拉	李	希望

劳拉·李·霍普的作品

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**SERIES**
这	鲍勃西	双胞胎	系列

鲍勃西双胞胎系列

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**
这	鲍勃西	双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**IN**	**THE**	**COUNTRY**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**THE**	**SEASHORE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	这	海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SCHOOL**
这	鲍勃西	双胞胎	在	学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]

THE	**BOBBSEY**	**TWINS**	**AT**	**SNOW**	**LODGE**
这	鲍勃西	双胞胎	在	雪	小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	A	HOUSEBOAT
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	MEADOW	BROOK
这	鲍勃西	双胞胎	在	草地	溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]

THE	BOBBSEY	TWINS	AT	HOME
这	鲍勃西	双胞胎	在	家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]

THE	BOBBSEY	TWINS	IN	A	GREAT	CITY
这	鲍勃西	双胞胎	在	一个	伟大的	城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

THE	BOBBSEY	TWINS	ON	BLUEBERRY	ISLAND
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]

THE	BUNNY	BROWN	SERIES
这	兔子	棕色的	系列

邦尼·布朗系列

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn] ['græn,pɑːz] [fɑːm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] ['pleɪɪŋ] ['sɜːkəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [ɑːnt] [luːz] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [suː] [ɒn]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔːtəʊ] [tʊə(r)]

AN	AUTO	TOUR
一个	汽车	旅游

自驾游

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] ['sɪəriːz]

THE	OUTDOOR	GIRLS	SERIES
这	户外的	女孩们	系列

户外女孩系列

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] ['diːpˌdeɪl]

THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔

迪普戴尔的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['reɪnbəʊ] [leɪk]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖

彩虹湖的户外女孩们

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)][kɑː(r)]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	MOTOR	CAR
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车

户外女孩们在汽车里

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [kæmp]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	WINTER	CAMP
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营

户外女孩们的冬季夏令营

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] ['flɒrɪdə]

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达

佛罗里达的户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [vjuː]

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法

海景户外女孩

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd]

THE	OUTDOOR	GIRLS	ON	PINE	ISLAND
这	户外的	女孩们	在	松树	岛

松岛上的户外女孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk] .

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York	.
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克	.

纽约 Grosset & Dunlap 出版社。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]

Copyright	,	1917	,	by
版权	,	-	,	经过

版权所有，1917 年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] .

Grosset	&	Dunlap	.
格罗塞特	&	邓拉普	.

格罗塞特和邓拉普。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]

The	Bobbsey	Twins	on	Blueberry	Island
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

['fredi]	[kɔ:t]	[ðə; ði]	[fɜ:st]	[fɪʃ]	.
FREDDIE	**CAUGHT**	**THE**	**FIRST**	**FISH**	**.**
弗雷迪	捕捉	这	第一的	鱼	.

弗雷迪钓到了第一条鱼。

[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[ɒn]	['blu:bəri]	['aɪlənd]	.
The	**Bobbsey**	**Twins**	**on**	**Blueberry**	**Island**	**.**
这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛	.

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎。

['frʌntɪspi:s]	—	(	[peɪdʒ]	-	)
Frontispiece	**—**	**(**	**Page**	**123**	**)**
卷首插图	—	(	页	-	)

卷首插图——（第123页）

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]	[peɪdʒ]
chapter	**page**
章	页

章节页

[ai]	.	[ðə; ði]	['dʒɪpsɪz]	[wʌn]
I	**.**	**The**	**Gypsies**	**1**
我	.	这	吉普赛人	1

一、吉普赛人 1

[ˌaɪ 'aɪ]	.
II	**.**
二	.

二、

[ə; eɪ]	[sə'praɪz]	-
A	**Surprise**	**13**
一个	惊喜	-

惊喜13

[θri:]	.
III	**.**
三、	.

三、

['wʌrid]	[twɪnz]	-
Worried	**Twins**	**26**
担心	双胞胎	-

忧虑的双胞胎 26

[ˌaɪ 'vi:]	.
IV	**.**
第四	.

四、

[ðə; ði]	[gəʊt]	-
The	**Goat**	**36**
这	山羊	-

山羊36

[vi:]	.	[ə; eɪ]	['bʌmpi]	[raɪd]	-
V	**.**	**A**	**Bumpy**	**Ride**	**47**
V	.	一个	起疙瘩的	骑	-

V. 颠簸的旅程 47

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['dʒɒli] [nju:z] -
Jolly **News** **59**
乔利 消息 -

欢乐新闻 59

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

" [weə(r)] [ɪz][snæp] ? " -
" **Where** **Is** **Snap** **?** **"** **68**
" 在哪里 是 折断 ? " -

“Snap在哪里？” 68

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ɒf] [tu:; tə][kæmp] -
Off **to** **Camp** **78**
离开 到 营 -

前往78号营地

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [naɪt] [skeə(r)] -
A **Night** **Scare** **90**
一个 夜晚 吓 -

夜惊魂90

[eks] . [ðə; ði] " [gəʊ] - [ə'raʊnd] " [bʌgz] -
X **.** **The** **"** **Go** **-** **Around** **"** **Bugs** **103**
X . 这 " 去 - 大约 " 漏洞 -

X. “绕道而行”的虫子 103

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['blu:bəri] [bɔɪ] -
The **Blueberry** **Boy** **112**
这 蓝莓 男生 -

蓝莓男孩 112

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] -
The **Drifting** **Boat** **126**
这 漂流 船 -

漂流船 126

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ɪn][ðə; ði] [keɪv] -
In **the** **Cave** **137**
在 这 洞穴 -

在137号洞穴

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['hɛlənz] ['vɪzɪt] -
Helen's **Visit** **147**
海伦的 访问 -

海伦的来访 147

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [dɑːlz] [dres] -
The **Doll's** **Dress** **161**
这 娃娃的 裙子 -

娃娃的裙子 161

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[snuːp] [ɪz] ['mɪsɪŋ] -
Snoop **Is** **Missing** **170**
史努比 是 丢失的 -

Snoop 失踪了 170

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['fredi] [ɪz] [kɔːt] -
Freddie **Is** **Caught** **179**
弗雷迪 是 捕捉 -

弗雷迪被抓获 179

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['flɒsi] [ɪz]['tæŋg(ə)ld] -
Flossie **Is** **Tangled** **191**
弗洛西 是 纠缠不清 -

Flossie Is Tangled 191

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [twɪnz] [fɔːl] [daʊn] -
The Twins Fall Down 202
这 双胞胎 落下 向下 -

双子星跌倒 202

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [nɔɪz] -
The Queer Noise 213
这 酷儿 噪音 -

酷儿噪音 213

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [snæp] ! " -
" Here Comes Snap ! " 221
" 这里 来 折断 ! " -

“Snap来了！”221

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['hæpi] [deɪz] - [[wʌn]]
Happy Days 231 [1]
快乐的 天 - [1]

快乐的日子 231[1]

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ɒn] ['bluːbəri]
ON BLUEBERRY
在 蓝莓

蓝莓

['aɪlənd]
ISLAND
岛

岛

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz]
THE GYPSIES
这 吉普赛人

吉普赛人

" [əʊ] , [dɪə(r)] !
" Oh , dear !
" 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ！ "
I wish we weren't going home ! "
我 希望 我们 不是 去 家 ！ "

我真希望我们不用回家！

" [səʊ][duː; də][ai] !
" So do I !
" 所以 做 我 ！

“我也是！

[kænt] [wiː; wi] [steɪ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ？ "
Can't we stay out a little while longer ? "
不能 我们 停留 出去 一个 小的 尽管 更长 ？ "

我们能不能再待一会儿?

" [waɪ] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['bɑːbsiː] ！ " [kraɪd] [næn] ,
" Why , Flossie and Freddie Bobbsey ! " cried Nan ,
" 为什么 , 弗洛西 和 弗雷迪 鲍勃西 ！ " 哭 楠 ,

“为什么，弗洛西和弗雷迪·博布西！”南喊道，

[ðə; ði]['əʊldə]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] .
the older sister of the two small twins who had spoken .
这 老 姐姐 的 这 二 小的 双胞胎 WHO 有 说 .

说话的那对双胞胎中的姐姐。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [həʊm] . "
" A few minutes ago you were in a hurry to get home . "
" 一个 很少 分钟 前 你 是 在 一个 匆忙 到 得到 家 . "

“几分钟前你还急着回家呢。”

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
they said they were so hungry they couldn't wait to see what Dinah was going
他们 说 他们 是 所以 饥饿的 他们 不能 等待 到 看 什么 迪娜 曾是 去
[tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
to have for supper ,
到 有 为了 晚餐 ,

他们说他们饿极了，迫不及待地想知道黛娜晚饭要吃什么。

" [sed] [bɜːt] ['bɑːbsiː] .
" said Bert Bobbsey .
" 说 伯特 鲍勃西 .

伯特·鲍勃西说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['fredi] ? "
" How about that , Freddie ? "
" 如何 关于 那 , 弗雷迪 ? "

“怎么样，弗雷迪？”

" [wel] , [aɪm] ['hʌŋgri] [jet] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Well , I'm hungry yet , " said the little boy ,
" 出色地 , 我是 饥饿的 然而 , " 说 这 小的 男生 ,

“嗯，我还饿呢，”小男孩说。

[huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['flɒsi] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rəud] ['əʊvə(r)]

who	was	sitting	beside	his	sister	Flossie	in	a	boat	that	was	being	rowed	over
WHO	曾是	坐着	旁	他的	姐姐	弗洛西	在	一个	船	那	曾是	存在	划船	超过

[ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [leɪk] - .

the	blue	waters	of	Lake	Metoka	.
这	蓝色的	水	的	湖	-	.

他当时和妹妹弗洛西坐在一艘小船上，小船正划过梅托卡湖湛蓝的水面。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [[ˌtuː'tuː]]

"	I	am	hungry	,	and	I	want	[	2	]
"	我	是	饥饿的	,	和	我	想	[	2	]

“我饿了，我想要[2]

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['daɪnəz] [paɪ] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [lɒŋgə(r)] . "

some	of	Dinah's	pie	,	but	I'd	like	to	stay	out	longer	.	"
一些	的	迪娜的	馅饼	,	但	ID	喜欢	到	停留	出去	更长	.	"

我想尝尝黛娜做的馅饼，但我还想在外面待久一点。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	So	would	I	,	"	added	Flossie	.
"	所以	会	我	,	"	额外	弗洛西	.

“我也会这么做，”弗洛西补充道。

" [ɪts] [səʊ] [naɪs] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] . "

"	It's	so	nice	on	the	lake	,	and	maybe	to	-	morrow	it	will	rain	.	"
"	它是	所以	好的	在	这	湖	,	和	或许	到	-	明天	它	将要	雨	.	"

“湖边景色真美，说不定明天会下雨。”

" [wel] , [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Well	,	what	if	it	does	?	"	asked	Nan	.
"	出色地	,	什么	如果	它	做	?	"	问	楠	.

“如果真的发生了呢？”楠问道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [dɪd][juː; jʊ] ? "

"	You	didn't	expect	to	come	out	on	the	lake	again	to	-	morrow	,	did	you	?	"
"	你	没有	预计	到	来	出去	在	这	湖	再次	到	-	明天	,	做过	你	?	"

“你没想到明天还会再来湖边吧？”

" ['meɪbi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] ,

"	Maybe	,	"	answered	Flossie	,
"	或许	,	"	回答	弗洛西	,

“也许吧，”弗洛西回答道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

as	she	smoothed	out	the	dress	of	a	doll	she	was	holding	in	her	lap	.
作为	她	平滑	出去	这	裙子	的	一个	玩具娃娃	她	曾是	保持	在	她	膝	.

她一边抚平放在膝上玩偶的裙子，一边说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk] ['evri] [deɪ] ,

"	I'd	like	to	come	out	on	the	lake	and	have	a	picnic	every	day	,
"	ID	喜欢	到	来	出去	在	这	湖	和	有	一个	野餐	每一个	天	,

“我希望每天都能到湖边野餐。”

" [sed] ['fredi] , ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] ,

"	said	Freddie	,	leaning	over	the	edge	of	the	boat	to	see	if	a	small	ship	,
"	说	弗雷迪	,	倾斜	超过	这	边缘	的	这	船	到	看	如果	一个	小的	船	,

“弗雷迪说着，探身到船边，想看看有没有小船过来。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [strɪŋ] , [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] ['seɪfli] [ə'lɒŋ] .

to	which	he	had	fastened	a	string	,	was	being	pulled	safely	along	.
到	哪个	他	有	系紧	一个	细绳	,	曾是	存在	拉	安全	沿着	.

他用绳子拴住它，被安全地拉着往前走。

" [doʊnt][duː; də] [ðæt] ！ " [kraɪd] [næn] ['kwɪkli] .
" Don't do that ! " cried Nan quickly .
" 不 做 那 ！ " 哭 楠 迅速地 .

“别那样做！”楠赶紧喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] ？ "
" Do you want to fall in ? "
" 做 你 想 到 落下 在 ？ "

你想掉进去吗?

" [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] ['sləʊli] ,
" No , " answered Freddie slowly ,
" 不 , " 回答 弗雷迪 缓慢地 ,

“不,”弗雷迪缓缓回答道。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['wetɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [maɪt] [nɒt]
as though he had been thinking that perhaps a wetting in the lake might not
作为 尽管 他 有 到过 思维 那 也许 一个 润湿 在 这 湖 可能 不是
[biː; bi][səʊ][bæd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
be so bad after all .
是 所以 坏的 后 全部 .

仿佛他一直在想，或许在湖里淋个澡也没那么糟糕。

" [nəʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [naʊ] ,
" No , I don't want to fall in now ,
" 不 , 我 不 想 到 落下 在 现在 ,

“不，我现在不想掉进去。”

- [kɔːz] [wen'evə(r)] [aɪ][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] [aɪ] [get] ['terəb(ə)l] ['hʌŋgri] ,
' cause whenever I go in swimming I get terrible hungry ,
- 原因 每当 我 去 在 游泳 我 得到 糟糕的 饥饿的 ,

因为我每次游泳后都会感到非常饿，

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [h'ʌŋgɹɪe] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] . "
and I don't want to be any hungrier than I am now . "
和 我 不 想 到 是 任何 饥饿 比 我 是 现在 . "

我不想比现在更饿了。

" [əʊ] , [səʊ] [ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ " [ɑːskt] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , so that's the only reason , is it ? " asked Bert with a laugh .
" 哦 , 所以 那就是 这 仅有的 原因 , 是 它 ？ " 问 伯特 和 一个 笑 .

“哦，原来就只有这个原因啊？”伯特笑着问道。

" [wel] , [dʒʌst] [kiːp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [[θriː]]
" Well , just keep inside the [3]
" 出色地 , 只是 保持 里面 这 [3]

“好吧，就待在[3]里面吧

[bəʊt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [fɔːl] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] . "
boat until we get on shore , and then you can fall out if you want to . "
船 直到 我们 得到 在 支撑 , 和 然后 你 能 落下 出去 如果 你 想 到 . "

乘船上岸，然后如果你想的话，就可以跳下去了。

" [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['boʊts] [ɒn] [ʃɔː(r)] ？ " [ɑːskt] ['fredi] .
" How am I going to fall out when the boat's on shore ? " asked Freddie .
" 如何 是 我 去 到 落下 出去 什么时候 这 船的 在 支撑 ？ " 问 弗雷迪 .

“船靠岸后，我怎么会掉下去呢？”弗雷迪问道。

" [boʊts] [kænt] [gəʊ][ɒn][lænd] ['enihaʊ] , [bɜːt] ['bɑːbsiː] ！ "
" Boats can't go on land anyhow , Bert Bobbsey ! "
" 船 不能 去 在 土地 无论如何 , 伯特 鲍勃西 ！ "

“船反正也上不了陆地，伯特·鲍勃西！”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
" That will be something for you to think about ,
" 那 将要 是 某物 为了 你 到 思考 关于 ,

“这是你需要好好考虑的问题。”

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [juː; jʊ][woʊnt] [liːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][skeə(r)][næn] , " [sed] [bɜːt] , ['smaɪlɪŋ] .
and then maybe you won't lean over and scare Nan , " said Bert , smiling .
和 然后 或许 你 惯于 倾斜 超过 和 吓 楠 , " 说 伯特 , 微笑 .

“这样你也许就不会俯身吓到楠了，”伯特笑着说。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lænd][juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbə(r)] [dɒk] ,
" Do you want I should land you at your father's lumber dock ,
" 做 你 想 我 应该 土地 你 在 你的 父亲的 木材 码头 ,

“你想让我把你送到你父亲的木材码头吗？”

[ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [rəʊ] [ɒn] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [bɜːt] ?
or shall I row on down near the house , Bert ?
或者 将 我 排 在 向下 靠近 这 房子 , 伯特 ?

或者我应该划船到房子附近去，伯特?

" [ɑːskt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
" asked a man who was pulling at the oars of the boat .
" 问 一个 男人 WHO 曾是 拉 在 这 桨 的 这 船 .

“一个正在划船的男人问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" It won't make any difference to me .
" 它 惯于 制作 任何 不同之处 到 我 .

“这对我来说没有任何区别。”

[aɪv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] . "
I've got lots of time . "
我已经 得到 很多 的 时间 . "

我时间很充裕。

" [ðen] , [dʒæk] , [rəʊ] [ˌjuː 'es] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , " [begd] [næn] .
" Then , Jack , row us down near the house , if you don't mind , " begged Nan .
" 然后 , 杰克 , 排 我们 向下 靠近 这 房子 , 如果 你 不 头脑 , " 乞求 楠 .

“杰克，如果你不介意的话，就划船带我们到房子附近吧。”南恳求道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [tuː] [fæt] [twɪnz] [ə'ʃɔː(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;
" I want to get these two fat twins ashore as soon as I can ;
" 我 想 到 得到 这些 二 胖的 双胞胎 岸上 作为 很快 作为 我 能 ;

“我想尽快把这两个胖双胞胎送上岸；

['fredi] [ɪ'speʃəli] , [ɪf] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːlməʊst][fɔːl] ['əʊvəbɔːd] [wen] [aɪm][nɒt] ['lʊkɪŋ] . "
Freddie especially , if he's going to almost fall overboard when I'm not looking . "
弗雷迪 尤其 , 如果 他是 去 到 几乎 落下 落水 什么时候 我是 不是 寻找 . "

尤其是弗雷迪，如果我没注意他，他差点掉下水。

" [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] ['əʊvəbɔːd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['feləʊ] .
" I'm not going to fall overboard ! " cried the little fat fellow .
" 我是 不是 去 到 落下 落水 ! " 哭 这 小的 胖的 同伴 .

“我不会掉到水里去的！”小胖子喊道。

" [kænt] [aɪ] [rəʊ] , [dʒæk] ? "
" Can't I row , Jack ? "
" 不能 我 排 , 杰克 ? "

“杰克，我不能划船吗？”

" [nɒt] [naʊ] , ['fredi] .
" Not now , Freddie .
" 不是 现在 , 弗雷迪 .

“现在不行，弗雷迪。”

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][mæn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkəz] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

I'm	in	a	hurry	,	"	answered	the	man	,	one	of	the	workers	from	Mr	.
我是	在	一个	匆忙	,	"	回答	这	男人	,	一	的	这	工人	从	先生	.

- ['lʌmbəjɑːd] .

Bobbsey's	lumberyard	.
-	木材厂	.

“我很赶时间，”那人回答道，他是鲍勃西先生木材厂的一名工人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][təʊld] [bɜːt] , [dʒʌst] [naʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] .

"	But	you	told	Bert	,	just	now	,	that	you	had	lots	of	time	,	"	insisted	Freddie	.
"	但	你	讲述	伯特	,	只是	现在	,	那	你	有	很多	的	时间	,	"	坚持	弗雷迪	.

[[fɔːr]]

[	4	]
[	4	]

“但是你刚才告诉伯特，你有很多时间，”弗雷迪坚持说。[4]

" [wel] — [ɜː(r)] — [ə'hem; ə'həm] — [ai] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [rəʊ] , ['fredi] .

"	Well	—	er	—	ahem	—	I	haven't	time	to	let	you	row	,	Freddie	.
"	出色地	—	呃	—	嗯	—	我	还没有	时间	到	让	你	排	,	弗雷迪	.

“嗯——呃——咳——我没时间让你划船，弗雷迪。”

['meɪbi] [ai] [wɪl] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] , " [ænd; ənd][dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] [bɜːt] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

Maybe	I	will	some	other	day	,	"	and	Jack	looked	at	Bert	and	smiled	,
或许	我	将要	一些	其他	天	,	"	和	杰克	看起来	在	伯特	和	微笑	,

“也许改天我会的，”杰克看着伯特笑了笑。

[waɪl] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

while	he	said	to	himself	:
尽管	他	说	到	他自己	:

他心想：

" [juːv] [gɒt][tuː; tə][get] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [ə; eɪ] [smɑːt] [tʃæp] [laɪk] [hɪm] ,

"	You've	got	to	get	up	early	in	the	morning	to	match	a	smart	chap	like	him	,
"	你已经	得到	到	得到	向上	早期的	在	这	早晨	到	匹配	一个	聪明的	小伙子	喜欢	他	,

“要想跟上他这样聪明的小伙子，你得早起。”

" ['miːnɪŋ] ['fredi] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	meaning	Freddie	,	of	course	.
"	意义	弗雷迪	,	的	课程	.

当然，指的是弗雷迪。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

A	short	time	before	,
一个	短的	时间	前	,

不久之前，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	Bobbsey	twins	had	returned	from	the	city	of	New	York	where	they	had
这	鲍勃西	双胞胎	有	返回	从	这	城市	的	新的	约克	在哪里	他们	有

[spent] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

spent	a	part	of	the	winter	.
花费	一个	部分	的	这	冬天	.

鲍勃西双胞胎从纽约市回来了，他们在那里度过了部分冬季时光。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ]

Now	it	was	spring	and	would	soon	be	summer	,	and	,	as	the	day
现在	它	曾是	春天	和	会	很快	是	夏天	,	和	,	作为	这	天

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ,

was	a	fine	,
曾是	一个	美好的	,

现在正值春天，夏天即将到来，而且今天天气晴朗，

[wɔːm] [wʌn] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk] ,
warm one , they had gone on a little picnic ,
温暖的 一 , 他们 有 已消失 在 一个 小的 野餐 ,

天气暖和，他们去野餐了。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][kæmp][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni]
taking their lunch with them and pretending to camp on one of the many
采取 他们的 午餐 和 他们 和 假装 到 营 在 一 的 这 许多
['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
islands in the lake .
岛屿 在 这 湖 .

他们带着午餐，假装在湖中的某个岛屿上露营。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .
Now they were on their way home .
现在 他们 是 在 他们的 方式 家 .

现在他们正在回家的路上。

" [wel] , [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [seɪf] [ɒn] [ʃɔː(r)] ! " [ə'naʊnst] [dʒæk] , [æz; əz][ðə; ði] [twɪnz] [kɔːld]
" Well , here you are , safe on shore ! " announced Jack , as the twins called
" 出色地 , 这里 你 是 , 安全的 在 支撑 ! " 宣布 杰克 , 作为 这 双胞胎 称为
['mɪstə(r)] . ['hendəsən] ,
Mr . Henderson ,
先生 . 亨德森 ,

“好了，你们安全上岸了！”杰克宣布道，双胞胎兄弟都这样称呼亨德森先生。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][sent] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] .
the man whom their father had sent with them to manage the boat .
这 男人 谁 他们的 父亲 有 发送 和 他们 到 管理 这 船 .

他们的父亲派来和他们一起管理船只的人。

" [jes] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [gəʊz] ['fredi] — ['fɔːlɪŋ] ['əʊvəbɔːd] ! " [kraɪd] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" Yes , and there goes Freddie — falling overboard ! " cried Bert with a laugh ,
" 是的 , 和 那里 去 弗雷迪 — 坠落 落水 ! " 哭 伯特 和 一个 笑 ,

“是啊，弗雷迪掉进水里了！”伯特笑着喊道。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fæt]['brʌðə(r)] ['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp][ɒn][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd]
as his little fat brother stumbled over a coil of rope on the dock and
作为 他的 小的 胖的 兄弟 踉跄 超过 一个 线圈 的 绳索 在 这 码头 和
['tʌmbld] [daʊn] .
tumbled down .
翻滚 向下 .

他的胖弟弟在码头上绊倒了一卷绳子，摔了下来。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , ['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] . " [[faɪv]]
" It's a good thing you didn't do that in the boat , little fat fireman . " [5]
" 它是 一个 好的 事物 你 没有 做 那 在 这 船 , 小的 胖的 消防队员 . " [5]

“幸好你没在船上做那种事，小胖消防员。”[5]

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [maɪ'self] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] .
" I didn't hurt myself , anyhow , " said Freddie , as he got up .
" 我 没有 伤害 我 , 无论如何 , " 说 弗雷迪 , 作为 他 得到 向上 .

“反正我没受伤，”弗雷迪一边说着一边站了起来。

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] , [lets] [rʌn] [həʊm] .
" Come on , Flossie , let's run home .
" 来 在 , 弗洛西 , 我们来吧 跑步 家 .

“来吧，弗洛西，我们跑回家。”

[aɪm]['terəb(ə)l] ['hʌŋgri] . "
I'm terrible hungry . "
我是 糟糕的 饥饿的 . "

我饿极了。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][æz; əz][fæt][æz; əz][hiː; hi] , [ænd; ənd][dʒʌst][ðə; ði]

"	So'm	I	,	"	added	his	sister	,	who	was	as	fat	as	he	,	and	just	the
"	-	我	,	"	额外	他的	姐姐	,	WHO	曾是	作为	胖的	作为	他	,	和	只是	这

[seɪm] [saɪz] .

same	size	.
相同的	尺寸	.

“我也是，”他的妹妹补充道，她和他一样胖，个头也一样。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə'hed] , [waɪl] [bɜːt] ,

The	two	smaller	Bobbsey	twins	started	on	ahead	,	while	Bert	,
这	二	较小的	鲍勃西	双胞胎	开始	在	前方	,	尽管	伯特	,

博布西家的两个小双胞胎先行出发，而伯特，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [wel] [taɪd] , ['fɒləʊd] [ɒn] [mɔː(r)] ['sləʊli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

after	seeing	that	the	boat	was	well	tied	,	followed	on	more	slowly	with	his	sister
后	看到	那	这	船	曾是	出色地	系	,	随后	在	更多的	缓慢地	和	他的	姐姐

[næn] .

Nan	.
楠	.

看到船系得很牢后，便和妹妹楠一起慢慢地跟了上去。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [raɪd][wiː; wi][hæd; həd] , " [næn] [sed] , " ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɜːt] ? "

"	It	was	a	nice	ride	we	had	,	"	Nan	said	,	"	wasn't	it	,	Bert	?	"
"	它	曾是	一个	好的	骑	我们	有	,	"	楠	说	,	"	不是	它	,	伯特	?	"

“我们这次旅行很愉快，”南说，“对吧，伯特？”

" [jes] , [ɪts] [greɪt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

"	Yes	,	it's	great	out	on	the	lake	.
"	是的	,	它是	伟大的	出去	在	这	湖	.

“是的，在湖边真是太棒了。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wil]['evə(r)][gəʊ] ['kæmpɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] ? "

I	wonder	if	we'll	ever	go	camping	as	we	talked	of	when	we	were	in	New	York	?	"
我	想知道	如果	出色地	曾经	去	野营	作为	我们	谈话	的	什么时候	我们	是	在	新的	约克	?	"

我想知道我们是否还能像在纽约时谈到的那样去露营?

" ['meɪbi] .

"	Maybe	.
"	或许	.

“或许。

[lets] [tiːz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] ! "

Let's	tease	mother	to	let	us	!	"
我们来吧	逗	母亲	到	让	我们	!	"

我们去哄哄妈妈，让她放我们走吧!

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk]['fɑːðə(r)] .

You	ask	her	and	I'll	ask	father	.
你	问	她	和	患病的	问	父亲	.

你去问她，我去问父亲。

[ðeəz; ðəz][wʌn] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [weə(r)] — —

There's	one	island	in	the	lake	where	—	—
有	一	岛	在	这	湖	在哪里	—	—

湖里有一个岛，岛上——

" [bʌt; bət] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	But	Bert	did	not	have	a	chance	to	finish	what	he	was	going	to	say	,
"	但	伯特	做过	不是	有	一个	机会	到	结束	什么	他	曾是	去	到	说	,

但伯特还没来得及说完他想说的话，

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ðen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] ['hʌrid] [ɒn] [ə'hed] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] ,

for	just	then	Flossie	and	Freddie	,	who	had	hurried	on	ahead	,	came	running	back	,
为了	只是	然后	弗洛西	和	弗雷迪	,	WHO	有	慌忙	在	前方	,	来了	跑步	后退	,

就在这时，走在前面的弗洛西和弗雷迪跑了回来。

[sə'praɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

surprise	showing	on	their	faces	.
惊喜	显示	在	他们的	面孔	.

他们脸上露出惊讶的表情。

" [əʊ] , [bɜːt] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	Bert	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	伯特	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，伯特！”弗雷迪喊道。

" [ɪts] [hɪə(r)] !

"	It's	here	!
"	它是	这里	!

它来了！

[ɪts] [kʌm] ! "

It's	come	!	"
它是	来	!	"

它来了！

" [kæn; kən] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	Can	we	go	to	see	it	?	"	added	Flossie	.
"	能	我们	去	到	看	它	?	"	额外	弗洛西	.

“我们可以去看吗？”弗洛西补充道。

" [əʊ] , [aɪ] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] ! "

"	Oh	,	I	just	want	to	!	"
"	哦	,	我	只是	想	到	!	"

“哦，我就是想！”

" [wʌts] [hɪə(r)] ?

"	What's	here	?
"	是什么	这里	?

这里有什么?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ? [[sɪks]]

What	do	you	want	to	see	?	[	6	]
什么	做	你	想	到	看	?	[	6	]

你想看什么？[6]

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [tə'geðə(r)] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .

What	is	it	?	"	asked	Bert	and	Nan	together	,	taking	turns	at	the	questions	.
什么	是	它	?	"	问	伯特	和	楠	一起	,	采取	转弯	在	这	问题	.

“那是什么？”伯特和南轮流问道。

" [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ɪz] [hɪə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	The	circus	is	here	!	"	answered	Freddie	.
"	这	马戏团	是	这里	!	"	回答	弗雷迪	.

“马戏团来了！”弗雷迪回答道。

" ['sɜːkəs] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Circus ? " asked Bert in surprise .
" 马戏团 ? " 问 伯特 在 惊喜 .

“马戏团？”伯特惊讶地问道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['wægənz] ! " [went] [ɒn] ['flɒsi] .
We saw the wagons ! " went on Flossie .
我们 锯 这 马车 ! " 去 在 弗洛西 .

“我们看到马车了！”弗洛西继续说道。

" ['ðer] [ɔːl] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [ðev] [gɒt] ['lʊkɪn] - ['glɑːsɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,
" They're all red and yellow , and they've got lookin ' glasses all over the sides ,
" 它们是 全部红色的 和 黄色的 , 和 他们有 得到 在看 - 眼镜 全部 超过 这 侧面 ,

“它们都是红色和黄色的，而且侧面到处都是镜子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rʌmbli] [wiːlz] , [laɪk] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɪð] [belz] [ɒn][ænd; ənd] —
and they have rumbly wheels , like thunder , and horses with bells on and —
和 他们 有 隆隆作响 车轮 , 喜欢 雷 , 和 马匹 和 铃铛 在 和 —
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

它们的车轮隆隆作响，如同雷鸣，马匹身上挂着铃铛，而且——而且——”

" [jʊd] ['betə(r)] [seɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [breθ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz]
" You'd better save a little of your breath to eat some of the good things
" 你会 更好的 节省 一个 小的 的 你的 气息 到 吃 一些 的 这 好的 事物
[juː; jʊ] [θɪŋk] ['daɪnə] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
you think Dinah is going to cook for you ,
你 思考 迪娜 是 去 到 厨师 为了 你 ,

你最好省点力气，好去吃点你认为黛娜会为你做的美味佳肴。

" [sed] [næn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['sɪstə(r)] .
" said Nan with a laugh , as she put her arms around her small sister .
" 说 楠 和 一个 笑 , 作为 她 放 她 武器 大约 她 小的 姐姐 .

“楠笑着说，同时搂住了她的小妹妹。”

" [naʊ] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? "
" Now what is it all about ? "
" 现在 什么 是 它 全部 关于 ? "

“这到底是怎么回事？”

" [ɪts] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" It's a circus ! " cried Freddie .
" 它是 一个 马戏团 ! " 哭 弗雷迪 .

“简直像马戏团一样！”弗雷迪喊道。

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['wægənz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] [weə(r)] ['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" We saw the wagons going along the street where our house is , " added Flossie .
" 我们 锯 这 马车 去 沿着 这 街道 在哪里 我们的 房子 是 , " 额外 弗洛西 .

“我们看到马车沿着我们家所在的街道行驶，”弗洛西补充道。

" [ɔːl] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] — — [əʊ] , [lʊk] !
" All red and yellow and — — Oh , look !
" 全部红色的 和 黄色的 和 — — 哦 , 看 !

“全是红色和黄色，还有——哦，看！

" [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	she	suddenly	cried	.
"	她	突然	哭	.

她突然哭了起来。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] !

"	There	they	are	now	!
"	那里	他们	是	现在	!

“他们就在那里！”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ɪk'saɪtɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [striːt] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)]

"	She	pointed	excitedly	down	the	side	street	,	on	which	the	Bobbsey	twins	then	were
"	她	尖	兴奋地	向下	这	边	街道	,	在	哪个	这	鲍勃西	双胞胎	然后	是

,

,

,

她兴奋地指着那条小巷，鲍勃西双胞胎当时就在那里。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] .

toward	the	main	street	of	Lakeport	,	where	the	Bobbsey	family	lived	.
朝向	这	主要的	街道	的	莱克波特	,	在哪里	这	鲍勃西	家庭	居住地	.

朝着莱克波特的主街走去，鲍勃西一家就住在那里。

[næn] [ænd; ənd] [bɜːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [sɔː] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [bɪg] ['wægənz]

Nan	and	Bert	,	as	well	as	Flossie	and	Freddie	,	saw	three	or	four	big	wagons
楠	和	伯特	,	作为	出色地	作为	弗洛西	和	弗雷迪	,	锯	三	或者	四	大的	马车

,

,

,

南和伯特，还有弗洛西和弗雷迪，都看到了三四辆大货车。

['geɪli] ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [['sɛvən]]

gaily	painted	red	and	yellow	,	and	with	[	7	]
兴高采烈地	绘	红色的	和	黄色的	,	和	和	[	7	]

涂成鲜艳的红色和黄色，并且[7]

['glɪtərɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪdz] .

glittering	pieces	of	looking	glass	on	their	sides	.
闪闪发光	件	的	寻找	玻璃	在	他们的	侧面	.

它们侧面像闪闪发光的镜子碎片。

[ðə; ði] ['prɑːnsɪŋ] ['hɔːsɪz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wægənz] [hæd; həd] [belz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	prancing	horses	drawing	the	wagons	had	bells	around	their	necks	and	a
这	轻快地跳跃	马匹	绘画	这	马车	有	铃铛	大约	他们的	脖子	和	一个

['meri] ,

merry	,
欢乐	,

拉着马车的骏马拉着欢快的马，马脖子上挂着铃铛，欢快地.....

['tɪŋklɪŋ] ['dʒɪŋgl] ['saʊndɪd] , ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [went] .

tinkling	jingle	sounded	,	making	music	wherever	the	horses	went	.
叮叮当当	铃铛	听起来	,	制作	音乐	无论	这	马匹	去	.

叮叮当当的铃铛声响起，马儿所到之处，都传来悦耳的音乐。

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [lɑːft] .

Bert	and	Nan	gave	one	look	at	the	wagons	,	and	then	they	both	laughed	.
伯特	和	楠	给予	一	看	在	这	马车	,	和	然后	他们	两个都	笑了	.

伯特和南看了一眼马车，然后两人都笑了。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [glɑːns, glæns] [ʌp] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðeə(r)] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .

Flossie	and	Freddie	glanced	up	in	surprise	at	their	older	brother	and	sister	.
弗洛西	和	弗雷迪	瞥了一眼	向上	在	惊喜	在	他们的	老	兄弟	和	姐姐	.

弗洛西和弗雷迪惊讶地抬头看向他们的哥哥姐姐。

" [lʊk] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːkəs] ! " ['tʃʌkl] [bɜːt] .

"	**Look**	**what**	**they**	**thought**	**was**	**a**	**circus**	**!**	**"**	**chuckled**	**Bert**	**.**
"	看	什么	他们	想法	曾是	一个	马戏团	!	"	轻笑	伯特	.

“瞧瞧他们以为这是马戏团！”伯特笑着说。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	**Isn't**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**.**
"	不是	它	?	"	问	弗洛西	.

“难道不是吗？”弗洛西问道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ? "

"	**Isn't**	**that**	**a**	**circus**	**?**	**"**
"	不是	那	一个	马戏团	?	"

“那简直就是一场闹剧！”

" [nəʊ] , [dɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [næn] .

"	**No**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**answered**	**Nan**	**.**
"	不	,	亲爱的	,	"	回答	楠	.

“不，亲爱的，”楠回答道。

" [doʊnt] [lɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [bɜːt] ,

"	**Don't**	**laugh**	**so**	**much**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**Bert**	**,**
"	不	笑	所以	很多	,	"	她	说	到	伯特	,

“别笑那么厉害，”她对伯特说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [felt] [hɜːt] .

as	**she**	**saw**	**that**	**the**	**two**	**small**	**twins**	**felt**	**hurt**	**.**
作为	她	锯	那	这	二	小的	双胞胎	毛毡	伤害	.

她看到那对小双胞胎感到受伤。

" [ðeɪ] [duː; də] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['sɜːkəs] ['wægənz] . "

"	**They**	**do**	**look**	**something**	**like**	**circus**	**wagons**	**.**	**"**
"	他们	做	看	某物	喜欢	马戏团	马车	.	"

“它们看起来确实有点像马戏团的篷车。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːkəs] ['wægənz] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	**They**	**are**	**circus**	**wagons**	**!**	**"**	**declared**	**Freddie**	**.**
"	他们	是	马戏团	马车	!	"	声明	弗雷迪	.

“它们是马戏团的篷车！”弗雷迪宣称。

" [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['elɪfənts] [wɪl] [kʌm] [pɑːst] .

"	**And**	**pretty**	**soon**	**the**	**elephants**	**will**	**come**	**past**	**.**
"	和	漂亮的	很快	这	大象	将要	来	过去的	.

“很快，大象就会经过。”

[aɪ] [laɪk] ['elɪfənts] . "

I	**like**	**elephants**	**.**	**"**
我	喜欢	大象	.	"

我喜欢大象。

" [juː; jʊ][woʊnt] [siː] ['eni] ['elɪfənts] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [bɜːt] .

"	**You**	**won't**	**see**	**any**	**elephants**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**.**
"	你	惯于	看	任何	大象	到	-	天	,	"	说	伯特	.

“今天你不会看到任何大象的，”伯特说。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɜːkəs] [prə'seʃ(ə)n] . "

"	**That**	**isn't**	**a**	**circus**	**procession**	**.**	**"**
"	那	不是	一个	马戏团	游行	.	"

“那不是马戏团的游行。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " ['flɒsi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**Flossie**	**demanded**	**.**
"	什么	是	它	?	"	弗洛西	要求	.

“什么事？”弗洛西问道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒɪpsi] ['wægənz] , " [ɪk'spleɪnd] [næn] .

"	Those	are	gypsy	wagons	,	"	explained	Nan	.
"	那些	是	吉普赛人	马车	,	"	解释	楠	.

“那些是吉普赛人的篷车，”南解释道。

" ['dʒɪpsɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [kwɪə(r)] ['piːp(ə)l] , [[eɪt]]

"	Gypsies	,	you	know	,	are	those	queer	people	,	[	8	]
"	吉普赛人	,	你	知道	,	是	那些	酷儿	人们	,	[	8	]

“你知道，吉普赛人就是那些古怪的人，[8]

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] - [skɪnd] .

who	are	dark	-	skinned	.
WHO	是	黑暗的	-	去皮	.

肤色较深的人。

[ðeɪ] [weə(r)] [rɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn]['wægənz] [laɪk] [ðəʊz] .

They	wear	rings	in	their	ears	and	live	in	wagons	like	those	.
他们	穿	戒指	在	他们的	耳朵	和	居住	在	马车	喜欢	那些	.

他们耳朵上戴着耳环，住在这样的马车里。

[ðeɪ] [raɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [tel] ['fɔːtʃənz] .

They	ride	all	over	the	country	and	tell	fortunes	.
他们	骑	全部	超过	这	国家	和	告诉	财富	.

他们骑着马走遍全国各地，给人算命。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld][baɪ][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [wʌns] , [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [let]

I	wanted	to	have	my	fortune	told	by	a	gypsy	once	,	but	mother	wouldn't	let
我	通缉	到	有	我的	财富	讲述	经过	一个	吉普赛人	一次	,	但	母亲	不会	让

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

我曾经想找个吉普赛人算命，但妈妈不让我去。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	she	added	.
"	她	额外	.

她补充道。

" [ɪts] ['sɪli] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	It's	silly	!	"	declared	Bert	.
"	它是	愚蠢的	!	"	声明	伯特	.

“真是荒谬！”伯特说道。

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒɪpsi][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ! "

"	Just	as	if	a	gypsy	could	tell	you	what's	going	to	happen	!	"
"	只是	作为	如果	一个	吉普赛人	可以	告诉	你	是什么	去	到	发生	!	"

“就好像吉普赛人能告诉你将会发生什么一样！”

" [wel] , ['lɪli] [kent] [hæd; həd] [hɜːz] [təʊld] , " [went] [ɒn][næn] ,

"	Well	,	Lillie	Kent	had	hers	told	,	"	went	on	Nan	,
"	出色地	,	莉莉	肯特	有	她的	讲述	,	"	去	在	楠	,

“莉莉·肯特已经被告知了她的遭遇，”南继续说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɪpsi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

"	and	the	gypsy	looked	at	her	hand	and	said	she	was	going	to
"	和	这	吉普赛人	看起来	在	她	手	和	说	她	曾是	去	到

[hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ,

have	trouble	,
有	麻烦	,

“吉普赛女郎看了看自己的手，说她要倒霉了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] . "
and she did . "
和 她 做过 . "

她确实这么做了。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ['iːgəli] .
" What ? " asked Flossie eagerly .
" 什么 ? " 问 弗洛西 急切地 .

“什么？”弗洛西急切地问道。

" [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] — [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]
" She lost a nickel a week after that — a nickel she was going to buy a
" 她 丢失的 一个 镍 一个 星期 后 那 一 一个 镍 她 曾是 去 到 买 一个
[liːd] ['pens(ə)l] [wɪð] . "
lead pencil with . "
带领 铅笔 和 . "

“一周后，她又丢了一分钱——她本来打算用这分钱买一支铅笔。”

" [puː] ! " [lɑːft] [bɜːt] , " [ʃɪd] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ðɪ]['nɪk(ə)l] ['enihaʊ] .
" Pooh ! " laughed Bert , " she'd have lost the nickel anyhow .
" 呸 ! " 笑了 伯特 , " 棚 有 丢失的 这 镍 无论如何 .

“呸！”伯特笑道，“反正她迟早都会把那五分钱弄丢的。”

[bʌt; bət] [seɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [ɪn] [ðɪs] [bænd] !
But say , there are lots of gypsies in this band !
但 说 , 那里 是 很多 的 吉普赛人 在 这 乐队 !

但是，假设这个乐队里有很多吉普赛人呢！

[aɪv] ['kaʊntɪd] [faɪv] ['wægənz] [səʊ][fɑː(r)] . "
I've counted five wagons so far . "
我已经 计数 五 马车 所以 远的 . "

我目前数到了五辆马车。

" ['meɪbi] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːkəs] , " [ɪn'sɪstɪd] ['fredi] ,
" Maybe they're going to have a circus , " insisted Freddie ,
" 或许 它们是 去 到 有 一个 马戏团 , " 坚持 弗雷迪 ,

“也许他们要办个马戏团呢，”弗雷迪坚持说。

[huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .
who did not like to give up the idea of seeing a show .
WHO 做过 不是 喜欢 到 给 向上 这 主意 的 看到 一个 展示 .

不愿放弃观看演出的想法的人。

" [kɔːs] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sɜːkəs] , " [sed] ['flɒsi] .
" Course they're going to have a circus , " said Flossie .
" 课程 它们是 去 到 有 一个 马戏团 , " 说 弗洛西 .

“他们当然要办马戏表演了，”弗洛西说。

" [lʊk] [æt; ət][ɔːl][ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ,
" Look at all the horses ,
" 看 在 全部 这 马匹 ,

“看看这些马，

" [fɔː(r); fə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ][lɑːst] [tuː] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] ['trɒtɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,
" for behind the last two wagons were trotting a number of horses ,
" 为了 在后面 这 最后的 二 马车 是 小跑 一个 数字 的 马匹 ,

“因为在最后两辆马车后面，有好几匹马在小跑。”

['biːɪŋ] [led] [ə'lɒŋ] [baɪ][men] ['siːtɪd] [[naɪn]]
being led along by men seated [9]
存在 引领 沿着 经过 男人 坐着 [9]

被坐着的人领着走[9]

[ɪn][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] - ['kʌləd] ['wægənz] .

in	the	ends	of	the	bright	-	colored	wagons	.
在	这	结束	的	这	明亮的	-	有色	马车	.

在色彩鲜艳的货车两端。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [stræps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

The	men	had	straps	which	were	fastened	to	the	heads	of	the	animals	.
这	男人	有	肩带	哪个	是	系紧	到	这	头部	的	这	动物	.

这些人将皮带系在动物的头上。

" [nəʊ] ; ['dʒɪpsɪz] [doʊnt] [gɪv] [ʃəʊz] .

"	No	;	gypsies	don't	give	shows	.
"	不	;	吉普赛人	不	给	演出	.

“不，吉普赛人不表演。”

[ðeɪ] [baɪ] [ænd; ənd] [sel] ['hɔːsɪz] , " [sed] [bɜːt] .

They	buy	and	sell	horses	,	"	said	Bert	.
他们	买	和	卖	马匹	,	"	说	伯特	.

“他们买卖马匹，”伯特说。

" [aɪv] [siːn] - [ɪm] [hɪə(r)][ɪn] ['leɪkpɔːt] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['meni] [æz; əz] [ðɪs] .

"	I've	seen	'	em	here	in	Lakeport	before	,	but	not	so	many	as	this	.
"	我已经	已见	-	呃	这里	在	莱克波特	前	,	但	不是	所以	许多	作为	这	.

“我以前在莱克波特见过它们，但没见过这么多。”

[aɪ] [ges] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [leɪk] - . "

I	guess	they're	going	to	make	a	camp	somewhere	on	Lake	Metoka	.	"
我	猜测	它们是	去	到	制作	一个	营	某处	在	湖	-	.	"

我猜他们会在梅托卡湖边的某个地方扎营。

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] - [ɪm] [wen] [wiː; wi][gəʊ] ['kæmpɪŋ] , " [sed] ['fredi] .

"	Maybe	we'll	see	'	em	when	we	go	camping	,	"	said	Freddie	.
"	或许	出色地	看	-	呃	什么时候	我们	去	野营	,	"	说	弗雷迪	.

“也许我们去露营的时候会见到他们，”弗雷迪说。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [jet] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] , " [rɪ'tɜːnd] [næn] .

"	It	isn't	yet	sure	that	we're	going	,	"	returned	Nan	.
"	它	不是	然而	当然	那	是	去	,	"	返回	楠	.

“我们还不确定要不要去，”楠回答道。

" [bʌt; bət] , [kʌm] [ɒn] .

"	But	,	come	on	.
"	但	,	来	在	.

“但是，拜托。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ['dʒɪpsi] ['wægənz] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [həʊm] .

There	are	no	more	gypsy	wagons	to	see	,	and	we	must	get	home	.
那里	是	不	更多的	吉普赛人	马车	到	看	,	和	我们	必须	得到	家	.

再也看不到吉普赛篷车了，我们必须回家了。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

"	Flossie	and	Freddie	,	somewhat	disappointed	that	,	after	all	,	it	was	not	a
"	弗洛西	和	弗雷迪	,	有些	失望的	那	,	后	全部	,	它	曾是	不是	一个

['sɜːkəs] [prə'seʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

circus	procession	they	had	seen	,
马戏团	游行	他们	有	已见	,

“弗洛西和弗雷迪有些失望，因为他们看到的终究不是马戏团的游行队伍。”

['stɑːtɪd] [ɒf] [ə'gen] .

started	off	again	.
开始	离开	再次	.

重新开始。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ,

They	wished	they	could	have	seen	more	of	the	gypsies	,
他们	希望	他们	可以	有	已见	更多的	的	这	吉普赛人	,

他们希望能够多看看吉普赛人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪ] ['wægənz] ['rʌmbl] [ɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

but	the	gay	wagons	rumbled	on	out	of	sight	,
但	这	同性恋	马车	隆隆声	在	出去	的	视线	,

但那些载歌载舞的马车隆隆驶离了视线。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [lɑːst] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

though	this	was	not	the	last	the	Bobbsey	twins	were	to	see	of	them	.
尽管	这	曾是	不是	这	最后的	这	鲍勃西	双胞胎	是	到	看	的	他们	.

但这并非鲍勃西双胞胎最后一次见到他们。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ə'gen] ,

In	fact	,	they	were	to	meet	the	gypsies	again	,
在	事实	,	他们	是	到	见面	这	吉普赛人	再次	,

事实上，他们还会再次遇到吉普赛人。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz]

and	to	have	quite	an	adventure	with	them	before	the	summer	was
和	到	有	相当	一个	冒险	和	他们	前	这	夏天	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

在夏天结束之前，和他们一起经历了一场精彩的冒险。

" [wel] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə] ['flɒsi] .

"	Well	,	we	had	a	good	time	,	anyhow	,	"	said	Freddie	to	Flossie	.
"	出色地	,	我们	有	一个	好的	时间	,	无论如何	,	"	说	弗雷迪	到	弗洛西	.

“总之，我们玩得很开心，”弗雷迪对弗洛西说。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlməʊst] [sɔː] [ə; eɪ]['sɜːkəs] , ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] ? " [-]

"	And	we	almost	saw	a	circus	,	didn't	we	?	"	[	10	]
"	和	我们	几乎	锯	一个	马戏团	,	没有	我们	?	"	[	-	]

“我们差点就看到了马戏团，不是吗？”[10]

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Yep	,	"	answered	his	sister	.
"	是的	,	"	回答	他的	姐姐	.

“嗯，”他妹妹回答道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] . "

"	I'm	going	to	be	a	gypsy	when	I	grow	up	.	"
"	我是	去	到	是	一个	吉普赛人	什么时候	我	生长	向上	.	"

“我长大后要当吉普赛人。”

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Why	?	"	asked	Freddie	.
"	为什么	?	"	问	弗雷迪	.

“为什么？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] [ðev] [gɒt] [səʊ] ['meni] ['lʊkɪŋ] ['glɑːsɪz] [ɒn] [ðeə(r)]['wægənz] . "

"	'	Cause	they've	got	so	many	looking	glasses	on	their	wagons	.	"
"	-	原因	他们有	得到	所以	许多	寻找	眼镜	在	他们的	马车	.	"

“因为他们的马车上有很多镜子。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] , [tuː] , " [dɪ'saɪdɪd] ['fredi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ]

"	I'm	going	to	be	a	gypsy	,	too	,	"	decided	Freddie	,	after	thinking	it	over	a
"	我是	去	到	是	一个	吉普赛人	,	也	,	"	决定	弗雷迪	,	后	思维	它	超过	一个

[bɪt] .

bit	.
少量	.

“我也要当个吉普赛人，”弗雷迪想了想后决定道。

" - [kɔːz] [ðev] [gɒt] [səʊ] ['meni] ['hɔːsɪz] .

"	'	Cause	they've	got	so	many	horses	.
"	-	原因	他们有	得到	所以	许多	马匹	.

因为他们有很多马。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ['hɔːsbæk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['wægənz] ,

I'm	going	to	ride	horseback	,	and	you	can	ride	in	one	of	the	wagons	,
我是	去	到	骑	马背	,	和	你	能	骑	在	一	的	这	马车	,

['flɒsi] . "

Flossie	.	"
弗洛西	.	"

我要骑马，弗洛西，你可以坐马车。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] ['hɔːsbæk] , [tuː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

I'm	going	to	ride	horseback	,	too	,	"	declared	the	little	girl	.
我是	去	到	骑	马背	,	也	,	"	声明	这	小的	女孩	.

“我也要骑马！”小女孩宣布道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['spæŋgli] [θɪŋ] [ɪn] [maɪ] [heə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [ə; eɪ] [dres] [ɔːl] ['glɪtəri]

"	I'm	going	to	have	a	spangly	thing	in	my	hair	and	wear	a	dress	all	glittery
"	我是	去	到	有	一个	闪闪发光的	事物	在	我的	头发	和	穿	一个	裙子	全部闪闪发光的	

[ænd; ənd] [stænd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [raɪd] — — "

and	stand	on	the	horse's	back	and	ride	—	—	"
和	站立	在	这	马匹	后退	和	骑	—	—	"

“我要在头发上戴个闪闪发光的东西，穿上一件亮闪闪的裙子，站在马背上骑马——”

" ['dʒɪpsɪz] [doʊnt] [duː; də] [ðæt] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [bɜːt] .

"	Gypsies	don't	do	that	,	"	protested	Bert	.
"	吉普赛人	不	做	那	,	"	抗议	伯特	.

“吉普赛人不会那样做，”伯特抗议道。

" [ɪts] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['səːkəsiz] [ðæt] [raɪd] ['stændɪŋ] [ʌp] . "

"	It's	the	people	in	circuses	that	ride	standing	up	.	"
"	它是	这	人们	在	马戏团	那	骑	常设	向上	.	"

“只有马戏团里的人才会站着骑马。”

" ['dʒɪpsɪz] [duː; də] [tuː] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] ,

"	Gypsies	do	too	,	"	declared	Freddie	,
"	吉普赛人	做	也	,	"	声明	弗雷迪	,

“吉普赛人也一样，”弗雷迪说道。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [bæk] [ʌp] ['eniθɪŋ] ['flɒsi]

not	knowing	a	thing	about	it	but	feeling	he	must	back	up	anything	Flossie
不是	会心	一个	事物	关于	它	但	感觉	他	必须	后退	向上	任何事物	弗洛西

[sed] .

said	.
说	.

他对此一无所知，但觉得自己必须支持弗洛西说的每一句话。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] , ['aɪðə(r)] . "

"	**No**	**,**	**they**	**don't**	**,**	**either**	**.**	**"**
"	不	,	他们	不	,	任何一个	.	"

“不，他们也不。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dʒɪpsɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

"	**Well**	**,**	**maybe**	**they**	**have**	**gypsies**	**in**	**a**	**circus**	**.**
"	出色地	,	或许	他们	有	吉普赛人	在	一个	马戏团	.

“嗯，也许马戏团里有吉普赛人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪndiənz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

They	**have**	**Indians**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
他们	有	印度人	,	你	知道	.	"

你知道，他们那里有印第安人。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː; də] , " [pʊt] [ɪn][næn] .

"	**I**	**don't**	**believe**	**they**	**do**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Nan**	**.**
"	我	不	相信	他们	做	,	"	放	在	楠	.

“我不认为他们会这么做，”楠说道。

" ['dʒɪpsɪz] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [wɜːk] [-]

"	**Gypsies**	**wouldn't**	**like**	**to**	**be**	**in**	**a**	**tent**	**and**	**work**	**[**	**11**	**]**
"	吉普赛人	不会	喜欢	到	是	在	一个	帐篷	和	工作	[	-	]

“吉普赛人不喜欢住在帐篷里工作[11]

['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] .

every	**afternoon**	**and**	**every**	**evening**	**.**
每一个	下午	和	每一个	晚上	.

每天下午和每天晚上。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)]['wægənz][ænd; ənd][biː; bi][mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] . "

They	**want**	**to**	**live**	**in**	**their**	**wagons**	**and**	**be**	**more**	**out**	**of**	**doors**	**.**	**"**
他们	想	到	居住	在	他们的	马车	和	是	更多的	出去	的	门	.	"

他们想住在篷车里，多到户外活动。

" [wel] , ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi] ['dʒɪpsɪz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , " [sed] ['fredi]

"	**Well**	**,**	**maybe**	**we'll**	**be**	**gypsies**	**and**	**maybe**	**we'll**	**be**	**in**	**a**	**circus**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**
"	出色地	,	或许	出色地	是	吉普赛人	和	或许	出色地	是	在	一个	马戏团	,	"	说	弗雷迪

.

:
.

“嗯，也许我们会成为吉普赛人，也许我们会去马戏团，”弗雷迪说。

" [wiːl; wil] [siː] , [woʊnt][wiː; wi] , ['flɒsi] ? "

"	**We'll**	**see**	**,**	**won't**	**we**	**,**	**Flossie**	**?**	**"**
"	出色地	看	,	惯于	我们	,	弗洛西	?	"

“咱们走着瞧吧，弗洛西？”

" [jep] .

"	**Yep**	**.**
"	是的	.

“是的。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðeə(r)] [haʊs] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ,

"	**By**	**this**	**time**	**the**	**Bobbsey**	**twins**	**had**	**reached**	**their**	**house**	**,**	**or**	**rather**	**,**
"	经过	这	时间	这	鲍勃西	双胞胎	有	达到	他们的	房子	,	或者	相当	,

这时，鲍勃西双胞胎已经回到了家，或者更确切地说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ['liːdɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

they	**had**	**turned**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**street**	**leading**	**out**	**from**	**the**	**lake**	**,**
他们	有	转向	这	角落	的	这	街道	领导	出去	从	这	湖	,

他们拐过了通往湖边的街道拐角，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] .

and	were	in	sight	of	their	home	.
和	是	在	视线	的	他们的	家	.

而且就在他们家附近。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [kɔːzd] [bɜːt] , [næn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tuː; tə][set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] .

What	they	saw	caused	Bert	,	Nan	,	Flossie	and	Freddie	to	set	out	on	a	run	.
什么	他们	锯	导致	伯特	,	楠	,	弗洛西	和	弗雷迪	到	放	出去	在	一个	跑步	.

他们所看到的景象让伯特、南、弗洛西和弗雷迪拔腿就跑。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

In	front	of	their	house	was	a	crowd	of	people	.
在	正面	的	他们的	房子	曾是	一个	人群	的	人们	.

他们家门前聚集了一群人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [twɪnz] [kʊd; kəd]

There	were	men	,	women	and	children	,	and	among	them	the	twins	could
那里	是	男人	,	女性	和	孩子们	,	和	之中	他们	这	双胞胎	可以

[siː] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

see	their	mother	,
看	他们的	母亲	,

人群中有男人、女人和孩子，双胞胎在其中可以看到他们的母亲。

[fæt] ['daɪnə] , [ðə; ðɪ] [kʊk] , [ænd; ənd][sæm] ['dʒɒnsn] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

fat	Dinah	,	the	cook	,	and	Sam	Johnson	,	her	husband	,
胖的	迪娜	,	这	厨师	,	和	山姆	约翰逊	,	她	丈夫	,

胖迪娜，那个厨娘，和她的丈夫萨姆·约翰逊，

[huː] [ə'tendɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] ['fɜːnɪs] [ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔːn] [ɪn] ['sʌmə(r)] .

who	attended	to	the	Bobbsey	furnace	in	winter	and	the	lawn	in	summer	.
WHO	参加	到	这	鲍勃西	炉	在	冬天	和	这	草地	在	夏天	.

冬天负责照料博布西的暖气炉，夏天负责照料草坪。

" [wʌts] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Nan	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	楠	.

“出什么事了？”楠问道。

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Something	has	happened	!	"	cried	Bert	.
"	某物	有	发生	!	"	哭	伯特	.

“出事了！”伯特喊道。

" [ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪz][ɒn]['faɪə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

"	The	house	is	on	fire	!	"	shouted	Freddie	.
"	这	房子	是	在	火	!	"	喊叫	弗雷迪	.

“房子着火了！”弗雷迪喊道。

" [aɪ][mʌst; məst][get][maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ðæt] [skwɜːt] ['riːəl]['wɔːtə(r)] !

"	I	must	get	my	fire	engine	that	squirts	real	water	!
"	我	必须	得到	我的	火	引擎	那	喷射	真实的	水	!

“我一定要弄到一辆能喷真水的消防车！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒn] [ə'hed] .

"	and	he	raced	on	ahead	.
"	和	他	比赛	在	前方	.

然后他一路狂奔。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kɔːld] [bɜːt] . [-]

"	Wait	a	minute	!	"	called	Bert	.	[	12	]
"	等待	一个	分钟	!	"	称为	伯特	.	[	-	]

“等一下！”伯特喊道。[12]

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [sɔː] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] ['kwɪkli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

The	**Bobbsey**	**twins**	**saw**	**their**	**mother**	**coming**	**quickly**	**toward**	**them**	**.**
这	鲍勃西	双胞胎	锯	他们的	母亲	未来	迅速地	朝向	他们	.

鲍勃西双胞胎看到他们的母亲迅速向他们走来。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kraɪd] :

She	**held**	**out**	**her**	**arms**	**and**	**cried**	**:**
她	握住	出去	她	武器	和	哭	:

她张开双臂，哭了起来：

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] [jʊr; jər] [seɪf] ！ "

"	**Oh**	**,**	**I'm**	**so**	**glad**	**you're**	**safe**	**!**	**"**
"	哦	,	我是	所以	高兴的	你是	安全的	！	"

“哦，我真高兴你平安无事！”

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	**Why**	**,**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**.**
"	为什么	,	是什么	这	事情	?	"	问	弗洛西	.

“怎么了？”弗洛西问道。

" [aɪ] [kænt] [dʒʌst] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; " [bʌt; bət] ['helən] ['pɔːtə(r)] [kænt] [biː; bi] [faʊnd] .

"	**I**	**can't**	**just**	**say**	**,**	**"**	**answered**	**her**	**mother**	**;**	**"**	**but**	**Helen**	**Porter**	**can't**	**be**	**found**	**.**
"	我	不能	只是	说	,	"	回答	她	母亲	;	"	但	海伦	搬运工	不能	是	成立	.

“我不能这么说，”她母亲回答道；“但是海伦·波特下落不明。”

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [kænt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Her	**mother**	**has**	**looked**	**everywhere**	**for**	**her**	**,**	**but**	**can't**	**find**	**her**	**.**
她	母亲	有	看起来	到处	为了	她	,	但	不能	寻找	她	.

"

"

"

她母亲到处找她，但还是找不到她。

" [ʃiːz] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ！ " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] [mɑːʃ] , [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] [ə'baʊt] [bɜːrts] [eɪdʒ] .

"	**She's**	**been**	**carried**	**off**	**by**	**the**	**gypsies**	**!**	**"**	**exclaimed**	**John**	**Marsh**	**,**	**an**	**excited**	**boy**	**about**	**Bert's**	**age**	**.**
"	她是	到过	携带	离开	经过	这	吉普赛人	！	"	惊呼	约翰	沼泽	,	一个	兴奋的	男生	关于	伯特的	年龄	.

“她被吉普赛人掳走了！”和伯特年纪相仿的男孩约翰·马什兴奋地喊道。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] !

"	**The**	**gypsies**	**took**	**her**	**!**
"	这	吉普赛人	采取	她	!

“吉普赛人把她带走了！”

[aɪ] [sɔː] - [ɪm] ！ "

I	**saw**	**'**	**em**	**!**	**"**
我	锯	-	呃	！	"

我看见他们了！

" [juː; jʊ][dɪd] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	**You**	**did**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	你	做过	?	"	问	伯特	.

“真的吗？”伯特问道。

" [ʃʊə(r)][aɪ][dɪd] !

"	**Sure**	**I**	**did**	**!**
"	当然	我	做过	！

“当然，我做了！”

[ə; eɪ][mæn] !
A man !
一个 男人 !

一个男人!

[dɑːk] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [sæʃ] [ɒn] , [ænd; ənd][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] !
Dark , with a red sash on , and gold rings in his ears !
黑暗的 , 和 一个 红色的 窗扇 在 , 和 金子 戒指 在 他的 耳朵 !

他肤色黝黑，腰间系着红色腰带，耳朵上戴着金耳环!

[hiː; hi] [pɪkt] ['helən] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !
He picked Helen up in his arms and went off with her !
他 挑选 海伦 向上 在 他的 武器 和 去 离开 和 她 !

他一把抱起海伦，带着她走了!

[ʃiːz] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi]['wægənz] [naʊ] !
She's in one of the gypsy wagons now !
她是 在 一 的 这 吉普赛人 马车 现在 !

她现在在其中一辆吉普赛篷车里!

" [wen] [dʒɒn][təʊld] [ðɪs] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['hʌdld] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] . [-]
" When John told this Flossie and Freddie huddled closer to their mother . [13]
" 什么时候 约翰 讲述 这 弗洛西 和 弗雷迪 蜷缩着 更近 到 他们的 母亲 . [-]

“约翰把这件事告诉弗洛西和弗雷迪时，他们就更靠近他们的母亲了。[13]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A SURPRISE
一个 惊喜

惊喜

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] ?
" What's all this ?
" 是什么 全部 这 ?

“这都是什么？”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

" [ɑːskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt]
" asked a voice on the outside fringe of the crowd that had gathered in front
" 问 一个 嗓音 在 这 外部 边缘 的 这 人群 那 有 聚集 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [həʊm] ,
of the Bobbsey home ,
的 这 鲍勃西 家 ,

“在博布西家门前聚集的人群外围，有人问道。”

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [bɜːt] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and , looking up , Bert saw his father coming down the street from the
和 , 寻找 向上 , 伯特 锯 他的 父亲 未来 向下 这 街道 从 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌmbəjɑːd] .
direction of his lumberyard .
方向 的 他的 木材厂 .

伯特抬头望去，看到他父亲正从木材厂的方向沿着街道走来。

" [hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,
" Has anything happened ? " asked Mr . Bobbsey ,
" 有 任何事物 发生 ? " 问 先生 . 鲍勃西 ,

“发生什么事了吗？”鲍勃西先生问道。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [glɑ:ns] [hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l]['fæməli][wɒz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd]
after a glance had shown him that his own little family was safe and
后 一个 瞥一眼 有 所示 他 那 他的 自己的 小的 家庭 曾是 安全的 和
[saʊnd] .
sound .
声音 .

他只看了一眼，就发现自己的小家庭平安无事。

" [dɪə] - [hæz; həz] [lɒts] [dʌn] [gɒn] [æn; ən] - ['hæpənd] , ['mɪstɑ:] ['bɑ:bsi:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [fæt]
" Dere suah - has lots done gone an ' happened , Mistah Bobbsey , " answered fat
" 德雷 - 有 很多 完毕 已消失 一个 - 发生 , 先生 鲍勃西 , " 回答 胖的
['daɪnə] .
Dinah .
迪娜 .

“德雷苏阿发生了很多事，鲍勃西先生，”胖迪娜回答道。

" [əʊ] , [di:][pɔ:(r)] ['hʌni] [læm] !
" Oh , de pore honey lamb !
" 哦 , 德 孔隙 蜂蜜 羊肉 !

“哦，可怜的蜂蜜羔羊！”

[dʒest][ti:] - [θɪŋk] [ɔb][ˌaɪ 'ti:] ! "
Jest t ' think ob it ! "
笑话 t - 思考 奥布 它 ! "

想想看！

" [bʌt; bət] [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" But who is it ?
" 但 WHO 是 它 ?

“但那人是谁呢？”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn]
What has happened ? " asked Mr . Bobbsey , looking about for some one
什么 有 发生 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 寻找 关于 为了 一些 一
[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [hɪm] .
to answer him .
到 回答 他 .

“发生了什么事？”鲍勃西先生问道，环顾四周，想找个人回答他。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [du:; də] [ðɪs] .
Flossie and Freddie decided they would do this .
弗洛西 和 弗雷迪 决定 他们 会 做 这 .

弗洛西和弗雷迪决定要这样做。

" [ɪts] ['dʒɪpsɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt] ['faɪəmən] , " [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld]
" It's gypsies , " said the little " fat fireman , " as his father sometimes called
" 它是 吉普赛人 , " 说 这 小的 " 胖的 消防队员 , " 作为 他的 父亲 有时 称为
['fredi] . [-]
Freddie . [14]
弗雷迪 . [-]

“是吉普赛人，”那个矮胖的消防员说道，他的父亲有时称他为弗雷迪。[14]

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] ['helən] ['pɔ:tə(r)] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [fæt]['feəri] ,
" And they carried off Helen Porter , " added the little " fat fairy ,
" 和 他们 携带 离开 海伦 搬运工 , " 额外 这 小的 " 胖的 仙女 ,

“他们把海伦·波特掳走了，”那个小“胖仙女”补充道。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [flɔsiːz] [pet] [neɪm] .
" which was Flossie's pet name .
" 哪个 曾是 弗洛西的 宠物 姓名 .

这是弗洛西的昵称。

" [æn; ən] - [ai] [sɔː] [ðə; ði]['wægənz] , [ɔːl] ['lʊkɪn] - ['glɑːsɪz] ,
" An ' I saw the wagons , all lookin ' glasses ,
" 一个 - 我 锯 这 马车 , 全部 在看 - 眼镜 ,

“我看到那些马车，全是镜子，

[æn; ən] - ['fredi] [æn; ən] - [ai][ɑː(r); ə(r)][gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɪpsɪz] [wen] [wiː; wi] [grəʊ] [ʌp] .
an ' Freddie an ' I are goin ' to be gypsies when we grow up .
一个 - 弗雷迪 一个 - 我 是 去 - 到 是 吉普赛人 什么时候 我们 生长 向上 .

我和弗雷迪长大后要当吉普赛人。

" ['flɒsi] [wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] " [dʒiː] " ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Flossie was so excited that she dropped a lot of " g " letters from the
" 弗洛西 曾是 所以 兴奋的 那 她 掉落 一个 很多 的 " 克 " 信件 从 这
[endz][ɒv; əv] [wɜːdz] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .
ends of words where they belonged .
结束 的 字 在哪里 他们 属于 .

“弗洛西太兴奋了，以至于她把单词末尾本该有的‘g’字母都弄掉了。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv] ['kærid] [ɒf] ['helən] ['pɔːtə(r)] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" You don't mean to say that the gypsies have carried off Helen Porter — the little
" 你 不 意思是 到 说 那 这 吉普赛人 有 携带 离开 海伦 搬运工 — 这 小的
[gɜːl] [huː] [laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)] ?
girl who lives next door ?
女孩 WHO 生活 下一个 门 ?

“你不会是说吉普赛人把海伦·波特——那个住在隔壁的小女孩——掳走了吧？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .
" asked Mr . Bobbsey in great surprise .
" 问 先生 . 鲍勃西 在 伟大的 惊喜 .

“鲍勃西先生惊讶地问道。”

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的！

[ðeɪ] [dɪd] !
They did !
他们 做过 !

他们做到了！

[ai] [sɔː] - [ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɒn] [mɑːʃ] .
I saw ' em ! " exclaimed John Marsh .
我 锯 - 呃 ! " 惊呼 约翰 沼泽 .

“我看到他们了！”约翰·马什惊呼道。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɜːli] [heə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [tʊkt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz]
" She had curly hair , and when the gypsy man tooked her in his arms
" 她 有 卷曲 头发 , 和 什么时候 这 吉普赛人 男人 拿走 她 在 他的 武器
[ʃiː; ʃi][kraɪd] ,
she cried ,
她 哭 ,

“她有一头卷发，当吉普赛人把她抱在怀里时，她哭了起来。”

['helən] [dɪd] ! "
Helen did ! "
海伦 做过 ! "

海伦做到了！

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Flossie	,	Freddie	and	other	children	in	the	crowd	.
"	哦	!	"	惊呼	弗洛西	,	弗雷迪	和	其他	孩子们	在	这	人群	.

“哦！”弗洛西、弗雷迪和人群中的其他孩子惊呼道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	There	must	be	some	mistake	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	那里	必须	是	一些	错误	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“一定是哪里搞错了，”鲍勃西先生说。

" [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [wʊd] ['nevə(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ][tʃaɪld] , ['iːv(ə)n][ɪn] [fʌn] , [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

"	Those	gypsies	would	never	take	away	a	child	,	even	in	fun	,	in	broad	daylight	.
"	那些	吉普赛人	会	绝不	拿	离开	一个	孩子	,	甚至	在	乐趣	,	在	广阔	日光	.

“那些吉普赛人绝不会带走孩子，即使是在光天化日之下，为了好玩也不会。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] .

It	must	be	a	mistake	.
它	必须	是	一个	错误	.

这一定是搞错了。

[let] [ˌem 'iː][hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	hear	more	about	it	.
让	我	听到	更多的	关于	它	.

请你详细说说。

" [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wɒt]

"	And	while	the	father	of	the	Bobbsey	twins	is	trying	to	find	out	just	what
"	和	尽管	这	父亲	的	这	鲍勃西	双胞胎	是	尝试	到	寻找	出去	只是	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

“而当博布西双胞胎的父亲试图查明究竟发生了什么事时，

[ai] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [let] [maɪ] ['ridər] [nəʊ] [-]

I	will	take	a	few	minutes	to	let	my	readers	know	[	15	]
我	将要	拿	一个	很少	分钟	到	让	我的	读者	知道	[	-	]

我将花几分钟时间告诉我的读者们[15]

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪnz] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

something	of	the	twins	themselves	,	for	this	book	is	about	them	.
某物	的	这	双胞胎	他们自己	,	为了	这	书	是	关于	他们	.

这本书是关于这对双胞胎的，所以也展现了他们自身的一些特质。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][ɪz] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]

It	may	be	that	some	boy	or	girl	is	reading	this	as	his	or	her	first
它	可能	是	那	一些	男生	或者	女孩	是	阅读	这	作为	他的	或者	她	第一的

['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['sɪəriːz] .

venture	into	the	volumes	of	the	"	Bobbsey	Twins	Series	.
风险投资	进入	这	卷	的	这	"	鲍勃西	双胞胎	系列	.

也许某个男孩或女孩正在阅读这本书，这是他或她第一次接触“鲍勃西双胞胎系列”丛书。

" [ɪf] [səʊ] , [ai] [wɪl] [steɪt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [wɪtʃ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ,

"	If	so	,	I	will	state	that	there	are	a	number	of	books	which	come	before	this	,
"	如果	所以	,	我	将要	状态	那	那里	是	一个	数字	的	图书	哪个	来	前	这	,

“如果是这样，我要说明的是，在此之前还有许多书籍。”

[ðəʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

though	this	story	is	complete	in	itself	.
尽管	这	故事	是	完全的	在	本身	.

虽然这个故事本身已经完整了。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gest] [bɪ'fɔː(r)]

To	begin	with	there	were	four	Bobbsey	twins	,	as	you	have	guessed	before
到	开始	和	那里	是	四	鲍勃西	双胞胎	,	作为	你	有	猜对了	前

[ðɪs] .

this	.
这	.

正如你之前猜到的那样，一开始有四对鲍勃西双胞胎。

[næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] , [tɔːl] [ænd; ənd] [dɑːk] , [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd]

Nan	and	Bert	were	about	ten	years	old	,	tall	and	dark	,	with	eyes	and
楠	和	伯特	是	关于	十	年	老的	,	高的	和	黑暗的	,	和	眼睛	和

[heə(r)] [tuː; tə] [mætʃ] .

hair	to	match	.
头发	到	匹配	.

南和伯特大约十岁，身材高挑，皮肤黝黑，眼睛和头发的颜色也与之相称。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [fæt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [laɪt] [heə(r)] [ænd; ənd]

Flossie	and	Freddie	were	short	and	fat	,	and	had	light	hair	and
弗洛西	和	弗雷迪	是	短的	和	胖的	,	和	有	光	头发	和

[bluː] [aɪz] .

blue	eyes	.
蓝色的	眼睛	.

弗洛西和弗雷迪身材矮胖，有着浅色的头发和蓝色的眼睛。

[səʊ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [twɪnz] ,

So	,	now	that	you	know	them	you	will	have	no	trouble	in	telling	the	twins	,
所以	,	现在	那	你	知道	他们	你	将要	有	不	麻烦	在	讲述	这	双胞胎	,

既然你已经认识他们了，那么告诉这对双胞胎就不会有任何问题了。

[wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

one	from	the	other	.
一	从	这	其他	.

彼此之间。

[wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , [huː] [əʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lʌmbəjɑːd] ,

With	their	mother	and	their	father	,	who	owned	a	large	lumberyard	,
和	他们的	母亲	和	他们的	父亲	,	WHO	拥有	一个	大的	木材厂	,

他们和父母一起生活，他们的父亲拥有一家大型木材厂。

[ðə; ðɪ] [twɪnz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːstən] ['sɪti] [ɒv; əv] ['leɪkpɔːt] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [hed] [ɒv; əv] [leɪk] - .

the	twins	lived	in	the	eastern	city	of	Lakeport	near	the	head	of	Lake	Metoka	.
这	双胞胎	居住地	在	这	东	城市	的	莱克波特	靠近	这	头	的	湖	-	.

这对双胞胎居住在东部城市莱克波特，靠近梅托卡湖的源头。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peərənts] .

There	were	others	in	the	family	besides	the	twins	and	their	parents	.
那里	是	其他的	在	这	家庭	除了	这	双胞胎	和	他们的	父母	.

除了这对双胞胎和他们的父母之外，家里还有其他人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪə(r)] [əʊld] , [blæk] , [fæt] ['daɪnə] , [ðə; ðɪ] [kʊk] , [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [paɪz] ,

There	was	dear	old	,	black	,	fat	Dinah	,	the	cook	,	who	made	such	good	pies	,
那里	曾是	亲爱的	老的	,	黑色的	,	胖的	迪娜	,	这	厨师	,	WHO	制成	这样的	好的	馅饼	,

还有那位可爱的老太太，又胖又黑，是位厨娘，她做的馅饼特别好吃。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sæm] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

and	there	was	Sam	,	her	husband	.
和	那里	曾是	山姆	,	她	丈夫	.

还有她的丈夫山姆。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [nɔː(r)][snæp] , [ðə; ði][bɪg][dɒg] , [huː]

And	I	must	not	forget	Snoop	,	the	black	cat	,	nor	Snap	,	the	big	dog	,	who
和	我	必须	不是	忘记	史努比	,	这	黑色的	猫	,	也不	折断	,	这	大的	狗	,	WHO

[wʌns][dɪd] [-]

once	did	[	16	]
一次	做过	[	-	]

我不能忘记黑猫史努比，也不能忘记大狗斯纳普，它曾经[16]

[trɪks] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

tricks	in	a	circus	.
技巧	在	一个	马戏团	.

马戏团里的把戏。

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

You	will	hear	more	about	them	later	.
你	将要	听到	更多的	关于	他们	之后	.

稍后你会听到更多关于他们的消息。

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] , " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] ,

"	The	Bobbsey	Twins	,	"	is	the	name	of	the	first	book	,
"	这	鲍勃西	双胞胎	,	"	是	这	姓名	的	这	第一的	书	,

第一本书的书名是《鲍勃西双胞胎》。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ɒv; əv] ['meni] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	in	that	you	may	read	of	many	adventures	that	befell	the	children	.
和	在	那	你	可能	读	的	许多	冒险	那	发生	这	孩子们	.

你可以在书中读到孩子们经历的许多冒险故事。

[ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

They	had	more	adventures	in	the	country	,
他们	有	更多的	冒险	在	这	国家	,

他们在乡下还有更多冒险经历。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] ['hæpi] [taɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][wʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	there	is	a	book	telling	all	about	that	happy	time	,	and	also	one	about	the
和	那里	是	一个	书	讲述	全部	关于	那	快乐的	时间	,	和	还	一	关于	这

['siːʃɔː(r)] .

seashore	.
海滨	.

还有一本书讲述了那段快乐的时光，还有一本书讲述了海边的故事。

[wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] "

When	the	Bobbsey	twins	went	to	school	there	was	more	fun	and	excitement	"
什么时候	这	鲍勃西	双胞胎	去	到	学校	那里	曾是	更多的	乐趣	和	激动	"

[ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] ,

than	you	could	shake	a	stick	at	,
比	你	可以	摇	一个	戳	在	,

鲍勃西双胞胎上学后，学校里充满了乐趣和兴奋，简直数不胜数。

" [æz; əz] ['daɪnə] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	as	Dinah	used	to	say	,
"	作为	迪娜	用过的	到	说	,

正如黛娜常说的那样，

[ðəʊ] [waɪ] ['eni] [wʌn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət] [fʌn] [ai] [kænt] [tel] .

though	why	any	one	would	want	to	shake	a	stick	at	fun	I	can't	tell	.
尽管	为什么	任何	一	会	想	到	摇	一个	戳	在	乐趣	我	不能	告诉	.

虽然我不明白为什么会有人想要破坏乐趣。

[ðen] [keɪm] ['dʒɒli] [taɪmz] [æt; ət] " [snəʊ] [lɒdʒ] , " [ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['haʊsbəʊt] .

Then	came	jolly	times	at	"	Snow	Lodge	,	"	and	on	a	houseboat	.
然后	来了	快乐的	时代	在	"	雪	小屋	,	"	和	在	一个	船屋	.

之后，他们在“雪屋”和船屋上度过了一段快乐的时光。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðə; ði] [twɪnz] [went] [tuː; tə] " ['medəʊ] [brʊk] , " [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [keɪm] [həʊm] ,

From	there	the	twins	went	to	"	Meadow	Brook	,	"	and	afterward	came	home	,
从	那里	这	双胞胎	去	到	"	草地	溪	,	"	和	之后	来了	家	,

之后，这对双胞胎去了“草甸溪”，然后回家了。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɔː(r)] [fʌn] .

there	to	have	more	fun	.
那里	到	有	更多的	乐趣	.

去那里玩得更开心。

[ðə; ði] [bʊk] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [wʌn] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ]

The	book	just	before	this	one	you	are	reading	is	called	"	The	Bobbsey	Twins	in	a
这	书	只是	前	这	一	你	是	阅读	是	称为	"	这	鲍勃西	双胞胎	在	一个

[greɪt] ['sɪti] .

Great	City	.
伟大的	城市	.

你正在阅读的这本书的前一本叫做《大城市里的鲍勃西双胞胎》。

" [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [haʊ] [bɜːt] , [næn] ,

"	In	that	you	may	learn	how	Bert	,	Nan	,
"	在	那	你	可能	学习	如何	伯特	,	楠	,

“从中你可以了解到伯特、南、

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [sʌm; səm]

Flossie	and	Freddie	went	to	New	York	where	Mr	.	Bobbsey	had	some
弗洛西	和	弗雷迪	去	到	新的	约克	在哪里	先生	.	鲍勃西	有	一些

['bɪznəs] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] .

business	to	look	after	.
商业	到	看	后	.

弗洛西和弗雷迪去了纽约，鲍勃西先生在那里有些事情要处理。

[waɪl] [ðeə(r)] [ðə; ði] [twɪnz] [helpt] [tuː; tə] [sɒlv] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] .

While	there	the	twins	helped	to	solve	a	mystery	about	a	poor	old	man	.
尽管	那里	这	双胞胎	帮助	到	解决	一个	神秘	关于	一个	贫穷的	老的	男人	.

在那里，这对双胞胎帮助解开了一位贫穷老人的谜团。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	think	,	however	,	that	I	had	better	not	tell	you	any	more	about	it	,
我	思考	,	然而	,	那	我	有	更好的	不是	告诉	你	任何	更多的	关于	它	,

不过，我觉得我最好还是不要再跟你细说了。

[bʌt; bət] [let] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] . [-]

but	let	you	read	it	for	yourself	.	[	17	]
但	让	你	读	它	为了	你自己	.	[	-	]

但还是让你们自己去读吧。[17]

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [twɪnz] [bæk] [ɪn] ['leɪkpɔːt] ,

And	now	we	find	the	twins	back	in	Lakeport	,
和	现在	我们	寻找	这	双胞胎	后退	在	莱克波特	,

现在我们发现这对双胞胎又回到了莱克波特。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðæt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [æt; ət] [hænd] .

ready	for	a	good	time	during	the	summer	that	would	soon	be	at	hand	.
准备好	为了	一个	好的	时间	期间	这	夏天	那	会	很快	是	在	手	.

准备好迎接即将到来的美好夏日时光。

['əʊnli] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [skeə(r)] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmd] ['evri] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

Only	the	gypsy	scare	had	rather	alarmed	every	one	for	the	time	being	.
仅有的	这	吉普赛人	吓	有	相当	惊慌	每一个	一	为了	这	时间	存在	.

暂时只有吉普赛人的恐慌让每个人都感到不安。

" [bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	But	now	let	me	hear	what	it	is	all	about	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	但	现在	让	我	听到	什么	它	是	全部	关于	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“但现在让我听听这到底是怎么回事，”鲍勃西先生说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌmbəjɑːd] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]

who	had	come	home	from	the	office	of	his	lumberyard	to	find	an
WHO	有	来	家	从	这	办公室	的	他的	木材厂	到	寻找	一个

[ɪk'saɪtɪd] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

excited	crowd	in	front	of	his	house	.
兴奋的	人群	在	正面	的	他的	房子	.

他从木材厂的办公室回家时，发现家门口聚集了一群兴奋的人群。

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['riːəli] ['eni] ['dʒɪpsɪz] ?

"	Were	there	really	any	gypsies	?
"	是	那里	真的	任何	吉普赛人	?

“真的有吉普赛人吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	he	asked	his	wife	.
"	他	问	他的	妻子	.

他问他妻子。

" [ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ə'weɪ] ['helən] ['pɔːtə(r)] ? "

"	And	did	they	take	away	Helen	Porter	?	"
"	和	做过	他们	拿	离开	海伦	搬运工	?	"

他们把海伦·波特带走了吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [lɑːst] [pɑːt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ;

"	I	don't	know	about	that	last	part	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	;
"	我	不	知道	关于	那	最后的	部分	,	"	说	太太	.	鲍勃西	;

“最后一部分我不太清楚，”博布西太太说；

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['kærəvæn][ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [dɪd] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

"	but	a	caravan	of	gypsies	did	pass	by	the	house	a	little	while	ago	.
"	但	一个	大篷车	的	吉普赛人	做过	经过	经过	这	房子	一个	小的	尽管	前	.

“但不久前，有一队吉普赛人经过了这所房子。”

[aɪ] [hɜːd] ['daɪnə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['geɪlɪ] ['peɪntɪd] ['wægənz] ,

I	heard	Dinah	say	something	about	the	gaily	painted	wagons	,
我	听到	迪娜	说	某物	关于	这	兴高采烈地	绘	马车	,

我听到黛娜说起那些色彩鲜艳的马车，

[ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['rʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

and	I	looked	out	in	time	to	see	them	rumbling	along	the	street	.
和	我	看起来	出去	在	时间	到	看	他们	隆隆声	沿着	这	街道	.

我向外望去，正好看到它们沿着街道隆隆驶来。

[ðen] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [aɪ] [hɜːd] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['siːɪŋ]

Then	,	a	little	later	,	I	heard	Mrs	.	Porter	calling	for	Helen	,	and	,	on	seeing
然后	,	一个	小的	之后	,	我	听到	太太	.	搬运工	呼叫	为了	海伦	,	和	,	在	看到

[ðə; ði] [kraʊd] ,

the	crowd	,
这	人群	,

过了一会儿，我听到波特太太在喊海伦的名字，看到人群后，

[aɪ][ræn] [aʊt] .

I	ran	out	.
我	跑	出去	.

我没钱了。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl][ai] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ,

I	was	worried	about	our	children	until	I	saw	them	coming	from	the	lake	,
我	曾是	担心	关于	我们的	孩子们	直到	我	锯	他们	未来	从	这	湖	,

我一直很担心孩子们，直到我看到他们从湖边走出来。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] . "

where	they	had	gone	for	a	row	in	the	boat	.	"
在哪里	他们	有	已消失	为了	一个	排	在	这	船	.	"

他们当时正乘船去那里划船。

" [ai] [kænt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] ['helən] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	I	can't	believe	that	gypsies	took	Helen	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	我	不能	相信	那	吉普赛人	采取	海伦	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我简直不敢相信吉普赛人把海伦带走了，”鲍勃西先生说。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [gɒn] !

"	Oh	,	but	she's	gone	!
"	哦	,	但	她是	已消失	!

“哦，她走了！”

" ['sevrəl] ['neɪbəz] [təʊld] [-]

"	several	neighbors	told	[	18	]
"	一些	邻居	讲述	[	-	]

“几位邻居告诉[18]

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

" [wiː; wi] [kænt] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['eniweə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

"	We	can't	find	her	anywhere	,	and	her	mother	is	crying	and	taking
"	我们	不能	寻找	她	任何地方	,	和	她	母亲	是	哭泣	和	采取

[ɒn] ['terəbli] ! "

on	terribly	!	"
在	可怕	!	"

“我们到处都找不到她，她妈妈哭得非常伤心！”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] ['helən] [ɪz] [lɒst] , [ɔː(r)][hæz; həz]['iːv(ə)n] [streɪd] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

"	Well	,	it	may	be	that	Helen	is	lost	,	or	has	even	strayed	away	after	the
"	出色地	,	它	可能	是	那	海伦	是	丢失的	,	或者	有	甚至	迷路了	离开	后	这

['dʒɪpsɪz] ,

gypsies	,
吉普赛人	,

“嗯，或许海伦迷路了，甚至可能跟吉普赛人走散了。”

['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [æz; əz][næn] [sez] ['flɒsi] [θɔːt] , "

thinking	their	wagons	were	part	of	a	circus	,	as	Nan	says	Flossie	thought	,	"
思维	他们的	马车	是	部分	的	一个	马戏团	,	作为	楠	说道	弗洛西	想法	,	"

[sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

said	Mr	.	Bobbsey	.
说	先生	.	鲍勃西	.

“他们以为自己的马车是马戏团的一部分，就像南说弗洛西当时想的那样，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət] ['dʒɪpsɪz] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'weɪ] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

"	But	gypsies	wouldn't	dare	take	a	little	girl	away	in	broad	daylight	.
"	但	吉普赛人	不会	敢	拿	一个	小的	女孩	离开	在	广阔	日光	.

“但是吉普赛人不敢在大白天带走一个小女孩。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðə(r)z] [ɪn]
" As he said this he looked at his own little children and at others in
" 作为 他 说 这 他 看起来 在 他的 自己的 小的 孩子们 和 在 其他的 在
[ðə; ði] [kraʊd] ,
the crowd ,
这 人群 ,

“说着这话，他看了看自己的孩子，又看了看人群中的其他人。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
for he did not want them to be frightened .
为了 他 做过 不是 想 他们 到 是 害怕 .

因为他不想让他们感到害怕。

" ['jɪəz] [ə'gəʊ] , ['meɪbi] , ['dʒɪpsɪz] [dɪd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Years ago , maybe , gypsies did take little folks , " he said ,
" 年 前 , 或许 , 吉普赛人 做过 拿 小的 各位 , " 他 说 ,

“也许很多年前，吉普赛人确实掳走了矮小的孩子，”他说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] . "
" but they don't do it any more , I'm sure . "
" 但 他们 不 做 它 任何 更多的 , 我是 当然 . "

“但我确信他们现在不再这么做了。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['helən] ? " [ɑːskt] [dʒɒn] [mɑːʃ] .
" But where is Helen ? " asked John Marsh .
" 但 在哪里 是 海伦 ? " 问 约翰 沼泽 .

“可是海伦在哪里？”约翰·马什问道。

" [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [nəʊ] , - [kɔːz] [aɪ] [sɔː] [hɪm] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] . "
" A gypsy man has her , I know , ' cause I saw him take her . "
" 一个 吉普赛人 男人 有 她 , 我 知道 , - 原因 我 锯 他 拿 她 . "

“我知道她被一个吉普赛男人带走了，因为我亲眼看到他把她带走了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] [bɔɪ] ,
" Are you sure ? " asked Mr . Bobbsey , for John was an excitable boy ,
" 是 你 当然 ? " 问 先生 . 鲍勃西 , 为了 约翰 曾是 一个 易激动的 男生 ,

“你确定吗？”鲍勃西先生问道，因为约翰是个容易激动的孩子。

['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['nevə(r)] ['hæpənd] .
sometimes given to imagining things that never happened .
有时 给定 到 想象 事物 那 绝不 发生 .

有时喜欢幻想一些从未发生过的事情。

" [kɔːs] [aɪm][ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Course I'm sure , " he said .
" 课程 我是 当然 , " 他 说 .

“当然，我确信，”他说。

" [krɒs] [maɪ] [hɑːt] !
" Cross my heart !
" 叉 我的 心 !

“我发誓！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ɒn] ['wʌndrɪŋli] .
" and he did so , while the other children looked on wonderingly .
" 和 他 做过 所以 , 尽管 这 其他 孩子们 看起来 在 惊奇地 .

“他照做了，其他孩子都惊奇地看着他。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['pɔːrtərz] [haʊs] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə][ðə; ði]
" Suppose you go over to Mrs . Porter's house , " said Mrs . Bobbsey to the
" 认为 你 去 超过 到 太太 . 搬运工 房子 , " 说 太太 . 鲍勃西 到 这
['tʃɪldrənz] [-]
children's [19]
孩子们的 [-]

“假设你们去波特太太家，”鲍勃西太太对孩子们说[19]

['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

父亲。

" [ʃiːz] ['wʌrid] , [ai] [ges] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] [jet] .
" She's worried , I guess , and her husband isn't home yet .
" 她是 担心 , 我 猜测 , 和 她 丈夫 不是 家 然而 .

“我猜她很担心，而且她丈夫还没回家。”

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
Maybe you can help her .
或许 你 能 帮助 她 .

或许你能帮帮她。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][ɪn] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] . "
I was just going in when you came along . "
我 曾是 只是 去 在 什么时候 你 来了 沿着 . "

我正要进去的时候你就来了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" All right , I'll go , " said Mr . Bobbsey .
" 全部 正确的 , 患病的 去 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“好吧，我去，”鲍勃西先生说。

" [kænt] [wiː; wi] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]
" Can't we come ? " asked Freddie , and as he had hold of his little
" 不能 我们 来 ? " 问 弗雷迪 , 和 作为 他 有 抓住 的 他的 小的
['sɪstərz] [hænd] ,
sister's hand ,
姐妹 手 ,

“我们不能一起去吗？”弗雷迪问道，他拉着妹妹的手，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['flɒsi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [huːm] [hiː; hi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .
it was Flossie , of course , whom he included in his question .
它 曾是 弗洛西 , 的 课程 , 谁 他 包括 在 他的 问题 .

当然，他问题中提到的就是弗洛西。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" No , you must go with your mother , " said his father ,
" 不 , 你 必须 去 和 你的 母亲 , " 说 他的 父亲 ,

“不，你必须和你母亲一起去，”他父亲说。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] [siːmd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [went] [ɒn] :
and when the little fat fireman seemed disappointed Mr . Bobbsey went on :
和 什么时候 这 小的 胖的 消防队员 似乎 失望的 先生 . 鲍勃西 去 在 :

当那个胖乎乎的小消防员似乎有些失望时，鲍勃西先生继续说道：

" [ai] [ges] ['sʌpə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['redi] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['daɪnə] ? "
" I guess supper is almost ready , isn't it , Dinah ? "
" 我 猜测 晚餐 是 几乎 准备好 , 不是 它 , 迪娜 ? "

“我想晚饭应该快好了，对吧，黛娜？”

" [diːd] [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem] .
" Deed it am .
" 契据 它 是 .

“我就是。”

[æn; ən] - [diːrz] [ˈpʌdɪn] - [wɪf] [ʃeɪvd] - [ʌp] [ˈmeɪp(ə)l][ˈʃʊgə(r)] [ˈskætəd] [ˈoʊbər][diː][tɒp][æn; ən] - — — "
An ' dere's puddin ' wif shaved - up maple sugar scattered ober de top an ' — — "
一个 - 那里 布丁 - 妻子 剃光 - 向上 枫 糖 疏散 奥伯 德 顶部 一个 - — — "

还有布丁，上面撒着刨成碎屑的枫糖，还有——”

" [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] ! " [kraɪd] [ˈflɒsi] .
" Oh , I want some of that ! " cried Flossie .
" 哦 , 我 想 一些 的 那 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，我也想要一些！”弗洛西喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [ˈfredi] !
" Come on , Freddie !
" 来 在 , 弗雷迪 !

“来吧，弗雷迪！”

[wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] . "
We can look for the gypsies after supper . "
我们 能 看 为了 这 吉普赛人 后 晚餐 . "

晚饭后我们可以去找吉普赛人。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [get] [ˈhelən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [ˈwægənz] , " [ˈædɪd] [ˈfredi] ,
" And we'll get Helen out of the shiny wagons , " added Freddie ,
" 和 出色地 得到 海伦 出去 的 这 闪亮的 马车 , " 额外 弗雷迪 ,

“我们会把海伦从那些锃亮的马车里弄出来的，”弗雷迪补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhʌrid] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [həʊm] [wɪð] [ˈflɒsi] , [fæt] [ˈdaɪnə] [ˈwɔdlɪŋ] [əˈlɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
as he hurried toward the Bobbsey home with Flossie , fat Dinah waddling along after them .
作为 他 慌忙 朝向 这 鲍勃西 家 和 弗洛西 , 胖的 迪娜 摇摇摆摆 沿着 后 他们 .

他带着弗洛西匆匆走向博布西家，胖乎乎的迪娜摇摇摆摆地跟在他们身后。

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ˈɒfəd] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
" I'll go with you , " offered Bert to his father .
" 患病的 去 和 你 , " 提供 伯特 到 他的 父亲 .

“我陪你一起去，”伯特对父亲说。

" [ˈmeɪbi] [juː; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][ɒn][æn; ən] [ˈerənd] . " [-]
" Maybe you would want me to go on an errand . " [20]
" 或许 你 会 想 我 到 去 在 一个 差事 . " [-]

“或许你想让我去跑个腿。”[20]

" [jes] , [teɪk] [bɜːt] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" Yes , take Bert with you , " said Mrs . Bobbsey .
" 是的 , 拿 伯特 和 你 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“是的，带伯特一起去吧，”鲍勃西太太说。

" [aɪl] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][næn] , [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .
" I'll look after Nan , Flossie and Freddie .
" 患病的 看 后 楠 , 弗洛西 和 弗雷迪 .

“我会照顾南、弗洛西和弗雷迪。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] [ðæt] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

And	be	sure	to	tell	Mrs	.	Porter	that	if	I	can	do	anything	for
和	是	当然	到	告诉	太太	.	搬运工	那	如果	我	能	做	任何事物	为了

[hɜː(r); hə(r)][ai] [wɪl] . "

her	I	will	.	"
她	我	将要	.	"

务必告诉波特太太，如果我能帮上什么忙，我一定尽力。

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , " [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [bɜːt] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	I'll	tell	her	,	"	and	then	Mr	.	Bobbsey	,	with	Bert	,	walked	to	the
"	患病的	告诉	她	,	"	和	然后	先生	.	鲍勃西	,	和	伯特	,	步行	到	这

['pɔːtə(r)] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] .

Porter	house	next	door	.
搬运工	房子	下一个	门	.

“我会告诉她的，”然后鲍勃西先生和伯特一起走向隔壁的波特家。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt][ðə; ði]

The	crowd	in	the	street	grew	larger	,	and	there	was	much	talk	about	the
这	人群	在	这	街道	生长	更大的	,	和	那里	曾是	很多	讲话	关于	这

['dʒɪpsɪz] .

gypsies	.
吉普赛人	.

街上的人群越来越多，人们都在议论吉普赛人。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] , [bʌt; bət] ,

Some	said	that	several	little	boys	and	girls	had	been	carried	off	,	but	,
一些	说	那	一些	小的	男孩们	和	女孩们	有	到过	携带	离开	,	但	,

有人说有几个小男孩和小女孩被掳走了，但是，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] .

of	course	,	this	was	not	so	.
的	课程	,	这	曾是	不是	所以	.

当然，事实并非如此。

[æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tɔː(r)][ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][fæt] ['daɪnə] ,

As	Flossie	and	Freddie	tore	on	toward	the	house	in	front	of	fat	Dinah	,
作为	弗洛西	和	弗雷迪	撕裂	在	朝向	这	房子	在	正面	的	胖的	迪娜	,

弗洛西和弗雷迪朝着胖黛娜面前的房子飞奔而去，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .

they	continued	to	chatter	about	the	gypsies	.
他们	持续	到	喋喋不休	关于	这	吉普赛人	.

他们继续闲聊着吉普赛人的事。

" [ɪf] ['dʒɪpsɪz] [teɪk] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [ai] [miːn]

"	If	gypsies	take	little	girls	we	don't	want	to	be	them	—	the	gypsies	,	I	mean
"	如果	吉普赛人	拿	小的	女孩们	我们	不	想	到	是	他们	—	这	吉普赛人	,	我	意思是

— ['fredi] . "

—	Freddie	.	"
—	弗雷迪	.	"

“如果吉普赛人掳走小女孩，我们可不想成为他们——我是说吉普赛人——弗雷迪。”

" [həmf] - [ʌmf] ; [ðæts] [səʊ] .

"	Humph	-	umph	;	that's	so	.
"	哼	-	嗯	;	那就是	所以	.

“哼，确实如此。”

[wel] , [ai] [ges] [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] ['enihaʊ] .

Well	,	I	guess	we'll	be	in	a	circus	anyhow	.
出色地	,	我	猜测	出色地	是	在	一个	马戏团	无论如何	.

好吧，看来我们反正都要待在马戏团里了。

['ðætl] [biː; bi][mɔː(r)] [fʌn] .
That'll be more fun .
那将 是 更多的 乐趣 .

那样会更有趣。

[juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] ,
You can ride a horse in the ring ,
你 能 骑 一个 马 在 这 戒指 ,

你可以在马场里骑马，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][kæn; kən][raɪd] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] .
and sometimes I can ride with you and sometimes I can be a clown .
和 有时 我 能 骑 和 你 和 有时 我 能 是 一个 小丑 .

有时我可以和你一起兜风，有时我可以当小丑。

[wen] [aɪm][ə; eɪ] [klaʊn] [ai][kæn; kən][skwɜːt]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
When I'm a clown I can squirt water from my fire engine over the other
什么时候 我是 一个 小丑 我 能 喷出 水 从 我的 火 引擎 超过 这 其他
[klaʊnz] .
clowns .
小丑 .

当我扮演小丑时，我可以从我的消防车里向其他小丑喷水。

['ðætl] [meɪk] [ðə; ði][fəʊks]['hɒlə(r)][ænd; ənd] [lɑːf] .
That'll make the folks holler and laugh .
那将 制作 这 各位 抱怨 和 笑 .

那肯定会让人们又叫又笑。

" [wen] [næn][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [wɒz; wəz]
" When Nan and Mrs . Bobbsey reached the house each of the little twins was
" 什么时候 楠 和 太太 . 鲍勃西 达到 这 房子 每个 的 这 小的 双胞胎 曾是
[mʌntʃ] [ɒn] [-]
munching on [21]
咀嚼 在 [-]

“当南和鲍勃西太太到达房子时，两个小双胞胎都在津津有味地吃着[21]

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['meɪp(ə)l]['ʃʊgə(r)] ,
a piece of maple sugar ,
一个 片 的 枫 糖 ,

一块枫糖，

['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ]['daɪnə][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['nɪb(ə)lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
given them by Dinah to keep them from nibbling at the pudding before
给定 他们 经过 迪娜 到 保持 他们 从 轻咬 在 这 布丁 前
[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
the time to serve it came .
这 时间 到 服务 它 来了 .

黛娜给了他们这些，是为了防止他们在布丁上桌前偷吃。

" [maɪ] , - ! [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [keɪm] [ænd; ənd][gɒt] ['helən] ['pɔːtə(r)] ?
" My , Momsie ! aren't you glad the gypsies came and got Helen Porter ?
" 我的 , - ! 不是 你 高兴的 这 吉普赛人 来了 和 得到 海伦 搬运工 ?

“我的天哪，妈妈！你不庆幸吉普赛人来把海伦·波特带走了吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [ri'mɑːk] ['fredi] ['kuːlli] .
It gives us something to think about , " remarked Freddie coolly .
它 给予 我们 某物 到 思考 关于 , " 评论 弗雷迪 冷静地 .

“这给我们留下了一些思考的空间，”弗雷迪冷静地说道。

" ['fredi] ['bɑːbsiː] ! " [gɑːspt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Freddie Bobbsey ! " gasped his mother .
" 弗雷迪 鲍勃西 ! " 倒吸一口气 他的 母亲 .

“弗雷迪·鲍勃西！”他母亲惊呼道。

" [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [glæd] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [gɒt] ['helən] — [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

"	No	,	I	am	not	glad	the	gypsies	got	Helen	—	if	they	did	.
"	不	,	我	是	不是	高兴的	这	吉普赛人	得到	海伦	—	如果	他们	做过	.

“不，如果吉普赛人真的带走了海伦，我一点也不高兴。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɒsi] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

And	you	and	Flossie	find	enough	to	think	about	,	as	it	is	.
和	你	和	弗洛西	寻找	足够的	到	思考	关于	,	作为	它	是	.

你和弗洛西已经有够多事情要操心了。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] . "

And	give	the	rest	of	us	enough	to	think	about	,	what	is	more	.	"
和	给	这	休息	的	我们	足够的	到	思考	关于	,	什么	是	更多的	.	"

也给其他人留下足够的思考空间，去思考还有什么更重要的。

" [ðeə(r)] [gəʊ] ['dædi] [ænd; ənd] [bɜːt] ['ɪntuː] ['mɪsɪz] . ['pɔːrtərz] [haʊs] [naʊ] , " [sed] [næn] .

"	There	go	daddy	and	Bert	into	Mrs	.	Porter's	house	now	,	"	said	Nan	.
"	那里	去	爸爸	和	伯特	进入	太太	.	搬运工	房子	现在	,	"	说	楠	.

“爸爸和伯特现在进波特太太家了，”南说道。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

"	Now	tell	me	just	what	happened	,	and	I'll	do	all	I	can	to	help	you	,
"	现在	告诉	我	只是	什么	发生	,	和	患病的	做	全部	我	能	到	帮助	你	,

“现在告诉我到底发生了什么事，我会尽我所能帮助你。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] ,

"	said	Mr	.	Bobbsey	to	Mrs	.	Porter	,
"	说	先生	.	鲍勃西	到	太太	.	搬运工	,

鲍勃西先生对波特太太说：

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] -

when	he	got	to	her	house	and	found	her	half	crying	in	the	sitting	-
什么时候	他	得到	到	她	房子	和	成立	她	一半	哭泣	在	这	坐着	-

[ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] .

room	where	there	were	a	number	of	other	women	.
房间	在哪里	那里	是	一个	数字	的	其他	女性	.

当他到达她家时，发现她正坐在客厅里哭泣，客厅里还有其他一些女人。

" [əʊ] , ['helən] [ɪz] [gɒn] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	Helen	is	gone	,	I'm	sure	she	is	!	"	cried	the	mother	.
"	哦	,	海伦	是	已消失	,	我是	当然	她	是	!	"	哭	这	母亲	.

“哦，海伦走了，我确定她走了！”母亲哭喊道。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] !

"	The	gypsies	have	taken	her	!
"	这	吉普赛人	有	已采取	她	!

“吉普赛人把她抓走了！”

[aɪl] ['nevə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ! "

I'll	never	see	her	again	!	"
患病的	绝不	看	她	再次	!	"

我再也见不到她了！

" [əʊ] , [jes] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪn] [maɪld] [təʊnz] .

"	Oh	,	yes	you	will	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	in	mild	tones	.
"	哦	,	是的	你	将要	,	"	说	先生	.	鲍勃西	在	温和的	音调	.

“哦，是的，你会的，”鲍勃西先生温和地说。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] .

"	I'm	sure	it's	all	a	mistake	.
"	我是	当然	它是	全部	一个	错误	.

“我确信这一切都是个误会。”

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['hævnt] ['teɪkən][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ɔ:l] .

The	gypsies	haven't	taken	her	at	all	.
这	吉普赛人	还没有	已采取	她	在	全部	.

吉普赛人根本没带走她。

[wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [-]

What	makes	you	think	so	?	"	[	22	]
什么	制作	你	思考	所以	?	"	[	-	]

你为什么这么认为？[22]

" ['dʒɑ:ni] [mɑ:ʃ] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'weɪ] . "

"	Johnnie	Marsh	saw	them	carry	her	away	.	"
"	约翰尼	沼泽	锯	他们	携带	她	离开	.	"

“约翰尼·马什亲眼看到他们把她带走了。”

" [ðen] [lets] [hæv; həv] ['dʒɑ:ni] [ɪn][hɪə(r)] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] .

"	Then	let's	have	Johnnie	in	here	where	we	can	talk	to	him	.
"	然后	我们来吧	有	约翰尼	在	这里	在哪里	我们	能	讲话	到	他	.

“那我们就把约翰尼叫过来，跟他谈谈。”

[bɜ:t] , [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][du:; də][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['erəndz] [ju:; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ,

Bert	,	suppose	you	do	one	of	those	errands	you	spoke	of	,
伯特	,	认为	你	做	一	的	那些	跑腿	你	辐	的	,

伯特，假设你完成了你之前提到的那些差事之一，

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	said	his	father	with	a	smile	,
"	说	他的	父亲	和	一个	微笑	,

“他父亲笑着说，”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] ['dʒɑ:ni] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [weə(r)] [ai][kæn; kən] [tɔ:k] [tu:; tə] [hɪm] ['kwaɪətli] .

"	and	bring	Johnnie	in	out	of	the	crowd	where	I	can	talk	to	him	quietly	.
"	和	带来	约翰尼	在	出去	的	这	人群	在哪里	我	能	讲话	到	他	悄悄	.

“把约翰尼从人群中带出来，这样我就可以和他安静地谈谈。”

" [dʒɒn] , [ɔ:(r)] ['dʒɑ:ni] , [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kɔ:ld] ,

"	John	,	or	Johnnie	,	as	he	was	often	called	,
"	约翰	,	或者	约翰尼	,	作为	他	曾是	经常	称为	,

“约翰，或者像人们常叫他的那样，约翰尼，

[wɒz; wəz] ['veri] ['redi] [tu:; tə] [kʌm] [wen] [bɜ:t] [faʊnd] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['pɔ:tə(r)] [haʊs] ,

was	very	ready	to	come	when	Bert	found	him	outside	the	Porter	house	,
曾是	非常	准备好	到	来	什么时候	伯特	成立	他	外部	这	搬运工	房子	,

当伯特在波特家门外找到他时，他已经做好了过来的准备。

['telɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,

telling	over	and	over	again	to	a	crowd	of	boys	what	he	had	seen	,
讲述	超过	和	超过	再次	到	一个	人群	的	男孩们	什么	他	有	已见	,

他一遍又一遍地向一群男孩讲述他所看到的一切，

[ɔ:(r)] [wɒt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] .

or	what	he	thought	he	had	seen	.
或者	什么	他	想法	他	有	已见	.

或者他以为自己看到的。

" [naʊ] [tel] [ju: 'es][dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ,

"	Now	tell	us	just	what	happened	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	现在	告诉	我们	只是	什么	发生	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

“现在请告诉我们到底发生了什么事，”鲍勃西先生说道。

[wen] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɔ:tə(r)]['pɑ:lə(r)] .

when	the	small	boy	was	seated	in	a	chair	in	the	Porter	parlor	.
什么时候	这	小的	男生	曾是	坐着	在	一个	椅子	在	这	搬运工	客厅	.

当时小男孩正坐在波特家客厅的椅子上。

" [wel] , [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] , " [sed] ['dʒɑːni] ,

"	**Well**	,	**I**	**was**	**coming**	**from**	**the**	**store**	**for**	**my**	**mother**	,	"	**said**	**Johnnie**	,
"	出色地	,	我	曾是	未来	从	这	店铺	为了	我的	母亲	,	"	说	约翰尼	,

“我当时正从商店过来帮我妈妈，”约翰尼说。

" [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði]['dʒɪpsi]['wægənz] .

"	**and**	**I**	**saw**	**the**	**gypsy**	**wagons**	**.**
"	和	我	锯	这	吉普赛人	马车	.

“我看到了吉普赛人的篷车。”

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "

I	**thought**	**it**	**was**	**a**	**circus**	**.**	**"**
我	想法	它	曾是	一个	马戏团	.	"

我以为那是马戏团。

" [ðæts] [wɒt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] , " [sed] [bɜːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**That's**	**what**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**thought**	**,**	**"**	**said**	**Bert**	**to**	**his**	**father**	**.**
"	那就是	什么	弗洛西	和	弗雷迪	想法	,	"	说	伯特	到	他的	父亲	.

“弗洛西和弗雷迪也是这么想的，”伯特对他父亲说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , " [went] [ɒn] ['dʒɑːni] .

"	**But**	**it**	**wasn't**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Johnnie**	**.**
"	但	它	不是	,	"	去	在	约翰尼	.

“但事实并非如此，”约翰尼继续说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)

" [ðen] [ai] [sɔ:] ['helən] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [greɪs] [lə'vi:nz] [jɑ:d] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [wen] [ai] [keɪm] [pɑ:st] .
" Then I saw Helen playing in Grace Lavine's yard down the street when I came past .
" 然后 我 锯 海伦 玩耍 在 优雅 拉文的 院子 向下 这 街道 什么时候 我 来了 过去的 .

“然后我路过街对面格蕾丝·拉文家的院子时，看到海伦在院子里玩耍。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] ,
And a little while after that ,
和 一个 小的 尽管 后 那 ,

不久之后，

[wen] [ai][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['mʌðə(r)] [ə'gen] ,
when I had to go to the store for my mother again ,
什么时候 我 有 到 去 到 这 店铺 为了 我的 母亲 再次 ,

当我再次不得不替我母亲去商店时，

- [kɔ:z] [ai] [fə'gɒt] [ə; eɪ] [ji:st] [keɪk] , [ai] [sɔ:] [ə; eɪ]['dʒɪpsi][mæn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [-]
' cause I forgot a yeast cake , I saw a gypsy man running along [23]
- 原因 我 忘了 一个 酵母 蛋糕 , 我 锯 一个 吉普赛人 男人 跑步 沿着 [-]

因为我忘了带酵母饼，我看到一个吉普赛人跑过来[23]

[ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['helən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] . "
the street and he had Helen in his arms and she was crying . "
这 街道 和 他 有 海伦 在 他的 武器 和 她 曾是 哭泣 . "

他抱着海伦，走在街上，海伦在哭泣。

" [wɒt] [meɪd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['helən] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" What made you think it was Helen ? " asked Mr . Bobbsey .
" 什么 制成 你 思考 它 曾是 海伦 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“你为什么认为那是海伦？”鲍勃西先生问道。

" - [kɔ:z] [ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] [laɪt] [heə(r)] .
" ' Cause I saw her light hair .
" - 原因 我 锯 她 光 头发 .

因为我看到了她浅色的头发。

['hɛlənz] [gɒt] ['flʌfi] [heə(r)] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [flɔsi:z] . "
Helen's got fluffy hair like your Flossie's . "
海伦的 得到 蓬松的 头发 喜欢 你的 弗洛西的 . "

海伦的头发像你家弗洛西一样蓬松。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" Yes , I know she has , " said Mr . Bobbsey .
" 是的 , 我 知道 她 有 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“是的，我知道她有，”鲍勃西先生说。

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də] [wen] [ju:; jʊ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] ['kæriɪŋ] ['helən] [ə'weɪ] ?
" What did you do when you thought you saw the gypsy man carrying Helen away ?
" 什么 做过 你 做 什么时候 你 想法 你 锯 这 吉普赛人 男人 携带 海伦 离开 ?

“当你以为看到吉普赛人把海伦带走时，你做了什么？”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒɒniz] ['ɑ:nsə(r)] .
" and they all waited anxiously for Johnnie's answer .
" 和 他们 全部 等待 焦虑地 为了 约翰尼的 回答 .

他们都焦急地等待着约翰尼的回答。

" [ai][ræn] [həʊm] , " [sed] ['dʒɑːni] .
" I ran home , " said Johnnie .
" 我 跑 家 , " 说 约翰尼 .

“我跑回家了，”约翰尼说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒf] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['wægənz] . "
" I didn't want to be carried off in one of those looking - glass wagons . "
" 我 没有 想 到 是 携带 离开 在 一 的 那些 寻找 - 玻璃 马车 . "

“我可不想被装进那种镜子马车里带走。”

" [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Quite right , " said Mr . Bobbsey .
" 相当 正确的 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“完全正确，”鲍勃西先生说。

" [ðen] [juː; jʊ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [pɪk] ['helən] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] ? "
" Then you really didn't see the gypsy man pick Helen up in his arms ? "
" 然后 你 真的 没有 看 这 吉普赛人 男人 挑选 海伦 向上 在 他的 武器 ? "

“那你真的没看到那个吉普赛人把海伦抱起来吗？”

" [nəʊ] , " ['sləʊli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [hiː; hi]['əʊnli][dʒʌst][ræn][pɑːst][ˌem 'iː] .
" No , " slowly answered the little boy , " he only just ran past me .
" 不 , " 缓慢地 回答 这 小的 男生 , " 他 仅有的 只是 跑 过去的 我 .

“不，”小男孩慢慢地回答，“他只是从我身边跑过。”

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn] ['greɪsɪz] [jɑːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæts] [weə(r)]
But he must have picked her up in Grace's yard , for that's where
但他 他 必须 有 挑选 她 向上 在 格蕾丝 院子 , 为了 那就是 在哪里
['helən] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] . "
Helen was playing . "
海伦 曾是 玩耍 . "

但他肯定是在格蕾丝家的院子里接的她，因为海伦当时正在那里玩耍。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [greɪs] [lə'viːn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
" Then we'd better go down to where Grace Lavine lives and see what she
" 然后 我们会 更好的 去 向下 到 在哪里 优雅 拉文 生活 和 看 什么 她
[kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] ,
can tell us ,
能 告诉 我们 ,

“那我们最好去格蕾丝·拉文住的地方看看她能告诉我们些什么。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə] , " [pʊt] [ɪn] [bɜːt] .
" You don't need to , " put in Bert .
" 你 不 需要 到 , " 放 在 伯特 .

“你不需要，”伯特插嘴道。

" [ai] [siː] [-]
" I see [24]
" 我 看 [-]

“我看到[24]

[greɪs] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [naʊ] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .
Grace out in front now with some other girls .
优雅 出去 在 正面 现在 和 一些 其他 女孩们 .

格蕾丝现在和其他一些女孩在前面。

[ʃæl; ʃəl][ai][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ? "
Shall I call her in ? "
将 我 称呼 她 在 ? "

要叫她过来吗?

" [əʊ] , [pliːz] [duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] .
" Oh , please do ! " exclaimed Mrs . Porter .
" 哦 , 请 做 ! " 惊呼 太太 . 搬运工 .

“哦，请务必这样做！”波特太太惊呼道。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['helən] !
" My poor Helen !
" 我的 贫穷的 海伦 !

“我可怜的海伦！”

[əʊ] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? "
Oh , what has happened to her ? "
哦 , 什么 有 发生 到 她 ? "

哦，她怎么了?

" [wiːl; wil][get][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [bæk] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)]
" We'll get your little girl back , even if the gypsies have her , " said Mr
" 出色地 得到 你的 小的 女孩 后退 , 甚至 如果 这 吉普赛人 有 她 , " 说 先生
. ['bɑːbsiː] .
. Bobbsey .
. 鲍勃西 .

“即使你的小女儿被吉普赛人抓走了，我们也会把她找回来，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
" But I don't believe they have taken her away .
" 但 我 不 相信 他们 有 已采取 她 离开 .

但我认为他们还没有把她带走。

[kɔːl] [ɪn] [greɪs] , [bɜːt] .
Call in Grace , Bert .
称呼 在 优雅 , 伯特 .

伯特，把格蕾丝叫过来。

" [greɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] ['dʒɑːni] , [ænd; ənd][təʊld] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [njuː] .
" Grace was not as excited as Johnnie , and told what she knew .
" 优雅 曾是 不是 作为 兴奋的 作为 约翰尼 , 和 讲述 什么 她 知道 .

“格蕾丝不像约翰尼那样兴奋，她把自己知道的事情都告诉了别人。”

" ['helən] [ænd; ənd]['meəri] ['bensən] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn][maɪ] [jɑːd] , " [sed] [greɪs] .
" Helen and Mary Benson and I were playing in my yard , " said Grace .
" 海伦 和 玛丽 本森 和 我 是 玩耍 在 我的 院子 , " 说 优雅 .

“我和海伦、玛丽·本森在我家院子里玩耍，”格蕾丝说。

" [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [dɒlz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tiː] ['pɑːti] .
" We had our dolls and were having a tea party .
" 我们 有 我们的 娃娃 和 是 拥有 一个 茶 派对 .

“我们带着娃娃，正在举行茶话会。”

['meəri][ænd; ənd][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə][get][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] ,
Mary and I went into the house to get some sugar cookies ,
玛丽 和 我 去 进入 这 房子 到 得到 一些 糖 曲奇饼 ,

我和玛丽进屋去拿些糖饼干，

[tuː; tə] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [left] ['helən] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

to	play	they	were	strawberry	shortcake	,	and	we	left	Helen	out	under	the
到	玩	他们	是	草莓	草莓蛋糕	,	和	我们	左边	海伦	出去	在下面	这

[triːz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .

trees	with	her	doll	.
树木	和	她	玩具娃娃	.

她们玩的是草莓蛋糕，我们把海伦和她的娃娃留在树下。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðeə(r)] , [nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ['aɪðə(r)] ,

When	we	came	back	she	wasn't	there	,	nor	her	doll	either	,
什么时候	我们	来了	后退	她	不是	那里	,	也不	她	玩具娃娃	任何一个	,

我们回来的时候，她不在那里，她的娃娃也不见了。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['wægənz] . "

and	down	the	street	we	saw	the	gypsy	wagons	.	"
和	向下	这	街道	我们	锯	这	吉普赛人	马车	.	"

我们沿着街道望去，看到了吉普赛人的篷车。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['dʒɪpsi] [mæn] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [get] ['helən] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] .

"	Did	you	see	any	gypsy	man	come	into	the	yard	and	get	Helen	?	"	asked	Mr	.
"	做过	你	看	任何	吉普赛人	男人	来	进入	这	院子	和	得到	海伦	?	"	问	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“你有没有看到哪个吉普赛人进院子把海伦带走？”鲍勃西先生问道。

" [nəʊ] , " [sed] [greɪs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , " [aɪ] ['dɪd(ə)nt] .

"	No	,	"	said	Grace	,	shaking	her	head	,	"	I	didn't	.
"	不	,	"	说	优雅	,	摇晃	她	头	,	"	我	没有	.

“不，”格蕾丝摇着头说，“我没有。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [hɜː(r); hə(r)] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] . " [-]

But	the	gypsies	must	have	taken	her	,	'	cause	she	was	gone	.	"	[	25	]
但	这	吉普赛人	必须	有	已采取	她	,	-	原因	她	曾是	已消失	.	"	[	-	]

但一定是吉普赛人把她带走了，因为她不见了。[25]

" [əʊ] , [pliːz] [sʌm; səm] [wʌn] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ]

"	Oh	,	please	some	one	go	after	the	gypsies	,	and	make	a	search	among
"	哦	,	请	一些	一	去	后	这	吉普赛人	,	和	制作	一个	搜索	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“哦，请谁去追捕吉普赛人，在他们中间搜寻一下，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] .

at	any	rate	!	"	cried	Mrs	.	Porter	.
在	任何	速度	!	"	哭	太太	.	搬运工	.

“总之！”波特太太喊道。

" [wiːl; wil] [get] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	We'll	get	right	after	them	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	得到	正确的	后	他们	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们会立即追捕他们，”鲍勃西先生说。

" [aɪ] [dəʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] ['helən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	don't	really	believe	the	gypsies	took	Helen	,	but	they	may	have	seen	her	.
"	我	不	真的	相信	这	吉普赛人	采取	海伦	,	但	他们	可能	有	已见	她	.

“我并不真的相信吉普赛人带走了海伦，但他们可能见过她。”

[ðeɪ] [kænt] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ['veri] [fɑː(r)] .

They	can't	have	gone	on	very	far	.
他们	不能	有	已消失	在	非常	远的	.

他们不可能走得很远。

[aɪl] [kɔːl] [sʌm; səm] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] . "

I'll	call	some	policemen	and	we'll	get	after	them	.	"
患病的	称呼	一些	警察	和	出色地	得到	后	他们	.	"

我会叫些警察来，我们去追捕他们。

" [aɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] [bɜːt] .

"	I'll	come	with	you	,	"	said	Bert	.
"	患病的	来	和	你	,	"	说	伯特	.

“我跟你一起去，”伯特说。

" ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [get] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] . "

"	Maybe	we'd	better	get	an	automobile	.	"
"	或许	我们会	更好的	得到	一个	汽车	.	"

“或许我们最好买辆车。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	It	would	be	a	good	idea	,	"	said	his	father	.
"	它	会	是	一个	好的	主意	,	"	说	他的	父亲	.

“这倒是个好主意，”他父亲说。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [naʊ] .

"	Let	me	see	now	.
"	让	我	看	现在	.

让我看看。

[ai] [θɪŋk] — —

I	think	—	—
我	思考	—	—

我认为 -

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd]

"	But	before	Mr	.	Bobbsey	could	say	what	he	thought	there	was	the	sound
"	但	前	先生	.	鲍勃西	可以	说	什么	他	想法	那里	曾是	这	声音

[ɒv; əv] [ʃaʊts] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

of	shouts	in	the	street	,
的	喊叫	在	这	街道	,

“但鲍勃西先生还没来得及说出他的想法，就听到街上传来喊叫声，

[ænd; ənd] [wen] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [həʊm] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ðeɪ]

and	when	those	in	the	Porter	home	rushed	to	the	windows	and	doors	they
和	什么时候	那些	在	这	搬运工	家	匆忙	到	这	视窗	和	门	他们

[wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ,

were	surprised	to	see	,
是	惊讶	到	看	,

当波特家的人们冲到门窗前时，他们惊讶地发现：

['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hɜː'self] !

coming	up	the	front	walk	,	the	missing	little	girl	herself	!
未来	向上	这	正面	走	,	这	丢失的	小的	女孩	她自己	!

走上人行道的，正是失踪的小女孩本人！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['helən] ['pɔːtə(r)] , [nɒt] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [seɪf] [æt; ət]

There	was	Helen	Porter	,	not	carried	off	by	the	gypsies	at	all	,	but	safe	at
那里	曾是	海伦	搬运工	,	不是	携带	离开	经过	这	吉普赛人	在	全部	,	但	安全的	在

[həʊm] ;

home	;
家	;

海伦·波特并没有被吉普赛人掳走，而是安然无恙地待在家中；

[ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

though	something	had	happened	,	that	was	sure	,	for	she	was	crying	.
尽管	某物	有	发生	,	那	曾是	当然	,	为了	她	曾是	哭泣	.

肯定发生了什么事，因为她哭了。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] !
" Here she is !
" 这里 她 是 !

“她来了！”

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [kraɪd] ['sevrəl] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
Here she is ! " cried several in the crowd ,
这里 她 是 ! " 哭 一些 在 这 人群 ,

“她在这儿！”人群中有人喊道。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [hʌg] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kləʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] . [-
and Mrs . Porter rushed out to hug her little girl close in her arms . [26
和 太太 . 搬运工 匆忙 出去 到 拥抱 她 小的 女孩 关闭 在 她 武器 . [-
]
]
]

波特太太冲出去，紧紧地抱住了她的小女儿。[26]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['wʌrid] [twɪnz]
WORRIED TWINS
担心 双胞胎

忧心忡忡的双胞胎

" [əʊ] , ['helən] !
" Oh , Helen !
" 哦 , 海伦 !

“哦，海伦！”

[haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [bæk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] .
how glad I am to have you back ! " cried Mrs . Porter .
如何 高兴的 我 是 到 有 你 后退 ! " 哭 太太 . 搬运工 .

“你回来真是太好了！”波特太太喊道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ?
" How did you get away from the gypsies ?
" 如何 做过 你 得到 离开 从 这 吉普赛人 ?

你是怎么摆脱吉普赛人的?

[ɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv][juː; jʊ] ?
Or did they really have you ?
或者 做过 他们 真的 有 你 ?

还是他们真的抓住了你?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [men] ,
" The little girl stopped crying , and all about her the men ,
" 这 小的 女孩 停止 哭泣 , 和 全部 关于 她 这 男人 ,

小女孩停止了哭泣，她周围的男人都.....

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
women and children waited anxiously to hear what she would say .
女性 和 孩子们 等待 焦虑地 到 听到 什么 她 会 说 .

妇女和儿童焦急地等待着她要说什么。

" [dɪd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Did the gypsies take you away ? " asked Mr . Bobbsey .
" 做过 这 吉普赛人 拿 你 离开 ? " 问 先生 . 鲍勃西 .

“吉普赛人把你带走了吗？”鲍勃西先生问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['dɪd(ə)nt][get][ˌem 'iː] , " [sed] ['helən] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
" No , the gypsies didn't get me , " said Helen , her voice now and then
" 不 , 这 吉普赛人 没有 得到 我 , " 说 海伦 , 她 嗓音 现在 和 然后
['brəʊkən][baɪ][sɒbz] .
broken by sobs .
破碎的 经过 啜泣 .

“不，吉普赛人没有抓走我，”海伦说，她的声音不时被抽泣声打断。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] ['mɒli] ! "
" But they took Mollie ! "
" 但 他们 采取 莫莉 ! "

“但是他们把莫莉带走了！”

" [tʊk] ['mɒli] ! " [kraɪd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Took Mollie ! " cried Mr . Bobbsey .
" 拿 莫莉 ! " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“抓走莫莉了！”鲍勃西先生喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ə'weɪ] ? "
" Do you mean to say they really did take a little girl away ? "
" 做 你 意思是 到 说 他们 真的 做过 拿 一个 小的 女孩 离开 ? "

“你是说他们真的把一个小女孩带走了？”

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [tʊk] ['mɒli] !
" They — they took Mollie !
" 他们 — 他们 采取 莫莉 !

“他们——他们把莫莉带走了！”

" [hɑːf] - [sɔb] ['helən] , " [ænd; ənd][aɪ] — [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt]
" half - sobbed Helen , " and I — I tried to get her back , but I couldn't
" 一半 - 啜泣 海伦 , " 和 我 — 我 尝试 到 得到 她 后退 , 但 我 不能
[rʌn] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — " [-]
run fast enough and — and — — " [27]
跑步 快速地 足够的 和 — 和 — — " [-]

“海伦半抽泣着说，‘我——我试图把她带回来，但我跑得不够快，而且——而且——’”[27]

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['mɒli] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , if they really have Mollie , " went on Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 如果 他们 真的 有 莫莉 , " 去 在 先生 . 鲍勃西 ,

“嗯，如果他们真的有莫莉的话，”鲍勃西先生继续说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] — — "
" we must get right after them and — — "
" 我们 必须 得到 正确的 后 他们 和 — — "

我们必须立即追击他们，然后——”

" ['mɒli] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hɛlənz] [bɪg] [dɒl] — ['ɔːlməʊst][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] ,
" Mollie is the name of Helen's big doll — almost as large as she is ,
" 莫莉 是 这 姓名 的 海伦的 大的 玩具娃娃 — 几乎 作为 大的 作为 她 是 ,

“莫莉是海伦的大娃娃的名字——几乎和她一样大。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
" explained Mrs . Porter , who was now smiling through her tears .
" 解释 太太 . 搬运工 , WHO 曾是 现在 微笑 通过 她 眼泪 .

“波特太太解释道，她现在含着泪微笑着。”

" ['mɒli] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ðəʊ] ['prɒbəbli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪn] ['leɪkpɔːt] [nemd] [ðæt]
" Mollie isn't a little girl , though probably there are several in Lakeport named that
" 莫莉 不是 一个 小的 女孩 , 尽管 大概 那里 是 一些 在 莱克波特 命名 那
.
:
.

“莫莉不是个小女孩，虽然莱克波特可能有好几个女孩叫这个名字。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɒli] [huːm] ['helən] [miːnz] [ɪz][ə; eɪ] [dɒl] . "

But	the	Mollie	whom	Helen	means	is	a	doll	.	"
但	这	莫莉	谁	海伦	方法	是	一个	玩具娃娃	.	"

但海伦所指的莫莉是个洋娃娃。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“哦，我明白了，”鲍勃西先生说。

" [bʌt; bət][dɪd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['riːəli] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , ['helən] ? "

"	But	did	the	gypsies	really	take	your	doll	,	Helen	?	"
"	但	做过	这	吉普赛人	真的	拿	你的	玩具娃娃	,	海伦	?	"

“但是吉普赛人真的拿走了你的娃娃吗，海伦？”

" [jes] , [ðeɪ] [dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Yes	,	they	did	,	"	answered	the	little	girl	.
"	是的	,	他们	做过	,	"	回答	这	小的	女孩	.

“是的，他们确实这么做了，”小女孩回答道。

" [ə; eɪ][bæd]['dʒɪpsi][mæn] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

"	A	bad	gypsy	man	took	her	away	.
"	一个	坏的	吉普赛人	男人	采取	她	离开	.

“一个坏吉普赛人把她带走了。”

[aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['mɒli] [ɪn] [greɪs] [lə'viːnz] [jɑːd] ,

I	was	playing	with	Mollie	in	Grace	Lavine's	yard	,
我	曾是	玩耍	和	莫莉	在	优雅	拉文的	院子	,

我当时在格蕾丝·拉文家的院子里和莫莉玩耍。

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd]['meəri] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['kʊkiz] .

and	Grace	and	Mary	went	into	the	house	to	get	some	cookies	.
和	优雅	和	玛丽	去	进入	这	房子	到	得到	一些	曲奇饼	.

格蕾丝和玛丽进屋去拿饼干。

[aɪ] [steɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [maɪ] [dɒl] ,

I	stayed	out	in	the	yard	with	my	doll	,
我	入住	出去	在	这	院子	和	我的	玩具娃娃	,

我和我的娃娃待在院子里，

- [kɔːz] [aɪ] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] [tænd] [naɪs][ænd; ənd] [braʊn] .

'	cause	I	wanted	her	to	get	tanned	nice	and	brown	.
-	原因	我	通缉	她	到	得到	晒黑的	好的	和	棕色的	.

因为我想让她晒成漂亮的古铜色。

[aɪ][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [pleɪs] ,

I	laid	her	down	in	a	sunny	place	,
我	铺设	她	向下	在	一个	阳光明媚	地方	,

我把她放在阳光充足的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [went] ['əʊvə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][set][ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l] ,

and	I	went	over	under	a	tree	to	set	the	tea	table	,
和	我	去	超过	在下面	一个	树	到	放	这	茶	桌子	,

于是我走到树下摆茶具，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] . "

and	when	I	looked	around	I	saw	the	gypsy	man	.	"
和	什么时候	我	看起来	大约	我	锯	这	吉普赛人	男人	.	"

我环顾四周，看到了那个吉普赛人。

" [weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Where	was	he	?	"	asked	Mr	.	Bobbsey	.
"	在哪里	曾是	他	?	"	问	先生	.	鲍勃西	.

“他去哪儿了？”鲍勃西先生问道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['wægənz] .

"	He	was	just	getting	out	of	one	of	the	red	wagons	.
"	他	曾是	只是	获得	出去	的	一	的	这	红色的	马车	.

他当时正从一辆红色小车里出来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɪpsi][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['wægən] .

And	there	was	a	little	gypsy	girl	in	the	wagon	.
和	那里	曾是	一个	小的	吉普赛人	女孩	在	这	车皮	.

马车里还有一个吉普赛小女孩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd] [-]

She	was	pointing	to	my	doll	,	and	[	28	]
她	曾是	指向	到	我的	玩具娃娃	,	和	[	-	]

她指着我的娃娃，[28]

[ðen] [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði]['wægən] [steps] , [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ,

then	the	man	jumped	down	off	the	wagon	steps	,	ran	into	the	yard	,
然后	这	男人	跳了起来	向下	离开	这	车皮	步骤	,	跑	进入	这	院子	,

然后那人从马车台阶上跳下来，跑进了院子里。

[pɪkt] [ʌp][maɪ] [dɒl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ænd; ənd][rəʊd] [ə'weɪ]

picked	up	my	doll	,	and	then	he	jumped	into	the	wagon	again	and	rode	away
挑选	向上	我的	玩具娃娃	,	和	然后	他	跳了起来	进入	这	车皮	再次	和	骑	离开

.

:
.

他拿起我的娃娃，然后又跳上马车，扬长而去。

[ænd; ənd] [hiːz] [gɒt][maɪ][naɪs] [dɒl] ['mɒli] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] — [əʊ] ,

And	he's	got	my	nice	doll	Mollie	,	and	I	want	her	back	,	and	—	oh	,
和	他是	得到	我的	好的	玩具娃娃	莫莉	,	和	我	想	她	后退	,	和	—	哦	,

[dɪə(r)] !

dear	!
亲爱的	!

他把我的宝贝娃娃莫莉拿走了，我想把她要回来，哦，天哪！

" [ænd; ənd] ['helən] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

"	and	Helen	began	to	cry	again	.
"	和	海伦	开始	到	哭	再次	.

“海伦又开始哭了起来。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['kwaɪətli] .

"	Never	mind	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	quietly	.
"	绝不	头脑	,	"	说	先生	.	鲍勃西	悄悄	.

“没关系，”鲍勃西先生平静地说。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [bæk] [ə'gen] .

"	I'll	try	to	get	your	doll	back	again	.
"	患病的	尝试	到	得到	你的	玩具娃娃	后退	再次	.

“我会想办法把你的娃娃找回来。”

[haʊ] [lɑːdʒ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

How	large	was	it	?	"
如何	大的	曾是	它	?	"

它有多大?

" ['nɪəli] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] ['helən] [hɜː'self] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] .

"	Nearly	as	large	as	Helen	herself	,	"	said	Mrs	.	Porter	.
"	几乎	作为	大的	作为	海伦	她自己	,	"	说	太太	.	搬运工	.

“几乎和海伦本人一样大，”波特太太说。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I	didn't	want	her	to	play	with	it	to	-	day	but	she	took	it	.	"
"	我	没有	想	她	到	玩	和	它	到	-	天	但	她	采取	它	.	"

“我今天不想让她玩这个，但她还是拿走了。”

" [jes] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [wɪð] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] — [hi:; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɪk'spleɪnd]

"	Yes	,	but	now	the	gypsy	man	with	rings	in	his	ears	—	he	took	it	,	"	explained
"	是的	,	但	现在	这	吉普赛人	男人	和	戒指	在	他的	耳朵	—	他	采取	它	,	"	解释

['helən] .

Helen	.
海伦	.

“是的，但是现在那个耳朵上戴着耳环的吉普赛人——他把它拿走了，”海伦解释说。

" [hi:; hi] ['kærid] [maɪ] [dɒl] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] . "

"	He	carried	my	doll	off	in	his	arms	.	"
"	他	携带	我的	玩具娃娃	离开	在	他的	武器	.	"

“他把我的娃娃抱走了。”

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [dɒl] [wɪtʃ] ['dʒɑ:ni] [sɔ:] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] ['kæriɪŋ] ,

"	Then	it	must	have	been	the	doll	which	Johnnie	saw	the	gypsy	man	carrying	,
"	然后	它	必须	有	到过	这	玩具娃娃	哪个	约翰尼	锯	这	吉普赛人	男人	携带	,

“那么那一定是约翰尼看到吉普赛人拿着的那个娃娃。”

[ænd; ənd][nɒt] ['helən] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɜ:t] .

and	not	Helen	!	"	exclaimed	Bert	.
和	不是	海伦	!	"	惊呼	伯特	.

“不是海伦！”伯特惊呼道。

" [dɪd][ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [dɒl] , ['dʒɑ:ni] ? "

"	Did	it	look	like	a	doll	,	Johnnie	?	"
"	做过	它	看	喜欢	一个	玩具娃娃	,	约翰尼	?	"

“它看起来像个娃娃吗，约翰尼？”

" [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] .

"	Well	,	it	might	have	been	.
"	出色地	,	它	可能	有	到过	.

“嗯，也许是这样。”

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [laɪt] [heə(r)] [laɪk] ['hɛlənz] , [ðəʊ] . "

It	had	light	hair	like	Helen's	,	though	.	"
它	有	光	头发	喜欢	海伦的	,	尽管	.	"

不过，它的头发颜色和海伦一样浅。

" ['hɛlənz] [dɒl] [hæd; həd] [laɪt] [heə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['pɔ:tə(r)] .

"	Helen's	doll	had	light	hair	,	"	said	Mrs	.	Porter	.
"	海伦的	玩具娃娃	有	光	头发	,	"	说	太太	.	搬运工	.

“海伦的娃娃有着浅色的头发，”波特太太说。

" [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] [pʊt][ðə; ði] [dɒl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] ,

"	And	probably	if	a	gypsy	put	the	doll	under	his	arm	,
"	和	大概	如果	一个	吉普赛人	放	这	玩具娃娃	在下面	他的	手臂	,

“而且很可能，如果一个吉普赛人把玩偶夹在胳膊下，

[ænd; ənd][ræn][pɑ:st]['eni] [wʌn][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]

and	ran	past	any	one	it	would	look	as	though	he	were	carrying	off	a
和	跑	过去的	任何	一	它	会	看	作为	尽管	他	是	携带	离开	一个

['lɪt(ə)l] [-]

little	[	29	]
小的	[	-	]

跑过任何人身边，看起来就像他带着一个小东西[29]

[gɜːl] .
girl .
女孩 .

女孩。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [dɒl] ['riːəli] [hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [dres] ['helən] [juːst] [tuː; tə][weə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]
Especially **as** **the** **doll** **really** **had** **on** **a** **dress** **Helen** **used** **to** **wear** **when** **she**
尤其 作为 这 玩具娃娃 真的 有 在 一个 裙子 海伦 用过的 到 穿 什么时候 她
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
was **a** **baby** **.** **"**
曾是 一个 婴儿 . "

尤其是，这个娃娃身上穿的裙子，正是海伦小时候穿过的那件。

" [ðæt] [ɪz] ['prɒbəbli] [wɒt] ['hæpənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **That** **is** **probably** **what** **happened** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 那 是 大概 什么 发生 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“很可能就是这样，”鲍勃西先生说。

" [ðə; ði]['dʒɪpsi] [mænz]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sɔː] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] , [ðə; ði] [dɒl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ləˈviːn]
" **The** **gypsy** **man's** **little** **girl** **saw** **,** **from** **the** **wagon** **,** **the** **doll** **lying** **in** **the** **Lavine**
" 这 吉普赛人 男人的 小的 女孩 锯 , 从 这 车皮 , 这 玩具娃娃 说谎 在 这 拉文
[jɑːd] .
yard **.**
院子 .

“吉普赛人的小女儿从马车上看到拉文家院子里躺着一个娃娃。”

['dʒɪpsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz]['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]
Gypsies **are** **not** **as** **careful** **about** **taking** **what** **does** **not** **belong** **to** **them** **as**
吉普赛人 是 不是 作为 小心 关于 采取 什么 做 不是 属于 到 他们 作为
[ðeɪ] [mait] [biː; bi] .
they **might** **be** **.**
他们 可能 是 .

吉普赛人不像其他人那样谨慎地拿走不属于自己的东西。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [stiːl] [θɪŋz] , [aɪm][ə'freɪd] .
They **often** **steal** **things** **,** **I'm** **afraid** **.**
他们 经常 偷 事物 , 我是 害怕的 .

恐怕他们经常偷东西。

[ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [dɒl] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] — — "
And **,** **seeing** **the** **big** **doll** **lying** **under** **the** **tree** **—** **—** **"**
和 , 看到 这 大的 玩具娃娃 说谎 在下面 这 树 — — "

看到树下躺着的大娃娃——

" [weə(r)] [aɪ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ʃɪd] [get] [tænd] [naɪs][ænd; ənd] [braʊn] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['helən] .
" **Where** **I** **put** **her** **so** **she'd** **get** **tanned** **nice** **and** **brown** **,** **"** **interrupted** **Helen** **.**
" 在哪里 我 放 她 所以 棚 得到 晒黑的 好的 和 棕色的 , " 中断 海伦 .

“我把她放在那里，这样她就能晒成漂亮的棕色，”海伦插嘴道。

" [dʒʌst][səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **Just** **so** **,** **"** **agreed** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 只是 所以 , " 同意 先生 . 鲍勃西 .

“正是如此，”鲍勃西先生同意道。

" ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɒl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , [wɪð] [nəʊ][wʌn][nɪə(r)] ,
" **Seeing** **the** **doll** **under** **the** **tree** **,** **with** **no** **one** **near** **,**
" 看到 这 玩具娃娃 在下面 这 树 , 和 不 一 靠近 ,

“看到树下的娃娃，周围却没有人，

[ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
the **gypsy** **man** **made** **up** **his** **mind** **to** **take** **her** **for** **his** **little** **girl** **.**
这 吉普赛人 男人 制成 向上 他的 头脑 到 拿 她 为了 他的 小的 女孩 .

吉普赛男人下定决心要把她带回家做自己的女儿。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ræn] [ɒf] [wɪð] ['mɒli] ,
This he did , and when he ran off with Mollie ,
这 他 做过 , 和 什么时候 他 跑 离开 和 莫莉 ,

他照做了，然后带着莫莉私奔了。

['dʒɑːni] [sɔː] [wɒt] ['hæpənd] [ænd; ənd] [θɔːt] ['helən] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] .
Johnnie saw what happened and thought Helen was being kidnapped .
约翰尼 锯 什么 发生 和 想法 海伦 曾是 存在 被绑架 .

约翰尼目睹了事情经过，以为海伦被绑架了。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] , [ðəʊ] [ɪts] [tuː] [bæd] ['mɒli] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
" But I'm glad that wasn't so , though it's too bad Mollie has been taken away .
" 但 我是 高兴的 那 不是 所以 , 尽管 它是 也 坏的 莫莉 有 到过 已采取 离开 .

“但我很高兴事情并非如此，虽然莫莉被带走真是太可惜了。”

[haʊ'evə(r)] , [wiːl; wɪl][traɪ][tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['helən] .
However , we'll try to get her back for you , Helen .
然而 , 出色地 尝试 到 得到 她 后退 为了 你 , 海伦 .

不过，我们会尽力帮你把她找回来，海伦。

['meɪbi] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
Maybe the gypsies took other things .
或许 这 吉普赛人 采取 其他 事物 .

或许吉普赛人拿走了其他东西。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][wiːl; wɪl] [send] [ðə; ðɪ] [pə'liːs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
If they did we'll send the police after them .
如果 他们 做过 出色地 发送 这 警察 后 他们 .

如果他们真的这么做了，我们会派警察去追捕他们。

[naʊ] [doʊnt][kraɪ] ['eni] [mɔː(r)][ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də] . "
Now don't cry any more and I'll see what I can do . "
现在 不 哭 任何 更多的 和 患病的 看 什么 我 能 做 . "

别哭了，我看看我能做些什么。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [get] ['mɒli] [bæk] ? " [-]
" And will you get Mollie back ? " [30]
" 和 将要 你 得到 莫莉 后退 ? " [-]

“你能把莫莉找回来吗？”[30]

" [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] , " ['prɒmɪst] [ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)] .
" I'll do my best , " promised the Bobbsey twins ' father .
" 患病的 做 我的 最好的 , " 承诺 这 鲍勃西 双胞胎 - 父亲 .

“我会尽我所能，”鲍勃西双胞胎的父亲承诺道。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][dʒʌst] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ]['pɔːtə(r)] [həʊm] ,
There being nothing more he could do just then at the Porter home ,
那里 存在 没有什么 更多的 他 可以 做 只是 然后 在 这 搬运工 家 ,

当时他在波特家已经无能为力了。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] , [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['flɒsi] ,
Mr . Bobbsey went back to his own family , and told his wife , Flossie ,
先生 . 鲍勃西 去 后退 到 他的 自己的 家庭 , 和 讲述 他的 妻子 , 弗洛西 ,

鲍勃西先生回到自己家中，告诉了妻子弗洛西：

['fredi] [ænd; ənd][næn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Freddie and Nan what had happened .
弗雷迪 和 楠 什么 有 发生 .

弗雷迪和南到底发生了什么事?

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd] ['helən] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , I'm so glad Helen is all right , " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 我是 所以 高兴的 海伦 是 全部 正确的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，我真高兴海伦没事，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [bæd] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , " [saɪd] [næn] .

"	But	it's	too	bad	about	her	doll	,	"	sighed	Nan	.
"	但	它是	也	坏的	关于	她	玩具娃娃	,	"	叹了口气	楠	.

“可她的娃娃坏了，真是太可惜了，”楠叹了口气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɒl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] — [ə; eɪ][faɪn] [wʌn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] [ʃiː; ʃi]

She	had	a	doll	of	her	own	—	a	fine	one	—	and	she	knew	how	she
她	有	一个	玩具娃娃	的	她	自己的	—	一个	美好的	一	—	和	她	知道	如何	她

[wʊd] [fiːl] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈteɪkən] .

would	feel	if	that	had	been	taken	.
会	感觉	如果	那	有	到过	已采取	.

她自己也有一个娃娃——一个很精致的娃娃——她知道如果娃娃被拿走了她会是什么感受。

" [ˈhɛləns] [dɒl] [kʊd; kəd] [tɔːk] , " [sed] [ˈflɒsi] .

"	Helen's	doll	could	talk	,	"	said	Flossie	.
"	海伦的	玩具娃娃	可以	讲话	,	"	说	弗洛西	.

“海伦的娃娃会说话，”弗洛西说。

" [aɪ] [nəʊ] , - [kɔːz] [ʃiː; ʃi] [let] [ˌem ˈiː] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːk] [wʌn] [deɪ] .

"	I	know	,	'	cause	she	let	me	make	it	talk	one	day	.
"	我	知道	,	-	原因	她	让	我	制作	它	讲话	一	天	.

我知道，因为她有一天让我让它说话。

[juː; jʊ] [wɪnd] [ʌp] [ə; eɪ][ˈwaɪndə(r)] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

You	wind	up	a	winder	thing	in	her	back	,
你	风	向上	一个	卷线器	事物	在	她	后退	,

你把一个缠绕物缠在她背上，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [pʊʃ] [ɒn][ə; eɪ] [ʃuː] [ˈbʌt(ə)n] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] -

and	then	you	push	on	a	shoe	button	thing	in	her	front	and	she	says	'
和	然后	你	推	在	一个	鞋	按钮	事物	在	她	正面	和	她	说道	-

[ˈmæmə; məˈmɑː] - [ænd; ənd] - [pəˈpɑː] - [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] . "

Mamma	'	and	'	Papa	'	and	other	things	.	"
妈妈	-	和	-	爸爸	-	和	其他	事物	.	"

然后你按一下她前面鞋子上的按钮，她就会说“妈妈”、“爸爸”和其他一些话。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [næn] .

"	Yes	,	that's	right	,	"	said	Nan	.
"	是的	,	那就是	正确的	,	"	说	楠	.

“是的，没错，”楠说道。

" [ˈmɒli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [dɒl] .

"	Mollie	is	a	talking	doll	.
"	莫莉	是	一个	说	玩具娃娃	.

“莫莉是一个会说话的娃娃。”

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfəʊnəgrɑːf] [ˌɪnˈsaɪd][hɜː(r); hə(r)] .

I	guess	she	has	a	little	phonograph	inside	her	.
我	猜测	她	有	一个	小的	留声机	里面	她	.

我猜她肚子里藏着一台小型留声机。

[ˈmeɪbi] [ðæts] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˈdʒɑːni] [hɜːd] [wen] [ðə; ði][ˈdʒɪpsi][mæn] [ˈkærid] [ðə; ði] [dɒl] [pɑːst][hɪm] ,

Maybe	that's	the	noise	Johnnie	heard	when	the	gypsy	man	carried	the	doll	past	him	,
或许	那就是	这	噪音	约翰尼	听到	什么时候	这	吉普赛人	男人	携带	这	玩具娃娃	过去的	他	,

也许这就是吉普赛人抱着玩偶经过约翰尼身边时，约翰尼听到的声音。

[ænd; ənd] [ˈdʒɑːni] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhelən] [ˈkraɪɪŋ] . "

and	Johnnie	thought	it	was	Helen	crying	.	"
和	约翰尼	想法	它	曾是	海伦	哭泣	.	"

约翰尼以为是海伦在哭。

" [ai] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] , " [əˈgriːd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] . [-]
" I guess that was it , " agreed Mr . Bobbsey . [31]
" 我 猜测 那 曾是 它 , " 同意 先生 . 鲍勃西 . [-]

“我想就是这样了，”鲍勃西先生同意道。[31]

" [wel] , [ɪts] [tuː] [bæd][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][bɪg] [ˈtɔːkɪŋ] [dɒl] .
" Well , it's too bad to lose a big talking doll .
" 出色地 , 它是 也 坏的 到 失去 一个 大的 说 玩具娃娃 .

“唉，丢了一个会说话的大玩偶，真是太可惜了。”

[ai][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .
I must see what I can do to help get it back .
我 必须 看 什么 我 能 做 到 帮助 得到 它 后退 .

我必须看看我能做些什么来帮助把它找回来。

[aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [pəˈliːs] . "
I'll call up the chief of police . "
患病的 称呼 向上 这 首席 的 警察 . "

我会给警察局长打电话。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] [tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] [ˈfaɪə(r)] [ˈendʒɪn] , " [dɪˈkleəd] [ˈfredi] .
" It would be worse to lose your toy fire engine , " declared Freddie .
" 它 会 是 更糟 到 失去 你的 玩具 火 引擎 , " 声明 弗雷迪 .

“丢了玩具消防车更糟糕，”弗雷迪说道。

" [waɪ] , [ˈfredi] [ˈbɑːbsiː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] ,
" Why , Freddie Bobbsey ! " exclaimed his little sister ,
" 为什么 , 弗雷迪 鲍勃西 ! " 惊呼 他的 小的 姐姐 ,

“弗雷迪·鲍勃西，你好啊！”他的妹妹惊呼道。

" [nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [best] [dɒl] — [jɔː(r); jə(r)] [ˈveri]
" nothing could be worse than to lose your very best doll — your very
" 没有什么 可以 是 更糟 比 到 失去 你的 非常 最好的 玩具娃娃 — 你的 非常
[əʊn] [tʃaɪld] !
own child !
自己的 孩子 !

“没有什么比失去你最珍贵的玩偶——你自己的孩子——更糟糕的了！”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈprɒmɪnənt] [ˈbɪznəs] [men] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
" Mr . Bobbsey , being one of the most prominent business men in the town ,
" 先生 . 鲍勃西 , 存在 一 的 这 最多 著名的 商业 男人 在 这 镇 ,

“鲍勃西先生是镇上最杰出的商人之一，

[hæd; həd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈbɪznəs] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈliːs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [dɪˈpɑːrtmənts] ,
had considerable business at times with the police and the fire departments ,
有 大量 商业 在 时代 和 这 警察 和 这 火 部门 ,

有时与警察部门和消防部门有大量业务往来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [wʊd] [duː; də][ˈɔːlməʊst] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] .
and the officers would do almost anything to help him or his friends .
和 这 警官 会 做 几乎 任何事物 到 帮助 他 或者 他的 朋友们 .

警官们几乎会竭尽全力帮助他或他的朋友。

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] — [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈdaɪnə] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈpʊdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪvd] - [ʌp]
So , after supper — at which Dinah had served the pudding with the shaved - up
所以 , 后 晚餐 — 在 哪个 迪娜 有 服务 这 布丁 和 这 剃光 - 向上
[ˈmeɪp(ə)l][ˈʃʊgə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ,
maple sugar over the top ,
枫 糖 超过 这 顶部 ,

晚饭后——迪娜在布丁上撒了刨成碎屑的枫糖——

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [iːtʃ] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tuː] ['helpɪŋ] — ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kɔːld] [ʌp]

Flossie	and	Freddie	each	having	had	two	helpings	—	Mr	.	Bobbsey	called	up
弗洛西	和	弗雷迪	每个	拥有	有	二	份量	—	先生	.	鲍勃西	称为	向上

[ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .

the	police	station	and	asked	if	anything	more	had	been	heard	of	the	gypsies	.
这	警察	车站	和	问	如果	任何事物	更多的	有	到过	听到	的	这	吉普赛人	.

弗洛西和弗雷迪各自吃了两份——鲍勃西先生打电话给警察局，询问是否有关于吉普赛人的新消息。

" [wel] , [jes] , [wiː; wi] [dɪd] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʃiːf] ['brænfəd] , ['əʊvə(r)]

"	Well	,	yes	,	we	did	hear	something	of	them	,	"	answered	Chief	Branford	,	over
"	出色地	,	是的	,	我们	做过	听到	某物	的	他们	,	"	回答	首席	布兰福德	,	超过

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['waɪə(r)] .

the	telephone	wire	.
这	电话	金属丝	.

“嗯，是的，我们确实听到了一些关于他们的消息，”布兰福德警长通过电话线回答道。

" [ðev] [gɒn] ['ɪntuː][kæmp] , [weə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , [ɒn][ðə; ði] ['westən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	They've	gone	into	camp	,	where	they	always	do	,	on	the	western	shore	of	the
"	他们有	已消失	进入	营	,	在哪里	他们	总是	做	,	在	这	西	支撑	的	这

[leɪk] ,

lake	,
湖	,

“他们像往常一样，去了位于湖西岸的营地。”

[ænd; ənd][æz; əz] [aɪv] [hæd; həd] ['sevrəl] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] [smɔːl] [θɪŋz] ['hævɪŋ] [biːn] ['stəʊlən] [ə'raʊnd]

and	as	I've	had	several	reports	of	small	things	having	been	stolen	around
和	作为	我已经	有	一些	报告	的	小的	事物	拥有	到过	被盗	大约

[taʊn] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [-]

town	,	I'm	going	to	[	32	]
镇	,	我是	去	到	[	-	]

由于我收到好几起镇上小物件被盗的报告，我打算[32]

[send] [ɒn] ['ɒfɪsə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [hɪm] [siː] [wɒt] [hiː; hi]

send	on	officer	out	there	to	the	gypsy	camp	,	and	have	him	see	what	he
发送	在	官	出去	那里	到	这	吉普赛人	营	,	和	有	他	看	什么	他

[kæn; kən] [faɪnd] .

can	find	.
能	寻找	.

派一名军官到吉普赛人营地去看看，让他查明情况。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [dɒl] ? "

You	say	they	took	your	little	girl's	doll	?	"
你	说	他们	采取	你的	小的	女孩们	玩具娃娃	?	"

你说他们拿走了你女儿的娃娃?

" [nəʊ] , [nɒt] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	No	,	not	my	little	girl's	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	,
"	不	,	不是	我的	小的	女孩们	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	,

“不，不是我女儿的，”鲍勃西先生回答说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [hɜːz] . "

"	but	the	talking	doll	belonging	to	a	friend	of	hers	.	"
"	但	这	说	玩具娃娃	属于	到	一个	朋友	的	她的	.	"

“但她朋友的会说话的玩偶。”

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['mɒli] , ['dædi] , " [sed] ['flɒsi] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ,

"	Her	name	is	Molly	,	Daddy	,	"	said	Flossie	,	who	,	with	the	other	Bobbsey	twins	,
"	她	姓名	是	莫莉	,	爸爸	,	"	说	弗洛西	,	WHO	,	和	这	其他	鲍勃西	双胞胎	,

“她叫莫莉，爸爸，”弗洛西说道，她和鲍勃西家的其他双胞胎姐妹一起说道。

[wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [tɔ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] .

was	listening	to	her	father	talk	over	the	telephone	.
曾是	聆听	到	她	父亲	讲话	超过	这	电话	.

她当时正在听父亲打电话。

" [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [dɑ:lz] [neɪm] [ɪz] ['mɒli] , [nɒt] ['hɛlənz] [neɪm] . "

"	I	mean	the	doll's	name	is	Mollie	,	not	Helen's	name	.	"
"	我	意思是	这	娃娃的	姓名	是	莫莉	,	不是	海伦的	姓名	.	"

“我的意思是，娃娃的名字叫莫莉，不是海伦的名字。”

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,

"	I	understand	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	laugh	,
"	我	理解	,	"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	笑	,

“我明白了，”博布西先生笑着说。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

and	he	told	the	chief	the	name	of	the	doll	and	also	the	name	of
和	他	讲述	这	首席	这	姓名	的	这	玩具娃娃	和	还	这	姓名	的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [əʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

the	little	girl	who	owned	it	.
这	小的	女孩	WHO	拥有	它	.

他告诉酋长娃娃的名字，以及娃娃的主人——小女孩的名字。

" [wel] , [wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] , [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hʌŋ]

"	Well	,	what	is	to	be	done	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,	as	her	husband	hung
"	出色地	,	什么	是	到	是	完毕	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	丈夫	悬挂

[ʌp][ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] .

up	the	receiver	.
向上	这	接收者	.

“那该怎么办呢？”鲍勃西太太问道，这时她的丈夫挂断了电话。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [pə'li:smən] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	I	think	I'll	go	with	the	policeman	and	see	what	I	can	find	out	about	the
"	我	思考	患病的	去	和	这	警察	和	看	什么	我	能	寻找	出去	关于	这

['dʒɪpsɪz] ,

gypsies	,
吉普赛人	,

“我想我会和警察一起去，看看能不能打听到一些关于吉普赛人的消息。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	说	先生	.	鲍勃西	.

鲍勃西先生说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt] [du:; də][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [meɪ]

"	If	they	are	going	to	take	things	that	do	not	belong	to	them	they	may
"	如果	他们	是	去	到	拿	事物	那	做	不是	属于	到	他们	他们	可能

[peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][maɪ] ['lʌmbəjɑ:d] ,

pay	a	visit	to	my	lumberyard	,
支付	一个	访问	到	我的	木材厂	,

“如果他们要拿走不属于他们的东西，他们不妨来我的木材厂看看。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [dʌn] [səʊ] [ɔ:l'redi] .

if	they	have	not	done	so	already	.
如果	他们	有	不是	完毕	所以	已经	.

如果他们还没有这样做的话。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒɪpsi] [kæmp] . "

I	think	I'll	go	out	to	the	gypsy	camp	.	"
我	思考	患病的	去	出去	到	这	吉普赛人	营	.	"

我想我会去吉普赛人营地看看。

" [əʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] ! " [begd] [bɜːt] , [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ədˈventʃə(r)] . [-]
" Oh , let me come ! " begged Bert , always ready for an adventure . [33]
" 哦 , 让 我 来 ! " 乞求 伯特 , 总是 准备好 为了 一个 冒险 . [-]

“哦，让我去吧！”伯特恳求道，他总是随时准备冒险。[33]

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] — [nɒt] [æt; ət] [naɪt] , [ˈenihaʊ] , " [riˈmɑːk] [næn] .
" I wouldn't go — not at night , anyhow , " remarked Nan .
" 我 不会 去 — 不是 在 夜晚 , 无论如何 , " 评论 楠 .

“我不会去——至少晚上不会去，”楠说道。

" [nɔː(r)] [ai] , " ['ædɪd] ['fredi] , [waɪl] ['flɒsi] [krept] [ʌp] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp] .
" Nor I , " added Freddie , while Flossie crept up into her mother's lap .
" 也不 我 , " 额外 弗雷迪 , 尽管 弗洛西 悄悄地爬向上 进入 她 母亲的 膝 .

“我也是，”弗雷迪补充道，同时弗洛西悄悄地爬到妈妈的腿上。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , I'm not going until morning , " said Mr . Bobbsey .
" 哦 , 我是 不是 去 直到 早晨 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“哦，我明天早上才走，”鲍勃西先生说。

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [bɜːt] , [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] .
" Then I'll take you , Bert , if you'd like to go .
" 然后 患病的 拿 你 , 伯特 , 如果 你会 喜欢 到 去 .

“那我就带你去，伯特，如果你愿意去的话。”

[wiːl; wil] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] ['hɛlənz] [bɪg] , ['tɔːkɪŋ] [dɒl] . "
We'll see if we can find Helen's big , talking doll . "
出色地 看 如果 我们 能 寻找 海伦的 大的 , 说 玩具娃娃 . "

我们看看能不能找到海伦的那个会说话的大娃娃。

" [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [fiːl] [bæd] [æt; ət] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [næn] .
" She must feel bad at losing it , " said Nan .
" 她 必须 感觉 坏的 在 输 它 , " 说 楠 .

“她丢了东西肯定很难过，”楠说。

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " [sed] [bɜːt] .
" She does , " said Bert .
" 她 做 , " 说 伯特 .

“她确实有，”伯特说。

" [ðəʊ] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒl] , [wɪð] [sʌtʃ] ['stjuːpɪd] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ,
" Though how any one can get to like a doll , with such stupid eyes as they have ,
" 尽管 如何 任何 一 能 得到 到 喜欢 一个 玩具娃娃 , 和 这样的 愚蠢的 眼睛 作为 他们 有 ,

“虽然怎么会有人喜欢一个长着那样愚蠢眼睛的娃娃呢？”

[aɪ] [kænt] [siː] . "
I can't see . "
我 不能 看 . "

我看不见。

" ['ðer] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['nɑːsti] [əʊld] [naɪvz] [ðæt] [kʌt] [juː; jʊ] ,
" They're as good as nasty old knives that cut you ,
" 它们是 作为 好的 作为 可恶的 老的 刀具 那 切 你 ,

“它们就像会割伤你的那种难看的旧刀一样。”

[ænd; ənd] [kaɪt] [strɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['tæŋg(ə)ld] , " [sed] [næn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
and kite strings that are always getting tangled , " said Nan with a laugh .
和 风筝 字符串 那 是 总是 获得 纠缠不清 , " 说 楠 和 一个 笑 .

“还有总是缠在一起的风筝线，”楠笑着说。

" [jes] , [ai] [ges] [wiː; wi] [laɪk] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Yes	,	I	guess	we	like	different	things	,	"	agreed	her	brother	.
"	是的	,	我	猜测	我们	喜欢	不同的	事物	,	"	同意	她	兄弟	.

“是的，我想我们喜欢的东西不一样，”她哥哥同意道。

" [wel] , [aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	Well	,	I'm	glad	it	wasn't	Flossie	or	Freddie	the	gypsies	took	away	with	them	.	"
"	出色地	,	我是	高兴的	它	不是	弗洛西	或者	弗雷迪	这	吉普赛人	采取	离开	和	他们	.	"

“还好吉普赛人带走的不是弗洛西或弗雷迪。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	I	wouldn't	go	!	"	declared	Freddie	.
"	我	不会	去	!	"	声明	弗雷迪	.

“我不会去！”弗雷迪断言道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] ['flɒsi] ,

"	And	if	they	took	Flossie	,
"	和	如果	他们	采取	弗洛西	,

“如果他们带走了弗洛西，

[aɪ'd][get][maɪ]['faɪə(r)]['endʒɪn][ænd; ənd][skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn] [ðəʊz] [men] [wɪð] [rɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [tɪl]

I'd	get	my	fire	engine	and	squirt	water	on	those	men	with	rings	in	their	ears	till
ID	得到	我的	火	引擎	和	喷出	水	在	那些	男人	和	戒指	在	他们的	耳朵	直到

[ðeɪ] [let][maɪ]['sɪstə(r)][gəʊ] ! "

they	let	my	sister	go	!	"
他们	让	我的	姐姐	去	!	"

我要开着消防车，用水枪喷那些戴着耳环的男人，直到他们放了我妹妹！

" [ðæts] [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	That's	my	little	fat	fireman	!	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
"	那就是	我的	小的	胖的	消防队员	!	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“那是我那个胖乎乎的小消防员！”鲍勃西先生笑着说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [-]

"	But	now	I	think	you're	getting	[	34	]
"	但	现在	我	思考	你是	获得	[	-	]

“但现在我认为你正在获得[34]

['sliːpi] .

sleepy	.
困	.

困。

[jɔː(r); jə(r)] [rəʊ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [meɪd] [ðə; ði]['sændmæn] [kʌm] [ə'raʊnd] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ai] [ges]

Your	row	on	the	lake	made	the	sandman	come	around	earlier	than	usual	I	guess
你的	排	在	这	湖	制成	这	睡魔	来	大约	早些时候	比	通常	我	猜测

.

:

.

看来你在湖上划船让睡神比平时更早到来了。

[ɒf] [tuː; tə][bed] [wɪð] [juː; jʊ] .

Off	to	bed	with	you	.
离开	到	床	和	你	.

我要和你一起睡觉了。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][næn][ænd; ənd] [bɜːt] ,

"	Flossie	and	Freddie	went	to	bed	earlier	than	Nan	and	Bert	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	去	到	床	早些时候	比	楠	和	伯特	,

“弗洛西和弗雷迪比南和伯特睡得早，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] .

who	were	allowed	to	sit	up	a	little	later	.
WHO	是	允许	到	坐	向上	一个	小的	之后	.

他们可以晚睡一会儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] ,

There	was	much	talk	about	the	gypsies	,	and	what	they	might	have	taken	,
那里	曾是	很多	讲话	关于	这	吉普赛人	,	和	什么	他们	可能	有	已采取	,

人们都在谈论吉普赛人，以及他们可能拿走了什么。

[ænd; ənd] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] [wen] [ə; eɪ] ['pætə] [ɒv; əv]

and	Nan	and	Bert	were	getting	ready	for	bed	when	a	pattering	of
和	楠	和	伯特	是	获得	准备好	为了	床	什么时候	一个	打节拍	的

[beə(r)] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] ,

bare	feet	was	heard	on	the	stairs	,
裸	脚	曾是	听到	在	这	楼梯	,

南和伯特正准备睡觉，这时听到楼梯上传来一阵光脚的脚步声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] :

and	a	voice	called	:
和	一个	嗓音	称为	:

一个声音喊道：

" [wɛrz] [snuːp] ? "

"	Where's	Snoop	?	"
"	在哪里?	史努比	?	"

Snoop在哪儿?

" [waɪ] , [ɪts] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl]

"	Why	,	it's	Flossie	and	Freddie	!	"	cried	Mrs	.	Bobbsey	,	as	she	saw	the	two	small
"	为什么	,	它是	弗洛西	和	弗雷迪	!	"	哭	太太	.	鲍勃西	,	作为	她	锯	这	二	小的

[twɪnz] .

twins	.
双胞胎	.

“哎呀，是弗洛西和弗雷迪！”鲍勃西太太看到这对双胞胎小孩，喊道。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Why	are	you	out	of	bed	?	"	she	asked	.
"	为什么	是	你	出去	的	床	?	"	她	问	.

“你为什么没睡？”她问道。

" ['fredi] [θɔːt] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [wʊd] [teɪk] ['aʊə(r)] [kæt] [snuːp] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] ,

"	Freddie	thought	maybe	the	gypsies	would	take	our	cat	Snoop	,	"	explained	Flossie	,
"	弗雷迪	想法	或许	这	吉普赛人	会	拿	我们的	猫	史努比	,	"	解释	弗洛西	,

“弗雷迪以为吉普赛人可能会把我们的猫史努比带走，”弗洛西解释说。

" [səʊ] [wiː; wi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] . "

"	so	we	got	up	to	tell	you	to	bring	him	in	.	"
"	所以	我们	得到	向上	到	告诉	你	到	带来	他	在	.	"

“所以我们起身来告诉你们把他带进来。”

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn] [snæp] , ['aʊə(r)] [dɒg] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	And	bring	in	Snap	,	our	dog	,	"	added	Freddie	.
"	和	带来	在	折断	,	我们的	狗	,	"	额外	弗雷迪	.

“还有，把我们的狗Snap也带进来，”弗雷迪补充道。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [maɪt] [teɪk] [hɪm] , - [kɔːz] [hiː; hi] [dʌz] [trɪks] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs]

"	The	gypsies	might	take	him	,	'	cause	he	does	tricks	and	was	once	in	a	circus
"	这	吉普赛人	可能	拿	他	,	-	原因	他	做	技巧	和	曾是	一次	在	一个	马戏团

. "

:	"
.	"

“吉普赛人可能会把他带走，因为他会变戏法，以前还在马戏团待过。”

" [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Oh , don't worry about that ! " laughed Mr . Bobbsey .
" 哦 , 不 担心 关于 那 ! " 笑了 先生 . 鲍勃西 .

“哦，别担心！”鲍勃西先生笑着说。

" [get] [bæk] [tuː; tə] [bed] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [kəʊld] . "
" Get back to bed before you take cold . "
" 得到 后退 到 床 前 你 拿 寒冷的 . "

“趁你还没着凉，赶紧回床上躺着。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [let] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ['æŋkʃəsli] . [
" But you won't let the gypsies take them , will you ? " asked Flossie anxiously . [
" 但 你 惯于 让 这 吉普赛人 拿 他们 , 将要 你 ? " 问 弗洛西 焦虑地 . [
-]
35]
-]

“但是你不会让吉普赛人把它们带走的，对吧？”弗洛西焦急地问道。[35]

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" No , indeed ! " promised her mother .
" 不 , 的确 ! " 承诺 她 母亲 .

“不，的确如此！”她母亲答道。

" [snuːp] [ɪz] ['seɪfli] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] ,
" Snoop is safely curled up in his basket ,
" 史努比 是 安全 卷曲 向上 在 他的 篮子 ,

“史努比正安全地蜷缩在他的篮子里。”

[ænd; ənd] [ai] [ges] [snæp] [ˌwʊdnt] [let] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [kʌm] [nɪə(r)] [hɪm] .
and I guess Snap wouldn't let a gypsy come near him .
和 我 猜测 折断 不会 让 一个 吉普赛人 来 靠近 他 .

我猜Snap不会让吉普赛人靠近他。

" [bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ænd; ənd]
" But Flossie and Freddie were not satisfied until they had looked and
" 但 弗洛西 和 弗雷迪 是 不是 使满意 直到 他们 有 看起来 和
[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] ['kəʊzɪli] [ə'sliːp] ,
had seen the big black cat cosily asleep ,
有 已见 这 大的 黑色的 猫 舒适地 睡着了 ,

但是，弗洛西和弗雷迪直到看到那只大黑猫舒舒服服地睡着后，才感到满意。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːd] [snæp] [bɑːk] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [bɜːt] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
and had heard Snap bark outside when Bert called to him from a window .
和 有 听到 折断 吠 外部 什么时候 伯特 称为 到 他 从 一个 窗户 .

伯特从窗户里喊斯纳普时，听到斯纳普在外面吠叫。

" [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [woʊnt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pets] , " [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] ,
" The gypsies won't take your pets , " their father told the small twins ,
" 这 吉普赛人 惯于 拿 你的 宠物 , " 他们的 父亲 讲述 这 小的 双胞胎 ,

“吉普赛人不会带走你们的宠物，”他们的父亲告诉这对小双胞胎。

[ænd; ənd] [ðen] , [hænd] [ɪn] [hænd] , [ðeɪ] [went] [ˌʌp'steəz] [ə'gen] [tuː; tə] [bed] . [-]
and then , hand in hand , they went upstairs again to bed . [36]
和 然后 , 手 在 手 , 他们 去 楼上 再次 到 床 . [-]

然后，他们手牵着手，又上楼去睡觉了。[36]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [gəʊt]
THE GOAT
这 山羊

山羊

" [kænt] [wiː; wi] [kʌm] , [tuː] ? "
" Can't we come , too ? "
" 不能 我们 来 , 也 ? "

“我们也能去吗？”

" [wɪr] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] — [nɒt] [ɪn] ['deɪtaɪm] .
" We're not afraid of the gypsies — not in daytime .
" 是 不是 害怕的 的 这 吉普赛人 — 不是 在 白天 .

“我们不怕吉普赛人——至少在白天不怕。”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ðʌs] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [bɜːt] ,
" Flossie and Freddie thus called after their father and Bert ,
" 弗洛西 和 弗雷迪 因此 称为 后 他们的 父亲 和 伯特 ,

“因此，弗洛西和弗雷迪被命名为他们的父亲和伯特，

[æz; əz] [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] .
as the two latter started the next morning to go to find the gypsy camp .
作为 这 二 后者 开始 这 下一个 早晨 到 去 到 寻找 这 吉普赛人 营 .

第二天一早，两人便出发去寻找吉普赛人的营地。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pɑːst] ['kwaɪətli] , [snæp] [ænd; ənd] [snuːp] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [seɪf] [wen] [deɪ]
The night had passed quietly , Snap and Snoop were found safe when day
这 夜晚 有 通过了 悄悄 , 折断 和 史努比 是 成立 安全的 什么时候 天
[dɔːnd] ,
dawned ,
黎明 ,

夜幕悄然降临，黎明时分，Snap和Snoop被平安找到。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['əʊldə] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]
and after breakfast Mr . Bobbsey and his older son were to go to
和 后 早餐 先生 . 鲍勃西 和 他的 老 儿子 是 到 去 到
[leɪk] - [ænd; ənd] [faɪnd] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd] [stɒpt] [wɪð] [ðə; ði] [geɪ] [red] [ænd; ənd]
Lake Metoka and find where the gypsies had stopped with the gay red and
湖 - 和 寻找 在哪里 这 吉普赛人 有 停止 和 这 同性恋 红色的 和
['jeləʊ] ['wægənz] .
yellow wagons .
黄色的 马车 .

早餐后，鲍勃西先生和他的大儿子要去梅托卡湖，找到吉普赛人停放的那些色彩鲜艳的红黄相间的篷车。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['hɛlənz] [dɒl] ,
They were going to see if they could find any trace of Helen's doll ,
他们 是 去 到 看 如果 他们 可以 寻找 任何 痕迹 的 海伦的 玩具娃娃 ,

他们打算去看看能不能找到海伦的玩偶的任何踪迹。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] ,
and also things belonging to other people in town ,
和 还 事物 属于 到 其他 人们 在 镇 ,

还有镇上其他人的物品，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] ['vɪzɪtəz] [maɪt] [hæv; həv] ['teɪkən] .
which it was thought the dark - skinned visitors might have taken .
哪个 它 曾是 想法 这 黑暗的 - 去皮 访客 可能 有 已采取 .

人们认为肤色较深的游客可能会服用这种药物。

" [pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ? " [begd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] . [-]
" Please let us go ? " begged the little Bobbsey twins . [37]
" 请 让 我们 去 ? " 乞求 这 小的 鲍勃西 双胞胎 . [-]

“请放我们走好吗？”小鲍勃西双胞胎恳求道。[37]

" [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] , [nəʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Oh , my dears , no ! " said Mrs . Bobbsey .
" 哦 , 我的 亲爱的们 , 不 ! " 说 太太 . 鲍勃西 .

“哦，亲爱的们，不！”鲍勃西太太说。

" [ɪts] [tu:] [fɑ:(r)] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] — — "
" It's too far ; and besides — — "
" 它是 也 远的 ; 和 除了 — — "

“太远了；而且——”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [wɪl] ['kæri] [ˌju: 'es] [ɒf] ? " [ɑ:skt] ['fredi] .
" Are you afraid the gypsies will carry us off ? " asked Freddie .
" 是 你 害怕的 这 吉普赛人 将要 携带 我们 离开 ? " 问 弗雷迪 .

“你怕吉普赛人把我们掳走吗？”弗雷迪问道。

" - [kɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [aɪl] [teɪk] [maɪ] ['faɪə(r)] ['endʒɪn] ,
" ' Cause if you are I'll take my fire engine ,
" - 原因 如果 你 是 患病的 拿 我的 火 引擎 ,

“因为如果你真是那样，我就开着我的消防车去。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fʌni] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðæt]
and some of the funny bugs that go around and around and around and around that
和 一些 的 这 有趣的 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 大约 那
[wi:; wi] [gɒt] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
we got in New York ,
我们 得到 在 新的 约克 ,

还有我们在纽约遇到的一些到处乱转的奇怪小虫子，

[ænd; ənd] [aɪl] [skeə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [wɪð] - [ɪm] [ænd; ənd] [skwɜ:t] ['wɔ:tə(r)] [ɒn] - [ɪm] . "
and I'll scare the gypsies with ' em and squirt water on ' em . "
和 患病的 吓 这 吉普赛人 和 - 呃 和 喷出 水 在 - 呃 . "

我要用它们吓唬吉普赛人，还要朝它们喷水。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [ɔ:(r)] [flɔsi:z] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒf] — [ɪ'speʃəli] [wen] [jɔ:(r); jə(r)]
" No , I'm not afraid of you or Flossie's being carried off — especially when your
" 不 , 我是 不是 害怕的 的 你 或者 弗洛西的 存在 携带 离开 — 尤其 什么时候 你的
['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
father is with you ,
父亲 是 和 你 ,

“不，我不怕你或者弗洛西被带走——尤其是有你父亲陪着你的时候。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['telɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kæmpt] ,
" But there is no telling where the gypsies are camped ,
" 但 那里 是 不 讲述 在哪里 这 吉普赛人 是 露营 ,

“但是谁也说不准吉普赛人会在哪里扎营。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] .
and it may be a long walk before they are found .
和 它 可能 是 一个 长的 走 前 他们 是 成立 .

他们可能要走很长一段路才能被找到。

[səʊ] [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] ['daɪnə] [tu:; tə] [let] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] . "
So you stay with me , and I'll get Dinah to let you have a party . "
所以 你 停留 和 我 , 和 患病的 得到 迪娜 到 让 你 有 一个 派对 . "

所以你留下来陪我，我会让黛娜同意你办个派对。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , that will be fun ! " cried Flossie .
" 哦 , 那 将要 是 乐趣 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，那一定很有趣！”弗洛西喊道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [pleɪ] [hʌnt] ['dʒɪpsɪz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" I'd rather play hunt gypsies , " said her brother ,
" ID 相当 玩 打猎 吉普赛人 , " 说 她 兄弟 ,

“我宁愿玩猎杀吉普赛人的游戏，”她哥哥说。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['daɪnə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [keɪk] [ʃiː; ʃi]
but when he saw Dinah come out of the kitchen with a tiny little cake she
但 什么时候 他 锯 迪娜 来 出去 的 这 厨房 和 一个 微小的 小的 蛋糕 她
[hæd; həd] [beɪkt] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pleɪ] - ['pɑːti]
had baked especially for him and his sister to have a play - party
有 烘焙 尤其 为了 他 和 他的 姐姐 到 有 一个 玩 - 派对
[wɪð] ,
with ,
和 ,

但当他看到黛娜端着一个特意为他和妹妹烤的小蛋糕从厨房出来，准备和他们一起玩耍时，

['fredi] [θɔːt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [fʌn] [ɪn] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
Freddie thought , after all , there was some fun in staying at home .
弗雷迪 想法 , 后 全部 , 那里 曾是 一些 乐趣 在 入住 在 家 .

弗雷迪心想，待在家里其实也挺有意思的。

" [bʌt; bət] [teɪk] [snæp] [wɪð] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [bɜːt] .
" But take Snap with you , " he said to Bert .
" 但 拿 折断 和 你 , " 他 说 到 伯特 .

“但你得把Snap带走，”他对伯特说。

" [hiːl] [graʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [men] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiːl] [skeə(r)] - [ɪm] [səʊ] [ðel] [gɪv] [bæk]
" He'll growl at the gypsy men , and maybe he'll scare ' em so they'll give back
" 地狱 咆哮 在 这 吉普赛人 男人 , 和 或许 地狱 吓 - 呃 所以 他们会 给 后退
['hɛlənz] [dɒl] . " [-]
Helen's doll . " [38]
海伦的 玩具娃娃 . " [-]

“他会冲着吉普赛人咆哮，也许会吓唬他们，让他们把海伦的娃娃还回来。”[38]

" [wel] , [snæp] [kæn; kən] [graʊl] [hɑːd] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , " [sed] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Well , Snap can growl hard when he wants to , " said Bert with a laugh .
" 出色地 , 折断 能 咆哮 难的 什么时候 他 想要 到 , " 说 伯特 和 一个 笑 .

“嗯，Snap想咆哮的时候可是能发出很响亮的咆哮声的，”伯特笑着说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsi]
" But still I think it wouldn't be a good thing to take him to the gypsy
" 但 仍然 我 思考 它 不会 是 一个 好的 事物 到 拿 他 到 这 吉普赛人
[kæmp] .
camp .
营 .

但我仍然认为把他送到吉普赛营地不是一件好事。

[ðeɪ] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [dɒgz] [ɪn] [ðeə(r)] [kæmp] — [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [duː; də] — [ænd; ənd] [ðəʊz] [dɒgz]
They nearly always have dogs in their camp — the gypsies do — and those dogs
他们 几乎 总是 有 狗 在 他们的 营 — 这 吉普赛人 做 — 和 那些 狗
[mait] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [snæp] . "
might get into a fight with Snap . "
可能 得到 进入 一个 斗争 和 折断 . "

他们的营地里几乎总会养狗——吉普赛人尤其如此——而这些狗可能会和斯纳普打架。

" [snæp][kʊd; kəd] [biːt] - [ɪm] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
" Snap could beat ' em ! " declared Freddie .
" 折断 可以 打 - 呃 ! " 声明 弗雷迪 .

“Snap 能打败他们！”弗雷迪宣称。

" [nəʊ] , [doʊnt] [teɪk] [hɪm] ! " ['ɔːdəd] ['flɒsi] .
" No , don't take him ! " ordered Flossie .
" 不 , 不 拿 他 ! " 订购 弗洛西 .

“不，别带走他！”弗洛西命令道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [snæp][tuː; tə] [get] [bɪt] . "
" I don't want Snap to get bit . "
" 我 不 想 折断 到 得到 少量 . "

“我不想让Snap被咬。”

" [ai][doʊnt]['aɪðə(r)] , " [ə'griːd] [bɜːt] , " [səʊ] [aɪl] [liːv] [hɪm][æt; ət] [həʊm]
" I don't either , " agreed Bert , " so I'll leave him at home
" 我 不 任何一个 , " 同意 伯特 , " 所以 患病的 离开 他 在 家

“我也不想去，”伯特同意道，“所以我会把他留在家里。”

[ai] [ges] .
I guess .
我 猜测 .

我猜也是。

[wel] , [ðeəz; ðəz] ['dædi] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .
Well , there's daddy calling me .
出色地 , 有 爸爸 呼叫 我 .

是爸爸给我打电话了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] .
I'll have to run .
患病的 有 到 跑步 .

我得走了。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] .
I'll tell you all about it when I come back .
患病的 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我 来 后退 .

我回来后会把一切都告诉你们。

" [səʊ] , [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [keɪk] ['daɪnə] [hæd; həd] [beɪkt] [fɔː(r); fə(r)]
" So , while Flossie and Freddie , with the little cake Dinah had baked for
" 所以 , 尽管 弗洛西 和 弗雷迪 , 和 这 小的 蛋糕 迪娜 有 烘焙 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

于是，弗洛西和弗雷迪一边吃着黛娜为他们烤的小蛋糕，

[went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['pleɪɪŋ] ['pɑːti] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'liːsmən]
went to have a good time playing party , Mr . Bobbsey , with a policeman
去 到 有 一个 好的 时间 玩耍 派对 , 先生 . 鲍勃西 , 和 一个 警察
[ænd; ənd] [bɜːt] ,
and Bert ,
和 伯特 ,

鲍勃西先生和一名警察以及伯特一起去参加派对，玩得很开心。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] .
went to the gypsy camp .
去 到 这 吉普赛人 营 .

去了吉普赛营地。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] — [ɪn] [fækt] ,

The	policeman	did	not	have	on	his	uniform	with	brass	buttons	—	in	fact	,
这	警察	做过	不是	有	在	他的	制服	和	黄铜	按钮	—	在	事实	,

这位警察的制服上并没有黄铜纽扣——事实上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [drest] ['ɔːlməʊst] [laɪk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

he	was	dressed	almost	like	Mr	.	Bobbsey	.
他	曾是	穿着	几乎	喜欢	先生	.	鲍勃西	.

他的穿着打扮几乎和鲍勃西先生一模一样。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [ðɪs] [pə'liːsmən] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [kɑː(r)] ,

"	For	,	"	said	this	policeman	,	whose	name	was	Joseph	Carr	,
"	为了	,	"	说	这	警察	,	谁	姓名	曾是	约瑟夫	卡尔	,

“因为，”这位名叫约瑟夫·卡尔的警察说道，

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [maɪ] ['helmɪt] ,

"	if	the	gypsy	men	were	to	see	me	coming	along	in	my	helmet	,
"	如果	这	吉普赛人	男人	是	到	看	我	未来	沿着	在	我的	头盔	,

“如果吉普赛人看到我戴着头盔走过来，

[wɪð] [maɪ] [kəʊt] ['kʌvəd] [wɪð] [brɑːs] ['bʌtnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn] [maɪ] [hænd] ,

with	my	coat	covered	with	brass	buttons	,	and	a	club	in	my	hand	,
和	我的	外套	涵盖	和	黄铜	按钮	,	和	一个	俱乐部	在	我的	手	,

我身穿缀满黄铜纽扣的外套，手里拿着一根棍棒，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [huː] [aɪ] [wɒz; wəz] .

they	would	know	right	away	who	I	was	.
他们	会	知道	正确的	离开	WHO	我	曾是	.

他们会立刻认出我是谁。

[ðeɪ] [-]

They	[	39	]
他们	[	-	]

他们[39]

[kʊd; kəd] [siː] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːs]

could	see	me	a	long	way	off	,	on	account	of	the	sun	shining	on	the	brass
可以	看	我	一个	长的	方式	离开	,	在	帐户	的	这	太阳	灼灼	在	这	黄铜

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

由于阳光照射在黄铜纽扣上，所以很远就能看到我。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːrlz] [dɒl] ,

and	they	would	have	time	to	hide	away	that	little	girl's	doll	,
和	他们	会	有	时间	到	隐藏	离开	那	小的	女孩们	玩具娃娃	,

这样他们就有时间把那个小女孩的娃娃藏起来了。

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] .

or	anything	else	they	may	have	taken	.
或者	任何事物	别的	他们	可能	有	已采取	.

或者他们可能拿走的其他任何东西。

[səʊ] [aɪl] [gəʊ] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] . "

So	I'll	go	in	plain	clothes	.	"
所以	患病的	去	在	清楚的	衣服	.	"

所以我打算穿便服去。

" [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " [sed] [bɜːt] .

"	Like	a	detective	,	"	said	Bert	.
"	喜欢	一个	侦探	,	"	说	伯特	.

“就像侦探一样，”伯特说。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " [ə'gri:d] ['mɪstə(r)] . [kɑ:(r)] .

"	Yes	,	something	like	a	detective	,	"	agreed	Mr	.	Carr	.
"	是的	,	某物	喜欢	一个	侦探	,	"	同意	先生	.	卡尔	.

“是的，有点像侦探，”卡尔先生同意道。

" [naʊ] [lets] [step] [ə'lɒŋ] ['laɪvli] .

"	Now	let's	step	along	lively	.
"	现在	我们来吧	步	沿着	热闹	.

现在让我们轻快地前进吧。

" ['sevrəl] [p'ɜ:sənz] [hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['kærəvæn] [ɒv; əv] [geɪ] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] ['wægənz]

"	Several	persons	had	seen	the	gypsy	caravan	of	gay	yellow	and	red	wagons
"	一些	人	有	已见	这	吉普赛人	大篷车	的	同性恋	黄色的	和	红色的	马车

['gəʊɪŋ] [θru:] ['leɪkpɔ:t] ,

going	through	Lakeport	,
去	通过	莱克波特	,

“有好几个人都看到过那支由鲜艳的黄色和红色篷车组成的吉普赛大篷车队伍经过莱克波特。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðem; ðəm] [tɜ:n] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv] [leɪk] - .

and	had	noticed	them	turn	up	along	the	farther	shore	of	Lake	Metoka	.
和	有	注意到	他们	转动	向上	沿着	这	更远	支撑	的	湖	-	.

并注意到它们出现在梅托卡湖的远岸。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊd] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] ,

There	was	a	patch	of	wood	several	miles	away	from	the	town	,
那里	曾是	一个	修补	的	木头	一些	英里	离开	从	这	镇	,

离镇子几英里远的地方有一片树林。

[ænd; ənd] [ɪn] [j'iəz] [pɑ:st] [ði:z] [seɪm] ['dʒɪpsɪz] , [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [kæmpt] [ðeə(r)]

and	in	years	past	these	same	gypsies	,	or	others	like	them	,	had	camped	there
和	在	年	过去的	这些	相同的	吉普赛人	,	或者	其他的	喜欢	他们	,	有	露营	那里

.

:

.

过去，这些吉普赛人或其他与他们类似的人也曾在那里露营。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ði:z] [wʊdz] [ðæt] [bɜ:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .

It	was	to	these	woods	that	Bert	and	his	father	were	going	.
它	曾是	到	这些	树林	那	伯特	和	他的	父亲	是	去	.

伯特和他的父亲正要去这片树林。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:l; wil] [faɪnd] ['hɛlənz] [dɒl] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Do	you	think	we'll	find	Helen's	doll	?	"	asked	the	boy	.
"	做	你	思考	出色地	寻找	海伦的	玩具娃娃	?	"	问	这	男生	.

“你觉得我们能找到海伦的娃娃吗？”男孩问道。

" [wel] , ['meɪbi] , [bɜ:t] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] .

"	Well	,	maybe	,	Bert	,	"	answered	his	father	.
"	出色地	,	或许	,	伯特	,	"	回答	他的	父亲	.

“嗯，也许吧，伯特，”他父亲回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] .

"	And	yet	it	may	be	that	the	gypsies	have	it	,	but	will	not	give	it	up	.
"	和	然而	它	可能	是	那	这	吉普赛人	有	它	,	但	将要	不是	给	它	向上	.

“然而，吉普赛人或许拥有它，但他们却不愿放弃它。”

[wi:l; wil] [dʒʌst] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] ['hæpənz] . "

We'll	just	have	to	wait	and	see	what	happens	.	"
出色地	只是	有	到	等待	和	看	什么	发生	.	"

我们只能拭目以待了。

" [ɪf] [aɪ] [get] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðel] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [suːn] [ɪ'nʌf] , " [sed] [pə'liːsmən] [kɑː(r)] . [-]
" If I get sight of it they'll give it up soon enough , " said Policeman Carr . [40]
" 如果 我 得到 视线 的 它 他们会 给 它 向上 很快 足够的 , " 说 警察 卡尔 . [-]

“如果我看到它，他们很快就会交出来，”卡尔警官说。[40]

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [tuː] - ['aʊəz] - [wɔːk] [bɜːt] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə]
After about a two - hours ' walk Bert , his father and Mr . Carr came to
后 关于 一个 二 - 小时 - 走 伯特 , 他的 父亲 和 先生 . 卡尔 来了 到
[ðə; ði] [wʊdz] .
the woods .
这 树林 .

走了大约两个小时后，伯特、他的父亲和卡尔先生来到了树林。

[θruː] [ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['wægənz] ['stændɪŋ] [ɪn]
Through the trees they looked and saw the red and yellow wagons standing in
通过 这 树木 他们 看起来 和 锯 这 红色的 和 黄色的 马车 常设 在
[ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] .
a circle .
一个 圆圈 .

他们透过树丛望去，看到红色和黄色的马车围成一个圈停在那里。

[nɪə(r)] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['iːtɪŋ] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [grɑːs] [gruː] ['ʌndə(r)]
Near them were tied a number of horses , eating what little grass grew under
靠近 他们 是 系 一个 数字 的 马匹 , 吃 什么 小的 草 生长 在下面
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ,

他们附近拴着几匹马，正在吃树下仅有的少许青草。

[waɪl] [dɒgz] [rəum] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
while dogs roamed about here and there .
尽管 狗 漫游 关于 这里 和 那里 .

而狗则在周围四处游荡。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [snæp] , " [sed] [bɜːt] .
" I'm glad we didn't bring Snap , " said Bert .
" 我是 高兴的 我们 没有 带来 折断 , " 说 伯特 .

“我很高兴我们没带Snap，”伯特说。

" [ðɛəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [dɒg] [faɪt] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [feɪt] . "
" There'd have been a dog fight as sure as fate . "
" 那里 有 到过 一个 狗 斗争 作为 当然 作为 命运 . "

“肯定会发生一场恶战，这是命中注定的。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" Yes , I guess so , " agreed his father .
" 是的 , 我 猜测 所以 , " 同意 他的 父亲 .

“是的，我想也是，”他父亲同意道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] -
By this time they had entered the gypsy camp , and some of the dark -
经过 这 时间 他们 有 进入 这 吉普赛人 营 , 和 一些 的 这 黑暗的 -
[feɪst] [men] ,
faced men ,
面对 男人 ,

这时他们已经进入了吉普赛人的营地，其中一些肤色黝黑的男人，

[wɪð] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [gəʊld] [rɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪəz] ,
with dangling gold rings in their ears ,
和 悬挂 金子 戒指 在 他们的 耳朵 ,

她们耳朵上戴着摇曳的金耳环，

[keɪm] ['wɔ:kɪŋ] ['sləʊli] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɑ:sk][ðə; ði] [tu:] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒt]

came	walking	slowly	forward	as	if	to	ask	the	two	visitors	with	the	little	boy	what
来了	步行	缓慢地	向前	作为	如果	到	问	这	二	访客	和	这	小的	男生	什么

[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .

was	wanted	.
曾是	通缉	.

他缓缓走上前去，好像要问带着小男孩的两位访客有什么事。

" [wɪr] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][bɪg] [dɒl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .

"	We're	after	a	big	doll	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	是	后	一个	大的	玩具娃娃	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“我们想要一个大娃娃，”鲍勃西先生说。

" [wʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪn]['aʊə(r)] [taʊn] ['jestədeɪ] .

"	One	was	taken	from	a	little	girl	in	our	town	yesterday	.
"	一	曾是	已采取	从	一个	小的	女孩	在	我们的	镇	昨天	.

“昨天，我们镇上一个小女孩被夺去了一条生命。”

[pə'hæps] [ju:; jʊ] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [mis'teik] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [səʊ] , [wɪd] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv]

Perhaps	you	gypsies	took	it	by	mistake	;	and	,	if	so	,	we'd	be	glad	to	have
也许	你	吉普赛人	采取	它	经过	错误	;	和	,	如果	所以	,	我们会	是	高兴的	到	有

[ˌaɪ 'ti:] [bæk] . "

it	back	.	"
它	后退	.	"

或许你们这些吉普赛人是误拿的；如果是这样，我们很乐意把它还回来。

" [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [dɒl] , " [graul] [wʌn] [bɪg] ['dʒɪpsi] .

"	We	haven't	any	doll	,	"	growled	one	big	gypsy	.
"	我们	还没有	任何	玩具娃娃	,	"	咆哮	一	大的	吉普赛人	.

“我们没有娃娃，”一个身材魁梧的吉普赛人咆哮道。

" [wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli] [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] . "

"	We	have	only	what	is	our	own	.	"
"	我们	有	仅有的	什么	是	我们的	自己的	.	"

我们拥有的只有我们自己的东西。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kɑ:(r)] .

"	I'm	not	so	sure	about	that	,	"	said	Mr	.	Carr	.
"	我是	不是	所以	当然	关于	那	,	"	说	先生	.	卡尔	.

“我对此不太确定，”卡尔先生说。

" [wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] .

"	We'll	have	a	look	about	the	camp	and	see	what	we	can	find	.
"	出色地	有	一个	看	关于	这	营	和	看	什么	我们	能	寻找	.

“我们会在营地里四处看看，看看能找到什么。”

" [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [graul] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [els] , [-]

"	The	gypsy	growled	and	said	something	else	,	[	41	]
"	这	吉普赛人	咆哮	和	说	某物	别的	,	[	-	]

“吉普赛人咆哮着说了些什么，[41]

[ðəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɜ:t] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] .

though	what	it	was	Bert	could	not	hear	.
尽管	什么	它	曾是	伯特	可以	不是	听到	.

但伯特听不见那是什么。

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [dɪd] [nɒt] [si:m] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtəz] ,

The	gypsies	did	not	seem	pleased	to	have	visitors	,
这	吉普赛人	做过	不是	似乎	高兴	到	有	访客	,

吉普赛人似乎并不欢迎访客。

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði][dɒgz] [huː] [snɪft] [ə'baʊt][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [bɜːt] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

nor	**did**	**the**	**dogs**	**who**	**sniffed**	**about**	**the**	**feet**	**of**	**Bert**	**,**	**his**	**father**	**and**	**the**
也不	做过	这	狗	WHO	嗅了嗅	关于	这	脚	的	伯特	,	他的	父亲	和	这

[pə'liːsmən] .

policeman	**.**
警察	.

那些嗅了伯特、他父亲和警察脚边的狗也没有。

[wʌn] [dɒg] [graul] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [bɑːkt] ,

One	**dog**	**growled**	**,**	**while**	**others**	**barked**	**,**
一	狗	咆哮	,	尽管	其他的	吠叫	,

一只狗低吼，其他狗吠叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [huː] [hæd; həd][fɜːst]['spəʊkən] [meɪd] [ðem; ðəm][gəʊ] [ə'weɪ] .

and	**then**	**the**	**gypsy**	**man**	**who**	**had**	**first**	**spoken**	**made**	**them**	**go**	**away**	**.**
和	然后	这	吉普赛人	男人	WHO	有	第一的	说	制成	他们	去	离开	.

然后，最先开口说话的吉普赛人让他们离开了。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][taɪm][hɪə(r)] , " [sed] [ðɪs] ['dʒɪpsi] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

"	**You**	**are**	**wasting**	**your**	**time**	**here**	**,**	**"**	**said**	**this**	**gypsy**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**the**
"	你	是	浪费	你的	时间	这里	,	"	说	这	吉普赛人	,	WHO	似乎	到	是	这

['liːdə(r)] ,

leader	**,**
领导者	,

“你们在这里浪费时间，”这位看起来像是领头人的吉普赛人说道。

[ɔː(r)] " [kɪŋ] , " [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] .

or	**"**	**king**	**,**	**"**	**as**	**he**	**is**	**sometimes**	**called**	**.**
或者	"	国王	,	"	作为	他	是	有时	称为	.

或者像他有时被称呼的那样，“国王”。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] .

"	**We**	**have**	**nothing**	**but**	**what**	**is**	**our**	**own**	**.**
"	我们	有	没有什么	但	什么	是	我们的	自己的	.

我们除了自己的东西之外一无所有。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [dɒl] . "

We	**have**	**no**	**little**	**girl's**	**doll**	**.**	**"**
我们	有	不	小的	女孩们	玩具娃娃	.	"

我们没有小女孩的洋娃娃。

" [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] [ə'gen] .

"	**We'll**	**have**	**a**	**look**	**about**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Carr**	**again**	**.**
"	出色地	有	一个	看	关于	,	"	说	先生	.	卡尔	再次	.

“我们四处看看，”卡尔先生再次说道。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [bɜːt] , [huː]

But	**though**	**the**	**policeman**	**and**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**,**	**to**	**say**	**nothing**	**of**	**Bert**	**,**	**who**
但	尽管	这	警察	和	先生	.	鲍勃西	,	到	说	没有什么	的	伯特	,	WHO

[hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [aɪz] ,

had	**very**	**sharp**	**eyes**	**,**
有	非常	锋利的	眼睛	,

但是，尽管警察和鲍勃西先生，更不用说目光敏锐的伯特了，

[lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [kæmp] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɒl] .

looked	**all**	**about**	**the**	**gypsy**	**camp**	**,**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**missing**	**doll**	**.**
看起来	全部	关于	这	吉普赛人	营	,	那里	曾是	不	符号	的	这	丢失的	玩具娃娃	.

我在吉普赛营地里四处寻找，却始终没有找到丢失的娃娃。

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['helən] , [æt; ət] [liːst] , [wɒz; wəz] ['veri] [ʃʊə(r)] ,

If	**a**	**gypsy**	**man**	**had**	**taken**	**it**	**,**	**of**	**which**	**Helen**	**,**	**at**	**least**	**,**	**was**	**very**	**sure**	**,**
如果	一个	吉普赛人	男人	有	已采取	它	,	的	哪个	海伦	,	在	至少	,	曾是	非常	当然	,

如果被吉普赛人拿走了，至少海伦对此深信不疑，

[hiː; hi][hæd; həd]['aɪðə(r)] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɔː(r)] , ['pɒsəbli] ,

he	had	either	hidden	it	well	or	,	possibly	,
他	有	任何一个	隐	它	出色地	或者	,	可能	,

他要么把它藏得很好，要么，有可能，

[hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kæmp][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

had	gone	off	by	himself	to	some	other	camp	in	another	part	of	the	woods	.
有	已消失	离开	经过	他自己	到	一些	其他	营	在	其他	部分	的	这	树林	.

他独自一人去了树林另一边的某个营地。

" [ɪf] [ðə; ði] [dɒl] [wʊd] ['əʊnli] [tɔːk] [naʊ] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

"	If	the	doll	would	only	talk	now	and	tell	us	where	she	is	,
"	如果	这	玩具娃娃	会	仅有的	讲话	现在	和	告诉	我们	在哪里	她	是	,

“如果这娃娃现在能开口说话，告诉我们她在哪里就好了。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][get][hɜː(r); hə(r)] , " [sed] [bɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [wen] [ðeɪ]

we	could	get	her	,	"	said	Bert	with	a	laugh	to	his	father	,	when	they
我们	可以	得到	她	,	"	说	伯特	和	一个	笑	到	他的	父亲	,	什么时候	他们

[hæd; həd] [wɔːkt] [-]

had	walked	[	42	]
有	步行	[	-	]

“我们可以得到她，”伯特笑着对他的父亲说，当时他们正走着[42]

[θruː] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

through	the	camp	and	come	out	on	the	other	side	.
通过	这	营	和	来	出去	在	这	其他	边	.

穿过营地，从另一边出来。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ; " [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ðə; ði] [dɒl] ['ɪz(ə)nt] [smɑːt]

"	That's	right	,	"	agreed	Mr	.	Bobbsey	;	"	but	I'm	afraid	the	doll	isn't	smart
"	那就是	正确的	,	"	同意	先生	.	鲍勃西	;	"	但	我是	害怕的	这	玩具娃娃	不是	聪明的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

enough	for	that	.
足够的	为了	那	.

“没错，”鲍勃西先生同意道；“但我恐怕这娃娃还不够聪明，做不到这一点。”

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ?

Do	you	see	anything	else	that	the	gypsies	may	have	taken	?
做	你	看	任何事物	别的	那	这	吉普赛人	可能	有	已采取	?

你还看到吉普赛人可能拿走了其他什么东西吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .

"	asked	the	twins	'	father	of	the	policeman	.
"	问	这	双胞胎	-	父亲	的	这	警察	.

“双胞胎的父亲问警察。”

" [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] .

"	I'm	not	sure	,	"	answered	Mr	.	Carr	.
"	我是	不是	当然	,	"	回答	先生	.	卡尔	.

“我不确定，”卡尔先生回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [tuː] ['hɔːsɪz] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][hɪə(r)] ,

"	We	had	a	report	of	two	horses	missing	,	and	they	may	be	here	,
"	我们	有	一个	报告	的	二	马匹	丢失的	,	和	他们	可能	是	这里	,

“我们接到报告说有两匹马失踪了，它们可能就在这里。”

[bʌt; bət][məʊst] ['hɔːsɪz] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [kænt] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːt] .

but	most	horses	look	so	much	alike	to	me	that	I	can't	tell	them	apart	.
但	最多	马匹	看	所以	很多	同样	到	我	那	我	不能	告诉	他们	除	.

但大多数马看起来都非常相似，我根本分不清它们。

[ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði][men] [huː] [əʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf]

I	guess	I'll	have	to	get	the	men	who	own	them	to	come	here	and	see	if
我	猜测	患病的	有	到	得到	这	男人	WHO	自己的	他们	到	来	这里	和	看	如果

[ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][aʊt] .

they	can	pick	them	out	.
他们	能	挑选	他们	出去	.

我想我得让这些自行车的主人过来，看看他们能不能把它们挑出来。

" [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɜːt] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] [rəum] [θruː] [ðə; ði]

"	For	half	an	hour	Bert	,	his	father	and	Mr	.	Carr	roamed	through	the
"	为了	一半	一个	小时	伯特	,	他的	父亲	和	先生	.	卡尔	漫游	通过	这

['dʒɪpsi][kæmp] ,

gypsy	camp	,
吉普赛人	营	,

“伯特、他父亲和卡尔先生在吉普赛营地里闲逛了半个小时，

[ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [naʊ]

the	dark	-	faced	men	and	women	scowling	at	them	,	and	the	dogs	now
这	黑暗的	-	面对	男人	和	女性	皱眉	在	他们	,	和	这	狗	现在

[ænd; ənd] [ðen] ['bɑːkɪŋ] .

and	then	barking	.
和	然后	叫声	.

那些面色黝黑的男人和女人怒视着他们，狗也不时吠叫。

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['eni] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði][kæmp] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,

If	there	were	any	boys	or	girls	in	the	camp	Bert	did	not	see	them	,
如果	那里	是	任何	男孩们	或者	女孩们	在	这	营	伯特	做过	不是	看	他们	,

如果营地里有男孩或女孩，伯特都没有看到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wægənz] .

and	he	thought	they	might	be	hiding	away	in	some	of	the	many	wagons	.
和	他	想法	他们	可能	是	隐藏	离开	在	一些	的	这	许多	马车	.

他认为他们可能藏在众多马车中的某辆里。

" [wel] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðə; ði] [dɒl] ,

"	Well	,	we	didn't	find	the	doll	,
"	出色地	,	我们	没有	寻找	这	玩具娃娃	,

“嗯，我们没找到那个娃娃。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] .

"	said	Mr	.	Carr	when	they	were	on	their	way	back	to	Lakeport	.
"	说	先生	.	卡尔	什么时候	他们	是	在	他们的	方式	后退	到	莱克波特	.

“卡尔先生在返回莱克波特的路上说道。”

" [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

"	But	I'm	sure	some	of	the	horses	the	gypsies	have	don't	belong	to	them
"	但	我是	当然	一些	的	这	马匹	这	吉普赛人	有	不	属于	到	他们

.

:

.

“但我确信吉普赛人拥有的某些马匹并不属于他们。”

[ðə; ði] [-]

The	[	43	]
这	[	-	]

[43]

[tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [kæmp] ['enihaʊ] ,

chief	of	police	is	going	to	make	them	move	away	from	that	camp	anyhow	,
首席	的	警察	是	去	到	制作	他们	移动	离开	从	那	营	无论如何	,

无论如何，警察局长都会让他们离开那个营地。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðə; ði][lænd] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ðeə(r)] .

for	the	man	who	owns	the	land	doesn't	like	the	gypsies	there	.
为了	这	男人	WHO	拥有	这	土地	不	喜欢	这	吉普赛人	那里	.

因为土地的主人不喜欢那里的吉普赛人。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] - ['tʃɪkɪnz] .

He	says	they	take	his	neighbors	'	chickens	.
他	说道	他们	拿	他的	邻居	-	鸡	.

他说他们偷了他邻居的鸡。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['helən] ['pɔːtə(r)] ,

"	Flossie	and	Freddie	,	as	well	as	Helen	Porter	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	,	作为	出色地	作为	海伦	搬运工	,

“弗洛西和弗雷迪，还有海伦·波特，

[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [bɜːt] [keɪm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɒl] .

were	much	disappointed	when	Mr	.	Bobbsey	and	Bert	came	back	without	the	doll	.
是	很多	失望的	什么时候	先生	.	鲍勃西	和	伯特	来了	后退	没有	这	玩具娃娃	.

鲍勃西先生和伯特回来时没有带回玩偶，他们非常失望。

['helən] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][sʌm; səm]['dʒɪpsi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] ,

Helen	was	sure	some	gypsy	had	it	,	but	as	it	could	not	be	found	,
海伦	曾是	当然	一些	吉普赛人	有	它	,	但	作为	它	可以	不是	是	成立	,

海伦确信某个吉普赛人把它拿走了，但因为找不到，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

nothing	could	be	done	about	it	.
没有什么	可以	是	完毕	关于	它	.

对此，我们无能为力。

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	We'll	help	you	look	for	your	doll	this	afternoon	,	"	said	Freddie	to	the	little	girl	,
"	出色地	帮助	你	看	为了	你的	玩具娃娃	这	下午	,	"	说	弗雷迪	到	这	小的	女孩	,

“今天下午我们会帮你找你的娃娃，”弗雷迪对小女孩说。

['ɪntuː] [huːz] [aɪz] [keɪm] [tɪəz] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [pet] .

into	whose	eyes	came	tears	whenever	she	thought	of	her	lost	pet	.
进入	谁	眼睛	来了	眼泪	每当	她	想法	的	她	丢失的	宠物	.

每当她想起自己失去的宠物，她的眼中就会涌出泪水。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [left] ['mɒli] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [bʊʃ] [ɪn] ['greɪsɪz] [jɑːd] . "

"	Maybe	you	left	Mollie	under	some	bush	in	Grace's	yard	.	"
"	或许	你	左边	莫莉	在下面	一些	衬套	在	格蕾丝	院子	.	"

“也许你把莫莉留在格蕾丝家院子里的灌木丛下了。”

" [aɪ] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bʊʃɪz] , " [sed] ['helən] .

"	I	looked	under	all	the	bushes	,	"	said	Helen	.
"	我	看起来	在下面	全部	这	灌木丛	,	"	说	海伦	.

“我把所有的灌木丛底下都找遍了，”海伦说。

" [wel] , [wiːl; wil] [lʊk] [ə'gen] , " ['prɒmɪst] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət][nəʊ] [dɒl] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

"	Well	,	we'll	look	again	,	"	promised	Freddie	,	and	they	did	,	but	no	doll	was	found	.
"	出色地	,	出色地	看	再次	,	"	承诺	弗雷迪	,	和	他们	做过	,	但	不	玩具娃娃	曾是	成立	.

“好吧，我们会再找找，”弗雷迪承诺道，他们也确实再找了一遍，但还是没有找到娃娃。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['geɪli] ['kʌləd]

The	next	day	the	gypsies	were	made	to	move	on	with	their	gaily	colored
这	下一个	天	这	吉普赛人	是	制成	到	移动	在	和	他们的	兴高采烈地	有色

['wægənz] ,

wagons	,
马车	,

第二天，吉普赛人被迫赶着他们色彩鲜艳的篷车继续前行。

[ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] ,

their	horses	and	dogs	,
他们的	马匹	和	狗	,

他们的马和狗，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [went] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][kæmp][ɒn][ðə; ði][lænd][nɪə(r)]

and	though	they	went	(	for	they	had	no	right	to	camp	on	the	land	near
和	尽管	他们	去	(	为了	他们	有	不	正确的	到	营	在	这	土地	靠近

[ðə; ði] [leɪk]) ,

the	lake	)	,
这	湖	)	,

尽管他们去了（因为他们没有权利在湖边的土地上露营），

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

they	were	very	angry	about	it	.
他们	是	非常	生气的	关于	它	.

他们对此非常生气。

" [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] , " [rɪ'pɔːtɪd] ['mɪstə(r)] . [kɑː(r)] ,

"	They	said	they	had	camped	there	for	many	years	,	"	reported	Mr	.	Carr	,
"	他们	说	他们	有	露营	那里	为了	许多	年	,	"	据报道	先生	.	卡尔	,

['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [-]

telling	about	the	[	44	]
讲述	关于	这	[	-	]

“他们说他们已经在那里露营很多年了，”卡尔先生报道说，讲述了[44]

[pə'liːs] ['hævɪŋ] ['drɪvn] [ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] ,

police	having	driven	the	dark	-	faced	men	and	women	away	,
警察	拥有	驱动	这	黑暗的	-	面对	男人	和	女性	离开	,

警察将这些肤色黝黑的男女驱离后，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['sɒri] [ðæt]

"	and	that	they	would	make	whoever	it	was	that	drove	them	away	sorry	that
"	和	那	他们	会	制作	谁	它	曾是	那	驾驶	他们	离开	对不起	那

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

he	had	done	such	a	thing	.	"
他	有	完毕	这样的	一个	事物	.	"

“他们要让把他们赶走的人后悔做了那样的事。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [miːnz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [ðæt] [ðel] [help] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm]

"	I	suppose	that	means	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	that	they'll	help	themselves	from
"	我	认为	那	方法	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	那	他们会	帮助	他们自己	从

['sʌmˌbɒdiz] ['tʃɪkɪn] [kuːp] . "

somebody's	chicken	coop	.	"
某人的	鸡	合作社	.	"

“我想这意味着，”鲍勃西先生说，“他们会从别人的鸡舍里偷东西吃。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['tʃɪkɪnz] , " [sed] ['fredi] .

"	We	haven't	got	any	chickens	,	"	said	Freddie	.
"	我们	还没有	得到	任何	鸡	,	"	说	弗雷迪	.

“我们没有养鸡，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt] , " [pʊt][ɪn] ['flɒsi] .
" But we've got a dog and a cat , " put in Flossie .
" 但 我们已经 得到 一个 狗 和 一个 猫 , " 放 在 弗洛西 .

“但是我们家有条狗和一只猫，”弗洛西插嘴道。

" [ɪf] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [teɪk] [snæp][ɔː(r)] [snuːp] [ai] — [aɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)] - [ɪm] , [ai] [wɪl] ! "
" If those gypsies take Snap or Snoop I — I'll go after ' em , I will ! "
" 如果 那些 吉普赛人 拿 折断 或者 史努比 我 — 患病的 去 后 - 呃 , 我 将要 ! "

“如果那些吉普赛人抓了Snap或Snoop，我——我一定会追上去！”

" [-] [ai] ! " [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][fæt] ['brʌðə(r)] .
" So'll I ! " declared her little fat brother .
" 所以 我 ! " 声明 她 小的 胖的 兄弟 .

“我也是！”她胖乎乎的小弟弟说道。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" What'll you do when you get to where the gypsies are ? " asked Bert .
" 什么会 你 做 什么时候 你 得到 到 在哪里 这 吉普赛人 是 ? " 问 伯特 .

“到了吉普赛人那里你打算怎么办？”伯特问道。

" [waɪ] , [ai] — [aɪl] — — " [bɪ'gæn] ['fredi] .
" Why , I — I'll — — " began Freddie .
" 为什么 , 我 — 患病的 — — " 开始 弗雷迪 .

“为什么，我——我——”弗雷迪开口说道。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪl] [dʒʌst] [pɪk] [snuːp] [ʌp] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [tel] [snæp][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiːl; wil]
I'll just pick Snoop up in my arms and tell Snap to come with me and we'll
患病的 只是 挑选 史努比 向上 在 我的 武器 和 告诉 折断 到 来 和 我 和 出色地
[rʌn] [həʊm] ,
run home ,
跑步 家 ,

我把史努比抱起来，让斯纳普跟我一起跑回家。

" ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .
" answered Flossie .
" 回答 弗洛西 .

弗洛西回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] — — "
" But maybe the gypsies — — "
" 但 或许 这 吉普赛人 — — "

“但也许是吉普赛人——”

" [dəʊnt] , [bɜːt] , " [əd'mɔnɪʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Don't , Bert , " admonished his father .
" 不 , 伯特 , " 告诫 他的 父亲 .

“别这样，伯特，”他父亲告诫道。

" [ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [twɪnz] [niːd] ['wʌri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][kæt][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]
" I do not believe that you little twins need worry about your cat and your
" 我 做 不是 相信 那 你 小的 双胞胎 需要 担心 关于 你的 猫 和 你的
[dɒg] ,
dog ,
狗 ,

“我不认为你们这对小双胞胎需要担心你们的猫和狗。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	he	continued	.
"	他	持续	.

他继续说道。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)]

But	for	several	days	and	nights	after	that	Flossie	and	Freddie	were
但	为了	一些	天	和	夜晚	后	那	弗洛西	和	弗雷迪	是

['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] [-]

very	much	worried	[	45	]
非常	很多	担心	[	-	]

但在那之后的几天几夜里，弗洛西和弗雷迪都非常担心[45]

[lest] [ðeə(r)] [pets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

lest	their	pets	should	be	taken	away	.
免得	他们的	宠物	应该	是	已采取	离开	.

以免他们的宠物被带走。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] — [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

But	the	gypsies	did	not	come	back	again	—	at	least	for	a	time	,
但	这	吉普赛人	做过	不是	来	后退	再次	—	在	至少	为了	一个	时间	,

但吉普赛人没有再回来——至少有一段时间是这样。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ə'gen] [helpt] ['helən] [hʌnt] ['ʌndə(r)] ['meni] [bʊʃɪz]

and	though	the	small	Bobbsey	twins	again	helped	Helen	hunt	under	many	bushes
和	尽管	这	小的	鲍勃西	双胞胎	再次	帮助	海伦	打猎	在下面	许多	灌木丛

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [faʊnd] .

for	her	talking	doll	it	could	not	be	found	.
为了	她	说	玩具娃娃	它	可以	不是	是	成立	.

虽然小鲍勃西双胞胎再次帮助海伦在灌木丛下寻找她的会说话的娃娃，但还是没能找到。

" [aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪ] [mæn] [tʊk] [maɪ] ['mɒli] ！ " [dɪ'kleəd] ['helən] .

"	I	just	know	the	gypsy	man	took	my	Mollie	!	"	declared	Helen	.
"	我	只是	知道	这	吉普赛人	男人	采取	我的	莫莉	！	"	声明	海伦	.

“我就知道是那个吉普赛男人把我的莫莉带走了！”海伦说道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪf] ['evə(r)][aɪ] [siː] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] ,

"	I'll	help	you	get	it	back	if	ever	I	see	those	gypsies	,	"	declared	Freddie	,
"	患病的	帮助	你	得到	它	后退	如果	曾经	我	看	那些	吉普赛人	,	"	声明	弗雷迪	,

“如果我再见到那些吉普赛人，我一定帮你把它找回来，”弗雷迪说道。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['naɪðə(r)] [hiː; hi] ,

but	at	that	time	neither	he	,
但	在	那	时间	两者都不	他	,

但当时他既没有，

['flɒsi] [nɔː(r)] ['helən] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [ə'baʊt] [ðæt]

Flossie	nor	Helen	realized	what	strange	things	were	going	to	happen	about	that
弗洛西	也不	海伦	已实现	什么	奇怪的	事物	是	去	到	发生	关于	那

[seɪm] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] .

same	talking	doll	.
相同的	说	玩具娃娃	.

弗洛西和海伦都没有意识到，那个会说话的娃娃将会发生多么奇怪的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ([ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl]

It	was	about	a	week	after	this	(	and	summer	seemed	to	have	come	all
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	(	和	夏天	似乎	到	有	来	全部

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]) [ðæt] ,

of	a	sudden	)	that	,
的	一个	突然	)	那	,

大约一周后（夏天似乎突然就来了），

[wen] [ðə; ði] [meɪl] [keɪm] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
when **the** **mail** **came** **one** **morning** **,**
什么时候 这 邮件 来了 一 早晨 ,

一天早上邮件送来的时候，

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sɔː] [ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] [kɑːd] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mrs **.** **Bobbsey** **saw** **a** **postal** **card** **that** **made** **her** **smile** **as** **she** **read** **it** **.**
太太 . 鲍勃西 锯 一个 邮政 卡片 那 制成 她 微笑 作为 她 读 它 .

博布西太太看到一张明信片，读着上面的内容，她不禁露出了笑容。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] , - ? " [ɑːskt] ['fredi] , [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['hæpi]
" **What's** **it** **about** **,** **Momsie** **?** **"** **asked** **Freddie** **,** **when** **he** **noticed** **his** **mother's** **happy**
" 是什么 它 关于 , - ? " 问 弗雷迪 , 什么时候 他 注意到 他的 母亲的 快乐的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

“妈妈，怎么了？”弗雷迪注意到妈妈脸上的笑容，问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? "
" **Are** **we** **going** **back** **to** **New** **York** **?** **"**
" 是 我们 去 后退 到 新的 约克 ? "

“我们要回纽约吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['pəʊst(ə)l][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn]
" **No** **,** **but** **this** **postal** **has** **something** **to** **do** **with** **something** **that** **happened** **in**
" 不 , 但 这 邮政 有 某物 到 做 和 某物 那 发生 在
[ŋjuː] [jɔːk] ,
New **York** **,**
新的 约克 ,

“不，但这封邮件与纽约发生的一件事有关。”

" [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . - ['ɑːnsə(r)] .
" **was** **Mrs** **.** **Bobbsey's** **answer** **.**
" 曾是 太太 . - 回答 .

“……”鲍勃西太太回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðeə(r)][ɪz] ,
" **It** **is** **from** **the** **express** **company** **to** **your** **father** **,** **and** **it** **says** **there** **is** **,**
" 它 是 从 这 表达 公司 到 你的 父亲 , 和 它 说道 那里 是 ,

“这是快递公司寄给你父亲的，上面说有……”

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] , [ə; eɪ] — — " [-]
at **the** **express** **office** **,** **a** **—** **—** **"** **[** **46** **]**
在 这 表达 办公室 , 一个 — — " [-]

在快递公司，一个——[46]

[dʒʌst] [ðen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [drɒpt] [ðə; ði]['pəʊst(ə)l] ,
Just **then** **Mrs** **.** **Bobbsey** **dropped** **the** **postal** **,**
只是 然后 太太 . 鲍勃西 掉落 这 邮政 ,

就在这时，博布西太太手里的邮资掉了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][næn] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [sɔː] [wʌn]
and **as** **Nan** **picked** **it** **up** **to** **hand** **to** **her** **mother** **the** **little** **girl** **saw** **one**
和 作为 楠 挑选 它 向上 到 手 到 她 母亲 这 小的 女孩 锯 一
[wɜːd] .
word **.**
单词 .

当楠拿起书递给妈妈时，小女孩看到了一个字。

" [əʊ] ! " [kraɪd] [næn] , " [ɪts] [ə; eɪ]['pəʊst(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gəʊt] ! "
" **Oh** **!** **"** **cried** **Nan** **,** **"** **it's** **a** **postal** **about** **a** **goat** **!** **"**
" 哦 ! " 哭 楠 , " 它是 一个 邮政 关于 一个 山羊 ! "

“哦！”楠喊道，“是封关于山羊的邮递信！”

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [gəʊt] ? " [gɑːspt] ['flɒsi] .

"	A	—	a	goat	?	"	gasped	Flossie	.
"	一个	—	一个	山羊	?	"	倒吸一口气	弗洛西	.

“一……一只山羊？”弗洛西惊呼道。

" [ə; eɪ] [gəʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .

"	A	goat	!	"	shouted	Freddie	.
"	一个	山羊	!	"	喊叫	弗雷迪	.

“一只山羊！”弗雷迪喊道。

" [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [gəʊt] ? "

"	A	live	goat	?	"
"	一个	居住	山羊	?	"

“一只活山羊？”

" [waɪ] — [ɜː(r)] — [jes] — [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ænd; ənd] [næn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['pəʊst(ə)l] [ə'gen] .

"	Why	—	er	—	yes	—	I	guess	so	,	"	and	Nan	looked	at	the	postal	again	.
"	为什么	—	呃	—	是的	—	我	猜测	所以	,	"	和	楠	看起来	在	这	邮政	再次	.

“嗯——呃——是的——我想是的，”南又看了看邮资。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	I	know	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	我	知道	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，我知道了！”弗雷迪喊道。

" [ɪts] [ðæt] [gəʊt] [aɪ] ['ɔːlməʊst] [bɔːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] — [maɪks] [gəʊt] !

"	It's	that	goat	I	almost	bought	in	New	York	—	Mike's	goat	!
"	它是	那	山羊	我	几乎	买	在	新的	约克	—	迈克的	山羊	!

“那是我在纽约差点买的那只山羊——迈克的山羊！”

[əʊ] , [dɪd] ['dædi] [get] [ə; eɪ] [gəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [æz; əz] [hiː; hi] ['prɒmɪst] ?

Oh	,	did	daddy	get	a	goat	for	us	as	he	promised	?
哦	,	做过	爸爸	得到	一个	山羊	为了	我们	作为	他	承诺	?

哦，爸爸有没有像他承诺的那样给我们买只山羊？

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . [-]

"	asked	the	little	boy	of	his	mother	.	[	47	]
"	问	这	小的	男生	的	他的	母亲	.	[	-	]

“他问他妈妈。”小男孩说道。[47]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[ə; eɪ] ['bʌmpi] [raɪd]

A	BUMPY	RIDE
一个	起疙瘩的	骑

一段颠簸的旅程

[ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

The	Bobbsey	twins	—	all	four	of	them	—	stood	in	a	circle	about	their	mother	,
这	鲍勃西	双胞胎	—	全部	四	的	他们	—	站立	在	一个	圆圈	关于	他们的	母亲	,

鲍勃西家的双胞胎——他们四个人——围成一个圈站在他们的母亲身边。

['lʊkɪŋ] ['iːgəli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['pəʊst(ə)l] [kɑːd] [wɪtʃ] [næn] [hæd; həd] ['hændɪd]

looking	eagerly	at	her	and	at	the	postal	card	which	Nan	had	handed
寻找	急切地	在	她	和	在	这	邮政	卡片	哪个	楠	有	递交

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

to	her	.
到	她	.

她满怀期待地看着她，又看着楠递给她的明信片。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜ:(r); wə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ɪk'spektəntli] [waɪl] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [lʊkt] [æz; əz]

Freddie	**and**	**Flossie**	**were**	**smiling**	**expectantly**	**while**	**Nan**	**and**	**Bert**	**looked**	**as**
弗雷迪	和	弗洛西	是	微笑	满怀期待地	尽管	楠	和	伯特	看起来	作为

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔ:(r)] [nɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .

though	**they**	**were**	**not**	**quite**	**sure**	**whether**	**or**	**not**	**it**	**was**	**a**	**joke**	**.**
尽管	他们	是	不是	相当	当然	无论	或者	不是	它	曾是	一个	开玩笑	.

弗雷迪和弗洛西满怀期待地笑着，而南和伯特则一脸茫然，似乎不太确定这是否是个玩笑。

" [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gəʊt] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑ:skt] [bɜ:t] .

"	**Is**	**it**	**really**	**a**	**goat**	**,**	**Mother**	**?**	**"**	**asked**	**Bert**	**.**
"	是	它	真的	一个	山羊	,	母亲	?	"	问	伯特	.

“妈妈，它真的是只山羊吗？”伯特问道。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [ðɪs] ['pəʊst(ə)l] [sez] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .

"	**Well**	**,**	**that's**	**what**	**this**	**postal**	**says**	**,**	**"**	**answered**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	出色地	,	那就是	什么	这	邮政	说道	,	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，邮戳上是这么写的，”鲍勃西太太回答道。

" [ə; eɪ] [gəʊt] [ænd; ənd] [kɑ:t] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] ,

"	**A**	**goat**	**and**	**cart**	**have**	**arrived**	**at**	**the**	**express**	**office**	**,**
"	一个	山羊	和	大车	有	到达的	在	这	表达	办公室	,

“一辆山羊拉着车来到了快递公司。”

[ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɪz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

and	**your**	**father**	**is**	**asked**	**to**	**come**	**to**	**get**	**them**	**and**	**take**	**them**	**away**	**.**
和	你的	父亲	是	问	到	来	到	得到	他们	和	拿	他们	离开	.

"

"

"

然后请你父亲来把他们接走。

" [kɔ:s] [hi:z] [gɒt] [tu:; tə] [teɪk] - [ɪm] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] .

"	**Course**	**he's**	**got**	**to**	**take**	**'**	**em**	**away**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**.**
"	课程	他是	得到	到	拿	-	呃	离开	,	"	说	弗雷迪	.

“他当然得把他们带走，”弗雷迪说。

" [ðə; ði] - [bi:; bi] ['hʌŋgri] [ðeə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [kænt] [get] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "

"	**The**	**goat'll**	**be**	**hungry**	**there**	**,**	**for**	**he**	**can't**	**get**	**anything**	**to**	**eat**	**.**	**"**
"	这	-	是	饥饿的	那里	,	为了	他	不能	得到	任何事物	到	吃	.	"

“那只山羊在那儿会饿肚子，因为它什么也吃不到。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] [maɪt] [bʌt] ['sʌmbədi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] , " ['ædɪd] ['flɒsi] . [-]

"	**And**	**he**	**might**	**butt**	**somebody**	**with**	**his**	**horns**	**,**	**"**	**added**	**Flossie**	**.**	**[**	**48**	**]**
"	和	他	可能	屁股	某人	和	他的	角	,	"	额外	弗洛西	.	[	-	]

“而且它可能会用角顶撞别人，”弗洛西补充道。[48]

" ['dædi] [ˌwʊdnt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʌtɪŋ] [gəʊt] , " ['fredi] [dɪ'kleəd] .

"	**Daddy**	**wouldn't**	**buy**	**a**	**butting**	**goat**	**,**	**"**	**Freddie**	**declared**	**.**
"	爸爸	不会	买	一个	对冲	山羊	,	"	弗雷迪	声明	.

“爸爸是不会买会顶人的山羊的，”弗雷迪说道。

" ['enihaʊ] , [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [hɪm] .

"	**Anyhow**	**,**	**let's**	**go**	**and**	**get**	**him**	**.**
"	无论如何	,	我们来吧	去	和	得到	他	.

总之，我们去把他抓起来吧。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] . "

I	**want**	**to**	**have**	**a**	**ride**	**.**	**"**
我	想	到	有	一个	骑	.	"

我想搭个便车。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ][gəʊt] ['aʊtfɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,

"	If	there	really	is	a	goat	outfit	at	the	express	office	for	us	,
"	如果	那里	真的	是	一个	山羊	全套服装	在	这	表达	办公室	为了	我们	,

“如果快递公司真的有山羊服装给我们用的话，

" [sed] [bɜːt] , " [wɪd] ['betə(r)] [get] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [θɪŋk] .

"	said	Bert	,	"	we'd	better	get	it	I	think	.
"	说	伯特	,	"	我们会	更好的	得到	它	我	思考	.

“伯特说，‘我想我们最好把它弄到手。’”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['pəʊst(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ɑːsk] ['dædi] — — "

I'll	take	the	postal	down	to	the	lumberyard	office	and	ask	daddy	—	—	"
患病的	拿	这	邮政	向下	到	这	木材厂	办公室	和	问	爸爸	—	—	"

我去邮局办公室问问爸爸——”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I'm	going	with	you	!	"	cried	Freddie	.
"	我是	去	和	你	!	"	哭	弗雷迪	.

“我要跟你一起去！”弗雷迪喊道。

" [aɪm] ['kʌmɪn] - , [tuː] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	I'm	comin	'	,	too	!	"	added	Flossie	.
"	我是	即将到来	-	,	也	!	"	额外	弗洛西	.

“我也要来！”弗洛西补充道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɔːl][gəʊ] , " [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Suppose	you	all	go	,	"	suggested	Mrs	.	Bobbsey	.
"	认为	你	全部	去	,	"	建议	太太	.	鲍勃西	.

“不如你们都去吧，”鲍勃西太太建议道。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt]

"	Your	father	will	tell	you	what	to	do	,	for	I'm	sure	I	don't	know	what
"	你的	父亲	将要	告诉	你	什么	到	做	,	为了	我是	当然	我	不	知道	什么

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

“你父亲会告诉你该怎么做，因为我肯定不知道该说什么。”

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gəʊt] .

I	never	had	a	goat	.
我	绝不	有	一个	山羊	.

我从来没养过山羊。

[fɔː(r)] [twɪnz] , [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][kæt][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl][ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed]

Four	twins	,	a	dog	and	a	cat	are	about	all	I	can	manage	,	"	she	said
四	双胞胎	,	一个	狗	和	一个	猫	是	关于	全部	我	能	管理	,	"	她	说

['lɑːfɪŋli] ,

laughingly	,
笑着	,

“我能照顾的也就只有四对双胞胎、一条狗和一只猫了，”她笑着说。

[æz; əz][fæt] ['daɪnə] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]

as	fat	Dinah	came	waddling	into	the	room	to	ask	what	to	order	from	the
作为	胖的	迪娜	来了	摇摇摆摆	进入	这	房间	到	问	什么	到	命令	从	这

['grəʊsəri] .

grocery	.
杂货店	.

胖迪娜摇摇摆摆地走进房间，问该从杂货店订购什么。

" [ə; eɪ] [gəʊt] !

"	A	goat	!
"	一个	山羊	!

“一只山羊！”

[gʊd] [læn] - [ɔb] ['mæsi] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kʌləd] [kʊk] .

Good	lan	'	ob	massy	!	"	exclaimed	the	colored	cook	.
好的	兰	-	奥布	大	!	"	惊呼	这	有色	厨师	.

“好棒！”黑人厨师惊呼道。

" [dɪə] - [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [diː] ['hʌni] [læmz] [teɪks] [tiː] - ['pleɪɪn] - [wɪf] [gəʊts] !

"	Dere	suah	will	be	trouble	if	de	honey	lambs	takes	t	'	playin	'	wif	goats	!
"	德雷	-	将要	是	麻烦	如果	德	蜂蜜	羔羊	需要	t	-	玩耍	-	妻子	山羊	!

“如果小羊羔和山羊玩耍，那可就麻烦了！”

[ʌm; əm] !

Um	!
嗯	!

嗯！

[ʌm; əm] !

Um	!
嗯	!

嗯！

[ʌm; əm] !

Um	!
嗯	!

嗯！

[ə; eɪ] [gəʊt] !

A	goat	!
一个	山羊	!

一只山羊！

[əʊ] , ['lændɪ] ! "

Oh	,	landy	!	"
哦	,	兰迪	!	"

哦，路虎！

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [gəʊt] ! " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

"	I	know	how	to	drive	a	goat	!	"	declared	Freddie	.
"	我	知道	如何	到	驾驶	一个	山羊	!	"	声明	弗雷迪	.

“我知道怎么驾驭山羊！”弗雷迪宣称。

" [maɪk] , [ðə; ði] [red] - [heəd] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ʃəʊd] [ˌem 'iː] .

"	Mike	,	the	red	-	haired	boy	in	New	York	,	showed	me	.
"	麦克风	,	这	红色的	-	头发	男生	在	新的	约克	,	显示	我	.

“纽约那个红头发的男孩迈克教我的。”

['flɒsi] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][raɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [sents] [ə'piːs] .

Flossie	and	I	had	a	ride	in	his	wagon	for	two	cents	apiece	.
弗洛西	和	我	有	一个	骑	在	他的	车皮	为了	二	分	一块	.

弗洛西和我坐他的马车，每人花了2美分。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fʌn] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['flɒsi] ? " [-]

It	was	fun	,	wasn't	it	,	Flossie	?	"	[	49	]
它	曾是	乐趣	,	不是	它	,	弗洛西	?	"	[	-	]

很有趣，对吧，弗洛西？[49]

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	liked	it	.
我	喜欢	它	.

我喜欢。

[wiː; wi][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][fʌn][ɪn][njuː][jɔːk] .
We had lots of fun in New York .
我们 有 很多 的 乐趣 在 新的 约克 .

我们在纽约玩得很开心。

['fredi] [rəʊd][ɒn][ə; eɪ][mʌd]['tɜːrtəlz][bæk]
Freddie rode on a mud turtle's back
弗雷迪 骑 在 一个 泥 乌龟的 后退

弗雷迪骑在一只泥龟背上。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][bʌgz][ðæt][went][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] . "
and we had bugs that went around and around and around . "
和 我们 有 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 大约 . "

我们那里有虫子不停地盘旋。

" ['meɪbi] [ðə; ði][gəʊt] [wɪl][gəʊ][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] , " [sed][næn] , [hɑːf]
" Maybe the goat will go around and around and around , " said Nan , half
" 或许 这 山羊 将要 去 大约 和 大约 和 大约 , " 说 楠 , 一半
['lɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 .

“也许那只山羊会一直转啊转啊转啊转，”楠半笑着说。

" [wel] , ['hʌri] [daʊn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs] [wɪð][ðə; ði]['pəʊst(ə)l] , " [əd'vaɪzd]['mɪsɪz] .
" Well , hurry down to your father's office with the postal , " advised Mrs .
" 出色地 , 匆忙 向下 到 你的 父亲的 办公室 和 这 邮政 , " 建议 太太 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“好了，赶紧带着邮资去你父亲的办公室吧，”鲍勃西太太叮嘱道。

" [hiːl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" He'll know what to do .
" 地狱 知道 什么 到 做 .

他会知道该怎么做。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɔː(r)][ɪk'saɪtɪd] ['bɑːbsiː] [twɪnz] — [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][bɜːt][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd]
" And when the four excited Bobbsey twins — for even Bert was excited
" 和 什么时候 这 四 兴奋的 鲍勃西 双胞胎 — 为了 甚至 伯特 曾是 兴奋的
['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ][gəʊt] — [riːtʃt] [ðeə(r)]['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm]
over the chance of owning a goat — reached their father's office he told them
超过 这 机会 的 拥有 一个 山羊 — 达到 他们的 父亲的 办公室 他 讲述 他们
[ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
all about it .
全部 关于 它 .

“当兴奋的鲍勃西双胞胎四人——就连伯特也对有机会拥有一只山羊感到兴奋——来到父亲的办公室时，父亲把这一切都告诉了他们。

" [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You remember , " he said ,
" 你 记住 , " 他 说 ,

“你还记得吧？”他说。

" [ðæt] [wen] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] - ['ɔːlməʊst] - [bɔːt] [ðə; ði][gəʊt][ɪn][njuː] [jɔːk] [aɪ] ['prɒmɪst]
" that when Freddie and Flossie ' almost ' bought the goat in New York I promised
" 那 什么时候 弗雷迪 和 弗洛西 - 几乎 - 买 这 山羊 在 新的 约克 我 承诺
[ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ,
that if I could find a good one for sale ,
那 如果 我 可以 寻找 一个 好的 一 为了 销售 ,

“当弗雷迪和弗洛西‘几乎’在纽约买下那只山羊时，我承诺如果我能找到一只好的山羊出售，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɑːnɪs] [ænd; ənd][ˈwægən][aɪˈd] [bai] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈsʌmə(r)] .

with	a	harness	and	wagon	I'd	buy	it	for	you	this	summer	.
和	一个	马具	和	车皮	ID	买	它	为了	你	这	夏天	.

今年夏天，我会买一套马具和马车送给你。

[wel] , [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd][ai][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] ,

Well	,	I	heard	of	one	the	other	day	,	and	I	got	it	,
出色地	,	我	听到	的	一	这	其他	天	,	和	我	得到	它	,

嗯，我前几天听说过一个，然后我就买了。

[ˈhævɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sent] [ɒn][hɪə(r)][baɪ] [ɪkˈspres] .

having	it	sent	on	here	by	express	.
拥有	它	发送	在	这里	经过	表达	.

已安排快递寄到这里。

[naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] . "

Now	we'll	go	down	and	see	what	it	looks	like	.	"
现在	出色地	去	向下	和	看	什么	它	看起来	喜欢	.	"

现在我们下去看看情况如何。

" [ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [gəʊt] — [flɔsiːz] [ænd; ənd] [maɪn] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈfredi] ,

"	It's	going	to	be	my	goat	—	Flossie's	and	mine	,	isn't	it	?	"	asked	Freddie	,
"	它是	去	到	是	我的	山羊	—	弗洛西的	和	矿	,	不是	它	?	"	问	弗雷迪	,

“那肯定是我的山羊——弗洛西和我的，对吧？”弗雷迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɒfɪs] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n] . [-]

as	they	started	for	the	express	office	down	near	the	railroad	station	.	[	50	]
作为	他们	开始	为了	这	表达	办公室	向下	靠近	这	铁路	车站	.	[	-	]

他们开始前往火车站附近的快递办事处。[50]

" [nəʊ][mɔː(r)] [jɔːz] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [nænz] [ænd; ənd] [bɜːrts] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l][fæt] [ˈfaɪəmən] ,

"	No	more	yours	than	it	will	be	Nan's	and	Bert's	,	my	little	fat	fireman	,
"	不	更多的	你的	比	它	将要	是	奶奶的	和	伯特的	,	我的	小的	胖的	消防队员	,

“它既不属于你，也不属于奶奶和伯特，我的小胖消防员。”

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	said	Mr	.	Bobbsey	with	a	laugh	.
"	说	先生	.	鲍勃西	和	一个	笑	.

鲍勃西先生笑着说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːnz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] . "

"	You	must	all	be	kind	to	the	goat	and	take	turns	riding	in	the	wagon	.	"
"	你	必须	全部	是	种类	到	这	山羊	和	拿	转弯	骑术	在	这	车皮	.	"

“你们都要善待这只山羊，并且轮流乘坐马车。”

" [kænt] [wiː; wi][ɔːl] [raɪd] [æt; ət] [wʌns] ? " [ɑːskt] [næn] .

"	Can't	we	all	ride	at	once	?	"	asked	Nan	.
"	不能	我们	全部	骑	在	一次	?	"	问	楠	.

“我们不能一起骑车吗？”楠问道。

" [wel] [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɑːdʒ] [ðə; ði]['wægən][ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	Well	I	don't	know	how	large	the	wagon	is	,	"	answered	Mr	.	Bobbsey	,
"	出色地	我	不	知道	如何	大的	这	车皮	是	,	"	回答	先生	.	鲍勃西	,

“我不知道这辆马车有多大，”鲍勃西先生回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈlʌmbəjɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈɒfɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən]

as	he	started	from	his	lumberyard	for	the	express	office	with	the	children
作为	他	开始	从	他的	木材厂	为了	这	表达	办公室	和	这	孩子们

.

:

.

他带着孩子们从木材厂出发，前往快递公司。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [get][ɪn][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðə; ði][gəʊt][ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] .

"	**Maybe**	**you**	**can**	**all**	**get**	**in**	**at**	**once**	**if**	**the**	**goat**	**is**	**strong**	**enough**	**to**	**pull**	**you**	**.**
"	或许	你	能	全部	得到	在	在	一次	如果	这	山羊	是	强的	足够的	到	拉	你	.

"

"

"

“如果山羊力气够大，能把你们都拉进去，也许你们可以一起进去。”

" [aɪ] [həʊp] [hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [gəʊt] , " [sed] ['fredi] .

"	**I**	**hope**	**he's**	**a**	**big**	**goat**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**.**
"	我	希望	他是	一个	大的	山羊	,	"	说	弗雷迪	.

“我希望他是一只大山羊，”弗雷迪说。

" [ðen] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [bɜːt] [wɪl] [draɪv] [hɪm][ænd; ənd][raɪd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['flɒsi] , [næn] . "

"	**Then**	**me**	**and**	**Bert**	**will**	**drive**	**him**	**and**	**ride**	**you**	**and**	**Flossie**	**,**	**Nan**	**.**	**"**
"	然后	我	和	伯特	将要	驾驶	他	和	骑	你	和	弗洛西	,	楠	.	"

“然后我和伯特会开车送他，你和弗洛西，南，就坐我们俩。”

" [doʊnt] [let] [hɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðæts] [ɔːl][aɪ][ɑːsk] ! " [begd] [næn] , ['lɑːfɪŋ] .

"	**Don't**	**let**	**him**	**run**	**away**	**with**	**me**	**,**	**that's**	**all**	**I**	**ask**	**!**	**"**	**begged**	**Nan**	**,**	**laughing**	**.**
"	不	让	他	跑步	离开	和	我	,	那就是	全部	我	问	!	"	乞求	楠	,	笑	.

“别让他跟我一起跑，我只求这一点！”楠笑着恳求道。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [gəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kreɪt] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spres] ['plætfɔːm] .

They	**found**	**the**	**goat**	**in**	**a**	**crate**	**on**	**the**	**express**	**platform**	**.**
他们	成立	这	山羊	在	一个	箱	在	这	表达	平台	.

他们在快车站台的一个板条箱里发现了这只山羊。

[nɪə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['wægən] ,

Near	**him**	**was**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**wagon**	**,**
靠近	他	曾是	一个	好的	-	尺寸	车皮	,

他旁边停着一辆相当大的马车。

[laɪk] [ðəʊz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] [wen] [ɒn][ðeə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

like	**those**	**the**	**children**	**had**	**seen**	**in**	**Central**	**Park**	**when**	**on**	**their**	**visit**	**to**	**New**	**York**	**.**
喜欢	那些	这	孩子们	有	已见	在	中央	公园	什么时候	在	他们的	访问	到	新的	约克	.

就像孩子们在纽约中央公园参观时看到的那些一样。

" [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [get][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	**Oh**	**,**	**we**	**can**	**all**	**get**	**in**	**it**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**
"	哦	,	我们	能	全部	得到	在	它	!	"	哭	弗雷迪	,

“哦，我们都能进去！”弗雷迪喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən]['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [bliːt] [ɪn][hɪz; ɪz]

as	**he**	**ran**	**from**	**the**	**wagon**	**over**	**to**	**where**	**the**	**goat**	**was**	**bleating**	**in**	**his**
作为	他	跑	从	这	车皮	超过	到	在哪里	这	山羊	曾是	咩咩叫	在	他的

[kreɪt] .

crate	**.**
箱	.

他从马车上跑到山羊咩咩叫的笼子旁。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [wʌn] ,

The	**animal**	**was**	**a**	**large**	**white**	**one**	**,**
这	动物	曾是	一个	大的	白色的	一	,

那只动物体型很大，通体雪白。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['dʒent(ə)l] [wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pʊt][ðeə(r)][hændz][ɪn] [θruː] [ðə; ði]

and	**he**	**seemed**	**gentle**	**when**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**put**	**their**	**hands**	**in**	**through**	**the**
和	他	似乎	温和的	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	放	他们的	双手	在	通过	这

[slæts][ɒv; əv][ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] . [-]

slats	**of**	**the**	**crate**	**and**	**patted**	**him**	**.**	**[**	**51**	**]**
板条	的	这	箱	和	轻拍	他	.	[	-	]

当弗洛西和弗雷迪把手伸进板条箱的缝隙里拍打他时，他看起来很温顺。[51]

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hæv; həv]
" I think he'd like to get out where he can walk around and have
" 我 思考 他会 喜欢 到 得到 出去 在哪里 他 能 走 大约 和 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
something to eat and drink ,
某物 到 吃 和 喝 ,

“我想他想出去走走，吃点东西喝点水。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" said Mr . Bobbsey .
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kreɪt] .
" We must take him out of his crate .
" 我们 必须 拿 他 出去 的 他的 箱 .

我们必须把他从笼子里放出来。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] , [ænd; ənd] ,
" This was soon done with the help of the express agent , and ,
" 这 曾是 很快 完毕 和 这 帮助 的 这 表达 代理人 , 和 ,

“在快递员的帮助下，这件事很快就办妥了，而且，

[wen] [ðə; ði] [lɑːst] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒf] ,
when the last piece of wood was taken off ,
什么时候 这 最后的 片 的 木头 曾是 已采取 离开 ,

当最后一块木头被取下时，

[ðə; ði] [gəʊt] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kreɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt]
the goat stepped out of his crate in which he had traveled from a distant
这 山羊 步 出去 的 他的 箱 在 哪个 他 有 旅行 从 一个 遥远
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

那只山羊从装它的板条箱里走了出来，它从遥远的城市一路被装在里面。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ,
and gave a loud ,
和 给予 一个 大声 ,

然后大声说道：

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
" Baa - a - a - a - a !
" 咩 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 !

“咩——啊——！

" [ðen] [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ɒn] [wɪtʃ]
" Then he stamped his forefeet on the platform , and shook his head , on which
" 然后 他 盖章 他的 前脚 在 这 平台 , 和 摇晃 他的 头 , 在 哪个
[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɔːnz] .
were two horns .
是 二 角 .

然后他用前脚跺了跺站台，摇了摇头，他的头上长着两只角。

" [əʊ] , [lʊk] [aʊt] !
" Oh , look out !
" 哦 , 看 出去 !

“哦，小心！”

[hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] !
He'll run away !
地狱 跑步 离开 !

他会逃跑！

" [kraɪd] ['fredi] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [gəʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

"	cried	Freddie	,	who	was	afraid	of	losing	his	goat	before	there	was	a	chance
"	哭	弗雷迪	,	WHO	曾是	害怕的	的	输	他的	山羊	前	那里	曾是	一个	机会

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] .

for	a	ride	.
为了	一个	骑	.

“弗雷迪喊道，他害怕还没来得及骑乘就把山羊弄丢了。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊt] [siːmd] [teɪm] , [kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

But	the	goat	seemed	tame	,	kind	and	gentle	,	and	after	walking	about	a
但	这	山羊	似乎	驯服	,	种类	和	温和的	,	和	后	步行	关于	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

但那只山羊看起来温顺、友善、温顺，走了一会儿之后，

[stʊd] [stɪl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pæt] [hɪm] ,

stood	still	beside	the	crate	and	let	the	children	pat	him	,
站立	仍然	旁	这	箱	和	让	这	孩子们	拍	他	,

他站在板条箱旁，任由孩子们抚摸他。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [peɪd] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] .

while	Mr	.	Bobbsey	paid	the	express	agent	.
尽管	先生	.	鲍勃西	有薪酬的	这	表达	代理人	.

而鲍勃西先生则向快递代理人支付了费用。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['peɪstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kreɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊt] [hæd; həd]

There	was	a	piece	of	paper	pasted	on	the	crate	in	which	the	goat	had
那里	曾是	一个	片	的	纸	粘贴	在	这	箱	在	哪个	这	山羊	有

['træv(ə)ld] .

traveled	.
旅行	.

山羊乘坐的箱子上贴着一张纸条。

[wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [flæpɪŋ] [luːs] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [waɪt]

One	end	of	the	paper	was	flapping	loose	,	and	,	seeing	it	,	the	white
一	结尾	的	这	纸	曾是	扑	松动的	,	和	,	看到	它	,	这	白色的

['ænɪm(ə)l] ['nɪbld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

animal	nibbled	at	it	,
动物	轻咬	在	它	,

纸张的一端松散地飘动着，白色的动物看到后，便开始啃咬它。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ; [æz; əz] [ɪn] [-]

and	finally	ate	it	,	chewing	it	up	as	though	he	liked	it	;	as	in	[	52	]
和	最后	吃	它	,	咀嚼	它	向上	作为	尽管	他	喜欢	它	;	作为	在	[	-	]

最后把它吃了，嚼得津津有味，好像很喜欢似的；如[52]

[diːd] [hiː; hi] [dɪd] ,

deed	he	did	,
契据	他	做过	,

他所做的事，

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [draɪd] [peɪst] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

not	so	much	for	the	paper	as	for	the	dried	paste	by	which	it	had
不是	所以	很多	为了	这	纸	作为	为了	这	干燥	粘贴	经过	哪个	它	有

[biːn] [stʌk] [ɒn] .

been	stuck	on	.
到过	卡住	在	.

倒不是因为纸张本身，而是因为粘在纸上的干浆糊。

" [əʊ] , [lʊk] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , look ! " cried Nan .
" 哦 , 看 ! " 哭 楠 .

“哦，快看！”楠喊道。

" [ðə; ði] ['goʊts] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['leɪb(ə)l] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kreɪt] [səʊ][wiː; wi] [kænt] [send] [hɪm] [bæk] .
" The goat's eating the label off his crate so we can't send him back .
" 这 山羊的 吃 这 标签 离开 他的 箱 所以 我们 不能 发送 他 后退 .

“山羊把笼子上的标签都啃掉了，所以我们没法把它送回去。”

[hiː; hi] [laɪks] [juː 'es] , [aɪ] [ges] . "
He likes us , I guess . "
他 点赞 我们 , 我 猜测 . "

我想他挺喜欢我们的。

" [wiː; wi] [laɪk] [hɪm] , ['enihaʊ] , " [sed] ['fredi] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['pætɪŋ] [ðə; ði] ['bɪli] .
" We like him , anyhow , " said Freddie , laughing and patting the billy .
" 我们 喜欢 他 , 无论如何 , " 说 弗雷迪 , 笑 和 轻拍 这 比利 .

“反正我们都喜欢他，”弗雷迪笑着拍了拍比利烟斗说道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɜːt] .
" Come on , Bert .
" 来 在 , 伯特 .

“来吧，伯特。”

[hɪtʃ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [raɪd] . "
Hitch him up and give us a ride . "
拴住 他 向上 和 给 我们 一个 骑 . "

把他拴上，载我们一程。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Shall I ? " asked Bert of his father .
" 将 我 ? " 问 伯特 的 他的 父亲 .

“我该去吗？”伯特问他的父亲。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] .
" Why , yes , I guess so .
" 为什么 , 是的 , 我 猜测 所以 .

“嗯，是的，我想是这样。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)

[mait] [æz; əz] [wel] [stɑːt] [naʊ] [æz; əz] ['eni] [taɪm] .
Might as well start now as any time .
可能 作为 出色地 开始 现在 作为 任何 时间 .

现在开始也无妨，任何时候开始都一样。

[ðə; ði][mæn][ai] [bɔːt] [hɪm][frɒm; frəm] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [laɪkt]
The man I bought him from said he was kind and gentle and liked
这 男人 我 买 他 从 说 他 曾是 种类 和 温和的 和 喜欢
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

卖给我他的那个人说他心地善良、性情温和，喜欢孩子。

['hɑːnɪs] [hɪm] [ʌp] , [bɜːt] .
Harness him up , Bert .
马具 他 向上 , 伯特 .

伯特，把他拴好。

" [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['hɑːnɪs] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd]['wægən] ,
" A complete harness had come with the goat and wagon ,
" 一个 完全的 马具 有 来 和 这 山羊 和 车皮 ,

“山羊和马车配有一整套马具，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [fed]
and when the white animal had been given a drink of water and fed
和 什么时候 这 白色的 动物 有 到过 给定 一个 喝 的 水 和 美联储
[sʌm; səm] [grɑːs] [wɪtʃ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
some grass which Flossie and Freddie pulled for him ,
一些 草 哪个 弗洛西 和 弗雷迪 拉 为了 他 ,

当那只白兽喝了水，吃了弗洛西和弗雷迪为它拔的草之后，

[bɜːt] , [helpt] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] ['eɪdʒənt] , [pʊt][ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ɒn] .
Bert , helped by his father and the express agent , put the harness on .
伯特 , 帮助 经过 他的 父亲 和 这 表达 代理人 , 放 这 马具 在 .

在父亲和快递员的帮助下，伯特穿戴好了安全带。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl] [hɪm] ? " [ɑːskt] [næn] .
" What are we going to call him ? " asked Nan .
" 什么 是 我们 去 到 称呼 他 ? " 问 楠 .

“我们该叫他什么名字呢？”楠问道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gəʊt] .
" We'll have to have a name for our goat .
" 出色地 有 到 有 一个 姓名 为了 我们的 山羊 .

我们得给我们的山羊取个名字。

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] - [ˌaɪ 'tiː] , - [ɔː(r)] - ['bɪli] . - "
We don't want to call him ' it , ' or ' Billy . ' "
我们 不 想 到 称呼 他 - 它 , - 或者 - 比利 . - "

我们不想叫他“它”或者“比利”。

" [neɪm] [hɪm] ['wɪskə(r)] , " [sed] [bɜːt] .
" Name him Whisker , " said Bert .
" 姓名 他 胡须 , " 说 伯特 .

“给他取名叫胡须吧，”伯特说。

" [siː] , [hiː; hi][hæz; həz] ['wɪskəs] [dʒʌst][laɪk][æn; ən][əʊld][mæn] . " [-]
" See , he has whiskers just like an old man . " [53]
" 看 , 他 有 胡须 只是 喜欢 一个 老的 男人 . " [-]

“你看，他长了像老人一样的胡须。”[53]

" [əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] , ['fʌni] [neɪm] ! " [lɑːft] ['flɒsi] , [ænd; ənd] ['fredi] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .
" Oh , that's a nice , funny name ! " laughed Flossie , and Freddie thought so too .
" 哦 , 那就是 一个 好的 , 有趣的 姓名 ! " 笑了 弗洛西 , 和 弗雷迪 想法 所以 也 .

“哦，这名字真好笑！”弗洛西笑着说，弗雷迪也这么认为。

[səʊ][ðə; ði][gəʊt][wɒz; wəz] [nemd] ['wɪskə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][laɪk] [ðæt] [æz; əz] [wel]
So the goat was named Whisker , and he seemed to like that as well
所以 这 山羊 曾是 命名 胡须 , 和 他 似乎 到 喜欢 那 作为 出色地
[æz; əz] ['eni] .
as any .
作为 任何 .

于是，这只山羊被取名为“胡须”，它似乎也很喜欢这个名字。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .
What he had been called before they got him , the children did not know .
什么 他 有 到过 称为 前 他们 得到 他 , 这 孩子们 做过 不是 知道 .

孩子们不知道他被收养之前叫什么名字。

['wɪskə(r)] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] ['biːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,
Whisker did not seem to mind being hitched to the wagon ,
胡须 做过 不是 似乎 到 头脑 存在 搭便车 到 这 车皮 ,

威斯克似乎并不介意被拴在马车后面。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][stræps][wɜː(r); wə(r)] [wel]
and when Mr . Bobbsey had made sure that all the straps were well
和 什么时候 先生 . 鲍勃西 有 制成 当然 那 全部 这 肩带 是 出色地
['fɑːsənd] ,
fastened ,
系紧 ,

当博布西先生确认所有带子都系好后，

[bɜːt] [tʊk] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [wɪð] [næn] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sæt][ɪn][ðə; ði]
Bert took the front seat , with Nan beside him , while Flossie and Freddie sat in the
伯特 采取 这 正面 座位 , 和 楠 旁 他 , 尽管 弗洛西 和 弗雷迪 卫星 在 这
[bæk] .
back .
后退 .

伯特坐在前排，南坐在他旁边，弗洛西和弗雷迪坐在后排。

[ðeɪ] [set] [ɒf] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [gəʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rʌn]
They set off , Mr . Bobbsey walking beside the goat to make sure he did not run
他们 放 离开 , 先生 . 鲍勃西 步行 旁 这 山羊 到 制作 当然 他 做过 不是 跑步
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他们出发了，鲍勃西先生走在山羊旁边，以确保它不会逃跑。

[bʌt; bət] ['wɪskə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [gəʊt] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɒŋ] ['naɪsli] ,
But Whisker seemed to be a very good goat indeed , and went along nicely ,
但 胡须 似乎 到 是 一个 非常 好的 山羊 的确 , 和 去 沿着 很好 ,

但威斯克看起来确实是一只非常优秀的山羊，表现得很乖巧。

[ænd; ənd] [səʊ] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [ðæt] ['fredi] , ['sevrəl] [taɪmz] , [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd]
and **so** **slowly** **and** **carefully** **that** **Freddie** **,** **several** **times** **,** **begged** **to** **be** **allowed**
和 所以 缓慢地 和 小心 那 弗雷迪 , 一些 时代 , 乞求 到 是 允许
[tuː; tə] [draɪv] .
to **drive** **.**
到 驾驶 .

他开得又慢又小心，以至于弗雷迪好几次恳求允许他开车。

" [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] .
" **I** **will** **let** **you** **after** **a** **while** **,** **"** **promised** **Bert** **.**
" 我 将要 让 你 后 一个 尽管 , " 承诺 伯特 .

“过段时间我就放你走，”伯特承诺道。

" [let] [ˌem 'iː] [get] [juːst] [tuː; tə] [hɪm] [fɜːst] .
" **Let** **me** **get** **used** **to** **him** **first** **.**
" 让 我 得到 用过的 到 他 第一的 .

“让我先习惯他。”

" [wen] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [striːt] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] [juː; jʊ] [kæn; kən]
" **When** **the** **Bobbsey** **twins** **came** **riding** **down** **their** **street** **in** **the** **goat** **wagon** **you** **can**
" 什么时候 这 鲍勃西 双胞胎 来了 骑术 向下 他们的 街道 在 这 山羊 车皮 你 能
[ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] .
imagine **how** **surprised** **all** **the** **other** **children** **were** **.**
想象 如何 惊讶 全部 这 其他 孩子们 是 .

“当鲍勃西双胞胎驾着山羊车沿着街道驶来时，你可以想象其他孩子有多么惊讶。”

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [wen] [bɜːt] [tɜːnd]
They **gathered** **in** **front** **of** **the** **house** **and** **rushed** **into** **the** **yard** **when** **Bert** **turned**
他们 聚集 在 正面 的 这 房子 和 匆忙 进入 这 院子 什么时候 伯特 转向
['wɪskə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['draɪvweɪ] . [-]
Whisker **up** **the** **driveway** **.** **[** **54** **]**
胡须 向上 这 车道 . [-]

他们聚集在房子前面，当伯特把威斯克开上车道时，他们冲进了院子。[54]

" [əʊ] , [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [raɪd] !
" **Oh** **,** **give** **us** **a** **ride** **!**
" 哦 , 给 我们 一个 骑 !

“哦，载我们一程吧！”

[gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [raɪd] !
Give **us** **a** **ride** **!**
给 我们 一个 骑 !

载我们一程吧!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['pleɪˌmeɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .
" **cried** **the** **playmates** **of** **the** **Bobbsey** **twins** **.**
" 哭 这 玩伴 的 这 鲍勃西 双胞胎 .

“鲍勃西双胞胎的玩伴们哭喊道。”

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪdz] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" **Yes** **,** **I'll** **give** **you** **all** **rides** **,** **"** **promised** **Bert** **good** **-** **naturedly** **.**
" 是的 , 患病的 给 你 全部 骑行 , " 承诺 伯特 好的 - 自然地 .

“好的，我会载你们所有人一程的。”伯特爽朗地答应道。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] .
Then **began** **a** **jolly** **time** **for** **the** **Bobbsey** **twins** **and** **their** **friends** **.**
然后 开始 一个 快乐的 时间 为了 这 鲍勃西 双胞胎 和 他们的 朋友们 .

然后，鲍勃西双胞胎和他们的朋友们开始了一段欢乐的时光。

['wɪskə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [maɪnd] [haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [hɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [smuːð] ['lev(ə)l]

Whisker	did	not	seem	to	mind	how	many	children	he	hauled	around	the	smooth	level
胡须	做过	不是	似乎	到	头脑	如何	许多	孩子们	他	拖拽	大约	这	光滑的	等级

[jɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

yard	at	the	side	of	the	house	,
院子	在	这	边	的	这	房子	,

威斯克似乎并不在意有多少孩子在他家旁边平坦的院子里玩耍。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wægən] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [həʊld] .

and	sometimes	the	wagon	was	as	full	as	it	could	hold	.
和	有时	这	车皮	曾是	作为	满的	作为	它	可以	抓住	.

有时马车甚至装满了。

[nɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] [gəʊt] [traɪ] [tuː; tə] [bʌt] ['eni] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ,

Nor	did	the	goat	try	to	butt	any	one	with	his	horns	,
也不	做过	这	山羊	尝试	到	屁股	任何	一	和	他的	角	,

那只山羊也没有试图用角顶撞任何人。

['letɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [pet] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

letting	the	boys	and	girls	pet	him	as	much	as	they	pleased	.
出租	这	男孩们	和	女孩们	宠物	他	作为	很多	作为	他们	高兴	.

任由男孩女孩们尽情抚摸他。

" [hiːz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [maɪ] [dɒl] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] , " [sed] ['helən] ['pɔːtə(r)] ,

"	He's	almost	as	nice	as	my	doll	the	gypsies	took	,	"	said	Helen	Porter	,
"	他是	几乎	作为	好的	作为	我的	玩具娃娃	这	吉普赛人	采取	,	"	说	海伦	搬运工	,

“他几乎和我被吉普赛人抢走的那个娃娃一样可爱，”海伦·波特说。

['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪd] .

after	she	had	had	a	ride	.
后	她	有	有	一个	骑	.

在她乘车之后。

" [aɪ] [laɪk] ['wɪskə(r)] . "

"	I	like	Whisker	.	"
"	我	喜欢	胡须	.	"

“我喜欢胡须。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Did	you	find	your	doll	?	"	asked	Flossie	.
"	做过	你	寻找	你的	玩具娃娃	?	"	问	弗洛西	.

“你找到你的娃娃了吗？”弗洛西问道。

" [nəʊ] . [aɪ] [kænt] [faɪnd] ['mɒli] ['eniweə(r)] .

"	No	.	I	can't	find	Mollie	anywhere	.
"	不	.	我	不能	寻找	莫莉	任何地方	.

“不，我到处都找不到莫莉。”

[aɪ] [dʒʌst] [nəʊ] [ʃiːz] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] .

I	just	know	she's	been	turned	into	a	gypsy	.
我	只是	知道	她是	到过	转向	进入	一个	吉普赛人	.

我知道她已经被变成了吉普赛人。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! "

Oh	,	dear	!	"
哦	,	亲爱的	!	"

哦亲爱的！ ”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , " ['prɒmɪst] ['fredi] [wʌns] [ə'gen] .

"	Flossie	and	I'll	help	you	find	her	,	"	promised	Freddie	once	again	.
"	弗洛西	和	患病的	帮助	你	寻找	她	,	"	承诺	弗雷迪	一次	再次	.

“我和弗洛西会帮你找到她，”弗雷迪再次承诺道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [gəʊt] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,

"	Some	day	I'm	going	to	drive	the	goat	all	alone	,
"	一些	天	我是	去	到	驾驶	这	山羊	全部	独自的	,

“总有一天我会独自一人赶着山羊走。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɒsi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] , ['helən] .

and	I'll	give	you	and	Flossie	a	long	ride	,	Helen	.
和	患病的	给	你	和	弗洛西	一个	长的	骑	,	海伦	.

海伦，我会让你和弗洛西好好兜风的。

[ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] . "

Then	we'll	go	off	and	find	your	doll	.	"
然后	出色地	去	离开	和	寻找	你的	玩具娃娃	.	"

然后我们就去找你的娃娃。

" ['ðæt|] [biː; bi] [naɪs] , " [sed] ['helən] . [-]

"	That'll	be	nice	,	"	said	Helen	.	[	55	]
"	那将	是	好的	,	"	说	海伦	.	[	-	]

“那太好了，”海伦说。[55]

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['nevə(r)] [njuː] [haʊ] ['meni] [frendz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [gəʊt]

The	Bobbsey	twins	never	knew	how	many	friends	they	had	until	they	got	the	goat
这	鲍勃西	双胞胎	绝不	知道	如何	许多	朋友们	他们	有	直到	他们	得到	这	山羊

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

鲍勃西双胞胎直到得到那辆山羊车才知道自己有多少朋友。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [snuːp] [ænd; ənd] [snæp] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] ,

For	a	time	Snoop	and	Snap	were	forgotten	,
为了	一个	时间	史努比	和	折断	是	被遗忘的	,

有一段时间，Snoop 和 Snap 被人们遗忘了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [wɪð] ['wɪskə(r)] .

because	there	was	so	much	fun	to	be	had	with	Whisker	.
因为	那里	曾是	所以	很多	乐趣	到	是	有	和	胡须	.

因为和 Whisker 在一起有很多乐趣。

[bɜːt] [geɪv] ['meni] [raɪdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts]

Bert	gave	many	rides	to	his	little	sister	and	brother	and	to	their	playmates
伯特	给予	许多	骑行	到	他的	小的	姐姐	和	兄弟	和	到	他们的	玩伴

,

,

,

伯特经常载着他的弟弟妹妹和他们的玩伴们兜风。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['fredi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [gəʊt] ,

and	in	a	few	days	Freddie	was	allowed	to	drive	the	goat	,
和	在	一个	很少	天	弗雷迪	曾是	允许	到	驾驶	这	山羊	,

几天后，弗雷迪就被允许驾驭那只山羊了。

[səʊ] ['dʒent(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪt] ['ænɪm(ə)l] .

so	gentle	was	the	white	animal	.
所以	温和的	曾是	这	白色的	动物	.

这只白色动物性情非常温顺。

[wʌn] [deɪ] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [bɜːt] [hæd; həd] [hɪtʃt] ['wɪskə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wægən] ,

One	day	,	soon	after	Bert	had	hitched	Whisker	to	the	wagon	,
一	天	,	很快	后	伯特	有	搭便车	胡须	到	这	车皮	,

有一天，就在伯特把威斯克套到马车上后不久，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd]['brʌðə(r)][ə; eɪ][raɪd] ,

and	was	going	to	give	his	two	sisters	and	brother	a	ride	,
和	曾是	去	到	给	他的	二	姐妹	和	兄弟	一个	骑	,

他原本打算顺路送他的两个妹妹和一个弟弟。

[ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['mesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

a	telephone	message	came	from	Mr	.	Bobbsey	,
一个	电话	信息	来了	从	先生	.	鲍勃西	,

博布西先生打来电话留言：

['ɑːskɪŋ] [bɜːt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lʌmbə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]

asking	Bert	to	come	to	the	lumber	office	to	get	something	Mr	.	Bobbsey
问	伯特	到	来	到	这	木材	办公室	到	得到	某物	先生	.	鲍勃西

[hæd; həd][tuː; tə][send] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

had	to	send	home	to	his	wife	.
有	到	发送	家	到	他的	妻子	.

请伯特去木材办公室取一些鲍勃西先生要寄回家给妻子的东西。

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][raɪd] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] , ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt]

"	I'll	give	you	a	ride	when	I	come	back	,	"	promised	Bert	,	hurrying	down	the	street
"	患病的	给	你	一个	骑	什么时候	我	来	后退	,	"	承诺	伯特	,	匆忙	向下	这	街道

.

:

.

“我回来的时候会送你一程，”伯特一边说着，一边匆匆沿着街道走去。

" [wiːl; wɪl] [liːv] ['wɪskə(r)] [hɪtʃt] [ʌp] , " [sed] [næn] .

"	We'll	leave	Whisker	hitched	up	,	"	said	Nan	.
"	出色地	离开	胡须	搭便车	向上	,	"	说	楠	.

“我们会把威斯克拴好，”南说道。

" [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['səʊɪŋ] [ʌp] [ðæt] [həʊl] [ɪn][maɪ] ['stɒkɪŋ] [aɪ][wɒz; wəz] ['mendɪŋ] . "

"	I'll	go	in	and	finish	sewing	up	that	hole	in	my	stocking	I	was	mending	.	"
"	患病的	去	在	和	结束	缝纫	向上	那	洞	在	我的	袜	我	曾是	修补	.	"

“我进去把袜子上的那个洞缝好，我之前一直在补那个洞。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [gəʊt] ['wægən] , " [sed] ['fredi] ,

"	And	I'll	stay	out	here	in	the	goat	wagon	,	"	said	Freddie	,
"	和	患病的	停留	出去	这里	在	这	山羊	车皮	,	"	说	弗雷迪	,

“那我就待在这儿的羊车里，”弗雷迪说。

[waɪl] ['flɒsi] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .

while	Flossie	nodded	her	head	to	say	she	would	do	the	same	thing	.
尽管	弗洛西	点头	她	头	到	说	她	会	做	这	相同的	事物	.

弗洛西点头表示她也会这样做。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːt] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɒfɪs] ,

A	little	later	,	and	before	Bert	had	come	back	from	his	father's	office	,
一个	小的	之后	,	和	前	伯特	有	来	后退	从	他的	父亲的	办公室	,

过了一会儿，在伯特从他父亲的办公室回来之前，

['helən] ['pɔːtə(r)] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [haʊs] .

Helen	Porter	came	walking	past	the	Bobbsey	house	.
海伦	搬运工	来了	步行	过去的	这	鲍勃西	房子	.

海伦·波特走过博布西家。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [-]

Looking	in	[	56	]
寻找	在	[	-	]

向内看[56]

[ðə; ði] [jɑːd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] .

the	yard	,	she	saw	Flossie	and	Freddie	seated	in	the	goat	wagon	.
这	院子	,	她	锯	弗洛西	和	弗雷迪	坐着	在	这	山羊	车皮	.

在院子里，她看到弗洛西和弗雷迪坐在山羊车里。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] , " [ɪn'vaɪtɪd] ['flɒsi] .

"	Come	on	in	,	"	invited	Flossie	.
"	来	在	在	,	"	受邀	弗洛西	.

“进来吧，”弗洛西邀请道。

" [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] [raɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][raɪd] [tuː] .

"	We're	having	a	make	-	believe	ride	,	and	you	can	ride	too	.
"	是	拥有	一个	制作	-	相信	骑	,	和	你	能	骑	也	.

“我们正在进行一场虚拟之旅，你也可以参与其中。”

[kænt] [ʃiː; ʃi] , ['fredi] ? "

Can't	she	,	Freddie	?	"
不能	她	,	弗雷迪	?	"

难道她不行吗，弗雷迪?

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

[æn; ən] - [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] — [meɪk] - [bɪ'liːv] .

An	'	I'm	going	to	drive	—	make	-	believe	.
一个	-	我是	去	到	驾驶	—	制作	-	相信	.

我要开车——假装开车。

[kʌm] [ɒn] , ['helən] .

Come	on	,	Helen	.
来	在	,	海伦	.

拜托，海伦。

[wen] [bɜːt] ['kɒmz] [aɪl] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [help] [faɪnd] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ænd; ənd] [get]

When	Bert	comes	I'll	ask	him	to	take	us	to	help	find	the	gypsies	and	get
什么时候	伯特	来	患病的	问	他	到	拿	我们	到	帮助	寻找	这	吉普赛人	和	得到

[bæk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] .

back	your	doll	.
后退	你的	玩具娃娃	.

等伯特来了，我会请他带我们去帮忙找到吉普赛人，把你的娃娃找回来。

" ['helən] ['hʌrɪd] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

"	Helen	hurried	in	and	took	her	place	in	the	wagon	,
"	海伦	慌忙	在	和	采取	她	地方	在	这	车皮	,

海伦匆匆走进马车，坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]

and	the	three	children	had	lots	of	fun	pretending	they	were	going	on	a
和	这	三	孩子们	有	很多	的	乐趣	假装	他们	是	去	在	一个

[lɒŋ] [trɪp] .

long	trip	.
长的	旅行	.

三个孩子玩得很开心，假装他们要去长途旅行。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] .

They	did	not	really	go	,	for	the	goat	was	tied	to	a	post	.
他们	做过	不是	真的	去	,	为了	这	山羊	曾是	系	到	一个	邮政	.

他们并没有真的去，因为那只山羊被拴在柱子上了。

" [ai] [wɪʃ] [bɜːt] [wʊd] ['hʌri] [bæk] , " [sed] ['flɒsi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" I wish Bert would hurry back , " said Flossie , after a bit .
" 我 希望 伯特 会 匆忙 后退 , " 说 弗洛西 , 后 一个 少量 .

“我希望伯特快点回来,”弗洛西过了一会儿说道。

" [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [səʊ] [lɒŋ] . "
" I'm tired of staying in one place so long . "
" 我是 疲劳的 的 入住 在 一 地方 所以 长的 . "

“我厌倦了在一个地方待这么久。”

" - [ai] , " [sed] ['fredi] .
" So'm I , " said Freddie .
" - 我 , " 说 弗雷迪 .

“我也是,”弗雷迪说。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][stræp][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Then he got out of the wagon and began loosening the strap by which the
然后 他 得到 出去 的 这 车皮 和 开始 松动 这 带子 经过 哪个 这
[gəʊt] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] .
goat was fastened to the post .
山羊 曾是 系紧 到 这 邮政 .

然后他下了马车，开始解开拴在柱子上的山羊的皮带。

" [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
" What're you doing ?
" 是什么 你 正在做 ?

你在做什么?

" ['flɒsi] [ɑːskt] .
" Flossie asked .
" 弗洛西 问 .

弗洛西问道。

" [ai] — [ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] - [duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" I — I just want to see what Whisker'll do , " answered the little boy .
" 我 — 我 只是 想 到 看 什么 - 做 , " 回答 这 小的 男生 .

“我……我只是想看看威斯克会做什么,”小男孩回答道。

" ['meɪbi] [hiːz] ['taɪəd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] .
" Maybe he's tired of standing still .
" 或许 他是 疲劳的 的 常设 仍然 .

“也许他厌倦了原地踏步。”

" [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [gəʊt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)] [-]
" Indeed , the goat seemed to be , for no sooner [57]
" 的确 , 这 山羊 似乎 到 是 , 为了 不 很快 [-]

“事实上，这只山羊似乎刚[57]

[hæd; həd] ['fredi] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] [ə'gen] [ðæn; ðən] [ɒf] ['wɪskə(r)] ['stɑːtɪd] ,
had Freddie got into the wagon again than off Whisker started ,
有 弗雷迪 得到 进入 这 车皮 再次 比 离开 胡须 开始 ,

如果弗雷迪再次坐进马车，那么胡须就会启动。

['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,
walking slowly toward the back of the yard ,
步行 缓慢地 朝向 这 后退 的 这 院子 ,

缓缓走向院子后方，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪə(r)] [striːt] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
where there was a gate to a rear street which led to the woods .
在哪里 那里 曾是 一个 门 到 一个 后部 街道 哪个 引领 到 这 树林 .

那里有一扇通往后街的门，后街通往树林。

" [wəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laʊdli] .
" Whoa ! " cried Freddie , but he did not say it very loudly .
" 哇 ! " 哭 弗雷迪 , 但 他 做过 不是 说 它 非常 高声 .

“哇！”弗雷迪喊道，但他喊得并不大声。

" [wəʊ] , ['wɪskə(r)] !
" Whoa , Whisker !
" 哇 , 胡须 !

“哇，胡须！”

[weə(r)] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? "
Where you going ? "
在哪里 你 去 ? "

你要去哪儿?

" [əʊ] , [hiːz] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] ! " [kraɪd] ['helən] .
" Oh , he's runnin ' away ! " cried Helen .
" 哦 , 他是 跑步 - 离开 ! " 哭 海伦 .

“哦，他要跑了！”海伦喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] !
" Let me out !
" 让 我 出去 !

“放我出去！”

[hiːz] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] ! "
He's runnin ' away ! "
他是 跑步 - 离开 ! "

他要逃跑了!

" [nəʊ] , [hiːz] ['əʊnli] ['wɔːkɪŋ] , " [sed] ['fredi] .
" No , he's only walking , " said Freddie .
" 不 , 他是 仅有的 步行 , " 说 弗雷迪 .

“不，他只是在走路，”弗雷迪说。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" It's all right .
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] , [juː; jʊ][woʊnt][get] [hɜːt] .
As long as he walks , you won't get hurt .
作为 长的 作为 他 散步 , 你 惯于 得到 伤害 .

只要他能走，你就不会受伤。

[ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [draɪv] [hɪm] , [ðəʊ] . "
I guess I'd better drive him , though . "
我 猜测 ID 更好的 驾驶 他 , 尽管 . "

看来我最好还是开车送他吧。

" [kænt] [juː; jʊ] [stɒp] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" Can't you stop him ? " asked Flossie .
" 不能 你 停止 他 ? " 问 弗洛西 .

“你阻止不了他吗？”弗洛西问道。

" [bɜːt] [woʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] . "
" Bert won't like it to have us take him away . "
" 伯特 惯于 喜欢 它 到 有 我们 拿 他 离开 . "

“伯特不会喜欢我们把他带走的。”

" [wiː; wi] [ɑːrnt] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] ; [hiːz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] .
" We aren't taking him away ; he's taking us away , " said Freddie .
" 我们 不是 采取 他 离开 ; 他是 采取 我们 离开 , " 说 弗雷迪 .

“不是我们把他带走，而是他把我们带走，”弗雷迪说。

" [aɪ] [kænt] [meɪk] [hɪm] [stɒp] .
" I can't make him stop .
" 我 不能 制作 他 停止 .

我无法阻止他。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [ə'gen] [hiː; hi] [kɔːld] : " [wəʊ] !
" Again he called : " Whoa !
" 再次 他 称为 : " 哇 !

他又喊道："哇！"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [gəʊt] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] .
" but the goat did not obey .
" 但 这 山羊 做过 不是 服从 .

但是山羊并没有听从命令。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [went] ['wɪskə(r)] , ['sləʊli] [æt; ət] [fɜːst] ,
On and on went Whisker , slowly at first ,
在 和 在 去 胡须 , 缓慢地 在 第一的 ,

胡须继续向前移动，起初速度很慢。

[ðen] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ðə; ði] ['wægən] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn]
then walking a little faster and pulling after him the wagon with the children in
然后 步行 一个 小的 快点 和 拉 后 他 这 车皮 和 这 孩子们 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

然后加快脚步，拉着载着孩子们的马车跟在他身后。

" [əʊ] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,
" Oh , he's going to the woods ! " cried Flossie ,
" 哦 , 他是 去 到 这 树林 ! " 哭 弗洛西 ,

"哦，他要去树林里了！"弗洛西喊道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [gəʊt] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [triːz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
as she saw the goat heading for the patch of trees at the end of the
作为 她 锯 这 山羊 标题 为了 这 修补 的 树木 在 这 结尾 的 这
[bæk] [striːt] .
back street .
后退 街道 .

她看到那只山羊朝着后街尽头的那片树林走去。

" [stɒp] [hɪm] , ['fredi] ! " [-]
" Stop him , Freddie ! " [58]
" 停止 他 , 弗雷迪 ! " [-]

"阻止他，弗雷迪！"[58]

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] , " [sed] ['fredi] .
" Maybe he wants to go there , " said Freddie .
" 或许 他 想要 到 去 那里 , " 说 弗雷迪 .

"也许他想去那里，"弗雷迪说。

" [hiː; hi] [woʊnt] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
" He won't stop for me . "
" 他 惯于 停止 为了 我 . "

"他不会为我停下来。"

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] — [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌmpi] [rəʊd] , " [sed] ['helən] , [ðə; ðɪ] [wɜːdz] ['biːɪŋ] ['feəli] [dʒ'ɑːd] [aʊt]
" But it — it's such a bumpy road , " said Helen , the words being fairly jarred out
" 但 它 — 它是 这样的 一个 起疙瘩的 路 , " 说 海伦 , 这 字 存在 相当 罐装 出去
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

“但是——这是一条多么坎坷的路啊，”海伦说道，这些话几乎是她被逼着说出来的。

" [ɪts] [ɔːl] — [ɔːl][buː] - [buː] - [bʌmps] [ænd; ənd][ˌeɪtʃ'juː] - [ˌeɪtʃ'juː] - [hʌmps] . "
" It's all — all bu - bu - bumps and hu - hu - humps . "
" 它是 全部 — 全部 布 - 布 - 颠簸 和 胡 - 胡 - 驼峰 . "

“全是——全是颠簸和起伏。”

" [ðæts] - [kɔːz] [wɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , " [sed] ['fredi] ,
" That's ' cause we're in the woods , " said Freddie ,
" 那就是 - 原因 是 在 这 树林 , " 说 弗雷迪 ,

“那是因为我们身处树林里，”弗雷迪说。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [gəʊt] [hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ðɪ]['wægən]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
for by this time the goat had drawn the wagon into the shade of the
为了 经过 这 时间 这 山羊 有 绘制 这 车皮 进入 这 阴影 的 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

这时，山羊已经把车拉进了树林的阴凉处。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːbsiː] [həʊm] .
not far from the Bobbsey home .
不是 远的 从 这 鲍勃西 家 .

离博布西家不远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bʌmpi] [pleɪs] ,
It was indeed a bumpy place ,
它 曾是 的确 一个 起疙瘩的 地方 ,

那地方确实崎岖不平。

['wɪskə(r)] ['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['əʊvə(r)] [triː] [ruːts] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən] [wʊd] .
Whisker pulling the children over tree roots and bits of broken wood .
胡须 拉 这 孩子们 超过 树 根 和 比特 的 破碎的 木头 .

胡须拖着孩子们越过树根和断木。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['wægən][wɒz; wəz] [staʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [gəʊt] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .
But the wagon was stout , and the goat was strong .
但 这 车皮 曾是 肥硕 , 和 这 山羊 曾是 强的 .

但是马车很结实，山羊也很强壮。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , ['fredi] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
Then , suddenly , Freddie had an idea .
然后 , 突然 , 弗雷迪 有 一个 主意 .

突然，弗雷迪想到了一个主意。

" [əʊ] , ['helən] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [ges] ['wɪskə(r)] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [lɒst]
" Oh , Helen ! " he cried , " I guess Whisker is taking us to find your lost
" 哦 , 海伦 ! " 他 哭 , " 我 猜测 胡须 是 采取 我们 到 寻找 你的 丢失的
[dɒl] ! " [-]
doll ! " [59]
玩具娃娃 ! " [-]

“哦，海伦！”他喊道，“看来威斯克要带我们去找你丢失的娃娃了！”[59]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['dʒɒli] [nju:z]
JOLLY NEWS
快乐的 消息

欢乐新闻

['wɪskə(r)] , [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [gəʊt] , [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] ,
Whisker , the big white goat , seemed to know exactly what he was doing ,
胡须 , 这 大的 白色的 山羊 , 似乎 到 知道 确切地 什么 他 曾是 正在做 ,

那只名叫“胡须”的大白山羊似乎很清楚自己在做什么。

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [smɔ:lɪst] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ænd; ənd] ['helən] ['pɔ:tə(r)]
whether or not it was taking the two smallest Bobbsey twins and Helen Porter
无论 或者 不是 它 曾是 采取 这 二 最小 鲍勃西 双胞胎 和 海伦 搬运工
[tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [dɒl] .
to the woods to find the lost doll .
到 这 树林 到 寻找 这 丢失的玩具娃娃 .

不管是不是带着最小的两个鲍勃西双胞胎和海伦·波特去树林里寻找丢失的娃娃。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊt] [stept] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] , ['pʊlɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ðə; ði]['wægən][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
For the goat stepped briskly along , pulling after him the wagon in which the
为了 这 山羊 步 轻快地 沿着 , 拉 后 他 这 车皮 在 哪个 这
['tʃɪldrən] [rəʊd] .
children rode .
孩子们 骑 .

山羊轻快地走着，拉着孩子们乘坐的马车跟在后面。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bʌmpt] [ə'baʊt] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz]
They were bumped about quite a bit , for the path through the woods
他们 是 撞 关于 相当 一个 少量 , 为了 这 小路 通过 这 树林
[wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [smu:ð] .
was anything but smooth .
曾是 任何事物 但 光滑的 .

他们一路颠簸，因为穿过树林的小路一点也不平坦。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][pɑ:θ][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['wʌri]
In some places there was no path at all , but this did not seem to worry
在 一些 地方 那里 曾是 不 小路 在 全部 , 但 这 做过 不是 似乎 到 担心
['wɪskə(r)] .
Whisker .
胡须 .

有些地方根本没有路，但这似乎并没有让威斯克感到担忧。

[hi:; hi] [went] [ə'lɒŋ] ['enihaʊ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə]['nɪb(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] [gri:n]
He went along anyhow , now and then stopping to nibble at some green
他 去 沿着 无论如何 , 现在 和 然后 停止 到 蚕食 在 一些 绿色的
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,

他还是继续往前走，时不时停下来啃几片绿叶。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][wʌn] [saɪd][tu:; tə] [krɒp] [sʌm; səm] [grɑ:s] .
and again turning to one side to crop some grass .
和 再次 转弯 到 一 边 到 庄稼 一些 草 .

然后又转向一边割草。

" [du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [hi:z] ['teɪkɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə][maɪ] [dɒl] ? " [ɑ:skt] ['helən] ['i:gəli] .
" Do you really think he's taking us to my doll ? " asked Helen eagerly .
" 做 你 真的 思考 他是 采取 我们 到 我的 玩具娃娃 ? " 问 海伦 急切地 .

“你真的认为他会带我们去看我的娃娃吗？”海伦急切地问道。

" [ai] — [ai] [həʊp] [səʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['flɒsi] , ['sʌmwɒt] ['daʊtfəli] . [-]
" I — I hope so , " answered Flossie , somewhat doubtfully . [60]
" 我 — 我 希望 所以 , " 回答 弗洛西 , 有些 怀疑地 . [-]

“我——我希望如此，”弗洛西有些怀疑地回答道。[60]

" ['meɪbi] [hi:; hi] [ɪz] , " [sed] ['fredi] .
" Maybe he is , " said Freddie .
" 或许 他 是 , " 说 弗雷迪 .

“也许是吧，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ðæt] [tʊk] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒl] ['mɒli] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd]
" Anyhow , the gypsies that took your doll Mollie came to the woods , and
" 无论如何 , 这 吉普赛人 那 采取 你的 玩具娃娃 莫莉 来了 到 这 树林 , 和
[wɪr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
we're in the woods ,
是 在 这 树林 ,

“总之，带走你娃娃莫莉的吉普赛人来到了树林里，而我们现在也在树林里。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [dɒl] [ɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wi:l; wil] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and maybe the doll is here and maybe we'll find her .
和 或许 这 玩具娃娃 是 这里 和 或许 出色地 寻找 她 .

也许娃娃就在这里，也许我们能找到她。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fredi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
" That was as much as Freddie could think of at one time ,
" 那 曾是 作为 很多 作为 弗雷迪 可以 思考 的 在 一 时间 ,

“那是弗雷迪当时能想到的全部了。”

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [həʊld] [ðə; ði] [reɪnz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [fɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪt] [ɪn]
especially as he had to hold the reins that were fast to the bit in
尤其 作为 他 有 到 抓住 这 缰绳 那 是 快速地 到 这 少量 在
- [maʊθ] .
Whisker's mouth .
- 嘴 .

尤其是当他不得不紧紧抓住缰绳，而缰绳又牢牢地系在威斯克嘴里的马嚼子上时。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɔ:(r)] ['pəʊni] [ɪz] ['drɪvn] ,
For the goat was driven just as a horse or pony is driven ,
为了 这 山羊 曾是 驱动 只是 作为 一个 马 或者 小马 是 驱动 ,

因为这只山羊被驱赶的方式，就像驱赶马或小马一样。

[ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
and Freddie was doing the driving this time .
和 弗雷迪 曾是 正在做 这 驾驶 这 时间 .

这次是弗雷迪开车。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
At least the little boy thought he was , and that was very near the same
在 至少 这 小的 男生 想法 他 曾是 , 和 那 曾是 非常 靠近 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

至少小男孩是这么认为的，而这其实也差不多。

[bʌt; bət] ['wɪskə(r)] [went] [ə'lɒŋ] [baɪ] [hɪm'self] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [pli:zd] ,
But Whisker went along by himself pretty much as he pleased ,
但 胡须 去 沿着 经过 他自己 漂亮的 很多 作为 他 高兴 ,

但威斯克几乎是随心所欲地独自行动。

['ri:əli] [nɒt] [ni:d] [mʌtʃ] ['draɪvɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [reɪnz] .
really not needing much driving by the leather reins .
真的 不是 需要 很多 驾驶 经过 这 皮革 缰绳 .

其实并不需要过多地用皮缰绳来驾驭。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] — [ɪn][fækt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [wɪp] [ɪn]

And	he	never	needed	to	be	whipped	—	in	fact	,	there	was	not	a	whip	in
和	他	绝不	需要	到	是	鞭打	—	在	事实	,	那里	曾是	不是	一个	鞭	在

[ðə; ði]['wægən] ,

the	wagon	,
这	车皮	,

他根本不需要挨鞭子——事实上，马车里根本没有鞭子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

for	the	Bobbsey	children	never	thought	of	using	it	.
为了	这	鲍勃西	孩子们	绝不	想法	的	使用	它	.

鲍勃西家的孩子们从来没想过要用它。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] [gəʊt] .

They	were	kind	to	their	goat	.
他们	是	种类	到	他们的	山羊	.

他们对他们的山羊很友善。

" [əʊ] , [aɪm] ['fɔːlɪŋ] [aʊt] !

"	Oh	,	I'm	falling	out	!
"	哦	,	我是	坠落	出去	!

“哦，我要掉下去了！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['helən] , [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] , ['bʌmpi] [pleɪs] [ɪn]

"	suddenly	cried	Helen	,	as	the	wagon	went	over	a	very	rough	,	bumpy	place	in
"	突然	哭	海伦	,	作为	这	车皮	去	超过	一个	非常	粗糙的	,	起疙瘩的	地方	在

[ðə; ði] [pɑːθ] .

the	path	.
这	小路	.

“马车驶过路上一段非常崎岖不平的路段时，海伦突然叫了起来。”

" [həʊld][ɒn] [taɪt] [laɪk] [ˌem 'iː] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Hold	on	tight	like	me	,	"	said	Flossie	.
"	抓住	在	紧的	喜欢	我	,	"	说	弗洛西	.

“像我一样抓紧了，”弗洛西说。

" ['enihaʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,

"	Anyhow	,	"	she	went	on	,	as	she	looked	out	of	the	wagon	,
"	无论如何	,	"	她	去	在	,	作为	她	看起来	出去	的	这	车皮	,

“总之，”她一边说着，一边从马车里向外望去。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [fɔːl] [juː; jʊ][woʊnt] [get] ['hɜːrtɪd] [-]

"	if	you	do	fall	you	won't	get	hurted	[	61	]
"	如果	你	做	落下	你	惯于	得到	受伤了	[	-	]

“即使你摔倒了，你也不会受伤[61]

[mʌtʃ] , - [kɔːz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [spft] [mɒs] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "

much	,	'	cause	there's	a	lot	of	soft	moss	and	leaves	on	the	ground	.	"
很多	,	-	原因	有	一个	很多	的	柔软的	苔藓	和	树叶	在	这	地面	.	"

因为地上有很多柔软的苔藓和落叶。

" [bʌt; bət] [aɪl] [get] [maɪ] [dres] ['dɜːti] , " [sed] ['helən] .

"	But	I'll	get	my	dress	dirty	,	"	said	Helen	.
"	但	患病的	得到	我的	裙子	肮脏的	,	"	说	海伦	.

“可是我的裙子会弄脏的，”海伦说。

" [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , " [sed] ['fredi] ,

"	Then	we'll	go	down	to	the	lake	and	wash	it	off	,	"	said	Freddie	,
"	然后	出色地	去	向下	到	这	湖	和	洗	它	离开	,	"	说	弗雷迪	,

“然后我们就去湖边把它洗掉，”弗雷迪说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)][led] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

for	the	woods	in	which	they	now	were	led	down	to	the	shore	of	the	lake
为了	这	树林	在	哪个	他们	现在	是	引领	向下	到	这	支撑	的	这	湖

.

:

.

他们被引到湖边时，正穿过一片树林。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] , ['enihaʊ] , " [sed] ['helən] .

"	Well	,	I	don't	want	to	fall	,	anyhow	,	"	said	Helen	.
"	出色地	,	我	不	想	到	落下	,	无论如何	,	"	说	海伦	.

“反正我也不想摔倒，”海伦说。

" - [məʊst] ['ɔːlweɪz] [wen] [aɪ] [fɔːl] [aɪ] [bʌmp] [maɪ] [nəʊz] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [həːts] . "

"	'	Most	always	when	I	fall	I	bump	my	nose	,	an	'	it	hurts	.	"
"	-	最多	总是	什么时候	我	落下	我	撞	我的	鼻子	,	一个	-	它	疼痛	.	"

“我每次摔倒几乎都会撞到鼻子，而且很疼。”

" [ɪts] ['smuːðə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['wægən][woʊnt][tɪp]['əʊvə(r)] , " [əb'zɜːvd] ['fredi] ,

"	It's	smoother	now	,	and	I	guess	the	wagon	won't	tip	over	,	"	observed	Freddie	,
"	它是	更平滑	现在	,	和	我	猜测	这	车皮	惯于	提示	超过	,	"	观察到	弗雷迪	,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] .

a	little	later	.
一个	小的	之后	.

“现在平稳多了，我想马车应该不会翻了。”过了一会儿，弗雷迪说道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt][səʊ]

They	had	come	now	to	a	wider	path	in	the	woods	,	where	it	was	not	so
他们	有	来	现在	到	一个	更广泛	小路	在	这	树林	,	在哪里	它	曾是	不是	所以

['bʌmpi] ,

bumpy	,
起疙瘩的	,

他们现在来到了林间一条更宽阔的小路，这条路不再那么崎岖不平了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] [rəʊld] ['iːzəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɒs] [ænd; ənd] [liːvz] [æz; əz] ['wɪskə(r)] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	wagon	rolled	easily	over	the	moss	and	leaves	as	Whisker	pulled	it
和	这	车皮	滚动	容易地	超过	这	苔藓	和	树叶	作为	胡须	拉	它

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

在威斯克的拉动下，马车轻松地碾过苔藓和落叶。

" [ɪts] [naɪs] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] ['flɒsi] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	It's	nice	in	here	,	"	said	Flossie	,	looking	about	her	.
"	它是	好的	在	这里	,	"	说	弗洛西	,	寻找	关于	她	.

“这里真不错，”弗洛西环顾四周说道。

" [jes] , [aɪm][glæd] ['wɪskə(r)] [tʊk] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd] , " [sed] ['fredi] .

"	Yes	,	I'm	glad	Whisker	took	us	for	a	ride	,	"	said	Freddie	.
"	是的	,	我是	高兴的	胡须	采取	我们	为了	一个	骑	,	"	说	弗雷迪	.

“是的，我很高兴威斯克带我们兜风，”弗雷迪说。

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [ʌn'hɪtʃt] [hɪz; ɪz][stræp] , " [ri'mɑːk] ['flɒsi] .

"	He	wouldn't	have	if	you	hadn't	unhitched	his	strap	,	"	remarked	Flossie	.
"	他	不会	有	如果	你	之前没有	解开	他的	带子	,	"	评论	弗洛西	.

“如果你没解开他的皮带，他就不会那样做了，”弗洛西说道。

" ['hwʌtəl] [bɜːt] [seɪ] ? "

"	What'll	Bert	say	?	"
"	什么会	伯特	说	?	"

“伯特会怎么说？”

" [wel] , ['wɪskə(r)] [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [stɪl] , " [went] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Well , Whisker was tired of standing still , " went on her brother .
" 出色地 , 胡须 曾是 疲劳的 的 常设 仍然 , " 去 在 她 兄弟 .

“嗯，威斯克站得累了，”她哥哥接着说。

" [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['helən] [-]
" And , anyhow , Helen [62]
" 和 , 无论如何 , 海伦 [-]

“而且，无论如何，海伦[62]

['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] ; ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ?
wanted to come for a ride to find her doll ; didn't you ?
通缉 到 来 为了 一个 骑 到 寻找 她 玩具娃娃 ; 没有 你 ?

你是不是想来兜风找她的娃娃?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['pleɪmeɪt] .
" he asked their little playmate .
" 他 问 他们的 小的 玩伴 .

他问他们的小玩伴。

" [jep] , [ai][dɪd] , " [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Yep , I did , " she answered .
" 是的 , 我 做过 , " 她 回答 .

“是的，我做了，”她回答道。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [dɒl] ['mɒli] ['ɔ:f(ə)l] [mʌtʃ] . "
" I want my doll Mollie awful much . "
" 我 想 我的 玩具娃娃 莫莉 可怕 很多 . "

我非常想要我的娃娃莫莉。

" [ðen] [wi:l; wil] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , " ['fredi] [went] [ɒn] .
" Then we'll look for her , " Freddie went on .
" 然后 出色地 看 为了 她 , " 弗雷迪 去 在 .

“那我们就去找她，”弗雷迪继续说道。

" [wəʊ] , ['wɪskə(r)] !
" Whoa , Whisker !
" 哇 , 胡须 !

“哇，胡须！”

" ['weðə(r)] [ðə; ði] [gəʊt] ['ri:əli] [stɒpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fredi] [sed] [ðɪs] [wɜ:d] , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [meɪks]
" Whether the goat really stopped because Freddie said this word , which always makes
" 无论 这 山羊 真的 停止 因为 弗雷迪 说 这 单词 , 哪个 总是 制作
['hɔ:sɪz] [stɒp] ,
horses stop ,
马匹 停止 ,

“山羊是否真的因为弗雷迪说了那个词而停下来，因为那个词总是能让马停下来，

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] ['wɪskə(r)] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [rest] , [ai][kæn; kən] [nɒt] [seɪ] .
or whether Whisker was tired and wanted a rest , I can not say .
或者 无论 胡须 曾是 疲劳的 和 通缉 一个 休息 , 我 能 不是 说 .

我也不知道 Whisker 是不是累了想休息。

['enihaʊ] , [hi:; hi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɒt] [aʊt] .
Anyhow , he stopped in a shady place in the woods , and the children got out .
无论如何 , 他 停止 在 一个 阴凉 地方 在 这 树林 , 和 这 孩子们 得到 出去 .

总之，他把车停在树林里一个阴凉的地方，孩子们下了车。

" [aɪl] [taɪ][ðə; ði][gəʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [səʊ][hiː; hi][kænt][gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][baɪ]
" I'll tie the goat to a tree so he can't go off and have a ride by
" 患病的领带 这 山羊 到 一个 树 所以 他 不能 去 离开 和 有 一个 骑 经过
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我会把山羊拴在树上，这样它就不能自己跑出去兜风了。”

" [sed] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][stræp][frɒm; frəm][ðə; ði]['wægən] .
" said Freddie , as he took the strap from the wagon .
" 说 弗雷迪 , 作为 他 采取 这 带子 从 这 车皮 .

“弗雷迪一边说着，一边从马车上取下皮带。”

[bʌt; bət] ['wɪskə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['eni] ['fɑːðə(r)] .
But Whisker did not seem to want to go on any farther .
但 胡须 做过 不是 似乎 到 想 到 去 在 任何 更远 .

但威斯克似乎不想继续走下去了。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][sʌm; səm] [spft] [mɒs] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
He lay down on some soft moss and seemed to go to sleep .
他 躺 向下 在 一些 柔软的 苔藓 和 似乎 到 去 到 睡觉 .

他躺在柔软的苔藓上，似乎睡着了。

" [wiːl; wil] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " [sed] ['fredi] .
" We'll leave him here until we come back , " said Freddie .
" 出色地 离开 他 这里 直到 我们 来 后退 , " 说 弗雷迪 .

“我们会把他留在这里，等我们回来再走，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛlənz] [dɒl] .
" And now we'll look for Helen's doll .
" 和 现在 出色地 看 为了 海伦的 玩具娃娃 .

“现在我们要去找海伦的娃娃。”

" [pə'hæps] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ]
" Perhaps the children had an idea that the gypsies may have left the talking
" 也许 这 孩子们 有 一个 主意 那 这 吉普赛人 可能 有 左边 这 说
[dɒl] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs] .
doll behind in the woods when they were driven away by the police .
玩具娃娃 在后面 在 这 树林 什么时候 他们 是 驱动 离开 经过 这 警察 .

“孩子们或许认为，吉普赛人被警察赶走时，可能把会说话的娃娃留在了树林里。”

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][nɪə(r)][ðə; ði] [-]
For , though they were not near the [63]
为了 , 尽管 他们 是 不是 靠近 这 [-]

因为，尽管他们并不靠近[63]

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [kæmpt] , ['flɒsi] ,
place where the dark - skinned men and women had camped , Flossie ,
地方 在哪里 这 黑暗的 - 去皮 男人 和 女性 有 露营 , 弗洛西 ,

黑皮肤的男男女女扎营的地方，弗洛西

['fredi] [ænd; ənd] ['helən] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['ʌndə(r)] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]
Freddie and Helen began looking under trees and bushes for a trace of
弗雷迪 和 海伦 开始 寻找 在下面 树木 和 灌木丛 为了 一个 痕迹 的
[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mɒli] .
the missing Mollie .
这 丢失的 莫莉 .

弗雷迪和海伦开始在树下和灌木丛中寻找失踪的莫莉的踪迹。

" [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [tɔːk] [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] ?
" Do you s'pose she can talk and call to tell you where she is ?
" 做 你 假设 她 能 讲话 和 称呼 到 告诉 你 在哪里 她 是 ?

“你觉得她能说话打电话告诉你她在哪里吗？”

" [ɑːskt] ['flɒsi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɪt] ,
" asked Flossie , when they had hunted about a bit ,
" 问 弗洛西 , 什么时候 他们 有 猎杀 关于 一个 少量 ,

“弗洛西问道，当时他们已经四处搜寻了一会儿。”

[nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] ['wægən] .
not going too far from the goat and wagon .
不是 去 也 远的 从 这 山羊 和 车皮 .

不要离山羊和马车太远。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " ['helən] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't know , " Helen answered .
" 我 不 知道 , " 海伦 回答 .

“我不知道，”海伦回答道。

" ['sʌmtaɪmz] ,
" Sometimes ,
" 有时 ,

“有时，

[wen] [aɪ] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʃiː; ʃi] [sez] - ['mæmə; mə'mɑː] - [ænd; ənd] - [pə'pɑː] -
when I wind up the spring in her back she says ' Mamma ' and ' Papa '
什么时候 我 风 向上 这 春天 在 她 后退 她 说道 - 妈妈 - 和 - 爸爸 -
[wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
without my pushing the button .
没有 我的 推动 这 按钮 .

当我给她背后的弹簧上紧发条时，她就会不用我按按钮就喊“妈妈”和“爸爸”。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
My father says that's because something is the matter with her . "
我的 父亲 说道 那就是 因为 某物 是 这 事情 和 她 . "

我父亲说那是因为她身体出了点问题。

" [wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['əʊnli] [tɔːk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['hɒlə(r)] [aʊt] , [wɪd] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk]
" Well , if she would only talk now , and holler out , we'd know where to look
" 出色地 , 如果 她 会 仅有的 讲话 现在 , 和 抱怨 出去 , 我们会 知道 在哪里 到 看
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

“唉，要是她现在肯说话，大声喊叫一下，我们就知道去哪儿找她了。”

" ['ædɪd] ['fredi] .
" added Freddie .
" 额外 弗雷迪 .

弗雷迪补充道。

" [lets] [kɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , " [sə'dʒestɪd] ['flɒsi] .
" Let's call to her , " suggested Flossie .
" 我们来吧 称呼 到 她 , " 建议 弗洛西 .

“我们给她打个电话吧，”弗洛西建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['helən] .
" All right , " agreed Helen .
" 全部 正确的 , " 同意 海伦 .

“好吧，”海伦同意道。

" ['mɒli] !
" MOLLIE !
" 莫莉 !

“莫莉！”

['mɒli] !
MOLLIE !
莫莉 !

莫莉!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
WHERE ARE YOU ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .
" The Bobbsey Twins on Blueberry Island .
" 这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛 .

《蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎》。

[peɪdʒ] -
Page 63
页 -

第63页

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːld] :
So the children called :
所以 这 孩子们 称为 :

于是孩子们喊道:

" ['mɒli] !
" Mollie !
" 莫莉 !

“莫莉!”

['mɒli] !
Mollie !
莫莉 !

莫莉!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] — [æt; ət]
" Their voices echoed through the trees , but there was no other answer — at
" 他们的 声音 回声 通过 这 树木 , 但 那里 曾是 不 其他 回答 — 在
[liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
least for a while .
至少 为了 一个 尽管 .

他们的声音在树林间回荡，但除此之外，没有其他答案——至少暂时如此。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,
Then , when they had walked on a little farther ,
然后 , 什么时候 他们 有 步行 在 一个 小的 更远 ,

然后，当他们又往前走了一段路后，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] , [ðeɪ] [kɔːld]
and found a spring of water where they had a cool drink , they called
和 成立 一个 春天 的 水 在哪里 他们 有 一个 凉爽的 喝 , 他们 称为
[ə'gen] : [-]
again : [64]
再次 : [-]

他们找到一处泉水，喝了些凉水，然后又喊道：[64]

" ['mɒli] !
" Mollie !
" 莫莉 !

“莫莉！”

['mɒli] !
Mollie !
莫莉 !

莫莉!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Where are you ?
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['siːmɪŋli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] , [keɪm] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [kɔːl] :
" Then , all at once , seemingly from a long way off , came an answering call :
" 然后 , 全部 在 一次 , 似乎 从 一个 长的 方式 离开 , 来了 一个 回答 称呼 :

“然后，突然间，仿佛从很远的地方传来一个回应的电话：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ! "
I'm coming ! "
我是 未来 ! "

我来了!

" [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [gɑːspt] ['flɒsi] .
" Oh , did you hear that ? " gasped Flossie .
" 哦 , 做过 你 听到 那 ? " 倒吸一口气 弗洛西 .

“哦，你听到了吗？”弗洛西惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmbədi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] , " ['wɪspəd] ['helən] .
" It was somebody talking to us , " whispered Helen .
" 它 曾是 某人 说 到 我们 , " 低声说道 海伦 .

“好像有人在跟我们说话，”海伦低声说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði]['ekəʊ] , ['aɪðə(r)] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .
" And it wasn't the echo , either , " went on Flossie .
" 和 它 不是 这 回声 , 任何一个 , " 去 在 弗洛西 .

“而且也不是回声，”弗洛西继续说道。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , " [sə'dʒestid] ['fredi] .
" Maybe it was your doll , " suggested Freddie .
" 或许 它 曾是 你的 玩具娃娃 , " 建议 弗雷迪 .

“也许是你的娃娃，”弗雷迪猜测道。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ? "
" Did it sound like her voice ? "
" 做过 它 声音 喜欢 她 嗓音 ? "

“听起来像她的声音吗？”

" [ə; eɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['helən] ['sləʊli] .
" A — a little , " said Helen slowly .
" 一个 — 一个 小的 , " 说 海伦 缓慢地 .

“有……一点点，”海伦缓缓说道。

" [wiːl; wil][kɔːl] [ə'gen] , " [sə'dʒestid] ['flɒsi] , [ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] [ə'laʊd] :
" We'll call again , " suggested Flossie , and once more the children cried aloud :
" 出色地 称呼 再次 , " 建议 弗洛西 , 和 一次 更多的 这 孩子们 哭 大声 :

“我们再打电话吧，”弗洛西建议道，孩子们又一次大声哭了起来：

" ['mɒli] !
" Mollie !
" 莫莉 !

“莫莉！”

['mɒli] !
Mollie !
莫莉 !

莫莉!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
Where are you ? "
在哪里 是 你 ? "

你在哪里？ ”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" Wait a minute .
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[stænd] [stɪl] [səʊ][ai][kæn; kən][faɪnd][juː; jʊ] !
Stand still so I can find you !
站立 仍然 所以 我 能 寻找 你 !

别动，让我找到你!

[aɪm] ['kʌmɪŋ] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
I'm coming ! " was the answer .
我是 未来 ! " 曾是 这 回答 .

“我来了！”对方回答道。

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
The three little ones looked at one another in surprise , and they were ,
这 三 小的 一个 看起来 在 一 其他 在 惊喜 , 和 他们 是 ,
[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .
moreover , a little frightened .
而且 , 一个 小的 害怕 .

三个小家伙惊讶地互相看着对方，而且还有些害怕。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] , ['tɔːkɪŋ] [dɒl] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]
Was it possible that the missing , talking doll was really in the woods and
曾是 它 可能的 那 这 丢失的 , 说 玩具娃娃 曾是 真的 在 这 树林 和
[hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] ?
had answered them ?
有 回答 他们 ?

失踪的会说话的玩偶是否有可能真的在树林里，并且已经回答了他们的问题?

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tɔːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] .
That it could talk , because it had a phonograph inside , they all knew .
那 它 可以 讲话 , 因为 它 有 一个 留声机 里面 , 他们 全部 知道 .

他们都知道，它会说话，因为它里面有一台留声机。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːnsə(r)] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] ?
But would it answer when spoken to ?
但 会 它 回答 什么时候 说 到 ?

但它会对人说话有反应吗?

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] ['mɒli] , " ['wɪspəd] [-]
" It didn't sound like Mollie , " whispered [65]
" 它 没有 声音 喜欢 莫莉 , " 低声说道 [-]

“听起来不像莫莉，”低声说道[65]

['helən] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

Helen	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
海伦	,	后	一个	少量	.

过了一会儿，海伦说道。

" [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['wʌznt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt] . "

"	**Her**	**voice**	**wasn't**	**as**	**loud**	**as**	**that**	**.**	**"**
"	她	嗓音	不是	作为	大声	作为	那	.	"

“她的声音没那么大。”

" [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! " ['sʌd(ə)nli] [gɑːspt] ['flɒsi] .

"	**Oh**	**-**	**o**	**-**	**o**	**-**	**o**	**-**	**o**	**!**	**"**	**suddenly**	**gasped**	**Flossie**	**.**
"	哦	-	o	-	o	-	o	-	o	!	"	突然	倒吸一口气	弗洛西	.

“噢——噢！”弗洛西突然喘着气。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] !

"	**Maybe**	**it**	**was**	**—**	**the**	**gypsies**	**!**
"	或许	它	曾是	—	这	吉普赛人	!

“也许是吉普赛人干的！”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

"	**That**	**was**	**something**	**the**	**children**	**had**	**not**	**thought**	**of**	**before**	**.**
"	那	曾是	某物	这	孩子们	有	不是	想法	的	前	.

这是孩子们之前从未想过的事情。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɪpsi] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɒl] ?

Suppose	**it**	**should**	**be**	**the**	**same**	**gypsy**	**man**	**who**	**had**	**taken**	**away**	**the**	**doll**	**?**
认为	它	应该	是	这	相同的	吉普赛人	男人	WHO	有	已采取	离开	这	玩具娃娃	?

假设还是同一个吉普赛人带走了玩偶呢?

" [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , " [sed] ['fredi] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] .

"	**It**	**couldn't**	**be**	**the**	**gypsies**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**,**	**looking**	**around**	**him**	**.**
"	它	不能	是	这	吉普赛人	,	"	说	弗雷迪	,	寻找	大约	他	.

“不可能是吉普赛人，”弗雷迪环顾四周说道。

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ə'weɪ] .

"	**They**	**all**	**went**	**away**	**.**
"	他们	全部	去	离开	.

他们都走了。

['dædi] [sed] [səʊ] . "

Daddy	**said**	**so**	**.**	**"**
爸爸	说	所以	.	"

爸爸是这么说的。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [left] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	**But**	**maybe**	**there**	**was**	**one**	**left**	**,**	**"**	**suggested**	**his**	**sister**	**.**
"	但	或许	那里	曾是	一	左边	,	"	建议	他的	姐姐	.

“但或许还有一个剩下，”他妹妹建议道。

" [puː] !

"	**Pooh**	**!**
"	呸	!

“呸！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [wʌn] ['dʒɪpsi] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .

I'm	**not**	**afraid**	**of**	**one**	**gypsy**	**,**	**"**	**declared**	**Freddie**	**.**
我是	不是	害怕的	的	一	吉普赛人	,	"	声明	弗雷迪	.

“我才不怕一个吉普赛人呢，”弗雷迪宣称。

" [ɪf] [hiː; hi] ['bɔðə] [ˌem 'iː] [aɪl] [sɪk] ['wɪskə(r)] [ɒn] [hɪm] . "

"	**If**	**he**	**bothers**	**me**	**I'll**	**sic**	**Whisker**	**on**	**him**	**.**	**"**
"	如果	他	烦人	我	患病的	原文如此	胡须	在	他	.	"

“如果他再惹我，我就让威斯克去对付他。”

" [juː; jʊ] [kænt] [sɪk] [ə; eɪ] [gəʊt] — [ðeɪ] [kænt] [baɪt] [ɔː(r)] [bɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] , " [riˈtɔːt] ['flɒsi] .

" You can't sic a goat — they can't bite or bark like a dog , " retorted Flossie .

" 你 不能 原文如此 一个 山羊 — 他们 不能 咬 或者 吠 喜欢 一个 狗 , " 反驳 弗洛西 .

“你不能放任山羊行动——它们既不会咬人也不会像狗一样吠叫，”弗洛西反驳道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] ['wɪskə(r)] [kæn; kən] [bʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] ! " [kraɪd] ['fredi] .

" No , but Whisker can butt with his horns ! " cried Freddie .

" 不 , 但 胡须 能 屁股 和 他的 角 ! " 哭 弗雷迪 .

“不，但是威斯克可以用它的角顶撞！”弗雷迪喊道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !

" That's what I'll do !

" 那就是 什么 患病的 做 !

“我这就去做！”

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [aɪl] [sɪk] ['wɪskə(r)] [ɒn] [hɪm] !

If it's a gypsy I'll sic Whisker on him !

如果 它是 一个 吉普赛人 患病的 原文如此 胡须 在 他 !

如果是吉普赛人，我就让威斯克对付他！

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , ['kɔːlɪŋ] :

" Just then the children heard the voice again , calling :

" 只是 然后 这 孩子们 听到 这 嗓音 再次 , 呼叫 :

就在这时，孩子们再次听到了那个声音，在呼喊：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

" Where are you ?

" 在哪里 是 你 ?

“你在哪里?

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] !

I want to find you !

我 想 到 寻找 你 !

我想找到你！

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['rɑːðə(r)] [-]

" Once more they looked at one another rather [66]

" 一次 更多的 他们 看起来 在 一 其他 相当 [-]

他们再次互相看了看[66]

[ə'freɪd] .

afraid .

害怕的 .

害怕的。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [frɒm; frəm] ['wɪskə(r)] .

And then came a loud " Baa - a - a - a - a ! " from Whisker .

和 然后 来了 一个 大声 " 咩 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 ! " 从 胡须 .

然后，Whisker 发出了一声响亮的“咩——啊——！”的叫声。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['fredi] .

" Come on ! " cried Freddie .

" 来 在 ! " 哭 弗雷迪 .

“快点！”弗雷迪喊道。

" ['meɪbi] ['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [gəʊt] [ə'weɪ] !

" Maybe they're trying to take our goat away !

" 或许 它们是 尝试 到 拿 我们的 山羊 离开 !

“也许他们想把我们的山羊带走！”

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
" He started on a run through the woods toward the place where they had left
" 他 开始 在 一个 跑步 通过 这 树林 朝向 这 地方 在哪里 他们 有 左边
['wɪskə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['wægən] ,
Whisker and the wagon ,
胡须 和 这 车皮 ,

他开始穿过树林，朝着他们留下威斯克和马车的地方跑去。

[naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] .
now out of sight behind some bushes .
现在 出去 的 视线 在后面 一些 灌木丛 .

现在躲在灌木丛后面，看不见了。

" [weɪt] !
" Wait !
" 等待 !

“等待！

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [huː] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [wɪð] ['helən] .
Wait for me ! " cried Flossie , who was left behind with Helen .
等待 为了 我 ! " 哭 弗洛西 , WHO 曾是 左边 在后面 和 海伦 .

“等等我！”被留下来陪海伦的弗洛西喊道。

" [doʊnt] [rʌn] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , ['fredi] ! "
" Don't run off without us , Freddie ! "
" 不 跑步 离开 没有 我们 , 弗雷迪 ! "

“弗雷迪，别丢下我们独自跑掉！”

" [əʊ] , [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [pə'laɪtli] [ɪ'nʌf] .
" Oh , excuse me , " he said , politely enough .
" 哦 , 原谅 我 , " 他 说 , 礼貌地 足够的 .

“哦，对不起，”他礼貌地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [tuː; tə] [teɪk] ['wɪskə(r)] . "
" But we don't want those gypsies to take Whisker . "
" 但 我们 不 想 那些 吉普赛人 到 拿 胡须 . "

“但我们不想让那些吉普赛人带走威斯克。”

" - [bʌt] - [ɪm] , " [sed] ['flɒsi] .
" Whisker'll butt ' em , " said Flossie .
" - 屁股 - 呃 , " 说 弗洛西 .

“胡须会撞他们，”弗洛西说。

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . "
" Wait for us . "
" 等待 为了 我们 . "

“等我们。”

" [jes] , [aɪ] [ges] ['aʊə(r)] [gəʊt] [woʊnt] [let] ['enibɒdi] [teɪk] [hɪm] , " [went] [ɒn] ['fredi] ,
" Yes , I guess our goat won't let anybody take him , " went on Freddie ,
" 是的 , 我 猜测 我们的 山羊 惯于 让 任何人 拿 他 , " 去 在 弗雷迪 ,

“是啊，看来我们的山羊谁也不肯把它带走，”弗雷迪继续说道。

['wɔːkɪŋ] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] .
walking now , instead of running .
步行 现在 , 反而 的 跑步 .

现在改为步行，而不是跑步。

" [kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['helən] !
" Come on , Flossie and Helen !
" 来 在 , 弗洛西 和 海伦 !

“来吧，弗洛西和海伦！”

['meɪbi] [ɪts] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒl] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] .

Maybe	**it's**	**your**	**doll**	**talking**	**and**	**maybe**	**it**	**isn't**	**.**
或许	它是	你的	玩具娃娃	说	和	或许	它	不是	.

也许是你的娃娃在说话，也许不是。

[bʌt; bət][wi:l; wil] [su:n] [si:] !

But	**we'll**	**soon**	**see**	**!**
但	出色地	很快	看	!

但我们很快就会看到结果!

" [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [θri:] ['tʃɪldrən] ['hʌrid] [ɒn] , [su:n] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] .

"	**Together**	**the**	**three**	**children**	**hurried**	**on**	**,**	**soon**	**coming**	**within**	**sight**	**of**	**the**	**goat**	**.**
"	一起	这	三	孩子们	慌忙	在	,	很快	未来	之内	视线	的	这	山羊	.

三个孩子一起快步走去，很快就看到了山羊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪskə(r)] ['pi:sfəli] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [stɪl] [ə'sli:p] .

There	**was**	**Whisker**	**peacefully**	**lying**	**down**	**,**	**still**	**asleep**	**.**
那里	曾是	胡须	和平地	说谎	向下	,	仍然	睡着了	.

只见威斯克安详地躺着，还在熟睡。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [-]

And	**running**	**toward**	**him**	**,**	**along**	**the**	**woodland**	**[**	**67**	**]**
和	跑步	朝向	他	,	沿着	这	林地	[	-	]

然后沿着林地向他跑去[67]

[pɑ:θ] , [wɒz; wəz] [bɜ:t] , [hu:] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv] ['fredi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

path	**,**	**was**	**Bert**	**,**	**who**	**,**	**as**	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**Freddie**	**and**	**the**	**others**	**,**
小路	,	曾是	伯特	,	WHO	,	作为	他	捕捉	视线	的	弗雷迪	和	这	其他的	,

[kɔ:ld] :

called	**:**
称为	:

伯特走在路上，当他看到弗雷迪和其他人时，便喊道:

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !

"	**Oh**	**,**	**there**	**you**	**are**	**!**
"	哦	,	那里	你	是	!

“哦，原来你在这儿啊！”

[aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

I've	**been**	**looking**	**everywhere**	**for**	**you**	**.**
我已经	到过	寻找	到处	为了	你	.

我到处都在找你。

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'i:] ['kɔ:lɪŋ] ? "

Didn't	**you**	**hear**	**me**	**calling**	**?**	**"**
没有	你	听到	我	呼叫	?	"

你没听到我叫你吗?

" [wɒz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['fredi] .

"	**Was**	**that**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Freddie**	**.**
"	曾是	那	你	?	"	问	弗雷迪	.

“是你吗？”弗雷迪问道。

" [wi:; wi] [θɔ:t] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [mæn] . "

"	**We**	**thought**	**maybe**	**it**	**was**	**a**	**gypsy**	**man**	**.**	**"**
"	我们	想法	或许	它	曾是	一个	吉普赛人	男人	.	"

“我们当时以为他可能是个吉普赛人。”

" [ɔ:(r)] ['hɛlənz] [dɒl] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	**Or**	**Helen's**	**doll**	**,**	**"**	**added**	**Flossie**	**.**
"	或者	海伦的	玩具娃娃	,	"	额外	弗洛西	.

“或者海伦的娃娃，”弗洛西补充道。

" [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] , ['mɒli] , [kæn; kən] [tɔːk] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bɜːt] .

"	Her	doll	,	Mollie	,	can	talk	,	you	know	,	Bert	.
"	她	玩具娃娃	,	莫莉	,	能	讲话	,	你	知道	,	伯特	.

“你知道吗，伯特，她的娃娃莫莉会说话。”

[ænd; ənd] ['wɪskə(r)] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [raɪd] [hɪə(r)][səʊ][wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒl] . "

And	Whisker	gave	us	a	ride	here	so	we	looked	for	the	doll	.	"
和	胡须	给予	我们	一个	骑	这里	所以	我们	看起来	为了	这	玩具娃娃	.	"

“Whisker 载我们来这里，所以我们才来找那个娃娃。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Yes	,	and	then	I	had	to	come	looking	for	you	,	"	said	her	brother	.
"	是的	,	和	然后	我	有	到	来	寻找	为了	你	,	"	说	她	兄弟	.

“是的，然后我就得来找你，”她哥哥说。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .

"	But	never	mind	.
"	但	绝不	头脑	.

“不过没关系。”

[aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪv] [gɒt]['dʒɒli] [njuːz] . "

I've	found	you	and	I've	got	jolly	news	.	"
我已经	成立	你	和	我已经	得到	快乐的	消息	.	"

我找到你了，而且我有个好消息要告诉你。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ['dʒɒli] [njuːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [faʊnd] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Do	you	mean	jolly	news	because	you	found	us	?	"	asked	Freddie	.
"	做	你	意思是	快乐的	消息	因为	你	成立	我们	?	"	问	弗雷迪	.

“你是说因为你找到我们而带来的好消息吗？”弗雷迪问道。

" [nəʊ] , [ɪts] ['dʒɒli] [njuːz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [bɜːt] [sed] .

"	No	,	it's	jolly	news	about	something	else	,	"	Bert	said	.
"	不	,	它是	快乐的	消息	关于	某物	别的	,	"	伯特	说	.

“不，是关于另一件令人高兴的事，”伯特说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['hʌri] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ][səʊ] ['mʌðə(r)] [woʊnt] ['wʌri] .

"	But	I've	got	to	hurry	home	with	you	so	mother	won't	worry	.
"	但	我已经	得到	到	匆忙	家	和	你	所以	母亲	惯于	担心	.

“但我得赶紧带你回家，免得妈妈担心。”

[ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . " [-]

Then	I'll	tell	you	.	"	[	68	]
然后	患病的	告诉	你	.	"	[	-	]

然后我会告诉你。[68]

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[weə(r)] [ɪz] [snæp] ?

WHERE	IS	SNAP	?
在哪里	是	折断	?

SNAP在哪里?

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['jʌŋstər] [kʌm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,

"	How	did	you	youngsters	come	to	run	away	?	"	asked	Bert	,
"	如何	做过	你	年轻人	来	到	跑步	离开	?	"	问	伯特	,

“你们这些孩子怎么会离家出走呢？”伯特问道。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,

when	he	was	driving	the	goat	wagon	back	through	the	woods	again	,
什么时候	他	曾是	驾驶	这	山羊	车皮	后退	通过	这	树林	再次	,

当他再次赶着羊车穿过树林返回时，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['bʌmpi] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .

taking	a	path	that	was	not	quite	so	bumpy	as	the	first	one	.
采取	一个	小路	那	曾是	不是	相当	所以	起疙瘩的	作为	这	第一的	一	.

选择一条不像第一条路那样崎岖不平的道路。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪!

[aɪ] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['dædiz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪnd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [næn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)]

I	came	back	from	daddy's	office	to	find	mother	and	Nan	looking	everywhere
我	来了	后退	从	爸爸的	办公室	到	寻找	母亲	和	楠	寻找	到处

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

我从爸爸的办公室回来，发现妈妈和奶奶到处找你。

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ? "

How	did	you	happen	to	run	away	?	"
如何	做过	你	发生	到	跑步	离开	?	"

你是怎么逃跑的?

" [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [ɹʌnd] [ə'weɪ] , " [sed] ['flɒsi] ,

"	We	didn't	runned	away	,	"	said	Flossie	,
"	我们	没有	跑	离开	,	"	说	弗洛西	,

“我们没有逃跑，”弗洛西说。

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]

who	was	so	excited	over	what	had	happened	that	she	forgot	to	speak	the
WHO	曾是	所以	兴奋的	超过	什么	有	发生	那	她	忘了	到	说话	这

[wei] [hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [skuːl] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] .

way	her	teacher	in	school	had	told	her	to	.
方式	她	老师	在	学校	有	讲述	她	到	.

她因为发生的事情而兴奋不已，以至于忘记了按照老师在学校教她的方式说话。

" ['wɪskə(r)] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [wɪð] [juː 'es] . "

"	Whisker	runned	away	with	us	.	"
"	胡须	跑	离开	和	我们	.	"

“胡须跟我们一起跑了。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [təʊld] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [wʌnz] ['teɪkɪŋ] [ɒf]

"	I	guess	he	didn't	go	without	being	told	,	and	without	some	one's	taking	off
"	我	猜测	他	没有	去	没有	存在	讲述	,	和	没有	一些	一个人的	采取	离开

[hɪz; ɪz] ['hɪtʃɪŋ] [stræp] ,

his	hitching	strap	,
他的	搭便车	带子	,

“我猜他不是一声不响地就走了，也不是没人帮他解开拴绳的。”

" [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	said	Bert	,	with	a	smile	.
"	说	伯特	,	和	一个	微笑	.

“伯特笑着说。”

" ['enihaʊ] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] [mʌtʃ] , ['wɪskə(r)] [dʒʌst] [wɔːkt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , " [sed]

"	Anyhow	,	we	didn't	run	much	,	Whisker	just	walked	most	of	the	time	,	"	said
"	无论如何	,	我们	没有	跑步	很多	,	胡须	只是	步行	最多	的	这	时间	,	"	说

['fredi] . [-]

Freddie	.	[	69	]
弗雷迪	.	[	-	]

“总之，我们没怎么跑，Whisker 大部分时间都在走路，”弗雷迪说。[69]

" [wel] , [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [rɪˈtɜːnd] [bɜːt] .
" **Well , it's all the same , " returned Bert .**
" 出色地 , 它是 全部 这 相同的 , " 返回 伯特 .

“嗯，都一样。”伯特回答道。

" [ai][hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
" **I had to chase after you to find you .**
" 我 有 到 追赶 后 你 到 寻找 你 .

“我不得不追着你才找到你。”

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [ˈkɔːlɪŋ] ? "
Didn't you hear me calling ? "
没有 你 听到 我 呼叫 ? "

你没听到我叫你吗?

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdʒɪpsɪz] [ɔː(r)] [ˈhɛlənz] [dɒl] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈflɒsi] .
" **Yes , but we thought it was gypsies or Helen's doll , " answered Flossie .**
" 是的 , 但 我们 想法 它 曾是 吉普赛人 或者 海伦的 玩具娃娃 , " 回答 弗洛西 .

“是的，但我们以为那是吉普赛人或是海伦的娃娃，”弗洛西回答道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɒli] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **We were looking for Mollie , you know . "**
" 我们 是 寻找 为了 莫莉 , 你 知道 . "

“我们当时在找莫莉。”

" [jʊl] [nɒt][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [ənˈles] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [bænd][ɒv; əv] [ˈdʒɪpsɪz] , " [sed] [bɜːt] .
" **You'll not find her unless you find that band of gypsies , " said Bert .**
" 你会 不是 寻找 她 除非 你 寻找 那 乐队 的 吉普赛人 , " 说 伯特 .

“除非你找到那群吉普赛人，否则你找不到她，”伯特说。

" ['enihaʊ] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [kʌm] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [əˈləʊn] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] . "
" **Anyhow , you mustn't come off to the woods alone , you little children . "**
" 无论如何 , 你 不得 来 离开 到 这 树林 独自的 , 你 小的 孩子们 . "

“总之，你们这些小孩子，千万不能单独去树林里。”

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈwɪskə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , " [ˈfredi] [dɪˈkleəd] .
" **We had Whisker with us , " Freddie declared .**
" 我们 有 胡须 和 我们 , " 弗雷迪 声明 .

“我们带着威斯克一起来了，”弗雷迪说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsi] [men] [hæd; həd] [kʌm] [id] [hæv; həv] ['bʌtɪd] - [ɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" **And if any of the gypsy men had come he'd have butted ' em with his**
" 和 如果 任何 的 这 吉普赛人 男人 有 来 他会 有 对接 - 呃 和 他的
[hɔːnz] . "
horns . "
角 . "

“如果哪个吉普赛人来了，他就会用角顶他们。”

" [hiː; hi] [mait] , [ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [nɒt] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" **He might , and he might not , " went on Bert .**
" 他 可能 , 和 他 可能 不是 , " 去 在 伯特 .

“他可能会，也可能不会，”伯特继续说道。

" ['enihaʊ] , [ai] [ges] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [raɪd] . "
" **Anyhow , I guess you had a nice ride . "**
" 无论如何 , 我 猜测 你 有 一个 好的 骑 . "

“总之，我想你旅途愉快吧。”

" [wiː; wi][dɪd] , " [sed] ['flɒsi] .
" **We did , " said Flossie .**
" 我们 做过 , " 说 弗洛西 .

“我们做到了，”弗洛西说。

" ['əʊnli] [wɪr] ['sɒri] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['hɛlənz] [dɒl] .
" Only we're sorry we couldn't find Helen's doll .
" 仅有的 是 对不起 我们 不能 寻找 海伦的 玩具娃娃 .

“只是我们很遗憾没能找到海伦的娃娃。”

[haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][ju: 'es] , [bɜ:t] ? "
How did you find us , Bert ? "
如何 做过 你 寻找 我们 , 伯特 ? "

伯特，你是怎么找到我们的?

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ][kʊd; kəd] [si:] [baɪ][ðə; ði] [wi:l] [ænd; ənd] [hu:f] [mɑ:rks][ɪn][ðə; ði] [spft] [dɜ:t] [wɪtʃ] [weɪ] ['wɪskə(r)]
I could see by the wheel and hoof marks in the soft dirt which way Whisker
我 可以 看 经过 这 车轮 和 蹄 标记 在 这 柔软的 污垢 哪个 方式 胡须
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['wægən] ,
had taken the wagon ,
有 已采取 这 车皮 ,

从松软泥土上的车轮印和蹄印，我可以看出威斯克把马车拉往哪个方向走了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] ['fɒləʊd] . "
and I just followed . "
和 我 只是 随后 . "

于是我就跟着做了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['dʒɒli] [nju:z] ?
" But what is the jolly news ?
" 但 什么 是 这 快乐的 消息 ?

“但是有什么好消息呢？”

" ['fredi] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Freddie demanded .
" 弗雷迪 要求 .

弗雷迪要求道。

" [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ? "
" Are we going back to New York ? "
" 是 我们 去 后退 到 新的 约克 ? "

“我们要回纽约吗？”

" ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ! " ['ɑ:nsə(r)d] [bɜ:t] .
" Better than that ! " answered Bert .
" 更好的 比 那 ! " 回答 伯特 .

“比那好多了！”伯特回答道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] ! " [-]
" We're going camping ! " [70]
" 是 去 野营 ! " [-]

“我们要去露营！”[70]

" ['kæmpɪŋ] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" Camping ? " cried the two little Bobbsey twins in the same breath .
" 野营 ? " 哭 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎 在 这 相同的 气息 .

“露营？”两个小鲍勃西双胞胎异口同声地喊道。

" [weə(r)] ? " [ɑ:skt] ['fredi] .
" Where ? " asked Freddie .
" 在哪里 ? " 问 弗雷迪 .

“在哪儿？”弗雷迪问道。

" [wen] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" When ? " asked Flossie .
" 什么时候 ? " 问 弗洛西 .

“什么时候？”弗洛西问道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɔːl] ['set(ə)ld] [jet] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" It isn't all settled yet , " answered Bert .
" 它 不是 全部 定居 然而 , " 回答 伯特 .

“事情还没有完全定论，”伯特回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti]
" You know daddy and mother talked about it when we were in the big city
" 你 知道 爸爸 和 母亲 谈话 关于 它 什么时候 我们 是 在 这 大的 城市
.
:
.

“你知道吗，我们以前在大城市的时候，爸爸妈妈就谈论过这件事。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ,
And to - day ,
和 到 - 天 ,

而今天，

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌmbəjɑːd] [aɪ] [hɜːd] ['dædi] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn]
when I was down at the lumberyard I heard daddy speaking to a man in
什么时候 我 曾是 向下 在 这 木材厂 我 听到 爸爸 请讲 到 一个 男人 在
[ðeə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [leɪk] - .
there about some of the islands in Lake Metoka .
那里 关于 一些 的 这 岛屿 在 湖 - .

我在木材厂的时候，听到爸爸在和里面的一个男人谈论梅托卡湖中的一些岛屿。

['dædi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [tuː; tə][kæmp][ɒn] . "
Daddy wanted to know which one was the best to camp on . "
爸爸 通缉 到 知道 哪个 一 曾是 这 最好的 到 营 在 . "

爸爸想知道哪个地方最适合露营。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][mæn] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" And did the man say which was a good one ? " asked Freddie .
" 和 做过 这 男人 说 哪个 曾是 一个 好的 一 ? " 问 弗雷迪 .

“那人有没有说哪个是好答案？”弗雷迪问道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] .
" I didn't hear .
" 我 没有 听到 .

我没听到。

[bʌt; bət][aɪ] [ɑːskt] ['dædi] ['ɑːftəwəd] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
But I asked daddy afterward if we were going to camp this summer ,
但 我 问 爸爸 之后 如果 我们 是 去 到 营 这 夏天 ,

但我后来问爸爸，我们今年夏天是不是要去露营。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gest] [səʊ] , [ɪf] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] . "
and he said he guessed so , if mother wanted to . "
和 他 说 他 猜对了 所以 , 如果 母亲 通缉 到 . "

他说他猜也是，如果母亲愿意的话。

" [dʌz] ['mʌðə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ['iːgəli] .
" Does mother want to ? " asked Flossie eagerly .
" 做 母亲 想 到 ? " 问 弗洛西 急切地 .

“妈妈想去吗？”弗洛西急切地问道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [dʌz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .

"	She	says	she	does	,	"	answered	Bert	.
"	她	说道	她	做	,	"	回答	伯特	.

“她说她确实有，”伯特回答道。

" [səʊ][aɪ] [ges] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][kæmp] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

"	So	I	guess	we'll	go	to	camp	this	summer	all	right	.
"	所以	我	猜测	出色地	去	到	营	这	夏天	全部	正确的	.

“所以我想我们今年夏天肯定能去参加夏令营了。”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['dʒɒli] [njuːz] ? "

Isn't	that	jolly	news	?	"
不是	那	快乐的	消息	?	"

这难道不是个好消息吗?

" [ʌm; əm] , " [sed] ['fredi] , [nɒt] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	Um	,	"	said	Freddie	,	not	opening	his	mouth	,
"	嗯	,	"	说	弗雷迪	,	不是	开幕	他的	嘴	,

“嗯……”弗雷迪没有张嘴，说道。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['dʒækɪt][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)][hiː; hi]

for	in	one	pocket	of	his	little	jacket	he	had	found	a	sweet	cracker	he
为了	在	一	口袋	的	他的	小的	夹克	他	有	成立	一个	甜的	饼干	他

[hæd; həd] [fə'gɒtn] ,

had	forgotten	,
有	被遗忘的	,

因为他在小外套的一个口袋里发现了一块他忘记带的甜饼干。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['tʃuːɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['helən]

and	he	was	now	chewing	on	it	,	after	having	given	his	sister	and	Helen
和	他	曾是	现在	咀嚼	在	它	,	后	拥有	给定	他的	姐姐	和	海伦

[sʌm; səm] . [-]

some	.	[	71	]
一些	.	[	-	]

他现在正在嚼着它，此前他已经给了妹妹和海伦一些。[71]

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] ['wɪskə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	I	wish	we	could	go	now	and	take	Whisker	with	us	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	我	希望	我们	可以	去	现在	和	拿	胡须	和	我们	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，我真希望我们现在就能走，带上威斯克一起走！”弗洛西喊道。

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði][gəʊt] [kɑːt] ! " [dɪ'saɪdɪd] [bɜːt] .

"	If	we	go	we'll	take	the	goat	cart	!	"	decided	Bert	.
"	如果	我们	去	出色地	拿	这	山羊	大车	!	"	决定	伯特	.

“如果我们要去，就坐山羊车！”伯特决定道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] ['aʊə(r)][dɒg][snæp] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][kæt] [snuːp] , [tuː] ! " [ə'naʊnst] ['fredi]

"	And	we'll	take	our	dog	Snap	,	and	our	cat	Snoop	,	too	!	"	announced	Freddie
"	和	出色地	拿	我们的	狗	折断	,	和	我们的	猫	史努比	,	也	!	"	宣布	弗雷迪

.

:

.

“我们还会带上我们的狗Snap和猫Snoop！”弗雷迪宣布道。

" [ðel] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ['kæmpɪŋ] .

"	They'll	like	to	go	camping	.
"	他们会	喜欢	到	去	野营	.

他们会喜欢去露营。

" ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][næn][wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:t] [tu:; tə] [kʌm] [bæk]
" Mrs . Bobbsey and Nan were anxiously waiting for Bert to come back
" 太太 . 鲍勃西 和 楠 是 焦虑地 等待 为了 伯特 到 来 后退
[wɪð] [ðə; ði] ['rʌnə,wei] ,
with the runaways ,
和 这 逃亡者 ,

“鲍勃西太太和南焦急地等着伯特带着逃跑的孩子回来。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [gəʊt] [kɑ:t] ,
and when he came in sight , driving the goat cart ,
和 什么时候 他 来了 在 视线 , 驾驶 这 山羊 大车 ,

当他赶着羊车出现在视线中时，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['mʌðə(r)] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [rəʊd] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .
the children's mother hurried down the back road to meet them .
这 孩子们的 母亲 慌忙 向下 这 后退 路 到 见面 他们 .

孩子们的母亲匆匆沿着小路赶来迎接他们。

" [əʊ] , [maɪ] [dɪəz] !
" Oh , my dears !
" 哦 , 我的 亲爱的们 !

“哦，我的宝贝们!

[ju:; jʊ] ['ʃudnt] [gəʊ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] !
you shouldn't go away like that !
你 不应该 去 离开 喜欢 那 !

你不应该就这样离开!

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] .
" she called .
" 她 称为 .

她打电话来了。

" ['wɪskə(r)] ['wɒntɪd] [tu:; tə][gəʊ] , " [sed] ['fredi] .
" Whisker wanted to go , " said Freddie .
" 胡须 通缉 到 去 , " 说 弗雷迪 .

“胡须想走，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs][raɪd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bʌmpi] .
" And we had a nice ride even if it was bumpy .
" 和 我们 有 一个 好的 骑 甚至 如果 它 曾是 起疙瘩的 .

“虽然路途颠簸，但我们的旅程很愉快。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [hɜ:d] ['mɒliz] [dɒl] ['kɔ:lɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɜ:t] . "
And we thought we heard Mollie's doll calling , but it was Bert . "
和 我们 想法 我们 听到 莫莉的 玩具娃娃 呼叫 , 但 它 曾是 伯特 . "

我们以为听到了莫莉的娃娃在叫，但其实是伯特在叫。

" [wel] , [doʊnt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Well , don't do it again , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 不 做 它 再次 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“那就别再这样做了，”鲍勃西太太说。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [sed] [ðæt] , [wen'evə(r)] ['aɪðə(r)] [set] [ɒv; əv] [twɪnz] [dɪd] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɔ:t] [nɒt] [tu:; tə]
She always said that , whenever either set of twins did things they ought not to
她 总是 说 那 , 每当 任何一个 放 的 双胞胎 做过 事物 他们 应该 不是 到
[du:; də] ,
do ,
做 ,

她总是说，无论哪对双胞胎做了不该做的事，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][maɪnd] .

and	each	time	they	promised	to	mind	.
和	每个	时间	他们	承诺	到	头脑	.

他们每次都答应会记住。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeɪ] ['hɑːdlɪ] ['evə(r)][dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] [twaɪs] .

But	the	trouble	was	they	hardly	ever	did	the	same	thing	twice	.
但	这	麻烦	曾是	他们	几乎	曾经	做过	这	相同的	事物	两次	.

但问题是，他们几乎从不做两件同样的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['menɪ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,

And	as	there	were	so	many	things	to	do	,	Mrs	.	Bobbsey	could	not	think	of	them	all	,
和	作为	那里	是	所以	许多	事物	到	做	,	太太	.	鲍勃西	可以	不是	思考	的	他们	全部	,

由于要做的事情太多，鲍勃西太太不可能全部都想到。

[səʊ] [-]

so	[	72	]
所以	[	-	]

所以[72]

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [nɒt][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] .

she	could	not	tell	Nan	and	Bert	,	Flossie	and	Freddie	not	to	do	them	.
她	可以	不是	告诉	楠	和	伯特	,	弗洛西	和	弗雷迪	不是	到	做	他们	.

她不好意思告诉南和伯特、弗洛西和弗雷迪不要做这些事。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][gəʊt] [kɑːt] .

"	When	are	we	going	camping	?	"	asked	Freddie	,	as	he	got	out	of	the	goat	cart	.
"	什么时候	是	我们	去	野营	?	"	问	弗雷迪	,	作为	他	得到	出去	的	这	山羊	大车	.

“我们什么时候去露营？”弗雷迪一边从羊车里出来一边问道。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['aɪlənd][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][ɒn] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	And	what	island	are	we	going	on	?	"	asked	Flossie	.
"	和	什么	岛	是	我们	去	在	?	"	问	弗洛西	.

“我们要去哪个岛？”弗洛西问道。

" [əʊ] , [maɪ] !

"	Oh	,	my	!
"	哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['set(ə)ld][səʊ] [suːn] ! " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

I	see	you	have	it	all	settled	so	soon	!	"	laughed	Mrs	.	Bobbsey	.
我	看	你	有	它	全部	定居	所以	很快	!	"	笑了	太太	.	鲍勃西	.

“看来你这么快就把一切都安排妥当了！”鲍勃西太太笑着说。

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

"	Your	father	and	I	have	yet	to	talk	it	over	.
"	你的	父亲	和	我	有	然而	到	讲话	它	超过	.

你父亲和我还没有谈过这件事。

" [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	We'll	do	that	to	-	night	,	"	she	went	on	.
"	出色地	做	那	到	-	夜晚	,	"	她	去	在	.

“我们今晚就做这件事，”她接着说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [wɒʃt] , [ænd; ənd] ['daɪnə] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ]

"	And	now	you	children	come	in	and	get	washed	,	and	Dinah	will	give	you
"	和	现在	你	孩子们	来	在	和	得到	洗过	,	和	迪娜	将要	给	你

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

something	to	eat	.
某物	到	吃	.

“孩子们，现在进来洗个澡，底拿会给你们吃点东西。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋgri] . "

You	must	be	hungry	.	"
你	必须	是	饥饿的	.	"

你一定饿了吧。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['flɒsi] .

"	We	are	,	"	said	Flossie	.
"	我们	是	,	"	说	弗洛西	.

“我们是，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] ['hɛlənz] ['hʌŋgri] , [tuː] .

"	And	Helen's	hungry	,	too	.
"	和	海伦的	饥饿的	,	也	.

“海伦也饿了。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['helən] ?

Aren't	you	,	Helen	?
不是	你	,	海伦	?

是吗，海伦?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ʌm; əm] — [jes] — [ai] [ges] [səʊ] . "

"	Um	—	yes	—	I	guess	so	.	"
"	嗯	—	是的	—	我	猜测	所以	.	"

“嗯——是的——我想是的。”

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	we'll	soon	find	out	,	"	laughed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	出色地	很快	寻找	出去	,	"	笑了	太太	.	鲍勃西	.

“嗯，我们很快就会知道了，”鲍勃西太太笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [woʊnt][maɪnd] [ɪf] [ai] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd]

"	I	think	your	mother	won't	mind	if	I	give	you	a	little	lunch	with	Flossie	and
"	我	思考	你的	母亲	惯于	头脑	如果	我	给	你	一个	小的	午餐	和	弗洛西	和

['fredi] .

Freddie	.
弗雷迪	.

“我想你妈妈不会介意我请你和弗洛西和弗雷迪一起吃顿午饭吧。”

[næn][kæn; kən] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] .

Nan	can	tell	her	that	you	are	here	and	are	all	right	.
楠	能	告诉	她	那	你	是	这里	和	是	全部	正确的	.

南可以告诉她你在这里，你一切都好。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [raɪd][ɪn][ðə; ðɪ][gəʊt]['wægən] . "

She	doesn't	know	you	had	a	runaway	ride	in	the	goat	wagon	.	"
她	不	知道	你	有	一个	逃跑	骑	在	这	山羊	车皮	.	"

她不知道你曾搭乘山羊车逃跑过。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌmpi] [raɪd] , [tuː] , " [ɪk'spleɪnd] ['flɒsi] .

"	It	was	a	bumpy	ride	,	too	,	"	explained	Flossie	.
"	它	曾是	一个	起疙瘩的	骑	,	也	,	"	解释	弗洛西	.

“那也是一段颠簸的旅程，”弗洛西解释说。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['mɒli] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] . " [-]

"	And	we	didn't	find	Mollie	the	talking	doll	.	"	[	73	]
"	和	我们	没有	寻找	莫莉	这	说	玩具娃娃	.	"	[	-	]

“我们也没找到会说话的娃娃莫莉。”[73]

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kaɪndli] .

"	Well	,	maybe	you	will	some	day	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	kindly	.
"	出色地	,	或许	你	将要	一些	天	,	"	说	太太	.	鲍勃西	亲切地	.

“嗯，也许有一天你会的，”鲍勃西太太和蔼地说。

[ænd; ənd] [waɪl] ['flɒsi] , ['fredi] [ænd; ənd] ['helən] [et; eɪt][ðə; ði][naɪs] ['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] , [fæt] ,

And	while	Flossie	,	Freddie	and	Helen	ate	the	nice	little	lunch	,	fat	,
和	尽管	弗洛西	,	弗雷迪	和	海伦	吃	这	好的	小的	午餐	,	胖的	,

当弗洛西、弗雷迪和海伦享用着美味的午餐时，胖子们

[blæk] ['daɪnə] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ði]

black	Dinah	got	ready	for	them	,	Bert	and	Nan	went	for	a	ride	in	the
黑色的	迪娜	得到	准备好	为了	他们	,	伯特	和	楠	去	为了	一个	骑	在	这

[gəʊt] ['wægən] ,

goat	wagon	,
山羊	车皮	,

黑黛娜为他们做好了准备，伯特和南坐上山羊车出去兜风了。

['stɒpɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['pɔːrtərz] [haʊs] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['helən] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]

stopping	at	Mrs	.	Porter's	house	to	tell	her	that	Helen	was	safe	in	the
停止	在	太太	.	搬运工	房子	到	告诉	她	那	海伦	曾是	安全的	在	这

['bɑːbsiː] [həʊm] .

Bobbsey	home	.
鲍勃西	家	.

顺道去波特太太家告诉她，海伦在博布西家很安全。

" [ænd; ənd] [naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] ! " [kraɪd] [bɜːt] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [wen] [ðə; ði]

"	And	now	let's	talk	about	camping	!	"	cried	Bert	that	night	after	supper	when	the
"	和	现在	我们来吧	讲话	关于	野营	!	"	哭	伯特	那	夜晚	后	晚餐	什么时候	这

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

“现在我们来聊聊露营吧！”那天晚上吃过晚饭后，伯特喊道，当时一家人……

[twɪnz] [ɪn'kluːdɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['hævɪŋ] [biːn] [klɪəd]

twins	included	,	were	gathered	in	the	dining	-	room	,	the	table	having	been	cleared
双胞胎	包括	,	是	聚集	在	这	用餐	-	房间	,	这	桌子	拥有	到过	已清除

.

:
.

包括双胞胎在内的所有人都聚集在餐厅里，餐桌已被收拾干净。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ] ? "

"	When	can	we	go	?	"
"	什么时候	能	我们	去	?	"

我们什么时候可以走?

" [aɪ] [θɪŋk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [skuːl] [kləuziz] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	I	think	as	soon	as	school	closes	,	"	said	his	father	.
"	我	思考	作为	很快	作为	学校	关闭	,	"	说	他的	父亲	.

“我想学校一放学就……”他父亲说。

" ['sʌmə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [ɪn] ['ɜ:li] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
" Summer seems to have started in early this year ,
" 夏天 似乎 到 有 开始 在 早期的 这 年 ,

今年的夏天似乎来得早，

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɒf] [tu:; tə][sʌm; səm] [ku:l]
and I want to get you children and your mother off to some cool
和 我 想 到 得到 你 孩子们 和 你的 母亲 离开 到 一些 凉爽的
[pleɪs] .
place .
地方 .

我想带你们孩子和你们的母亲去一个很棒的地方。

[æn; ən]['aɪlənd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [pleɪs] [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] . "
An island in the middle of the lake is the best place I can think of . "
一个 岛 在 这 中间 的 这 湖 是 这 最好的 地方 我 能 思考 的 . "

湖中央的小岛是我能想到的最佳地点。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [bɜ:t] .
" It will be fine ! " cried Bert .
" 它 将要 是 美好的 ! " 哭 伯特 .

“没事的！”伯特喊道。

" [wɪtʃ] ['aɪlənd] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][kæmp][ɒn] ? "
" Which island are we going to camp on ? "
" 哪个 岛 是 我们 去 到 营 在 ? "

“我们要在哪个岛上露营？”

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ðæt] [wʊd] [du:; də] ['naɪsli] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] .
" There are two or three that would do nicely , " answered Mr . Bobbsey .
" 那里 是 二 或者 三 那 会 做 很好 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“有两三个就挺合适的，”鲍勃西先生回答说。

" [ai] [tɔ:kt] [tu:; tə][sʌm; səm] [frendz] [hu:] [əʊn] [ðem; ðəm] ,
" I talked to some friends who own them ,
" 我 谈话 到 一些 朋友们 WHO 自己的 他们 ,

我跟一些拥有这些车的朋友聊过，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wʌn] [kɔ:ld] ['blu:bəri] ['aɪlənd] [wʊd] [su:t][ju: 'es][best] . " [-]
but I think one called Blueberry Island would suit us best . " [74]
但 我 思考 一 称为 蓝莓 岛 会 套装 我们 最好的 . " [-]

但我认为叫蓝莓岛的名字最适合我们。[74]

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , " [sed] [næn] .
" It has a nice name , " said Nan .
" 它 有 一个 好的 姓名 , " 说 楠 .

“它的名字很好听，”楠说道。

" [ai] [laɪk] — ['blu:bəri] ['aɪlənd] !
" I like — Blueberry Island !
" 我 喜欢 — 蓝莓 岛 !

“我喜欢——蓝莓岛！”

[ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] . "
It sounds just as if it were out of a book . "
它 声音 只是 作为 如果 它 是 出去 的 一个 书 . "

听起来就像是从书里摘录出来的一样。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['feəri] ['aɪlənd] ?
" Is it a fairy island ?
" 是 它 一个 仙女 岛 ?

“这是一个仙境岛屿吗？”

" ['fredi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv]['feəri] ['stɔːriz] [riːd] [tuː; tə][hɪm]
" **Freddie** **wanted** **to** **know** **,** **for** **he** **liked** **to** **have** **fairy** **stories** **read** **to** **him**
" 弗雷迪 通缉 到 知道 , 为了 他 喜欢 到 有 仙女 故事 读 到 他
. **:** .

“弗雷迪想知道，因为他喜欢听人给他讲童话故事。”

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri] ,
" **Well** **,** **maybe** **it** **will** **turn** **out** **to** **be** **a** **fairy** **story** **,**
" 出色地 , 或许 它 将要 转动 出去 到 是 一个 仙女 故事 ,

“嗯，也许这会变成一个童话故事。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **with** **a** **laugh** **.**
" 说 先生 . 鲍勃西 和 一个 笑 .

鲍勃西先生笑着说。

" [ɪts] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)]
" **It's** **the** **largest** **island** **in** **the** **lake** **,** **and** **several** **other** **parties** **are** **going** **there**
" 它是 这 最大 岛 在 这 湖 , 和 一些 其他 各方 是 去 那里
['kæmpɪŋ] ,
camping **,**
野营 ,

“这是湖中最大的岛屿，还有其他几队人要去那里露营。”

[səʊ]['mɪstə(r)] . [eɪmz] , [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] , [təʊld][ˌem 'iː] . "
so **Mr** **.** **Ames** **,** **the** **man** **who** **owns** **it** **,** **told** **me** **.** **"**
所以 先生 . 艾姆斯 , 这 男人 WHO 拥有 它 , 讲述 我 . "

“是房子的主人艾姆斯先生告诉我的。”

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Why** **do** **they** **call** **it** **Blueberry** **Island** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 为什么 做 他们 称呼 它 蓝莓 岛 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“为什么他们称它为蓝莓岛呢？”鲍勃西太太问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bluːbəriz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" **Because** **there** **are** **many** **blueberries** **on** **it** **,** **"** **answered** **her** **husband** **.**
" 因为 那里 是 许多 蓝莓 在 它 , " 回答 她 丈夫 .

“因为上面有很多蓝莓，”她丈夫回答说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ðeə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pɪk] ['plenti] [ɒv; əv]
" **And** **if** **we** **go** **there** **I** **shall** **expect** **you** **children** **to** **pick** **plenty** **of**
" 和 如果 我们 去 那里 我 将 预计 你 孩子们 到 挑选 很多 的
['bluːbəriz] [səʊ] ['daɪnə] [kæn; kən] [meɪk] [paɪz] .
blueberries **so** **Dinah** **can** **make** **pies** **.**
蓝莓 所以 迪娜 能 制作 馅饼 .

“如果我们去那里，我希望你们孩子们能采摘很多蓝莓，这样黛娜就可以做馅饼了。”

[aɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['bluːbəri] [paɪ] . "
I'm **very** **fond** **of** **blueberry** **pie** **.** **"**
我是 非常 喜爱 的 蓝莓 馅饼 . "

我非常喜欢蓝莓派。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] ['fredi] .
" **I** **like** **it** **,** **too** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 我 喜欢 它 , 也 , " 说 弗雷迪 .

“我也喜欢，”弗雷迪说。

" [wiːl; wil] [teɪk] ['wɪskə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [hɔːl] [ə; eɪ] [həʊl] ['wægən] [ləʊd] [ɒv; əv]
" We'll take Whisker with us , and he can haul a whole wagon load of
" 出色地 拿 胡须 和 我们 , 和 他 能 运输 一个 所有的 车皮 加载 的
['bluːbəriz] . "
blueberries . "
蓝莓 . "

“我们会带上威斯克，他能拉一整车蓝莓。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [pɪk] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf]
" I wouldn't ask you to pick as many as that , " said his father with a laugh
" 我 不会 问 你 到 挑选 作为 许多 作为 那 , " 说 他的 父亲 和 一个 笑
.
:
.

“我不会要求你选那么多，”他父亲笑着说。

" [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kwɔːts] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][paɪ] , [ˌwʊdnt] [ðeɪ] , ['mʌðə(r)] ? " [
" Two or three quarts would be enough for a pie , wouldn't they , Mother ? " [
" 二 或者 三 夸脱 会 是 足够的 为了 一个 馅饼 , 不会 他们 , 母亲 ? " [
-]
75]
-]

“两三夸脱就够做个馅饼了，对吧，妈妈？”[75]

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [səʊ] !
" I should hope so !
" 我 应该 希望 所以 !

我希望如此！

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['kæmpɪŋ] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ? "
But do you really mean we are to go camping on Blueberry Island ? "
但 做 你 真的 意思是 我们 是 到 去 野营 在 蓝莓 岛 ? "

但你的意思是说，我们真的要去蓝莓岛露营吗？

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Surely , " answered Mr . Bobbsey .
" 一定 , " 回答 先生 . 鲍勃西 .

“当然，”鲍勃西先生回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [wei] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] . "
" It will be a nice way to spend the summer . "
" 它 将要 是 一个 好的 方式 到 花费 这 夏天 . "

“这将是度过夏天的好方式。”

" [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [tent] ? " [ɑːskt] ['fredi] , " [ænd; ənd] [kʊk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][kæmp]
" And shall we live in a tent ? " asked Freddie , " and cook over a camp
" 和 将 我们 居住 在 一个 帐篷 ? " 问 弗雷迪 , " 和 厨师 超过 一个 营
['faɪə(r)] ?
fire ?
火 ?

“那我们住在帐篷里吗？”弗雷迪问，“在篝火上做饭吗？”

[ænd; ənd][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ?
and go fishing ?
和 去 钓鱼 ?

然后去钓鱼？

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
and — and — and — — "
和 — 和 — 和 — — "

而且——而且——而且——”

" [jes] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)] , [tuː] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	Yes	,	all	of	that	and	more	,	too	,	"	said	his	father	,
"	是的	,	全部	的	那	和	更多的	,	也	,	"	说	他的	父亲	,

“是的，所有这些，甚至更多，”他父亲说。

['kætʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

catching	up	the	little	fat	fireman	and	bouncing	him	toward	the	ceiling	.
捕捉	向上	这	小的	胖的	消防队员	和	弹跳	他	朝向	这	天花板	.

追上那个胖乎乎的小消防员，把他弹向天花板。

[ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] [ɒn]

Then	followed	a	happy	hour	talking	over	the	plans	for	going	camping	on
然后	随后	一个	快乐的	小时	说	超过	这	计划	为了	去	野营	在

['bluːbəri] ['aɪlənd] ,

Blueberry	Island	,
蓝莓	岛	,

随后，大家一起度过了欢乐时光，讨论去蓝莓岛露营的计划。

[ʌn'tɪl] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [æt; ət] [liːst] ,

until	Mother	Bobbsey	said	it	was	time	for	Flossie	and	Freddie	,	at	least	,
直到	母亲	鲍勃西	说	它	曾是	时间	为了	弗洛西	和	弗雷迪	,	在	至少	,

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

to	go	to	bed	.
到	去	到	床	.

直到鲍勃西妈妈说，至少弗洛西和弗雷迪该睡觉了。

[ɒf] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['slʌmbəlænd] ,

Off	they	went	to	Slumberland	,
离开	他们	去	到	梦乡	,

他们就此前往梦乡。

[tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [tent] [wɪð] [ə; eɪ][flæg][ɒn] [tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	dream	of	living	in	a	big	white	tent	with	a	flag	on	top	of	it	.
到	梦	的	活的	在	一个	大的	白色的	帐篷	和	一个	旗帜	在	顶部	的	它	.

梦想着住在一顶顶上插着旗帜的大白帐篷里。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːkəs] ! " [æz; əz] ['fredi] [sed] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['brekfəst] .

"	Just	like	a	circus	!	"	as	Freddie	said	the	next	morning	at	breakfast	.
"	只是	喜欢	一个	马戏团	!	"	作为	弗雷迪	说	这	下一个	早晨	在	早餐	.

“简直就像马戏团一样！”第二天早上吃早餐时，弗雷迪这样说道。

" [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [kæmp] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	Or	a	gypsy	camp	,	"	added	Flossie	.
"	或者	一个	吉普赛人	营	,	"	额外	弗洛西	.

“或者吉普赛营地，”弗洛西补充道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['dʒɪpsɪz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , ['dædi] ? "

"	Are	there	any	gypsies	on	Blueberry	Island	,	Daddy	?	"
"	是	那里	任何	吉普赛人	在	蓝莓	岛	,	爸爸	?	"

“爸爸，蓝莓岛上有吉普赛人吗？”

" [nəʊ] , [nɒt][ə; eɪ][wʌn] . "

"	No	,	not	a	one	.	"
"	不	,	不是	一个	一	.	"

“不，一个也没有。”

" - [kɔːz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [aɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [maɪ] [dɒl] [wɪð]

"	'	Cause	if	there	was	,	"	went	on	the	little	girl	,	"	I	wouldn't	take	my	doll	with
"	-	原因	如果	那里	曾是	,	"	去	在	这	小的	女孩	,	"	我	不会	拿	我的	玩具娃娃	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

“因为如果有的话，”小女孩继续说道，“我就不会带我的娃娃一起走了。”

[ai] [-]
I [76]
我 [-]

我[76]

[ˌwʊdnt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [tʊkt] [əˈweɪ] [laɪk] [ˈhɛlənz] [wɒz; wəz] . "
wouldn't want her tooked away like Helen's was . "
不会 想 她 拿走 离开 喜欢 海伦的 曾是 . "

“我不想让她像海伦那样被带走。”

" [wiː; wi] [woʊnt] [let] [ˈeni] [ˈdʒɪpsɪz] [kʌm] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
" We won't let any gypsies come , " said Mr . Bobbsey .
" 我们 惯于 让 任何 吉普赛人 来 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我们不会允许任何吉普赛人进来，”鲍勃西先生说。

[wʌn] [wɔːm] [ˈsʌmə(r)] [deɪ] [keɪm] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [taɪm] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði]
One warm summer day came after another until it was nearly time to close the
[skuːl] ,
school ,
一 温暖的 夏天 天 来了 后 其他 直到 它 曾是 几乎 时间 到 关闭 这
学校 ,

一个又一个温暖的夏日过去了，直到快要放学的时候。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [ɪn] [ˈleɪkpɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .
and all the boys and girls in Lakeport were thinking of vacation .
和 全部 这 男孩们 和 女孩们 在 莱克波特 是 思维 的 假期 .

莱克波特的所有男孩女孩都在想着度假的事。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbluːbəri] [ˈaɪlənd] [kæmp] .
The Bobbseys were getting ready to go to the Blueberry Island camp .
这 - 是 获得 准备好 到 去 到 这 蓝莓 岛 营 .

鲍勃西一家正准备去蓝莓岛露营。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Mr . Bobbsey had bought the tents and other things and they were
先生 . 鲍勃西 有 买 这 帐篷 和 其他 事物 和 他们 是
[tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] .
to go to the island in a boat .
到 去 到 这 岛 在 一个 船 .

鲍勃西先生买好了帐篷和其他东西，他们要乘船去岛上。

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [teɪk] [ˈwɪskə(r)] , [ˈaʊə(r)] [gəʊt] , [ænd; ənd] [snæp] [ænd; ənd] [snuːp] , " [sed] [ˈflɒsi] ,
" And we'll take Whisker , our goat , and Snap and Snoop , " said Flossie ,
" 和 出色地 拿 胡须 , 我们的 山羊 , 和 折断 和 史努比 , " 说 弗洛西 ,

“我们还要带上我们的山羊威斯克，还有斯纳普和史努比，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] [maɪ] [dɒlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd]
" and my dolls and the bugs that go around and around and around
" 和 我的 娃娃 和 这 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 大约
[ænd; ənd] — — "
and — — "
和 — — "

“还有我的娃娃，还有那些不停地转圈圈的虫子，还有——”

" [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [məˈnædʒəri] ! " [sed] [næn] .
" You'll have a regular menagerie ! " said Nan .
" 你会 有 一个 常规的 动物园 ! " 说 楠 .

“你以后就能拥有一个小型动物园了！”楠说道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , [ˈenihaʊ] , " [kraɪd] [ˈfredi] .
" We'll have some fun , anyhow , " cried Freddie .
" 出色地 有 一些 乐趣 , 无论如何 , " 哭 弗雷迪 .

“不管怎样，我们都会玩得很开心的，”弗雷迪喊道。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪtʃ] [snæp][ænd; ənd] ['wɪskə(r)] [ʌp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]
" I wonder if we could hitch Snap and Whisker up together and make a
" 我 想知道 如果 我们 可以 拴住 折断 和 胡须 向上 一起 和 制作 一个
[tiːm] ? "
team ? "
团队 ? "

“我想知道我们能不能把Snap和Whisker凑成一对搭档？”

" [lets] [traɪ] , " [sə'dʒestid] [bɜːt] .
" Let's try , " suggested Bert .
" 我们来吧 尝试 , " 建议 伯特 .

“我们试试吧，”伯特建议道。

" [kʌm] [ɒn] , ['fredi] , [wiːl; wil][faɪnd]['aʊə(r)][dɒg] .
" Come on , Freddie , we'll find our dog .
" 来 在 , 弗雷迪 , 出色地 寻找 我们的 狗 .

“来吧，弗雷迪，我们会找到我们的狗的。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [snæp][hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] [ɔː(r)] [bɑːn]
" But when they called Snap he did not come running in from the yard or barn
" 但 什么时候 他们 称为 折断 他 做过 不是 来 跑步 在 从 这 院子 或者 谷仓
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [-]
as he had [77]
作为 他 有 [-]

“但是当他们叫斯纳普时，他并没有像以前那样从院子或谷仓里跑出来[77]

['ɔːlweɪz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
always done before .
总是 完毕 前 .

以前一直都是这样做的。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [bɑːk] .
Bert and Freddie called , but there was no answering bark .
伯特 和 弗雷迪 称为 , 但 那里 曾是 不 回答 吠 .

伯特和弗雷迪呼唤，但没有狗吠回应。

" [weə(r)] [ɪz][snæp] , ['daɪnə] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,
" Where is Snap , Dinah ? " asked Bert ,
" 在哪里 是 折断 , 迪娜 ? " 问 伯特 ,

“迪娜，斯纳普在哪儿？”伯特问道。

[wen] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [dɒg] .
when a search about the house did not show the missing dog .
什么时候 一个 搜索 关于 这 房子 做过 不是 展示 这 丢失的 狗 .

当对房屋进行搜寻后仍未找到走失的狗时。

" [ai] [dʌn] [siːd] [hɪm] [hɪə] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] ,
" I done seed him heah about half an hour ago , " said the colored cook ,
" 我 完毕 种子 他 嘿 关于 一半 一个 小时 前 , " 说 这 有色 厨师 ,

“我大约半小时前在这里看到过他，”黑人厨师说道。

" [æn; ən] - [den] , [ɔːl][tuː; tə]['wʌnsɪt] , [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [-] .
" an ' den , all to oncet , I didn't see him ag'in .
" 一个 - 丹 , 全部 到 曾经 , 我 没有 看 他 再次 .

“然后，我再也没见过他。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [dæt][əʊl] ['pedlə(r)] [kʊd; kəd][hæb] [tʊk] [hɪm] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['spiːkɪŋ] [hɑːf][tuː; tə]
I wonder if dat ole peddler could hab took him ? " she asked , speaking half to
我 想知道 如果 数据 奥莱 小贩 可以 哈布 采取 他 ? " 她 问 , 请讲 一半 到
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

“不知道那个老贩能不能把他带走？”她自言自语道。

[bɜːt] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [sə'praɪz] .
Bert and Freddie looked at one another in surprise .
伯特 和 弗雷迪 看起来 在 一 其他 在 惊喜 .

伯特和弗雷迪惊讶地对视了一眼。

[weə(r)] [wɒz; wəz][snæp] ? [-]
Where was Snap ? [78]
在哪里 曾是 折断 ? [-]

Snap在哪里？[78]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ɒf] [tuː; tə][kæmp]
OFF TO CAMP
离开 到 营

出发去露营

" [ðɪs] [ɪz][kwɪə(r)] , " [sed] [bɜːt] ,
" This is queer , " said Bert ,
" 这 是 酷儿 , " 说 伯特 ,

“这太奇怪了，”伯特说。

[wen] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑːn] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][snæp] .
when a more careful search about the house and barn failed to find Snap .
什么时候 一个 更多的 小心 搜索 关于 这 房子 和 谷仓 失败的 到 寻找 折断 .

当对房子和谷仓进行更仔细的搜索后，仍然找不到 Snap。

" [ɪf] [hiːz] [rʌn] [ə'weɪ] ,
" If he's run away ,
" 如果 他是 跑步 离开 ,

“如果他逃跑了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ðæt] [sɪns] [wɪv] [hæd; həd][hɪm] . "
it will be about the first time he has done that since we've had him . "
它 将要 是 关于 这 第一的 时间 他 有 完毕 那 自从 我们已经 有 他 . "

自从我们把他招进来之后，这大概是他第一次这样做。

" [lets] [ɑːsk][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] , " [sed] [næn] .
" Let's ask at some of the houses down the street , " said Nan .
" 我们来吧 问 在 一些 的 这 房屋 向下 这 街道 , " 说 楠 .

“我们去街上的几户人家问问吧，”楠说道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kəʊks][hɪm][ɪn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
" Sometimes the children coax him in to play with them ,
" 有时 这 孩子们 哄 他 在 到 玩 和 他们 ,

“有时候孩子们会哄着他跟他们一起玩，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɛt] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ['əʊvə(r)][hɪm] . "
and he forgets to come home because they make such a fuss over him . "
和 他 忘记了 到 来 家 因为 他们 制作 这样的 一个 大惊小怪 超过 他 . "

他因为他们对他太过殷勤，以至于忘记回家了。

" [hɪrz] [snuːp] , ['enihaʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] ,
" Here's Snoop , anyhow ! " cried Freddie ,
" 这里是 史努比 , 无论如何 ! " 哭 弗雷迪 ,

“不管怎样，这就是史努比！”弗雷迪喊道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
coming out of the barn with the big black cat in his arms .
未来 出去 的 这 谷仓 和 这 大的 黑色的 猫 在 他的 武器 .

他抱着那只大黑猫从谷仓里走了出来。

" [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][kæmp] [wɪð] [juː 'es] . "

"	He	can	go	to	camp	with	us	.	"
"	他	能	去	到	营	和	我们	.	"

他可以和我们一起去露营。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [snæp] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] .

"	But	we	want	Snap	,	too	!	"	added	Flossie	.
"	但	我们	想	折断	,	也	!	"	额外	弗洛西	.

“但我们也想要Snap！”弗洛西补充道。

" [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][dɒg][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ə'weɪ] . "

"	We	need	a	dog	to	keep	the	gypsies	away	.	"
"	我们	需要	一个	狗	到	保持	这	吉普赛人	离开	.	"

“我们需要一条狗来赶走吉普赛人。”

" [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['dʒɪpsɪz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] !

"	There	won't	be	any	gypsies	on	Blueberry	Island	!
"	那里	惯于	是	任何	吉普赛人	在	蓝莓	岛	!

“蓝莓岛上不会有吉普赛人！”

" [bɜːt] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] .

"	Bert	reminded	them	.
"	伯特	提醒	他们	.

伯特提醒了他们。

" [juː; jʊ] [kænt] [tel] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] . [-]

"	You	can't	tell	,	"	declared	Freddie	.	[	79	]
"	你	不能	告诉	,	"	声明	弗雷迪	.	[	-	]

“你看不出来，”弗雷迪说道。[79]

" ['meɪbi] [ðɛəl] [biː; bi][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ,

"	Maybe	there'll	be	one	or	two	,
"	或许	将会	是	一	或者	二	,

“或许会有一两个，

[æn; ən] - [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [dɒl] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd] ['hɛlənz] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .

an	-	I	don't	want	them	to	take	my	doll	the	way	they	did	Helen's	,	"	added	Flossie	.
一个	-	我	不	想	他们	到	拿	我的	玩具娃娃	这	方式	他们	做过	海伦的	,	"	额外	弗洛西	.

“我不想让他们像对待海伦的娃娃那样对待我的娃娃，”弗洛西补充道。

" ['dɪd(ə)nt] ['helən] [get] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [bæk] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	Didn't	Helen	get	her	doll	back	?	"	asked	Mrs	.	Bobbsey	,
"	没有	海伦	得到	她	玩具娃娃	后退	?	"	问	太太	.	鲍勃西	,

“海伦不是找回了她的娃娃吗？”鲍勃西太太问道。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

coming	out	of	the	house	in	time	to	hear	what	the	children	were	saying	.
未来	出去	的	这	房子	在	时间	到	听到	什么	这	孩子们	是	说	.

正好走出房子，听到了孩子们在说什么。

" [-] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['ɔːf(ə)l] [sæd] , " [rɪ'plaɪd] ['flɒsi] .

"	No'm	,	and	she	feels	awful	sad	,	"	replied	Flossie	.
"	诺姆	,	和	她	感觉	可怕	伤心	,	"	回复	弗洛西	.

“不，她感到非常难过，”弗洛西回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæz; həz] [tʊk] [snæp] . "

"	And	now	the	gypsies	has	took	Snap	.	"
"	和	现在	这	吉普赛人	有	采取	折断	.	"

“现在吉普赛人占领了Snap。”

" [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv]['teɪkən][snæp] — ['riːəli] , ['flɒsi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [mɔː(r)] [kə'rektli] ,
" The gypsies have taken Snap — really , Flossie , you must speak more correctly ,
" 这 吉普赛人 有 已采取 折断 — 真的 , 弗洛西 , 你 必须 说话 更多的 正确 ,
" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“吉普赛人把斯纳普带走了——真的，弗洛西，你说话一定要更规范些，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ə'baʊt] [snæps] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ? "
" But what do you mean about Snap's being taken ? "
" 但 什么 做 你 意思是 关于 快照 存在 已采取 ? "

“但是你说的Snap被拍是什么意思？”

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [gɒn] , " [rɪ'pɔːtɪd] [bɜːt] .
" He seems to be gone , " reported Bert .
" 他 似乎 到 是 已消失 , " 据报道 伯特 .

“他好像走了，”伯特报告说。

" [wɪv] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] [daʊn] [ðə; ði]
" We've looked everywhere for him , and now we're going to ask down the
" 我们已经 看起来 到处 为了 他 , 和 现在 是 去 到 问 向下 这
[striːt] , " ['ædɪd] [næn] .
street , " added Nan .
街道 , " 额外 楠 .

“我们到处都找过他了，现在我们要去街上问问看，”楠补充道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [snuːp] , " [sed] ['flɒsi] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" But we've got Snoop , " said Flossie , and so it was .
" 但 我们已经 得到 史努比 , " 说 弗洛西 , 和 所以 它 曾是 .

“但我们有史努比，”弗洛西说，事情就是这样。

" [wiː; wi] " — [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [bəuθ] — [hæd; həd][ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] ,
" We " — that is , she and Freddie both — had the big black cat ,
" 我们 " — 那 是 , 她 和 弗雷迪 两个都 — 有 这 大的 黑色的 猫 ,

“我们”——也就是她和弗雷迪——养了那只大黑猫，

[wʌn] [twɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [twɪn] [ðə; ði][haɪnd] [legz] .
one twin carrying the head and the other twin the hind legs .
一 双 携带 这 头 和 这 其他 双 这 后 腿 .

一个双胞胎扛着头，另一个双胞胎扛着后腿。

[bʌt; bət] [snuːp] [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] ['kærid] [ðæt] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] .
But Snoop was often carried that way and he did not mind .
但 史努比 曾是 经常 携带 那 方式 和 他 做过 不是 头脑 .

但史努比经常被这样抱，他并不介意。

" [snæp] [nɒt] [hɪə(r)] ?
" Snap not here ?
" 折断 不是 这里 ?

“Snap 不在这里吗？”

[ðæt] [ɪz] [ɒd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
That is odd , " said Mrs . Bobbsey .
那 是 奇怪的 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“真奇怪，”鲍勃西太太说。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['hwisl] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] ? " [-]
" Have you whistled and called to him ? " [80]
" 有 你 吹口哨 和 称为 到 他 ? " [-]

“你有没有吹口哨呼唤他？”[80]

" ['evri] [wei] [wiː; wi] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɜːt] .
" **Every way we know , " replied Bert .**
" 每一个 方式 我们 知道 , " 回复 伯特 .

“我们所知的各种方法，”伯特回答道。

" ['lɪs(ə)n] !
" **Listen !**
" 听 !

“听！

" [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" **and , putting his fingers in his mouth ,**
" 和 , 推杆 他的 手指 在 他的 嘴 ,

“然后，他把手指放进嘴里，

[hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][næn][hæd; həd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)]
he gave such a shrill whistle that his mother and Nan had to cover their
他 给予 这样的 一个 尖锐 哨 那 他的 母亲 和 楠 有 到 覆盖 他们的
[ɪəz] ,
ears ,
耳朵 ,

他吹了一声尖锐的口哨，以至于他的母亲和奶奶不得不捂住耳朵。

[waɪl] [fæt] ['daɪnə] , ['wɔdlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] , [kraɪd] :
while fat Dinah , waddling to her kitchen window , cried :
尽管 胖的 迪娜 , 摇摇摆摆 到 她 厨房 窗户 , 哭 :

胖胖的黛娜摇摇晃晃地走到厨房窗边，哭了起来：

" [gʊd] [lænd][ɔb] ['mæsi] !
" **Good land ob massy !**
" 好的 土地 奥布 大 !

“好地，大地！”

[wɒt] [ˌeɪ 'em][dæt] — [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['wɪs(ə)l] ? "
What am dat — a fire whistle ? "
什么 是 数据 — 一个 火 哨 ? "

那是什么——消防哨吗?

" [aɪ][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðæt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['fredi] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [kæt] .
" **I can whistle like that ! " shouted Freddie , dropping his end of the black cat .**
" 我 能 哨 喜欢 那 ! " 喊叫 弗雷迪 , 下降 他的 结尾 的 这 黑色的 猫 .

“我也会吹口哨！”弗雷迪喊道，同时扔掉了手中的黑猫哨子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [hed] [end][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ,
As it happened to be the head end he was carrying ,
作为 它 发生 到 是 这 头 结尾 他 曾是 携带 ,

碰巧他当时拿着的是头部，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
第4/10页

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [haɪnd] [legz] [tuː; tə] ['flɒsi] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [snuːp] [wɒz; wəz] [ðʌs]
this **left** **the** **hind** **legs** **to** **Flossie** **and** **poor** **Snoop** **was** **thus**
这 左边 这 后 腿 到 弗洛西 和 贫穷的 史努比 曾是 因此
['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [hed] [daʊn] .
dangling **head** **down** **.**
悬挂 头 向下 .

这样一来，后腿就落到了弗洛西身上，可怜的史努比就这样头朝下悬在半空中。

" ['miːaʊ] ! " [hiː; hi] [kraɪd] ['sædli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['rɪgl] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
" **Miaou** **!** **"** **he** **cried** **sadly** **,** **and** **then** **he** **gave** **a** **wriggle** **,** **and** **another**
" 喵 ! " 他 哭 令人遗憾的是 , 和 然后 他 给予 一个 扭动 , 和 其他
[wʌn] , [ænd; ənd] [gɒt] [luːs] .
one **,** **and** **got** **loose** **.**
一 , 和 得到 松动的 .

“喵！”他悲伤地叫了一声，然后扭动了一下，又扭动了一下，挣脱了束缚。

['fredi] [meɪd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] — [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə; eɪ] [naɪs] ,
Freddie **made** **a** **sort** **of** **hissing** **sound** **on** **his** **fingers** **—** **not** **at** **all** **a** **nice** **,**
弗雷迪 制成 一个 种类 的 嘶嘶声 声音 在 他的 手指 — 不是 在 全部 一个 好的 ,

弗雷迪用手指发出一种嘶嘶声——一点也不好听。

[laʊd] ['wɪs(ə)l] [æz; əz] [bɜːt] [hæd; həd] [dʌn] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
loud **whistle** **as** **Bert** **had** **done** **—** **but** **it** **was** **pretty** **good** **for** **a** **little**
大声 哨 作为 伯特 有 完毕 — 但 它 曾是 漂亮的 好的 为了 一个 小的
['feləʊ] .
fellow **.**
同伴 .

像伯特那样发出响亮的口哨声——但对于一个小家伙来说，这已经很不错了。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] , " [bɜːt] [sed] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʌn] ['bləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ,
" **He** **ought** **to** **hear** **that** **,** **"** **Bert** **said** **,** **when** **he** **was** **done** **blowing** **his** **call** **,**
" 他 应该 到 听到 那 , " 伯特 说 , 什么时候 他 曾是 完毕 吹 他的 称呼 ,

“他应该听听这个，”伯特吹完电话后说道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] [ðeə(r)] [ɪəz] .
and **his** **mother** **and** **sister** **had** **uncovered** **their** **ears** **.**
和 他的 母亲 和 姐姐 有 裸露 他们的 耳朵 .

他的母亲和姐姐都掀开了耳朵。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] . "
" **But** **he** **doesn't** **come** **.** **"**
" 但 他 不 来 . "

但他没来。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ɑːsk] ['daɪnə] [ə'baʊt] [hɪm] ?
" **Did** **you** **ask** **Dinah** **about** **him** **?**
" 做过 你 问 迪娜 关于 他 ?

你问过黛娜关于他的事吗?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kwestʃənd] .
" **Mrs** **.** **Bobbsey** **questioned** **.**
" 太太 . 鲍勃西 被质问 .

鲍勃西夫人问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] — — [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [sʌm; səm] [-]
" Yes , and she said — — Oh , she said some [81]
" 是的 , 和 她 说 — — 哦 , 她 说 一些 [-]

“是的，她说——哦，她说了一些[81]

[θɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['pedlə(r)] ! " [kraɪd] [næn] .
thing about a peddler ! " cried Nan .
事物 关于 一个 小贩 ! " 哭 楠 .

“想想那个小贩吧！”楠喊道。

" [wiː; wi] [fə'gɒt] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] . "
" We forgot to ask her what she meant . "
" 我们 忘了 到 问 她 什么 她 意思是 . "

“我们忘了问她是什么意思。”

" [dɪd][snæp] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['pedlə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,
" Did Snap chase after a peddler ? " asked Bert ,
" 做过 折断 追赶 后 一个 小贩 ? " 问 伯特 ,

“Snap追着小贩跑了吗？”伯特问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌlәd] [kʊk] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
for the colored cook was still at the window .
为了 这 有色 厨师 曾是 仍然 在 这 窗户 .

因为那位黑人厨师仍然在窗边。

" [nəʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [juː; jʊ] [ɔːlz] [dɒg] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][diː] ['pedlə(r)] , ['hʌni] [læm] , " [rɪ'plaɪd] ['daɪnə] .
" No , I didn't see you all's dog chase after de peddler , honey lamb , " replied Dinah .
" 不 , 我 没有 看 你 一切 狗 追赶 后 德 小贩 , 蜂蜜 羊肉 , " 回复 迪娜 .

“不，我没看到你们的狗追着小贩跑，亲爱的，”黛娜回答道。

" [bʌt; bət][dʒest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪf][ə; eɪ] [red] [dres] [ɒn] ,
" But jest a little while ago a woman wif a red dress on ,
" 但 笑话 一个 小的 尽管 前 一个 女士 妻子 一个 红色的 裙子 在 ,

“但就在不久前，一位身穿红裙的女子，

[ɔːl] [trɪmd] [wɪf] ['jælə] , ['riːəl] ['fænsi] [laɪk] , ['kɒmɛd] [tuː; tə][diː] [bæk] [duː; də] - ['sɛlɪn] - [leɪs] [wɜːk] .
all trimmed wif yaller , real fancy like , comed to de back do ' sellin ' lace work .
全部 修剪过的 妻子 亚勒 , 真实的 想要 喜欢 , 喜剧 到 德 后退 做 - 销售 - 蕾丝 工作 .

全部都用黄色装饰，非常精致，回到后面卖蕾丝制品。

[snæp][wɒz; wəz] [hɪə] [den] , ['iːtɪn] - [sʌm; səm][skræps][aɪ][pʊt] [aʊt] [ˌef 'əʊ] - [hɪm] ,
Snap was heah den , eatin ' some scraps I put out fo ' him ,
折断 曾是 嘿 丹 , 吃 - 一些 碎屑 我 放 出去 fo - 他 ,

Snap当时就在这儿，吃着我给他准备的剩饭剩菜。

[æn; ən] - [diː] ['wʊmən] ['pætɪd] [hɪm][æn; ən] - [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] [laɪk] [weɪ] . "
an ' de woman patted him an ' talked to him in a queer like way . "
一个 - 德 女士 轻拍 他 一个 - 谈话 到 他 在 一个 酷儿 喜欢 方式 . "

那女人拍了拍他，用一种古怪的方式跟他说话。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] ! " [kraɪd] [bɜːt] [ɪk'saɪtɪdli] .
" She did ! " cried Bert excitedly .
" 她 做过 ! " 哭 伯特 兴奋地 .

“她做到了！”伯特兴奋地喊道。

" ['hwʌtɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ? "
" What'd she say ? "
" 什么 她 说 ? "

她说了什么?

" [læn] - ['gʊdnəs] !
" Lan ' goodness !
" 兰 - 善良 !

“兰的天哪！

[juː; jʊ][ɔːl][doʊnt] [spəʊz] [ai] [nəʊz] [ɔːl][diː][kwɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][diː][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

You	**all**	**don't**	**s'pose**	**I**	**knows**	**all**	**de**	**queer**	**languages**	**in**	**de**	**United**	**States**	**,**
你	全部	不	假设	我	知道	全部	德	酷儿	语言	在	德	团结的	各州	,

你们不会都以为我懂美国所有的奇奇怪怪的语言吧?

[dʌz] [jəʊ] - ? " [ɑːskt] ['daɪnə] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪŋki] [hed] .

does	**yo**	**'**	**?**	**"**	**asked**	**Dinah**	**,**	**shaking**	**her**	**kinky**	**head**	**.**
做	哟	-	?	"	问	迪娜	,	摇晃	她	淫	头	.

“你呢？”黛娜摇着她那卷曲的脑袋问道。

" [bʌt; bət][diː] ['wʊmən] [tɔːkt] [kwɪə(r)][tiː] - [snæp] , [æn; ən] - [hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

"	**But**	**de**	**woman**	**talked**	**queer**	**t**	**'**	**Snap**	**,**	**an**	**'**	**he**	**wagged**	**his**	**tail**	**,**
"	但	德	女士	谈话	酷儿	t	-	折断	,	一个	-	他	摇晃	他的	尾巴	,

“但是那女人跟Snap说话很奇怪，Snap就摇尾巴了。”

[wɪtʃ] [hiː; hi][doʊnt]['ɒf(ə)n] [dʌz] [tiː] - ['strendʒər] . "

which	**he**	**don't**	**often**	**does**	**t**	**'**	**strangers**	**.**	**"**
哪个	他	不	经常	做	t	-	陌生人	.	"

他很少对陌生人这样做。

" [nəʊ] , " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['vɪgərəsli] , " [snæp][doʊnt]['ɒf(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə]

"	**No**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Flossie**	**,**	**shaking**	**her**	**head**	**vigorously**	**,**	**"**	**Snap**	**don't**	**often**	**talk**	**to**
"	不	,	"	放	在	弗洛西	,	摇晃	她	头	大力	,	"	折断	不	经常	讲话	到

['strendʒər] .

strangers	**.**
陌生人	.

“不，”弗洛西说着，用力地摇了摇头，“斯纳普不常和陌生人说话。”

[hiːz] ['ɔːf(ə)l] [dɪg] - ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð] - [ɪm] .

He's	**awful**	**dig**	**-**	**dignified**	**with**	**'**	**em**	**.**
他是	可怕	挖	-	凝重	和	-	呃	.

他跟他们相处时非常谦逊有礼。

['ɪz(ə)nt][hiː; hi] , ['fredi] ? " [-]

Isn't	**he**	**,**	**Freddie**	**?**	**"**	**[**	**82**	**]**
不是	他	,	弗雷迪	?	"	[	-	]

难道不是他吗，弗雷迪？[82]

" [wel] , [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [træmp] , [ænd; ənd] ['ðer] ['strendʒər] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**he**	**doesn't**	**like**	**tramps**	**,**	**and**	**they're**	**strangers**	**,**	**"**	**replied**	**her**	**brother**	**.**
"	出色地	,	他	不	喜欢	流浪汉	,	和	它们是	陌生人	,	"	回复	她	兄弟	.

“嗯，他不喜欢流浪汉，而且他们都是陌生人，”她哥哥回答说。

" [ɑː(r); ə(r)] ['pedləz] [træmp] , [bɜːt] ? "

"	**Are**	**peddlers**	**tramps**	**,**	**Bert**	**?**	**"**
"	是	小贩	流浪汉	,	伯特	?	"

“小贩都是流浪汉吗，伯特？”

" [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] .

"	**No**	**,**	**I**	**guess**	**not**	**.**
"	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [lʊk] [laɪk] [træmp] — ['prɪti] [nɪə(r)] , ['meɪbi] . "

But	**some**	**of**	**'**	**em**	**look**	**like**	**tramps**	**—**	**pretty**	**near**	**,**	**maybe**	**.**	**"**
但	一些	的	-	呃	看	喜欢	流浪汉	—	漂亮的	靠近	,	或许	.	"

但他们中有些人看起来像流浪汉——或许非常像。

" [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] ['pedlə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**What**	**happened**	**to**	**the**	**woman**	**peddler**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	什么	发生	到	这	女士	小贩	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“那个女小贩怎么了？”鲍勃西太太问道。

" [əʊ] , [ai] [suːn] [gɒt] [rɪd] [ɔb] [hɜː(r); hə(r)] , " [sed] ['daɪnə] .
" Oh , I soon got rid ob her , " said Dinah .
" 哦 , 我 很快 得到 摆脱 奥布 她 , " 说 迪娜 .

“哦，我很快就摆脱了她，”黛娜说。

" [ai] [təʊl] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [wɒz; wəz] [gwaɪn] [tiː] - [lɪb] [ɪn] [diː] [wʊdz] [æn; ən] - [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [nəʊ]
" I tole her we was gwine t ' lib in de woods an ' we didn't want no
" 我 托勒 她 我们 曾是 格温 t - 库 在 德 树林 一个 - 我们 没有 想 不
['fænsi] [leɪs] - [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪt] [ɔːl] [rɪpt] [ɒn] [diː] [triːz] [æn; ən] - [bʊʃɪz] .
fancy lace ' cause it would git all ripped on de trees an ' bushes .
想要 蕾丝 - 原因 它 会 git 全部 撕裂 在 德 树木 一个 - 灌木丛 .

“我告诉她我们要去树林里玩，我们不想穿花哨的蕾丝，因为会被树木和灌木撕破。”

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] . "
So she went off . "
所以 她 去 离开 . "

于是她就走了。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [snæp] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" And what happened to Snap ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 和 什么 发生 到 折断 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“Snap后来怎么样了？”鲍勃西太太问道。

" [əʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːtɪn] - [hɪz; ɪz] [skræps] [diː] [lɑːst] [ai] [siːn] [ɔb] [hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] ['daɪnə] .
" Oh , he was eatin ' his scraps de last I seen ob him , " answered Dinah .
" 哦 , 他 曾是 吃 - 他的 碎屑 德 最后的 我 已见 奥布 他 , " 回答 迪娜 .

“哦，我最后一次见到他的时候，他正在吃剩饭剩菜，”黛娜回答道。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [-] [æt; ət] [diː] ['wʊmən] [ɪn] [diː] [geɪ] [dres] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ʃiː; ʃi]
" An ' he wagged his tail ag'in at de woman in de gay dress what looked like she
" 一个 - 他 摇晃 他的 尾巴 再次 在 德 女士 在 德 同性恋 裙子 什么 看起来 喜欢 她
[wɒz; wəz] [gwaɪn] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] . "
was gwine on a picnic . "
曾是 格温 在 一个 野餐 . "

“然后他又对着那个穿着艳丽裙子的女人摇尾巴，那女人看起来像是要去野餐。”

" [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , " [sed] [næn] .
" A dress of red and yellow , " said Nan .
" 一个 裙子 的 红色的 和 黄色的 , " 说 楠 .

“一件红黄相间的连衣裙，”楠说道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [weə(r)] ? "
" Isn't that the color the gypsies wear ? "
" 不是 那 这 颜色 这 吉普赛人 穿 ? "

“那不是吉普赛人穿的颜色吗？”

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ['kwɪkli] .
" Was the woman a gypsy ? " asked Bert quickly .
" 曾是 这 女士 一个 吉普赛人 ? " 问 伯特 迅速地 .

“那个女人是吉普赛人吗？”伯特急忙问道。

" [ʃiː; ʃi] [məʊt] [əʊ] - [biːn] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kʊk] .
" She mought o ' been , " answered the cook .
" 她 应该 o - 到过 , " 回答 这 厨师 .

“她本该是，”厨娘回答道。

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gəʊld] [rɪŋz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɑːk] .
" She had gold rings in her ears , an ' she was dark .
" 她 有 金子 戒指 在 她 耳朵 , 一个 - 她 曾是 黑暗的 .

她耳朵上戴着金耳环，皮肤黝黑。

[nɒt] [æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ˌem ˈiː][ɔː(r)][sæm] , [bʌt; bət] [laɪk] [-]

Not	as	dark	as	me	or	Sam	,	but	like	[	83	]
不是	作为	黑暗的	作为	我	或者	山姆	,	但	喜欢	[	-	]

虽然不像我和Sam那样黑暗，但像[83]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] - [men] .

some	of	them	Eytalian	men	.
一些	的	他们	-	男人	.

他们当中有些是意大利人。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] - ['tɛnʃən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , - [kɔːz] [aɪ][wɒz; wəz]['meɪkɪn] - [ə; eɪ] [keɪk] .

I	didn't	pay	much	'	tention	to	her	,	'	cause	I	was	makin	'	a	cake	.
我	没有	支付	很多	-	紧张	到	她	,	-	原因	我	曾是	制造	-	一个	蛋糕	.

我当时在做蛋糕，所以没太注意她。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [snæp] [dʌn] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] ['nʌfɪn] .

But	maybe	Snap	done	followed	her	to	see	to	it	she	didn't	take	nuffin	.
但	或许	折断	完毕	随后	她	到	看	到	它	她	没有	拿	无事	.

但或许Snap已经跟踪她，确保她什么也没拿。

- [kɔːz] [ef][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [ʃiː; ʃi] [məʊt] [teɪk] [θɪŋz] . "

'	Cause	ef	she	was	a	gypsy	she	mought	take	things	.	"
-	原因	ef	她	曾是	一个	吉普赛人	她	应该	拿	事物	.	"

因为如果她是个吉普赛人，她可能会拿走东西。

" [jes] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['teɪkən][snæp] — [ðæts] [wɒt] [ʃiːz] [dʌn] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	Yes	,	and	she's	taken	Snap	—	that's	what	she's	done	!	"	cried	Bert	.
"	是的	,	和	她是	已采取	折断	—	那就是	什么	她是	完毕	!	"	哭	伯特	.

“是的，她把Snap带走了——她就是这么做的！”伯特喊道。

" [ðæts] [wʌts] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊə(r)][dɒg] .

"	That's	what's	happened	to	our	dog	.
"	那就是	是什么	发生	到	我们的	狗	.

“我们的狗就遭遇了这种情况。”

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv][hɪm] !

The	gypsies	have	him	!
这	吉普赛人	有	他	!

他被吉普赛人抓住了！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['dædi] , [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . "

I'm	going	to	tell	daddy	,	and	have	him	get	a	policeman	.	"
我是	去	到	告诉	爸爸	,	和	有	他	得到	一个	警察	.	"

我要告诉爸爸，让他叫个警察来。

" [naʊ] [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , " [əd'vaɪzd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Now	don't	be	too	sure	,	"	advised	Mrs	.	Bobbsey	.
"	现在	不	是	也	当然	,	"	建议	太太	.	鲍勃西	.

“不过，别太肯定，”鲍勃西太太建议道。

" [pə'hæps] [ðæt] ['pedlə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] ,

"	Perhaps	that	peddler	may	have	been	a	gypsy	,
"	也许	那	小贩	可能	有	到过	一个	吉普赛人	,

“或许那个小贩是个吉普赛人。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [frendz] [wɪð] [snæp] — [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [weɪ]

and	she	may	have	made	friends	with	Snap	—	those	people	have	a	strange	way
和	她	可能	有	制成	朋友们	和	折断	—	那些	人们	有	一个	奇怪的	方式

[wɪð] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk]

with	them	about	dogs	and	horses	—	but	it	isn't	fair	to	say	she	took
和	他们	关于	狗	和	马匹	—	但	它	不是	公平的	到	说	她	采取

[jɔː(r); jə(r)] [pet] .

your	pet	.
你的	宠物	.

她可能和 Snap 成了朋友——那些人对待狗和马的方式很奇怪——但说她带走了你的宠物是不公平的。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] ['frendli] .

He	may	have	followed	her	just	to	be	friendly	.
他	可能	有	随后	她	只是	到	是	友好的	.

他可能只是出于友好才跟着她。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [fɜːst] . "

You	had	better	ask	at	some	of	the	houses	down	the	street	first	.	"
你	有	更好的	问	在	一些	的	这	房屋	向下	这	街道	第一的	.	"

你最好先去街对面的几户人家问问。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] [bɜːt] [tuː; tə][næn] .

"	Come	on	!	"	cried	Bert	to	Nan	.
"	来	在	!	"	哭	伯特	到	楠	.

“快点！”伯特对南喊道。

" [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] . "

"	We'll	go	and	ask	.	"
"	出色地	去	和	问	.	"

“我们会去问问。”

" [ænd; ənd][aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] !

"	And	I'm	coming	,	too	!
"	和	我是	未来	,	也	!

“我也要来！”

" ['ædɪd] ['fredi] .

"	added	Freddie	.
"	额外	弗雷迪	.

弗雷迪补充道。

" [aɪ][kæn; kən][kɔːl][snæp][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bɜːt] . "

"	I	can	call	Snap	and	you	can	whistle	for	him	,	Bert	.	"
"	我	能	称呼	折断	和	你	能	哨	为了	他	,	伯特	.	"

“我可以给Snap打电话，你可以吹口哨叫他过来，伯特。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [snuːp] , [ænd; ənd] [snuːp] [kæn; kən] ['miːaʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [sed] ['flɒsi] . [-

"	And	I'll	take	Snoop	,	and	Snoop	can	miaou	for	him	,	"	said	Flossie	.	[	84
"	和	患病的	拿	史努比	,	和	史努比	能	喵	为了	他	,	"	说	弗洛西	.	[	-

]

]

“我会带上史努比，史努比可以替他喵喵叫，”弗洛西说。[84]

" [nəʊ] , [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [steɪ] [hɪə(r)] , " [daɪ'rɛktɪd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	No	,	you	two	little	ones	stay	here	,	"	directed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	不	,	你	二	小的	一个	停留	这里	,	"	指导	太太	.	鲍勃西	.

“不行，你们两个小家伙待在这里，”鲍勃西太太吩咐道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [dres] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

"	I	want	to	wash	and	dress	you	for	dinner	.
"	我	想	到	洗	和	裙子	你	为了	晚餐	.

“我想帮你洗漱穿衣，准备吃晚饭。”

[let] [bɜːt] [ænd; ənd][næn] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][snæp] . "

Let	Bert	and	Nan	hunt	for	Snap	.	"
让	伯特	和	楠	打猎	为了	折断	.	"

让伯特和南去找斯纳普吧。

" [ðen] [kænt] [wiː; wi][gəʊ][ɪn][ðə; ði][gəʊt] [kɑːt] ?

"	Then	can't	we	go	in	the	goat	cart	?
"	然后	不能	我们	去	在	这	山羊	大车	?

“那我们不能坐羊车去吗？”

" ['fredi] [ɑːskt] .

"	Freddie	asked	.
"	弗雷迪	问	.

弗雷迪问道。

" [wiːl; wil][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] .

"	We'll	all	have	a	ride	when	we	come	back	,	"	promised	Bert	.
"	出色地	全部	有	一个	骑	什么时候	我们	来	后退	,	"	承诺	伯特	.

“我们回来的时候都会搭车的，”伯特承诺道。

" [wiː; wi][fɜːst] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd][snæp] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiːl] [hɪtʃ] [ʌp] [wɪð]

"	We	first	want	to	find	Snap	,	if	we	can	,	to	see	if	he'll	hitch	up	with
"	我们	第一的	想	到	寻找	折断	,	如果	我们	能	,	到	看	如果	地狱	拴住	向上	和

['wɪskə(r)] ,

Whisker	,
胡须	,

“我们首先想找到Snap，看看他是否愿意和Whisker搭档，如果可以的话。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	the	boy	told	his	mother	.
"	这	男生	讲述	他的	母亲	.

男孩告诉他妈妈。

[səʊ] [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] ['freʃənd] [ʌp] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

So	while	Flossie	and	Freddie	went	into	the	house	to	get	freshened	up	after	their
所以	尽管	弗洛西	和	弗雷迪	去	进入	这	房子	到	得到	清新	向上	后	他们的

[pleɪ] ,

play	,
玩	,

于是，当弗洛西和弗雷迪玩耍后进屋梳洗打扮时，

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [snæp] .

Nan	and	Bert	went	from	house	to	house	asking	about	Snap	.
楠	和	伯特	去	从	房子	到	房子	问	关于	折断	.

楠和伯特挨家挨户地询问Snap的情况。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði][bɪg] , [trɪk] [dɒg] ['sʌmtaɪmz] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪbəz] - ['tʃɪldrən]

But	though	the	big	,	trick	dog	sometimes	went	to	play	with	the	neighbors	'	children
但	尽管	这	大的	,	诡计	狗	有时	去	到	玩	和	这	邻居	-	孩子们

,

,

,

虽然这只体型庞大、身手不凡的狗有时会去和邻居家的孩子们玩耍，

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][hɪm] .

this	time	there	was	no	sign	of	him	.
这	时间	那里	曾是	不	符号	的	他	.

这一次，他踪迹全无。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [snæp] .

One	after	another	of	the	families	on	the	block	said	they	had	not	seen	Snap	.
一	后	其他	的	这	家庭	在	这	堵塞	说	他们	有	不是	已见	折断	.

街区里各家各户都说他们没见过Snap。

['sevrəl] ['sɜːvənts] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] ['wʊmən] " ['pedlə(r)] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]

Several servants had noticed the gypsy woman " peddler , " as they called her

一些 仆人 有 注意到 这 吉普赛人 女士 " 小贩 , " 作为 他们 称为 她

,

,

,

几个仆人注意到了那个吉普赛女人，他们称她为“小贩”。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɔːlz] [ɒn][ðə; ði] [blɒk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)]

for she had made a number of calls on the block , trying to sell her

为了 她 有 制成 一个 数字 的 呼叫 在 这 堵塞 , 尝试 到 卖 她

[leɪs] ,

lace ,

蕾丝 ,

因为她曾在街区里多次打电话推销她的蕾丝，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [snæp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

but no one had seen Snap with her .

但 不 一 有 已见 折断 和 她 .

但没有人见过Snap和她在一起。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [snæp][dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]

" Oh , I guess Snap just ran away for a change , as Flossie and Freddie

" 哦 , 我 猜测 折断 只是 跑 离开 为了 一个 改变 , 作为 弗洛西 和 弗雷迪

['sʌmtaɪmz] [duː; də] , " [-]

sometimes do , " [85]

有时 做 , " [-]

“哦，我猜Snap这次只是像Flossie和Freddie有时那样离家出走吧。”[85]

[sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [təʊld] [wɒt]

said Mr . Bobbsey when he came home that evening and had been told what

说 先生 . 鲍勃西 什么时候 他 来了 家 那 晚上 和 有 到过 讲述 什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had happened .

有 发生 .

鲍勃西先生那天晚上回家后，得知了发生的事情，便说道。

" [hiːl] [kʌm] [bæk] [ɔːl] [raɪt] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

" He'll come back all right , I'm sure .

" 地狱 来 后退 全部 正确的 , 我是 当然 .

“他肯定会平安回来的，我确信。”

" [bʌt; bət][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

" But Nan and Bert were not so sure of this .

" 但 楠 和 伯特 是 不是 所以 当然 的 这 .

但南和伯特对此并不太确定。

[ðeɪ] [njuː] [snæp] [tuː] [wel] .

They knew Snap too well .

他们 知道 折断 也 出色地 .

他们对Snap太了解了。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [gɒn] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

He had never gone away like this before .

他 有 绝不 已消失 离开 喜欢 这 前 .

他以前从未这样离开过。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['biːɪŋ] ['jʌŋgə] , [dɪd][nɒt] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] .

Flossie and Freddie , being younger , did not worry so much .

弗洛西 和 弗雷迪 , 存在 年轻 , 做过 不是 担心 所以 很多 .

弗洛西和弗雷迪年纪小，不太担心。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [snuːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðeə(r)][pet][ðæn; ðən][wɒz; wəz]

Besides	**,**	**they**	**had**	**Snoop**	**,**	**and**	**the**	**cat**	**was**	**more**	**their**	**pet**	**than**	**was**
除了	,	他们	有	史努比	,	和	这	猫	曾是	更多的	他们的	宠物	比	曾是

[ðə; ði][dɒg] ,

the	**dog**	**,**
这	狗	,

此外，他们还有史努比，而且这只猫比那只狗更像是他们的宠物。

[huː] [wɒz; wəz] [bɜːrts] ['feɪvərɪt] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] [lʌvd]

who	**was**	**Bert's**	**favorite**	**,**	**though**	**,**	**of**	**course**	**,**	**every**	**one**	**in**	**the**	**Bobbsey**	**family**	**loved**
WHO	曾是	伯特的	最喜欢的	,	尽管	,	的	课程	,	每一个	一	在	这	鲍勃西	家庭	喜爱

[hɪm] .

him	**.**
他	.

当然，伯特最喜欢的是谁？鲍勃西家的每个人都喜欢他。

['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bɜːt] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pet] ,

Several	**times**	**that**	**evening**	**Bert**	**went**	**outside**	**to**	**whistle**	**and**	**call**	**for**	**his**	**pet**	**,**
一些	时代	那	晚上	伯特	去	外部	到	哨	和	称呼	为了	他的	宠物	,

那天晚上，伯特好几次走到外面吹口哨呼唤他的宠物。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [bɑːk] ,

but	**there**	**was**	**no**	**answering**	**bark**	**,**
但	那里	曾是	不	回答	吠	,

但是没有回应的犬吠声。

[ænd; ənd] [wen] ['bedtaɪm] [keɪm] [bɜːt] [wɒz; wəz][səʊ] ['wʌrid] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ə'griːd] [tuː; tə]

and	**when**	**bedtime**	**came**	**Bert**	**was**	**so**	**worried**	**that**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**agreed**	**to**
和	什么时候	就寝时间	来了	伯特	曾是	所以	担心	那	先生	.	鲍勃西	同意	到

[kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] [ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [naɪt] ['djuːti][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]

call	**the**	**police**	**and**	**ask**	**the**	**officers**	**who**	**were**	**on**	**night**	**duty**	**to**	**keep**	**a**
称呼	这	警察	和	问	这	警官	WHO	是	在	夜晚	责任	到	保持	一个

['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

lookout	**for**	**the**	**missing**	**animal**	**.**
瞭望台	为了	这	丢失的	动物	.

到了睡觉时间，伯特非常担心，鲍勃西先生同意打电话给警察，请值夜班的警官留意这只走失的动物。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [sɪns] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn] ['leɪkpɔːt] [njuː] [snæp]

This	**would**	**be**	**done**	**,**	**the**	**chief**	**said**	**,**	**since**	**nearly**	**all**	**the**	**officers**	**in**	**Lakeport**	**knew**	**Snap**
这	会	是	完毕	,	这	首席	说	,	自从	几乎	全部	这	警官	在	莱克波特	知道	折断

,

,

,

警长说，这样做是可以的，因为莱克波特几乎所有警官都认识Snap。

[huː] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

who	**often**	**visited**	**at**	**the**	**police**	**station**	**.**
WHO	经常	到访	在	这	警察	车站	.

经常去警察局的人。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][snæp][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][let][ɪn] ,

Morning	**came**	**,**	**but**	**no**	**Snap**	**was**	**at**	**the**	**door**	**waiting**	**to**	**be**	**let**	**in**	**,**
早晨	来了	,	但	不	折断	曾是	在	这	门	等待	到	是	让	在	,

清晨来临，但门口并没有Snap等着进门。

[ðəʊ] [bɜːt] [wɒz; wəz][ʌp] ['ɜːli] [tuː; tə] [lʊk] .

though	**Bert**	**was**	**up**	**early**	**to**	**look**	**.**
尽管	伯特	曾是	向上	早期的	到	看	.

虽然伯特很早就起来查看了。

[snuːp] , [ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pleɪs] ,
Snoop , the big black cat , was in his usual place ,
史努比 , 这 大的 黑色的 猫 , 曾是 在 他的 通常 地方 ,

那只名叫史努比的大黑猫，像往常一样待在它常待的地方。

['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [stretʃ] [ænd; ənd][rʌb] [ə'genst] [bɜːrts] [legz] . [-]
getting up to stretch and rub against Bert's legs . [86]
获得 向上 到 拉紧 和 擦 反对 伯特的 腿 . [-]

起身伸展身体，蹭蹭伯特的腿。[86]

" [bʌt; bət] [wɛrz] [snæp] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" But where's Snap ? " asked the boy .
" 但 在哪里? 折断 ? " 问 这 男生 .

“可是Snap在哪儿？”男孩问道。

" ['miːaʊ] , " [wɒz; wəz][ɔːl] [snuːp] ['ɑːnsə(r)d] .
" Miaou , " was all Snoop answered .
" 喵 , " 曾是 全部 史努比 回答 .

“喵呜，”史努比只回答了这么一句。

[pə'hæps] [hiː; hi] [njuː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .
Perhaps he knew , but could not tell .
也许 他 知道 , 但 可以 不是 告诉 .

或许他知道，但却说不出来。

" [wel] , [aɪm][ə'freɪd][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ɪz] [lɒst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,
" Well , I'm afraid your dog is lost , " said Mr . Bobbsey ,
" 出色地 , 我是 害怕的 你的 狗 是 丢失的 , " 说 先生 . 鲍勃西 ,

“恐怕你的狗走丢了，”鲍勃西先生说。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] [bɜːt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [snæp][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'weɪ] .
when at the breakfast table Bert reported that Snap was still away .
什么时候 在 这 早餐 桌子 伯特 据报道 那 折断 曾是 仍然 离开 .

早餐桌上，伯特报告说斯纳普仍然不在。

" [wiːl; wil][pʊt][æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]
" We'll put an advertisement in the paper and offer a reward if he is
" 出色地 放 一个 广告 在 这 纸 和 提供 一个 报酬 如果 他 是
[brɔːt] [bæk] . "
brought back . "
带来 后退 . "

“我们会在报纸上刊登广告，悬赏寻找他。”

" ['meɪbi] [hiːz] [gɒn] [tuː; tə][kæmp][ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd][ænd; ənd][ɪz] ['weɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]
" Maybe he's gone to camp on Blueberry Island and is waiting over there for
" 或许 他是 已消失 到 营 在 蓝莓 岛 和 是 等待 超过 那里 为了
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

“也许他去了蓝莓岛的营地，正在那里等我们呢。”

" [sed] ['flɒsi] .
" said Flossie .
" 说 弗洛西 .

“弗洛西说道。”

" ['meɪbi] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] ! " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" Maybe , my little fat fairy ! " agreed her father , catching her up for a
" 或许 , 我的 小的 胖的 仙女 ! " 同意 她 父亲 , 捕捉 她 向上 为了 一个
[gʊd] - [baɪ] [kɪs] .
good - bye kiss .
好的 - 再见 吻 .

“也许吧，我的小胖仙女！”她父亲同意道，并追上她吻别。

" [lets] [həʊp] [səʊ] .
" Let's hope so .
" 我们来吧 希望 所以 .

但愿如此。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [suːn] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] ['kæmpɪŋ] .
And now you must soon begin to get ready to go camping .
和 现在 你 必须 很快 开始 到 得到 准备好 到 去 野营 .

现在你必须开始准备去露营了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] [wɪð] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [lɒst] [snæp]
" The children heard this news with delight , and , for a time , even lost Snap
" 这 孩子们 听到 这 消息 和 喜 , 和 , 为了 一个 时间 , 甚至 丢失的 折断
[wɒz; wəz] [fəˈgɒtn] .
was forgotten .
曾是 被遗忘的 .

孩子们听到这个消息非常高兴，有一段时间，甚至连走失的斯纳普也被遗忘了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['neɪbəz] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] ,
He had often visited the neighbors before , and had always come back ,
他 有 经常 到访 这 邻居 前 , 和 有 总是 来 后退 ,

他以前经常拜访邻居，而且每次都会再来。

[səʊ] [bɜːt] [həʊpt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [ðɪs] [taɪm] .
so Bert hoped the same thing would happen this time .
所以 伯特 希望 这 相同的 事物 会 发生 这 时间 .

所以伯特希望这次也能发生同样的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .
There was much to do to get ready to go to Blueberry Island .
那里 曾是 很多 到 做 到 得到 准备好 到 去 到 蓝莓 岛 .

去蓝莓岛之前有很多事情要做准备。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðz] [tuː; tə] [pæk] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] ,
There were clothes to pack and food to be bought ,
那里 是 衣服 到 盒 和 食物 到 是 买 ,

需要打包衣物，还要购买食物。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd]
for though it was not many miles from the island back to the mainland
为了 尽管 它 曾是 不是 许多 英里 从 这 岛 后退 到 这 大陆
[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɔːz] ,
where there were stores ,
在哪里 那里 是 商店 ,

虽然从岛上到有商店的大陆只有几英里远，

[stɪl] ['mɪsɪz] . [-]
still Mrs . [87]
仍然 太太 . [-]

仍然是夫人[87]

['bɑːbsiː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [send] [ɪn] [tuː] ['ɒf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .
Bobbsey did not want to have to send in too often for what was needed .
鲍勃西 做过 不是 想 到 有 到 发送 在 也 经常 为了 什么 曾是 需要 .

鲍勃西不想因为需要而频繁地寄送东西。

[ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] [wɒz; wəz] ['veri] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['erəndz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
The goat wagon was very useful for going on errands during the days that it
这 山羊 车皮 曾是 非常 有用 为了 去 在 跑腿 期间 这 天 那 它
[tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
took them to get ready to go off to live in the woods .
采取 他们 到 得到 准备好 到 去 离开 到 居住 在 这 树林 .

在他们准备前往森林生活的日子里，山羊车对于外出办事非常有用。

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [rəʊd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'baʊt]
Bert **and** **Nan** **,** **sometimes** **with** **Flossie** **and** **Freddie** **,** **rode** **here** **and** **there** **about**
伯特 和 楠 , 有时 和 弗洛西 和 弗雷迪 , 骑 这里 和 那里 关于
[taʊn] ,
town **,**
镇 ,

伯特和南，有时还有弗洛西和弗雷迪，骑着马在镇上四处转悠。

[ænd; ənd] ['wɪskə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊni] , ['biːɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
and **Whisker** **was** **as** **good** **as** **a** **pony** **,** **being** **strong** **and** **gentle** **.**
和 胡须 曾是 作为 好的 作为 一个 小马 , 存在 强的 和 温和的 .

而威斯克就像一匹小马一样，既强壮又温顺。

['evriweə(r)] [ðeɪ] [went] [næn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][snæp][ænd; ənd] [ɑːskt]
Everywhere **they** **went** **Nan** **and** **her** **brother** **looked** **for** **Snap** **and** **asked**
到处 他们 去 楠 和 她 兄弟 看起来 为了 折断 和 问
[ə'baʊt] [hɪm] .
about **him** **.**
关于 他 .

南和她的哥哥无论走到哪里都在寻找斯纳普，并打听他的消息。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['meni] [ɪn] ['leɪkpɔːt] [njuː] [ðə; ði][dɒg] ,
But **,** **though** **many** **in** **Lakeport** **knew** **the** **dog** **,**
但 , 尽管 许多 在 莱克波特 知道 这 狗 ,

但是，尽管莱克波特的许多人都认识这条狗，

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] ['nəʊtɪst] ,
and **had** **seen** **him** **on** **the** **day** **he** **was** **last** **noticed** **,**
和 有 已见 他 在 这 天 他 曾是 最后的 注意到 ,

而且有人在他最后一次被人注意到的那天见过他。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
no **one** **could** **tell** **where** **he** **was** **.**
不 一 可以 告诉 在哪里 他 曾是 .

谁也不知道他在哪里。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['dʒɪpsi] ['wʊmən] — [ɪf] [hiː; hi]
No **one** **could** **be** **found** **who** **had** **seen** **him** **with** **the** **gypsy** **woman** **—** **if** **he**
不 一 可以 是 成立 WHO 有 已见 他 和 这 吉普赛人 女士 — 如果 他
[hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] — [ðəʊ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['gɔːdi] ,
had **gone** **with** **her** **—** **though** **a** **number** **said** **they** **had** **noticed** **the** **gaudy** **,**
有 已消失 和 她 — 尽管 一个 数字 说 他们 有 注意到 这 艳丽的 ,

没有人见过他和那个吉普赛女人在一起——如果他真的和她一起去了——尽管有不少人说他们注意到他穿着华丽的衣服。

[red] - [ænd; ənd] - ['jeləʊ] - [drest] ['pedlə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [leɪs] .
red **-** **and** **-** **yellow** **-** **dressed** **peddler** **strolling** **about** **with** **her** **lace** **.**
红色的 - 和 - 黄色的 - 穿着 小贩 漫步 关于 和 她 蕾丝 .

身穿红黄相间连衣裙的小贩拿着蕾丝在街上闲逛。

" ['aʊə(r)][dɔːgz] [gɒn] [ænd; ənd] ['hɛlənz] [dɒl] [ɪz] [gɒn] ,
" **Our** **dog's** **gone** **and** **Helen's** **doll** **is** **gone** **,**
" 我们的 狗的 已消失 和 海伦的 玩具娃娃 是 已消失 ,

“我们的狗不见了，海伦的娃娃也不见了。”

" [sed] [næn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][kæmp] .
" **said** **Nan** **the** **night** **before** **they** **were** **to** **go** **to** **camp** **.**
" 说 楠 这 夜晚 前 他们 是 到 去 到 营 .

“楠在他们去露营的前一天晚上说道。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][nekst] . "
" I wonder what will be taken next . "
" 我 想知道 什么 将要 是 已采取 下一个 . "

“我想知道接下来会发生什么。”

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt][get]['aʊə(r)] [snuːp] , " [sed] ['flɒsi] ,
" I hope they don't get our Snoop , " said Flossie ,
" 我 希望 他们 不 得到 我们的 史努比 , " 说 弗洛西 ,

“我希望他们别抓到我们的史努比，”弗洛西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [blæk] [kæt] [huː] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɒks] ,
as she went to look at the big black cat who was sleeping in the box ,
作为 她 去 到 看 在 这 大的 黑色的 猫 WHO 曾是 睡眠 在 这 盒子 ,

她走过去看那只睡在箱子里的大黑猫时，

[wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] . [-]
with a handle , in which he was to be taken to the island . [88]
和 一个 处理 , 在 哪个 他 曾是 到 是 已采取 到 这 岛 . [-]

他被装在一个把手里，要被带到岛上。[88]

" [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [let] ['wɪskə(r)] [ə'ləʊn] , " [sed] ['fredi] .
" And I hope they let Whisker alone , " said Freddie .
" 和 我 希望 他们 让 胡须 独自的 , " 说 弗雷迪 .

“我希望他们放过威斯克，”弗雷迪说。

" ['wɪskə(r)] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , " [əb'zɜːvd] [bɜːt] .
" Whisker can take care of himself , with his horns , " observed Bert .
" 胡须 能 拿 关心 的 他自己 , 和 他的 角 , " 观察到 伯特 .

“胡须有它的角，可以照顾好自己，”伯特说道。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɪpsi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [gəʊt] .
" I'm not afraid of a gypsy trying to get our goat .
" 我是 不是 害怕的 的 一个 吉普赛人 尝试 到 得到 我们的 山羊 .

“我不怕吉普赛人来找我们的麻烦。”

" [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wʊd] [set][ðem; ðəm][ʌp] .
" The tents had been sent to the island , and a man would set them up .
" 这 帐篷 有 到过 发送 到 这 岛 , 和 一个 男人 会 放 他们 向上 .

“帐篷已经运到岛上，会派人来搭建。”

['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn]['bɒksɪz][ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] .
Plenty of good things to eat were packed in boxes and baskets .
很多 的 好的 事物 到 吃 是 包装 在 盒子 和 篮子 .

箱子和篮子里装着很多好吃的。

['daɪnə] [ænd; ənd][sæm][hæd; həd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][kæmp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Dinah and Sam had made ready to go to camp , for they were
迪娜 和 山姆 有 制成 准备好 到 去 到 营 , 为了 他们 是
[ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
included in the family .
包括 在 这 家庭 .

迪娜和萨姆已经做好了去营地的准备，因为他们也是这个家庭的一员。

['daɪnə] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)]
Dinah was to do the cooking and her husband was to look after
迪娜 曾是 到 做 这 烹饪 和 她 丈夫 曾是 到 看 后
[ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] ['faɪəwʊd] .
the boats and firewood .
这 船 和 柴 .

黛娜负责做饭，她的丈夫负责照看船只和柴火。

" [ænd; ənd] , [əʊ] , [wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] ! " [kraɪd] ['flɒsi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

"	And	,	oh	,	what	fun	we'll	have	!	"	cried	Flossie	the	next	morning	,
"	和	,	哦	,	什么	乐趣	出色地	有	!	"	哭	弗洛西	这	下一个	早晨	,

“哦，我们一定会玩得很开心！”第二天早上，弗洛西喊道。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

when	the	sun	rose	warm	and	bright	and	they	started	for	Blueberry	Island	.
什么时候	这	太阳	玫瑰	温暖的	和	明亮的	和	他们	开始	为了	蓝莓	岛	.

当太阳升起，温暖明媚的时候，他们启程前往蓝莓岛。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][snæp] , " [sed] [bɜːt] .

"	It	would	be	better	if	we	had	Snap	,	"	said	Bert	.
"	它	会	是	更好的	如果	我们	有	折断	,	"	说	伯特	.

“如果我们有Snap就好了，”伯特说。

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [mɪs] [ðæt] [dɒg] ! "

"	You	don't	know	how	I	miss	that	dog	!	"
"	你	不	知道	如何	我	错过	那	狗	!	"

“你不知道我有多想念那条狗！”

" [wiː; wi][ɔːl][duː; də] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	We	all	do	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	我们	全部	做	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们都这么想，”鲍勃西太太说。

" [pə'hæps] [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , [bɜːt] .

"	Perhaps	we'll	find	him	when	we	come	back	,	Bert	.
"	也许	出色地	寻找	他	什么时候	我们	来	后退	,	伯特	.

“也许我们回来的时候就能找到他了，伯特。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Your	father	will	come	back	from	the	island	once	or	twice	a	week	,
你的	父亲	将要	来	后退	从	这	岛	一次	或者	两次	一个	星期	,

你父亲每周会从岛上回来一到两次。

[ænd; ənd] [hiːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [snæp][hæz; həz] [kʌm] [bæk] . "

and	he'll	come	to	the	house	to	see	if	Snap	has	come	back	.	"
和	地狱	来	到	这	房子	到	看	如果	折断	有	来	后退	.	"

他会到房子里来看看Snap是不是回来了。

" [hiːl] ['nevə(r)] [kʌm] [bæk] , " [sed] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [feɪs] .

"	He'll	never	come	back	,	"	said	Bert	,	with	a	sad	face	.
"	地狱	绝不	来	后退	,	"	说	伯特	,	和	一个	伤心	脸	.

“他再也回不来了，”伯特一脸悲伤地说。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [-]

"	I'm	sure	the	gypsies	took	him	,	and	[	89	]
"	我是	当然	这	吉普赛人	采取	他	,	和	[	-	]

“我确信是吉普赛人把他带走了，而且[89]

[ðel] [kiːp] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də]['sɜːkəs] [trɪks] . "

they'll	keep	him	when	they	find	out	he	can	do	circus	tricks	.	"
他们会	保持	他	什么时候	他们	寻找	出去	他	能	做	马戏团	技巧	.	"

他们要是发现他会表演马戏杂技，就会把他留下来了。

" [wel] , ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][snæp] ,

"	Well	,	maybe	we'll	find	the	gypsies	and	,	if	they	have	Snap	,
"	出色地	,	或许	出色地	寻找	这	吉普赛人	和	,	如果	他们	有	折断	,

“嗯，也许我们会找到吉普赛人，如果他们有Snap，

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv] [hɪm] [ʌp] , " [sed] [næn] .

we	can	make	them	give	him	up	,	"	said	Nan	.
我们	能	制作	他们	给	他	向上	,	"	说	楠	.

“我们可以让他们把他交出来，”南说道。

" [ai] [həʊp] [səʊ] , " [mˈɜːməd] [bɜːt] .
" I hope so , " murmured Bert .
" 我 希望 所以 , " 低声说道 伯特 .

“但愿如此，”伯特低声说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈstiːmə(r)] [ðæt] [meɪd] [trɪps] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,
There was a small steamer that made trips across the lake ,
那里 曾是 一个 小的 汽船 那 制成 旅行 穿过 这 湖 ,

有一艘小型汽船往返于湖上，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈbluːbəri] [ˈaɪlənd] ,
and in this the Bobbseys were to go to Blueberry Island ,
和 在 这 这 - 是 到 去 到 蓝莓 岛 ,

于是，鲍勃西一家要去蓝莓岛。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wʊd]
as they had so many things to take with them that a small boat would
作为 他们 有 所以 许多 事物 到 拿 和 他们 那 一个 小的 船 会
[ˈnevə(r)] [hæv; həv] [held] [ðem; ðəm] [ɔːl] . [-]
never have held them all . [90]
绝不 有 握住 他们 全部 . [-]

因为他们要带的东西太多了，一艘小船根本装不下所有东西。[90]

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] [naɪt] [skeə(r)]
A NIGHT SCARE
一个 夜晚 吓

夜惊

" [wel] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈredi] ? " [ɑːskt] [ˈdædi] [ˈbɑːbsiː] ,
" Well , are you all ready ? " asked Daddy Bobbsey ,
" 出色地 , 是 你 全部 准备好 ? " 问 爸爸 鲍勃西 ,

“好了，你们都准备好了吗？”鲍勃西爸爸问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .
as he came out and locked the front door .
作为 他 来了 出去 和 已锁定 这 正面 门 .

他出来后把前门锁上了。

[ɒn] [ðə; ði] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɔː(r)] [els] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] ,
On the steps in front of him , or else down the front walk ,
在 这 步骤 在 正面 的 他 , 或者 别的 向下 这 正面 走 ,

在他面前的台阶上，或者沿着前院的小路下去，

[wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [næn] , [bɜːt] , [ˈflɒsi] , [ˈfredi] , [sæm] , [ˈdaɪnə] , [snuːp] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ]
were his wife , Nan , Bert , Flossie , Freddie , Sam , Dinah , Snoop , in his traveling
是 他的 妻子 , 楠 , 伯特 , 弗洛西 , 弗雷迪 , 山姆 , 迪娜 , 史努比 , 在 他的 旅行
[kreɪt] ,
crate ,
箱 ,

他的妻子南、伯特、弗洛西、弗雷迪、山姆、黛娜、史努比在他的旅行箱里，

[ˈwɪskə(r)] , [ðə; ði] [gəʊt] , [hɪtʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈwægən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [trʌŋks] , [ˈbɒksɪz]
Whisker , the goat , hitched to his wagon , and a pile of trunks , boxes
胡须 , 这 山羊 , 搭便车 到 他的 车皮 , 和 一个 桩 的 树干 , 盒子
[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
and other things .
和 其他 事物 .

山羊威斯克套在马车上，车上还有一堆箱子、盒子和其他东西。

" [ɪf] [wɪr] [nɒt] ['redi] [wi:; wi]['nevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] ,
" If we're not ready we never will be ,
" 如果 是 不是 准备好 我们 绝不 将要 是 ,

“如果我们现在还没准备好，那我们永远也准备不起来。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:f] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] ['evriθɪŋ]
" said Mrs . Bobbsey with a sigh and a laugh , as she looked over everything
" 说 太太 . 鲍勃西 和 一个 叹 和 一个 笑 , 作为 她 看起来 超过 一切
.
:
.

“鲍勃西太太叹了口气，笑着打量着一切说道。”

" [wi:; wi] [ɑ:rnt] ['gəʊɪŋ][səʊ][fɑ:(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən] [send] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [fə'get]
" We aren't going so far , but what we can send for anything we forget
" 我们 不是 去 所以 远的 , 但 什么 我们 能 发送 为了 任何事物 我们 忘记
,
,
,

“我们不会走那么远，但我们可以把我们忘记的任何东西都寄出去。”

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .
which is a good thing .
哪个 是 一个 好的 事物 .

这是件好事。

[bʌt; bət][ai] [ges] [wɪr] [ɔ:l] ['redi] , ['dædi] . "
But I guess we're all ready , Daddy . "
但 我 猜测 是 全部 准备好 , 爸爸 . "

但我想我们都准备好了，爸爸。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] [ɪk'spresmæn] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [trʌŋks] ,
Here comes the expressman for our trunks ,
这里 来 这 快递员 为了 我们的 树干 ,

我们的行李快递员来了，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm][ɪz][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mə(r)]
and behind him is the automobile we're going to take down to the steamer
和 在后面 他 是 这 汽车 是 去 到 拿 向下 到 这 汽船
[dɒk] .
dock .
码头 .

他身后是我们要开到轮船码头的汽车。

[naʊ] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['tʃɪldrən] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] ? " [-]
Now have you children everything you want ? " [91]
现在 有 你 孩子们 一切 你 想 ? " [-]

孩子们，你们现在都得到想要的一切了吗？[91]

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [pə'tɪkjələli] .
and he looked at Flossie and Freddie particularly .
和 他 看起来 在 弗洛西 和 弗雷迪 特别 .

他尤其看了看弗洛西和弗雷迪。

" [aɪv] [gɒt][maɪ][best] [dɒl] , [ænd; ənd] [snu:ps] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , " [sed] ['flɒsi] .
" I've got my best doll , and Snoop's in his cage , " said Flossie .
" 我已经 得到 我的 最好的 玩具娃娃 , 和 史努比的 在 他的 笼 , " 说 弗洛西 .

“我有我最喜欢的娃娃，而史努比在笼子里，”弗洛西说。

" [ænd; ənd][maɪ]['ʌðə(r)] [dɒlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɒɪz] [aɪ] [wɒnt] .

"	And	my	other	dolls	are	in	the	trunk	and	so	are	the	toys	I	want	.
"	和	我的	其他	娃娃	是	在	这	树干	和	所以	是	这	玩具	我	想	.

“我的其他娃娃都在后备箱里，我想要的玩具也在里面。”

[ɪz][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [pækt] , ['fredi] ?

Is	your	fire	engine	packed	,	Freddie	?
是	你的	火	引擎	包装	,	弗雷迪	?

弗雷迪，你的消防车装满东西了吗?

- [kɔːz] [juː; jʊ] [maɪt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [wʊdz] [gɒt] [ɒn]['faɪə(r)] . "

'	Cause	you	might	want	it	if	the	woods	got	on	fire	.	"
-	原因	你	可能	想	它	如果	这	树林	得到	在	火	.	"

因为如果树林着火了，你可能就需要它了。

" [jep] ; [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Yep	;	my	fire	engine	is	all	right	,	"	answered	the	little	fellow	.
"	是的	;	我的	火	引擎	是	全部	正确的	,	"	回答	这	小的	同伴	.

“是的，我的消防车没问题，”小家伙回答道。

" [æn; ən] - [aɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] , [aɪ] [ges] — [ɪk'sept] — ['meɪbi] — — " [hiː; hi][wɒz; wəz]

"	An	'	I've	got	everything	I	want	,	I	guess	—	except	—	maybe	—	—	"	he	was
"	一个	-	我已经	得到	一切	我	想	,	我	猜测	—	除了	—	或许	—	—	"	他	曾是

['θɪŋkɪŋ] [ðen] .

thinking	then	.
思维	然后	.

“我想我已经拥有了我想要的一切——除了——也许——”他当时这样想着。

" [əʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] - [ɪm] !

"	Oh	,	I	forgot	'	em	!
"	哦	,	我	忘了	-	呃	!

“哦，我把它们忘了！”

[aɪ] [fə'gɒt] - [ɪm] !

I	forgot	'	em	!
我	忘了	-	呃	!

我把它们忘了!

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [kraɪd] .

"	he	quickly	cried	.
"	他	迅速地	哭	.

他很快哭了起来。

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , ['dædi] !

"	Open	the	door	,	Daddy	!
"	打开	这	门	,	爸爸	!

“爸爸，开门！”

[aɪ] [fə'gɒt] - [ɪm] ! "

I	forgot	'	em	!	"
我	忘了	-	呃	!	"

我把它们忘了!

" [fə'gɒt] [wɒt] ? " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Forgot	what	?	"	his	father	asked	with	a	smile	.
"	忘了	什么	?	"	他的	父亲	问	和	一个	微笑	.

“忘了什么？”他父亲笑着问。

" [ðə; ði][tɪn] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	The	tin	bugs	that	go	around	and	around	and	around	,	"	answered	Freddie	.
"	这	锡	漏洞	那	去	大约	和	大约	和	大约	,	"	回答	弗雷迪	.

“就是那些绕着圈转的锡虫，”弗雷迪回答道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [baɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
" You know , the ones I buyed in New York .
" 你 知道 , 这 一个 我 已购买 在 新的 约克 .

“你知道，就是我在纽约买的那些。”

[aɪ] [wɒnt] - [ɪm] . "
I want ' em . "
我 想 - 呃 . "

我想要它们。

" [wel] , [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [əˈweɪ] ,
" Well , it's a good thing you thought of them before we got away ,
" 出色地 , 它是 一个 好的 事物 你 想法 的 他们 前 我们 得到 离开 ,

“幸好你在我们离开之前就想到了他们。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [dʒʌst] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tɪn] [bʌgz] . "
for I wouldn't have wanted to come back just to get the tin bugs . "
为了 我 不会 有 通缉 到 来 后退 只是 到 得到 这 锡 漏洞 . "

因为我可不想为了抓这些锡虫特意回来。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [gəʊ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] ! " [kraɪd] [ˈflɒsi] ,
" But they go around and around and around ! " cried Flossie ,
" 但 他们 去 大约 和 大约 和 大约 ! " 哭 弗洛西 ,

“可是它们总是绕着圈转啊 ...

[huː] [laɪkt] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [tɒɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
who liked the queer toys as much as did her brother .
WHO 喜欢 这 酷儿 玩具 作为 很多 作为 做过 她 兄弟 .

她和哥哥一样喜欢这些奇特的玩具。

" [ˈðer] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] . " [-]
" They're lots of fun . " [92]
" 它们是 很多 的 乐趣 . " [-]

“他们很有趣。”[92]

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] [ɒn] [ˈbluːbəri] [ˈaɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
as long as we're going to camp on Blueberry Island for fun as much as
作为 长的 作为 是 去 到 营 在 蓝莓 岛 为了 乐趣 作为 很多 作为
[fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
for anything else ,
为了 任何事物 别的 ,

只要我们去蓝莓岛露营主要是为了玩乐，而不是为了其他什么目的，

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , " [aɪ] [səˈpəʊz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bʌgz] .
" said Mr . Bobbsey , " I suppose we'll have to get the bugs .
" 说 先生 . 鲍勃西 , " 我 认为 出色地 有 到 得到 这 漏洞 .

鲍勃西先生说：“我想我们得去找些虫子来。”

[kʌm] [ɒn] , [ˈfredi] .
Come on , Freddie .
来 在 , 弗雷迪 .

来吧，弗雷迪。

" [ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [twɪn] [hæd; həd] [ræpt] [hɪz; ɪz] [tɪn] [bʌgz] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ɒn]

"	The	little	twin	had	wrapped	his	tin	bugs	in	a	paper	and	left	them	on
"	这	小的	双	有	包装	他的	锡	漏洞	在	一个	纸	和	左边	他们	在

[ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,

a	chair	in	the	front	hall	,
一个	椅子	在	这	正面	大厅	,

“那个小双胞胎把他的锡制小虫用纸包起来，放在前厅的椅子上。”

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

so	it	was	little	trouble	to	get	them	.
所以	它	曾是	小的	麻烦	到	得到	他们	.

所以拿到它们并不费事。

[ðen] [ðə; ði] [trʌŋks] , [bægz][ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɪn][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

Then	the	trunks	,	bags	and	bundles	were	piled	in	the	wagon	and	taken	to
然后	这	树干	,	包	和	捆绑	是	堆积	在	这	车皮	和	已采取	到

[ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [dɒk] ,

the	steamboat	dock	,
这	汽船	码头	,

然后，箱子、袋子和包裹被堆放在马车上，运到汽船码头。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [ɔːl] [ɪkˈsept] [bɜːt] , [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

while	the	Bobbsey	family	,	all	except	Bert	,	took	their	places	in	the	automobile	.
尽管	这	鲍勃西	家庭	,	全部	除了	伯特	,	采取	他们的	地方	在	这	汽车	.

除了伯特之外，鲍勃西一家都坐进了汽车里。

[bɜːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [draɪv] ['wɪskə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] ,

Bert	was	to	drive	Whisker	to	the	wharf	,
伯特	曾是	到	驾驶	胡须	到	这	码头	,

伯特要开车送威斯克去码头。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['iːzɪə] [tuː; tə] [ʃɪp] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd]['wægən] [ðɪs] [weɪ] [ðæn; ðən][baɪ]

as	it	was	found	easier	to	ship	the	goat	and	wagon	this	way	than	by
作为	它	曾是	成立	更轻松	到	船	这	山羊	和	车皮	这	方式	比	经过

[kreit] [ɔː(r)] ['bɒksɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɑːt] .

crating	or	boxing	the	animal	and	his	cart	.
包装	或者	拳击	这	动物	和	他的	大车	.

因为人们发现用这种方式运输山羊和马车比用木箱或纸箱包装动物和马车要容易得多。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [raɪd] [wɪð] [bɜːt] [ænd; ənd] ['wɪskə(r)] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ] , " [sed] ['fredi] ['wɪstfəli] ,

"	I'd	rather	ride	with	Bert	and	Whisker	than	in	the	auto	,	"	said	Freddie	wistfully	,
"	ID	相当	骑	和	伯特	和	胡须	比	在	这	汽车	,	"	说	弗雷迪	怅然地	,

“我宁愿和伯特还有威斯克一起兜风，也不愿坐汽车，”弗雷迪怅然地说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [draɪv] [ɒf] .

as	he	saw	his	brother	about	to	drive	off	.
作为	他	锯	他的	兄弟	关于	到	驾驶	离开	.

当他看到哥哥正要开车离开时。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] ! " ['ædɪd] ['flɒsi] , [huː] ['ɔːlweɪz] [tʃaɪmd] [ɪn] [wɪð] ['eniθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [twɪn] ['brʌðə(r)] [dɪd] .

"	So	would	I	!	"	added	Flossie	,	who	always	chimed	in	with	anything	her	twin	brother	did	.
"	所以	会	我	!	"	额外	弗洛西	,	WHO	总是	齐声说道	在	和	任何事物	她	双	兄弟	做过	.

“我也会！”弗洛西补充道，她总是对双胞胎哥哥的任何举动都插嘴。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [dɪ'saɪdɪdli] .

"	But	you	can't	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	decidedly	.
"	但	你	不能	,	"	说	太太	.	鲍勃西	绝对地	.

“但是你不能，”博布西太太斩钉截铁地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [went] [wɪð] [bɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)]
" If you two small twins went with Bert in the goat wagon something would be sure
" 如果 你 二 小的 双胞胎 去 和 伯特 在 这 山羊 车皮 某物 会 是 当然
[tuː; tə] ['hæpən] .
to happen .
到 发生 .

“如果你们两个小双胞胎跟伯特一起坐山羊车去，肯定会出事的。”

[jʊd] [stɒp] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [wʌn] [ə; eɪ] [raɪd] [ɔː(r)] [jʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
You'd stop to give some one a ride or you'd have a race with a dog or a
你会 停止 到 给 一些 一 一个 骑 或者 你会 有 一个 种族 和 一个 狗 或者 一个
[kæt] ,
cat ,
猫 ,

你会停下来载人一程，或者和狗或猫赛跑。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪd] [mɪs] [ðə; ði] [bəʊt] .
and then we'd miss the boat .
和 然后 我们会 错过 这 船 .

那样我们就赶不上船了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [-]
You must come with [93]
你 必须 来 和 [-]

你必须带着[93]

[ˌjuː 'es] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ænd; ənd] , [bɜːt] , [doʊnt] [luːz] ['eni] [taɪm] .
us , Flossie and Freddie , and , Bert , don't lose any time .
我们 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 和 , 伯特 , 不 失去 任何 时间 .

我们，弗洛西、弗雷迪，还有伯特，一刻也不能耽搁。

[ðə; ði] [bəʊt] [woʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['wɪskə(r)] . "
The boat won't wait for you and Whisker . "
这 船 惯于 等待 为了 你 和 胡须 . "

船不会等你和威斯克的。

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] [bɜːt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [tʊk]
" I'll be there before you , " promised Bert , and he was , for he took
" 患病的 是 那里 前 你 , " 承诺 伯特 , 和 他 曾是 , 为了 他 采取
[ə; eɪ] [ʃɔːt] [kʌt] .
a short cut .
一个 短的 切 .

“我会比你先到，”伯特承诺道，而他也确实比你先到了，因为他抄了近路。

[hiː; hi] [sed] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɪf] [ðeə(r)]
He said on the way he had stopped at the police station to ask if there
他 说 在 这 方式 他 有 停止 在 这 警察 车站 到 问 如果 那里
[wɒz; wəz] ['eni] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [snæp] ,
was any news about the missing Snap ,
曾是 任何 消息 关于 这 丢失的 折断 ,

他说，途中他曾到警察局询问有关失踪的Snap的消息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [siːn] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] - [went] [tuː; tə] [kæmp]
but the trick dog had not been seen , and so the Bobbseys - went to camp
但 这 诡计 狗 有 不是 到过 已见 , 和 所以 这 - 去 到 营
[wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
without him .
没有 他 .

但是那只表演特技的狗没有出现，所以鲍勃西一家就没带它去露营了。

[ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] ,

If	there	had	not	been	so	much	to	see	and	to	do	,
如果	那里	有	不是	到过	所以	很多	到	看	和	到	做	,

如果没有那么多可看可玩的东西，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['ləʊnsəm] [fɔː(r); fə(r)][snæp][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	would	have	been	more	lonesome	for	Snap	than	they	were	.
他们	会	有	到过	更多的	寂寞	为了	折断	比	他们	是	.

如果Snap还在，他们会比现在更加孤独。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [mɪst] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] ,

As	it	was	,	they	missed	him	very	much	,
作为	它	曾是	,	他们	错过	他	非常	很多	,

事实上，他们非常想念他。

[bʌt; bət] [bɜːt] [held] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊp] [baɪ] ['seɪɪŋ] [pə'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][ðeə(r)] [pet] [ɒn]

but	Bert	held	out	a	little	hope	by	saying	perhaps	they	might	find	their	pet	on
但	伯特	握住	出去	一个	小的	希望	经过	说	也许	他们	可能	寻找	他们的	宠物	在

['bluːbəri] ['aɪlənd] ,

Blueberry	Island	,
蓝莓	岛	,

但伯特仍然抱有一线希望，他说也许他们能在蓝莓岛上找到他们的宠物。

[ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] .

though	why	he	said	it	he	hardly	knew	.
尽管	为什么	他	说	它	他	几乎	知道	.

虽然他自己也不清楚为什么会说出那样的话。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['stiːmbəʊt] [men] [æz; əz][ðə; ðɪ] - ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn]

"	All	aboard	!	"	called	the	steamboat	men	as	the	Bobbseys	settled	themselves	in
"	全部	船上	!	"	称为	这	汽船	男人	作为	这	-	定居	他们自己	在

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

“全体登船！”鲍勃西一家舒适地坐好后，汽船上的水手们喊道。

[ðeə(r)] [gʊdz] ['hævɪŋ] [biːn] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] .

their	goods	having	been	put	in	place	.
他们的	商品	拥有	到过	放	在	地方	.

他们的货物已经摆放妥当。

[ðə; ðɪ] [gəʊt] ['wægən][wɒz; wəz] [left] [ɒn][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [dek] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['wægənz]

The	goat	wagon	was	left	on	the	lower	deck	where	stood	the	horses	and	wagons
这	山羊	车皮	曾是	左边	在	这	降低	甲板	在哪里	站立	这	马匹	和	马车

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [leɪk] ,

that	were	to	be	taken	across	the	lake	,
那	是	到	是	已采取	穿过	这	湖	,

运送山羊的马车被留在下层甲板上，那里停放着要过湖的马匹和马车。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['stiːmə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feribəʊt] .

for	the	steamer	was	a	sort	of	ferryboat	.
为了	这	汽船	曾是	一个	种类	的	渡船	.

因为那艘轮船其实是一种渡船。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [ðə; ðɪ] [dek] [hændz] .

"	All	aboard	!	"	called	the	deck	hands	.
"	全部	船上	!	"	称为	这	甲板	双手	.

“全体登船！”水手们喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪslz] , [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [-]

There	was	a	tooting	of	whistles	,	a	clanging	[	94	]
那里	曾是	一个	嘟嘟	的	哨声	,	一个	叮当声	[	-	]

一阵哨声，一阵叮当声[94]

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [belz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊt] ['sləʊli] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒk] .

and	ringing	of	bells	,	and	the	boat	slowly	moved	away	from	the	dock	.
和	铃声	的	铃铛	,	和	这	船	缓慢地	已搬	离开	从	这	码头	.

随着铃声响起，船缓缓驶离码头。

" [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst] ['lʌvli] [tuː; tə][gəʊ] ['kæmpɪŋ] ! " [saɪd] [næn] .

"	Oh	,	it's	just	lovely	to	go	camping	!	"	sighed	Nan	.
"	哦	,	它是	只是	迷人的	到	去	野营	!	"	叹了口气	楠	.

“哦，去露营真是太棒了！”楠叹了口气。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [bɪ'gʌn] [jet] , " [sed] [bɜːt] .

"	We	haven't	really	begun	yet	,	"	said	Bert	.
"	我们	还没有	真的	开始	然而	,	"	说	伯特	.

“我们还没真正开始呢，”伯特说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

"	Wait	until	we	get	to	the	woods	and	have	to	go	hunting	for	what
"	等待	直到	我们	得到	到	这	树林	和	有	到	去	打猎	为了	什么

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ,

we	want	to	eat	,
我们	想	到	吃	,

“等我们到了树林里，得自己去打猎找吃的的时候就知道了。”

[ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][æn; ən]['əʊpən]['faɪə(r)] — [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ! "

and	cook	it	over	an	open	fire	—	that's	the	way	to	live	!	"
和	厨师	它	超过	一个	打开	火	—	那就是	这	方式	到	居住	!	"

用明火烤着吃——这才叫生活！

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['hʌntɪŋ] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

"	I	guess	there	won't	be	much	hunting	on	Blueberry	Island	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,
"	我	猜测	那里	惯于	是	很多	打猎	在	蓝莓	岛	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

“看来蓝莓岛上不会有很多狩猎活动了，”鲍勃西先生笑着说。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [kænt][wiː; wi] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Well	,	we	can	make	-	believe	,	can't	we	?	"	asked	Freddie	.
"	出色地	,	我们	能	制作	-	相信	,	不能	我们	?	"	问	弗雷迪	.

“嗯，我们可以假装一下，对吧？”弗雷迪问道。

" [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	you	can	make	-	believe	,	"	said	his	mother	.
"	哦	,	是的	,	你	能	制作	-	相信	,	"	说	他的	母亲	.

“哦，是的，你可以假装，”他母亲说。

" [ænd; ənd] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪz][mɔː(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] ['riːəl] [θɪŋz] .

"	And	that	,	sometimes	,	is	more	fun	than	having	real	things	.
"	和	那	,	有时	,	是	更多的	乐趣	比	拥有	真实的	事物	.

“有时候，那样比拥有实物更有趣。”

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] ,

"	I	will	not	tell	you	all	the	things	that	happened	on	the	steamboat	,
"	我	将要	不是	告诉	你	全部	这	事物	那	发生	在	这	汽船	,

我不会把汽船上发生的所有事情都告诉你，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['hæpənd] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] [ɒn]

for	so	much	more	happened	on	Blueberry	Island	that	I	will	have	to	hurry	on
为了	所以	很多	更多的	发生	在	蓝莓	岛	那	我	将要	有	到	匆忙	在

[tuː; tə] [ðæt] .

to	that	.
到	那	.

蓝莓岛上发生的事情太多了，我得赶紧去讲讲那里。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [dɪd][nɒt] [teɪk] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)]

Besides	**,**	**the**	**trip**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**lake**	**did**	**not**	**take**	**more**	**than**	**an**	**hour**
除了	,	这	旅行	到	这	中间	的	这	湖	做过	不是	拿	更多的	比	一个	小时

,

,

,

此外，到湖中央的行程不超过一个小时。

[ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .

and	**not**	**much**	**can**	**take**	**place**	**in**	**an**	**hour**	**.**
和	不是	很多	能	拿	地方	在	一个	小时	.

一个小时能做的事情不多。

[aɪ] [seɪ] [nɒt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌmtaɪmz] [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] [kæn; kən] .

I	**say**	**not**	**much**	**,**	**and**	**yet**	**sometimes**	**lots**	**of**	**things**	**can**	**.**
我	说	不是	很多	,	和	然而	有时	很多	的	事物	能	.

我说不多，但有时候很多事都可能影响很大。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [dɪd][tu:; tə][ðə; ðɪ] - [ðɪs] [taɪm] , [ðəʊ] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ə; eɪ]

But	**not**	**a**	**great**	**deal**	**did**	**to**	**the**	**Bobbseys**	**this**	**time**	**,**	**though**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**a**
但	不是	一个	伟大的	交易	做过	到	这	-	这	时间	,	尽管	,	到	是	当然	,	一个

[-]

[95]

[-]

但这一次，鲍勃西一家并没有受到太大的影响，当然，[95]

[streɪndʒ] [dɒg] [traɪd] [tu:; tə][get][həʊld][ɒv; əv] [snu:p] [ɪn][hɪz; ɪz] [kreɪt] ,

strange	**dog**	**tried**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**Snoop**	**in**	**his**	**crate**	**,**
奇怪的	狗	尝试	到	得到	抓住	的	史努比	在	他的	箱	,

一只陌生的狗试图抓住笼子里的史努比狗狗。

[ænd; ənd] ['fredi] ['nɪəli] [fel] ['əʊvəbɔ:d] ['ri:tʃɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][hæt] , [wɪtʃ] [blu:] [ɒf] .

and	**Freddie**	**nearly**	**fell**	**overboard**	**reaching**	**after**	**his**	**hat**	**,**	**which**	**blew**	**off**	**.**
和	弗雷迪	几乎	跌倒	落水	到达	后	他的	帽子	,	哪个	吹	离开	.

弗雷迪伸手去捡被风吹走的帽子时，差点掉进水里。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][swɪm] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][dɪd] [fɔ:l][ɪn] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	**But**	**I**	**could**	**swim**	**even**	**if**	**I**	**did**	**fall**	**in**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	但	我	可以	游泳	甚至	如果	我	做过	落下	在	,	"	他	说	,

“但即使我不小心掉进水里，我也能游过去，”他说。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [hæd; həd] [tɔ:t] [ɔ:l][fɔ:(r)] [twɪnz] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə'fləʊt] [ɪn]['wɔ:tə(r)] .

for	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**had**	**taught**	**all**	**four**	**twins**	**how**	**to**	**keep**	**afloat**	**in**	**water**	**.**
为了	先生	.	鲍勃西	有	教授	全部	四	双胞胎	如何	到	保持	漂浮	在	水	.

因为博布西先生教会了这四位双胞胎如何在水中保持漂浮。

" [wel] , [wi:; wi][doʊnt][wɒnt][ju:; jʊ] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	**Well**	**,**	**we**	**don't**	**want**	**you**	**falling**	**in**	**,**	**"**	**his**	**mother**	**answered**	**.**
"	出色地	,	我们	不	想	你	坠落	在	,	"	他的	母亲	回答	.

“我们可不想你掉进去，”他母亲回答道。

" [naʊ] [ju:; jʊ][sɪt][baɪ][ˌem 'i:] .

"	**Now**	**you**	**sit**	**by**	**me**	**.**
"	现在	你	坐	经过	我	.

现在你坐在我旁边。

" [ðɪs] ['fredi] [dɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .

"	**This**	**Freddie**	**did**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
"	这	弗雷迪	做过	为了	一个	短的	时间	.

“弗雷迪曾短暂地这样做过。”

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [stɪl] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,

Then	he	got	tired	of	sitting	still	and	jumped	down	from	his	chair	,
然后	他	得到	疲劳的	的	坐着	仍然	和	跳了起来	向下	从	他的	椅子	,

后来他坐得不耐烦了，就从椅子上跳了下来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] :

at	the	same	time	calling	to	his	little	sister	:
在	这	相同的	时间	呼叫	到	他的	小的	姐姐	:

与此同时，他还呼唤着他的妹妹：

" [seɪ] , ['flɒsi] , [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] . "

"	Say	,	Flossie	,	let's	go	and	watch	the	engine	.	"
"	说	,	弗洛西	, 我们来吧		去	和	手表	这	引擎	.	"

“弗洛西，咱们去看引擎吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['redi] , [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ]

"	All	right	,	"	answered	the	little	girl	,	ready	,	as	always	,	to	do	anything
"	全部	正确的	,	"	回答	这	小的	女孩	,	准备好	,	作为	总是	,	到	做	任何事物

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sə'dʒestid] .

her	brother	suggested	.
她	兄弟	建议	.

“好的，”小女孩回答道，像往常一样，她随时准备做哥哥提出的任何要求。

[æz; əz] ['flɒsi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

As	Flossie	jumped	from	her	chair	to	join	her	brother	,
作为	弗洛西	跳了起来	从	她	椅子	到	加入	她	兄弟	,

弗洛西从椅子上跳起来，跑到哥哥身边。

[ʃiː; ʃi] [ˌæksɪ'dentlɪ] [kɪkt] [æn; ən] [ʌm'brelə] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] [baɪ] ,

she	accidently	kicked	an	umbrella	belonging	to	a	man	who	was	sitting	near	by	,
她	意外地	踢	一个	伞	属于	到	一个	男人	WHO	曾是	坐着	靠近	经过	,

她不小心踢到了旁边一位男士的雨伞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [slɪpt] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː]

and	the	umbrella	fell	to	the	floor	and	slipped	out	under	the	railing	right	into
和	这	伞	跌倒	到	这	地面	和	滑倒了	出去	在下面	这	栏杆	正确的	进入

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

雨伞掉到地上，从栏杆下面滑进了水里。

" [əʊ] — [əʊ] — [əʊ] ! " [gɑːspt] ['flɒsi] .

"	Oh	—	oh	—	oh	!	"	gasped	Flossie	.
"	哦	—	哦	—	哦	!	"	倒吸一口气	弗洛西	.

“噢——噢——噢！”弗洛西喘着气说。

[bʌt; bət] ['fredi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steəz] [ðæt] [led]

But	Freddie	turned	and	ran	as	fast	as	he	could	to	the	stairs	that	led
但	弗雷迪	转向	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	楼梯	那	引领

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [dek] . [-]

to	the	lower	deck	.	[	96	]
到	这	降低	甲板	.	[	-	]

但弗雷迪转身，拼命地跑向通往下层甲板的楼梯。[96]

" [hɪə(r)] ! [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

"	Here	!	where	are	you	going	?	"	cried	his	father	,	and	started	after	his	son	.
"	这里	!	在哪里	是	你	去	?	"	哭	他的	父亲	,	和	开始	后	他的	儿子	.

“喂！你要去哪儿？”他父亲喊道，然后追着儿子跑去。

" [gɔɪn] - ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ʌm'brelə] ! "

"	Goin	'	after	that	umbrella	!	"
"	戈因	-	后	那	伞	!	"

“我要去追那把伞！”

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] !
" I think not !
" 我 思考 不是 !

我不这么认为!

" [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] ['fredi] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
" and Mr . Bobbsey caught up with Freddie and picked him up in his arms .
" 和 先生 . 鲍勃西 捕捉 向上 和 弗雷迪 和 挑选 他 向上 在 他的 武器 .

“鲍勃西先生追上了弗雷迪，把他抱了起来。”

['miːnwaɪl] , ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [təʊld][ðə; ði][mæn] [haʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
Meanwhile , Mrs . Bobbsey told the man how sorry she was ,
同时 , 太太 . 鲍勃西 讲述 这 男人 如何 对不起 她 曾是 ,

与此同时，博布西太太向那位男士表达了她的歉意。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
and said that they would replace the umbrella .
和 说 那 他们 会 代替 这 伞 .

他们说会更换雨伞。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] .
But the man returned that he would not allow that .
但 这 男人 返回 那 他 会 不是 允许 那 .

但那人回应说他不会允许的。

" [nəʊ][wʌn] [niːdz] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No one needs an umbrella on such a lovely day , anyway , " he said .
" 不 一 需求 一个 伞 在 这样的 一个 迷人的 天 , 反正 , " 他 说 .

“这么美好的日子，谁还需要伞呢？”他说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dekhænd] [huː] [wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [sʌm; səm] [mɒps] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi]
But a deckhand who was cleaning some mops in the water had already
['reskjuːd] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
rescued the umbrella .
但 一个 水手 WHO 曾是 打扫 一些 拖把 在 这 水 有 已经
获救 这 伞 .

但一名正在水中清洗拖把的水手已经把伞捞了上来。

" ['bluːbəri] ['aɪlənd] ! " [kɔːld] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] ,
" Blueberry Island ! " called a man on the steamer ,
" 蓝莓 岛 ! " 称为 一个 男人 在 这 汽船 ,

“蓝莓岛！”汽船上有人喊道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [stɒps] .
after the boat had made one or two other stops .
后 这 船 有 制成 一 或者 二 其他 停止 .

船只在此之前还停靠过一两次。

" [ɔːl] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ! "
" All off for Blueberry Island ! "
" 全部 离开 为了 蓝莓 岛 ! "

“出发去蓝莓岛！”

" [əʊ] , [let] [juː 'es] [ɒf] !
" Oh , let us off !
" 哦 , 让 我们 离开 !

“哦，放我们下车吧！”

[let] [juː 'es] [ɒf] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,
Let us off ! " cried Flossie ,
让 我们 离开 ! " 哭 弗洛西 ,

“放我们下车！”弗洛西喊道。

['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [dek] [tʃeə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl]

getting	**up**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**from**	**her**	**deck**	**chair**	**that**	**she**	**dropped**	**her**	**doll**
获得	向上	在	这样的	一个	匆忙	从	她	甲板	椅子	那	她	掉落	她	玩具娃娃

.

:

.

她匆忙地从躺椅上起身，结果把手里的娃娃掉在了地上。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] [ðeə(r)] . "

"	**We're**	**going**	**camping**	**there**	**.**	**"**
"	是	去	野营	那里	.	"

“我们要去那里露营。”

" [aɪ] [ges] [ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɪ'ðaʊt] [jɔ:(r); jə(r)] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] , "

"	**I**	**guess**	**the**	**passengers**	**know**	**it**	**by**	**this**	**time**	**,**	**without**	**your**	**telling**	**them**	**,**	**"**
"	我	猜测	这	乘客	知道	它	经过	这	时间	,	没有	你的	讲述	他们	,	"

[lɑ:ft] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

laughed	**her**	**father**	**.**
笑了	她	父亲	.

“我想乘客们现在应该都知道了，不用你告诉他们也知道了。”她父亲笑着说。

" [bʌt; bət] [kʌm] [ɒn] — [doʊnt] [fə'get] ['eniθɪŋ] .

"	**But**	**come**	**on**	**—**	**don't**	**forget**	**anything**	**.**
"	但	来	在	—	不	忘记	任何事物	.

“但是拜托——别忘了什么。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skræmblɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] !

"	**Such**	**a**	**scrambling**	**as**	**there**	**was**	**!**
"	这样的	一个	争抢	作为	那里	曾是	!

真是乱成一团！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv] ['pækɪdʒɪz] — [ʌm'breləz] [-]

Such	**a**	**gathering**	**together**	**of**	**packages**	**—**	**umbrellas**	**[**	**97**	**]**
这样的	一个	采集	一起	的	包裹	—	雨伞	[	-	]

这样的包裹聚集在一起——雨伞[97]

— ['fɪʃɪŋ] [rɒdz] — [hæts] , [kæps] , [glʌvz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kreɪt] [wɪð] [blæk] [snu:p] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

—	**fishing**	**rods**	**—**	**hats**	**,**	**caps**	**,**	**gloves**	**and**	**the**	**crate**	**with**	**black**	**Snoop**	**in**	**it**	**.**
—	钓鱼	杆	—	帽子	,	帽子	,	手套	和	这	箱	和	黑色的	史努比	在	它	.

—钓竿—帽子、棒球帽、手套和装有黑色史努比的箱子。

[sæm][ænd; ənd] ['daɪnə] [helpt] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

Sam	**and**	**Dinah**	**helped**	**all**	**they**	**could**	**,**
山姆	和	迪娜	帮助	全部	他们	可以	,

山姆和迪娜尽其所能地提供帮助，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

and	**between**	**them**	**and**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**and**	**the**	**children**
和	之间	他们	和	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	和	这	孩子们

[ðə; ði]['fæməli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][get] [ə'ʃɔ:(r)] [æt; ət][lɑ:st] .

the	**family**	**managed**	**to**	**get**	**ashore**	**at**	**last**	**.**
这	家庭	管理	到	得到	岸上	在	最后的	.

在他们、鲍勃西夫妇和孩子们的帮助下，一家人最终成功上岸。

[ə; eɪ] ['gæŋplæŋk] [hæd; həd] [bi:n] [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] ,

A	**gangplank**	**had**	**been**	**run**	**from**	**the**	**boat**	**to**	**the**	**dock**	**,**
一个	跳板	有	到过	跑步	从	这	船	到	这	码头	,

船上到码头之间架设了一块跳板。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs] [bɜ:t] [drəʊv] ['wɪskə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] [kɑ:t] .

and	**over**	**this**	**Bert**	**drove**	**Whisker**	**and**	**the**	**goat**	**cart**	**.**
和	超过	这	伯特	驾驶	胡须	和	这	山羊	大车	.

伯特驾着胡须和山羊车经过这里。

[ðə; ði] [gəʊt] [siːmd] [glæd] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] .

The	goat	seemed	glad	to	get	off	the	steamboat	.
这	山羊	似乎	高兴的	到	得到	离开	这	汽船	.

那只山羊似乎很高兴能下船。

" [əʊ] , [ˌwʊdnt] [snæp] [dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] [næn] ,

"	Oh	,	wouldn't	Snap	just	love	it	here	!	"	cried	Nan	,
"	哦	,	不会	折断	只是	爱	它	这里	!	"	哭	楠	,

“哦，Snap肯定会喜欢这里的！”楠喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

as	they	went	on	shore	and	looked	at	the	island	.
作为	他们	去	在	支撑	和	看起来	在	这	岛	.

他们上岸后眺望了这座岛屿。

" ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [bæd] [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

"	Isn't	it	too	bad	he	isn't	with	us	?	"
"	不是	它	也	坏的	他	不是	和	我们	?	"

“他不在我们身边，真是太可惜了！”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] ! " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	I'm	going	to	find	him	!	"	declared	Bert	.
"	我是	去	到	寻找	他	!	"	声明	伯特	.

“我一定要找到他！”伯特宣布道。

" [ðəʊz] [əʊld] ['dʒɪpsɪz] ['ʃɑːnt] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [trɪk] [dɒg] !

"	Those	old	gypsies	sha'n't	have	our	trick	dog	!
"	那些	老的	吉普赛人	不会	有	我们的	诡计	狗	!

“那些老吉普赛人休想得到我们的绝招狗！”

" ['bluːbəri] ['aɪlənd] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] .

"	Blueberry	Island	was	,	indeed	,	a	fine	place	for	a	camp	.
"	蓝莓	岛	曾是	,	的确	,	一个	美好的	地方	为了	一个	营	.

“蓝莓岛的确是一个非常适合露营的地方。”

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [nəʊ] [wʌn] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	winter	no	one	lived	on	it	,
在	这	冬天	不	一	居住地	在	它	,

冬天的时候，那里没有人居住。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['pɪknɪk] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðəʊz] [huː]

but	in	the	summer	it	was	often	visited	by	picnic	parties	and	by	those	who
但	在	这	夏天	它	曾是	经常	到访	经过	野餐	各方	和	经过	那些	WHO

[laɪkt] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðə; ði] ['bluːbərɪz] [wɪtʃ] [gruː] [səʊ] ['plentɪfəli] ,

liked	to	gather	the	blueberries	which	grew	so	plentifully	,
喜欢	到	收集	这	蓝莓	哪个	生长	所以	大量	,

但到了夏天，这里经常会迎来野餐聚会和喜欢采摘蓝莓的人们，因为这里蓝莓长得非常茂盛。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪts] [neɪm] .

giving	the	island	its	name	.
给予	这	岛	它是	姓名	.

岛屿因此得名。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['beri] ['si:z(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]

so many people came to one end of the island in the berry season that a man

所以 许多 人们 来了 到 一 结尾 的 这 岛 在 这 浆果 季节 那 一个 男人

[hæd; həd][set] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stænd][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ,

had set up a little stand near the shore ,

有 放 向上 一个 小的 站立 靠近 这 支撑 ,

浆果采摘季节，很多人涌向岛屿的一端，以至于有人在岸边搭起了一个小摊位。

[weə(r)] [hi:; hi][səʊld] ['sænwɪtʃz] , ['kɒfi] , ['kændi] , [ænd; ənd][aɪs] - [kri:m] , [sɪns] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

where he sold sandwiches , coffee , candy , and ice - cream , since many of the

在哪里 他 卖 三明治 , 咖啡 , 糖果 , 和 冰 - 奶油 , 自从 许多 的 这

['beri] - ['pɪkəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [-]

berry - pickers , and others who [98]

浆果 - 采摘者 , 和 其他的 WHO [-]

他在那里出售三明治、咖啡、糖果和冰淇淋，因为许多采摘浆果的人，以及其他人[98]

[keɪm] , [gru:] ['hʌŋgri] ['ɑ:ftə(r)] ['træmpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] .

came , grew hungry after tramping through the woods .

来了 , 生长 饥饿的 后 徒步旅行 通过 这 树林 .

来了，在树林里跋涉了一会儿后，感到饥饿。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][kæmp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,

But where Mr . Bobbsey was going to camp with his family ,

但 在哪里 先生 . 鲍勃西 曾是 去 到 营 和 他的 家庭 ,

但鲍勃西先生要和家人去哪里露营呢?

[ðə; ði] ['beri] - ['pɪkəz] [ænd; ənd]['pɪknɪk] ['pɑ:tiz] ['seldəm] [keɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][fɑ:(r)]

the berry - pickers and picnic parties seldom came , as it was on the far

这 浆果 - 采摘者 和 野餐 各方 很少 来了 , 作为 它 曾是 在 这 远的

[end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

end of the island ,

结尾 的 这 岛 ,

由于这里位于岛的尽头，所以很少有采摘浆果的人和野餐聚会的人来这里。

[səʊ]['aʊə(r)] [frendz] [wʊd] [bi:; bi]['rɑ:ðə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

so our friends would be rather by themselves , which was what they wanted .

所以 我们的 朋友们 会 是 相当 经过 他们自己 , 哪个 曾是 什么 他们 通缉 .

这样一来，我们的朋友们就可以独处一会儿，而这正是他们想要的。

['mɪstə(r)] . ['dɔ:ltən] , [ðə; ði][mæn] [hu:] [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃmənt] [stænd] ,

Mr . Dalton , the man who kept the little refreshment stand ,

先生 . 道尔顿 , 这 男人 WHO 保留 这 小的 清爽 站立 ,

经营小卖部的道尔顿先生

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ænd; ənd]['wægən][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

had his horse and wagon on the island ,

有 他的 马 和 车皮 在 这 岛 ,

他的马车就在岛上。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ə'gri:d] [tu:; tə] [hɔ:l] [ðə; ði] - [trʌŋks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə]

and he had agreed to haul the Bobbsey's trunks and other things to

和 他 有 同意 到 运输 这 - 树干 和 其他 事物 到

[weə(r)] [ðeə(r)] [tents] ,

where their tents ,

在哪里 他们的 帐篷 ,

他同意把鲍勃西家的行李箱和其他东西搬到他们的帐篷那里。

[ɔ:l'redi] [pʊt] [ʌp] , [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

already put up , awaited them .

已经 放 向上 , 等待中 他们 .

已经搭建完毕，等着他们了。

" [ænd; ənd] [kænt] [wiː; wi] [raɪd] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] ? " [ɑːskt] ['fredi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	And	can't	we	ride	there	in	the	goat	wagon	?	"	asked	Freddie	of	his	mother	,
"	和	不能	我们	骑	那里	在	这	山羊	车皮	?	"	问	弗雷迪	的	他的	母亲	,

“那我们能不能坐羊车去那里呢？”弗雷迪问他妈妈。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [bɜːt] [get] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['wɪskə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɑːt] .

as	he	saw	Bert	get	up	behind	Whisker	in	the	little	cart	.
作为	他	锯	伯特	得到	向上	在后面	胡须	在	这	小的	大车	.

他看到伯特从威斯克身后的小推车里站了起来。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['flɒsi] [meɪ] [raɪd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

"	Yes	,	I	think	you	and	Flossie	may	ride	now	that	we	are	on	the	island	,
"	是的	,	我	思考	你	和	弗洛西	可能	骑	现在	那	我们	是	在	这	岛	,

“是的，既然我们已经到了岛上，我想你和弗洛西现在可以骑马了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

" [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] , [næn] ? "

"	Do	you	want	to	go	,	Nan	?	"
"	做	你	想	到	去	,	楠	?	"

“楠，你想去吗？”

" [nəʊ] , [aɪl] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['dædi] .

"	No	,	I'll	walk	with	you	and	daddy	.
"	不	,	患病的	走	和	你	和	爸爸	.

“不，我会和你还有爸爸一起走。”

[aɪl] [get] [ɪ'nʌf] [gəʊt] [raɪdz] ['leɪtə(r)] . "

I'll	get	enough	goat	rides	later	.	"
患病的	得到	足够的	山羊	骑行	之后	.	"

我以后有的是时间骑山羊。

" [əʊ] , [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	Oh	,	how	nice	it	is	!
"	哦	,	如何	好的	它	是	!

“哦，真好啊！”

" [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [næn] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	cried	Mother	Bobbsey	when	she	and	Nan	came	in	sight	of	the	tents	of	the
"	哭	母亲	鲍勃西	什么时候	她	和	楠	来了	在	视线	的	这	帐篷	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

“当她和南看到营地的帐篷时，鲍勃西妈妈喊道。”

" [aɪ] [nəʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ! " [-]

"	I	know	we	shall	like	it	here	!	"	[	99	]
"	我	知道	我们	将	喜欢	它	这里	!	"	[	-	]

“我知道我们会喜欢这里的！”[99]

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	I	hope	you	will	,	"	said	her	husband	.
"	我	希望	你	将要	,	"	说	她	丈夫	.

“我希望你能做到，”她丈夫说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

"	And	now	we	must	see	about	something	to	eat	.
"	和	现在	我们	必须	看	关于	某物	到	吃	.

“现在我们得想想办法找点吃的了。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] . "

I	suppose	the	children	are	hungry	.	"
我	认为	这	孩子们	是	饥饿的	.	"

我想孩子们是饿了。

" [deɪz] ['ɔːlweɪz] [dæt] [weɪ] ! " [lɑːft] [fæt] ['daɪnə] .

"	Dey's	always	dat	way	!	"	laughed	fat	Dinah	.
"	他们的	总是	数据	方式	!	"	笑了	胖的	迪娜	.

“他们总是这样！”胖黛娜笑着说。

" [aɪ] ['niːbər] [siːn] - [ɪm] [wen] [deɪ] ['wʌznt] ['hʌŋgri] .

"	I	neber	seen	'	em	when	dey	wasn't	hungry	.
"	我	内伯	已见	-	呃	什么时候	戴	不是	饥饿的	.

“我从没见过他们不饿的时候。”

[bʌt; bət][dʒest] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [wɛrz] [diː] [kʊk] - [stəʊv] [æn; ən] - [sʌfɪn] - [tiː] - [kʊk] , [æn; ən] - [deɪ] [woʊnt]

But	jest	show	me	whar's	de	cook	-	stove	an	'	suffin	'	t	'	cook	,	an	'	dey	won't
但	笑话	展示	我	码头	德	厨师	-	火炉	一个	-	萨芬	-	t	-	厨师	,	一个	-	戴	惯于

[biː; bi] ['hʌŋgri] [lɒŋ] ,

be	hungry	long	,
是	饥饿的	长的	,

但只要告诉我哪里有炉灶和要做饭的东西，他们就不会饿太久。

[mɑː] ['hʌni] [læmz] !

mah	honey	lambs	!
玛	蜂蜜	羔羊	!

我的宝贝小羊羔们!

" ['daɪnə] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ,

"	Dinah	was	as	good	as	her	word	,
"	迪娜	曾是	作为	好的	作为	她	单词	,

迪娜言而有信，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [miːl] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [tent] ,

and	she	soon	had	a	fine	meal	on	the	table	in	the	dining	tent	,
和	她	很快	有	一个	美好的	一顿饭	在	这	桌子	在	这	用餐	帐篷	,

很快，她就在餐厅帐篷里准备了一顿丰盛的晚餐。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd]['haɪəd][tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði]['kænvəs] ['haʊzɪz] [hæd; həd]

for	the	men	Mr	.	Bobbsey	had	hired	to	set	up	the	canvas	houses	had
为了	这	男人	先生	.	鲍勃西	有	雇用	到	放	向上	这	帆布	房屋	有

['evriθɪŋ] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə][gəʊ] [raɪt] [tuː; tə] " ['haʊskiːpɪŋ] ,

everything	in	readiness	to	go	right	to	"	housekeeping	,
一切	在	准备就绪	到	去	正确的	到	"	家政	,

博布西先生雇佣来搭建帆布房的工人们一切准备就绪，可以直接开始“家务”。

" [æz; əz][næn] [sed] .

"	as	Nan	said	.
"	作为	楠	说	.

正如楠所说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [tents] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] .

There	were	several	tents	for	the	Bobbsey	family	.
那里	是	一些	帐篷	为了	这	鲍勃西	家庭	.

鲍勃西一家搭了好几个帐篷。

[wʌn] [lɑːdʒ] [wʌn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [waɪl] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] ,

One	large	one	was	for	the	family	to	sleep	in	,	while	a	smaller	one	,
一	大的	一	曾是	为了	这	家庭	到	睡觉	在	,	尽管	一个	较小的	一	,

其中一间大的供一家人睡觉，而一间小的，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['daɪnə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

near	the	kitchen	tent	,	was	for	Dinah	and	her	husband	.
靠近	这	厨房	帐篷	,	曾是	为了	迪娜	和	她	丈夫	.

厨房帐篷附近是为迪娜和她丈夫准备的。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tent] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

Then	there	was	a	tent	that	served	as	a	dining	-	room	,
然后	那里	曾是	一个	帐篷	那	服务	作为	一个	用餐	-	房间	,

然后还有一个帐篷，用作餐厅。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [stɔː(r)d] .

and	another	where	the	trunks	and	food	could	be	stored	.
和	其他	在哪里	这	树干	和	食物	可以	是	存储	.

还有一个地方可以用来存放行李和食物。

[ɪn] [ðɪs] [tent] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪs][bɒks] ,

In	this	tent	was	an	ice	box	,
在	这	帐篷	曾是	一个	冰	盒子	,

帐篷里有一个冰柜。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][aɪs] .

for	a	boat	stopped	at	the	island	every	day	and	left	a	supply	of	ice	.
为了	一个	船	停止	在	这	岛	每一个	天	和	左边	一个	供应	的	冰	.

每天都有一艘船停靠在岛上，并留下冰块。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [helpt] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [kæmp] , [ðəʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] , [pə'hæps] [-]

The	children	helped	to	unpack	and	settle	camp	,	though	,	if	the	truth	were	told	,	perhaps	[	100	]
这	孩子们	帮助	到	解包	和	定居	营	,	尽管	,	如果	这	真相	是	讲述	,	也许	[	-	]

孩子们帮忙整理行李，安顿营地，不过，如果说实话，也许[100]

[ðeɪ] [dɪd] [mɔː(r)][tuː; tə] [ʌn'set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] .

they	did	more	to	unsettle	it	than	otherwise	.
他们	做过	更多的	到	不安	它	比	否则	.

他们造成的破坏远大于其他作用。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .

But	Mr	.	and	Mrs	.	Bobbsey	were	used	to	this	,	and	knew	how	to	manage	.
但	先生	.	和	太太	.	鲍勃西	是	用过的	到	这	,	和	知道	如何	到	管理	.

但鲍勃西夫妇对此习以为常，也知道如何应对。

[səʊ][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] , ['wɪskə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] ,

So	the	meal	was	eaten	,	Whisker	was	put	in	his	little	stable	,
所以	这	一顿饭	曾是	吃	,	胡须	曾是	放	在	他的	小的	稳定的	,

饭菜吃完了，威斯克被放回了他的小马厩。

[meɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] ['rəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .

made	under	a	pile	of	brush	-	wood	,	and	the	children	went	out	rowing	in	a	boat	.
制成	在下面	一个	桩	的	刷子	-	木头	,	和	这	孩子们	去	出去	划船	在	一个	船	.

他们在一堆树枝下做了个窝，孩子们划着小船出去玩了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [bɜːt] ['iːv(ə)n] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ]

They	had	lots	of	fun	that	afternoon	,	and	Bert	even	did	a	little	hunting
他们	有	很多	的	乐趣	那	下午	,	和	伯特	甚至	做过	一个	小的	打猎

[fɔː(r); fə(r)] [snæp] ,

for	Snap	,
为了	折断	,

那天下午他们玩得很开心，伯特甚至还帮着找了一会儿Snap。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [baɪ] [sʌm; səm] [tʃɑːns] , [ðə; ði] [trɪk] [dɒg] [maɪt] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

thinking	that	,	by	some	chance	,	the	trick	dog	might	be	on	the	island	.
思维	那	,	经过	一些	机会	,	这	诡计	狗	可能	是	在	这	岛	.

他心想，或许有朝一日，那只表演特技的狗就在岛上。

[bʌt; bət] [snæp] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

But	Snap	was	not	to	be	found	.
但	折断	曾是	不是	到	是	成立	.

但Snap却不见踪影。

" [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hɑːf] [lʊk] , " [bɜːt] [sed] .

"	Though	,	of	course	,	we	didn't	half	look	,	"	Bert	said	.
"	尽管	,	的	课程	,	我们	没有	一半	看	,	"	伯特	说	.

“当然，我们也没少看，”伯特说。

" [wiːl; wil] [lʊk] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	We'll	look	again	to	-	morrow	.
"	出色地	看	再次	到	-	明天	.

我们明天再看看。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ɪn] " [twɪn] [kæmp] ,

"	And	now	it	was	evening	in	"	Twin	Camp	,
"	和	现在	它	曾是	晚上	在	"	双	营	,

“现在，双子营地已是傍晚了。”

" [æz; əz] [ðə; ði] - [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

"	as	the	Bobbseys	had	decided	to	call	their	place	on	Blueberry	Island	.
"	作为	这	-	有	决定	到	称呼	他们的	地方	在	蓝莓	岛	.

“正如鲍勃西一家决定将他们在蓝莓岛上的住所称为蓝莓岛一样。”

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːk] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] [kæmp] ,

There	had	been	quite	a	talk	as	to	what	to	name	the	camp	,
那里	有	到过	相当	一个	讲话	作为	到	什么	到	姓名	这	营	,

关于营地应该叫什么名字，大家讨论了很久。

[bʌt; bət] [wen] ['daɪnə] [sə'dʒestid] " [twɪn] , " ['evri] [wʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] .

but	when	Dinah	suggested	"	Twin	,	"	every	one	agreed	that	it	was	best	.
但	什么时候	迪娜	建议	"	双	,	"	每一个	一	同意	那	它	曾是	最好的	.

但当黛娜提议叫“双胞胎”时，大家都一致认为这是最好的选择。

[səʊ] " [twɪn] [kæmp] " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

So	"	Twin	Camp	"	it	was	called	,
所以	"	双	营	"	它	曾是	称为	,

所以它就被称为“双子营地”。

[ænd; ənd] ['dædi] ['bɑːbsiː] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['wʊdn] [saɪn] [meɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Daddy	Bobbsey	said	he	would	have	a	wooden	sign	made	with	that	on	it	,
和	爸爸	鲍勃西	说	他	会	有	一个	木制的	符号	制成	和	那	在	它	,

鲍勃西爸爸说他会做一个木牌，上面写着这些话。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæg] [tuː; tə] [hɔɪst] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [pəʊl] .

and	a	flag	to	hoist	over	it	on	a	pole	.
和	一个	旗帜	到	提升	超过	它	在	一个	极	.

还要准备一面旗帜，挂在旗杆上。

[bedz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tent] ,

Beds	**were**	**made**	**up**	**in**	**the**	**sleeping**	**tent**	**,**
床	是	制成	向上	在	这	睡眠	帐篷	,

睡帐里已经铺好了床。

[ænd; ənd] [suːn] ['iːv(ə)n] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə]

and	**soon**	**even**	**Nan**	**and**	**Bert**	**declared**	**that**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**go**	**to**
和	很快	甚至	楠	和	伯特	声明	那	他们	是	准备好	到	去	到

['slʌmbəlænd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [-]

Slumberland	**by**	**the**	**quickest**	**[**	**101**	**]**
梦乡	经过	这	最快	[	-	]

不久，就连南和伯特也宣布他们准备以最快的速度前往梦乡[101]

[treɪn] [ɔː(r)] ['stiːmbəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] .

train	**or**	**steamboat**	**which**	**was**	**headed**	**for**	**that**	**place**	**.**
火车	或者	汽船	哪个	曾是	标题	为了	那	地方	.

开往那个地方的火车或轮船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] ['ɜːli] [ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['veri] ['bɪzi] .

They	**had**	**been**	**up**	**early**	**and**	**had**	**been**	**very**	**busy**	**.**
他们	有	到过	向上	早期的	和	有	到过	非常	忙碌的	.

他们起得很早，而且一直很忙。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn]

Flossie	**and**	**Freddie**	**dropped**	**off**	**to**	**sleep**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**put**	**their**	**heads**	**on**
弗洛西	和	弗雷迪	掉落	离开	到	睡觉	作为	很快	作为	他们	放	他们的	头部	在

[ðə; ði] ['piləuz] .

the	**pillows**	**.**
这	枕头	.

弗洛西和弗雷迪一沾枕头就睡着了。

['fredi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] .

Freddie	**did**	**not**	**know**	**what**	**time**	**it**	**was**	**when**	**he**	**awakened**	**.**
弗雷迪	做过	不是	知道	什么	时间	它	曾是	什么时候	他	觉醒	.

弗雷迪醒来时不知道几点了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,

It	**was**	**in**	**the**	**night**	**,**	**he**	**was**	**sure**	**of**	**that**	**,**
它	曾是	在	这	夜晚	,	他	曾是	当然	的	那	,

他确信那是在晚上。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ɪk'sept] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɔɪl] [laɪt] [wɒz; wəz] [ə'gləʊ] .

for	**it**	**was**	**dark**	**in**	**the**	**tent**	**except**	**where**	**the**	**little**	**oil**	**light**	**was**	**aglow**	**.**
为了	它	曾是	黑暗的	在	这	帐篷	除了	在哪里	这	小的	油	光	曾是	闪耀	.

帐篷里一片漆黑，只有一盏小小的油灯亮着。

[wɒt] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [hɪm] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['bʌmpɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .

What	**had**	**awakened**	**him**	**was**	**something**	**bumping**	**against**	**him**	**.**
什么	有	觉醒	他	曾是	某物	碰撞	反对	他	.

把他吵醒的是身体被什么东西撞了一下。

[hɪz; ɪz] [kɒt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [tent] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'wəʊk]

His	**cot**	**was**	**near**	**one**	**of**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**sleeping**	**tent**	**and**	**he**	**awoke**
他的	婴儿床	曾是	靠近	一	的	这	墙壁	的	这	睡眠	帐篷	和	他	醒来

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

with	**a**	**start**	**.**
和	一个	开始	.

他的床铺靠近帐篷的墙壁，他猛然惊醒。

" [haɪ] ! " [hiː; hi] [kɔːld] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [straɪk] [ə'genst] [hɪm] .

"	**Hi**	**!**	**"**	**he**	**called**	**,**	**as**	**he**	**felt**	**something**	**strike**	**against**	**him**	**.**
"	你好	!	"	他	称为	,	作为	他	毛毡	某物	罢工	反对	他	.

“嗨！”他喊道，因为他感到有什么东西撞到了他。

" [huz] ['dɔɪɪn] - [ðæt] ?
" Who's doin ' that ?
" 谁是 做 - 那 ?

谁在做这件事?

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

住手!

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] ! "
Stop it , I say ! "
停止 它 , 我 说 ! "

“住手!”

" ['fredi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nɒt]
" Freddie , are you talking in your sleep ? " asked his mother , who had not
" 弗雷迪 , 是 你 说 在 你的 睡觉 ? " 问 他的 母亲 , WHO 有 不是
[slept] ['veri] ['saʊndli] .
slept very soundly .
睡着了 非常 稳固地 .

“弗雷迪，你在说梦话吗？”他妈妈问道，她睡得不太安稳。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] [ə'sliːp] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .
" No , I'm not asleep , " Freddie answered .
" 不 , 我是 不是 睡着了 , " 弗雷迪 回答 .

“不，我没睡着，”弗雷迪回答道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bʌmpt] [ˌem 'iː] .
" But something bumped me .
" 但 某物 撞 我 .

“但我被什么东西撞了一下。”

[ɪts] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] . "
It's outside the tent . "
它是 外部 这 帐篷 . "

它在帐篷外面。

" ['meɪbi] [ɪts] ['wɪskə(r)] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] , " [sed] ['flɒsi] , [huː] [slept] [nɪə(r)]
" Maybe it's Whisker feeling of you with his horns , " said Flossie , who slept near
" 或许 它是 胡须 感觉 的 你 和 他的 角 , " 说 弗洛西 , WHO 睡着了 靠近
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

“也许是胡须用他的角感觉到了你，”睡在她哥哥旁边的弗洛西说道。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [səʊ] ['laʊdli] . [-]
and who had been awakened when he called out so loudly . [102]
和 WHO 有 到过 觉醒 什么时候 他 称为 出去 所以 高声 . [-]

当他大声喊叫时，谁被吵醒了呢？[102]

" [ˌaɪ 'tiː] — [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['wɪskə(r)] .
" It — it didn't feel like Whisker .
" 它 — 它 没有 感觉 喜欢 胡须 .

“它——它感觉不像 Whisker。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hɔːnz] , " ['fredi] [sed] .
It was softer than his horns , " Freddie said .
它 曾是 更柔和 比 他的 角 , " 弗雷迪 说 .

“它比他的角要柔和一些，”弗雷迪说。

" - , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][bed] . "
" Momsie , I want to come into your bed . "
" - , 我 想 到 来 进入 你的 床 . "

“妈妈，我想到你的床上来。”

" [nəʊ] , ['fredi] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" No , Freddie , you must stay where you are .
" 不 , 弗雷迪 , 你 必须 停留 在哪里 你 是 .

“不，弗雷迪，你必须待在原地。”

[ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɒn][juː; jʊ] . "
I guess it was only the wind blowing on you . "
我 猜测 它 曾是 仅有的 这 风 吹 在 你 . "

我猜那只是风吹在你身上而已。

" [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] ! " [sed] ['fredi] .
" No , it wasn't ! " said Freddie .
" 不 , 它 不是 ! " 说 弗雷迪 .

“不，不是这样的！”弗雷迪说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌmp] [ðæt] [hɪt][ˌem ˈiː] .
" It was a bump that hit me .
" 它 曾是 一个 撞 那 打 我 .

“我被撞了一下。”

[aɪm] [əˈfreɪd] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ! " [-]
I'm afraid over here ! " [103]
我是 害怕的 超过 这里 ! " [-]

我害怕！[103]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] " [gəʊ] - [əˈraʊnd] " [bʌgz]
THE " GO - AROUND " BUGS
这 " 去 - 大约 " 漏洞

“绕道而行”的虫子

[wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ,
Without waiting for his mother to tell him that he might ,
没有 等待 为了 他的 母亲 到 告诉 他 那 他 可能 ,

不等母亲告诉他他可能会这样做，

['fredi] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɒt] [ænd; ənd] [went] ['skɜːriːɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔːd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent]
Freddie slipped off his cot and went scurrying over the board floor of the tent
弗雷迪 滑倒了 离开 他的 婴儿床 和 去 匆匆忙忙 超过 这 木板 地面 的 这 帐篷
[təˈwɔːd] ['mɪsɪz] . - [bed] .
toward Mrs . Bobbsey's bed .
朝向 太太 . - 床 .

弗雷迪从行军床上滑下来，飞快地穿过帐篷的木板地板，朝鲍勃西太太的床跑去。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] ! " [sed] ['flɒsi] , [huː] ['dʒen(ə)rəli] [went] ['evriweə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)]
" I'm coming , too ! " said Flossie , who generally went everywhere her small brother
" 我是 未来 , 也 ! " 说 弗洛西 , WHO 一般来说 去 到处 她 小的 兄弟
[dɪd] .
did .
做过 .

“我也要去！”弗洛西说道，她总是跟着弟弟一起去任何地方。

" [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [juː; jʊ] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['fredi] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	Did	something	hit	you	,	too	?	"	asked	Freddie	,	turning	to	his	sister	.
"	做过	某物	打	你	,	也	?	"	问	弗雷迪	,	转弯	到	他的	姐姐	.

“你也被什么东西打中了吗？”弗雷迪转头问妹妹。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

"	No	,	but	it	might	.
"	不	,	但	它	可能	.

“不，但也有可能。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [aɪm] [ə'freɪd] , [tuː] . "

If	you	are	afraid	I'm	afraid	,	too	.	"
如果	你	是	害怕的	我是	害怕的	,	也	.	"

如果你害怕，我也害怕。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wɪð] [saɪ] .

"	Oh	,	you	children	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	with	sigh	.
"	哦	,	你	孩子们	!	"	说	太太	.	鲍勃西	和	叹	.

“哦，你们这些孩子！”鲍勃西太太叹了口气说道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['əʊnli] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] . "

"	I	believe	you	only	dreamed	it	,	Freddie	.	"
"	我	相信	你	仅有的	梦见	它	,	弗雷迪	.	"

“我相信那只是你的一场梦，弗雷迪。”

" [nəʊ] , - , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] !

"	No	,	Momsie	,	I	didn't	!
"	不	,	-	,	我	没有	!

“不，妈妈，我没有！”

['riːəli] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] !

Really	I	didn't	!
真的	我	没有	!

我真的没有！

['sʌmθɪn] - [bʌmpt] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] .

Somethin	'	bumped	me	from	outside	the	tent	.
某物	-	撞	我	从	外部	这	帐篷	.

帐篷外面有什么东西撞了我一下。

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] — [nɒt] [hɑːd] , [bʌt; bət] [sɔːt] [ɒv; əv] [spft] [laɪk] , [æn; ən] - — [æn; ən] - [ai] [wəʊk] [ʌp] .

It	hit	me	in	the	back	—	not	hard	,	but	sort	of	soft	like	,	an	'	—	an	'	I	woked	up	.
它	打	我	在	这	后退	—	不是	难的	,	但	种类	的	柔软的	喜欢	,	一个	-	—	一个	-	我	觉醒	向上	.

它击中了我的背部——不是很重，而是有点轻柔，然后——然后我就醒了。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [-]

I	want	to	sleep	with	you	!	"	[	104	]
我	想	到	睡觉	和	你	!	"	[	-	]

我想和你睡觉！[104]

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['bɑːbsiː] .

"	What's	it	all	about	?	"	asked	Daddy	Bobbsey	.
"	是什么	它	全部	关于	?	"	问	爸爸	鲍勃西	.

“这到底是怎么回事？”鲍勃西爸爸问道。

[ðen] ['fredi] [hæd; həd][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['flɒsi] ['ɔ:lsəʊ] [tɔ:kt] [ʌn'tɪl] [næn][ænd; ənd]
Then Freddie had to explain again , and Flossie also talked until Nan and
然后 弗雷迪 有 到 解释 再次 , 和 弗洛西 还 谈话 直到 楠 和
[bɜ:t] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] .
Bert were awakened .
伯特 是 觉醒 .

然后弗雷迪不得不再次解释，弗洛西也一直说个不停，直到南和伯特被吵醒。

" [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['wɪskə(r)] , " [sed] [bɜ:t] .
" It might have been Whisker , " said Bert .
" 它 可能 有 到过 胡须 , " 说 伯特 .

“可能是胡须，”伯特说。

" [ɪf] [hi:; hi] [gɒt] [lu:s] [ænd; ənd] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [rəʊld] [wɪð]
" If he got loose and brushed against the tent and Freddie had rolled with
" 如果 他 得到 松动的 和 刷过 反对 这 帐篷 和 弗雷迪 有 滚动 和
[hɪz; ɪz] [bæk] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ðæt] .
his back close against the side it would be like that .
他的 后退 关闭 反对 这 边 它 会 是 喜欢 那 .

“如果他挣脱束缚，擦过帐篷，而弗雷迪翻滚时背部紧贴着帐篷壁，那就会是那样。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] " [bɑ:] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! " [ɒv; əv][ðə; ði]
" Just then there sounded in the night the " Baa - a - a - a - a ! " of the
" 只是 然后 那里 听起来 在 这 夜晚 这 " 咩 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 ! " 的 这
[waɪt] [gəʊt] .
white goat .
白色的 山羊 .

就在这时，夜里传来了白山羊的“咩——”叫声。

" [ðeə(r)] [hi:; hi][ɪz] ! " [kraɪd] [bɜ:t] .
" There he is ! " cried Bert .
" 那里 他 是 ! " 哭 伯特 .

“他在那儿！”伯特喊道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['seɪfli] [taɪd] [ʌp] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" But it sounds as though he were still safely tied up , " said Mr .
" 但 它 声音 作为 尽管 他 是 仍然 安全 系 向上 , " 说 先生 .
['bɑ:bsi:] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“但听起来他当时似乎还被安全地绑着，”鲍勃西先生说。

" [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
" I'll have a look outside .
" 患病的 有 一个 看 外部 .

我出去看看。

[tu:] [bæd][wi:; wi] ['hævnt] [snæp] [wɪð] [ˌju: 'es] .
Too bad we haven't Snap with us .
也 坏的 我们 还没有 折断 和 我们 .

可惜我们没带Snap。

[id] [gɪv] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] .
He'd give the alarm in a minute if anything were wrong .
他会 给 这 警报 在 一个 分钟 如果 任何事物 是 错误的 .

如果有什么不对劲，他会立刻发出警报。

" [ðə; ði] [gəʊt] [bli:t] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [dɪd] [nɒt] [si:m] [nɪə(r)][ðə; ði] [tent] ,
" The goat bleated again , but the sound did not seem near the tent ,
" 这 山羊 咩咩叫 再次 , 但 这 声音 做过 不是 似乎 靠近 这 帐篷 ,

“山羊又咩咩叫了一声，但声音似乎不在帐篷附近。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] ['wɪskə(r)] [hæz; həz] [biːn] [luːs] .

as	it	would	have	done	if	Whisker	has	been	loose	.
作为	它	会	有	完毕	如果	胡须	有	到过	松动的	.

如果 Whisker 已经逃脱，它就会像那样。

['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][bæθ.bɑːθ][rəʊb][ænd; ənd]['slɪpə(r)z] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd]

Putting	on	his	bath	robe	and	slippers	,	Mr	.	Bobbsey	took	a	lantern	and
推杆	在	他的	洗澡	长袍	和	拖鞋	,	先生	.	鲍勃西	采取	一个	灯笼	和

[went] [ˌaʊt'saɪd] .

went	outside	.
去	外部	.

鲍勃西先生穿上浴袍和拖鞋，提着灯笼走到外面。

[bɜːt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Bert	wanted	to	come	with	his	father	,	but	Mrs	.	Bobbsey	would	not	hear	of	it
伯特	通缉	到	来	和	他的	父亲	,	但	太太	.	鲍勃西	会	不是	听到	的	它

.

:
.

伯特想和父亲一起去，但鲍勃西太太坚决不肯。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] . [-]

"	We	want	a	little	man	in	here	to	look	after	us	,	"	she	said	,	smiling	.	[	105	]
"	我们	想	一个	小的	男人	在	这里	到	看	后	我们	,	"	她	说	,	微笑	.	[	-	]

“我们想要一个小男人来照顾我们，”她笑着说。[105]

" [eɪnt] [aɪ]['ɔːlməʊst][ə; eɪ][mæn] ?

"	Ain't	I	almost	a	man	?
"	不是	我	几乎	一个	男人	?

“我难道还不快是个男人吗？”

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [maɪ]['faɪə(r)] ['endʒɪn] [gəʊ] , " ['fredi] [sed] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [fraɪt] ,

I	can	make	my	fire	engine	go	,	"	Freddie	said	,	forgetting	his	fright	,
我	能	制作	我的	火	引擎	去	,	"	弗雷迪	说	,	遗忘	他的	惊吓	,

“我可以让我的消防车开动，”弗雷迪说着，忘记了刚才的恐惧。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] " [bɪg] [fəʊks] " [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [tent] [wɒz; wəz] [tɜːnd]

now	that	the	"	big	folks	"	were	up	,	and	the	light	in	the	tent	was	turned
现在	那	这	"	大的	各位	"	是	向上	,	和	这	光	在	这	帐篷	曾是	转向

['haɪə(r)] .

higher	.
更高	.

现在“大人们”都起来了，帐篷里的灯光也调得更高了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ,

They	could	hear	Mr	.	Bobbsey	walking	around	outside	,
他们	可以	听到	先生	.	鲍勃西	步行	大约	外部	,

他们能听到鲍勃西先生在外面走来走去的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gəʊt] [huː] [bliːt] [ə'gen] .

and	they	heard	him	speaking	to	the	goat	who	bleated	again	.
和	他们	听到	他	请讲	到	这	山羊	WHO	咩咩叫	再次	.

他们听见他在跟山羊说话，山羊又咩咩叫了一声。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

Mr	.	Bobbsey	was	as	fond	of	animals	as	were	his	children	,
先生	.	鲍勃西	曾是	作为	喜爱	的	动物	作为	是	他的	孩子们	,

鲍勃西先生和他的孩子们一样喜爱动物。

[ænd; ənd] ['wɪskə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [teɪm] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

and	Whisker	was	almost	like	a	dog	,	he	was	so	tame	and	gentle	.
和	胡须	曾是	几乎	喜欢	一个	狗	,	他	曾是	所以	驯服	和	温和的	.

而威斯克几乎就像一只狗一样，它非常温顺。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][gəʊt] [luːs] , ['dædi] ? " [ɑːskt] [næn] , [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [bæk] ['ɪntuː]
" Was the goat loose , Daddy ? " asked Nan , when her father came back into
" 曾是 这 山羊 松动的 , 爸爸 ? " 问 楠 , 什么时候 她 父亲 来了 后退 进入
[ðə; ði] [tent] .
the tent .
这 帐篷 .

“爸爸，山羊是不是跑丢了？”当爸爸回到帐篷时，楠问道。

" [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [taɪd] [ɔːl] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l] .
" No , he was tied all right in his little stable .
" 不 , 他 曾是 系 全部 正确的 在 他的 小的 稳定的 .

“不，他被好好地拴在了他的小马厩里。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['wɪskə(r)] [huː] [brʌʃt] [ə'genst] ['fredi] , [ɪf] , [ɪn'diːd] , ['eniθɪŋ] [dɪd] . "
It wasn't Whisker who brushed against Freddie , if , indeed , anything did . "
它 不是 胡须 WHO 刷过 反对 弗雷迪 , 如果 , 的确 , 任何事物 做过 . "

如果真有什么东西碰到了弗雷迪，那也不是威斯克碰到了他。

" ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] .
" Something did ! " declared the small boy .
" 某物 做过 ! " 声明 这 小的 男生 .

“肯定发生了什么事！”小男孩说道。

" ['dɪd(ə)nt][aɪ] [weɪk] [ʌp] ? "
" Didn't I wake up ? "
" 没有 我 唤醒 向上 ? "

“我不是醒了吗？”

" [wel] , [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [næn] .
" Well , you might have dreamed it , " said Nan .
" 出色地 , 你 可能 有 梦见 它 , " 说 楠 .

“嗯，你或许只是做梦而已。”楠说道。

" [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [tɔːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] , [aɪ] [nəʊ] . "
" You often talk in your sleep , I know . "
" 你 经常 讲话 在 你的 睡觉 , 我 知道 . "

我知道你经常说梦话。

" [aɪ][dɪd] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] [bʌmp] [ˌem 'iː] , " [dɪ'kleəd] ['fredi] ,
" I did feel something bump me , " declared Freddie ,
" 我 做过 感觉 某物 撞 我 , " 声明 弗雷迪 ,

“我感觉有什么东西撞了我一下，”弗雷迪说道。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd] [seɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .
and nothing the others could say would make him change his idea .
和 没有什么 这 其他的 可以 说 会 制作 他 改变 他的 主意 .

其他人说什么都无法让他改变主意。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ?
" Did you see anything ?
" 做过 你 看 任何事物 ?

你看到什么了吗?

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
" asked Mrs . Bobbsey in a low voice of her husband when the twins were
" 问 太太 . 鲍勃西 在 一个 低的 嗓音 的 她 丈夫 什么时候 这 双胞胎 是
[ɪn][ðeə(r)] [bedz] [ə'gen] .
in their beds again .
在 他们的 床 再次 .

“等双胞胎又回到床上后，鲍勃西太太低声问她丈夫是谁。”

[flɔsiːz] [ænd; ənd] [-]
Flossie's **and** **[106]**
弗洛西的 和 [-]

弗洛西和[106]

['frɛdiz] [kɒts] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ['əʊvə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts] - ,
Freddie's **cots** **were** **moved** **over** **nearer** **to** **those** **of** **their** **parents** **' ,**
弗雷迪的 婴儿床 是 已搬 超过 更近 到 那些 的 他们的 父母 - ,

弗雷迪的婴儿床被移到了离父母床更近的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə]['slʌmbə(r)] [ə'gen] , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drɪŋks] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and **they** **had** **dropped** **off** **to** **slumber** **again** **,** **after** **getting** **drinks** **of** **water** **.**
和 他们 有 掉落 离开 到 睡眠 再次 , 后 获得 饮料 的 水 .

喝了点水后，他们又睡着了。

" [wel] , [ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ai][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **Well** **,** **I** **rather** **think** **I** **did** **,** **"** **answered** **Mr** **.** **Bobbsey** **in** **a** **low** **voice** **.**
" 出色地 , 我 相当 思考 我 做过 , " 回答 先生 . 鲍勃西 在 一个 低的 嗓音 .

“嗯，我倒觉得我做到了。”鲍勃西先生低声回答道。

" [juː; jʊ][dɪd] !
" **You** **did** **!**
" 你 做过 !

你做到了!

[wɒt] ? "
What **?** **"**
什么 ? "

什么？ ”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" **I** **don't** **know** **whether** **it** **was** **a** **horse** **or** **a** **man** **,** **but** **it** **was**
" 我 不 知道 无论 它 曾是 一个 马 或者 一个 男人 , 但 它 曾是
['sʌmθɪŋ] .
something **.**
某物 .

“我不知道那是一匹马还是一个人，但那肯定是某种东西。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [wel] ,
It **was** **so** **dark** **I** **couldn't** **see** **well** **,**
它 曾是 所以 黑暗的 我 不能 看 出色地 ,

天太黑了，我什么都看不清。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [kʌm] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tents] . "
and **the** **trees** **and** **bushes** **come** **up** **around** **the** **tents** **.** **"**
和 这 树木 和 灌木丛 来 向上 大约 这 帐篷 . "

帐篷周围长出了树木和灌木。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːs] ? "
" **How** **could** **it** **be** **a** **horse** **?** **"**
" 如何 可以 它 是 一个 马 ? "

“怎么可能是匹马呢？ ”

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dɔːltən] .
" **It** **might** **have** **been** **the** **one** **that** **belongs** **to** **Mr** **.** **Dalton** **.**
" 它 可能 有 到过 这 一 那 属于 到 先生 . 道尔顿 .

“那可能是达尔顿先生的那件。”

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , ['krɒpɪŋ] [grɑːs] [weər'evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
If **the** **horse** **were** **walking** **around** **,** **cropping** **grass** **wherever** **he** **could** **find** **it** **,**
如果 这 马 是 步行 大约 , 裁剪 草 无论 他 可以 寻找 它 ,

如果这匹马四处走动，到处吃草，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [brʌʃt] [pɑːst][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [dɪ'stɜːbd]

he	might	have	brushed	past	the	side	of	the	tent	and	so	have	disturbed
他	可能	有	刷过	过去的	这	边	的	这	帐篷	和	所以	有	不安

['fredi] . "

Freddie	.	"
弗雷迪	.	"

他可能擦过帐篷边缘，因此惊扰了弗雷迪。

" [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Yes	,	I	suppose	so	,	"	agreed	Mrs	.	Bobbsey	.
"	是的	,	我	认为	所以	,	"	同意	太太	.	鲍勃西	.

“是的，我想也是，”鲍勃西太太同意道。

" [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn] ? "

"	But	couldn't	you	tell	a	horse	from	a	man	?	"
"	但	不能	你	告诉	一个	马	从	一个	男人	?	"

“难道你分不清马和人吗？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] .

"	No	,	it	was	too	dark	.
"	不	,	它	曾是	也	黑暗的	.

“不，太黑了。”

[ai]['əʊnli][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tents] [æz; əz][ai] [stept] [aʊt] . "

I	only	just	saw	a	shadow	moving	away	from	the	tents	as	I	stepped	out	.	"
我	仅有的	只是	锯	一个	阴影	移动	离开	从	这	帐篷	作为	我	步	出去	.	"

我走出帐篷时，只看到一个影子从帐篷那边移开。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪskə(r)] [ɔːl] [raɪt] ? "

"	And	was	Whisker	all	right	?	"
"	和	曾是	胡须	全部	正确的	?	"

“Whisker还好吗？”

" [jes] , [ðəʊ] [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] .

"	Yes	,	though	I	guess	he	was	lonesome	.
"	是的	,	尽管	我	猜测	他	曾是	寂寞	.

“是的，不过我想他可能很孤独。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [bæk] [hɪə(r)] [wen] [ai] [left] [hɪm] . "

He	tried	to	follow	me	back	here	when	I	left	him	.	"
他	尝试	到	跟随	我	后退	这里	什么时候	我	左边	他	.	"

我离开他的时候，他试图跟着我回到这里。

" [ai] [sə'pəʊz] ['wɪskə(r)] ['mɪsɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , " [-]

"	I	suppose	Whisker	misses	the	children	,	"	[	107	]
"	我	认为	胡须	错过	这	孩子们	,	"	[	-	]

“我想 Whisker 一定很想念孩子们，”[107]

[sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

said	Mrs	.	Bobbsey	.
说	太太	.	鲍勃西	.

鲍勃西太太说道。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)]

"	But	do	you	think	it	could	be	a	man	who	was	wandering	about	our
"	但	做	你	思考	它	可以	是	一个	男人	WHO	曾是	漫游	关于	我们的

[tents] ? "

tents	?	"
帐篷	?	"

“但是你觉得会不会是个男人在我们帐篷附近徘徊呢？”

" [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] — [jes] . "
" It could be — yes . "
" 它 可以 是 — 是的 . "

“有可能——是的。”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ? "
" One of the gypsies ? "
" 一 的 这 吉普赛人 ? "

“是吉普赛人中的一个吗？”

" [əʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] .
" Oh , I wouldn't say as to that .
" 哦 , 我 不会 说 作为 到 那 .

“哦，我不会对此发表评论。”

[ɪn][fækt] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
In fact , I don't believe the gypsies are anywhere around here .
在 事实 , 我 不 相信 这 吉普赛人 是 任何地方 大约 这里 .

事实上，我不认为吉普赛人在这附近。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ðæt] ['nəʊʃ(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [hedz] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
The children have that notion in their heads , but I don't believe in it .
这 孩子们 有 那 概念 在 他们的 头部 , 但 我 不 相信 在 它 .

孩子们脑子里有这种想法，但我并不认同。

[pə'hæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bluːbəri] ['pɪkə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [lɒst] . "
Perhaps it was a blueberry picker who was lost . "
也许 它 曾是 一个 蓝莓 拣货员 WHO 曾是 丢失的 . "

或许他是个迷路的蓝莓采摘工。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd] [sɔː] ['aʊə(r)] [tents] ,
" But if he was lost , and saw our tents ,
" 但 如果 他 曾是 丢失的 , 和 锯 我们的 帐篷 ,

“但如果他迷路了，看到了我们的帐篷，

[id] [stɒp] [ænd; ənd][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi][set][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
he'd stop and ask to be set on the right road , " went on Mrs . Bobbsey .
他会 停止 和 问 到 是 放 在 这 正确的 路 , " 去 在 太太 . 鲍勃西 .

“他会停下来，要求被引导到正确的道路上，”鲍勃西太太继续说道。

" [bɪ'saɪdz] , ['bluːbəriz] [woʊnt][biː; bi][raɪp][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd]['nəʊbədi]
" Besides , blueberries won't be ripe for another week or so , and nobody
" 除了 , 蓝莓 惯于 是 成熟 为了 其他 星期 或者 所以 , 和 无人
[pɪks] [ðem; ðəm] [griːn] . "
picks them green . "
精选 他们 绿色的 . "

“此外，蓝莓还要过一周左右才会成熟，而且也没人会摘青蓝莓。”

" [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" No , I suppose not , " agreed her husband .
" 不 , 我 认为 不是 , " 同意 她 丈夫 .

“不，我想不是，”她丈夫同意道。

" [wel] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,
" Well , I'm sure I don't know who or what it was ,
" 出色地 , 我是 当然 我 不 知道 WHO 或者 什么 它 曾是 ,

“嗯，我肯定不知道那是谁或是什么。”

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] . "
but I saw a dark shadow moving away . "
但 我 锯 一个 黑暗的 阴影 移动 离开 . "

但我看到一个黑影渐渐远去。

" ['ʃædəʊz] [kænt][duː; də]['eni] [hɑːm] . "
" **Shadows can't do any harm . "**
" 阴影 不能 做 任何 伤害 . "

“影子不会造成任何伤害。”

" [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] ,
" **No , but it takes some one or something to make a shadow ,**
" 不 , 但 它 需要 一些 一 或者 某物 到 制作 一个 阴影 ,

“不，影子的形成需要某种东西或某种物体。”

[ænd; ənd][aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
and I'd like to know what it was .
和 ID 喜欢 到 知道 什么 它 曾是 .

我想知道那是什么。

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
I'll take a look around in the morning , " said Mr . Bobbsey .
患病的 拿 一个 看 大约 在 这 早晨 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我明天早上四处看看，”鲍勃西先生说。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [twɪn] [kæmp] [spɔɪld] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [skeəz] . "
" **We don't want Twin Camp spoiled by midnight scares . "**
" 我们 不 想 双 营 被宠坏了 经过 午夜 惊吓 . "

“我们不希望双子营地被午夜惊吓破坏。”

" ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [dɒg] , [ɪf] [snæp] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Maybe we'd better get another dog , if Snap doesn't come back , " suggested his wife .**
" 或许 我们会 更好的 得到 其他 狗 , 如果 折断 不 来 后退 , " 建议 他的 妻子 .
[-]
[108]
[-]

“如果 Snap 不回来，也许我们最好再养一只狗，”他的妻子建议道。[108]

" [aɪl] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **I'll think about that .**
" 患病的 思考 关于 那 .

我会考虑一下。

[wiː; wi] [kænt] ['veri] [wel] [treɪn] ['wɪskə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] .
We can't very well train Whisker to keep watch .
我们 不能 非常 出色地 火车 胡须 到 保持 手表 .

我们很难训练威斯克去守夜。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [kænt] [bɑːk] , " [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː]
Besides , he can't bark , " and Mr . Bobbsey laughed as he got back into
[bed] .
bed .
床 .

此外，他也不会吠叫，”鲍勃西先生笑着回到床上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [ə'gen] [ə'weɪkən] .
There was no more disturbance that night and the twins did not again awaken .
那里 曾是 不 更多的 干扰 那 夜晚 和 这 双胞胎 做过 不是 再次 觉醒 .

当晚没有再发生任何骚动，双胞胎也没有再次醒来。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ,
Mr . Bobbsey remained awake for a while , but he heard nothing ,
先生 . 鲍勃西 剩余 醒 为了 一个 尽管 , 但 他 听到 没有什么 ,

鲍勃西先生醒着过了一会儿，但他什么也没听到。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd]

and	he	believed	that	if	it	was	a	man	or	an	animal	that	had
和	他	相信	那	如果	它	曾是	一个	男人	或者	一个	动物	那	有

[brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] ,

brushed	against	the	tent	where	Freddie	was	sleeping	,
刷过	反对	这	帐篷	在哪里	弗雷迪	曾是	睡眠	,

他认为，如果碰到弗雷迪睡觉的帐篷的是人或动物，

[huː'evə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

whoever	,	or	whatever	,	it	was	had	gone	far	away	.
谁	,	或者	任何	,	它	曾是	有	已消失	远的	离开	.

无论那是什么，都已经走远了。

['daɪnə] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðə; ði][nekst]

Dinah	had	a	fine	breakfast	ready	for	the	twins	and	the	others	the	next
迪娜	有	一个	美好的	早餐	准备好	为了	这	双胞胎	和	这	其他的	这	下一个

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

第二天早上，迪娜为双胞胎和其他人准备了丰盛的早餐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][flæp] - [dʒæks] [wɪð] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [tuː; tə][pɔː(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

There	were	flap	-	jacks	with	maple	syrup	to	pour	over	them	,	and	that	,
那里	是	瓣膜	-	杰克	和	枫	糖浆	到	倒	超过	他们	,	和	那	,

还有淋上枫糖浆的煎饼，以及其他一些东西。

[wɪð] [ðə; ði][krɪsp] [smel] [ɒv; əv]['beɪkən] ,

with	the	crisp	smell	of	bacon	,
和	这	脆	闻	的	熏肉	,

带着培根的清香，

[meɪd] ['evri] [wʌn][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kɔːl]['iːv(ə)n][næn] [twaɪs] ,

made	every	one	so	hungry	that	there	was	no	need	to	call	even	Nan	twice	,
制成	每一个	一	所以	饥饿的	那	那里	曾是	不	需要	到	称呼	甚至	楠	两次	,

大家都饿坏了，连叫两次奶奶都不用了。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][laɪ][ɪn][bed][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

and	sometimes	she	liked	to	lie	in	bed	longer	than	did	the	others	.
和	有时	她	喜欢	到	说谎	在	床	更长	比	做过	这	其他的	.

有时她喜欢比其他人更长时间地躺在床上。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [bʌmpt] [ˌem 'iː] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

"	Did	you	find	what	it	was	that	bumped	me	,	Daddy	?	"	asked	Freddie	,
"	做过	你	寻找	什么	它	曾是	那	撞	我	,	爸爸	?	"	问	弗雷迪	,

“爸爸，你找到撞到我的东西了吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] , [æz; əz][lɑːst] , [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] .

as	he	,	as	last	,	pushed	back	his	plate	,	unable	to	eat	any	more	.
作为	他	,	作为	最后的	,	推动	后退	他的	盘子	,	无法	到	吃	任何	更多的	.

最后，他把盘子推到一边，再也吃不下了。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	we	don't	need	to	worry	about	it	.
和	我们	不	需要	到	担心	关于	它	.

我们不必为此担心。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] ['getɪŋ] [twɪn] [kæmp][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [went] [ɒn]['mɪstə(r)] .

Now	we	must	finish	getting	Twin	Camp	in	order	to	-	day	,	"	went	on	Mr	.
现在	我们	必须	结束	获得	双	营	在	命令	到	-	天	,	"	去	在	先生	.

['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd] [ðen] [-]

Bobbsey	,	"	and	then	[	109	]
鲍勃西	,	"	和	然后	[	-	]

“现在我们今天必须把双子营地整理好，”鲍勃西先生继续说道，“然后[109]

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] . "

we	will	begin	to	have	fun	and	enjoy	ourselves	.	"
我们	将要	开始	到	有	乐趣	和	享受	我们自己	.	"

我们将开始享受乐趣。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [fɪʃ] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Are	we	going	to	catch	any	fish	?	"	asked	Bert	.
"	是	我们	去	到	抓住	任何	鱼	?	"	问	伯特	.

“我们能钓到鱼吗？”伯特问道。

" ['ɔːlweɪz] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ɒv; əv][kæmps] , [ðeɪ] [kætʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd][fraɪ][ðem; ðəm] . "

"	Always	,	when	you	read	of	camps	,	they	catch	fish	and	fry	them	.	"
"	总是	,	什么时候	你	读	的	营地	,	他们	抓住	鱼	和	炒	他们	.	"

“每当你读到关于集中营的报道，他们总是会捕鱼然后把鱼炸着吃。”

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][ðə; ðɪ] [wɜːk] [dʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	we	can	go	fishing	after	we	get	the	work	done	,	"	said	his	father	.
"	是的	,	我们	能	去	钓鱼	后	我们	得到	这	工作	完毕	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，我们干完活之后就可以去钓鱼了，”他父亲说。

" [wɜːk] [fɜːst][ænd; ənd] [pleɪ] ['ɑːftəwəd] [ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wiːl; wɪl] ['fʊləʊ] [hɪə(r)] ,

"	Work	first	and	play	afterward	is	a	rule	we'll	follow	here	,
"	工作	第一的	和	玩	之后	是	一个	规则	出色地	跟随	这里	,

“先工作后娱乐，这是我们在这里要遵循的原则。”

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .

though	there	won't	be	much	work	to	do	.
尽管	那里	惯于	是	很多	工作	到	做	.

虽然没什么工作可做。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [wɪr] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][dɪg][sʌm; səm][beɪt] . "

However	,	if	we're	to	go	fishing	we'll	have	to	dig	some	bait	.	"
然而	,	如果	是	到	去	钓鱼	出色地	有	到	挖	一些	饵	.	"

但是，如果我们想去钓鱼，就得先挖些鱼饵。

" [aɪ][kæn; kən][dɪg] [wərmz] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	I	can	dig	worms	!	"	cried	Freddie	.
"	我	能	挖	蠕虫	!	"	哭	弗雷迪	.

“我会挖蚯蚓！”弗雷迪喊道。

" [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] , [ɑːrnt] [ðeɪ] , ['dædi] ? "

"	Worms	are	good	for	bait	,	aren't	they	,	Daddy	?	"
"	蠕虫	是	好的	为了	饵	,	不是	他们	,	爸爸	?	"

“蚯蚓是很好的鱼饵，对吧，爸爸？”

" [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] , [jes] .

"	For	some	kinds	of	fish	,	yes	.
"	为了	一些	种类	的	鱼	,	是的	.

“对于某些种类的鱼来说，是的。”

[wiːl; wɪl] [fɪʃ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [wɪð] [wərmz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [lʌk] [wiː; wi][hæv; həv] .

We'll	fish	part	of	the	time	with	worms	and	see	what	luck	we	have	.
出色地	鱼	部分	的	这	时间	和	蠕虫	和	看	什么	运气	我们	有	.

我们有时会用蚯蚓作饵钓鱼，看看运气如何。

[bɜːt] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['fredi] [kæn; kən][dɪg][ðə; ði][beɪt] . "

Bert , you and Freddie can dig the bait . "

伯特 , 你 和 弗雷迪 能 挖 这 饵 . "

伯特，你和弗雷迪可以去挖鱼饵。

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə][help] , " [sed] ['flɒsi] .

" I want to help , " said Flossie .

" 我 想 到 帮助 , " 说 弗洛西 .

“我想帮忙，”弗洛西说。

" [aɪ] [helpt] [næn][get] [aʊt][maɪ] [dɒlz] [ænd; ənd] [tɒɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɒnt][tuː; tə][dɪg] [wərmz] . "

" I helped Nan get out my dolls and toys , and now I want to dig worms . "

" 我 帮助 楠 得到 出去 我的 娃娃 和 玩具 , 和 现在 我 想 到 挖 蠕虫 . "

“我帮奶奶把我的娃娃和玩具都拿出来了，现在我想去挖蚯蚓。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] ! " [lɑːft] [bɜːt] .

" All right , little fat fairy ! " laughed Bert .

" 全部 正确的 , 小的 胖的 仙女 ! " 笑了 伯特 .

“好吧，小胖仙女！”伯特笑着说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] . "

" Come along . "

" 来 沿着 . "

“跟我来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)

" ['mɜːsi] , ['flɒsi] , ['dɪgɪŋ] [beɪt][ɪz] [sʌtʃ] ['dɜːti] [wɜːk] !
" Mercy , Flossie , digging bait is such dirty work !
" 怜悯 , 弗洛西 , 挖掘 饵 是 这样的 肮脏的 工作 !

“天哪，弗洛西，挖诱饵真是个脏活累活！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [næn] .
What do you want to do that for ? " asked Nan .
什么 做 你 想 到 做 那 为了 ? " 问 楠 .

“你为什么要这么做？”楠问道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɜːti] , [ɪts] [fʌn] . " [-]
" I don't care if it is dirty , it's fun . " [110]
" 我 不 关心 如果 它 是 肮脏的 , 它是 乐趣 . " [-]

“我不在乎它是否肮脏，它很有趣。”[110]

" [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] , [næn] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ðæt] ['flɒsi] [wʊd] [nɒt]
" You might have known , Nan , " laughed Mrs . Bobbsey , " that Flossie would not
" 你 可能 有 已知 , 楠 , " 笑了 太太 . 鲍勃西 , " 那 弗洛西 会 不是
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][dɜːt] .
object to dirt .
目的 到 污垢 .

“南，你或许早就知道，”鲍勃西太太笑着说，“弗洛西不会介意脏兮兮的。”

" [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][dɜːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]
" With a shovel for turning up the dirt , and a tin can to hold the
" 和 一个 铲 为了 转弯 向上 这 污垢 , 和 一个 锡 能 到 抓住 这
[wərmz] ,
worms ,
蠕虫 ,

“用铲子翻土，用罐头盒装蚯蚓，

[bɜːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['bɪzi] .
Bert and the two smaller twins were soon busy .
伯特 和 这 二 较小的 双胞胎 是 很快 忙碌的 .

伯特和那对个头较小的双胞胎很快就忙了起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .
But they did not have as good luck as they expected .
但 他们 做过 不是 有 作为 好的 运气 作为 他们 预期的 .

但他们的运气并没有预期的那么好。

['ɜːθwɜːm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['plentɪf(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
Earthworms were not plentiful on the island .
蚯蚓 是 不是 丰富 在 这 岛 .

岛上蚯蚓并不多。

[pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [swɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [ʃɔː(r)] , ['fredi]
Perhaps they could not swim over the lake from the main shore , Freddie
也许 他们 可以 不是 游泳 超过 这 湖 从 这 主要的 支撑 , 弗雷迪
[sə'dʒestid] .
suggested .
建议 .

弗雷迪猜测说，或许他们无法从主岸游过湖。

" [ɑːrnt] [bʌgz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,
" Aren't bugs good for bait ? " asked Freddie ,
" 不是 漏洞 好的 为了 饵 ? " 问 弗雷迪 ,

“用虫子做鱼饵不是很好吗？”弗雷迪问道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [tɪn] [kæn; kən] [ænd; ənd] [faʊnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [wərmz] ['wigl]
when he had looked in the tin can and found only a few worms wiggling
什么时候 他 有 看起来 在 这 锡 能 和 成立 仅有的 一个 很少 蠕虫 扭动
[ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊərz] ['dɪgɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd]
about after more than half an hour's digging on the part of himself and
关于 后 更多的 比 一半 一个 小时 挖掘 在 这 部分 的 他自己 和
[bɜːt] .
Bert .
伯特 .

当他和伯特花了半个多小时挖开罐头后，发现里面只有几条蠕动的蚯蚓时，他感到非常失望。

" [sʌm; səm] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ; [jes] , " [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] ,
" Some kinds of bugs are good for fishing ; yes , " Bert answered , and ,
" 一些 种类 的 漏洞 是 好的 为了 钓鱼 ; 是的 , " 伯特 回答 , 和 ,

“有些种类的昆虫很适合钓鱼；是的，”伯特回答道，然后，

['hɪərɪŋ] [ðæt] , ['fredi] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] .
hearing that , Freddie started back for the tent where the trunks were stored .
听力 那 , 弗雷迪 开始 后退 为了 这 帐篷 在哪里 这 树干 是 存储 .

听到这话，弗雷迪便往存放行李箱的帐篷走去。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [bɜːt] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
" Bert called after his little brother .
" 伯特 称为 后 他的 小的 兄弟 .

伯特喊着他弟弟的名字。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] .
" I'm going to get the go - around bugs .
" 我是 去 到 得到 这 去 - 大约 漏洞 .

“我要去检查一下那些虫子。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .
We can use them for bait .
我们 能 使用 他们 为了 饵 .

我们可以把它们用作鱼饵。

['wɔːtə(r)] [woʊnt] [hɜːt] - [ɪm] — [ðə; ði] [stɔː(r)] [mæn] [təʊld] [ˌem 'iː] [səʊ] .
Water won't hurt ' em — the store man told me so .
水 惯于 伤害 - 呃 — 这 店铺 男人 讲述 我 所以 .

水不会伤害它们——店员告诉我的。

[wiː; wi] [kæn; kən] [juːz] [ðə; ði] [gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] . " [-]
We can use the go - around bugs . " [111]
我们 能 使用 这 去 - 大约 漏洞 . " [-]

我们可以利用这些漏洞。[111]

" [əʊ] , ['ðer] [nəʊ] [gʊd] — ['ðer] [tɪn] ! " [lɑːft] [bɜːt] .
" Oh , they're no good — they're tin ! " laughed Bert .
" 哦 , 它们是 不 好的 — 它们是 锡 ! " 笑了 伯特 .

“哦，它们不好——它们是锡做的！”伯特笑着说。

[bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] .

But	Freddie	was	not	listening	.
但	弗雷迪	曾是	不是	聆听	.

但弗雷迪根本没在听。

[hiː; hi] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɒɪz] [hiː; hi]

He	had	slipped	into	the	tent	and	was	searching	for	the	toys	he
他	有	滑倒了	进入	这	帐篷	和	曾是	搜索	为了	这	玩具	他

[hæd; həd] [bɔːt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

had	bought	in	New	York	.
有	买	在	新的	约克	.

他溜进了帐篷，正在寻找他在纽约买的玩具。

[bɜːt] [kept] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [wʌn] , [wɪtʃ] ['flɒsi] [pɪkt]

Bert	kept	on	digging	for	worms	,	now	and	then	finding	one	,	which	Flossie	picked
伯特	保留	在	挖掘	为了	蠕虫	,	现在	和	然后	寻找	一	,	哪个	弗洛西	挑选

[ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

up	for	him	,
向上	为了	他	,

伯特不停地挖蚯蚓，时不时地挖到一条，弗洛西会帮他捡起来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl] [frɒm; frəm] ['fredi] .

until	he	heard	another	call	from	Freddie	.
直到	他	听到	其他	称呼	从	弗雷迪	.

直到他再次接到弗雷迪的电话。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [bɒks]

The	little	fellow	came	running	from	the	tent	with	an	empty	and	broken	box
这	小的	同伴	来了	跑步	从	这	帐篷	和	一个	空的	和	破碎的	盒子

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

in	his	hand	.
在	他的	手	.

小家伙手里拿着一个空空的破盒子，从帐篷里跑了出来。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

[lʊk] ! " [kraɪd] ['fredi] .

Look	!	"	cried	Freddie	.
看	!	"	哭	弗雷迪	.

“看！”弗雷迪喊道。

" [maɪ] [gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] ['kɒmɛd] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

"	My	go	-	around	bugs	comed	alive	in	the	night	and	they	broke	out	of	the	box	.
"	我的	去	-	大约	漏洞	喜剧	活	在	这	夜晚	和	他们	打破	出去	的	这	盒子	.

“我的虫子在夜里活了过来，它们从盒子里逃了出来。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[naʊ] [aɪ] [kænt] [hæv; həv] - [ɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [wɪð] !

Now	I	can't	have	'	em	to	catch	fish	with	!
现在	我	不能	有	-	呃	到	抓住	鱼	和	!

现在我没法用它们来钓鱼了！

[ðə; ði] [gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [ðev] [gɒn] [ə'weɪ] ! " [-]

The	go	-	around	bugs	broke	out	of	the	box	and	they've	gone	away	!	"	[	112	]
这	去	-	大约	漏洞	打破	出去	的	这	盒子	和	他们有	已消失	离开	!	"	[	-	]

那些绕道而行的虫子已经逃出了盒子，它们消失了！[112]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

[ðə; ði] ['bluːbəri] [bɔɪ]
THE **BLUEBERRY** **BOY**
这 蓝莓 男生

蓝莓男孩

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['fredi] ?
" **What's** **the** **matter** **,** **Freddie** **?**
" 是什么 这 事情 , 弗雷迪 ?

弗雷迪，你怎么了?

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What **has** **happened** **?**
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːt] [jɔː'self] , " [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
I **hope** **you** **haven't** **hurt** **yourself** **,** **"** **and** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,**
我 希望 你 还没有 伤害 你自己 , " 和 太太 . 鲍勃西 ,

我希望你没有受伤，"还有鲍勃西太太，

[huː] [hɜːd] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪn] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [bɜːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tɪn] [bʌgz] , ['hʌrid] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
who **heard** **the** **small** **twin** **calling** **to** **Bert** **about** **the** **tin** **bugs** **,** **hurried** **from** **the**
WHO 听到 这 小的 双 呼叫 到 伯特 关于 这 锡 漏洞 , 慌忙 从 这
[tent] ,
tent **,**
帐篷 ,

听到小双胞胎在帐篷里叫伯特关于锡虫的事，便匆匆跑了出来。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bedz] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .
where **she** **was** **making** **the** **beds** **,** **to** **see** **what** **the** **trouble** **was** **.**
在哪里 她 曾是 制作 这 床 , 到 看 什么 这 麻烦 曾是 .

她当时正在铺床，想看看出了什么问题。

" [nəʊ] , - , [aɪm] [nɒt] [hɜːt] , " ['fredi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **No** **,** **Momsie** **,** **I'm** **not** **hurt** **,** **"** **Freddie** **answered** **.**
" 不 , - , 我是 不是 伤害 , " 弗雷迪 回答 .

“不，妈妈，我没有受伤，”弗雷迪回答。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] !
" **But** **look** **at** **my** **go** **-** **around** **bugs** **!**
" 但 看 在 我的 去 - 大约 漏洞 !

“但是看看我的绕行虫！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [aʊt] [ðə; ði] ['empti] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [bɒks] .
" **and** **he** **held** **out** **the** **empty** **and** **broken** **box** **.**
" 和 他 握住 出去 这 空的 和 破碎的 盒子 .

他递出那个空空如也、破损不堪的盒子。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
" **What's** **the** **matter** **with** **them** **?**
" 是什么 这 事情 和 他们 ?

“他们怎么了？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [huː] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk]
" asked Mr . Bobbsey who came up just then from the shore of the lake
" 问 先生 . 鲍勃西 WHO 来了 向上 只是 然后 从 这 支撑 的 这 湖
[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] .
where he had gone to make sure the camp boats were securely tied .
在哪里 他 有 已消失 到 制作 当然 这 营 船 是 安全地 系 .

“鲍勃西先生问道，他刚刚从湖边走过来，他刚才去湖边是为了确认营地的船只是否系牢了。

" [maɪ] [bʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gɒn] ! " [went] [ɒn] ['fredi] .
" My bugs are all gone ! " went on Freddie .
" 我的 漏洞 是 全部 已消失 ! " 去 在 弗雷迪 .

“我的虫子全都消失了！”弗雷迪说道。

" [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] !
" They broke out of the box in the night !
" 他们 打破 出去 的 这 盒子 在 这 夜晚 !

“他们夜里从盒子里逃了出来！”

[ðeɪ] ['baɪtɪd] [ðəm'selvz] [aʊt] ! "
They bited themselves out ! "
他们 咬 他们自己 出去 ! "

他们把自己咬死了！

" [nəʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [baɪt] [ðə; ði] [bɒks] , " [sed] ['flɒsi] ,
" No , they didn't bite the box , " said Flossie ,
" 不 , 他们 没有 咬 这 盒子 , " 说 弗洛西 ,

“不，他们没有咬盒子，”弗洛西说。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [-]
coming up to look at what her small brother [113]
未来 向上 到 看 在 什么 她 小的 兄弟 [-]

上前去看她的小弟弟[113]

[held] .
held .
握住 .

握住。

" [ðeɪ] [dʒʌst] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
" They just went around and around and around ,
" 他们 只是 去 大约 和 大约 和 大约 ,

他们就一直绕着圈转，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɒkt] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks]
and they knocked a hole with their heads in the box
和 他们 敲门 一个 洞 和 他们的 头部 在 这 盒子

他们用头在盒子上撞了个洞。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] .
and so they got out .
和 所以 他们 得到 出去 .

于是他们逃了出来。

[dɪd] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] , ['fredi] ? "
Did you look for them on the floor of the tent , Freddie ? "
做过 你 看 为了 他们 在 这 地面 的 这 帐篷 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你有没有在帐篷地板上找过它们?

" [nəʊ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] . "
" No , I didn't . "
" 不 , 我 没有 . "

“不，我没有。”

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [bɜːt] [sed] .

"	Come	on	,	we'll	have	a	look	,	"	Bert	said	.
"	来	在	,	出色地	有	一个	看	,	"	伯特	说	.

“走吧，我们去看看，”伯特说。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] [ænd; ənd]

He	dropped	the	shovel	with	which	he	had	been	digging	for	worms	and
他	掉落	这	铲	和	哪个	他	有	到过	挖掘	为了	蠕虫	和

[ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

ran	over	to	his	little	brother	.
跑	超过	到	他的	小的	兄弟	.

他扔下正在挖蚯蚓的铲子，跑到弟弟身边。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɒks][frɒm; frəm] ['fredi] .

He	took	the	box	from	Freddie	.
他	采取	这	盒子	从	弗雷迪	.

他从弗雷迪手中接过盒子。

" [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] , " [bɜːt] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	That	must	have	been	smashed	in	the	moving	,	"	Bert	said	to	his	father	.
"	那	必须	有	到过	粉碎	在	这	移动	,	"	伯特	说	到	他的	父亲	.

“那东西肯定是在搬家的时候摔碎的，”伯特对他父亲说。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [smæʃt] , " ['fredi] [sed] , ['hɪərɪŋ] [wɒt] [bɜːt] [ri'mɑːk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

"	No	,	it	wasn't	smashed	,	"	Freddie	said	,	hearing	what	Bert	remarked	to	Mr	.
"	不	,	它	不是	粉碎	,	"	弗雷迪	说	,	听力	什么	伯特	评论	到	先生	.

['bɑːbsiː] .

Bobbsey	.
鲍勃西	.

“不，它没有被砸碎，”弗雷迪听到伯特对鲍勃西先生说的话后说道。

" ['flɒsi] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bʌgz] ['jestədeɪ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][gɒt][hɪə(r)] ,

"	Flossie	and	I	were	playing	with	the	bugs	yesterday	after	we	got	here	,
"	弗洛西	和	我	是	玩耍	和	这	漏洞	昨天	后	我们	得到	这里	,

“昨天我们到这里之后，我和弗洛西就一直在玩虫子。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒks] ['wʌznt] ['brəʊkən] [ðen] .

and	the	box	wasn't	broken	then	.
和	这	盒子	不是	破碎的	然后	.

当时盒子还没破。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] .

It	was	all	right	,	and	so	were	the	go	-	around	bugs	.
它	曾是	全部	正确的	,	和	所以	是	这	去	-	大约	漏洞	.

一切都还好，那些绕道而行的虫子也还好。

[bʌt; bət] [naʊ] ['ðer] [gɒn] ! "

But	now	they're	gone	!	"
但	现在	它们是	已消失	!	"

但现在他们都走了！

" ['meɪbi] [ðə; ði][bɒks] [fel] [ɒf] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd]

"	Maybe	the	box	fell	off	a	table	or	something	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	and
"	或许	这	盒子	跌倒	离开	一个	桌子	或者	某物	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	和

[brəʊk] [ðæt] [wei] .

broke	that	way	.
打破	那	方式	.

“也许是盒子从桌子上掉下来之类的，”鲍勃西先生说，“然后就摔碎了。”

[wiːl; wil] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bʌgz] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['faɪəmən] .

We'll	look	on	the	floor	of	the	tent	for	your	bugs	,	my	little	fat	fireman	.
出色地	看	在	这	地面	的	这	帐篷	为了	你的	漏洞	,	我的	小的	胖的	消防队员	.

我们会到帐篷地板上找找你的虫子，我的小胖消防员。

" [bʌt; bət][nəʊ] [bʌgz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
" But no bugs were to be found after a careful search had been made ,
" 但 不 漏洞 是 到 是 成立 后 一个 小心 搜索 有 到过 制成 ,

“但经过仔细搜查后，并未发现任何窃听器。”

[ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . [-]
and Freddie and Flossie were quite disappointed . [114]
和 弗雷迪 和 弗洛西 是 相当 失望的 . [-]

弗雷迪和弗洛西对此感到非常失望。[114]

" [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['eni] [bʌgz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [beɪt] [ðə; ði] [hʊks] ,
" We can't go fishing if we can't find any bugs for to bait the hooks ,
" 我们 不能 去 钓鱼 如果 我们 不能 寻找 任何 漏洞 为了 到 饵 这 钩子 ,

“如果我们找不到虫子来做鱼饵，我们就没法去钓鱼了。”

" [sed] ['fredi] , [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] .
" said Freddie , tears in his blue eyes .
" 说 弗雷迪 , 眼泪 在 他的 蓝色的 眼睛 .

“弗雷迪说着，蓝色的眼睛里噙满了泪水。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
" Never mind , " his father answered .
" 绝不 头脑 , " 他的 父亲 回答 .

“没关系，”他父亲回答道。

" [ðə; ði][tɪn] [bʌgz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɔːt] ['meni] [fɪʃ] ,
" The tin bugs wouldn't have caught many fish ,
" 这 锡 漏洞 不会 有 捕捉 许多 鱼 ,

“这些锡制拟饵捕不到多少鱼。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] [aɪl] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] [wen] [ai][gəʊ][tuː; tə]
and if we don't find your toys I'll get you some more when I go to
和 如果 我们 不 寻找 你的 玩具 患病的 得到 你 一些 更多的 什么时候 我 去 到
[taʊn] .
town .
镇 .

如果我们找不到你的玩具，我进城的时候会再给你买一些。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [bɜːt] [hæd; həd] ['betə(r)] [kiːp] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [wərmz] , [ai] [ges] .
You and Bert had better keep on digging the worms , I guess .
你 和 伯特 有 更好的 保持 在 挖掘 这 蠕虫 , 我 猜测 .

看来你和伯特最好继续挖蚯蚓了。

['ðer] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] . "
They're better for fish . "
它们是 更好的 为了 鱼 . "

它们对鱼类更好。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] - [ɪm] [ʌp] , " ['ɒfəd] ['flɒsi] .
" And I'll pick ' em up , " offered Flossie .
" 和 患病的 挑选 - 呃 向上 , " 提供 弗洛西 .

“我去把它们取回来，”弗洛西说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] " ['krɔːli]
She was a queer little child in some ways , not afraid of bugs and " crawly
她 曾是 一个 酷儿 小的 孩子 在 一些 方式 , 不是 害怕的 的 漏洞 和 " 爬行的
[θɪŋz] .
things .
事物 .

她在某些方面是个古怪的小女孩，不怕虫子和“爬来爬去的东西”。

" [ˌaɪ'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] ['fredi] [ɔː(r)] ['flɒsi] [lɒŋ] [tuː; tə] [fə'get] [wɒt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm]

"	It	did	not	take	Freddie	or	Flossie	long	to	forget	what	had	made	them
"	它	做过	不是	拿	弗雷迪	或者	弗洛西	长的	到	忘记	什么	有	制成	他们

[ʌn'hæpi] ,

unhappy	,
不开心	,

“弗雷迪和弗洛西很快就忘记了让他们不开心的事情。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌgz] ,

and	though	for	a	time	they	were	sorry	about	the	loss	of	the	bugs	,
和	尽管	为了	一个	时间	他们	是	对不起	关于	这	损失	的	这	漏洞	,

虽然他们一度为失去这些虫子感到惋惜，

[ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['helpɪŋ] [bɜːt] [dɪg][fɔː(r); fə(r)] [wərmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

they	soon	became	so	interested	in	helping	Bert	dig	for	worms	that	they	were
他们	很快	成为	所以	感兴趣的	在	帮助	伯特	挖	为了	蠕虫	那	他们	是

[kwaɪt] ['dʒɒli] [ə'gen] .

quite	jolly	again	.
相当	快乐的	再次	.

他们很快就对帮助伯特挖蚯蚓产生了浓厚的兴趣，又变得非常开心。

" [hɪrz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fæt][wʌn] , ['flɒsi] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Here's	an	awful	fat	one	,	Flossie	!	"	cried	Freddie	.
"	这里是	一个	可怕	胖的	一	,	弗洛西	!	"	哭	弗雷迪	.

“弗洛西，你看，这可是个大胖子！”弗雷迪喊道。

" [pɪk] [ðæt] [wʌn] [ʌp] [dʒʌst] ['terəbli] ['keəf(ə)l] - [laɪk] .

"	Pick	that	one	up	just	terribly	careful	-	like	.
"	挑选	那	一	向上	只是	可怕	小心	-	喜欢	.

“拿起那个东西的时候一定要非常小心。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [hʊk] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [get] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ɒv; əv]

I'm	going	to	save	him	for	my	hook	,	and	maybe	I'll	get	the	biggest	fish	of
我是	去	到	节省	他	为了	我的	钩	,	和	或许	患病的	得到	这	最大	鱼	的

[ɔːl] . "

all	.	"
全部	.	"

我要把他留着做鱼钩，说不定能钓到最大的一条鱼。

" [haʊl] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [wʌn] [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ,

"	How'll	you	know	where	to	find	this	one	when	you	want	it	,	I'd	like	to	know	,
"	将会怎样?	你	知道	在哪里	到	寻找	这	一	什么时候	你	想	它	,	ID	喜欢	到	知道	,

“我想知道，当你需要它的时候，你怎么知道去哪里找到它？”

['fredi] ['bɑːbsiː] ? " [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] . [-]

Freddie	Bobbsey	?	"	returned	his	sister	.	[	115	]
弗雷迪	鲍勃西	?	"	返回	他的	姐姐	.	[	-	]

弗雷迪·鲍勃西？“他的妹妹回答道。[115]

" [taɪ] [ə; eɪ] [bluː] ['rɪbən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] [bɜːt] .

"	Tie	a	blue	ribbon	on	it	,	"	suggested	Bert	.
"	领带	一个	蓝色的	丝带	在	它	,	"	建议	伯特	.

“在上面系条蓝丝带，”伯特建议道。

" [jes] , [wiː; wi] [maɪt] , " [sed] ['flɒsi] ['sləʊli] .

"	Yes	,	we	might	,	"	said	Flossie	slowly	.
"	是的	,	我们	可能	,	"	说	弗洛西	缓慢地	.

“是的，我们或许会，”弗洛西缓缓说道。

" ['meɪbi] [næn][hæz; həz][ə; eɪ] ['rɪbən] .

"	Maybe	Nan	has	a	ribbon	.
"	或许	楠	有	一个	丝带	.

“也许南有条丝带。”

[aɪl] [ɑːsk] .
I'll ask .
患病的 问 .

我去问问。

" [bɜːt] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
" Bert laughed and said :
" 伯特 笑了 和 说 :

伯特笑着说：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] , ['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] .
" I was just fooling , little fat fairy .
" 我 曾是 只是 愚弄 , 小的 胖的 仙女 .

“我只是开玩笑，小胖仙女。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] . "
I don't believe you can do that . "
我 不 相信 你 能 做 那 . "

我不相信你能做到。

" [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] , " [di'sent] ['fredi] .
" I don't see why , " dissented Freddie .
" 我 不 看 为什么 , " 持不同意见 弗雷迪 .

“我不明白为什么，”弗雷迪反驳道。

" [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , ['eniweɪ] .
" We can try , anyway .
" 我们 能 尝试 , 反正 .

“我们无论如何都可以试试。”

[hɪə(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [red] [strɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] .
Here , I have a red string in my pocket .
这里 , 我 有 一个 红色的 细绳 在 我的 口袋 .

我口袋里有一根红绳。

['ðætl] [duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['rɪbən] .
That'll do better than a ribbon .
那将 做 更好的 比 一个 丝带 .

这比丝带好多了。

" [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
" He pulled out the string ,
" 他 拉 出去 这 细绳 ,

他抽出了绳子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] ,
and the two smaller children tied it around the middle of the earthworm ,
和 这 二 较小的 孩子们 系 它 大约 这 中间 的 这 蚯蚓 ,

两个年纪较小的孩子把它绑在了蚯蚓的中间。

[bʌt; bət] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [flɔsiːz] [dɪs'meɪ] ,
but , much to Flossie's dismay ,
但 , 很多 到 弗洛西的 沮丧 ,

但令弗洛西大为沮丧的是，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][kʌt][ðə; ði] [wɜːm] [ɪn] [tuː] .
they tied it so tightly that it almost cut the worm in two .
他们 系 它 所以 紧紧 那 它 几乎 切 这 蠕虫 在 二 .

他们把绳子绑得太紧了，几乎把虫子勒成了两截。

" [əʊ] , ['fredi] ['bɑːbsiː] !
" Oh , Freddie Bobbsey !
" 哦 , 弗雷迪 鲍勃西 !

“哦，弗雷迪·鲍勃西！”

[juː; jʊ] [fɪks] [ðæt] [raɪt] [əˈweɪ] ！ " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [ˈsɪstə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈluːs(ə)nd] [ðə; ði] [strɪŋ] .

You	fix	that	right	away	!	"	cried	his	twin	sister	,	and	he	loosened	the	string	.
你	使固定	那	正确的	离开	！	"	哭	他的	双	姐姐	,	和	他	松动	这	细绳	.

“你快点把它弄好！”他的双胞胎妹妹喊道，然后他松开了绳子。

[ˈprɪti] [suːn] [bɜːt] [əˈgen] [drɒpt] [ðə; ði] [speɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Pretty	soon	Bert	again	dropped	the	spade	he	had	taken	up	and	said	:
漂亮的	很快	伯特	再次	掉落	这	铲	他	有	已采取	向上	和	说	:

没过多久，伯特又放下了手里的铁锹，说道：

" [ðeə(r)] , [ˈfredi] , [juː; jʊ] [dɪg] [əˈwaɪl] .

"	There	,	Freddie	,	you	dig	awhile	.
"	那里	,	弗雷迪	,	你	挖	一会儿	.

“好了，弗雷迪，你挖一会儿吧。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [pəulz] .

I	want	to	see	about	the	lines	and	poles	.
我	想	到	看	关于	这	线条	和	杆子	.

我想看看线路和电线杆的情况。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈɔːlməʊst] [wərmz] [ɪˈnʌf] .

We	have	almost	worms	enough	.
我们	有	几乎	蠕虫	足够的	.

我们差不多有足够多的蚯蚓了。

" ['fredi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði]

"	Freddie	was	glad	to	do	this	,	and	Flossie	was	eager	to	pick	up	the
"	弗雷迪	曾是	高兴的	到	做	这	,	和	弗洛西	曾是	渴望的	到	挑选	向上	这

[ˈkrɔːlɪŋ] [ˈkriːtʃəz] .

crawling	creatures	.
爬行	生物	.

“弗雷迪很乐意这样做，弗洛西也渴望捡起这些爬行的小虫子。”

[bɜːt] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [pəulz] , [laɪnz] [ænd; ənd] [hʊks] .

Bert	went	back	to	the	tent	to	get	out	the	poles	,	lines	and	hooks	.
伯特	去	后退	到	这	帐篷	到	得到	出去	这	杆子	,	线条	和	钩子	.

伯特回到帐篷里去拿杆子、绳子和钩子。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [-]

There	he	found	his	father	and	[	116	]
那里	他	成立	他的	父亲	和	[	-	]

在那里他找到了他的父亲[116]

['mʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['brəʊkən] [bɒks] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [tɪn] [bʌgz] .

mother	looking	at	the	broken	box	that	had	held	the	tin	bugs	.
母亲	寻找	在	这	破碎的	盒子	那	有	握住	这	锡	漏洞	.

母亲看着装过锡制小虫的破盒子。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [smæʃt] ?

"	How	do	you	think	it	became	smashed	?
"	如何	做	你	思考	它	成为	粉碎	?

你觉得它是怎么被砸碎的?

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɑːskt] .

"	Mrs	.	Bobbsey	asked	.
"	太太	.	鲍勃西	问	.

鲍勃西太太问道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	I	don't	know	,	"	answered	her	husband	.
"	我	不	知道	,	"	回答	她	丈夫	.

“我不知道，”她丈夫回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	looks	as	though	some	one	had	stepped	on	it	.	"
"	它	看起来	作为	尽管	一些	一	有	步	在	它	.	"

“看起来像是被人踩过。”

" [bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ?

"	But	who	could	do	that	?
"	但	WHO	可以	做	那	?

但谁能做到这一点呢?

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌgz] [ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]

Flossie	and	Freddie	think	so	much	of	the	bugs	that	they	take	good	care	of
弗洛西	和	弗雷迪	思考	所以	很多	的	这	漏洞	那	他们	拿	好的	关心	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

弗洛西和弗雷迪非常喜欢这些虫子，所以他们悉心照料它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [stept] [ɒn] .

and	they	wouldn't	put	them	where	they	would	be	stepped	on	.
和	他们	不会	放	他们	在哪里	他们	会	是	步	在	.

他们不会把它们放在会被人踩到的地方。

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['helpɪŋ] [set] [ʌp] [ðə; ði][kæmp]

Do	you	suppose	any	of	the	men	that	have	been	helping	set	up	the	camp
做	你	认为	任何	的	这	男人	那	有	到过	帮助	放	向上	这	营

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? "

could	have	done	it	?	"
可以	有	完毕	它	?	"

你认为那些帮忙搭建营地的男人中，有人能做到吗?

" [ai] ['hɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] .

"	I	hardly	think	so	.
"	我	几乎	思考	所以	.

我不太这么认为。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [teɪk] [ðə; ði] [bʌgz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

If	they	did	they	wouldn't	take	the	bugs	away	,	and	that	is	what	has	happened	.
如果	他们	做过	他们	不会	拿	这	漏洞	离开	,	和	那	是	什么	有	发生	.

如果他们真的这么做了，他们就不会把虫子清除掉，而事实也正是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][bɒks][hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][səʊ][ðə; ði] [bʌgz] [kʊd; kəd]

It	seems	to	me	as	though	the	box	had	been	broken	so	the	bugs	could
它	似乎	到	我	作为	尽管	这	盒子	有	到过	破碎的	所以	这	漏洞	可以

[biː; bi]['teɪkən] [aʊt] .

be	taken	out	.
是	已采取	出去	.

我觉得盒子好像被人弄坏了，这样虫子才能被取出来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)] [fɪts] [ɒn] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [stɪks] .

For	the	cover	fits	on	tightly	,	and	it	often	sticks	.
为了	这	覆盖	适合	在	紧紧	,	和	它	经常	棍子	.

因为盖子盖得很紧，经常会粘住。

['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Freddie	and	Flossie	often	come	to	me	to	open	it	for	them	.
弗雷迪	和	弗洛西	经常	来	到	我	到	打开	它	为了	他们	.

Freddie 和 Flossie 经常来找我帮他们开门。

['prɒbəbli] [huː'evə(r)] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][səʊ][æt; ət] [fɜːst] ,

Probably	whoever	tried	to	open	it	could	not	do	so	at	first	,
大概	谁	尝试	到	打开	它	可以	不是	做	所以	在	第一的	,

可能一开始试图打开它的人没能打开。

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kræk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] [wɪ'ðaʊt] ['dæmɪdʒɪŋ] [ðə; ði][tɪn]
and **then** **stepped** **on** **it** **enough** **to** **crack** **it** **open** **without** **damaging** **the** **tin**
和 然后 步 在 它 足够的 到 裂缝 它 打开 没有 损害 这 锡
[bʌgz] [ˌɪn'saɪd] . "
bugs **inside** **.** **"**
漏洞 里面 . "

然后踩上去，把它踩裂，但又没有损坏里面的锡虫。

" [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] [bɜːt] [faʊnd]
" **But** **who** **would** **do** **such** **a** **thing** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **and** **Bert** **found**
" 但 WHO 会 做 这样的 一个 事物 ? " 问 太太 . 鲍勃西 , 和 伯特 成立
[hɪm'self] ['ɑːskɪŋ] ,
himself **asking** **,**
他自己 问 ,

“可是谁会做这种事呢？”鲍勃西太太问道，伯特发现自己也开始问自己：

[ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] . [-]
in **his** **mind** **,** **the** **same** **question** **.** **[** **117** **]**
在 他的 头脑 , 这 相同的 问题 . [-]

他心中也有同样的问题。[117]

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [ænd; ənd] ['naɪðə(r)]
" **That's** **something** **we'll** **have** **to** **find** **out** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **,** **and** **neither**
" 那就是 某物 出色地 有 到 寻找 出去 , " 说 先生 . 鲍勃西 , 和 两者都不
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nəʊtɪst] [bɜːt] ,
of **them** **noticed** **Bert** **,**
的 他们 注意到 伯特 ,

“那我们得查清楚，”鲍勃西先生说，两人都没注意到伯特。

[huː] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
who **,** **by** **this** **time** **,** **was** **inside** **the** **tent** **where** **the** **fishing** **things** **were** **kept** **.**
WHO , 经过 这 时间 , 曾是 里面 这 帐篷 在哪里 这 钓鱼 事物 是 保留 .

这时，他已经进入了存放渔具的帐篷里。

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **Could** **it** **be** **the** **gypsies** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 可以 它 是 这 吉普赛人 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“会不会是吉普赛人？”鲍勃西太太问道。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt][ˌɔːltə'geðə(r)] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː]
" **Well** **,** **I** **don't** **altogether** **believe** **all** **that** **talk** **about** **the** **gypsies** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Bobbsey**
" 出色地 , 我 不 共 相信 全部 那 讲话 关于 这 吉普赛人 , " 说 先生 . 鲍勃西
['sləʊli] .
slowly **.**
缓慢地 .

“嗯，我并不完全相信那些关于吉普赛人的说法，”鲍勃西先生缓缓说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən] ['hɛlənz] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] , [bʌt; bət] [ðæts] [ɔːl] .
" **I** **think** **they** **may** **have** **taken** **Helen's** **talking** **doll** **,** **but** **that's** **all** **.**
" 我 思考 他们 可能 有 已采取 海伦的 说 玩具娃娃 , 但 那就是 全部 .

“我觉得他们可能拿走了海伦的会说话的玩偶，但仅此而已。”

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['dʒɪpsɪz] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðəʊz]
However **,** **if** **there** **are** **any** **gypsies** **here** **on** **the** **island** **,** **and** **if** **they** **saw** **those**
然而 , 如果 那里 是 任何 吉普赛人 这里 在 这 岛 , 和 如果 他们 锯 那些
[geɪ] [red] ,
gay **red** **,**
同性恋 红色的 ,

然而，如果岛上真有吉普赛人，如果他们看到了那些同性恋的红色，

['jeləʊ] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [bʌgz] [ɒv; əv] [flɔsiːz] [ænd; ənd] ['frɛdiz] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən]

yellow	and	spotted	bugs	of	Flossie's	and	Freddie's	they	might	have	taken
黄色的	和	斑	漏洞	的	弗洛西的	和	弗雷迪的	他们	可能	有	已采取

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

弗洛西和弗雷迪的黄色带斑点的虫子，他们可能把它们带走了。

[ðeɪ] [laɪk] [ðəʊz] [kˈʌləz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [bʌgz] [maɪt] [əˈmjuːz][ðem; ðəm] . "

They	like	those	colors	,	and	the	crawling	bugs	might	amuse	them	.	"
他们	喜欢	那些	颜色	,	和	这	爬行	漏洞	可能	娱乐	他们	.	"

它们喜欢这些颜色，而且爬虫可能会让它们觉得有趣。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dʒɪpsɪz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] ['kæmpɪŋ] [hɪə(r)] !

"	Oh	,	but	if	there	are	gypsies	on	this	island	I	don't	want	to	stay	camping	here	!
"	哦	,	但	如果	那里	是	吉普赛人	在	这	岛	我	不	想	到	停留	野营	这里	!

“哦，但是如果这个岛上有吉普赛人，我就不想在这里露营了！”

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] !

They	might	take	away	some	of	the	children	—	Flossie	or	Freddie	!
他们	可能	拿	离开	一些	的	这	孩子们	—	弗洛西	或者	弗雷迪	!

他们可能会带走一些孩子——比如弗洛西或弗雷迪！

[næn][ænd; ənd] [bɜːt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [əʊld] . "

Nan	and	Bert	are	too	old	.	"
楠	和	伯特	是	也	老的	.	"

南和伯特年纪太大了。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Nonsense	!	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	.
"	废话	!	"	笑了	先生	.	鲍勃西	.

“胡说！”鲍勃西先生大笑道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['dʒɪpsɪz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] . "

"	There	are	no	gypsies	here	,	and	you	needn't	worry	.	"
"	那里	是	不	吉普赛人	这里	,	和	你	不必	担心	.	"

“这里没有吉普赛人，你不用担心。”

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [wɪʃ] [snæp][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɒn]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	All	the	same	I	wish	Snap	were	here	with	us	,	"	went	on	Mrs	.	Bobbsey	.
"	全部	这	相同的	我	希望	折断	是	这里	和	我们	,	"	去	在	太太	.	鲍勃西	.

“尽管如此，我还是希望斯纳普能和我们在一起，”鲍勃西太太继续说道。

" [aɪˈd] [fiːl] [sefə] [ɪf] [aɪ] [njuː] [ðə; ði][dɒg][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

"	I'd	feel	safer	if	I	knew	the	dog	were	with	the	children	all	the	while	,
"	ID	感觉	更安全	如果	我	知道	这	狗	是	和	这	孩子们	全部	这	尽管	,

“如果我知道狗狗一直和孩子们在一起，我会更安心。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪˈfɔː(r)] . " [-]

as	he	was	before	.	"	[	118	]
作为	他	曾是	前	.	"	[	-	]

和以前一样。[118]

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [bæk] , [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][hɪm] [suːn] ,

"	Well	,	if	he	doesn't	come	back	,	or	if	we	don't	find	him	soon	,
"	出色地	,	如果	他	不	来	后退	,	或者	如果	我们	不	寻找	他	很快	,

“嗯，如果他不回来，或者我们找不到他，

[aɪl] [get] [əˈnʌðə(r)] [dɒg] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

I'll	get	another	dog	,	"	promised	Mr	.	Bobbsey	.
患病的	得到	其他	狗	,	"	承诺	先生	.	鲍勃西	.

“我会再养一条狗，”鲍勃西先生承诺道。

" [naʊ] [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['dʒɪpsɪz] .
" Now don't worry about gypsies .
" 现在 不 担心 关于 吉普赛人 .

“现在不用担心吉普赛人了。”

['meɪbi] [ðɪs] ['brəʊkən][bɒks][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən]['æksɪdənt] . "
Maybe this broken box was only an accident . "
或许 这 破碎的 盒子 曾是 仅有的 一个 事故 . "

也许这个破损的盒子只是个意外。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [juː; jʊ] [sɔː] [lɑːst] [naɪt] .
" But what about the shadow you saw last night .
" 但 什么 关于 这 阴影 你 锯 最后的 夜晚 .

“但是你昨晚看到的影子呢？”

['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] — —
Maybe that was a — —
或许 那 曾是 一个 — —

也许那是——

" [dʒʌst] [ðen] ['daɪnə] [keɪm] ['wɔdlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kʊk] [tent] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn] [weə(r)]
" Just then Dinah came waddling from the cook tent toward the large one where
" 只是 然后 迪娜 来了 摇摇摆摆 从 这 厨师 帐篷 朝向 这 大的 一 在哪里
['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [stʊd] .
Mr . and Mrs . Bobbsey stood .
先生 . 和 太太 . 鲍勃西 站立 .

就在这时，迪娜摇摇摆摆地从炊事帐篷里走出来，朝鲍勃西夫妇站着的大帐篷走去。

[bɜːt] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)][ɔːl] [ðæt] [went] [ɒn] .
Bert could see and hear all that went on .
伯特 可以 看 和 听到 全部 那 去 在 .

伯特能看到也能听到发生的一切。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,
" Mrs . Bobbsey ,
" 太太 . 鲍勃西 ,

“鲍勃西夫人，

[dɪd][jəʊ] - [teɪk] [dæt][bɪg] [piːs] [ɔb]['beɪkən][aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [fjuː] ['slaɪsɪz] [ɒf] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] ?
did yo ' take dat big piece ob bacon I cut a few slices off of last night ?
做过 哟 - 拿 数据 大的 片 奥布 熏肉 我 切 一个 很少 切片 离开 的 最后的 夜晚 ?

你拿走了我昨晚从培根上切下来的那一大块培根吗?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [kʊk] .
" asked the cook .
" 问 这 厨师 .

厨师问道。

" [waɪ] , [nəʊ] , ['daɪnə] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Why , no , Dinah , I didn't , " answered Mrs . Bobbsey .
" 为什么 , 不 , 迪娜 , 我 没有 , " 回答 太太 . 鲍勃西 .

“不，迪娜，我没有，”鲍勃西太太回答道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ? "
" Why do you ask ? "
" 为什么 做 你 问 ? "

你为什么这么问?

" - [kɔːz] [æz; əz] [haʊ] [dæt]['beɪkənz] [gɒn] .
" ' Cause as how dat bacon's gone .
" - 原因 作为 如何 数据 培根的 已消失 .

“因为培根都去哪儿了。”

[ɪts] [dʌn] [gɒn] [kəm'pliːt] !
It's done gone complete !
它是 完毕 已消失 完全的 !

完成了!

[ai] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][diː] [tent] ,
I hung it inside de tent ,
我 悬挂 它 里面 德 帐篷 ,

我把它挂在帐篷里面。

[ʌp] [haɪ] [weə(r)] [nʌn] [ɔb][ˌdi: i: 'em] - - ['skwirəlz] [ɔː(r)] ['tʃɪpˌmʌŋks] [kʊd; kəd][gɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
up high where none ob dem chatterin ' squirrels or chipmunks could git it ,
向上 高的 在哪里 没有任何奥布 民主 - - 松鼠 或者 花栗鼠 可以 git 它 ,

在高处，那些叽叽喳喳的松鼠和花栗鼠都够不着的地方。

[æn; ən] - [naʊ] , [wen] [ai] [wɒnt] [sʌm; səm][ˌef 'əʊ] - [dɪnə] [ɪts] [gɒn] .
an ' now , when I want some fo ' dinnah it's gone .
一个 - 现在 , 什么时候 我 想 一些 fo - 迪纳 它是 已消失 .

现在，当我想要吃点东西的时候，却发现没了。

['meɪbi] [diː] [tʃɪlənz] [tʊk] [sʌm; səm][ˌef 'əʊ] - [dɪə] [fɪʃ] [hʊks] , - [kɔːz] [ai] [dʌn]
Maybe de chilluns took some fo ' dere fish hooks , ' cause I done
或许 德 孩子们 采取 一些 fo - 德雷 鱼 钩子 , - 原因 我 完毕

也许孩子们拿走了他们的一些鱼钩，因为我已经

[hɪə]
heah
嘿

嘿

[bɜːt] [tɔːk] [ə'baʊt] [beɪt] . "
Bert talk about bait . "
伯特 讲话 关于 饵 . "

伯特谈到了诱饵。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] [hɪm'self] , ['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tent]
" No , I didn't take it , " answered Bert himself , stepping out of the small tent
" 不 , 我 没有 拿 它 , " 回答 伯特 他自己 , 步进 出去 的 这 小的 帐篷

[weə(r)]
where
在哪里

“不，我没拿，”伯特一边回答，一边从那顶小帐篷里走了出来。

[ðə; ði] [-]
the [119]
这 [-]

[119]

[pəulz] , [ɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kæmp]['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [kept] .
poles , oars for the boats and other camp articles were kept .
杆子 , 桨 为了 这 船 和 其他 营 文章 是 保留 .

营地里保留了鱼竿、船桨和其他营地用品。

" [wɪv] [gɒt] [wərmz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] . "
" We've got worms enough for bait . "
" 我们已经 得到 蠕虫 足够的 为了 饵 . "

“我们有足够多的蚯蚓做鱼饵。”

" ['beɪkən] [gɒn] , [eɪ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Bacon gone , eh ? " said Mr . Bobbsey .
" 熏肉 已消失 , 嗯 ? " 说 先生 . 鲍勃西 .

“培根没了，是吗？”鲍勃西先生说道。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət] [bɜːt] , [hiː; hi] [went] [ɒn] :

Then	,	as	he	looked	at	his	wife	and	glanced	at	Bert	,	he	went	on	:
然后	,	作为	他	看起来	在	他的	妻子	和	瞥了一眼	在	伯特	,	他	去	在	:

然后，他看了看妻子，又瞥了一眼伯特，继续说道：

" [wel] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [streɪ] [dɒg] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Well	,	maybe	a	stray	dog	jumped	up	and	got	it	.
"	出色地	,	或许	一个	流浪	狗	跳了起来	向上	和	得到	它	.

“嗯，也许是流浪狗跳起来把它叼走了。”

[sʌm; səm] [dɒgz] [kæn; kən] [dʒʌmp] ['veri] [haɪ] , ['daɪnə] .

Some	dogs	can	jump	very	high	,	Dinah	.
一些	狗	能	跳	非常	高的	,	迪娜	.

迪娜，有些狗能跳得很高。

[snæp] [kʊd; kəd] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] . "

Snap	could	,	I	remember	.	"
折断	可以	,	我	记住	.	"

我记得Snap可以做到。

" [gʊd] [lænd] [ɔb] ['mæsi] !

"	Good	land	ob	massy	!
"	好的	土地	奥布	大	!

“好地，大地！”

[ef] [aɪ] [tɔt] [dæt] - [ɜː(r)] [snæp] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tiː] - [mɑː] ['hʌni] [læmz]

Ef	I	t'ought	dat	'	er	Snap	had	come	back	t	'	mah	honey	lambs
ef	我	以为	数据	-	呃	折断	有	来	后退	t	-	玛	蜂蜜	羔羊

如果我以为她的Snap已经回到我的宝贝羔羊身边

[aɪ'd] [biː; bi] [səʊ] [glæd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [diː] ['beɪkən] , " [sed] [ðə; ði] [fæt] [kʊk] .

I'd	be	so	glad	I	wouldn't	mind	de	bacon	,	"	said	the	fat	cook	.
ID	是	所以	高兴的	我	不会	头脑	德	熏肉	,	"	说	这	胖的	厨师	.

“我太高兴了，我不介意吃培根，”胖厨师说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] ['rekən] [nəʊ] [dɒg] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstɑː] ['bɑːbsiː] .

"	But	I	don't	reckon	no	dog	took	it	,	Mistah	Bobbsey	.
"	但	我	不	估计	不	狗	采取	它	,	先生	鲍勃西	.

“但我认为不是狗叼走了它，鲍勃西先生。”

[aɪ] [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] - [ə; eɪ] [tuː] - [legd] ['rɒbə(r)] [dæt] — — "

I	t'ink	it	war	'	a	two	-	legged	robber	dat	—	—	"
我	墨水	它	战争	-	一个	二	-	腿	强盗	数据	—	—	"

我认为那是个两脚强盗——”

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðæt] [naʊ] , ['daɪnə] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['kwɪkli] .

"	Never	mind	that	now	,	Dinah	!	"	said	Mrs	.	Bobbsey	quickly	.
"	绝不	头脑	那	现在	,	迪娜	!	"	说	太太	.	鲍勃西	迅速地	.

“别管那些了，迪娜！”鲍勃西太太赶紧说道。

" [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bedz] ,

"	Come	here	and	finish	making	the	beds	,
"	来	这里	和	结束	制作	这	床	,

“过来把床铺好。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] ,

I	want	to	walk	down	to	the	lake	with	Mr	.	Bobbsey	,
我	想	到	走	向下	到	这	湖	和	先生	.	鲍勃西	,

我想和鲍勃西先生一起走到湖边去。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	and	she	nodded	to	her	husband	.
"	和	她	点头	到	她	丈夫	.

她向丈夫点了点头。

" [wʌn] [piːs] [ɒv; əv]['beɪkən][woʊnt]['mætə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	One	piece	of	bacon	won't	matter	,	"	she	went	on	.
"	一	片	的	熏肉	惯于	事情	,	"	她	去	在	.

“一片培根没什么大不了的，”她接着说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [mɔː(r)] . "

"	We	have	plenty	more	.	"
"	我们	有	很多	更多的	.	"

我们还有很多。

" [jes] , [ai] [nəʊz] [dæt] , " [sed] ['daɪnə] , [huː] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

"	Yes	,	I	knows	dat	,	"	said	Dinah	,	who	was	puzzled	.
"	是的	,	我	知道	数据	,	"	说	迪娜	,	WHO	曾是	困惑	.

“是的，我知道，”黛娜困惑地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [nəʊ] - [kaʊnt] [fəʊks][ɪz] [gwaɪn] [tiː] - [kʌm] [tiː] - [dɪʃ]

"	But	if	no	'	count	folks	is	gwine	t	'	come	t	'	dish
"	但	如果	不	-	数数	各位	是	格温	t	-	来	t	-	盘子

但是如果没有“计数人员”来分发

[jeə] [kæmp]

yeah	camp
是的	营

是的，营地

[æn; ən] - [wɔːk] [ɒf] [wɪf] [vˈɪtəlz] [dæt] [weɪ] — — "

an	'	walk	off	wif	vittles	dat	way	—	—	"
一个	-	走	离开	妻子	食物	数据	方式	—	—	"

然后带着食物走开——”

" [ɪts] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɒpt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [-]

"	It's	time	it	was	stopped	,	isn't	it	?	"	asked	[	120	]
"	它是	时间	它	曾是	停止	,	不是	它	?	"	问	[	-	]

“是时候停止这种行为了，不是吗？”[120]

[bɜːt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .

Bert	,	as	he	walked	toward	the	fat	cook	.
伯特	,	作为	他	步行	朝向	这	胖的	厨师	.

伯特走向那个胖厨师。

" [seɪ] , ['daɪnə] ,

"	Say	,	Dinah	,
"	说	,	迪娜	,

“迪娜，你说……”

" [hiː; hi] [went] [ɒn][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [strəʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

"	he	went	on	as	he	saw	his	father	and	mother	stroll	down	to	the	shore
"	他	去	在	作为	他	锯	他的	父亲	和	母亲	漫步	向下	到	这	支撑

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

of	the	lake	,
的	这	湖	,

他一边说着，一边看着父母漫步走向湖边。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? "

"	did	you	hear	a	queer	noise	in	the	night	?	"
"	做过	你	听到	一个	酷儿	噪音	在	这	夜晚	?	"

你昨晚有没有听到什么奇怪的声音?

" [dɪd][ai] [hɪə] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [nɔɪz] [əˈraʊnd] [diː][kæmp][læs] - [naɪt] ? " [rɪˈpiːtɪd] ['daɪnə] .

"	Did	I	heah	a	queer	noise	around	de	camp	las	'	night	?	"	repeated	Dinah	.
"	做过	我	嘿	一个	酷儿	噪音	大约	德	营	最后	-	夜晚	?	"	重复	迪娜	.

“昨晚我是否听到营地附近传来奇怪的声音？”黛娜重复道。

" [wel] , [ai] - [dɪd] , ['hʌni] [læm] !
" Well , I suah did , honey lamb !
" 出色地 , 我 - 做过 , 蜂蜜 羊肉 !

“好吧，我确实做到了，亲爱的小羊羔！”

[ai] [dʌn] [hɜːd] [ə; eɪ] [aʊl] [huːt] , [æn; ən] - [dæts] [ə; eɪ] - [saɪn] [ɔb] [bæd] [lʌk] . "
I done heard a owl hoot , an ' dat's a suah sign ob bad luck . "
我 完毕 听到 一个 猫头鹰 叫 , 一个 - 数据 一个 - 符号 奥布 坏的 运气 . "

我听到猫头鹰叫了，那可是个不祥之兆。

" [nəʊ] , [ai] [doʊnt] [miːn] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [nɔɪz] , ['daɪnə] .
" No , I don't mean that kind of noise , Dinah .
" 不 , 我 不 意思是 那 种类 的 噪音 , 迪娜 .

“不，我指的不是那种噪音，黛娜。”

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ? "
Did you hear anything else ? "
做过 你 听到 任何事物 别的 ? "

你还听到其他什么消息吗?

" ['jəz] .
" Yas .
" 亚斯 .

“是的。”

[ai] [dʌn] [hɪə] [mɑː] [mæn] [sæm] [snɔː(r)] [sʌfɪn] - ['terəb(ə)l] !
I done heah mah man Sam snore suffin ' terrible !
我 完毕 嘿 玛 男人 山姆 鼾 萨芬 - 糟糕的 !

我已经完成了，山姆打呼噜太可怕了!

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] - [məʊst] [laɪk] ['θʌndə(r)] .
It were ' most like thunder .
它 是 - 最多 喜欢 雷 .

它“就像打雷一样”。

[dɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [hɪə] [dæt] , ['hʌni] [læm] ? "
Did you all heah dat , honey lamb ? "
做过 你 全部 嘿 数据 , 蜂蜜 羊肉 ? "

你们都听到了吗，宝贝?

" [nəʊ] , [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ðæt] , ['daɪnə] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" No , I didn't hear that , Dinah , " answered Bert , with a laugh .
" 不 , 我 没有 听到 那 , 迪娜 , " 回答 伯特 , 和 一个 笑 .

“不，我没听到，黛娜，”伯特笑着回答道。

" [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmbədi] [brʌʃt] [pɑːst] ['aʊə(r)] [tent] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp]
" But something or somebody brushed past our tent in the night , and woke up
" 但 某物 或者 某人 刷过 过去的 我们的 帐篷 在 这 夜晚 , 和 觉醒 向上
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

“但是夜里有什么东西或什么人擦过我们的帐篷，吵醒了弗雷迪。”

[ðen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [sʌm; səm] [wʌn] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] . "
Then my father went outside and saw some one sneaking away . "
然后 我的 父亲 去 外部 和 锯 一些 一 鬼鬼祟祟 离开 . "

然后我父亲走到外面，看到有人偷偷溜走了。

" [əʊ] , [mɑː] [gʊd] [læn] - [ɔb] ['mæsi] ! " [kraɪd] ['daɪnə] .
" Oh , mah good lan ' ob massy ! " cried Dinah .
" 哦 , 玛 好的 兰 - 奥布 大 ! " 哭 迪娜 .

“哦，我的好兰奥布马西！”迪娜喊道。

" [dæts] [weə(r)] [mɑ:] ['beɪkən] [went] [tu:; tə] !
" Dat's where mah bacon went to !
" 数据 在哪里 玛 熏肉 去 到 !

“我的培根都去哪儿了！”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [telz] [jɔ:(r); jə(r)]['feɪdə(r)] , ['hʌni] [læm] , [æn; ən] - — — "
Wait until I tells your fader , honey lamb , an ' — — "
等待 直到 我 讲述 你的 淡入淡出 , 蜂蜜 羊肉 , 一个 - — — "

等我告诉你的继父，宝贝羔羊，还有——”

" [nəʊ] ! [həʊld][ɒn] !
" No ! Hold on !
" 不 ! 抓住 在 !

不！等等！

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] [bɜ:t] , ['kætʃɪŋ] ['daɪnə] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['eɪprən][æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]
Wait a minute ! " cried Bert , catching Dinah by her apron as she was
等待 一个 分钟 ! " 哭 伯特 , 捕捉 迪娜 经过 她 围裙 作为 她 曾是
['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] .
hurrying away .
匆忙 离开 .

“等一下！”伯特喊道，一把抓住正匆匆离开的黛娜的围裙。

" [dæd] [nəʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] ['mʌðə(r)] .
" Dad knows it already , and so does mother .
" 爸爸 知道 它 已经 , 和 所以 做 母亲 .

“爸爸知道了，妈妈也知道了。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [-]
I guess they don't want to [121]
我 猜测 他们 不 想 到 [-]

我猜他们不想[121]

[skeə(r)][ju: 'es] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət][aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] .
scare us children , but I'm not afraid .
吓 我们 孩子们 , 但 我是 不是 害怕的 .

吓到我们这些孩子了，但我并不害怕。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , ['daɪnə] . "
I'll tell you what I think , Dinah . "
患病的 告诉 你 什么 我 思考 , 迪娜 . "

黛娜，我来告诉你我的想法。

" [wʌts] [dæt] ? "
" What's dat ? "
" 是什么 数据 ? "

那是什么?

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒɪpsɪz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ðer] ['ɑ:ftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd]
" I think there are gypsies on this island , and that they're after Flossie and
" 我 思考 那里 是 吉普赛人 在 这 岛 , 和 那 它们是 后 弗洛西 和
['fredi] ! "
Freddie ! "
弗雷迪 ! "

“我觉得岛上有吉普赛人，他们正在追捕弗洛西和弗雷迪！”

" [əʊ] , [mɑ:] ['gʊdnəs] !
" Oh , mah goodness !
" 哦 , 玛 善良 !

“哦，我的天哪！”

[əʊ] , [mɑː] ['gʊdnəs] !
Oh , mah goodness !
哦 , 玛 善良 !

我的天哪！

[əʊ] , [mɑː] ['gʊdnəs] ! " [kraɪd] ['daɪnə] ['kwɪkli] .
Oh , mah goodness ! " cried Dinah quickly .
哦 , 玛 善良 ! " 哭 迪娜 迅速地 .

“我的天哪！”迪娜急忙喊道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
It seemed she could think of nothing else to say .
它 似乎 她 可以 思考 的 没有什么 别的 到 说 .

她似乎想不出还能说什么了。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [ə'freɪd] , " [went] [ɒn] [bɜːt] .
" But I'm not afraid , " went on Bert .
" 但 我是 不是 害怕的 , " 去 在 伯特 .

“但我并不害怕，”伯特继续说道。

" [wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] ,
" We'll just have to keep a good watch ,
" 出色地 只是 有 到 保持 一个 好的 手表 ,

我们只能密切关注了。

[ænd; ənd] [nɒt] [let] [ðəʊz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [saɪt] .
and not let those two little twins out of our sight .
和 不是 让 那些 二 小的 双胞胎 出去 的 我们的 视线 .

绝不让那对小双胞胎离开我们的视线。

[dəʊnt] [tel] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] .
Don't tell my mother or father that you know this .
不 告诉 我的 母亲 或者 父亲 那 你 知道 这 .

不要告诉我父母你知道这件事。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ænd; ənd][næn] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] . "
You and I and Nan will keep watch . "
你 和 我 和 楠 将要 保持 手表 . "

你、我还有楠会负责守夜。

" [dæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt] [kʊk] .
" Dat's what we will ! " exclaimed the fat cook .
" 数据 什么 我们 将要 ! " 惊呼 这 胖的 厨师 .

“我们就这么做！”胖厨师喊道。

" [æn; ən] - [ɪf] [ˌdiː iː 'em] ['dʒɪpsɪz] [leɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪŋgəneɪl] [ɒn] [mɑː] ['hʌni] [læmz] [aɪl]
" An ' if dem gypsies lays so much as a fingernail on mah honey lambs I'll
" 一个 - 如果 民主 吉普赛人 躺下 所以 很多 作为 一个 指甲 在 玛 蜂蜜 羔羊 患病的
[pʊl] [diː][gəʊld] [rɪŋz] ['ɔːfən] [dɪə] [ɪəz] [æn; ən] - [fraʊ] [dɪʃ] ['wɔːtə(r)][ɒn] - [ɪm] — [dæts] [wɒt] [aɪl]
pull de gold rings offen dere ears an ' frow dish water on ' em — dat's what I'll
拉 德 金子 戒指 经常 德雷 耳朵 一个 - 前排 盘子 水 在 - 呃 — 数据 什么 患病的
[duː; də][tuː; tə][ˌdiː iː 'em] ['dʒɪpsɪz] ! "
do to dem gypsies ! "
做 到 民主 吉普赛人 ! "

“如果那些吉普赛人胆敢用指甲碰我的宝贝羔羊，我就扯下他们耳朵上的金环，用洗碗水泼他们——这就是我对那些吉普赛人的下场！”

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][snæp] [bæk] , [ɔː(r)] [ðæt] ['wɪskə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][dɒg] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" I wish we had Snap back , or that Whisker were a dog instead of a
" 我 希望 我们 有 折断 后退 , 或者 那 胡须 是 一个 狗 反而 的 一个
[gəʊt] ,
goat ,
山羊 ,

“我希望Snap能回来，或者Whisker是只狗而不是山羊。”

" [sed] [bɜːt] .
" said Bert .
" 说 伯特 .

伯特说道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪf] [ai] [let] ['wɪskə(r)] [rəʊm] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] [hiːl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd]
" But maybe if I let Whisker roam around the camp at night he'll be as good
" 但 或许 如果 我 让 胡须 漫游 大约 这 营 在 夜晚 地狱 是 作为 好的
[æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] [dɒg] . "
as a watch dog . "
作为 一个 手表 狗 . "

“不过，如果我让威斯克晚上在营地里四处走走，它或许就能像看门狗一样发挥作用了。”

" [hiː; hi][kæn; kən] [bʌt] [wɪf][hɪz; ɪz] [hɔːnz] , " [sed] ['daɪnə] .
" He can butt wif his horns , " said Dinah .
" 他 能 屁股 妻子 他的 角 , " 说 迪娜 .

“他可以用角顶撞别人，”迪娜说。

" [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bliːt] [nɔɪz] .
" Yes , and he can make a bleating noise .
" 是的 , 和 他 能 制作 一个 咩咩叫 噪音 .

“是的，他还会发出咩咩叫声。”

[ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [sed] [bɜːt] .
That's what I'll do , " said Bert .
那就是 什么 患病的 做 , " 说 伯特 .

“我就这么做，”伯特说。

" [aɪl] [juːz] [-]
" I'll use [122]
" 患病的 使用 [-]

“我将使用[122]

['wɪskə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [wɒtʃ] [dɒg] .
Whisker as a watch dog .
胡须 作为 一个 手表 狗 .

胡须当看门狗。

[naʊ] [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ] ['ðɛəˌjə(ɹ)] ['dʒɪpsɪz] [hɪə(r)] ,
Now don't say anything to father or mother about our knowing there're gypsies here ,
现在 不 说 任何事物 到 父亲 或者 母亲 关于 我们的 会心 有 吉普赛人 这里 ,

千万别跟爸妈说我们知道这里有吉普赛人的事。

" [went] [ɒn] [bɜːt] .
" went on Bert .
" 去 在 伯特 .

伯特继续说道。

" [ai][woʊnt] — [ai][woʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , " ['prɒmɪst] ['daɪnə] .
" I won't — I won't say a word , " promised Dinah .
" 我 惯于 — 我 惯于 说 一个 单词 , " 承诺 迪娜 .

“我不会——我一个字也不会说，”黛娜保证道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [mɑː] [əʊl] [aɪz] [skɪnd] [ˌef 'əʊ] - ['flɒsi] [æn; ən] - ['fredi] , [æn; ən] - [səʊ] [wɪl]
" But I'll keep mah ole eyes skinned fo ' Flossie an ' Freddie , an ' so will
" 但 患病的 保持 玛 奥莱 眼睛 去皮 fo - 弗洛西 一个 - 弗雷迪 , 一个 - 所以 将要
[sæm] .
Sam .
山姆 .

“但我会睁大眼睛留意弗洛西和弗雷迪，萨姆也会。”

[ɪts] [gɒt] - [tiː][biː; bi] ['maɪti] [smɑːt] ['dʒɪpsɪz] - [teɪk] [ə'weɪ] [mɑː] ['hʌni] [læmz] !
It's got ' t be mighty smart gypsies dat'll take away mah honey lambs !
它是 得到 - t 是 强大的 聪明的 吉普赛人 - 拿 离开 玛 蜂蜜 羔羊 !

一定不是那些聪明绝顶的吉普赛人会抢走我的宝贝小羊羔！

" [bɜːt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .
" Bert was really much excited by what he had seen and heard .
" 伯特 曾是 真的 很多 兴奋的 经过 什么 他 有 已见 和 听到 .

伯特对他所看到和听到的一切感到非常兴奋。

[ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] , [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The smashing of the box , what his father and mother thought about it ,
这 粉碎 的 这 盒子 , 什么 他的 父亲 和 母亲 想法 关于 它 ,

盒子被砸碎，他父母对此有何感想，

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd][ðə; ði][skeə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] — [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
the taking of the bacon and the scare the night before — all this was quite
这 采取 的 这 熏肉 和 这 吓 这 夜晚 前 — 全部 这 曾是 相当
[ə; eɪ] [sə'praɪz] .
a surprise .
一个 惊喜 .

偷走培根和前一晚的惊吓——这一切都让人感到非常意外。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] ['dʒɪpsɪz] ? " [ɑːskt] [næn] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]
" Are you sure it's gypsies ? " asked Nan when her older brother told her
" 是 你 当然 它是 吉普赛人 ? " 问 楠 什么时候 她 老 兄弟 讲述 她
[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

“你确定是吉普赛人吗？”当哥哥告诉南发生的事情时，南问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɜːt] .
" I'm sure of it , " said Bert .
" 我是 当然 的 它 , " 说 伯特 .

“我对此深信不疑，”伯特说道。

" [naʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] ['flɒsi]
" Now what you and I've got to do is to keep a good watch over Flossie
" 现在 什么 你 和 我已经 得到 到 做 是 到 保持 一个 好的 手表 超过 弗洛西
[ænd; ənd] ['fredi] .
and Freddie .
和 弗雷迪 .

“现在你我都要好好看着弗洛西和弗雷迪。”

[kɔːs] [wɪr] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tuː; tə] [teɪk] ,
Course we're too big for the gypsies to take ,
课程 是 也 大的 为了 这 吉普赛人 到 拿 ,

当然，我们体型太大，吉普赛人根本带不走我们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzi] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] . "
but they could easy walk away with those little twins . "
但 他们 可以 简单的 走 离开 和 那些 小的 双胞胎 . "

但他们很容易就能带着那对双胞胎离开。

" [wɒt] [d'ju:] [spəʊz] [ðeid] [du:; də] [wɪð] - [ɪm] , [bɜ:t] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [teɪk] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]
" What d'you s'pose they'd do with ' em , Bert , if they did take Flossie and Freddie
" 什么 你 假设 他们会 做 和 - 呃 , 伯特 , 如果 他们 做过 拿 弗洛西 和 弗雷迪
? "
? "
? "

“伯特，你觉得如果他们真的抓走了弗洛西和弗雷迪，他们会怎么处置他们？”

" [əʊ] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hɜ:t] - [ɪm] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Oh , they wouldn't hurt ' em , of course .
" 哦 , 他们 不会 伤害 - 呃 , 的 课程 .

“哦，他们当然不会伤害他们。”

[ðeid] [dʒʌst] [blæk] [ʌp] [flɔsi:z] [ænd; ənd] ['frɛdiz] ['feɪsɪz] [wɪð] ['wɔ:lnʌt] [dʒu:s] [tu:; tə] [meɪk] - [ɪm]
They'd just black up Flossie's and Freddie's faces with walnut juice to make ' em
他们会 只是 黑色的 向上 弗洛西的 和 弗雷迪的 面孔 和 核桃 汁 到 制作 - 呃
[lʊk] [dɑ:k] , [-]
look dark , [123]
看 黑暗的 , [-]

他们会用核桃汁把弗洛西和弗雷迪的脸涂黑，让他们的脸看起来黝黑[123]。

[laɪk] ['ri:əl] ['dʒɪpsɪz] ,
like real gypsies ,
喜欢 真实的 吉普赛人 ,

就像真正的吉普赛人一样，

[ænd; ənd] [ðeid] [ki:p] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [dæd] [peɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] [twɪnz] [bæk] . "
and they'd keep ' em until dad paid a lot of money to get the twins back . "
和 他们会 保持 - 呃 直到 爸爸 有薪酬的 一个 很多 的 钱 到 得到 这 双胞胎 后退 . "

他们会一直把孩子留着，直到爸爸花一大笔钱把双胞胎赎回来。

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ? "
" How much money ? "
" 如何 很多 钱 ? "

“多少钱？”

" [əʊ] , ['meɪbi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] — ['meɪbi] [mɔ:(r)] . "
" Oh , maybe a thousand dollars — maybe more . "
" 哦 , 或许 一个 千 美元 — 或许 更多的 . "

“哦，也许一千美元——也许更多。”

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" Oh ! " exclaimed Nan .
" 哦 ! " 惊呼 楠 .

“哦！”楠惊呼道。

" [ðen] [wi:; wi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] ['nevə(r)] [tu:; tə] [let] ['flɒsi] [ɔ:(r)] ['fredi] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [saɪt] .
" Then we must be sure never to let Flossie or Freddie out of our sight .
" 然后 我们 必须 是 当然 绝不 到 让 弗洛西 或者 弗雷迪 出去 的 我们的 视线 .

那么我们就一定要确保永远不要让弗洛西或弗雷迪离开我们的视线。

[wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ['evri] ['mɪnɪt] . "
We've got to watch them every minute . "
我们已经 得到 到 手表 他们 每一个 分钟 . "

我们必须每时每刻都盯着他们。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [ə'gri:d] [bɜ:t] .
" Of course , " agreed Bert .
" 的 课程 , " 同意 伯特 .

“当然，”伯特同意道。

" [wiːl; wil] [fuːl] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [jet] .

"	We'll	fool	those	gypsies	yet	.
"	出色地	傻子	那些	吉普赛人	然而	.

“我们总有一天会骗过那些吉普赛人。”

" ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)][plæn][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,

"	Carrying	out	their	plan	to	be	very	careful	of	their	little	brother	and	sister	,
"	携带	出去	他们的	计划	到	是	非常	小心	的	他们的	小的	兄弟	和	姐姐	,

“他们按照计划，非常小心地照顾他们的弟弟妹妹，

[bɜːt] [ænd; ənd][næn] [tʊk] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [went] ['fɪʃɪŋ]

Bert	and	Nan	took	the	small	twins	in	the	boat	with	them	when	they	went	fishing
伯特	和	楠	采取	这	小的	双胞胎	在	这	船	和	他们	什么时候	他们	去	钓鱼

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] .

an	hour	later	.
一个	小时	之后	.

一个小时后，伯特和南带着这对小双胞胎乘船出海钓鱼。

[bɜːt] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [aʊt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] ['bluːbəri] ['aɪlənd] — [ɪn'diːd] ,

Bert	would	not	go	out	far	from	the	shore	of	Blueberry	Island	—	indeed	,
伯特	会	不是	去	出去	远的	从	这	支撑	的	蓝莓	岛	—	的确	,

伯特不会离开蓝莓岛海岸太远——事实上，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] ,

his	mother	had	told	him	he	must	not	,
他的	母亲	有	讲述	他	他	必须	不是	,

他母亲曾告诉他，他绝对不能这样做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] ['pleɪsɪz] — [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə] [twɪnz] [dɪd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ]

for	the	lake	was	deep	in	places	—	and	the	older	twins	did	about	as	much
为了	这	湖	曾是	深的	在	地方	—	和	这	老	双胞胎	做过	关于	作为	很多

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['fɪʃɪŋ] .

watching	the	bushes	along	the	bank	for	signs	of	gypsies	as	they	did	fishing	.
观看	这	灌木丛	沿着	这	银行	为了	标志	的	吉普赛人	作为	他们	做过	钓鱼	.

因为湖水在某些地方很深——年纪较大的双胞胎花在观察岸边灌木丛中是否有吉普赛人踪迹的时间，几乎和他们钓鱼的时间一样多。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,

Flossie	and	Freddie	,	however	,	not	worrying	about	any	trouble	,
弗洛西	和	弗雷迪	,	然而	,	不是	令人担忧	关于	任何	麻烦	,

然而，弗洛西和弗雷迪却丝毫不担心任何麻烦。

[hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [beit] [hʊks] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

had	lots	of	fun	tossing	their	baited	hooks	into	the	water	,
有	很多	的	乐趣	抛掷	他们的	诱饵	钩子	进入	这	水	,

他们玩得很开心，把带饵的鱼钩扔进水里。

[ænd; ənd] ['fredi] [jeld] [ɪn] [dɪ'laɪt] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [fɪʃ] . [-]

and	Freddie	yelled	in	delight	when	he	caught	the	first	fish	.	[	124	]
和	弗雷迪	大喊	在	喜	什么时候	他	捕捉	这	第一的	鱼	.	[	-	]

弗雷迪钓到第一条鱼时高兴地大叫起来。[124]

['flɒsi] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] ,

Flossie	also	caught	one	,	but	it	was	very	small	,
弗洛西	还	捕捉	一	,	但	它	曾是	非常	小的	,

弗洛西也抓到了一只，但是很小。

[ænd; ənd] [bɜːt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

and	Bert	made	her	put	it	back	in	the	lake	.
和	伯特	制成	她	放	它	后退	在	这	湖	.

伯特让她把东西放回湖里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔ:t] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mi:l] ,

The	children	caught	enough	fish	for	a	meal	,
这	孩子们	捕捉	足够的	鱼	为了	一个	一顿饭	,

孩子们捕到了足够一顿饭的鱼。

[ðəʊ] [wen] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [aʊt] ['naɪðə(r)]['ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][nɔ:(r)] ['mʌðə(r)] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] .

though	when	they	started	out	neither	their	father	nor	mother	thought	they	would	.
尽管	什么时候	他们	开始	出去	两者都不	他们的	父亲	也不	母亲	想法	他们	会	.

虽然他们刚开始的时候，他们的父母都没想到他们会成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wərmz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [beɪt] .

But	the	worms	proved	to	be	good	bait	.
但	这	蠕虫	已证实	到	是	好的	饵	.

但事实证明，蚯蚓是很好的鱼饵。

" [wɪd] [hæv; həv] [kɔ:t] [bɪgə(r)] [fɪʃ] [ɪf] [wɪd] [hæd; həd][maɪ][tɪn] [bʌgz] [fɔ:(r); fə(r)][beɪt] , " [sed] ['fredi]

"	We'd	have	caught	bigger	fish	if	we'd	had	my	tin	bugs	for	bait	,	"	said	Freddie
"	我们会	有	捕捉	大	鱼	如果	我们会	有	我的	锡	漏洞	为了	饵	,	"	说	弗雷迪

.

:
.

“如果我们用我的锡制小虫做鱼饵，我们就能钓到更大的鱼了，”弗雷迪说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [bʌgz] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk] , " [sed] ['flɒsi] .

"	I	don't	want	my	bugs	put	on	a	hook	,	"	said	Flossie	.
"	我	不	想	我的	漏洞	放	在	一个	钩	,	"	说	弗洛西	.

“我不想让我的虫子被挂在钩子上，”弗洛西说。

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] , ['fredi] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]

"	When	will	you	find	them	,	Freddie	,	and	make	them	go	around	and
"	什么时候	将要	你	寻找	他们	,	弗雷迪	,	和	制作	他们	去	大约	和

[ə'raʊnd] ? "

around	?	"
大约	?	"

“弗雷迪，你什么时候才能找到他们，让他们不停地绕圈跑？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	I	don't	know	,	"	he	answered	.
"	我	不	知道	,	"	他	回答	.

“我不知道，”他回答道。

[ðə; ði] [tents] [wɜ:(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:də(r)][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	tents	were	put	in	good	order	and	for	two	or	three	days	the	children
这	帐篷	是	放	在	好的	命令	和	为了	二	或者	三	天	这	孩子们

[hæd; həd] [greɪt] [spɔ:t] ['pleɪɪŋ] ,

had	great	sport	playing	,
有	伟大的	运动	玩耍	,

帐篷搭建得很好，孩子们在接下来的两三天里玩得很开心。

['gəʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

going	fishing	and	taking	walks	in	the	woods	with	their	father	and	mother	,
去	钓鱼	和	采取	散步	在	这	树林	和	他们的	父亲	和	母亲	,

和父母一起去钓鱼、在树林里散步，

[ɔ:(r)]['gəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [trɪps] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

or	going	for	trips	on	the	lake	.
或者	去	为了	旅行	在	这	湖	.

或者去湖上游览。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][mɔ:(r)] [naɪt] [skeəz] .

There	were	no	more	night	scares	.
那里	是	不	更多的	夜晚	惊吓	.

夜里再也没有发生过惊吓事件。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['dʒɪpsɪz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [næn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wʌn] [deɪ] .

"	Maybe	it	wasn't	gypsies	after	all	,	"	said	Nan	to	her	brother	one	day	.
"	或许	它	不是	吉普赛人	后	全部	,	"	说	楠	到	她	兄弟	一	天	.

“也许那根本不是吉普赛人，”有一天，南对她的哥哥说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	it	was	,	"	he	said	.
"	是的	,	它	曾是	,	"	他	说	.

“是的，的确如此，”他说。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wiː; wi] [njuː] [ə'baʊt]

"	They	were	here	,	but	they	went	away	when	they	found	out	we	knew	about
"	他们	是	这里	,	但	他们	去	离开	什么时候	他们	成立	出去	我们	知道	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他们曾经在这里，但当他们发现我们知道他们的存在后就离开了。”

[bʌt; bət] [ðel] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] .

But	they'll	come	back	,	and	then	they	may	try	to	take	Flossie	or	Freddie	.
但	他们会	来	后退	,	和	然后	他们	可能	尝试	到	拿	弗洛西	或者	弗雷迪	.

但他们会回来的，然后他们可能会试图带走弗洛西或弗雷迪。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] . " [-]

We've	got	to	keep	a	good	watch	.	"	[	125	]
我们已经	得到	到	保持	一个	好的	手表	.	"	[	-	]

我们必须保持警惕。[125]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['bluːbəri] ['aɪlənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]

It	was	about	a	week	after	they	had	come	to	Blueberry	Island	that	the
它	曾是	关于	一个	星期	后	他们	有	来	到	蓝莓	岛	那	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] — [ɔːl][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ðə; ðɪ][gəʊt] ['wægən] .

Bobbsey	twins	—	all	four	of	them	—	went	for	a	ride	in	the	goat	wagon	.
鲍勃西	双胞胎	—	全部	四	的	他们	—	去	为了	一个	骑	在	这	山羊	车皮	.

来到蓝莓岛大约一周后，鲍勃西双胞胎——他们四个人——乘坐山羊车出去兜风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] [wɪtʃ] [ræn][ðə; ðɪ] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] ,

There	was	a	good	road	which	ran	the	whole	length	of	the	island	,
那里	曾是	一个	好的	路	哪个	跑	这	所有的	长度	的	这	岛	,

岛上有一条路况很好的公路，贯穿整个岛屿。

[ænd; ənd] ['wɪskə(r)] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [pʊl] [ðə; ðɪ]['wægən] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Whisker	could	easily	pull	the	wagon	along	it	.
和	胡须	可以	容易地	拉	这	车皮	沿着	它	.

而威斯克可以轻松地拉着马车沿着这条路走。

[ðə; ðɪ] [twɪnz] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɪknɪk]

The	twins	had	taken	their	lunch	and	were	to	have	a	sort	of	picnic
这	双胞胎	有	已采取	他们的	午餐	和	是	到	有	一个	种类	的	野餐

[ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

这对双胞胎带了午餐，准备在树林里野餐。

[ðeɪ] [rəʊd]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [griːn] [triːz] , [stɒpt] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['flaʊəz] ,

They	rode	under	the	green	trees	,	stopped	to	gather	flowers	,
他们	骑	在下面	这	绿色的	树木	,	停止	到	收集	花朵	,

他们骑马穿过绿树，停下来采摘鲜花。

[ænd; ənd][næn] [meɪd] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [fɜːrnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] ['əʊvə(r)] - [hɔːnz] ,

and	Nan	made	a	wreath	of	ferns	which	she	put	over	Whisker's	horns	,
和	楠	制成	一个	花圈	的	蕨类植物	哪个	她	放	超过	-	角	,

南用蕨类植物编成花环，戴在了威斯克的角上。

['meɪkɪŋ] [hɪm] [lʊk] ['veri] ['fʌni] , [ɪn'di:d] .

making	him	look	very	funny	,	indeed	.
制作	他	看	非常	有趣的	,	的确	.

这让他看起来确实非常滑稽。

[ðen] [ðə; ði] [twɪnz] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['grɑ:si] [spɒt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,

Then	the	twins	found	a	nice	grassy	spot	near	a	spring	of	water	,
然后	这	双胞胎	成立	一个	好的	草丛	点	靠近	一个	春天	的	水	,

然后，这对双胞胎在泉水附近找到了一片不错的草地。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] ['daɪnə] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lʌntʃ] .

and	sat	down	to	eat	the	good	things	Dinah	had	put	up	for	their	lunch	.
和	卫星	向下	到	吃	这	好的	事物	迪娜	有	放	向上	为了	他们的	午餐	.

他们坐下来享用黛娜为他们准备的美味午餐。

['fredi] [hæd; həd] ['teɪkən] [wʌn] [baɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃ] [wen] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Freddie	had	taken	one	bite	of	a	chicken	sandwich	when	,	all	of	a	sudden	,
弗雷迪	有	已采取	一	咬	的	一个	鸡	三明治	什么时候	,	全部	的	一个	突然	,

弗雷迪刚咬了一口鸡肉三明治，突然间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [feɪs] [piə] [aʊt] .

there	was	a	noise	in	the	bushes	near	him	,	and	a	queer	face	peered	out	.
那里	曾是	一个	噪音	在	这	灌木丛	靠近	他	,	和	一个	酷儿	脸	窥视	出去	.

他附近的灌木丛里传来一阵响动，一张怪异的脸探了出来。

['fredi] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]

Freddie	gave	one	look	at	it	,	and	,	dropping	his	piece	of	bread	and
弗雷迪	给予	一	看	在	它	,	和	,	下降	他的	片	的	面包	和

['tʃɪkɪn] , [kraɪd] :

chicken	,	cried	:
鸡	,	哭	:

弗雷迪只看了一眼，手里的面包和鸡肉就掉在了地上，他喊道：

" [əʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['blu:bəri] [bɔɪ] !

"	Oh	,	it's	a	blueberry	boy	!
"	哦	,	它是	一个	蓝莓	男生	!

“哦，原来是个蓝莓男孩！”

[ɪts] [ə; eɪ] ['blu:bəri] [bɔɪ] !

It's	a	blueberry	boy	!
它是	一个	蓝莓	男生	!

是个蓝莓男孩!

[əʊ] , [lʊk] ! " [-]

Oh	,	look	!	"	[	126	]
哦	,	看	!	"	[	-	]

哦，看！[126]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt]

THE	DRIFTING	BOAT
这	漂流	船

漂流的船

[æt; ət] [fɜːst] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [trɪk] [ɔː(r)] [nɒt] .

At	first	Nan	and	Bert	did	not	know	whether	Freddie	was	playing	some	trick	or	not	.
在	第一的	楠	和	伯特	做过	不是	知道	无论	弗雷迪	曾是	玩耍	一些	诡计	或者	不是	.

起初，南和伯特并不知道弗雷迪是不是在耍什么花招。

['flɒsi] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

Flossie	had	gone	down	to	the	spring	to	get	a	cupful	of	water	,
弗洛西	有	已消失	向下	到	这	春天	到	得到	一个	一杯	的	水	,

弗洛西走到泉边去打了一杯水。

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kraɪ] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] .

and	so	was	not	near	her	little	brother	when	he	gave	the	cry	of	alarm	.
和	所以	曾是	不是	靠近	她	小的	兄弟	什么时候	他	给予	这	哭	的	警报	.

因此，当她的弟弟发出惊恐的呼喊声时，她并不在弟弟身边。

[bʌt; bət] [bɜːt] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['stɑːtld] ['fredi] .

But	Bert	looked	up	and	had	a	glimpse	of	what	had	startled	Freddie	.
但	伯特	看起来	向上	和	有	一个	一瞥	的	什么	有	惊慌	弗雷迪	.

但伯特抬起头，瞥见了吓到弗雷迪的东西。

['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ,

Certainly	there	was	a	queer	,
当然	那里	曾是	一个	酷儿	,

当然，其中肯定有一个同性恋者。

[bluː] [feɪs] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θriː] [twɪnz] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

blue	face	staring	at	the	three	twins	from	over	the	top	of	the	bushes	.
蓝色的	脸	凝视	在	这	三	双胞胎	从	超过	这	顶部	的	这	灌木丛	.

一张蓝色的脸从灌木丛上方盯着三胞胎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

And	the	face	did	not	go	away	as	they	looked	at	it	.
和	这	脸	做过	不是	去	离开	作为	他们	看起来	在	它	.

他们注视着它，那张脸却始终没有消失。

" [ə; eɪ] ['bluːbəri] [bɔɪ] !

"	A	blueberry	boy	!
"	一个	蓝莓	男生	!

“一个蓝莓男孩！”

[wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ə; eɪ] ['bluːbəri] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] [næn] .

What	in	the	world	is	a	blueberry	boy	?	"	asked	Nan	.
什么	在	这	世界	是	一个	蓝莓	男生	?	"	问	楠	.

“蓝莓男孩到底是什么？”楠问道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	There	he	is	!	"	cried	Freddie	,	pointing	.
"	那里	他	是	!	"	哭	弗雷迪	,	指向	.

“他在那儿！”弗雷迪指着说。

" [hiːz] [biːn] ['pɪkɪŋ] ['bluːbəriz] .

"	He's	been	picking	blueberries	.
"	他是	到过	挑选	蓝莓	.

他一直在采摘蓝莓。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['bluːbəri] [bɔɪ] . "

That's	why	I	call	him	a	blueberry	boy	.	"
那就是	为什么	我	称呼	他	一个	蓝莓	男生	.	"

这就是我叫他“蓝莓男孩”的原因。

" [jes] , [ænd; ənd] [hiːz] [biːn] ['iːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ai] [ges] , " ['ædɪd] [bɜːt] .
" Yes , and he's been eating them , too , I guess , " added Bert .
" 是的 , 和 他是 到过 吃 他们 , 也 , 我 猜测 , " 额外 伯特 .

“是的，我想他也一直在吃它们，”伯特补充道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ?
" Did you want anything of us ?
" 做过 你 想 任何事物 的 我们 ?

你想要我们做什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] . [-]
" he asked of the stranger . [127]
" 他 问 的 这 陌生人 . [-]

“他问那个陌生人。[127]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['flɒsi] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] — [ðæt] [ɪz] ,
By this time Flossie had come back with the water — that is ,
经过 这 时间 弗洛西 有 来 后退 和 这 水 — 那 是 ,

这时，弗洛西已经带着水回来了——也就是说，

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [spɪld] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
what she had not spilled of it — and she , too , saw the strange boy .
什么 她 有 不是 洒了 的 它 — 和 她 , 也 , 锯 这 奇怪的 男生 .

她没有说出口的话——而且，她也看到了那个奇怪的男孩。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Who are you ? " she asked .
" WHO 是 你 ? " 她 问 .

“你是谁？”她问道。

" [maɪ] [neɪmz] [tɒm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" My name's Tom , " was the answer .
" 我的 名字 汤姆 , " 曾是 这 回答 .

“我叫汤姆。”他回答道。

" [wʌts] [jɔːz] ? "
" What's yours ? "
" 是什么 你的 ? "

你的呢?

" ['flɒsi] ['bɑːbsiː] , [æn; ən] - [aɪm] [ə; eɪ] [twɪn] [æn; ən] - [wɪr] ['kæmpɪn] - [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
" Flossie Bobbsey , an ' I'm a twin an ' we're campin ' on this island ,
" 弗洛西 鲍勃西 , 一个 - 我是 一个 双 一个 - 是 露营 - 在 这 岛 ,

“我是弗洛西·鲍勃西，我是个双胞胎，我们正在这个岛上露营。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [bʌgz] [ðæt] [went] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] — — "
and we had some bugs that went around and around and — — "
和 我们 有 一些 漏洞 那 去 大约 和 大约 和 — — "

我们遇到了一些反复出现的小问题，而且——”

" ['flɒsi] , [kʌm] [hɪə(r)] , " [kɔːld] [næn] .
" Flossie , come here , " called Nan .
" 弗洛西 , 来 这里 , " 称为 楠 .

“弗洛西，过来，”南喊道。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɔɪ] .
She did not want her little sister to talk too much to the strange boy .
她 做过 不是 想 她 小的 姐姐 到 讲话 也 很多 到 这 奇怪的 男生 .

她不希望妹妹和那个陌生男孩说太多话。

[næn] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [ðə; ði] [bɔɪ] [mait] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .
Nan had an idea the boy might belong to the gypsies .
楠 有 一个 主意 这 男生 可能 属于 到 这 吉普赛人 .

南觉得这个男孩可能是吉普赛人。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] , " [pʊt] [ɪn] ['fredi] .
" I saw him first , " put in Freddie .
" 我 锯 他 第一的 , " 放 在 弗雷迪 .

“我先看到的，”弗雷迪插嘴道。

" [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['bluːbəriz] , [ænd; ənd][aɪ] [drɒpt] [maɪ] - — [aɪ][dɪd]
" I saw his face all covered with blueberries , and I dropped my standwich — I did
" 我 锯 他的 脸 全部 涵盖 和 蓝莓 , 和 我 掉落 我的 - — 我 做过
.
:
.

“我看到他脸上沾满了蓝莓，我的三明治都掉地上了——真的掉了。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] , [bʌt; bət]
" He began looking on the ground for what he had been eating , but
" 他 开始 寻找 在 这 地面 为了 什么 他 有 到过 吃 , 但
['faɪndɪŋ] ,
finding ,
寻找 ,

他开始在地上寻找他之前吃的东西，但却一无所获。

[wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] ['tʃɪkɪn] ,
when he picked up the bread and bits of chicken ,
什么时候 他 挑选 向上 这 面包 和 比特 的 鸡 ,

当他拿起面包和鸡肉碎时，

[ðæt] [ænts][wɜː(r); wə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] " - , " [hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .
that ants were crawling all over the " standwich , " he tossed it away again .
那 蚂蚁 是 爬行 全部 超过 这 " - , " 他 抛掷 它 离开 再次 .

他发现“三明治”上爬满了蚂蚁，于是又把它扔掉了。

" [ɔː] , ['hwʌtɪd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [tɒm] , [ðə; ði] ['bluːbəri] [bɔɪ] .
" Aw , what'd you do that for ? " asked Tom , the blueberry boy .
" 啊 , 什么 你 做 那 为了 ? " 问 汤姆 , 这 蓝莓 男生 .

“哎呀，你为什么要这么做？”蓝莓男孩汤姆问道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] !
" That was good to eat !
" 那 曾是 好的 到 吃 !

“真好吃！”

[eɪnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? "
Ain't you hungry ? "
不是 你 饥饿的 ? "

你不饿吗?

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ænts] , " [rɪ'tɜːnd] [fred] [-]
" Yes , but I don't like ants , " returned Fred [128]
" 是的 , 但 我 不 喜欢 蚂蚁 , " 返回 弗雷德 [-]

“是的，但我不喜欢蚂蚁，”弗雷德回答道[128]

[daɪ] .
die .
死 .

死。

" - [saɪdz] , [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] ! "
" ' Sides , there's more to eat in the basket ! "
" - 侧面 , 有 更多的 到 吃 在 这 篮子 ! "

“另外，篮子里还有吃的呢！”

" ['kræki] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɒm] .
" Cracky ! " exclaimed Tom .
" 裂纹 ! " 惊呼 汤姆 .

“咔嚓！”汤姆惊呼道。

" [ðæts] [faɪn] !
" That's fine !
" 那就是 美好的 !

“没关系!

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['bɑːskɪt] [bʌt; bət] ['bluːbəriz] , [ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There isn't anything in my basket but blueberries , and not many of them .
那里 不是 任何事物 在 我的 篮子 但 蓝莓 , 和 不是 许多 的 他们 .

我的篮子里除了蓝莓什么也没有，而且蓝莓也不多。

[juː; jʊ] [get] ['taɪəd][ɒv; əv] ['iːtɪn] - - [ɪm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [tuː] . "
You get tired of eatin ' ' em after a while , too . "
你 得到 疲劳的 的 吃 - - 呃 后 一个 尽管 , 也 . "

吃多了也会腻的。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hʌŋgri] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Are you — are you hungry ? " asked Bert .
" 是 你 — 是 你 饥饿的 ? " 问 伯特 .

“你……你饿了吗？”伯特问道。

[æz; əz] [jet] [nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪk'sept] [ðə; ði] [bɔɪ] .
As yet no one else had appeared except the boy .
作为 然而 不 一 别的 有 出现 除了 这 男生 .

除了那个男孩之外，还没有其他人出现。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ə'ləʊn] .
He seemed to be all alone .
他 似乎 到 是 全部 独自的 .

他看起来孤身一人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [bɜːt] .
And he was not much larger than Bert .
和 他 曾是 不是 很多 更大的 比 伯特 .

而且他的个头比伯特大不了多少。

" ['hʌŋgri] ?
" Hungry ?
" 饥饿的 ?

“饥饿的?

[jʊd] ['betə(r)] [bɪ'liːv] [aɪm] ['hʌŋgri] !
You'd better believe I'm hungry !
你会 更好的 相信 我是 饥饿的 !

你最好相信我，我饿了!

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [ðæt] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bluːbəri] -
" answered the boy with a laugh that showed his white teeth with his blueberry -
" 回答 这 男生 和 一个 笑 那 显示 他的 白色的 牙齿 和 他的 蓝莓 -
[steɪnd] [lɪps][ænd; ənd] [feɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
stained lips and face all around them .
染色 嘴唇 和 脸 全部 大约 他们 .

男孩笑着回答，露出一口洁白的牙齿，嘴唇和脸上沾满了蓝莓渍。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['beriz] [pɪkt] [baɪ] [nuːn] ,
" I thought I'd have a lot of berries picked by noon ,
" 我 想法 ID 有 一个 很多 的 浆果 挑选 经过 中午 ,

“我原以为中午之前就能采摘到很多浆果了，”

[səʊ][aɪ][kʊd; kəd][rəʊ] [bæk][tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [sel] - [ɪm][ænd; ənd][get] ['sʌmθɪn] - [tuː; tə] [iːt] .

so	I	could	row	back	to	shore	,	sell	'	em	and	get	somethin	'	to	eat	.
所以	我	可以	排	后退	到	支撑	,	卖	-	呃	和	得到	某物	-	到	吃	.

这样我就可以划船回到岸边，把它们卖掉，然后弄点吃的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['beriz] [eɪnt][æz; əz][raɪp][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðeid] [biː; bi] — [ɪts][tuː] ['ɜːli] [aɪ] [ges] —

But	the	berries	ain't	as	ripe	as	I	thought	they'd	be	—	it's	too	early	I	guess	—
但	这	浆果	不是	作为	成熟	作为	我	想法	他们会	是	—	它是	也	早期的	我	猜测	—

[səʊ] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] .

so	I've	got	to	go	hungry	.
所以	我已经	得到	到	去	饥饿的	.

但是浆果没有我想象中那么成熟——我想现在还太早了——所以我只能饿肚子了。

" [næn] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bɜːt] [huː] [n'ɒdɪd] .

"	Nan	whispered	something	to	Bert	who	nodded	.
"	楠	低声说道	某物	到	伯特	WHO	点头	.

“楠低声跟伯特说了些什么，伯特点了点头。”

" [wɪv] [gɒt][mɔː(r)] ['sænwɪʃz] [hɪə(r)] , " [bɜːt] [sed][tuː; tə][ðə; ði] ['bluːbəri] [bɔɪ] .

"	We've	got	more	sandwiches	here	,	"	Bert	said	to	the	blueberry	boy	.
"	我们已经	得到	更多的	三明治	这里	,	"	伯特	说	到	这	蓝莓	男生	.

“我们这里还有更多三明治，”伯特对蓝莓男孩说。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][wʌn] ? "

"	Would	you	like	one	?	"
"	会	你	喜欢	一	?	"

您想要一个吗?

" [wʊd] [aɪ][laɪk][wʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][bɔɪ] , [huː] [-]

"	Would	I	like	one	?	"	asked	the	boy	,	who	[	129	]
"	会	我	喜欢	一	?	"	问	这	男生	,	WHO	[	-	]

“我想要一个吗？”男孩问道，他[129]

[siːmd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][wʌn] ['kwestʃən] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

seemed	to	answer	one	question	by	asking	another	like	it	.
似乎	到	回答	一	问题	经过	问	其他	喜欢	它	.

似乎是通过提出另一个类似的问题来回答一个问题。

" [seɪ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

"	Say	,	you	just	give	me	a	chance	.
"	说	,	你	只是	给	我	一个	机会	.

“就给我一次机会吧。”

[aɪ] [eɪnt] [hæd; həd] ['nʌθɪn] - [sɪns] ['brekfəst] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðæt] .

I	ain't	had	nothin	'	since	breakfast	,	and	there	wasn't	much	of	that	.
我	不是	有	什么也没有	-	自从	早餐	,	和	那里	不是	很多	的	那	.

我从早餐后就没吃过东西了，而且早餐也没吃多少。

" [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grɑːsi]

"	With	a	bound	he	jumped	through	the	bushes	and	stood	in	the	little	grassy
"	和	一个	边界	他	跳了起来	通过	这	灌木丛	和	站立	在	这	小的	草丛

[gleɪd] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɪknɪk][baɪ] [ðəm'selvz] .

glade	where	the	Bobbsey	twins	were	having	a	sort	of	picnic	by	themselves	.
林间空地	在哪里	这	鲍勃西	双胞胎	是	拥有	一个	种类	的	野餐	经过	他们自己	.

他纵身一跃，穿过灌木丛，站在一片小小的草地上，鲍勃西双胞胎正在那里独自野餐。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd][ɒn] ['rægɪd] [kləʊðz] [ænd; ənd][nəʊ] ['ʃuːz] .

They	saw	that	Tom	had	on	ragged	clothes	and	no	shoes	.
他们	锯	那	汤姆	有	在	破烂不堪	衣服	和	不	鞋	.

他们看到汤姆穿着破烂的衣服，光着脚。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Indeed	**,**	**he**	**looked**	**like**	**a**	**very**	**poor**	**boy**	**,**	**but**	**his**	**face**	**,**
的确	,	他	看起来	喜欢	一个	非常	贫穷的	男生	,	但	他的	脸	,

的确，他看起来像个非常穷的孩子，但他的脸，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['blu:bəriz] [hi:; hi][hæd; həd] ['i:t(ə)n] , [wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ]

though	**it**	**was**	**stained**	**with**	**the**	**blueberries**	**he**	**had**	**eaten**	**,**	**was**	**smiling**
尽管	它	曾是	染色	和	这	蓝莓	他	有	吃	,	曾是	微笑

[ænd; ənd][kaɪnd] .

and	**kind**	**.**
和	种类	.

虽然脸上沾满了他吃过的蓝莓渍，但他依然面带微笑，和蔼可亲。

[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [θɔ:t] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm] .

The	**Bobbsey**	**twins**	**thought**	**they**	**would**	**like**	**him**	**.**
这	鲍勃西	双胞胎	想法	他们	会	喜欢	他	.

鲍勃西双胞胎以为她们会喜欢他。

" [hɪə(r)] — [i:t] [ðɪs] , " [ænd; ənd] [bɜ:t] [held] [aʊt] [sʌm; səm] ['sænwɪtʃz] .

"	**Here**	**—**	**eat**	**this**	**,**	**"**	**and**	**Bert**	**held**	**out**	**some**	**sandwiches**	**.**
"	这里	—	吃	这	,	"	和	伯特	握住	出去	一些	三明治	.

“来，吃这个，”伯特递出一些三明治。

['daɪnə] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] ['plenti] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] .

Dinah	**had**	**put**	**in**	**plenty**	**,**	**as**	**she**	**always**	**did**	**.**
迪娜	有	放	在	很多	,	作为	她	总是	做过	.

黛娜像往常一样投入了很多。

" [ænd; ənd][hi:; hi][kæn; kən][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] , [tu:] , " [sed] ['fredi] .

"	**And**	**he**	**can**	**have**	**some**	**cake**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**.**
"	和	他	能	有	一些	蛋糕	,	也	,	"	说	弗雷迪	.

“他也可以吃点蛋糕，”弗雷迪说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [bʌt; bət] [tu:] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd][aɪ][təʊld] ['daɪnə] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [θri:] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .

"	**I**	**don't**	**want**	**but**	**two**	**pieces**	**,**	**and**	**I**	**told**	**Dinah**	**to**	**put**	**in**	**three**	**for**	**me**	**.**
"	我	不	想	但	二	件	,	和	我	讲述	迪娜	到	放	在	三	为了	我	.

"

"

"

“我只要两块，但我告诉黛娜帮我放三块。”

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [bɔɪ] ! " [lɑ:ft] [næn] .

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**hungry**	**boy**	**!**	**"**	**laughed**	**Nan**	**.**
"	哦	,	什么	一个	饥饿的	男生	!	"	笑了	楠	.

“哦，这孩子真饿！”楠笑着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['blu:bəri] [bɔɪ] [kæn; kən][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [keɪk] , " [sed] ['flɒsi]

"	**And**	**the**	**blueberry**	**boy**	**can**	**have**	**one**	**of**	**my**	**pieces**	**of**	**cake**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**
"	和	这	蓝莓	男生	能	有	一	的	我的	件	的	蛋糕	,	"	说	弗洛西

.

:

.

“蓝莓男孩可以吃我的一块蛋糕，”弗洛西说。

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get][ðə; ði] ['blu:bəriz] ?

"	**Where**	**did**	**you**	**get**	**the**	**blueberries**	**?**
"	在哪里	做过	你	得到	这	蓝莓	?

“你从哪里弄到蓝莓的？”

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['bɑ:skɪt] .

"	**she**	**asked**	**,**	**looking**	**into**	**his**	**basket**	**.**
"	她	问	,	寻找	进入	他的	篮子	.

她一边问，一边看着他的篮子。

" [ai]['dɪd(ə)nt][get] ['meni] — [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [-]

"	I	didn't	get	many	—	that's	the	trouble	,	"	he	[	130	]
"	我	没有	得到	许多	—	那就是	这	麻烦	,	"	他	[	-	]

“我没得到很多——这就是问题所在，”他[130]

[sed] .

said	.
说	.

说。

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

"	It's	a	little	too	early	for	them	.
"	它是	一个	小的	也	早期的	为了	他们	.

对他们来说现在还太早了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [praɪs] [juː; jʊ][kæn; kən] [sel] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] .

But	the	earlier	they	are	the	better	price	you	can	sell	'	em	for	.
但	这	早些时候	他们	是	这	更好的	价格	你	能	卖	-	呃	为了	.

但是越早卖出去，价格就越好。

[səʊ][ai] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] - [deɪ] . "

So	I	came	over	alone	to	-	day	.	"
所以	我	来了	超过	独自的	到	-	天	.	"

所以我今天独自一人过来了。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] [bɜːt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['hʌŋgrəli] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]

"	Where	do	you	live	?	"	asked	Bert	,	as	the	boy	was	hungrily	eating	the
"	在哪里	做	你	居住	?	"	问	伯特	,	作为	这	男生	曾是	饥饿地	吃	这

['sænwɪtʃ] .

sandwich	.
三明治	.

“你住在哪里？”伯特问道，男孩正狼吞虎咽地吃着三明治。

" ['əʊvə(r)][ɪn] ['friːdən] , " [ænd; ənd] [tɒm] ['tɜːnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	Over	in	Freedon	,	"	and	Tom	Turner	,	for	such	he	said	was	his	name	,
"	超过	在	弗里登	,	"	和	汤姆	车工	,	为了	这样的	他	说	曾是	他的	姓名	,

“在弗里顿那边，”他说，他的名字叫汤姆·特纳。

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [frɒm; frəm] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði]

pointed	to	a	village	on	the	other	side	of	the	lake	from	that	where	the
尖	到	一个	村庄	在	这	其他	边	的	这	湖	从	那	在哪里	这

['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd][ðeə(r)] [həʊm] .

Bobbsey	twins	had	their	home	.
鲍勃西	双胞胎	有	他们的	家	.

他指着湖对岸的一个村庄，那是鲍勃西双胞胎的家乡。

" ['aʊə(r)][fəʊks] [kʌm] [hɪə(r)] ['evri] [jɪə(r)][tuː; tə] [pɪk] ['bluːbərɪz] , [bʌt; bət]['nevə(r)][æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

"	Our	folks	come	here	every	year	to	pick	blueberries	,	but	never	as	early	as
"	我们的	各位	来	这里	每一个	年	到	挑选	蓝莓	,	但	绝不	作为	早期的	作为

[ðɪs] .

this	.
这	.

“我们每年都来这里采摘蓝莓，但从来没有像今年这么早过。”

[ai] [ges] [aɪv] [hæd; həd][maɪ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

I	guess	I've	had	my	trouble	for	nothing	.
我	猜测	我已经	有	我的	麻烦	为了	没有什么	.

看来我白费力气了。

[aɪv] ['iːt(ə)n] [mɔː(r)] ['beriz] [ðæn; ðən][ai] [pʊt] [ɪn][maɪ] ['bɑːskɪt] , [ai] [ges] .

I've	eaten	more	berries	than	I	put	in	my	basket	,	I	guess	.
我已经	吃	更多的	浆果	比	我	放	在	我的	篮子	,	我	猜测	.

我猜我吃掉的浆果比我放进篮子里的还多。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] [ai][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] .

But	I	was	so	hungry	I	had	to	have	something	.
但	我	曾是	所以	饥饿的	我	有	到	有	某物	.

但我当时太饿了，必须得吃点东西。

[ai]['dɪd(ə)nt][faɪnd] ['meni] [raɪp] [wʌnz] [æt; ət] [ðæt] ,

I	didn't	find	many	ripe	ones	at	that	,
我	没有	寻找	许多	成熟	一个	在	那	,

我当时没找到多少成熟的果实。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ai][gɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz][ai][dɪd][ˌɪn'saɪd] ,

and	I	guess	I	got	as	much	outside	of	me	as	I	did	inside	,
和	我	猜测	我	得到	作为	很多	外部	的	我	作为	我	做过	里面	,

我想，我从内心深处获得的，既包括我向外获得的，也包括我内心的。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

"	and	he	laughed	again	,	showing	his	white	teeth	.
"	和	他	笑了	再次	,	显示	他的	白色的	牙齿	.

他又笑了，露出一口白牙。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][fəʊks][lɪv; laɪv] ?

"	Where	do	you	folks	live	?
"	在哪里	做	你	各位	居住	?

你们住在哪里?

" [tɒm] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] [næn] ['ɒfəd] [hɪm] .

"	Tom	asked	,	as	he	took	a	piece	of	cake	Nan	offered	him	.
"	汤姆	问	,	作为	他	采取	一个	片	的	蛋糕	楠	提供	他	.

“汤姆接过奶奶递给他的一块蛋糕，问道。”

" [wɪr] ['kæmpɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] . "

"	We're	camping	on	this	island	.	"
"	是	野营	在	这	岛	.	"

“我们正在这个岛上露营。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dʒɪpsɪz] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ðiː] ['bluːbəri] [bɔɪ] [ɪn] [sə'praɪz] .

"	You	don't	mean	to	say	you	are	gypsies	,	do	you	?	"	asked	the	blueberry	boy	in	surprise	.
"	你	不	意思是	到	说	你	是	吉普赛人	,	做	你	?	"	问	这	蓝莓	男生	在	惊喜	.

“你们不会是想说自己是吉普赛人吧？”蓝莓男孩惊讶地问道。

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

"	No	,	of	course	not	!
"	不	,	的	课程	不是	!

“不，当然不是！”

" [bɜːt] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Bert	answered	.
"	伯特	回答	.

伯特回答道。

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] ['leɪkpɔːt] — ['bɑːbsiː] [ɪz]['aʊə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] — — " [-]

"	We	live	in	Lakeport	—	Bobbsey	is	our	name	and	—	—	"	[	131	]
"	我们	居住	在	莱克波特	—	鲍勃西	是	我们的	姓名	和	—	—	"	[	-	]

“我们住在莱克波特——我们的名字叫鲍勃西，而且——”[131]

" [əʊ] , [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌmbəjɑːd] ? "

"	Oh	,	does	your	father	have	a	lumberyard	?	"
"	哦	,	做	你的	父亲	有	一个	木材厂	?	"

“哦，你父亲是不是开了家木材厂？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“哦!

[wel] , [ðen] [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] !
Well , then you're all right !
出色地 , 然后 你是 全部 正确的 !

那你就没事了!

[maɪ]['fɑːðə(r)] [draɪvz] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lʌmbə(r)]['wægənz] .
My father drives one of your father's lumber wagons .
我的 父亲 驱动 一 的 你的 父亲的 木材 马车 .

我父亲开着你父亲的一辆运木材的马车。

[hiː; hi][dʒʌst][gɒt] [ðæt] [dʒɒb] [ðɪs] [wiːk] — [biːn] [aʊt][ɒv; əv] [wɜːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
He just got that job this week — been out of work a long while .
他 只是 得到 那 工作 这 星期 — 到过 出去 的 工作 一个 长的 尽管 .

他这周才找到这份工作——已经失业很久了。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['lʌmbəjɑːd] ,
I heard him say he had a place in the Bobbsey lumberyard ,
我 听到 他 说 他 有 一个 地方 在 这 鲍勃西 木材厂 ,

我听他说他在鲍勃西木材厂有个位置,

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪ'd] [miːt] [juː; jʊ] .
but I never thought I'd meet you .
但 我 绝不 想法 ID 见面 你 .

但我从未想过会遇见你。

[ai] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['dʒɪpsɪz] [æt; ət][fɜːst] . "
I thought maybe you was gypsies at first . "
我 想法 或许 你 曾是 吉普赛人 在 第一的 . "

我一开始还以为你们是吉普赛人呢。

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] [næn] .
" That's what I thought you were , " said Nan .
" 那就是 什么 我 想法 你 是 , " 说 楠 .

“我就知道你是那种人,”楠说道。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɪpsɪz] [wen] [wiː; wi] [get] ['əʊldə] — ['fredi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , "
" We're going to be gypsies when we get older — Freddie and me , "
" 是 去 到 是 吉普赛人 什么时候 我们 得到 老 — 弗雷迪 和 我 , "
[ə'naʊnst] ['flɒsi] .
announced Flossie .
宣布 弗洛西 .

“我和弗雷迪老了以后要去当吉普赛人,”弗洛西宣布道。

" [nəʊ] , [wɪr] [nɒt] , ['flɒsi] .
" No , we're not , Flossie .
" 不 , 是 不是 , 弗洛西 .

“不，我们不是，弗洛西。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "
We're going to be in a circus . "
是 去 到 是 在 一个 马戏团 . "

我们要去马戏团了。

" [əʊ] , [jes] !
" Oh , yes !
" 哦 , 是的 !

“哦是的!

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] ['stændɪŋ] [ʌp] . "
And I'm going to ride a horse standing up . "
和 我是 去 到 骑 一个 马 常设 向上 . "

我要站着骑马。

" [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊn] — — "
" And I'm going to be a clown — — "
" 和 我是 去 到 是 一个 小丑 — — "

“我要去当小丑——”

" [ænd; ənd] [hiːl] [hæv; həv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)]['endʒɪn] — — "
" And he'll have his little fire engine — — "
" 和 地狱 有 他的 小的 火 引擎 — — "

“他还会带着他的小消防车——”

" [ænd; ənd][skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klaʊnz] [ænd; ənd] — — "
" And squirt water on the other clowns and — — "
" 和 喷出 水 在 这 其他 小丑 和 — — "

“然后朝其他小丑喷水，还有——”

" [ænd; ənd][ðə; ði][foʊksəl]['hɒlə(r)][ænd; ənd] [lɑːf] .
" And the folks'll holler and laugh .
" 和 这 人们会 抱怨 和 笑 .

“人们会大声欢呼大笑。”

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['glɪtəri] — — "
And I'm going to have a glittery — — "
和 我是 去 到 有 一个 闪闪发光的 — — "

我要准备一个闪闪发光的——”

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [wɪv] [hɜːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
" Dear me , Flossie and Freddie , we've heard all about that at least a dozen
" 亲爱的 我 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 我们已经 听到 全部 关于 那 在 至少 一个 打
[taɪmz] ['leɪtli] ,
times lately ,
时代 最近 ,

“天哪，弗洛西和弗雷迪，我们最近至少听过十几次这种事了。”

" ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [bɜːt] . [-]
" protested Bert . [132]
" 抗议 伯特 . [-]

伯特抗议道。[132]

" [bʌt; bət] [tɒm] ['hæznt] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" But Tom hasn't heard about it .
" 但 汤姆 还没有 听到 关于 它 .

但汤姆对此一无所知。

[hiːz] - , " [dɪ'kleəd] ['fredi] .
He's int'rested , " declared Freddie .
他是 - , " 声明 弗雷迪 .

“他很感兴趣，”弗雷迪说道。

" [aɪ] [njuː] [ə; eɪ]['felə(r)][wʌns] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , " [sed] [tɒm] .
" I knew a feller once that had been in a circus , " said Tom .
" 我 知道 一个 伙计 一次 那 有 到过 在 一个 马戏团 , " 说 汤姆 .

“我以前认识一个在马戏团待过的人，”汤姆说。

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] .

"	He	said	they	had	to	work	awful	hard	.
"	他	说	他们	有	到	工作	可怕	难的	.

他说他们必须非常努力地工作。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʃəʊ] ['evri] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrnɪn]

There's	the	show	every	afternoon	and	every	night	and	the	parade	in	the	mornin
有	这	展示	每一个	下午	和	每一个	夜晚	和	这	游行	在	这	早晨

- [ænd; ənd][ðə; ði] - - [ænd; ənd] ['gɛtɪn] - ['redi] .

'	and	the	practisin	'	and	gettin	'	ready	.
-	和	这	-	-	和	获得	-	准备好	.

每天下午和晚上都有演出，早上有游行，还有练习和准备工作。

[hiː; hi] [sed] [tuː] [ðæt] [ðə; ði] ['felə] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃəʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] [strɪkt] [ə'baʊt]

He	said	too	that	the	fellers	at	the	head	of	the	show	was	awful	strict	about
他	说	也	那	这	伙计们	在	这	头	的	这	展示	曾是	可怕	严格的	关于

[haʊ] ['evrɪbɒdi] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] .

how	everybody	behaved	themselves	.
如何	大家	表现	他们自己	.

他还说，节目组的负责人对每个人的行为举止都非常严格。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [mʌtʃ] [fʌn] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒts] [ɒv; əv] [wɜːk] . "

It	wasn't	much	fun	,	he	said	,	and	it	was	lots	of	work	.	"
它	不是	很多	乐趣	,	他	说	,	和	它	曾是	很多	的	工作	.	"

他说，这没什么乐趣，而且很累。

" [maɪ] ! " [gɑːspt] ['fredi] .

"	My	!	"	gasped	Freddie	.
"	我的	!	"	倒吸一口气	弗雷迪	.

“我的天哪！”弗雷迪惊呼道。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl][biː; bi] ['dʒɪpsɪz] .

"	I	—	I	guess	we'll	be	gypsies	.
"	我	—	我	猜测	出色地	是	吉普赛人	.

“我——我想我们会成为吉普赛人。”

[aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] — [mʌtʃ] . "

I	don't	like	to	work	—	much	.	"
我	不	喜欢	到	工作	—	很多	.	"

我不太喜欢工作。

" [ðæt] [ɪz] , [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " [ə'griːd] ['flɒsi] .

"	That	is	,	not	very	much	,	"	agreed	Flossie	.
"	那	是	,	不是	非常	很多	,	"	同意	弗洛西	.

“也就是说，不多，”弗洛西同意道。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['dʒɪpsɪz] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bɜːt] ,

"	Are	there	any	gypsies	here	?	"	asked	Bert	,
"	是	那里	任何	吉普赛人	这里	?	"	问	伯特	,

“这里有吉普赛人吗？”伯特问道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

for	he	thought	it	would	be	a	good	chance	to	find	out	what	he	wanted
为了	他	想法	它	会	是	一个	好的	机会	到	寻找	出去	什么	他	通缉

[tuː; tə] [nəʊ] .

to	know	.
到	知道	.

因为他认为这是一个了解自己想知道的事情的好机会。

" [jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] , " [wɒz; wəz] [tɑːmz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɑːnsə(r)] .

"	Yes	,	there	are	some	,	"	was	Tom's	unexpected	answer	.
"	是的	,	那里	是	一些	,	"	曾是	汤姆的	意外	回答	.

“是的，有一些，”汤姆的回答出乎意料。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][kæmp][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][lɑːst] [wiːk] .

"	They	had	a	camp	on	the	lower	end	of	the	island	last	week	.
"	他们	有	一个	营	在	这	降低	结尾	的	这	岛	最后的	星期	.

“他们上周在岛的南端搭了个营地。”

[aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [tuː; tə] - [deɪ] .

I	expected	to	see	some	of	'	em	to	-	day	.
我	预期的	到	看	一些	的	-	呃	到	-	天	.

我原本以为今天会见到他们中的一些人。

['ðer] [greɪt] ['bluːbəri] ['pɪkəz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ] [keɪm] ['ɜːli] .

They're	great	blueberry	pickers	,	and	that's	one	reason	I	came	early	.
它们是	伟大的	蓝莓	采摘者	,	和	那就是	一	原因	我	来了	早期的	.

他们采摘蓝莓的技术很棒，这也是我早早来的原因之一。

[məʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [get] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːbəriz] - [fɔː(r)][wiː; wi] [waɪt] [fəʊks]

Most	always	the	gypsies	get	the	best	of	the	blueberries	'	fore	we	white	folks
最多	总是	这	吉普赛人	得到	这	最好的	的	这	蓝莓	-	前	我们	白色的	各位

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

have	a	chance	.	"
有	一个	机会	.	"

“通常情况下，在我们白人有机会之前，吉普赛人总是先摘走最好的蓝莓。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['dʒɪpsɪz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] [naʊ] ? " [-]

"	Are	there	gypsies	on	this	island	now	?	"	[	133	]
"	是	那里	吉普赛人	在	这	岛	现在	?	"	[	-	]

“现在这个岛上有吉普赛人吗？”[133]

[ɑːskt] [næn] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [fɪəd]

asked	Nan	,	looking	over	her	shoulder	into	the	bushes	,	as	though	she	feared
问	楠	,	寻找	超过	她	肩膀	进入	这	灌木丛	,	作为	尽管	她	害怕

[ə; eɪ] [dɑːk] - [feɪst] [mæn] ,

a	dark	-	faced	man	,
一个	黑暗的	-	面对	男人	,

“那是什么人？”楠问道，同时回头看向灌木丛，好像害怕一个黑脸男人似的。

[wɪð] [gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

with	gold	rings	in	his	ears	,
和	金子	戒指	在	他的	耳朵	,

他耳朵上戴着金耳环，

[mait] [step] [aʊt] ['eni] ['məʊmənt][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] .

might	step	out	any	moment	and	make	a	grab	for	Flossie	or	Freddie	.
可能	步	出去	任何	片刻	和	制作	一个	抓住	为了	弗洛西	或者	弗雷迪	.

随时可能跳出来抓住弗洛西或弗雷迪。

" [wel] , [aɪ] [ges] ['ðer] [hɪə(r)] [naʊ] , - [les] [ðev] [gɒn] , " [sed] [tɒm] .

"	Well	,	I	guess	they're	here	now	,	'	less	they've	gone	,	"	said	Tom	.
"	出色地	,	我	猜测	它们是	这里	现在	,	-	较少的	他们有	已消失	,	"	说	汤姆	.

“嗯，我想他们现在应该在这里了，除非他们已经走了，”汤姆说。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hɪə(r)] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

"	I	saw	some	of	the	men	and	women	here	day	before	yesterday	.
"	我	锯	一些	的	这	男人	和	女性	这里	天	前	昨天	.

“前天我看到了这里的一些男男女女。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] ['baɪˌɪn] - [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] , [ænd; ənd]

They	had	been	over	to	the	mainland	buyin	'	things	from	the	store	,	and
他们	有	到过	超过	到	这	大陆	购买	-	事物	从	这	店铺	,	和

[ðeɪ] [rəud] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

they	rowed	over	here	.
他们	划船	超过	这里	.

他们之前去大陆那边的商店买了东西，然后划船过来的。

[aɪ'd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['bluːbəriz] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [æz; əz] ['meni] [raɪp][æz; əz][ðeə(r)][ɪz]
I'd **come** **to** **look** **for** **blueberries** **,** **but** **there** **wasn't** **as** **many** **ripe** **as** **there** **is**
ID 来 到 看 为了 蓝莓 , 但 那里 不是 作为 许多 成熟 作为 那里 是
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to **-** **day** **,**
到 - 天 ,

我本来是来找蓝莓的，但是没有今天这么多成熟的蓝莓。

[ðəʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['seɪɪn] - [mʌtʃ] .
though **that** **isn't** **sayin** **'** **much** **.**
尽管 那 不是 说 - 很多 .

但这并不能说明什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɔːl] [raɪt] . "
But **the** **gypsies** **are** **here** **all** **right** **.** **"**
但 这 吉普赛人 是 这里 全部 正确的 . "

但吉普赛人确实都在这里。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] , " [sed] [næn][tuː; tə] [bɜːt] .
" **Then** **we'd** **better** **go** **,** **"** **said** **Nan** **to** **Bert** **.**
" 然后 我们会 更好的 去 , " 说 楠 到 伯特 .

“那我们最好走了，”南对伯特说。

" [waɪ] ?
" **Why** **?**
" 为什么 ?

“为什么?

" [tɒm] [ɑːskt] .
" **Tom** **asked** **.**
" 汤姆 问 .

汤姆问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [næn] ['sləʊli] , " [wiː; wi][doʊnt] [laɪk] ['dʒɪpsɪz] .
" **Because** **,** **"** **said** **Nan** **slowly** **,** **"** **we** **don't** **like** **gypsies** **.**
" 因为 , " 说 楠 缓慢地 , " 我们 不 喜欢 吉普赛人 .

“因为，”楠慢慢地说，“我们不喜欢吉普赛人。”

[ðeɪ] [maɪt] [teɪk] — — "
They **might** **take** **—** **—** **"**
他们 可能 拿 — — "

他们可能会采取——”

" [ðeɪ] [tʊk] ['hɛlənz] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" **They** **took** **Helen's** **talking** **doll** **!** **"** **exclaimed** **Flossie** **.**
" 他们 采取 海伦的 说 玩具娃娃 ! " 惊呼 弗洛西 .

“他们把海伦的会说话的娃娃拿走了！”弗洛西惊呼道。

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" **She** **cried** **about** **it** **,** **too** **.**
" 她 哭 关于 它 , 也 .

她也为此哭了。

[ai] [wʊd] [ɪf] [ðeid] [teɪk] [maɪ] [dɒl] , ['əʊnli][ai][gɒt][hɜː(r); hə(r)][hɪd]['ʌndə(r)][maɪ][bed] .
I **would** **if** **they'd** **take** **my** **doll** **,** **only** **I** **got** **her** **hid** **under** **my** **bed** **.**
我 会 如果 他们会 拿 我的 玩具娃娃 , 仅有的 我 得到 她 隐藏 在下面 我的 床 .

如果他们拿走我的娃娃，我肯定会这么做，但我把娃娃藏在床底下。

[juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "
You **won't** **tell** **the** **gypsies** **,** **will** **you** **?** **"**
你 惯于 告诉 这 吉普赛人 , 将要 你 ? "

你不会告诉吉普赛人吧?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ! " [lɑːft] [tɒm] .
" No , indeed ! " laughed Tom .
" 不 , 的确 ! " 笑了 汤姆 .

“不，的确如此！”汤姆笑着说。

" [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" You're afraid of them , are you ?
" 你是 害怕的 的 他们 , 是 你 ?

你害怕他们，是吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [næn] .
" he asked Nan .
" 他 问 楠 .

他问楠。

" [jes] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] . [-]
" Yes — a little , " she said slowly . [134]
" 是的 — 一个 小的 , " 她 说 缓慢地 . [-]

“是的——有一点点，”她慢慢地说。[134]

" [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] !
" They won't hurt you !
" 他们 惯于 伤害 你 !

“他们不会伤害你！”

" [tɒm] [sed] .
" Tom said .
" 汤姆 说 .

汤姆说道。

" ['ðer] [nɒt] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wɜːkɪn] - , [ænd; ənd] [ðel] [teɪk] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [faɪnd] ['laɪɪn] -
" They're not very fond of workin ' , and they'll take anything they find lyin '
" 它们是 不是 非常 喜爱 的 工作 - , 和 他们会 拿 任何事物 他们 寻找 躺着 -
[ə'raʊnd] [luːs] ,
around loose ,
大约 松动的 ,

他们不太喜欢干活，而且只要是捡到的散落的东西，他们都会拿走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] ['nəʊbədi] . "
but they won't hurt nobody . "
但 他们 惯于 伤害 无人 . "

但他们不会伤害任何人。

" [ðeɪ] [tʊk] ['hɛlənz] [dɒl] , " [sed] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
" They took Helen's doll , " said Freddie , who had finished his two pieces of
" 他们 采取 海伦的 玩具娃娃 , " 说 弗雷迪 , WHO 有 完成的 他的 二 件 的
[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,

“他们拿走了海伦的娃娃，”弗雷迪说，他已经吃完了两块蛋糕。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [gɒt] [maɪ] [bʌgz] [ðæt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] — — "
" and maybe they got my bugs that go around and around — — "
" 和 或许 他们 得到 我的 漏洞 那 去 大约 和 大约 — — "

“也许他们也感染了我身上那些挥之不去的病毒——”

" [ænd; ənd] [ə'raʊnd] !
" And around !
" 和 大约 !

“还有周围！”

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [θriː] [taɪmz] , " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .
They go around three times , " put in Flossie .
他们 去 大约 三 时代 , " 放 在 弗洛西 .

他们绕着圈走三圈，然后放进弗洛西。

" [aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] [ðæt] , ['əʊnlɪ][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][weɪt] ! " [kraɪd] ['fredɪ] .
" I was going to say that , only you didn't wait ! " cried Freddie .
" 我 曾是 去 到 说 那 , 仅有的 你 没有 等待 ! " 哭 弗雷迪 .

“我正要说呢，可你没等我说！”弗雷迪喊道。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ][gəʊt] !
" But we've got a goat !
" 但 我们已经 得到 一个 山羊 !

但是我们有一只山羊！

" [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ænd; ənd] [hiːz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][snæp] , ['aʊə(r)][dɒg] ,
" he went on , " and he's almost as good as Snap , our dog ,
" 他 去 在 , " 和 他是 几乎 作为 好的 作为 折断 , 我们的 狗 ,

他接着说：“他几乎和我们的狗Snap一样出色。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [gɒt][hɪm] . "
and maybe the gypsies got him . "
和 或许 这 吉普赛人 得到 他 . "

或许是吉普赛人把他抓走了。

" [maɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['enɪθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɪpsɪz] ! " [sed] [tɒm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" My , you don't think of anything but gypsies ! " said Tom with a laugh .
" 我的 , 你 不 思考 的 任何事物 但 吉普赛人 ! " 说 汤姆 和 一个 笑 .

“哎呀，你满脑子想的都是吉普赛人啊！”汤姆笑着说。

" [aɪm][nɒt] ['wʌrɪd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" I'm not worried about them .
" 我是 不是 担心 关于 他们 .

“我并不担心他们。”

[ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [aɪl] [ɑːsk] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ænd; ənd]
If I see any of ' em on the island I'll ask ' em if they have your dog and
如果 我 看 任何 的 - 呃 在 这 岛 患病的 问 - 呃 如果 他们 有 你的 狗 和
[bʌgz] . "
bugs . "
漏洞 . "

如果我在岛上看到他们，我会问他们有没有你的狗和虫子。

" [ænd; ənd] ['hɛlənz] [dɒl] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" And Helen's doll , " added Flossie .
" 和 海伦的 玩具娃娃 , " 额外 弗洛西 .

“还有海伦的洋娃娃，”弗洛西补充道。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['mɒli] [bæk] . "
" She wants Mollie back . "
" 她 想要 莫莉 后退 . "

她想让莫莉回来。

" [aɪl] [ɑːsk][ə'baʊt] [ðæt] , " ['prɒmɪst] [tɒm] .
" I'll ask about that , " promised Tom .
" 患病的 问 关于 那 , " 承诺 汤姆 .

“我会问问这件事，”汤姆承诺道。

" [juːv] [biːn] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
" You've been awful good to me , and I'd like to do you a favor .
" 你已经 到过 可怕 好的 到 我 , 和 ID 喜欢 到 做 你 一个 偏爱 .

“你对我非常好，我想帮你一个忙。”

[ai] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi] [bɔɪz] . " [-]
I know some of the gypsy boys . " [135]
我 知道 一些 的 这 吉普赛人 男孩们 . " [-]

我认识一些吉普赛男孩。[135]

" [ai] [ges] [aɪl] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] ['ðer] ['kæmpɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , " [sed] [bɜːt] .
" I guess I'll tell my father they're camping on this island , " said Bert .
" 我 猜测 患病的 告诉 我的 父亲 它们是 野营 在 这 岛 , " 说 伯特 .

“我想我会告诉我父亲，他们在这个岛上露营，”伯特说。

" [lets] [gəʊ] [tel] [hɪm] [naʊ] , " [sə'dʒestid] [næn] .
" Let's go tell him now , " suggested Nan .
" 我们来吧 去 告诉 他 现在 , " 建议 楠 .

“我们现在就去告诉他吧，”楠建议道。

" [wɪv] [steɪd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . "
" We've stayed here long enough . "
" 我们已经 入住 这里 长的 足够的 . "

“我们在这里待的时间够长了。”

" [ænd; ənd][ai] [ges] [aɪl] [rəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] , " ['ædɪd] [tɒm] .
" And I guess I'll row back to the mainland , " added Tom .
" 和 我 猜测 患病的 排 后退 到 这 大陆 , " 额外 汤姆 .

“我想我还是划船回大陆吧。”汤姆补充道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bluːbəriz] [tuː; tə][get] [raɪp] .
" There's no use waiting here for the blueberries to get ripe .
" 有 不 使用 等待 这里 为了 这 蓝莓 到 得到 成熟 .

“在这里等蓝莓成熟是没用的。”

[aɪl] [kʌm] [nekst] [wiːk] .
I'll come next week .
患病的 来 下一个 星期 .

我下周来。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left]
" He walked back a little way with the Bobbsey twins to where he had left
" 他 步行 后退 一个 小的 方式 和 这 鲍勃西 双胞胎 到 在哪里 他 有 左边
[hɪz; ɪz] [bəʊt] .
his boat .
他的 船 .

他带着鲍勃西双胞胎往回走了一小段路，回到了他停船的地方。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['rəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [frendz]
Then he was soon rowing across the lake , waving his hand to his new friends
然后 他 曾是 很快 划船 穿过 这 湖 , 挥手 他的 手 到 他的 新的 朋友们
,
,
,

随后他便划着小船横渡湖面，向他的新朋友们挥手致意。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ['ʃəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['beri] - [steɪnd] [lɪps] .
his white teeth showing between his berry - stained lips .
他的 白色的 牙齿 显示 之间 他的 浆果 - 染色 嘴唇 .

他那沾满浆果渍的嘴唇间露出一口洁白的牙齿。

" [hiːz] [ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] — [ðæt] ['bluːbəri] [bɔɪ] , " [sed] ['fredi] .
" He's a nice boy — that blueberry boy , " said Freddie .
" 他是 一个 好的 男生 — 那 蓝莓 男生 , " 说 弗雷迪 .

“他是个好孩子——那个蓝莓男孩，”弗雷迪说。

" [ai] [sɔː] [hɪm] [fɜːst] , [ai][dɪd] !
" I saw him first , I did !
" 我 锯 他 第一的 , 我 做过 !

“我先看到的，真的！”

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] ,
" Mr . Bobbsey nodded his head thoughtfully when the twins , taking turns ,
" 先生 . 鲍勃西 点头 他的 头 深思熟虑 什么时候 这 双胞胎 , 采取 转弯 ,

“鲍勃西先生若有所思地点了点头，这时双胞胎轮流说道：

[təʊld] [hɪm] [wɒt] [tɒm] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] .
told him what Tom had told them .
讲述 他 什么 汤姆 有 讲述 他们 .

把汤姆告诉他们的事告诉了他。

" ['dʒɪpsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [eɪ] ? " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Gypsies on the island , eh ? " remarked Mr . Bobbsey .
" 吉普赛人 在 这 岛 , 嗯 ? " 评论 先生 . 鲍勃西 .

“岛上是吉普赛人啊？”鲍勃西先生说道。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kæmp] [hɪə(r)] .
" Well , I suppose they think they have a right to camp here .
" 出色地 , 我 认为 他们 思考 他们 有 一个 正确的 到 营 这里 .

“嗯，我想他们认为自己有权在这里露营。”

[bʌt; bət] [aɪl] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But I'll see about it .
但 患病的 看 关于 它 .

但我会考虑一下。

['meɪbi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] ,
Maybe some of them are all right ,
或许 一些 的 他们 是 全部 正确的 ,

也许他们当中有些是对的，

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊvərʌn]
but I don't like the idea of staying here if the place is going to be overrun
但 我 不 喜欢 这 主意 的 入住 这里 如果 这 地方 是 去 到 是 超限
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

但我不想留在这里，因为这里会被它们占领。

[ai] [mʌst; məst] [siː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]
I must see about it . " [136]
我 必须 看 关于 它 . " [-]

我必须想办法解决这个问题。[136]

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ə'baʊt] [twɪn] [kæmp]
For the next few days and nights a close watch was kept about Twin Camp
为了 这 下一个 很少 天 和 夜晚 一个 关闭 手表 曾是 保留 关于 双 营
,
,
,

接下来的几天几夜，双子营地附近都遭到了严密监视。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['dʒɪpsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
but no gypsies were seen .
但 不 吉普赛人 是 已见 .

但是没有看到吉普赛人。

[nɔː(r)] [dɪd] ['eni] [mɔː(r)] ['bluːbəri] - ['pɪkəz] [kʌm] .

Nor	**did**	**any**	**more**	**blueberry**	**-**	**pickers**	**come**	**.**
也不	做过	任何	更多的	蓝莓	-	采摘者	来	.

之后再也没有人来采摘蓝莓了。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [fruːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪp] [ɪ'nʌf] ,

Indeed	**,**	**the**	**fruit**	**was**	**not**	**ripe**	**enough**	**,**
的确	,	这	水果	曾是	不是	成熟	足够的	,

事实上，这果实还没有完全成熟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
第6/10页

[æz; əz][ðə; ði] - [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [gruː] [nɪə(r)][ðeə(r)]
as **the** **Bobbseys** **could** **tell** **by** **looking** **at** **some** **bushes** **which** **grew** **near** **their**
作为 这 - 可以 告诉 经过 寻找 在 一些 灌木丛 哪个 生长 靠近 他们的
[tents] .
tents **.**
帐篷 .

鲍勃西一家从帐篷附近的一些灌木丛中就能看出这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
It **was** **about** **a** **week** **after** **this** **,**
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 ,

大约一周后，

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['leɪkpɔːt] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] ['bɪznəs] ,
when **Mr** **.** **Bobbsey** **had** **gone** **to** **Lakeport** **one** **morning** **on** **business** **,**
什么时候 先生 . 鲍勃西 有 已消失 到 莱克波特 一 早晨 在 商业 ,

一天早上，鲍勃西先生因公事去了莱克波特。

[ðæt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]
that **Flossie** **and** **Freddie** **went** **down** **to** **the** **shore** **of** **the** **lake** **not** **far** **from**
那 弗洛西 和 弗雷迪 去 向下 到 这 支撑 的 这 湖 不是 远的 从
[ðeə(r)][kæmp] .
their **camp** **.**
他们的 营 .

弗洛西和弗雷迪走到离营地不远的湖边。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['drɪftɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['aɪlənd][æn; ən] ['empti]
As **they** **looked** **across** **the** **water** **they** **saw** **drifting** **toward** **the** **island** **an** **empty**
作为 他们 看起来 穿过 这 水 他们 锯 漂流 朝向 这 岛 一个 空的
['rəʊbəʊt] .
rowboat **.**
划艇 .

他们向水对岸望去，看到一艘空荡荡的小船正漂向岛屿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] ,
There **was** **no** **one** **in** **it** **,** **as** **they** **could** **tell** **,**
那里 曾是 不 一 在 它 , 作为 他们 可以 告诉 ,

他们看得出来，里面没有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] .
and **the** **wind** **was** **sending** **it** **slowly** **along** **.**
和 这 风 曾是 发送 它 缓慢地 沿着 .

风正缓缓地吹着它。

" [ɪts] [gɒt] [luːs] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [dɒk] , " [sed] ['fredi] ,
" **It's** **got** **loose** **from** **some** **dock** **,** **"** **said** **Freddie** **,**
" 它是 得到 松动的 从 一些 码头 , " 说 弗雷迪 ,

“它从码头上挣脱出来了，”弗雷迪说。

[huː] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [boʊts] [ðæn; ðən][məʊst] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
who **knew** **more** **about** **boats** **than** **most** **boys** **of** **his** **age** **.**
WHO 知道 更多的 关于 船 比 最多 男孩们 的 他的 年龄 .

他对船只的了解比大多数同龄男孩都要多。

" ['meɪbi] ['itl] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['flɒsi] .
" Maybe it'll come here and we can get it , " said Flossie .
" 或许 它将 来 这里 和 我们 能 得到 它 , " 说 弗洛西 .

“也许它会来这里，我们就能把它弄到手了，”弗洛西说。

" [lets] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] . "
" Let's throw stones at it . "
" 我们来吧 扔 石头 在 它 . "

“让我们朝它扔石头吧。”

" [nəʊ] , [ðæt] [wʊd] ['əʊnli][skeə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] .
" No , that would only scare it away , " said Freddie .
" 不 , 那 会 仅有的 吓 它 离开 , " 说 弗雷迪 .

“不，那样只会把它吓跑，”弗雷迪说。

" [weɪt] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gets] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] ,
" Wait till it gets near enough ,
" 等待 直到 它 获得 靠近 足够的 ,

“等到它足够接近的时候，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [pəʊk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
and then I'll wade out and poke it in with a stick .
和 然后 患病的 涉水 出去 和 戳 它 在 和 一个 戳 .

然后我会趟过水去，用棍子把它戳进去。

" [səʊ][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] ['weɪtɪd] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə]
" So the two little twins waited on shore for the drifting boat to come to
" 所以 这 二 小的 双胞胎 等待 在 支撑 为了 这 漂流 船 到 来 到
[ðem; ðəm] . [-]
them . [137]
他们 . [-]

于是，这对双胞胎小家伙在岸上等着漂流的船过来。[137]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ɪn] [ðə; ði] [keɪv]
IN THE CAVE
在 这 洞穴

在洞穴里

" [lʊk] [aʊt] , ['fredi] !
" Look out , Freddie !
" 看 出去 , 弗雷迪 !

“小心，弗雷迪！”

[dəʊnt][ju:; jʊ][gəʊ][weɪdɪn] - [tu:] [fɑ:(r)] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ,
Don't you go wadin ' too far ! " cried Flossie ,
不 你 去 瓦丁 - 也 远的 ! " 哭 弗洛西 ,

“别走得太远！”弗洛西喊道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [kɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ləʊ] ['ʃu:z] , ['kwɪkli] [rəʊl] [ɒf] [hɪz; ɪz]
as she saw her little brother kick off his low shoes , quickly roll off his
作为 她 锯 她 小的 兄弟 踢 离开 他的 低的 鞋 , 迅速地 卷 离开 他的
[s'tɒkɪŋz] ,
stockings ,
长筒袜 ,

她看到弟弟踢掉低帮鞋，迅速脱掉长袜，

[ænd; ənd] [stɑːt] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪtʃ] [naʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [bləʊn]
and **start** **out** **toward** **the** **boat** **which** **now** **a** **strong** **puff** **of** **wind** **had** **blown**
和 开始 出去 朝向 这 船 哪个 现在 一个 强的 噗 的 风 有 吹
[kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃɔː(r)] .
quite **close** **to** **the** **island** **shore** **.**
相当 关闭 到 这 岛 支撑 .

于是他们开始向船走去，此时一阵强风将船吹得离岛屿海岸很近。

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" **I'll** **be** **careful** **,** **"** **he** **answered** **.**
" 患病的 是 小心 , " 他 回答 .

“我会小心的。”他回答道。

" ['mʌðə(r)] [sed] [ai] [kʊd; kəd] [weɪd] [ʌp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪg] - [wæg] [kʌt] [ɒn] [maɪ] [leg] ,
" **Mother** **said** **I** **could** **wade** **up** **as** **far** **as** **the** **wig** **-** **wag** **cut** **on** **my** **leg** **,**
" 母亲 说 我 可以 涉水 向上 作为 远的 作为 这 假发 - 摇摆 切 在 我的 腿 ,

“妈妈说我可以趟水到腿上那道像波浪一样的伤口那里，

[ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ðeə(r)] [jet] .
and **I'm** **not** **there** **yet** **.**
和 我是 不是 那里 然而 .

我还没达到那个目标。

" ['fredi] [hæd; həd] ['sevrəl] [skɑːrz] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] ,
" **Freddie** **had** **several** **scars** **and** **scratches** **on** **his** **legs** **,**
" 弗雷迪 有 一些 疤痕 和 划痕 在 他的 腿 ,

弗雷迪腿上有好几处疤痕和擦伤，

[rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
reminders **of** **accidents** **he** **had** **suffered** **at** **different** **times** **.**
提醒 的 事故 他 有 遭受 在 不同的 时代 .

让他想起自己过去曾遭遇的各种事故。

[wʌn] [skɑː(r)] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən]
One **scar** **was** **from** **a** **cut** **which** **he** **had** **got** **when** **he** **had** **fallen**
一 瘢痕 曾是 从 一个 切 哪个 他 有 得到 什么时候 他 有 倒下
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] ['məʊə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
over **the** **lawn** **mower** **about** **a** **year** **before** **.**
超过 这 草地 割草机 关于 一个 年 前 .

其中一道疤痕是大约一年前他被割草机割伤的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [kʌt] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] .
It **was** **the** **biggest** **cut** **of** **all** **,** **and** **was** **near** **his** **right** **knee** **.**
它 曾是 这 最大 切 的 全部 , 和 曾是 靠近 他的 正确的 膝盖 .

这是他身上最大的一道伤口，位置靠近他的右膝盖。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] " [wɪg] - [wæg] " [kʌt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['weɪvi] [skɑː(r)]
He **called** **it** **his** **"** **wig** **-** **wag** **"** **cut** **,** **because** **it** **was** **a** **sort** **of** **wavy** **scar**
他 称为 它 他的 " 假发 - 摇摆 " 切 , 因为 它 曾是 一个 种类 的 波浪状 瘢痕
,
,
,

他称之为“波浪形”疤痕，因为它是一道波浪状的疤痕。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['weɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [hɪm] ['nevə(r)] [-]
and **when** **he** **wanted** **to** **go** **in** **wading** **his** **mother** **always** **told** **him** **never** **[** **138** **]**
和 什么时候 他 通缉 到 去 在 涉水 他的 母亲 总是 讲述 他 绝不 [-]

当他想涉水而行时，他的母亲总是告诉他千万不要[138]

[tuː; tə][gəʊ][ɪn]['wɔːtə(r)] [ðæt] [wʊd] [kʌm] [ə'bʌv] [ðæt] [kʌt] , [els] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz]

to	go	in	water	that	would	come	above	that	cut	,	else	he	would	get	his
到	去	在	水	那	会	来	多于	那	切	,	别的	他	会	得到	他的

['nɪkəbɒkəz] [wet] .

knickerbockers	wet	.
尼克博克	湿的	.

进入水深超过裤裆的水里，否则他的灯笼裤就会湿透。

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][aʊt] [tuː] [fɑː(r)] .

So	now	he	was	careful	not	to	go	out	too	far	.
所以	现在	他	曾是	小心	不是	到	去	出去	也	远的	.

所以现在他很小心，不会走得太远。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['raɪzɪŋ] ['sləʊli] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][beə(r)][legz][æz; əz][hiː; hi] ['weid] [ə'lɒŋ] [ɒn]

He	watched	the	water	rising	slowly	up	on	his	bare	legs	as	he	waded	along	on
他	观看	这	水	上升	缓慢地	向上	在	他的	裸	腿	作为	他	涉水	沿着	在

[ðə; ði]['sændi] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] .

the	sandy	bottom	of	the	lake	toward	the	drifting	boat	.
这	沙	底部	的	这	湖	朝向	这	漂流	船	.

他赤着双腿，趟过湖底的沙地，向着漂流的小船走去，看着湖水慢慢上涨。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [kɔːld] ['flɒsi] .

"	If	you	took	a	stick	you	could	reach	it	now	,	"	called	Flossie	.
"	如果	你	采取	一个	戳	你	可以	抵达	它	现在	,	"	称为	弗洛西	.

“如果你拿根棍子就能够到它了，”弗洛西说道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd] , " ['fredi] [sed] .

"	I	guess	I	could	,	"	Freddie	said	.
"	我	猜测	我	可以	,	"	弗雷迪	说	.

“我想我可以，”弗雷迪说。

" [aɪl] [hænd][juː; jʊ][ə; eɪ] [stɪk] , " ['flɒsi] ['ɒfəd] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

"	I'll	hand	you	a	stick	,	"	Flossie	offered	,	looking	for	one	along	the	shore	.
"	患病的	手	你	一个	戳	,	"	弗洛西	提供	,	寻找	为了	一	沿着	这	支撑	.

“我给你一根棍子，”弗洛西说着，沿着岸边寻找棍子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ded] ['brɑːntʃɪz] , [bləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn]

There	were	many	dead	branches	,	blown	from	the	trees	,	and	she	soon
那里	是	许多	死的	分支	,	吹	从	这	树木	,	和	她	很快

['hændɪd] ['fredi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] .

handed	Freddie	a	long	one	.
递交	弗雷迪	一个	长的	一	.

有很多枯枝被风吹落，她很快递给弗雷迪一根长长的树枝。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ['sləʊli] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

With	it	the	little	boy	was	able	slowly	to	pull	the	boat	toward	him	,
和	它	这	小的	男生	曾是	有能力的	缓慢地	到	拉	这	船	朝向	他	,

小男孩用它慢慢地把船拉向自己。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [ʃʌvd] [ðə; ði] " [nəʊz] , " [æz; əz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði][baʊ; bəʊ]

and	he	had	soon	shoved	the	"	nose	,	"	as	he	sometimes	called	the	bow
和	他	有	很快	推搡	这	"	鼻子	,	"	作为	他	有时	称为	这	弓

,

,

,

他很快就把弓（他有时这样称呼弓）的“鼻子”推了进去。

[ə'genst] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

against	the	bank	of	the	island	.
反对	这	银行	的	这	岛	.

靠着岛屿的岸边。

" [naʊ] [ai][kæn; kən][get][ɪn] ! " [lɑːft] ['flɒsi] .

"	Now	I	can	get	in	!	"	laughed	Flossie	.
"	现在	我	能	得到	在	！	"	笑了	弗洛西	.

“现在我可以进去了！”弗洛西笑着说。

" [ænd; ənd][ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ['aɪðə(r)] ,

"	And	I	won't	have	to	take	off	my	shoes	and	stockings	either	,
"	和	我	惯于	有	到	拿	离开	我的	鞋	和	长筒袜	任何一个	,

“而且我也不用脱鞋袜。”

" [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)ld] .

"	and	into	the	boat	she	scrambled	.
"	和	进入	这	船	她	打乱	.

她赶紧爬进船里。

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fredi] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Freddie	.
"	哦	！	"	惊呼	弗雷迪	.

“哦！”弗雷迪惊呼道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði][bəʊt] ? "

"	Are	you	going	to	get	in	the	boat	?	"
"	是	你	去	到	得到	在	这	船	?	"

“你打算上船吗？”

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	I	am	in	,	"	answered	his	sister	.
"	我	是	在	,	"	回答	他的	姐姐	.

“我同意，”他妹妹回答道。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪn] - [ɪn] , [tuː] ?

"	Aren't	you	comin	'	in	,	too	?
"	不是	你	即将到来	-	在	,	也	?

你也不进来吗?

" ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] , [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [æt; ət] [-]

"	Freddie	looked	at	the	boat	,	at	his	sister	,	at	[	139	]
"	弗雷迪	看起来	在	这	船	,	在	他的	姐姐	,	在	[	-	]

“弗雷迪看着船，看着他的妹妹，看着[139]

[ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	lake	,	and	at	his	shoes	and	stockings	on	the	shore	.
这	湖	,	和	在	他的	鞋	和	长筒袜	在	这	支撑	.

湖边，还有他放在岸边的鞋袜。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] — [ðɪs] [bəʊt] [doʊnt] . "

"	Well	,	it	doesn't	belong	to	us	—	this	boat	don't	.	"
"	出色地	,	它	不	属于	到	我们	—	这	船	不	.	"

“嗯，它不属于我们——这艘船不属于我们。”

" [ai] [nəʊ] , " [sed] ['flɒsi] .

"	I	know	,	"	said	Flossie	.
"	我	知道	,	"	说	弗洛西	.

“我知道，”弗洛西说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['sʌmbədi] ['kʌmz]

"	But	you	pulled	it	to	shore	and	we	can	keep	it	till	somebody	comes
"	但	你	拉	它	到	支撑	和	我们	能	保持	它	直到	某人	来

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

“但是你把它拖到了岸边，我们可以保管它，直到有人来取走它。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] - [bɪ'liːv] [hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	we	can	make	-	believe	have	a	ride	in	it	.
和	我们	能	制作	-	相信	有	一个	骑	在	它	.

我们可以假装乘坐它。

- [woʊnt][keə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Momsie	won't	care	as	long	as	it's	fast	to	the	shore	.
-	惯于	关心	作为	长的	作为	它是	快速地	到	这	支撑	.

只要快到岸边，妈妈就不会在意。

[kʌm] [ɒn] , ['fredi] !

Come	on	,	Freddie	!
来	在	,	弗雷迪	!

加油，弗雷迪！

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['fredi] [wen] ['flɒsi] [sed] [ðɪs] ,

"	It	seemed	all	right	to	Freddie	when	Flossie	said	this	,
"	它	似乎	全部	正确的	到	弗雷迪	什么时候	弗洛西	说	这	,

弗洛西这么说的时候，弗雷迪觉得没什么问题。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

especially	as	the	boat	was	close	against	the	shore	.
尤其	作为	这	船	曾是	关闭	反对	这	支撑	.

尤其是当船紧贴着岸边时。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , ['draɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,

He	put	on	his	shoes	and	stockings	,	drying	his	feet	in	the	grass	,
他	放	在	他的	鞋	和	长筒袜	,	烘干	他的	脚	在	这	草	,

他穿上鞋袜，在草地上擦干脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

and	then	he	took	his	seat	in	the	boat	beside	his	little	sister	.
和	然后	他	采取	他的	座位	在	这	船	旁	他的	小的	姐姐	.

然后，他坐在船上，挨着他的妹妹坐了下来。

" [naʊ] [wiːl; wil] [pleɪ] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Now	we'll	play	going	on	a	long	voyage	,	"	she	said	.
"	现在	出色地	玩	去	在	一个	长的	航程	,	"	她	说	.

“现在我们要玩一场长途航行的游戏，”她说。

" [wiːl; wil] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][biː; bi] ['ʃɪprekt] . "

"	We'll	take	a	trip	to	New	York	and	maybe	we'll	be	shipwrecked	.	"
"	出色地	拿	一个	旅行	到	新的	约克	和	或许	出色地	是	遭遇海难	.	"

“我们会去纽约旅行，说不定会遭遇海难。”

" [laɪk] ['tɒmi] [tɑːdz] ['fɑːðə(r)] , " ['ædɪd] ['fredi] .

"	Like	Tommy	Todd's	father	,	"	added	Freddie	.
"	喜欢	汤米	托德的	父亲	,	"	额外	弗雷迪	.

“就像汤米·托德的父亲一样，”弗雷迪补充道。

" [jep] .

"	Yep	.
"	是的	.

“是的。

[dʒʌst] [laɪk] [hɪm] , " [sed] ['flɒsi] , " ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
Just like him , " said Flossie , " only make - believe , of course . "
只是 喜欢 他 , " 说 弗洛西 , " 仅有的 制作 - 相信 , 的 课程 . "

“就像他一样，”弗洛西说，“当然只是假装的。”

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] , " [went] [ɒn] ['fredi] .
" And I'll be captain of the ship , and you can be a sailor , " went on Freddie .
" 和 患病的 是 队长 的 这 船 , 和 你 能 是 一个 水手 , " 去 在 弗雷迪 .

“我当船长，你可以当水手，”弗雷迪继续说道。

" ['ɪtl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [-]
" It'll be lots of fun ! " [140]
" 它将 是 很多 的 乐趣 ! " [-]

“那一定会很有趣！”[140]

[bɜːt] [ænd; ənd] [næn] [hæd; həd] [gɒn] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
Bert and Nan had gone riding in the goat wagon to the other end of the island ,
伯特 和 楠 有 已消失 骑术 在 这 山羊 车皮 到 这 其他 结尾 的 这 岛 ,

伯特和南坐着运羊车去了岛的另一端。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] ['daɪnə] , [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ə'baʊt] [twɪn] [kæmp] ,
Mr . Bobbsey was at his office and Mrs . Bobbsey , with Dinah , was working about Twin Camp ,
先生 . 鲍勃西 曾是 在 他的 办公室 和 太太 . 鲍勃西 , 和 迪娜 , 曾是 在职的 关于 双 营 ,

鲍勃西先生当时在办公室，鲍勃西太太和迪娜正在处理双子营地的相关事宜。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] .
so there was no one to watch Flossie and Freddie .
所以 那里 曾是 不 一 到 手表 弗洛西 和 弗雷迪 .

所以没有人照看弗洛西和弗雷迪。

['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['seɪfli] [æt; ət] [ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,
Mrs . Bobbsey supposed they were playing safely at the lake shore , and , as a matter of fact ,
太太 . 鲍勃西 据称 他们 是 玩耍 安全 在 这 湖 支撑 , 和 , 作为 一个 事情 的 事实 ,

鲍布西太太认为他们在湖边玩耍很安全，事实上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
they were on shore , though in the boat .
他们 是 在 支撑 , 尽管 在 这 船 .

虽然他们身在船上，但已经到了岸上。

" [aɪ] ['wʌndə(r)] [huːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ? " [sed] ['fredi] ,
" I wonder whose it is ? " said Freddie ,
" 我 想知道 谁 它 是 ? " 说 弗雷迪 ,

“我想知道这是谁的？”弗雷迪说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['vɔɪɪdʒ] ['seɪfli] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
when they had made a make - believe voyage safely to New York ,
什么时候 他们 有 制成 一个 制作 - 相信 航程 安全 到 新的 约克 ,

当他们完成了一次假装安全抵达纽约的旅程后，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['ʃɪprekt] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] — [ə; eɪ] [pleɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [rɪ'membəd]

after	having	been	shipwrecked	at	Philadelphia	—	a	place	the	little	twins	remembered
后	拥有	到过	遭遇海难	在	费城	—	一个	地方	这	小的	双胞胎	记得

,

,

,

在费城遭遇海难之后——那是这对小双胞胎记忆犹新的地方——

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɑːnt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

as	one	of	their	aunts	lived	in	that	city	.
作为	一	的	他们的	姑姑们	居住地	在	那	城市	.

因为她们的一位姑姑住在那个城市。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['dʒɪpsi] [bəʊt] , " [sed] ['fredi] .

"	Maybe	it's	a	gypsy	boat	,	"	said	Freddie	.
"	或许	它是	一个	吉普赛人	船	,	"	说	弗雷迪	.

“也许是吉普赛人的船，”弗雷迪说。

" [ɔː(r)] [els] [ɪts] [ðə; ði] [wʌn] [ðə; ði] ['bluːbəri] [bɔɪ] [hæd; həd] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	Or	else	it's	the	one	the	blueberry	boy	had	,	"	added	his	sister	.
"	或者	别的	它是	这	一	这	蓝莓	男生	有	,	"	额外	他的	姐姐	.

“或者就是蓝莓男孩的那一个，”他妹妹补充道。

" [əʊ] , [jes] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	yes	,	maybe	it	is	his	!	"	cried	Freddie	.
"	哦	,	是的	,	或许	它	是	他的	!	"	哭	弗雷迪	.

“哦，对了，也许是他的！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] ['betə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ? "

"	And	if	it	is	,	didn't	we	better	ought	to	take	it	to	him	?	"
"	和	如果	它	是	,	没有	我们	更好的	应该	到	拿	它	到	他	?	"

“如果真是这样，我们难道不应该把它交给他吗？”

" [haʊ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	How	?	"	asked	Flossie	.
"	如何	?	"	问	弗洛西	.

“怎么会这样？”弗洛西问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [stɪks] , - [kɔːz] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ɔːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Why	,	we	can	push	it	along	the	shore	with	sticks	,	'	cause	there's	no	oars	in	it	,
"	为什么	,	我们	能	推	它	沿着	这	支撑	和	棍子	,	-	原因	有	不	桨	在	它	,

“为什么？我们可以用棍子把它沿着岸边推，因为它没有桨。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [siː] [hɪm] ['pɪkɪŋ] ['bluːbəriz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['hɒlə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm]

and	when	we	see	him	picking	blueberries	we	can	holler	to	him	to	come
和	什么时候	我们	看	他	挑选	蓝莓	我们	能	抱怨	到	他	到	来

[æn; ən] - [get] [hɪz; ɪz] [bəʊt] . " [-]

an	'	get	his	boat	.	"	[	141	]
一个	-	得到	他的	船	.	"	[	-	]

当我们看到他采摘蓝莓时，我们可以大声喊他过来取他的船。[141]

['flɒsi] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Flossie	thought	this	over	a	few	seconds	.
弗洛西	想法	这	超过	一个	很少	秒	.

弗洛西思考了几秒钟。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Then	she	said	:
然后	她	说	:

然后她说：

" [lets] !
" Let's !
" 我们来吧！

“我们开始吧！”

" [ðɪs] [ment] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [du:; də][æz; əz] ['fredi] [sed] .
" This meant she would do as Freddie said .
" 这 意思是 她 会 做 作为 弗雷迪 说 .

这意味着她会按照弗雷迪说的去做。

[ðə; ði] [twɪnz] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ɔ:t]
The twins did not stop to consider whether they were doing something they ought
这 双胞胎 做过 不是 停止 到 考虑 无论 他们 是 正在做 某物 他们 应该
[nɒt][tu:; tə][du:; də] .
not to do .
不是 到 做 .

这对双胞胎没有停下来思考他们是否在做不该做的事情。

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə] [ki:p] [nɪə(r)] [ʃɔ:(r)] ,
They planned to keep near shore ,
他们 计划 到 保持 靠近 支撑 ,

他们计划靠近海岸航行。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]
and that was as much as they remembered of what their mother had
和 那 曾是 作为 很多 作为 他们 记得 的 什么 他们的 母亲 有
[təʊld][ðem; ðəm] — [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt][tu:; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɪn] ['eni] [bəʊt] [wɪ'ðaʊt]
told them — that they were not to go out on the lake in any boat without
讲述 他们 — 那 他们 是 不是 到 去 出去 在 这 湖 在 任何 船 没有
[hɜ:(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)][ðeə(r)] ['fɑ:.ðərz] .
her permission or their father's .
她 允许 或者 他们的 父亲的 .

他们只记得母亲告诉过他们这些——没有母亲或父亲的允许，他们不准乘任何船到湖上去。

" [bʌt; bət]['pæd(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ] [aʊt] , " [sed] ['fredi] .
" But paddling along the shore isn't going out , " said Freddie .
" 但 划桨 沿着 这 支撑 不是 去 出去 , " 说 弗雷迪 .

“但是沿着海岸划船不算出海，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [wʊd] [wɒnt] [ˌju: 'es][tu:; tə] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] [bəʊt] [tu:; tə][ðə; ði]
" Anyhow , mother and father would want us to give back the boat to the
" 无论如何 , 母亲 和 父亲 会 想 我们 到 给 后退 这 船 到 这
['blu:bəri] [bɔɪ] ,
blueberry boy ,
蓝莓 男生 ,

“总之，爸妈会希望我们把船还给蓝莓男孩。”

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] ? "
wouldn't they ? "
不会 他们 ? "

难道不是吗?

" [kɔ:s] , " [sed] ['flɒsi] .
" Course , " said Flossie .
" 课程 , " 说 弗洛西 .

“当然，”弗洛西说。

" [get] [ə'nʌðə(r)] [stɪk] , ['fredi] , [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [pəʊk] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] ,
" Get another stick , Freddie , and we can poke the boat along ,
" 得到 其他 戳 , 弗雷迪 , 和 我们 能 戳 这 船 沿着 ,

“弗雷迪，再拿根棍子来，我们就能把船戳过去了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][woʊnt][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][fɑ:(r)][aʊt][æt; ət][ɔ:l] .

and	we	won't	have	to	go	far	out	at	all	.
和	我们	惯于	有	到	去	远的	出去	在	全部	.

我们根本不用走太远。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [tu:] [twɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] ['drɪftɪd] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)]

"	In	a	little	while	the	two	twins	were	shoving	the	drifted	boat	along	the	shore
"	在	一个	小的	尽管	这	二	双胞胎	是	推搡	这	漂移	船	沿着	这	支撑

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [stɪks] ['ɪntu:][ðə; ði] [sɒft] [bæŋk] .

by	pushing	the	ends	of	their	sticks	into	the	soft	bank	.
经过	推动	这	结束	的	他们的	棍子	进入	这	柔软的	银行	.

过了一会儿，这对双胞胎用棍子的末端插入柔软的河岸，推动着漂流的小船沿着岸边前进。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [flæt] - ['kɑpər'bɑtəmd] ,

The	boat	was	of	good	size	,	and	it	was	flat	-	bottomed	,
这	船	曾是	的	好的	尺寸	,	和	它	曾是	平坦的	-	底部	,

船身大小合适，而且是平底的。

[wɪtʃ] [ment] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] ['i:zəli] [tɪp]['əʊvə(r)] .

which	meant	it	would	not	easily	tip	over	.
哪个	意思是	它	会	不是	容易地	提示	超过	.

这意味着它不容易翻倒。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [i:tʃ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [rəʊ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:z]

Flossie	and	Freddie	each	knew	how	to	row	,	though	they	had	to	have	oars
弗洛西	和	弗雷迪	每个	知道	如何	到	排	,	尽管	他们	有	到	有	桨

[meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [-]

made	especially	for	[	142	]
制成	尤其	为了	[	-	]

弗洛西和弗雷迪都会划船，尽管他们必须专门为他们制作船桨[142]

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ,

But	they	knew	how	to	keep	in	the	middle	of	a	boat	,
但	他们	知道	如何	到	保持	在	这	中间	的	一个	船	,

但他们知道如何保持在船的中央。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['rɒkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [si:ts] ,

and	never	thought	of	rocking	it	or	changing	seats	,
和	绝不	想法	的	摇滚	它	或者	变化	座位	,

从未想过要摇晃座椅或换座位。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [sefə] [ðæn; ðən][məʊst] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] .

so	they	were	much	safer	than	most	children	of	their	age	would	have	been	.
所以	他们	是	很多	更安全	比	最多	孩子们	的	他们的	年龄	会	有	到过	.

所以他们比大多数同龄孩子要安全得多。

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)] [leɪk] - [ɔ:l] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

Having	lived	near	Lake	Metoka	all	their	lives	,
拥有	居住地	靠近	湖	-	全部	他们的	生活	,

他们一生都居住在梅托卡湖附近，

[ðeɪ] [nju:] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [boʊts] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ] [smɔ:l] [bɔɪz]

they	knew	more	about	boats	and	water	than	perhaps	some	of	you	small	boys
他们	知道	更多的	关于	船	和	水	比	也许	一些	的	你	小的	男孩们

[ænd; ənd][g'ɜ:lz][du:; də] ;

and	girls	do	;
和	女孩们	做	;

他们对船只和水的了解可能比你们一些小男孩小女孩还要多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bəuθ] [swɪm] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] ,

and	they	could	both	swim	,	though	,	of	course	not	very	far	,
和	他们	可以	两个都	游泳	,	尽管	,	的	课程	不是	非常	远的	,

他们俩都会游泳，当然，游不了多远。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [diːp] ['wɔːtə(r)] .

nor	were	they	allowed	to	try	it	in	deep	water	.
也不	是	他们	允许	到	尝试	它	在	深的	水	.

他们也不被允许在深水中进行尝试。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['fredi] [pəʊld] [ðə; ði] [bəʊt]

"	Oh	,	this	is	lots	of	fun	!	"	cried	Flossie	,	as	she	and	Freddie	poled	the	boat
"	哦	,	这	是	很多	的	乐趣	!	"	哭	弗洛西	,	作为	她	和	弗雷迪	杆	这	船

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

“哦，这太好玩了！”弗洛西一边喊着，一边和弗雷迪一起撑着船往前走。

" [ðɪs] [ɪz] ['riːəl] [trævlɪn] - ! "

"	This	is	real	trav'lin	'	!	"
"	这	是	真实的	特拉夫林	-	!	"

“这才是真正的旅行！”

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] , " [sed] ['fredi] ,

"	But	we	mustn't	go	too	far	,	"	said	Freddie	,
"	但	我们	不得	去	也	远的	,	"	说	弗雷迪	,

“但我们不能走得太远，”弗雷迪说。

[nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

not	quite	sure	whether	or	not	his	mother	would	think	what	he	and	his	sister
不是	相当	当然	无论	或者	不是	他的	母亲	会	思考	什么	他	和	他的	姐姐

[wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] .

were	doing	was	just	right	.
是	正在做	曾是	只是	正确的	.

他不太确定母亲是否会认为他和妹妹的做法是对的。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['bluːbəri] [bɔɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz][bəʊt][ænd; ənd]

"	As	soon	as	we	see	the	blueberry	boy	we	must	give	him	his	boat	and
"	作为	很快	作为	我们	看	这	蓝莓	男生	我们	必须	给	他	他的	船	和

[gəʊ] [bæk] [həʊm] . "

go	back	home	.	"
去	后退	家	.	"

“我们一见到蓝莓男孩，就必须把船还给他，然后回家。”

" [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [rəʊ] [juː 'es] [bæk] , [kænt][wiː; wi][let] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	If	he	wants	to	row	us	back	,	can't	we	let	him	?	"	asked	Flossie	.
"	如果	他	想要	到	排	我们	后退	,	不能	我们	让	他	?	"	问	弗洛西	.

“如果他想划船带我们回去，我们难道不能让他回去吗？”弗洛西问道。

" [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [rəʊ] , - [kɔːz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɔːz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , " [sed] ['fredi] .

"	Yes	,	but	he	can't	row	,	'	cause	there	are	no	oars	in	the	boat	,	"	said	Freddie	.
"	是的	,	但	他	不能	排	,	-	原因	那里	是	不	桨	在	这	船	,	"	说	弗雷迪	.

“是的，但他不能划船，因为船上没有桨，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [hiː; hi][hæz; həz] - [ɪm] [wɪð] [hɪm] .

"	Maybe	he	has	'	em	with	him	.
"	或许	他	有	-	呃	和	他	.

“也许他把它们带在身边了。”

[aɪ] [ges] [ðæts] [-]

I	guess	that's	[	143	]
我	猜测	那就是	[	-	]

我猜那是[143]

[wɒt] ['hæpənd] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

what	happened	,	"	went	on	the	little	girl	.
什么	发生	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

“发生了什么事？”小女孩继续问道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ɔːz] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

"	You	know	we	take	the	oars	out	of	our	boat	and	put	them	up	on	shore	.
"	你	知道	我们	拿	这	桨	出去	的	我们的	船	和	放	他们	向上	在	支撑	.

你知道我们会把船桨从船上取下来，放到岸上。

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [ðə; ði] ['bluːbəri] [bɔɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [bəʊt] . "

And	then	maybe	the	blueberry	boy	forgot	to	tie	his	boat	.	"
和	然后	或许	这	蓝莓	男生	忘了	到	领带	他的	船	.	"

也许蓝莓男孩忘了系他的船。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fɪnɪʃt] ['fredi] .

"	And	it	blew	away	and	we	found	it	,	"	finished	Freddie	.
"	和	它	吹	离开	和	我们	成立	它	,	"	完成的	弗雷迪	.

“然后它就被风吹走了，我们又找到了它，”弗雷迪说完。

" [kʌm] [ɒn] , [pʊʃ] [hɑːd] , ['flɒsi] .

"	Come	on	,	push	hard	,	Flossie	.
"	来	在	,	推	难的	,	弗洛西	.

“加油，弗洛西，用力推。”

[lets] [gəʊ][fɑːst][ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [wɪr] [ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] .

Let's	go	fast	and	make	believe	we're	a	steamboat	.
我们来吧	去	快速地	和	制作	相信	是	一个	汽船	.

让我们加速前进，假装自己是一艘汽船。

" [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [kwaɪt] [fɑːst] .

"	That	suited	Flossie	,	and	they	were	soon	pushing	the	boat	along	the	shore	quite	fast	.
"	那	适合	弗洛西	,	和	他们	是	很快	推动	这	船	沿着	这	支撑	相当	快速地	.

“这正合弗洛西的心意，他们很快就推着船沿着海岸快速前进。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [pɑːst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] [kæmp] ,

They	went	out	past	a	little	point	on	the	island	,	some	distance	away	from	their	own	camp	,
他们	去	出去	过去的	一个	小的	观点	在	这	岛	,	一些	距离	离开	从	他们的	自己的	营	,

他们走到了岛上的一个小岬角之外，离自己的营地有一段距离。

[ðə; ði] [waɪt] [tents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

the	white	tents	of	which	they	could	see	.
这	白色的	帐篷	的	哪个	他们	可以	看	.

他们可以看到白色的帐篷。

" [əʊ] , [haʊ] [naɪs] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	Oh	,	how	nice	the	wind	is	blowing	!	"	cried	Flossie	,	after	a	bit	.
"	哦	,	如何	好的	这	风	是	吹	!	"	哭	弗洛西	,	后	一个	少量	.

“哦，这风吹得真好！”过了一会儿，弗洛西喊道。

" [ai][dəʊnt] ['hɑːdli] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊʃ] [æt; ət][ɔːl] , ['fredi] . "

"	I	don't	hardly	have	to	push	at	all	,	Freddie	.	"
"	我	不	几乎	有	到	推	在	全部	,	弗雷迪	.	"

“我几乎不用费什么力气，弗雷迪。”

" [ðæts] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's good , " he said .
" 那就是 好的 , " 他 说 .

“那很好，”他说。

" [wiːl; wil][biː; bi][ə; eɪ] ['seɪlbəʊt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] .
" We'll be a sailboat instead of a steamboat .
" 出色地 是 一个 帆船 反而 的 一个 汽船 .

我们将驾驶帆船而不是蒸汽船。

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][seɪl] [naʊ] ! "
If we only had a sail now ! "
如果 我们 仅有的 有 一个 帆 现在 ! "

要是我们现在有帆就好了！

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)][kəʊt] , " [sə'dʒestid] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" Maybe you could hold up your coat , " suggested his sister .
" 或许 你 可以 抓住 向上 你的 外套 , " 建议 他的 姐姐 .

“或许你可以把外套提起来，”他妹妹建议道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ʃɪprek] ['stɔːri] ['mʌðə(r)] [riːd] [ˌjuː 'es] .
" Don't you remember that shipwreck story mother read us .
" 不 你 记住 那 海难 故事 母亲 读 我们 .

你不记得妈妈给我们讲过的那个海难故事了吗?

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['blæŋkit] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][seɪl] .
The men in the boat held up a blanket for a sail .
这 男人 在 这 船 握住 向上 一个 毯子 为了 一个 帆 .

船上的男人们举起毯子当帆。

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] ['blæŋkit] ,
We haven't any blanket ,
我们 还没有 任何 毯子 ,

我们没有毯子。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [held] [wʌn] [end] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [ænd; ənd][ai] [held] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
but if you held one end of your coat and I held the other it would be
但 如果 你 握住 一 结尾 的 你的 外套 和 我 握住 这 其他 它 会 是
[ə; eɪ][seɪl] . " [-]
a sail . " [144]
一个 帆 . " [-]

但如果你抓住外套的一端，我抓住另一端，它就会变成一面帆。[144]

" [wiːl; wil][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] .
" We'll do it ! " cried Freddie , as he slipped off his jacket .
" 出色地 做 它 ! " 哭 弗雷迪 , 作为 他 滑倒了 离开 他的 夹克 .

“我们一定能做到！”弗雷迪一边喊着，一边脱下外套。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][held] [ˌaɪ 'tiː] ['krɒswaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was small , but when he and his sister held it crosswise of the
它 曾是 小的 , 但 什么时候 他 和 他的 姐姐 握住 它 横向 的 这
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

它很小，但当他和妹妹把它横放在船上时，

[ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [bləʊ] ['hɑːdə(r)] ,
the wind , which had begun to blow harder ,
这 风 , 哪个 有 开始 到 吹 更难 ,

风越刮越大了，

[sent] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [əˈlɒŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ˈpʊʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

sent	**the**	**boat**	**along**	**faster**	**than**	**the**	**children**	**had**	**been**	**pushing**	**it**	**.**
发送	这	船	沿着	快点	比	这	孩子们	有	到过	推动	它	.

让船飞速前进，速度比孩子们推船的速度还要快。

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !

"	**Oh**	**,**	**this**	**is**	**fine**	**!**
"	哦	,	这	是	美好的	!

“哦，这样很好！”

" [ˈfredi] [kraɪd] .

"	**Freddie**	**cried**	**.**
"	弗雷迪	哭	.

弗雷迪哭了。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] , [ˈflɒsi] . "

"	**I'm**	**glad**	**we**	**played**	**this**	**game**	**,**	**Flossie**	**.**	**"**
"	我是	高兴的	我们	玩	这	游戏	,	弗洛西	.	"

“弗洛西，我很高兴我们玩了这个游戏。”

" - [aɪ] . [bʌt; bət] [lʊk] [haʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈfredi] !

"	**So'm**	**I**	**.**	**But**	**look**	**how**	**far**	**out**	**we**	**are**	**,**	**Freddie**	**!**
"	-	我	.	但	看	如何	远的	出去	我们	是	,	弗雷迪	!

我也是。但是看看我们现在离目的地有多远，弗雷迪！

" [ˈflɒsi] [ˈsʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	**Flossie**	**suddenly**	**cried**	**.**
"	弗洛西	突然	哭	.

弗洛西突然哭了起来。

" [wiː; wi] [kænt] [riːtʃ] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [stɪks] .

"	**We**	**can't**	**reach**	**shore**	**with**	**our**	**sticks**	**.**
"	我们	不能	抵达	支撑	和	我们的	棍子	.

“我们用棍子够不到岸边。”

" [ˈfredi] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] .

"	**Freddie**	**looked**	**and**	**saw**	**that**	**this**	**was**	**so**	**.**
"	弗雷迪	看起来	和	锯	那	这	曾是	所以	.

弗雷迪看了一眼，发现确实如此。

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [tʌtʃ] [ˈbɒtəm] [aʊt] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**wonder**	**if**	**we**	**can**	**touch**	**bottom**	**out**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	想知道	如果	我们	能	触碰	底部	出去	这里	,	"	他	说	.

“我想知道我们能不能在这里触底，”他说。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**try**	**.**
"	我是	去	到	尝试	.

我打算试试。

" [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈflɒsi] [dɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ,

"	**He**	**let**	**go**	**of**	**his**	**coat**	**,**	**and**	**as**	**it**	**happened**	**that**	**Flossie**	**did**	**the**	**same**	**thing**	**,**
"	他	让	去	的	他的	外套	,	和	作为	它	发生	那	弗洛西	做过	这	相同的	事物	,

他松开了外套，碰巧弗洛西也做了同样的事。

[ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒækɪt] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈwɔːtə(r)] .

the	**little**	**jacket**	**was**	**blown**	**into**	**the**	**water**	**.**
这	小的	夹克	曾是	吹	进入	这	水	.

那件小外套被风吹进了水里。

" [əʊ] ！ " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh ！ " cried Flossie .
" 哦 ！ " 哭 弗洛西 .

“哦！”弗洛西惊呼道。

" [əʊ] ！ [əʊ] ！ "
" Oh ！ Oh ！ "
" 哦 ！ 哦 ！ "

“哦！哦！”

" [aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] ！ " [ɪk'saɪtɪdli] ['ʃaʊtɪd] ['fredi] .
" I can get it ！ " excitedly shouted Freddie .
" 我 能 得到 它 ！ " 兴奋地 喊叫 弗雷迪 .

“我能拿到！”弗雷迪兴奋地喊道。

" [aɪl] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] ['pʊʃɪŋ] [stɪk] .
" I'll reach it with my pushing stick .
" 患病的 抵达 它 和 我的 推动 戳 .

“我会用我的推杆够到它。”

" [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
" He managed to do this ,
" 他 管理 到 做 这 ,

他做到了这一点，

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [liːn] [tuː] [fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [səʊ][ðə; ði] [bəʊt] [wʊd] [nɒt] [tɪp] .
taking care not to lean too far over the edge so the boat would not tip .
采取 关心 不是 到 倾斜 也 远的 超过 这 边缘 所以 这 船 会 不是 提示 .

注意不要身体过度前倾，以免船翻。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt]['ɪntuː]
Then he caught the coat on the end of the stick and pulled his jacket into
然后 他 捕捉 这 外套 在 这 结尾 的 这 戳 和 拉 他的 夹克 进入
[ðə; ði] [bəʊt] .
the boat .
这 船 .

然后他用棍子一端勾住外套，把外套拉进船里。

" [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] [wet] ！ " [kraɪd] ['flɒsi] . [-]
" Oh , it's all wet ！ " cried Flossie . [145]
" 哦 , 它是 全部 湿的 ！ " 哭 弗洛西 . [-]

“哦，全湿了！”弗洛西喊道。[145]

['fredi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['evri] [taɪm] ['eniθɪŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Freddie did not stop to tell her that every time anything fell into the water it
弗雷迪 做过 不是 停止 到 告诉 她 那 每一个 时间 任何事物 跌倒 进入 这 水 它
[gɒt] [wet] .
got wet .
得到 湿的 .

弗雷迪没有停下来告诉她，任何东西掉进水里都会变湿。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
Instead , he began to search in his pockets .
反而 , 他 开始 到 搜索 在 他的 口袋 .

相反，他开始在口袋里翻找。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] — [dɪd][juː; jʊ] [luːz] ['sʌmθɪŋ] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .
" What's the matter — did you lose something ? " asked Flossie .
" 是什么 这 事情 — 做过 你 失去 某物 ? " 问 弗洛西 .

“怎么了？你丢了什么东西吗？”弗洛西问道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] - [ɪm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [draɪ][aʊt] , " [sed] ['fredi] ,
" I guess we can eat ' em after they dry out , " said Freddie ,
" 我 猜测 我们 能 吃 - 呃 后 他们 干燥 出去 , " 说 弗雷迪 ,

“我想等它们晒干了我们就可以吃了，”弗雷迪说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , ['pʊlɪŋ] [aʊt][sʌm; səm] [səʊkt] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] .
after a bit , pulling out some soaked sugar cookies .
后 一个 少量 , 拉 出去 一些 浸泡过 糖 曲奇饼 .

过了一会儿，拿出了一些浸泡过的糖饼干。

['fredi] [spred] [ðem; ðəm][aʊt][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] - [siːts] [weə(r)] [ðə; ði][sʌn] [wʊd] [draɪ]
Freddie spread them out on one of the boat - seats where the sun would dry
弗雷迪 传播 他们 出去 在 一 的 这 船 - 座位 在哪里 这 太阳 会 干燥
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

弗雷迪把它们摊在船上的一个座位上，让太阳晒干。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəʊt][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and then he wrung from his coat as much water as he could .
和 然后 他 拧干 从 他的 外套 作为 很多 水 作为 他 可以 .

然后他尽可能地拧干了外套里的水。

[nekst][hiː; hi] [spred] [ðə; ði]['dʒækɪt][aʊt][tuː; tə][draɪ] , ['flɒsi] ['helpɪŋ] [hɪm] .
Next he spread the jacket out to dry , Flossie helping him .
下一个 他 传播 这 夹克 出去 到 干燥 , 弗洛西 帮助 他 .

接着，他把外套摊开晾干，弗洛西帮他一起干活。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [feɪld] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,
All this time the children failed to notice where they were going ,
全部 这 时间 这 孩子们 失败的 到 注意 在哪里 他们 是 去 ,

这段时间里，孩子们始终没有注意到自己要去哪里。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [səʊkt] ['kʊkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [draɪ][ænd; ənd]
but when they had seen that the soaked cookies were getting dry and
但 什么时候 他们 有 已见 那 这 浸泡过 曲奇饼 是 获得 干燥 和
[hæd; həd]['iːt(ə)n][ðem; ðəm] ,
had eaten them ,
有 吃 他们 ,

但当他们看到浸泡过的饼干变干并吃掉后，

['fredi] [lʊkt] [ə'baʊt][ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [kraɪd] :
Freddie looked about and , pointing to shore , cried :
弗雷迪 看起来 关于 和 , 指向 到 支撑 , 哭 :

弗雷迪环顾四周，指着岸边喊道：

" [əʊ] , [lʊk] , ['flɒsi] ! "
" Oh , look , Flossie ! "
" 哦 , 看 , 弗洛西 ! "

“哦，看，是弗洛西！”

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][bɪg] , [dɑːk] [həʊl] ! " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" We're going right toward a big , dark hole ! " said the little girl .
" 是 去 正确的 朝向 一个 大的 , 黑暗的 洞 ! " 说 这 小的 女孩 .

“我们正朝着一个又大又黑的洞走去！”小女孩说。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][həʊl] — [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] , " ['fredi] [sed] .
" That isn't a hole — it's a cave , " Freddie said .
" 那 不是 一个 洞 — 它是 一个 洞穴 , " 弗雷迪 说 .

“那不是洞，而是一个洞穴，”弗雷迪说。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['paɪrət] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðɛəl] [bi:; bi][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

"	Maybe	it's	a	pirate	cave	,	and	there'll	be	gold	and	jewels	in	it	.
"	或许	它是	一个	海盗	洞穴	,	和	将会	是	金子	和	珠宝	在	它	.

“也许那是个海盗洞穴，里面会有金银珠宝。”

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [bəʊt] [raɪt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ! " [-]

The	wind	is	blowing	us	and	our	boat	right	into	it	!	"	[	146	]
这	风	是	吹	我们	和	我们的	船	正确的	进入	它	!	"	[	-	]

风正把我们和我们的船往风里吹！[146]

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

And	that	was	what	was	happening	.
和	那	曾是	什么	曾是	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bləʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

The	wind	had	changed	,	and	,	instead	of	blowing	the	boat	away	from	the
这	风	有	已更改	,	和	,	反而	的	吹	这	船	离开	从	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

风向变了，船没有被吹离小岛，

[wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] .

was	blowing	it	toward	it	.
曾是	吹	它	朝向	它	.

正朝着它吹去。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [sti:p]

And	directly	in	front	of	Flossie	and	Freddie	was	a	big	hole	in	the	steep
和	直接地	在	正面	的	弗洛西	和	弗雷迪	曾是	一个	大的	洞	在	这	陡

[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] [ʃɔ:(r)] .

bank	of	the	island	shore	.
银行	的	这	岛	支撑	.

弗洛西和弗雷迪正前方，岛屿海岸陡峭的河岸上有一个大洞。

[æz; əz] ['fredi] [hæd; həd] [sed] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪv] .

As	Freddie	had	said	,	it	was	a	cave	.
作为	弗雷迪	有	说	,	它	曾是	一个	洞穴	.

正如弗雷迪所说，那是一个山洞。

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ? [-]

What	was	in	it	?	[	147	]
什么	曾是	在	它	?	[	-	]

里面是什么？[147]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

['hɛlənz] ['vɪzɪt]

HELEN'S	VISIT
海伦的	访问

海伦的来访

[waɪl] [ðə; ðɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ] ['drɪftɪŋ] ['rəʊbəʊt] ,

While	the	two	children	sat	in	the	drifting	rowboat	,
尽管	这	二	孩子们	卫星	在	这	漂流	划艇	,

两个孩子坐在漂流的小船上，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['sləʊli] [bləʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʃɔː(r)] [ə'gen] , ['flɒsi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv]

which	was	being	slowly	blown	toward	the	island	shore	again	,	Flossie	suddenly	gave
哪个	曾是	存在	缓慢地	吹	朝向	这	岛	支撑	再次	,	弗洛西	突然	给予

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp] ,

a	little	jump	,
一个	小的	跳	,

风再次缓缓吹向岛屿海岸，弗洛西突然跳了起来。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [ʃeɪk] .

which	made	the	boat	shake	.
哪个	制成	这	船	摇	.

这导致船身摇晃。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Freddie	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	弗雷迪	.

“出什么事了？”弗雷迪问道。

" [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [baɪt] [juː; jʊ] ? " [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,

"	Did	something	bite	you	?	"	for	his	sister	had	started	,
"	做过	某物	咬	你	?	"	为了	他的	姐姐	有	开始	,

“你被什么东西咬了吗？”他妹妹开口问道。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [duː; də] [ɪf] [ə; eɪ][flaɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] ['sʌd(ə)nli] [nɪpt] [jɔː(r); jə(r)][leg] .

just	as	you	might	do	if	a	fly	or	a	mosquito	suddenly	nipped	your	leg	.
只是	作为	你	可能	做	如果	一个	飞	或者	一个	蚊子	突然	轻咬	你的	腿	.

就像你突然被苍蝇或蚊子叮咬腿时的反应一样。

" [nəʊ] , ['nʌθɪŋ] [bɪt][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	No	,	nothing	bit	me	,	"	she	answered	.
"	不	,	没有什么	少量	我	,	"	她	回答	.

“没有，没有东西咬我，”她回答道。

" [bʌt; bət][aɪ][felt][ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv][reɪn][ɒn][maɪ][nəʊz][ænd; ənd] — — [əʊ] , ['fredi] !

"	But	I	felt	a	splash	of	rain	on	my	nose	and	—	—	Oh	,	Freddie	!
"	但	我	毛毡	一个	溅	的	雨	在	我的	鼻子	和	—	—	哦	,	弗雷迪	!

“但我感觉鼻子上溅到了一滴雨水，然后——哦，弗雷迪！

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - ['laɪtnɪŋ] [stɔːm] !

It's	going	to	be	a	thunder	-	lightning	storm	!
它是	去	到	是	一个	雷	-	闪电	风暴	!

将会有雷暴天气！

" ['fredi] , [huːz] [aɪz] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪv] , [naʊ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

"	Freddie	,	whose	eyes	had	seen	nothing	but	the	cave	,	now	looked	up	at	the
"	弗雷迪	,	谁	眼睛	有	已见	没有什么	但	这	洞穴	,	现在	看起来	向上	在	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

“弗雷迪的眼睛除了山洞什么也没看到，现在他抬头望向天空。”

[ðə; ði] [bluː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kʌvəd] [wɪð] [dɑːk] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

The	blue	had	become	covered	with	dark	clouds	,	and	in	the	west	there	was
这	蓝色的	有	变得	涵盖	和	黑暗的	云	,	和	在	这	西方	那里	曾是

[ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmb(ə)l] .

a	dull	rumble	.
一个	乏味的	隆隆	.

蓝色的天空被乌云遮蔽，西方传来沉闷的隆隆声。

" [ai] — [ai] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] , " [sed] ['fredi] ['sləʊli] . [-]
" I — I guess it is going to rain , " said Freddie slowly . [148]
" 我 — 我 猜测 它 是 去 到 雨 , " 说 弗雷迪 缓慢地 . [-]

“我——我想要下雨了，”弗雷迪慢慢地说。[148]

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !
" I know it is !
" 我 知道 它 是 !

我知道是这样!

" ['flɒsi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Flossie answered .
" 弗洛西 回答 .

弗洛西回答道。

" [ðeəz; ðəz] - ['nʌðə(r)] [drɒp] ! "
" There's ' nother drop ! "
" 有 - 另一个 降低 ! "

“又滴下来了！”

" [ai] [felt] [wʌn] , [tuː] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" I felt one , too , " said her brother .
" 我 毛毡 一 , 也 , " 说 她 兄弟 .

“我也感觉到了，”她哥哥说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [went] [raɪt] [ɪn][maɪ] [aɪ] , [tuː] !
" It went right in my eye , too !
" 它 去 正确的 在 我的 眼睛 , 也 !

“它也直接射进了我的眼睛里！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wiŋk] [ænd; ənd] [bliŋk] .
" and he winked and blinked .
" 和 他 眨眼 和 眨眼 .

“然后他眨了眨眼。”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ɒn][maɪ] [nəʊz] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" And there's another one on my nose ! " cried Flossie .
" 和 有 其他 一 在 我的 鼻子 ! " 哭 弗洛西 .

“我鼻子上还有一个！”弗洛西喊道。

" [əʊ] , ['fredi] !
" Oh , Freddie !
" 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
What are we going to do ?
什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

[ai] ['hævnt] [æn; ən] [ʌm'brelə] !
I haven't an umbrella !
我 还没有 一个 伞 !

我没有伞!

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
" For a moment the little boy did not know what to do .
" 为了 一个 片刻 这 小的 男生 做过 不是 知道 什么 到 做 .

“一时之间，小男孩不知所措。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəʊt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [wet] ,
He looked at his coat , but that was still wet ,
他 看起来 在 他的 外套 , 但 那 曾是 仍然 湿的 ,

他看了看自己的外套，但外套还是湿的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [tuː; tə][draɪ] .

though	it	had	been	spread	out	on	the	seat	to	dry	.
尽管	它	有	到过	传播	出去	在	这	座位	到	干燥	.

虽然它已经被摊在座位上晾干了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ræp] [ðæt] [ə'raʊnd] ['flɒsi] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [mait] .

He	could	not	wrap	that	around	Flossie	,	as	he	thought	at	first	he	might	.
他	可以	不是	裹	那	大约	弗洛西	,	作为	他	想法	在	第一的	他	可能	.

他没能像起初想的那样把那东西套在弗洛西身上。

[ðə; ði] [wɪnd] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['hɑːdə(r)] [naʊ] ,

The	wind	,	too	,	was	blowing	harder	now	,
这	风	,	也	,	曾是	吹	更难	现在	,

风也刮得更猛了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] [weɪvz] ['splæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

and	there	were	little	waves	splashing	against	the	side	of	the	boat	.
和	那里	是	小的	波浪	溅起水花	反对	这	边	的	这	船	.

小小的波浪拍打着船舷。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd][dɪd][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] — [ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ðə; ði] [bəʊt] [tə'wɔːd]

But	the	wind	did	one	good	thing	for	the	children	—	it	blew	the	boat	toward
但	这	风	做过	一	好的	事物	为了	这	孩子们	—	它	吹	这	船	朝向

[ʃɔː(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] ,

shore	so	much	faster	,
支撑	所以	很多	快点	,

但风也给孩子们带来了一件好事——它让船更快地向岸边驶去。

[ænd; ənd] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [naʊ] .

and	shore	was	where	they	wanted	to	be	just	now	.
和	支撑	曾是	在哪里	他们	通缉	到	是	只是	现在	.

而他们此刻最想去的地方就是岸边。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

They	knew	they	had	drifted	out	too	far	,	and	they	were	beginning	to	be
他们	知道	他们	有	漂移	出去	也	远的	,	和	他们	是	开始	到	是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

他们知道自己漂得太远了，开始感到害怕。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [lʊkt] ['veri] [seɪf] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

The	shore	of	the	island	looked	very	safe	and	comfortable	.
这	支撑	的	这	岛	看起来	非常	安全的	和	舒服的	.

岛屿的海岸线看起来非常安全舒适。

" [wiː; wi][kæn; kən][get]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] — [ðæt] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ʌm'brelə] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , " [sed]

"	We	can	get	under	a	tree	—	that	will	be	an	umbrella	for	us	,	"	said
"	我们	能	得到	在下面	一个	树	—	那	将要	是	一个	伞	为了	我们	,	"	说

['flɒsi] .

Flossie	.
弗洛西	.

“我们可以躲在树下——那棵树可以给我们撑伞，”弗洛西说。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][ɒn] [ʃɔː(r)] , ['fredi] ? " [-]

"	Aren't	you	glad	we're	going	on	shore	,	Freddie	?	"	[	149	]
"	不是	你	高兴的	是	去	在	支撑	,	弗雷迪	?	"	[	-	]

“弗雷迪，你不高兴我们要上岸了吗？”[149]

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][ðæn; ðən]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
but **I** **guess** **we** **can** **get** **in** **a** **better** **place** **out** **of** **the** **rain** **than** **under** **a**
但 我 猜测 我们 能 得到 在 一个 更好的 地方 出去 的 这 雨 比 在下面 一个
[triː] ,
tree **,**
树 ,

但我想我们总能找到比树下更好的避雨地方。

['flɒsi] . "
Flossie **.** **"**
弗洛西 . "

弗洛西。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)][get] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " - [kɔːz] [ɪts] [ˈreɪnɪn] - [hɑːd] [naʊ] .
" **Then** **we'd** **better** **get** **,** **"** **she** **said** **,** **"** **'** **cause** **it's** **rainin** **'** **hard** **now** **.**
" 然后 我们会 更好的 得到 , " 她 说 , " - 原因 它是 下雨了 - 难的 现在 .

“那我们最好走了，”她说，“因为现在雨下得很大。”

[aɪv] [gɒt] [əˈbaʊt] [ten] ['splæʃɪz] [ɒn][maɪ][nəʊz] .
I've **got** **about** **ten** **splashes** **on** **my** **nose** **.**
我已经 得到 关于 十 水花 在 我的 鼻子 .

我鼻子上大概溅了十来滴水。

" [ðə; ði][bɪg][drɒps][wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][fɔːl][fɑːstə(r)] .
" **The** **big** **drops** **were** **beginning** **to** **fall** **faster** **.**
" 这 大的 滴 是 开始 到 落下 快点 .

“大雨滴开始下得更快了。”

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] ['kwɪkli] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [dɑːk] ,
The **clouds** **had** **quickly** **spread** **over** **the** **sky** **,** **which** **was** **now** **very** **dark** **,**
这 云 有 迅速地 传播 超过 这 天空 , 哪个 曾是 现在 非常 黑暗的 ,

乌云迅速笼罩了天空，天空变得非常昏暗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [kept] [ɒn] ['bləʊɪŋ] .
and **the** **wind** **kept** **on** **blowing** **.**
和 这 风 保留 在 吹 .

风一直刮个不停。

" [weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" **Where** **can** **we** **go** **out** **of** **the** **storm** **?** **"** **asked** **the** **little** **girl** **.**
" 在哪里 能 我们 去 出去 的 这 风暴 ? " 问 这 小的 女孩 .

“我们该去哪里躲开暴风雨呢？”小女孩问道。

" [hʌ] ? "
" **Huh** **?** **"**
" 嗯 ? "

“嗯？”

" [weə(r)] [wiː; wi][gɔɪn] - , ['fredi] ? "
" **Where** **we** **goin** **'** **,** **Freddie** **?** **"**
" 在哪里 我们 去 - , 弗雷迪 ? "

“弗雷迪，我们要去哪儿？”

" [ɪn][ðeə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] , ['pɔɪntɪŋ] .
" **In** **there** **,** **"** **answered** **her** **brother** **,** **pointing** **.**
" 在 那里 , " 回答 她 兄弟 , 指向 .

“就在那里，”她哥哥指着说道。

" [wɒt] !
" **What** **!**
" 什么 !

“什么！

[ɪn] [ðæt] [dɑːk] [həʊl] ? "
In that dark hole ? "
在 那 黑暗的 洞 ? "

在那个黑洞里?

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][həʊl] — [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] .
" It isn't a hole — it's a cave .
" 它 不是 一个 洞 — 它是 一个 洞穴 .

“这不是洞，而是一个洞穴。”

[æn; ən] - ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][gəʊld][ænd; ənd]['daɪəməndz][ɪn] [ðeə(r)] , [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] - [riːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
An - maybe we'll find gold and diamonds in there , like in the book Momsie read to us .
一个 - 或许 出色地 寻找 金子 和 钻石 在 那里 , 喜欢 在 这 书 - 读 到 我们 .

说不定我们还能在那里找到黄金和钻石，就像妈妈给我们读的书里写的那样。

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [get] [wet] [æt; ət] [ɔːl] .
We can go into the cave , and we won't get wet at all .
我们 能 去 进入 这 洞穴 , 和 我们 惯于 得到 湿的 在 全部 .

我们可以进山洞，而且一点也不会弄湿。

[aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
I'll take care of you . "
患病的 拿 关心 的 你 . "

我会照顾你的。

" [ai] — [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] , " [sed] ['flɒsi] ['sləʊli] .
" I — I'm not afraid , " said Flossie slowly .
" 我 — 我是 不是 害怕的 , " 说 弗洛西 缓慢地 .

“我……我不害怕，”弗洛西缓缓说道。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [snæp][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ; [ɔː(r)] ['wɪskə(r)] .
" But I wish Snap was with us ; or Whisker .
" 但 我 希望 折断 曾是 和 我们 ; 或者 胡须 .

但我希望 Snap 和 Whisker 能和我们在一起。

[ai] [ges] ['wɪskə(r)] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] . "
I guess Whisker would like a cave . "
我 猜测 胡须 会 喜欢 一个 洞穴 . "

我想威斯克会喜欢山洞的。

" [səʊ] [wʊd] [snæp] , " [sed] ['fredi] .
" So would Snap , " said Freddie .
" 所以 会 折断 , " 说 弗雷迪 .

“Snap也会这么做，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [-]
" But we [150]
" 但 我们 [-]

但是我们[150]

[kænt] [get] - [ɪm] [naʊ] , [səʊ] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [ɑː'selvz] .
can't get ' em now , so we've got to go in ourselves .
不能 得到 - 呃 现在 , 所以 我们已经 得到 到 去 在 我们自己 .

现在没法拿到，所以我们得亲自进去。

[kʌm] [ɒn] .

Come	**on**	**.**
来	在	.

快点。

[ænd; ənd] [lʊk] [aʊt] , - [kɔːz] [ðə; ði] ['boʊts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [bʌmp] .

And	**look**	**out**	**,**	**'**	**cause**	**the**	**boat's**	**goin**	**'**	**to**	**bump**	**.**
和	看	出去	,	-	原因	这	船的	去	-	到	撞	.

小心，船要颠簸了。

" [ænd; ənd] [bʌmp] [ðə; ði] [bəʊt] [dɪd] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] , [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

"	**And**	**bump**	**the**	**boat**	**did**	**,**	**a**	**second**	**later**	**,**	**against**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**island**	**,**
"	和	撞	这	船	做过	,	一个	第二	之后	,	反对	这	支撑	的	这	岛	,

“一秒钟后，小船就撞到了岛岸上。”

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [keɪv] .

close	**to**	**the**	**open**	**mouth**	**of**	**the**	**black**	**cave**	**.**
关闭	到	这	打开	嘴	的	这	黑色的	洞穴	.

靠近黑洞的洞口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['fredi] [helpt] ['flɒsi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

It	**was**	**raining**	**hard**	**now**	**,**	**and**	**Freddie**	**helped**	**Flossie**	**out**	**of**	**the**	**boat**	**,**
它	曾是	下雨	难的	现在	,	和	弗雷迪	帮助	弗洛西	出去	的	这	船	,

雨下得很大，弗雷迪扶着弗洛西下了船。

[ænd; ənd] [ðen] , ['həʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kævən] .

and	**then**	**,**	**holding**	**each**	**other**	**by**	**the**	**hand**	**,**	**the**	**children**	**ran**	**toward**	**the**	**cavern**	**.**
和	然后	,	保持	每个	其他	经过	这	手	,	这	孩子们	跑	朝向	这	洞穴	.

然后，孩子们手牵着手，向洞穴跑去。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] [ðeɪ]

No	**matter**	**what**	**was**	**in**	**it**	**,**	**there**	**they**	**would**	**be**	**sheltered**	**from**	**the**	**rain**	**they**
不	事情	什么	曾是	在	它	,	那里	他们	会	是	避难所	从	这	雨	他们

[θɔːt] .

thought	**.**
想法	.

无论里面装的是什么，他们觉得在那里可以躲雨。

[ðə; ði] [keɪv] , [æz; əz] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [sɔː] , [kʊd; kəd][biː; bi] ['entəd] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ðə; ði]

The	**cave**	**,**	**as**	**Freddie**	**and**	**Flossie**	**saw**	**,**	**could**	**be**	**entered**	**from**	**either**	**the**
这	洞穴	,	作为	弗雷迪	和	弗洛西	锯	,	可以	是	进入	从	任何一个	这

[lænd][ɔː(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

land	**or**	**the**	**water**	**.**
土地	或者	这	水	.

弗雷迪和弗洛西发现，这个洞穴既可以从陆地进入，也可以从水中进入。

[æt; ət][wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rəud] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

At	**one**	**side**	**it**	**was**	**so**	**low**	**that**	**a**	**boat**	**could**	**be**	**rowed**	**into**	**it**	**for**	**a**
在	一	边	它	曾是	所以	低的	那	一个	船	可以	是	划船	进入	它	为了	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] .

little	**way**	**.**
小的	方式	.

河的一侧非常低，小船可以划进去一小段路。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

On	**the**	**other**	**one**	**could**	**walk**	**into**	**it**	**by**	**a**	**little**	**path**	**that**	**led**	**through**	**the**	**trees**	**.**
在	这	其他	一	可以	走	进入	它	经过	一个	小的	小路	那	引领	通过	这	树木	.

另一边，人们可以沿着一条穿过树林的小路走进去。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

The	**water**	**of**	**the**	**lake**	**splashed**	**into**	**the**	**cave**	**a**	**short**	**distance**	**,**
这	水	的	这	湖	溅起	进入	这	洞穴	一个	短的	距离	,

湖水溅入洞穴不远处，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [beɪ] , [ɔː(r)] [kəʊv] ,

and	then	came	to	an	end	,	making	a	sort	of	little	bay	,	or	cove	,
和	然后	来了	到	一个	结尾	,	制作	一个	种类	的	小的	湾	,	或者	海湾	,

然后就到了尽头，形成了一个小海湾或小港湾。

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [boʊts] .

large	enough	for	two	or	three	boats	.
大的	足够的	为了	二	或者	三	船	.

足够容纳两到三艘船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [wen] [ðeə(r)] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə]

And	the	cave	,	as	the	children	could	see	when	their	eyes	became	used	to
和	这	洞穴	,	作为	这	孩子们	可以	看	什么时候	他们的	眼睛	成为	用过的	到

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

the	darkness	,
这	黑暗	,

当孩子们的眼睛逐渐适应黑暗后，他们就能看到那个山洞了。

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] .

was	quite	a	large	one	.
曾是	相当	一个	大的	一	.

是个相当大的。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] ['enibɒdi] [laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] , " ['wɪspəd] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [kləʊz] [tuː; tə]

"	I	wonder	if	anybody	lives	here	,	"	whispered	Flossie	,	as	she	kept	close	to
"	我	想知道	如果	任何人	生活	这里	,	"	低声说道	弗洛西	,	作为	她	保留	关闭	到

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . [-]

her	brother	.	[	151	]
她	兄弟	.	[	-	]

“我不知道这里有没有人住，”弗洛西一边紧紧依偎着哥哥，一边低声说道。[151]

" [wiː; wi][lɪv; laɪv][hɪə(r)] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	live	here	now	,	"	he	said	.
"	我们	居住	这里	现在	,	"	他	说	.

“我们现在住在这里，”他说。

" ['enihaʊ] , [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [stɒps] . "

"	Anyhow	,	we're	going	to	stay	here	till	the	rain	stops	.	"
"	无论如何	,	是	去	到	停留	这里	直到	这	雨	停止	.	"

“总之，我们会一直待在这里直到雨停。”

" ['meɪbi] [ə; eɪ][beə(r)][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] , " [sed] ['flɒsi] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	Maybe	a	bear	lives	here	,	"	said	Flossie	in	a	whisper	.
"	或许	一个	熊	生活	这里	,	"	说	弗洛西	在	一个	耳语	.

“也许这里有只熊呢，”弗洛西低声说道。

" [puː] ! " [lɑːft] ['fredi] .

"	Pooh	!	"	laughed	Freddie	.
"	呸	!	"	笑了	弗雷迪	.

“噗！”弗雷迪笑道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [beəz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , [ɔː(r)] ['dædi] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] .

"	There	are	no	bears	on	Blueberry	Island	,	or	daddy	would	have	brought	a	gun	.
"	那里	是	不	熊	在	蓝莓	岛	,	或者	爸爸	会	有	带来	一个	枪	.

“蓝莓岛上没有熊，否则爸爸就会带枪了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [niːd] [maɪ] ['pɒpgʌn] , - [kɔːz] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hɪə(r)]

And	he	said	I	didn't	even	need	my	popgun	,	'	cause	there	wasn't	a	thing	here
和	他	说	我	没有	甚至	需要	我的	玩具枪	,	-	原因	那里	不是	一个	事物	这里

[tuː; tə] [ʃuːt] .

to	shoot	.
到	射击	.

他说我甚至不需要我的玩具枪，因为这里根本没有东西可以射击。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [brɪŋ] [maɪ] ['pɒpgʌn] . "
But I did bring my popgun . "
但 我 做过 带来 我的 玩具枪 . "

但我确实带了我的玩具枪。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [naʊ] , [ðəʊ] , " [sed] ['flɒsi] .
" You haven't got it here now , though , " said Flossie .
" 你 还没有 得到 它 这里 现在 , 尽管 , " 说 弗洛西 .

“不过，你现在这里还没有，”弗洛西说。

" [ai] [nəʊ] [ai] ['hævnt] .
" I know I haven't .
" 我 知道 我 还没有 .

我知道我没有。

[ai] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [tent] [baɪ][ðə; ði][gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] .
I left it in the tent by the go - around bugs .
我 左边 它 在 这 帐篷 经过 这 去 - 大约 漏洞 .

我把它留在帐篷里，放在那些四处游荡的虫子旁边。

[ai] [miːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] [gɒt] [ə'weɪ] .
I mean before the go - around bugs got away .
我 意思是 前 这 去 - 大约 漏洞 得到 离开 .

我的意思是，在那些绕道而行的虫子逃走之前。

[bʌt; bət][maɪ] ['pɒpgʌn] [ɪz][ðeə(r)] .
But my popgun is there .
但 我的 玩具枪 是 那里 .

但我的玩具枪就在那里。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I saw it .
我 锯 它 .

我看到了。

['əʊnli][ai] ['hævnt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [səʊ][ai][kænt] [ʃuːt] ['eniθɪŋ] .
Only I haven't it now , so I can't shoot anything .
仅有的 我 还没有 它 现在 , 所以 我 不能 射击 任何事物 .

但我现在没有，所以什么都拍不了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , ['enihaʊ] .
But there's nothing to shoot , anyhow .
但 有 没有什么 到 射击 , 无论如何 .

但反正也没什么可射的。

" ['fredi] ['ædɪd] [ðə; ði][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv]
" Freddie added the last for fear his sister might be frightened in the dark cave
" 弗雷迪 额外 这 最后的 为了 害怕 他的 姐姐 可能 是 害怕 在 这 黑暗的 洞穴
.
:
.

“弗雷迪加上最后一句，是因为他担心妹妹在黑暗的洞穴里会受到惊吓。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [ɪ'speʃəli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][end] , [weə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kʊd; kəd]
It was very dark , especially back in the end , where Flossie and Freddie could
它 曾是 非常 黑暗的 , 尤其 后退 在 这 结尾 , 在哪里 弗洛西 和 弗雷迪 可以
[siː] ['nʌθɪŋ] .
see nothing .
看 没有什么 .

当时天色很暗，尤其是到了最后，弗洛西和弗雷迪什么也看不见。

[bʌt; bət][baɪ] ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

But	**by**	**looking**	**toward**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**come**	**in**	**,**
但	经过	寻找	朝向	这	地方	在哪里	他们	有	来	在	,

但当他们看向他们进来的地方时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [kwaɪt] [rʌf] [ɒn] [ə'kaʊnt]

they	**could**	**see**	**daylight**	**and**	**the**	**lake**	**,**	**which**	**was**	**now**	**quite**	**rough**	**on**	**account**
他们	可以	看	日光	和	这	湖	,	哪个	曾是	现在	相当	粗糙的	在	帐户

[ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

of	**the**	**wind**	**.**
的	这	风	.

他们可以看到日光和湖面，由于风势，湖面现在波涛汹涌。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [siː] [ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] . [-]

They	**could**	**also**	**see**	**the**	**rain**	**falling**	**and**	**splashing**	**.**	**[**	**152**	**]**
他们	可以	还	看	这	雨	坠落	和	溅起水花	.	[	-	]

他们还可以看到雨水落下溅起。[152]

" [aɪm][glæd] [wɪr] [ɪn][hɪə(r)] , " [sed] ['flɒsi] .

"	**I'm**	**glad**	**we're**	**in**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Flossie**	**.**
"	我是	高兴的	是	在	这里	,	"	说	弗洛西	.

“我很高兴我们在这里，”弗洛西说。

" [ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ʌm'brelə] . "

"	**It's**	**better**	**than**	**an**	**umbrella**	**.**	**"**
"	它是	更好的	比	一个	伞	.	"

“它比雨伞好用。”

" [lɒts] ['betə(r)] , " [ə'griːd] ['fredi] .

"	**Lots**	**better**	**,**	**"**	**agreed**	**Freddie**	**.**
"	很多	更好的	,	"	同意	弗雷迪	.

“好多了，”弗雷迪赞同道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['kʊkiz] [tuː; tə] [iːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

"	**If**	**we**	**had**	**some**	**cookies**	**to**	**eat**	**we**	**could**	**stay**	**here**	**a**	**long**	**time**	**,**
"	如果	我们	有	一些	曲奇饼	到	吃	我们	可以	停留	这里	一个	长的	时间	,

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] . "

and	**live**	**here**	**.**	**"**
和	居住	这里	.	"

“如果我们有饼干吃，我们就可以在这里待很久，住在这里。”

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [sliːp] , - [kɔːz] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [bedz] , " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] .

"	**We**	**couldn't**	**sleep**	**,**	**'**	**cause**	**we**	**haven't**	**any**	**beds**	**,**	**"**	**declared**	**Flossie**	**.**
"	我们	不能	睡觉	,	-	原因	我们	还没有	任何	床	,	"	声明	弗洛西	.

“我们睡不着觉，因为我们没有床，”弗洛西说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [bedz][ɒv; əv][draɪd] [grɑːs] [ðə; ði] [weɪ] [bɜːt] [təʊld][juː 'es][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [wiː; wi]

"	**We**	**could**	**make**	**beds**	**of**	**dried**	**grass**	**the**	**way**	**Bert**	**told**	**us**	**to**	**do**	**if**	**we**
"	我们	可以	制作	床	的	干燥	草	这	方式	伯特	讲述	我们	到	做	如果	我们

[went] ['kæmpɪŋ] . "

went	**camping**	**.**	**"**
去	野营	.	"

“如果我们去露营，我们可以像伯特告诉我们的那样，用干草铺床。”

" [bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [mɔː(r)] ['kʊkiz] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,

"	**But**	**have**	**you**	**any**	**more**	**cookies**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**,**
"	但	有	你	任何	更多的	曲奇饼	?	"	问	弗洛西	,

“你们还有饼干吗？”弗洛西问道。

['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [fɜːst] ['spəʊkən][ɒv; əv] .

going	**back**	**to**	**what**	**her**	**brother**	**had**	**first**	**spoken**	**of**	**.**
去	后退	到	什么	她	兄弟	有	第一的	说	的	.

回到她哥哥最初提到的那件事。

" [aɪm] ['hʌŋgri] ! "
" I'm hungry ! "
" 我是 饥饿的 ! "

“我饿了！”

" ['əʊnli][sʌm; səm] [krʌmz] , " ['fredi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv]
" Only some crumbs , " Freddie said , as he put his hand in the pockets of
" 仅有的 一些 面包屑 , " 弗雷迪 说 , 作为 他 放 他的 手 在 这 口袋 的
[hɪz; ɪz][kəʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ,

“只有一些面包屑，”弗雷迪说着，把手插进口袋里。

" [ænd; ənd] ['ðer] [ɔ:l] [sɒft][ænd; ənd][wet] .
" and they're all soft and wet .
" 和 它们是 全部柔软的 和 湿的 .

它们又软又湿。

[wi:; wi][kænt] [i:t] - [ɪm] . "
We can't eat ' em . "
我们 不能 吃 - 呃 . "

我们不能吃它们。

" [wel] , [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][həʊm] [wen] [ˌaɪ 'ti:][stɒps] ['reɪnɪŋ] , " [sed] ['flɒsi] ,
" Well , we can go home when it stops raining , " said Flossie ,
" 出色地 , 我们 能 去 家 什么时候 它 停止 下雨 , " 说 弗洛西 ,

“等雨停了我们就可以回家了，”弗洛西说。

" [æn; ən] - - [gɪv] [ˌju: 'es][lɒts][tu:; tə] [i:t] .
" an ' Dinah'll give us lots to eat .
" 一个 - - 给 我们 很多 到 吃 .

“迪娜会给我们很多吃的。”

" [ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
" The two children were not frightened now .
" 这 二 孩子们 是 不是 害怕 现在 .

“这两个孩子现在并不害怕。”

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:m] .
They stood in the cave , and looked out at the storm .
他们 站立 在 这 洞穴 , 和 看起来 出去 在 这 风暴 .

他们站在山洞里，望着外面的暴风雨。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,
It was raining harder than ever ,
它 曾是 下雨 更难 比 曾经 ,

雨下得比以往任何时候都大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndə(r)] [si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][bɪg][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
and the thunder seemed to shake the big hole in the ground ,
和 这 雷 似乎 到 摇 这 大的 洞 在 这 地面 ,

雷声似乎震动了地面上的大洞。

[waɪl] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] [keɪv] [səʊ] ['fredi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [kʊd; kəd] [lʊk]
while the lightning flashes lighted up the cave so Freddie and Flossie could look
尽管 这 闪电 闪光灯 照明 向上 这 洞穴 所以 弗雷迪 和 弗洛西 可以 看
['fɑ:ðə(r)] [bæk] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] . [-]
farther back into it . [153]
更远 后退 进入 它 . [-]

闪电照亮了洞穴，弗雷迪和弗洛西得以向洞穴深处望去。[153]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [mʌtʃ] ,

But	they	could	not	see	much	,
但	他们	可以	不是	看	很多	,

但他们什么也看不见。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] ,

and	if	there	was	any	one	or	anything	in	the	cave	besides	themselves	,
和	如果	那里	曾是	任何	一	或者	任何事物	在	这	洞穴	除了	他们自己	,

如果洞穴里除了他们之外还有其他人或东西，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

they	did	not	know	it	.
他们	做过	不是	知道	它	.

他们对此毫不知情。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [bləʊn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l]

They	saw	the	boat	blown	inside	the	cave	,	and	it	came	to	rest	in	the	little
他们	锯	这	船	吹	里面	这	洞穴	,	和	它	来了	到	休息	在	这	小的

[kəʊv] ,

cove	,
海湾	,

他们看到船被吹进了洞穴，最后停在了小海湾里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] .

which	was	a	sort	of	harbor	.
哪个	曾是	一个	种类	的	港口	.

那是一个类似港口的地方。

[ðen] , ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] , [ðə; ðɪ] [stɔːm] [stɒpt] .

Then	,	almost	as	quickly	as	it	had	started	,	the	storm	stopped	.
然后	,	几乎	作为	迅速地	作为	它	有	开始	,	这	风暴	停止	.

随后，暴风雨几乎像来时一样迅速地停止了。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [siːst] ['bləʊɪŋ] , [ðə; ðɪ] [reɪn] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [fel] ,

The	wind	ceased	blowing	,	the	rain	no	longer	fell	,
这	风	停止	吹	,	这	雨	不	更长	跌倒	,

风停了，雨也停了。

[ðə; ðɪ] ['θʌndə(r)] ['rʌmbl] [nəʊ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['laɪtnɪŋ] [daɪd] [aʊt] .

the	thunder	rumbled	no	more	and	the	lightning	died	out	.
这	雷	隆隆声	不	更多的	和	这	闪电	死亡	出去	.

雷声不再隆隆，闪电也消失了。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [steɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] , [ænd; ənd] [ðen]

For	a	few	minutes	longer	Flossie	and	Freddie	stayed	in	the	cave	,	and	then
为了	一个	很少	分钟	更长	弗洛西	和	弗雷迪	入住	在	这	洞穴	,	和	然后

,

,

,

弗洛西和弗雷迪在山洞里又待了几分钟，然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ,

as	they	were	about	to	go	out	,
作为	他们	是	关于	到	去	出去	,

他们正要出门时，

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [grɑːsp, græsp] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] [kraɪd] :

the	little	girl	grasped	her	brother	by	the	arm	and	cried	:
这	小的	女孩	抓住	她	兄弟	经过	这	手臂	和	哭	:

小女孩抓住哥哥的胳膊哭了起来：

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听!

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ? "
Did you hear that ? "
做过 你 听到 那 ? "

你听到了吗?

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" What ? " asked Freddie .
" 什么 ? " 问 弗雷迪 .

“什么？”弗雷迪问道。

" [ə; eɪ] [nɔɪz] , [laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['graʊlɪŋ] !
" A noise , like something growling !
" 一个 噪音 , 喜欢 某物 咆哮 !

“一种声音，像是某种咆哮声！”

" ['fredi] [lʊkt] [bæk] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .
" Freddie looked back over his shoulder into the dark part of the cave .
" 弗雷迪 看起来 后退 超过 他的 肩膀 进入 这 黑暗的 部分 的 这 洞穴 .

弗雷迪回头望向洞穴深处黑暗的地方。

[ðen] , ['spiːkɪŋ] [æz; əz] ['bəʊldli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
Then , speaking as boldly as possible , he answered :
然后 , 请讲 作为 大胆地 作为 可能的 , 他 回答 :

然后，他尽可能大胆地回答道:

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
" I didn't hear it .
" 我 没有 听到 它 .

我没听到。

['enihaʊ] , [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪnd] .
Anyhow , I guess it was the wind .
无论如何 , 我 猜测 它 曾是 这 风 .

总之，我猜是风吹的。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [gəʊ] [həʊm] ! "
Come on , we'll go home ! "
来 在 , 出色地 去 家 ! "

走吧，我们回家!

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] ?
" Are we going back in the boat ?
" 是 我们 去 后退 在 这 船 ?

“我们要乘船回去吗？”

" ['flɒsi] [ɑːskt] .
" Flossie asked .
" 弗洛西 问 .

弗洛西问道。

" [ai] [ges] [nɒt] , " ['fredi] [rɪ'plaɪd] .
" I guess not , " Freddie replied .
" 我 猜测 不是 , " 弗雷迪 回复 .

“我想不是吧。”弗雷迪回答道。

" ['itl] [biː; bi] [-]
" It'll be [154]
" 它将 是 [-]

“它将是[154]

[rʌf] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] — [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] .

rough	out	on	the	lake	—	it	always	is	after	a	storm	.
粗糙的	出去	在	这	湖	一	它	总是	是	后	一个	风暴	.

湖面波涛汹涌——暴风雨过后总是如此。

[wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə]['aʊə(r)][kæmp] .

We	can	walk	down	the	path	to	our	camp	.
我们	能	走	向下	这	小路	到	我们的	营	.

我们可以沿着小路走到营地。

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt]['aʊə(r)] [bəʊt] .

Besides	,	this	isn't	our	boat	.
除了	,	这	不是	我们的	船	.

此外，这又不是我们的船。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɪd] ['betə(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

Maybe	it	belongs	here	and	we'd	better	leave	it	.	"
或许	它	属于	这里	和	我们会	更好的	离开	它	.	"

也许它本来就应该在这里，我们最好还是把它留在这里吧。

" [ðen] [jʊd] ['betə(r)] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['flɒsi] .

"	Then	you'd	better	tie	it	,	"	said	Flossie	.
"	然后	你会	更好的	领带	它	,	"	说	弗洛西	.

“那你最好把它系好，”弗洛西说。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [boʊts] ,

She	and	her	brother	had	been	told	something	of	the	care	of	boats	,
她	和	她	兄弟	有	到过	讲述	某物	的	这	关心	的	船	,

她和哥哥曾被告知一些关于船只保养的知识。

[ænd; ənd][wʌn] [ruːl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [bəʊt]

and	one	rule	their	father	had	given	them	was	always	to	tie	a	boat
和	一	规则	他们的	父亲	有	给定	他们	曾是	总是	到	领带	一个	船

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

when	they	got	out	of	it	.
什么时候	他们	得到	出去	的	它	.

他们的父亲给他们定下的一条规矩是，下船时一定要把船系好。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðɪs] [æt; ət] [fɜːst] ,

In	the	excitement	of	the	storm	the	children	had	forgotten	this	at	first	,
在	这	激动	的	这	风暴	这	孩子们	有	被遗忘的	这	在	第一的	,

孩子们一开始因为暴风雨的刺激而忘记了这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] ['flɒsi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	now	Flossie	remembered	it	.
但	现在	弗洛西	记得	它	.

但现在弗洛西想起来啦。

" [jes] , [aɪl] [taɪ][ðə; ði] [bəʊt] , " ['fredi] [sed] ,

"	Yes	,	I'll	tie	the	boat	,	"	Freddie	said	,
"	是的	,	患病的	领带	这	船	,	"	弗雷迪	说	,

“好的，我会把船系好，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ðen] [huː'evə(r)] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	then	whoever	owns	it	can	come	and	get	it	.
"	和	然后	谁	拥有	它	能	来	和	得到	它	.

“然后，它的所有者就可以来取回它。”

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊv] .

"	It	did	not	take	him	long	to	scramble	around	to	the	edge	of	the	little	cove	.
"	它	做过	不是	拿	他	长的	到	争夺	大约	到	这	边缘	的	这	小的	海湾	.

他很快就爬到了小海湾的边缘。

[wʌns] [ðeə(r)] ,
Once **there** **,**
一次 那里 ,

到达那里之后，

[hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːf] ['berid] [ɪn]
he **tied** **the** **rope** **of** **the** **boat** **fast** **to** **a** **large** **stone** **that** **was** **half** **buried** **in**
他 系 这 绳索 的 这 船 快速地 到 一个 大的 石头 那 曾是 一半 埋葬 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the **ground** **.**
这 地面 .

他把船绳牢牢地系在一块半埋在土里的大石头上。

['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [slɪp] [ɒf] , ['fredi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] ['flɒsi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Making **sure** **it** **would** **not** **slip** **off** **,** **Freddie** **came** **back** **to** **where** **Flossie** **waited** **for**
制作 当然 它 会 不是 滑 离开 , 弗雷迪 来了 后退 到 在哪里 弗洛西 等待 为了
[hɪm] .
him **.**
他 .

弗雷迪确认它不会滑落后，回到了弗洛西等他的地方。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [keɪv] ,
She **was** **quite** **ready** **to** **leave** **the** **cave** **,**
她 曾是 相当 准备好 到 离开 这 洞穴 ,

她已经做好离开山洞的准备了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ðæt] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)]
and **soon** **the** **two** **children** **were** **outside** **under** **the** **trees** **that** **still** **were**
和 很快 这 二 孩子们 是 外部 在下面 这 树木 那 仍然 是
['drɪpɪŋ] [wɪð] [reɪn] .
dripping **with** **rain** **.**
滴落 和 雨 .

很快，两个孩子就来到了外面，在还在滴着雨水的树下。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] .
The **sun** **was** **now** **shining** **.**
这 太阳 曾是 现在 灼灼 .

阳光灿烂。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] [hæd; həd] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] , [ðeɪ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt]
Flossie **and** **Freddie** **had** **had** **an** **adventure** **,** **they** **thought** **,** **and** **that**
弗洛西 和 弗雷迪 有 有 一个 冒险 , 他们 想法 , 和 那
[wɒz; wəz] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . [-]
was **fun** **for** **them** **.** **[** **155** **]**
曾是 乐趣 为了 他们 . [-]

弗洛西和弗雷迪觉得他们经历了一场冒险，他们觉得很有趣。[155]

" [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [həʊm] — [ai] [miːn] [weə(r)] ['aʊə(r)] [kæmp] [ɪz] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] ,
" **Which** **way** **is** **home** **—** **I** **mean** **where** **our** **camp** **is** **?** **"** **asked** **Flossie** **,**
" 哪个 方式 是 家 — 我 意思是 在哪里 我们的 营 是 ? " 问 弗洛西 ,

“家在哪？我是说，我们的营地在哪？”弗洛西问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] .
as **she** **and** **Freddie** **walked** **along** **together** **.**
作为 她 和 弗雷迪 步行 沿着 一起 .

她和弗雷迪一起走着。

" [daʊn] [ðɪs] [wei] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Down** **this** **way** **,** **"** **he** **said** **.**
" 向下 这 方式 , " 他 说 .

“往这边走，”他说。

" [siː] [ðə; ðiˌ] [pɑːθ] ?
" See the path ?
" 看 这 小路 ?

看到这条路了吗?

" ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiˌ] [keɪv] ,
" Certainly there was a path leading away from the cave ,
" 当然 那里 曾是 一个 小路 领导 离开 从 这 洞穴 ,

“确实有一条小路从洞穴通往外面，

[bʌt; bət] ['fredi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] ['sʌmweə(r)] [els] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [twɪn] [kæmp] .
but Freddie did not stop to think it might lead somewhere else than to Twin Camp .
但 弗雷迪 做过 不是 停止 到 思考 它 可能 带领 某处 别的 比 到 双 营 .

但弗雷迪并没有停下来想，这或许会把他引向双子营以外的其他地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] , [smuːð] [pɑːθ] , [ðəʊ] ,
It was a nice , smooth path , though ,
它 曾是 一个 好的 , 光滑的 小路 , 尽管 ,

这是一条平坦顺畅的小路。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['flɒsi] [set] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['wʌrid] .
and he and Flossie set out along it not at all worried .
和 他 和 弗洛西 放 出去 沿着 它 不是 在 全部 担心 .

他和弗洛西沿着小路出发了，一点也不担心。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " [sed] [ðə; ðiˌ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" I'm hungry , " said the little girl ,
" 我是 饥饿的 , " 说 这 小的 女孩 ,

“我饿了，”小女孩说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] . "
" and I want to get home as soon as I can . "
" 和 我 想 到 得到 家 作为 很快 作为 我 能 . "

“我想尽快回家。”

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] , " ['fredi] [sed] .
" I'm hungry , too , " Freddie said .
" 我是 饥饿的 , 也 , " 弗雷迪 说 .

“我也饿了，”弗雷迪说。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [həʊm] .
" We'll soon be home .
" 出色地 很快 是 家 .

我们很快就要回家了。

" [bʌt; bət] [ðə; ðiˌ] ['tʃɪldrən] [maɪt] [nɒt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðiˌ] [kæmp] [suːn] ,
" But the children might not have reached the camp soon ,
" 但 这 孩子们 可能 不是 有 达到 这 营 很快 ,

但孩子们可能无法很快到达营地。

['əʊnli] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] [nemz] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ðiˌ] [wʊd] ,
only that a little later they heard their names called in the wood ,
仅有的 那 一个 小的 之后 他们 听到 他们的 姓名 称为 在 这 木头 ,

只是过了一会儿，他们听到树林里有人在叫他们的名字。

[ænd; ənd] , ['ɑːnsərɪŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gəʊt]
and **,** **answering** **,** **they** **found** **Nan** **and** **Bert** **looking** **for** **them** **in** **the** **goat**
和 , 回答 , 他们 成立 楠 和 伯特 寻找 为了 他们 在 这 山羊
['wægən] [drɔːn] [baɪ] ['wɪskə(r)] .
wagon **drawn** **by** **Whisker** **.**
车皮 绘制 经过 胡须 .

他们应声而去，发现楠和伯特正坐在威斯克拉着的山羊车里找他们。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
" **Where** **in** **the** **world** **have** **you** **been** **?** **"** **asked** **Bert** **of** **his** **little** **brother** **and**
" 在哪里 在 这 世界 有 你 到过 ? " 问 伯特 的 他的 小的 兄弟 和
['sɪstə(r)] .
sister **.**
姐姐 .

“你们都去了哪里？”伯特问他的弟弟妹妹。

" [əʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] ,
" **Oh** **,** **"** **answered** **Freddie** **,**
" 哦 , " 回答 弗雷迪 ,

“哦，”弗雷迪回答道。

" [wɪv] [biːn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd] ['kʊkiz] [tuː; tə]
" **we've** **been** **out** **in** **a** **boat** **and** **in** **a** **cave** **and** **we** **only** **had** **cookies** **to**
" 我们已经 到过 出去 在 一个 船 和 在 一个 洞穴 和 我们 仅有的 有 曲奇饼 到
[iːt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wet] [ænd; ənd] — — "
eat **and** **they** **were** **wet** **and** **—** **—** **"**
吃 和 他们 是 湿的 和 — — "

“我们乘船出海，也躲在山洞里，只有饼干可以吃，而且饼干都湿透了——”

" [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
" **We** **heard** **a** **noise** **in** **the** **cave** **.**
" 我们 听到 一个 噪音 在 这 洞穴 .

我们听到山洞里有动静。

['meɪbi] [ɪts] [-]
Maybe **it's** **[** **156** **]**
或许 它是 [-]

或许是[156]

[ə; eɪ][beə(r)] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fredi] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['pɒpgʌn] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [wiː; wi][gəʊ]
a **bear** **,** **an** **'** **if** **it** **is** **Freddie** **can** **take** **his** **popgun** **the** **next** **time** **we** **go**
一个 熊 , 一个 - 如果 它 是 弗雷迪 能 拿 他的 玩具枪 这 下一个 时间 我们 去
[ðeə(r)] .
there **.**
那里 .

如果是熊的话，弗雷迪下次去那里的时候可以带上他的玩具枪。

[kænt] [juː; jʊ] , ['fredi] ? "
Can't **you** **,** **Freddie** **?** **"**
不能 你 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你难道不能吗?

" [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! " [lɑːft] [næn] .
" **Dear** **me** **!** **"** **laughed** **Nan** **.**
" 亲爱的 我 ! " 笑了 楠 .

“我的天哪！”楠笑着说。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ?
" **What's** **it** **all** **about** **?**
" 是什么 它 全部 关于 ?

这一切到底是怎么回事?

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [təʊld] [mɔː(r)] ['sləʊli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

"	Then	the	two	small	twins	told	more	slowly	what	had	happened	to	them	,
"	然后	这	二	小的	双胞胎	讲述	更多的	缓慢地	什么	有	发生	到	他们	,

然后，这对双胞胎小孩慢条斯理地讲述了发生在他们身上的事。

[ænd; ənd] [næn] [ænd; ənd] [bɜːt] [təʊld] [ðeə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ðæt] , ['kʌmɪŋ] [bæk]

and	Nan	and	Bert	told	their	small	brother	and	sister	that	,	coming	back
和	楠	和	伯特	讲述	他们的	小的	兄弟	和	姐姐	那	,	未来	后退

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [trɪp] ,

from	their	little	trip	,
从	他们的	小的	旅行	,

南和伯特告诉他们的弟弟妹妹，他们结束小旅行回来后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [mʌtʃ] ['wʌrid] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] ['flɒsi]

they	had	found	Mrs	.	Bobbsey	much	worried	because	she	could	not	find	Flossie
他们	有	成立	太太	.	鲍勃西	很多	担心	因为	她	可以	不是	寻找	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] .

and	Freddie	.
和	弗雷迪	.

他们发现鲍勃西太太非常担心，因为她找不到弗洛西和弗雷迪。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] , " [sed] [næn] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æz; əz] ['wʌrid] [æz; əz]

"	Then	it	began	to	rain	,	"	said	Nan	,	"	and	we	were	all	as	worried	as
"	然后	它	开始	到	雨	,	"	说	楠	,	"	和	我们	是	全部	作为	担心	作为

[kʊd; kəd] [biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

“然后就开始下雨了，”南说，“我们都非常担心。”

[wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] ['aʊə(r)] [boʊts] ,

We	looked	at	our	boats	,
我们	看起来	在	我们的	船	,

我们看了看我们的船，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɒk] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ]

and	when	we	found	they	were	tied	at	the	dock	we	didn't	think	you
和	什么时候	我们	成立	他们	是	系	在	这	码头	我们	没有	思考	你

[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

were	out	on	the	water	.
是	出去	在	这	水	.

当我们发现它们被拴在码头上时，我们以为你们不会在水上。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] ['reɪnɪŋ] [bɜːt] [ænd; ənd] [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd]

Then	when	it	stopped	raining	Bert	and	I	started	out	to	find	you	and	so	did
然后	什么时候	它	停止	下雨	伯特	和	我	开始	出去	到	寻找	你	和	所以	做过

[sæm] ,

Sam	,
山姆	,

雨停后，伯特和我便出发去找你，萨姆也跟着我们出发了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] . "

though	he	went	a	different	way	.	"
尽管	他	去	一个	不同的	方式	.	"

虽然他走了另一条路。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] [bɜːt] .

"	And	we	called	and	called	to	you	,	"	said	Bert	.
"	和	我们	称为	和	称为	到	你	,	"	说	伯特	.

“我们不停地给你打电话，”伯特说。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌjuː 'es] ['ʃaʊtɪŋ] ? "
" **Didn't you hear us shouting ? "**
" 没有 你 听到 我们 喊叫 ? "

“你没听到我们喊叫吗？”

" ['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [sed] ['fredi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]
" **Maybe that was the noise we heard in the cave , " said Freddie to his sister**
" 或许 那 曾是 这 噪音 我们 听到 在 这 洞穴 , " 说 弗雷迪 到 他的 姐姐
. **:**

“也许那就是我们在山洞里听到的声音，”弗雷迪对他的妹妹说。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪv] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" **What about this cave ? " asked Bert .**
" 什么 关于 这 洞穴 ? " 问 伯特 .

“这个山洞怎么样？”伯特问道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" **Tell us where it is .**
" 告诉 我们 在哪里 它 是 .

告诉我们它在哪里。

" [ðen] , ['raɪdɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði] [gəʊt] ['wægən] , [-]
" **Then , riding back to camp in the goat wagon , [157]**
" 然后 , 骑术 后退 到 营 在 这 山羊 车皮 , [-]

然后，他们乘坐山羊车返回营地[157]

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [təʊld] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ]
the two small twins told again of the big hole in which they had taken refuge
这 二 小的 双胞胎 讲述 再次 的 这 大的 洞 在 哪个 他们 有 已采取 避难所
[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːm] .
from the storm .
从 这 风暴 .

这对双胞胎小家伙再次讲述了他们躲避暴风雨时藏身的那个大洞。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , " [bɜːt] [sed] .
" **I'd like to see that , " Bert said .**
" ID 喜欢 到 看 那 , " 伯特 说 .

“我很想看看，”伯特说。

" [wiːl; wil][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "
" **We'll go there to - morrow . "**
" 出色地 去 那里 到 - 明天 . "

“我们明天去那里。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] ['wɪskə(r)] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['fredi] .
" **We can walk there , or Whisker can take us , " said Freddie .**
" 我们 能 走 那里 , 或者 胡须 能 拿 我们 , " 说 弗雷迪 .

“我们可以走过去，或者让威斯克带我们去，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk]
" **And then we can come home in the boat , but you'll have to take**
" 和 然后 我们 能 来 家 在 这 船 , 但 你会 有 到 拿
[sʌm; səm] [ɔːz] , [bɜːt] . "
some oars , Bert . "
一些 桨 , 伯特 . "

“然后我们就可以乘船回家了，不过伯特，你得带上桨。”

" [ðæts] [səʊ] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bəʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['əʊldə] ['bɑːbsiː] [bɔɪ] .
" **That's so — there is a boat ! " exclaimed the older Bobbsey boy .**
" 那就是 所以 — 那里 是 一个 船 ! " 惊呼 这 老 鲍勃西 男生 .

“没错——那里有一艘船！”年纪较大的博布西男孩惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ?
" I wonder whose it can be ?
" 我 想知道 谁 它 能 是 ?

我想知道会是谁的?

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɜːn] [æt; ət] [wʌns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
" But they did not learn at once , for the next day ,
" 但 他们 做过 不是 学习 在 一次 , 为了 这 下一个 天 ,

但他们并没有立刻明白，因为第二天，

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] — [ðə; ði]
when they all went to the cave — including Mr . and Mrs . Bobbsey — the
什么时候 他们 全部 去 到 这 洞穴 — 包括 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 — 这
[bəʊt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
boat was not there .
船 曾是 不是 那里 .

当他们一行人——包括鲍勃西先生和太太——来到山洞时，船却不在那里。

" ['sʌmbədi] [ʌn'taɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] ,
" Somebody untied it and took it away , " said Freddie ,
" 某人 解开 它 和 采取 它 离开 , " 说 弗雷迪 ,

“有人把它解开拿走了，”弗雷迪说。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɑːst][ðə; ði] [rəʊp] .
as he pointed out the rock to which he had made fast the rope .
作为 他 尖 出去 这 岩石 到 哪个 他 有 制成 快速地 这 绳索 .

他指着那块他用绳子系住的石头说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Are you sure you tied it tightly ? " asked his father .
" 是 你 当然 你 系 它 紧紧 ? " 问 他的 父亲 .

“你确定你系紧了吗？”他父亲问道。

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [nɒt] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] ,
I made the same kind of knot you showed me ,
我 制成 这 相同的 种类 的 结 你 显示 我 ,

我打了和你教我的一样的结。

" [ænd; ənd] ['fredi] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
" and Freddie told how he had done it .
" 和 弗雷迪 讲述 如何 他 有 完毕 它 .

弗雷迪讲述了他是如何做到的。

['flɒsi] , [tuː] , [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [bəʊt] ['prɒpəli] .
Flossie , too , was sure her brother had fastened the boat properly .
弗洛西 , 也 , 曾是 当然 她 兄弟 有 系紧 这 船 适当地 .

弗洛西也确信她哥哥已经把船系好了。

" [wel] , [ðen] ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [sed] [bɜːt] .
" Well , then somebody's been here in the cave , " said Bert .
" 出色地 , 然后 某人的 到过 这里 在 这 洞穴 , " 说 伯特 .

“那说明有人来过这个山洞，”伯特说。

" [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] , ['dædi] ! [-]
" Say , it's a big place , Daddy ! [158]
" 说 , 它是 一个 大的 地方 , 爸爸 ! [-]

“哎呀，爸爸，这里真大啊！”[158]

[kænt] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [bæk] [ðeə(r)] ,

Can't	we	get	a	lantern	and	see	where	it	goes	to	back	there	,
不能	我们	得到	一个	灯笼	和	看	在哪里	它	去	到	后退	那里	,

我们能不能拿个灯笼看看它往哪走?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɑːk] [pɑːt] .

"	and	he	motioned	to	the	dark	part	.
"	和	他	示意	到	这	黑暗的	部分	.

他指了指黑暗的地方。

" [sʌm; səm] [taɪm] , ['meɪbi] , [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

"	Some	time	,	maybe	,	but	not	now	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	who	,	with	his	wife	,
"	一些	时间	,	或许	,	但	不是	现在	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	WHO	,	和	他的	妻子	,

“也许以后吧，但不是现在，”博布西先生说道，他和妻子

[hæd; həd] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] ['aɪlənd] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [keɪv] [waɪl] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

had	walked	along	the	island	path	to	the	cave	while	the	children	rode	in	the
有	步行	沿着	这	岛	小路	到	这	洞穴	尽管	这	孩子们	骑	在	这

[gəʊt] ['wægən] .

goat	wagon	.
山羊	车皮	.

他沿着岛上的小路走到洞穴，孩子们则坐在山羊车里。

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [keɪv] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

"	I	didn't	know	there	was	a	cave	on	Blueberry	Island	.
"	我	没有	知道	那里	曾是	一个	洞穴	在	蓝莓	岛	.

“我不知道蓝莓岛上有一个山洞。”

[aɪ] [doʊnt] [bɪˈliːv] ['meni] [pˈɜːsənz] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪə(r)] .

I	don't	believe	many	persons	know	it	is	here	.
我	不	相信	许多	人	知道	它	是	这里	.

我觉得知道它在这里的人不多。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [maɪt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['beri] ['pɪkəz] ,

But	the	boat	might	belong	to	some	of	the	berry	pickers	,
但	这	船	可能	属于	到	一些	的	这	浆果	采摘者	,

但这条船可能属于某个采摘浆果的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	they	hunted	for	it	until	they	found	it	.	"
和	他们	猎杀	为了	它	直到	他们	成立	它	.	"

他们四处寻找，直到找到为止。

" [dɪd] [ðə; ðɪ] ['bluːbəri] ['pɪkəz] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['fʌni] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪv] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] .

"	Did	the	blueberry	pickers	make	the	funny	noise	in	the	cave	?	"	asked	Flossie	.
"	做过	这	蓝莓	采摘者	制作	这	有趣的	噪音	在	这	洞穴	?	"	问	弗洛西	.

“采摘蓝莓的人在山洞里发出奇怪的声音吗？”弗洛西问道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	I	don't	know	,	"	replied	her	father	.
"	我	不	知道	,	"	回复	她	父亲	.

“我不知道，”她父亲回答道。

" [aɪ] [doʊnt] [hɪə(r)] ['eni] [nɔɪz] [naʊ] .

"	I	don't	hear	any	noise	now	.
"	我	不	听到	任何	噪音	现在	.

“我现在什么声音都听不到了。”

[aɪ] [prɪˈzjuːm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

I	presume	it	was	only	the	wind	.
我	怙	它	曾是	仅有的	这	风	.

我猜那只是风声。

" ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [ænd; ənd] [bɜːt] , ['laɪtɪŋ] ['mætʃɪz] , [went] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]
" Mr . Bobbsey and Bert , lighting matches , went a short way back into the
" 先生 . 鲍勃西 和 伯特 , 灯光 比赛 , 去 一个 短的 方式 后退 进入 这
[keɪv] ,
cave ,
洞穴 ,

“鲍勃西先生和伯特点燃火柴，往山洞里走了一小段路。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
but they could see very little ,
但 他们 可以 看 非常 小的 ,

但他们几乎什么也看不见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ə'gen] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
and the children's father said they would look again some other day .
和 这 孩子们的 父亲 说 他们 会 看 再次 一些 其他 天 .

孩子们的父亲说，他们改天再来看看。

" [bʌt; bət] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ə'gen] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" But , Flossie and Freddie , you mustn't come here alone again , " said Mr .
" 但 , 弗洛西 和 弗雷迪 , 你 不得 来 这里 独自的 再次 , " 说 先生 .
['bɑːbsiː] .
Bobbsey .
鲍勃西 .

“但是，弗洛西和弗雷迪，你们以后不能再单独来这里了，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ænd; ənd] [wɪr] [nɪə(r)][hɪə(r)] [kænt] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [æn; ən] [ʌm'brelə]
" If it rains and we're near here can't we come in if we haven't an umbrella
" 如果 它 雨 和 是 靠近 这里 不能 我们 来 在 如果 我们 还没有 一个 伞
?
?
?

“如果下雨，而我们又正好在附近，如果没有伞，我们能不能进来呢？”

" [ɑːskt] ['fredi] . [-]
" asked Freddie . [159]
" 问 弗雷迪 . [-]

弗雷迪问道。[159]

" [wel] , [jes] , [pə'hæps] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] .
" Well , yes , perhaps if it rains .
" 出色地 , 是的 , 也许 如果 它 雨 .

“嗯，是的，如果下雨的话。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] [ə'gen] , [reɪn] [ɔː(r)][nəʊ] [reɪn] ,
But you mustn't go out in a drifting boat again , rain or no rain ,
但 你 不得 去 出去 在 一个 漂流 船 再次 , 雨 或者 不 雨 ,

但是，无论下雨还是不下雨，你都不能再乘着漂流的船出海了。

" ['ɔːdəd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" ordered Mr . Bobbsey .
" 订购 先生 . 鲍勃西 .

“鲍勃西先生命令道。”

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['prɒmɪst] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,
Flossie and Freddie promised they would not , as they always did ,
弗洛西 和 弗雷迪 承诺 他们 会 不是 , 作为 他们 总是 做过 ,

弗洛西和弗雷迪像往常一样，答应了他们不会这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['fæməli] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tents] .
and then the camping family started back for their tents .
和 然后 这 野营 家庭 开始 后退 为了 他们的 帐篷 .

然后，露营的一家人开始往回走，去取他们的帐篷。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪv] , [ðə; ði] ['boʊts] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ænd; ənd][ɔːl] [ðæts]
" What do you think of that cave , the boat's being taken and all that's
" 什么 做 你 思考 的 那 洞穴 , 这 船的 存在 已采取 和 全部 那就是
['hæpənd] ?
happened ?
发生 ?

“你对那个山洞、船只被劫持以及所有发生的事情有什么看法？”

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːd]
" asked Mrs . Bobbsey in a whisper of her husband , as they walked toward
" 问 太太 . 鲍勃西 在 一个 耳语 的 她 丈夫 , 作为 他们 步行 朝向
[kæmp] [tə'geðə(r)] .
camp together .
营 一起 .

“鲍勃西太太低声问她的丈夫，他们一起走向营地。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" I don't know what to think , " he said slowly .
" 我 不 知道 什么 到 思考 , " 他 说 缓慢地 .

“我不知道该怎么想，”他缓缓说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] ? "
" Do you suppose the gypsies could be in there ? "
" 做 你 认为 这 吉普赛人 可以 是 在 那里 ? "

你觉得吉普赛人会不会在里面?

" [wel] , [ðeɪ] [maɪt] .
" Well , they might .
" 出色地 , 他们 可能 .

“嗯，他们或许会这么做。”

[bʌt; bət][doʊnt][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ] .
But don't let the children know .
但 不 让 这 孩子们 知道 .

但不要让孩子们知道。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] , [æz; əz] [jet] , [tuː; tə]
They are having a good time here and there's no need , as yet , to
他们 是 拥有 一个 好的 时间 这里 和 有 不 需要 , 作为 然而 , 到
['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .
frighten them .
吓唬 他们 .

他们在这里玩得很开心，目前没有必要吓唬他们。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [taɪmz] [ɪn] [twɪn] [kæmp] .
" For the next few days there were happy times in Twin Camp .
" 为了 这 下一个 很少 天 那里 是 快乐的 时代 在 双 营 .

接下来的几天，双子营地里充满了欢乐的时光。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ɒn] ['meni] [raɪdz] [ɪn][ðə; ði] [gəʊt] ['wægən][ænd; ənd][hæd; həd]['ʌðə(r)] [fʌn] .
The children went on many rides in the goat wagon and had other fun .
这 孩子们 去 在 许多 骑行 在 这 山羊 车皮 和 有 其他 乐趣 .

孩子们多次乘坐山羊车，还玩了其他游戏。

[ðen] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [tents] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['daɪnə]
Then , one afternoon when they were all sitting near the tents waiting for Dinah
然后 , 一 下午 什么时候 他们 是 全部 坐着 靠近 这 帐篷 等待 为了 迪娜
[tuː; tə][get] ['dɪnə(r)] ,
to get dinner ,
到 得到 晚餐 ,

一天下午，他们都坐在帐篷附近等着黛娜去做晚饭，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɒk] .

they	saw	a	steamer	heading	toward	the	little	dock	.
他们	锯	一个	汽船	标题	朝向	这	小的	码头	.

他们看到一艘汽船正驶向小码头。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] ['kʌmpəni] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] . [-]

"	Oh	,	maybe	it's	company	!	"	cried	Flossie	,	clapping	her	hands	.	[	160	]
"	哦	,	或许	它是	公司	!	"	哭	弗洛西	,	鼓掌	她	双手	.	[	-	]

“哦，也许是客人来了！”弗洛西拍着手喊道。[160]

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [bəʊt] ['lændɪd] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

And	so	it	proved	,	for	when	the	boat	landed	Mrs	.	Porter	and	her
和	所以	它	已证实	,	为了	什么时候	这	船	登陆	太太	.	搬运工	和	她

['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

事实证明确实如此，当船把波特太太和她的小女儿送到岸边时，

['helən] , [gɒt] [ɒf] .

Helen	,	got	off	.
海伦	,	得到	离开	.

海伦下了车。

" [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] .

"	We	came	to	see	how	you	were	,	"	said	Mrs	.	Porter	.
"	我们	来了	到	看	如何	你	是	,	"	说	太太	.	搬运工	.

“我们是来看看你怎么样了，”波特太太说。

" ['helən] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [səʊ][wiː; wi] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [bəʊt] .

"	Helen	wanted	a	trip	on	the	water	,	so	we	came	on	the	excursion	boat	.
"	海伦	通缉	一个	旅行	在	这	水	,	所以	我们	来了	在	这	短途旅行	船	.

“海伦想去水上旅行，所以我们乘坐游览船来了。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

We're	going	back	this	evening	.
是	去	后退	这	晚上	.

我们今晚回去。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

How	are	you	?	"
如何	是	你	?	"

你好吗？ ”

" ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , " [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	Very	well	,	indeed	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	"	and	glad	to	see	you	.
"	非常	出色地	,	的确	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	"	和	高兴的	到	看	你	.

“很好，”博布西太太说，“很高兴见到你。”

['helən] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] . "

Helen	can	play	with	Flossie	and	Freddie	.	"
海伦	能	玩	和	弗洛西	和	弗雷迪	.	"

海伦可以和弗洛西和弗雷迪一起玩。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][maɪ] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] ?

"	Did	you	see	any	of	the	gypsies	,	and	did	they	have	my	talking	doll	?
"	做过	你	看	任何	的	这	吉普赛人	,	和	做过	他们	有	我的	说	玩具娃娃	?

你有没有看到吉普赛人？他们有没有拿走我的会说话的娃娃？

" [ɑːskt] ['helən] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ɪn][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd]

" asked Helen as soon as she had taken off her hat in the tent and

" 问 海伦 作为 很快 作为 她 有 已采取 离开 她 帽子 在 这 帐篷 和

[hæd; həd] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['bɑːbsiː] [twɪnz] . [-]

had gone outside to play with the two small Bobbsey twins . [161]

有 已消失 外部 到 玩 和 这 二 小的 鲍勃西 双胞胎 . [-]

“海伦在帐篷里脱下帽子，走到外面和两个小鲍勃西双胞胎玩耍时问道。[161]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER XV

章 十五

第十五章

[ðə; ði] [dɑːlz] [dres]

THE DOLL'S DRESS

这 娃娃的 裙子

娃娃的裙子

" ['hævnt] [juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [lɒst] [dɒl] [bæk] [jet] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

" Haven't you got your lost doll back yet ? " asked Freddie ,

" 还没有 你 得到 你的 丢失的玩具娃娃 后退 然而 ? " 问 弗雷迪 ,

“你还没找回你丢失的娃娃吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] , [neɪld] [bɪ'twiːn] [tuː] [triːz] ,

as he moved over on a board , nailed between two trees ,

作为 他 已搬 超过 在 一个 木板 , 钉子 之间 二 树木 ,

他挪到一块钉在两棵树之间的木板上，

[tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd] ['flɒsi] .

to make room for Helen to sit down between him and Flossie .

到 制作 房间 为了 海伦 到 坐 向下 之间 他 和 弗洛西 .

腾出地方让海伦坐在他和弗洛西中间。

" [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] [faʊnd] ['mɒli] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt]

" No , I haven't found Mollie , " answered the little girl , who had come to visit

" 不 , 我 还没有 成立 莫莉 , " 回答 这 小的 女孩 , WHO 有 来 到 访问

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

her friends .

她 朋友们 .

“不，我还没找到莫莉，”来拜访朋友的小女孩回答道。

" [aɪ] [ges] [ʃiːz] [ə; eɪ]['dʒɪpsi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] . "

" I guess she's a gypsy by this time . "

" 我 猜测 她是 一个 吉普赛人 经过 这 时间 . "

“我猜她现在应该已经是个吉普赛人了。”

" ['helən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ə; eɪ]['dʒɪpsi][mæn] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ? " [ɑːskt] [næn] ,

" Helen , are you sure a gypsy man took your doll ? " asked Nan ,

" 海伦 , 是 你 当然 一个 吉普赛人 男人 采取 你的 玩具娃娃 ? " 问 楠 ,

“海伦，你确定是吉普赛人拿走了你的娃娃吗？”南问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

who had been sent out by her mother to see if the little ones were all

WHO 有 到过 发送 出去 经过 她 母亲 到 看 如果 这 小的 一个 是 全部

[raɪt] .

right .

正确的 .

她受母亲之托，出去看看孩子们是否安好。

" [jes] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['helən] .

" Yes , I'm sure , " answered Helen .

" 是的 , 我是 当然 , " 回答 海伦 .

“是的，我确定，”海伦回答道。

" [ai] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
" I left her in the yard ; and , besides ,
" 我 左边 她 在 这 院子 ; 和 , 除了 ,

“我把她留在院子里；而且，

['dɪd(ə)nt] ['dʒɑːni] [mɑːʃ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][bəuθ] [siː] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] ['rʌnɪn] - [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ? "
didn't Johnnie Marsh and me both see the gypsy man runnin ' off with her ? "
没有 约翰尼 沼泽 和 我 两个都 看 这 吉普赛人 男人 跑步 - 离开 和 她 ? "

约翰尼·马什和我难道都没看到那个吉普赛男人把她带走吗?

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] [ðæt] [wei] , " [sed] [næn] .
" Well , maybe it did happen that way , " said Nan .
" 出色地 , 或许 它 做过 发生 那 方式 , " 说 楠 .

“嗯，也许事情就是这样发生的，”楠说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['dʒɪpsi][mæn][hɪə(r)] , ['helən] ? " [
" But what makes you think we might have seen that gypsy man here , Helen ? " [
" 但 什么 制作 你 思考 我们 可能 有 已见 那 吉普赛人 男人 这里 , 海伦 ? " [
-]
162]
-]

“但是，海伦，你凭什么认为我们可能在这里见过那个吉普赛人呢？”[162]

" - [kɔːz] ['dʒɑːni] [mɑːʃ] [sed] ['dʒɪpsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] . "
" ' Cause Johnnie Marsh said gypsies were camped on Blueberry Island . "
" - 原因 约翰尼 沼泽 说 吉普赛人 是 露营 在 蓝莓 岛 . "

“因为约翰尼·马什说吉普赛人曾在蓝莓岛上扎营。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] [jet] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] ,
" We haven't seen any yet , " remarked Bert ,
" 我们 还没有 已见 任何 然而 , " 评论 伯特 ,

“我们还没看到呢，”伯特说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl]['vɪzɪtə(r)] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz]
who had come out to ask the little girl visitor about some of his boy friends
WHO 有 来 出去 到 问 这 小的 女孩 游客 关于 一些 的 他的 男生 朋友们
[ɪn] ['leɪkpɔːt] .
in Lakeport .
在 莱克波特 .

他出来询问这位小女孩关于他在莱克波特的一些男朋友的情况。

" ['meɪbi] ['ðer] ['haɪdɪŋ] - [kɔːz] [ðev] [gɒt] ['hɛlənz] [dɒl] , " [sed] ['flɒsi] .
" Maybe they're hiding ' cause they've got Helen's doll , " said Flossie .
" 或许 它们是 隐藏 - 原因 他们有 得到 海伦的 玩具娃娃 , " 说 弗洛西 .

“也许他们躲起来是因为他们有海伦的娃娃，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ðer] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['fredi]
" And maybe they're in the cave Freddie
" 和 或许 它们是 在 这 洞穴 弗雷迪

“也许他们就在山洞里，弗雷迪。”

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] . "
and I found . "
和 我 成立 . "

我找到了。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [keɪv] ? " [ɑːskt] ['helən] .
" Did you find a cave ? " asked Helen .
" 做过 你 寻找 一个 洞穴 ? " 问 海伦 .

“你找到山洞了吗？”海伦问道。

" [maɪ]['mæmə; mə'mɑ:] [ri:d] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['stɔ:ri] [wʌns] [ə'baʊt][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [ðæt]

"	My	mamma	read	me	a	story	once	about	a	cave	and	a	giant	that
"	我的	妈妈	读	我	一个	故事	一次	关于	一个	洞穴	和	一个	巨大的	那

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

lived	in	it	.
居住地	在	它	.

“我妈妈曾经给我讲过一个关于山洞和住在山洞里的巨人的故事。”

[dɪd][jɔ:(r); jə(r)] [keɪv] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ˌɪn'saɪd] ? "

Did	your	cave	have	a	giant	inside	?	"
做过	你的	洞穴	有	一个	巨大的	里面	?	"

你的山洞里住着巨人吗?

" [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [nɔɪz] ! " ['ɑ:nsə(r)d] ['flɒsi] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	It	had	a	noise	!	"	answered	Flossie	excitedly	.
"	它	有	一个	噪音	!	"	回答	弗洛西	兴奋地	.

“它发出声音了！”弗洛西兴奋地回答道。

" [ˌem 'i:][ænd; ənd] ['fredi] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Me	and	Freddie	heard	it	!
"	我	和	弗雷迪	听到	它	!

我和弗雷迪都听到了!

[bʌt; bət][wi:; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

But	we	didn't	go	see	what	it	was	.
但	我们	没有	去	看	什么	它	曾是	.

但我们没有去看那是什么。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['hʌŋgri] , ['helən] ?

Are	you	hungry	,	Helen	?
是	你	饥饿的	,	海伦	?

海伦，你饿了吗?

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] , ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .

"	she	asked	,	suddenly	changing	the	subject	.
"	她	问	,	突然	变化	这	主题	.

她突然转移话题，问道。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	Yes	,	I	am	.
"	是的	,	我	是	.

“我是。

[aɪ]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [keɪk] [ænd; ənd][aɪs] - [kri:m] [ɒn][ðə; ðɪ] [bəʊt] . "

I	only	had	some	cake	and	ice	-	cream	on	the	boat	.	"
我	仅有的	有	一些	蛋糕	和	冰	-	奶油	在	这	船	.	"

我在船上只吃了些蛋糕和冰淇淋。

" [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][aɪs] - [kri:m] !

"	We're	goin	'	to	have	ice	-	cream	!
"	是	去	-	到	有	冰	-	奶油	!

我们要去吃冰淇淋!

" ['fredi] [kraɪd] .

"	Freddie	cried	.
"	弗雷迪	哭	.

弗雷迪哭了。

" [sæm] [tʃɒpt] [ʌp][ðə; ðɪ][aɪs] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:d] [hɪm] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ðɪ]['fri:zə(r)] .

"	Sam	chopped	up	the	ice	this	morning	and	I	heard	him	turning	the	freezer	.
"	山姆	切碎	向上	这	冰	这	早晨	和	我	听到	他	转弯	这	冰箱	.

“今天早上萨姆把冰块剁碎了，我听到他转动了冰柜。”

[ai] [wɪʃ] ['dɪnə(r)] [wʊd] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['redi] .

I	wish	dinner	would	hurry	up	and	be	ready	.
我	希望	晚餐	会	匆忙	向上	和	是	准备好	.

我希望晚餐快点做好。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [fæt] ['daɪnə] [ræŋ] [ðə; ði] [gɒŋ] [wɪtʃ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði]

"	It	was	not	long	after	this	that	fat	Dinah	rang	the	gong	which	told	that	the
"	它	曾是	不是	长的	后	这	那	胖的	迪娜	响铃	这	锣	哪个	讲述	那	这

[miːl] [wɒz; wəz] [kʊkt] ,

meal	was	cooked	,
一顿饭	曾是	煮熟	,

“不久之后，胖迪娜敲响了锣，表示饭菜已经做好了。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [-]

and	soon	they	were	all	seated	in	the	[	163	]
和	很快	他们	是	全部	坐着	在	这	[	-	]

很快，他们都坐在了[163]

['daɪnɪŋ] [tent] ['meɪkɪŋ] ['meri] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

dining	tent	making	merry	over	it	.
用餐	帐篷	制作	欢乐	超过	它	.

用餐帐篷里一片欢腾。

['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] [təʊld] [haʊ] ['helən] [hæd; həd] [biːn] ['tiːzɪŋ] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] - [hæd; həd]

Mrs	.	Porter	told	how	Helen	had	been	teasing	,	ever	since	the	Bobbseys	had
太太	.	搬运工	讲述	如何	海伦	有	到过	戏弄	,	曾经	自从	这	-	有

[kʌm] [tuː; tə] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ,

come	to	Blueberry	Island	,
来	到	蓝莓	岛	,

波特太太讲述了自从鲍勃西一家来到蓝莓岛后，海伦是如何戏弄他们的。

[tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

to	be	brought	for	a	visit	.
到	是	带来	为了	一个	访问	.

将被带去参观。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [huː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] , " [went] [ɒn] ['mɪsɪz]

"	She	says	that	maybe	the	gypsies	who	took	her	doll	are	here	,	"	went	on	Mrs
"	她	说道	那	或许	这	吉普赛人	WHO	采取	她	玩具娃娃	是	这里	,	"	去	在	太太

. ['pɔːtə(r)] ;

.	Porter	;
.	搬运工	;

“她说，也许拿走她娃娃的吉普赛人就在这里，”波特太太继续说道；

" [ðəʊ] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] ['mɒli] [ə'gen] .

"	though	I	tell	her	she	will	never	see	Mollie	again	.
"	尽管	我	告诉	她	她	将要	绝不	看	莫莉	再次	.

“虽然我告诉她她再也见不到莫莉了。”

[bʌt; bət] ['helən] [begd] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [səʊ] — [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "

But	Helen	begged	hard	to	come	,	and	so	—	here	we	are	.	"
但	海伦	乞求	难的	到	来	,	和	所以	—	这里	我们	是	.	"

但海伦苦苦哀求才得以成行，所以——我们就来了。

" [ænd; ənd] [wɪr] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	And	we're	very	glad	to	see	you	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	和	是	非常	高兴的	到	看	你	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“我们非常高兴见到你，”鲍勃西太太说。

" [kænt] [juː; jʊ] [steɪ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [dʒʌst] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ? "

"	Can't	you	stay	longer	than	just	until	this	evening	?	"
"	不能	你	停留	更长	比	只是	直到	这	晚上	?	"

“您不能待到晚上以外的地方吗？”

" [nəʊ] , [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni]['ekstrə] [kləʊðz] [wɪð] [juː 'es] .

"	No	,	not	this	time	,	as	we	didn't	bring	any	extra	clothes	with	us	.
"	不	,	不是	这	时间	,	作为	我们	没有	带来	任何	额外的	衣服	和	我们	.

“不，这次没有，因为我们没有带任何备用衣服。”

[bʌt; bət]['helən] [mait] [kʌm] ['leɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

But	Helen	might	come	later	for	a	visit	of	a	few	days	.	"
但	海伦	可能	来	之后	为了	一个	访问	的	一个	很少	天	.	"

但海伦之后可能会来访几天。

" [əʊ] , [jes] , [pliːz] [let][hɜː(r); hə(r)] [kʌm] ! " [begd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	yes	,	please	let	her	come	!	"	begged	Flossie	.
"	哦	,	是的	,	请	让	她	来	!	"	乞求	弗洛西	.

“哦，是的，请让她来吧！”弗洛西恳求道。

" [wiːl; wil] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] .

"	We'll	see	,	"	said	Mrs	.	Porter	.
"	出色地	看	,	"	说	太太	.	搬运工	.

“我们走着瞧，”波特太太说。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][snæp] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [bɜːt] .

"	Did	you	find	Snap	?	"	she	asked	Bert	.
"	做过	你	寻找	折断	?	"	她	问	伯特	.

“你找到Snap了吗？”她问伯特。

" [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .

"	No	,	we	haven't	heard	anything	of	him	.
"	不	,	我们	还没有	听到	任何事物	的	他	.

“不，我们没有他的任何消息。”

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət] ['hɛlənz]

I	was	going	to	ask	if	you	had	,	"	and	he	looked	anxiously	at	Helen's
我	曾是	去	到	问	如果	你	有	,	"	和	他	看起来	焦虑地	在	海伦的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

我正要问你有没有，”他焦急地看着海伦的母亲。

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [pet] , " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] ,

"	No	,	I	haven't	heard	a	word	about	your	pet	,	"	answered	Mrs	.	Porter	,
"	不	,	我	还没有	听到	一个	单词	关于	你的	宠物	,	"	回答	太太	.	搬运工	,

“不，我一点关于你宠物的消息都没听到，”波特太太回答道。

" [ðəʊ] [aɪv] [ɑːskt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [frendz] , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz] ['helən] . [-]

"	though	I've	asked	all	your	boy	friends	,	and	so	has	Helen	.	[	164	]
"	尽管	我已经	问	全部	你的	男生	朋友们	,	和	所以	有	海伦	.	[	-	]

“虽然我问过你所有的男朋友，海伦也问过。[164]

['tɒmi] [tɒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][snæp] ,

Tommy	Todd	and	the	others	say	they	are	keeping	watch	for	Snap	,
汤米	托德	和	这	其他的	说	他们	是	保持	手表	为了	折断	,

汤米·托德和其他人表示，他们正在密切关注Snap的动向。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [hɪm] [ðel] [let][juː; jʊ] [nəʊ] .

and	if	they	see	him	they'll	let	you	know	.
和	如果	他们	看	他	他们会	让	你	知道	.

如果他们看到他，他们会通知你的。

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [els] ['hæpənd] [sɪns] [juːv] [biːn] [hɪə(r)] ?

Has	anything	else	happened	since	you've	been	here	?
有	任何事物	别的	发生	自从	你已经	到过	这里	?

自从你来到这里之后，还有其他事情发生吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

" she asked Mr . and Mrs . Bobbsey .

" 她 问 先生 . 和 太太 . 鲍勃西 .

她问鲍勃西先生和太太。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [nænz] ['mʌðə(r)] .

" Nothing much , " answered Nan's mother .

" 没有什么 很多 , " 回答 奶奶的 母亲 .

“没什么，”楠的母亲回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] ['kæmpɪŋ] , [ænd; ənd] — — "

"	We	have	had	a	lovely	time	camping	,	and	—	—	"
"	我们	有	有	一个	迷人的	时间	野营	,	和	—	—	"

“我们露营玩得很开心，而且——”

" [flɔsiːz] [ænd; ənd][maɪ][gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][bɒks] ! " [kraɪd] ['fredi] ,

"	Flossie's	and	my	go	-	around	bugs	broke	out	of	their	box	!	"	cried	Freddie	,
"	弗洛西的	和	我的	去	-	大约	漏洞	打破	出去	的	他们的	盒子	！	"	哭	弗雷迪	,

“弗洛西和我的小虫子从盒子里跑出来了！”弗雷迪喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	then	he	begged	his	mother's	pardon	for	interrupting	her	when	she
和	然后	他	乞求	他的	母亲的	赦免	为了	打断	她	什么时候	她

[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

was	speaking	.
曾是	请讲	.

然后他向母亲道歉，因为他打断了她说话。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [smaɪld] , [ɪk'skjuːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm] [ænd; ənd] ['flɒsi] , [ɪn] [tɜːn] ,

His	mother	smiled	,	excused	him	,	and	then	she	let	him	and	Flossie	,	in	turn	,
他的	母亲	微笑	,	已原谅	他	,	和	然后	她	让	他	和	弗洛西	,	在	转动	,

他母亲笑了笑，让他先离开，然后依次让他和弗洛西离开。

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [bʌgz] .

tell	about	the	missing	bugs	.
告诉	关于	这	丢失的	漏洞	.

指出缺失的漏洞。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [tuː; tə] - [siːk] , " [prə'pəʊzd] ['flɒsi] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]

"	Come	on	,	we'll	play	hide	-	and	-	go	-	to	-	seek	,	"	proposed	Flossie	after	dinner
"	来	在	,	出色地	玩	隐藏	-	和	-	去	-	到	-	寻找	,	"	建议的	弗洛西	后	晚餐

,

,

,

“来吧，我们玩捉迷藏，”晚饭后弗洛西提议道。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ə'baʊt]

while	her	father	and	mother	and	Mrs	.	Porter	were	still	sitting	about
尽管	她	父亲	和	母亲	和	太太	.	搬运工	是	仍然	坐着	关于

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .

the	table	talking	.
这	桌子	说	.

当时她的父母和波特太太还围坐在桌旁聊天。

" [duː; də][juː; jʊ][ænd; ənd][næn] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] , [bɜːt] ?

"	Do	you	and	Nan	want	to	play	,	Bert	?
"	做	你	和	楠	想	到	玩	,	伯特	?

“伯特，你和南想玩吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

"	she	asked	her	older	brother	.
"	她	问	她	老	兄弟	.

她问她哥哥。

" [nəʊ] , ['flɒsi] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	Flossie	,	"	he	answered	with	a	smile	.
"	不	,	弗洛西	,	"	他	回答	和	一个	微笑	.

“不，弗洛西，”他笑着回答。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [sæm] [kʌt] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] .

"	I'm	going	to	help	Sam	cut	wood	for	the	campfire	.
"	我是	去	到	帮助	山姆	切	木头	为了	这	营火	.

“我要去帮山姆砍柴生篝火。”

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌmɑːʃmæləʊ] [rəʊst] [tuː; tə] - [naɪt] . "

We're	going	to	have	a	marshmallow	roast	to	-	night	.	"
是	去	到	有	一个	棉花糖	烤	到	-	夜晚	.	"

我们今晚要烤棉花糖。

" [əʊ] , [ai] [dʒʌst] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [steɪ] ! " [kraɪd] ['helən] .

"	Oh	,	I	just	wish	I	could	stay	!	"	cried	Helen	.
"	哦	,	我	只是	希望	我	可以	停留	!	"	哭	海伦	.

“哦，我真希望我能留下来！”海伦哭着说。

" [ai] [lʌv] [rəʊst] [mˈɑːʃmelˌəʊz] ! " [-]

"	I	love	roast	marshmallows	!	"	[	165	]
"	我	爱	烤	棉花糖	!	"	[	-	]

“我喜欢烤棉花糖！”[165]

" [wiːl; wil] [rəʊst] [sʌm; səm] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen] , " [sed] [næn] , [huː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]

"	We'll	roast	some	when	you	come	again	,	"	said	Nan	,	who	was	going	to	do
"	出色地	烤	一些	什么时候	你	来	再次	,	"	说	楠	,	WHO	曾是	去	到	做

[sʌm; səm] ['səʊɪŋ] ,

some	sewing	,
一些	缝纫	,

“等你下次来我们再烤一些，”南说道，她正准备去做些缝纫活。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [ðen] .

so	she	could	not	play	with	the	smaller	children	just	then	.
所以	她	可以	不是	玩	和	这	较小的	孩子们	只是	然后	.

所以她当时不能和年纪小一点的孩子们一起玩。

[suːn] [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [tuː; tə] - [siːk] [bɪˈgæn] .

Soon	the	game	of	hide	-	and	-	go	-	to	-	seek	began	.
很快	这	游戏	的	隐藏	-	和	-	去	-	到	-	寻找	开始	.

很快，捉迷藏的游戏开始了。

['fredi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [fɜːst] , [ænd; ənd] [let] [bəuθ] [gˈɜːlz] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Freddie	said	he	would	hide	first	,	and	let	both	girls	hunt	for	him	.
弗雷迪	说	他	会	隐藏	第一的	,	和	让	两个都	女孩们	打猎	为了	他	.

弗雷迪说他会先躲起来，让两个女孩来找他。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [haɪd] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fuːl] [ðem; ðəm] [bəuθ] ,

He	thought	he	could	hide	so	well	that	he	could	fool	them	both	,
他	想法	他	可以	隐藏	所以	出色地	那	他	可以	傻子	他们	两个都	,

他以为自己藏得很好，可以骗过他们两个。

[ænd; ənd] [stɪl] [get] " [həʊm] [seɪf] " [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [spaɪd] [hɪm] .

and	still	get	"	home	safe	"	before	they	spied	him	.
和	仍然	得到	"	家	安全的	"	前	他们	间谍	他	.

而且在他被他们发现之前还能“安全到家”。

[səʊ] [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['helən] " ['blaɪndɪd] " [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'genst] [ə; eɪ]

So while Flossie and Helen " blinded " by hiding their faces in their arms against a

所以 尽管 弗洛西 和 海伦 " 失明 " 经过 隐藏 他们的 面孔 在 他们的 武器 反对 一个

[triː] ,

tree ,

树 ,

所以，当弗洛西和海伦因为用手臂遮住脸、靠在树上而"失明"时，

['fredi] [stəʊl] ['kwaɪətli] [ɒf] [tuː; tə] [haɪd] .

Freddie stole quietly off to hide .

弗雷迪 偷窃 悄悄 离开 到 隐藏 .

弗雷迪悄悄溜走躲了起来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] ,

He found a good place behind a pile of brush - wood ,

他 成立 一个 好的 地方 在后面 一个 桩 的 刷子 - 木头 ,

他在一堆灌木丛后面找到了一个好地方。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] ['kʌdl] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , ['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] " [kuːp] !

and there he cuddled up in a little bunch and waited , after calling " coop !

和 那里 他 依偎 向上 在 一个 小的 束 和 等待 , 后 呼叫 " 合作社 !

于是他蜷缩成一团，等着，喊着"库珀！"

" , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

" , until he heard the two girls searching for him .

" , 直到 他 听到 这 二 女孩们 搜索 为了 他 .

直到他听到两个女孩在找他。

[baɪ] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['fredi] [kʊd; kəd] [siː] ['helən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔːl]

By peeping through the brush Freddie could see Helen and his sister looking all

经过 偷窥 通过 这 刷子 弗雷迪 可以 看 海伦 和 他的 姐姐 寻找 全部

[ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [bɪ'haɪnd] [triːz] ,

about for him — behind trees ,

关于 为了 他 — 在后面 树木 ,

弗雷迪透过灌木丛向外窥视，看到海伦和他的妹妹正在四处寻找他——躲在树后。

[daʊn] [bæk] [ɒv; əv] ['fɔːlən] [lɒgz] , [ænd; ənd] [ɪn] [klʌmps] [ɒv; əv] [fɜːrnz] .

down back of fallen logs , and in clumps of ferns .

向下 后退 的 倒下 日志 , 和 在 团块 的 蕨类植物 .

在倒下的树干背面，以及成簇的蕨类植物中。

[ðen] ['fredi] [sɔː] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [gəʊ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] " [həʊm] ,

Then Freddie saw the girls go far enough away from " home ,

然后 弗雷迪 锯 这 女孩们 去 远的 足够的 离开 从 " 家 ,

然后弗雷迪看到女孩们离"家"很远，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [əʊk] [triː] ,

" which was a big oak tree ,

" 哪个 曾是 一个 大的 橡木 树 ,

那是一棵大橡树，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rʌn] [ɪn] " [friː] .

so that he thought he would have a chance to run in " free .

所以 那 他 想法 他 会 有 一个 机会 到 跑步 在 " 自由的 .

所以他认为自己有机会"自由奔跑"。

" [ðɪs] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [sə'praɪzd] ['flɒsi] [ænd; ənd] [-]

" This he did , and how surprised Flossie and [166]

" 这 他 做过 , 和 如何 惊讶 弗洛西 和 [-]

"他这样做了，弗洛西和[166]对此感到非常惊讶

['helən] [wɜ:(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm] [dæʃ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [brʌʃ] - [wʊd] !

Helen	**were**	**when**	**they**	**saw**	**him**	**dash**	**out**	**from**	**the**	**pile**	**of**	**brush**	**-**	**wood**	**!**
海伦	是	什么时候	他们	锯	他	短跑	出去	从	这	桩	的	刷子	-	木头	!

当她们看到他从那堆灌木丛中冲出来时，海伦们都惊呆了！

" [aɪl] [blaɪnd] [naʊ] [ænd; ənd] [let] [ju:; jʊ] [haɪd] , " [sed] ['fredi] ,

"	**I'll**	**blind**	**now**	**and**	**let**	**you**	**hide**	**,**	**"**	**said**	**Freddie**	**,**
"	患病的	瞎的	现在	和	让	你	隐藏	,	"	说	弗雷迪	,

“我现在就蒙住你的眼睛，让你躲起来，”弗雷迪说。

[ðəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [pleɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ru:lz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] [tɜ:n] [tu:; tə] [haɪd]

though	**if**	**the**	**game**	**was**	**played**	**by**	**the**	**rules**	**it**	**would**	**be**	**his**	**turn**	**to**	**hide**
尽管	如果	这	游戏	曾是	玩	经过	这	规则	它	会	是	他的	转动	到	隐藏

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

但如果游戏按规则进行，现在就该轮到他躲藏了。

[æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [kɔ:t] .

as	**he**	**had**	**not**	**been**	**caught**	**.**
作为	他	有	不是	到过	捕捉	.

因为他还没有被抓住。

[səʊ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kaʊntɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]

So	**this**	**time**	**the**	**little**	**boy**	**hid**	**his**	**head**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**began**	**counting**	**up**	**to**
所以	这	时间	这	小的	男生	隐藏	他的	头	在	他的	武器	和	开始	计数	向上	到

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [baɪ] [faɪvz] ,

a	**hundred**	**by**	**fives**	**,**
一个	百	经过	五	,

于是这一次，小男孩把头埋在臂弯里，开始以5为单位数数，一直数到一百。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [kɔ:ld] [aʊt] ['laʊdli] : " ['naɪnti] - [faɪv] — [wʌn] ['hʌndrəd] !

and	**when**	**he**	**had**	**called**	**out**	**loudly**	**:**	**"**	**Ninety**	**-**	**five**	**—**	**one**	**hundred**	**!**
和	什么时候	他	有	称为	出去	高声	:	"	九十	-	五	—	一	百	!

当他大声喊道：“九十五——一百！”

['redi] [ɔ:(r)] [nɒt] , [aɪm] ['kʌmɪŋ] !

Ready	**or**	**not**	**,**	**I'm**	**coming**	**!**
准备好	或者	不是	,	我是	未来	!

不管你准备好了没，我都要来了！

" [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sɜ:tʃɪŋ] .

"	**he**	**opened**	**his**	**eyes**	**and**	**began**	**searching**	**.**
"	他	打开	他的	眼睛	和	开始	搜索	.

他睁开眼睛，开始寻找。

['fredi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [həʊm] " [tri:]

Freddie	**had**	**to**	**be**	**more**	**careful**	**about**	**going**	**away**	**from**	**the**	**"**	**home**	**"**	**tree**
弗雷迪	有	到	是	更多的	小心	关于	去	离开	从	这	"	家	"	树

[ðæn; ðən] [hæd; həd] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] .

than	**had**	**the**	**two**	**little**	**girls**	**.**
比	有	这	二	小的	女孩们	.

弗雷迪离开“家”树时，必须比那两个小女孩更加小心。

['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [spaɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [rʌn] [tu:; tə] [tʌtʃ] " [həʊm]

Either	**one**	**of**	**them**	**could**	**have**	**spied**	**him**	**and**	**have**	**run**	**to**	**touch**	**"**	**home**
任何一个	一	的	他们	可以	有	间谍	他	和	有	跑步	到	触碰	"	家

" [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [dɪd] .

"	**before**	**he**	**did**	**.**
"	前	他	做过	.

他们中的任何一个都有可能发现他，并在他之前跑到“家”门口。

[bʌt; bət] ['fredi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'ləʊn] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] ['helən] ,

But	**Freddie**	**was**	**all**	**alone**	**hunting**	**for**	**his**	**sister**	**and**	**Helen**	**,**
但	弗雷迪	曾是	全部	独自的	打猎	为了	他的	姐姐	和	海伦	,

但弗雷迪孤身一人寻找他的妹妹和海伦。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːnd] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mait] [rʌn] [ɪn] [ə'hed] [ɒv; əv]

and	**when**	**he**	**had**	**his**	**back**	**turned**	**one**	**or**	**the**	**other**	**might**	**run**	**in**	**ahead**	**of**
和	什么时候	他	有	他的	后退	转向	一	或者	这	其他	可能	跑步	在	前方	的

[hɪm] .

him	**.**
他	.

当他转身离开时，他们中的一个或两个可能会跑到他前面去。

" [bʌt; bət] [aɪl] [faɪnd] - [ɪm] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .

"	**But**	**I'll**	**find**	**'**	**em**	**,**	**"**	**he**	**told**	**himself**	**.**
"	但	患病的	寻找	-	呃	,	"	他	讲述	他自己	.

“但我会找到他们的，”他对自己说。

" [aɪl] [spaɪ] - [ɪm] [bəuθ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [haɪd] [ə'gen] .

"	**I'll**	**spy**	**'**	**em**	**both**	**and**	**then**	**it**	**will**	**be**	**my**	**turn**	**to**	**hide**	**again**	**.**
"	患病的	间谍	-	呃	两个都	和	然后	它	将要	是	我的	转动	到	隐藏	再次	.

“我会先发现他们两个，然后就轮到我躲起来了。”

" ['miːnwaɪl] , ['flɒsi] [ænd; ənd] ['helən] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['hɪd(ə)n] .

"	**Meanwhile**	**,**	**Flossie**	**and**	**Helen**	**were**	**well**	**hidden**	**.**
"	同时	,	弗洛西	和	海伦	是	出色地	隐	.

与此同时，弗洛西和海伦藏得很好。

['flɒsi] [hæd; həd] [faʊnd] [tuː] [lɒgz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [-]

Flossie	**had**	**found**	**two**	**logs**	**lying**	**on**	**[**	**167**	**]**
弗洛西	有	成立	二	日志	说谎	在	[	-	]

弗洛西发现有两根木头躺在[167]

[ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] , [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [həʊm] " [triː] ,

a	**pile**	**of**	**leaves**	**,**	**not**	**far**	**from**	**the**	**"**	**home**	**"**	**tree**	**,**
一个	桩	的	树叶	,	不是	远的	从	这	"	家	"	树	,

离“家”树不远的一堆落叶

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [krɔːl] [daʊn] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [liːvz] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	**she**	**had**	**crawled**	**down**	**in**	**between**	**them**	**pulling**	**leaves**	**over**	**her**	**.**
和	她	有	爬行	向下	在	之间	他们	拉	树叶	超过	她	.

她爬到他们中间，用树叶盖住自己。

['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [stʌk] [aʊt] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [briːð] ,

Only	**her**	**nose**	**stuck**	**out**	**,**	**so**	**she**	**could**	**breathe**	**,**
仅有的	她	鼻子	卡住	出去	,	所以	她	可以	呼吸	,

只有鼻子露在外面，这样她才能呼吸。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .

and	**no**	**one**	**could**	**have**	**seen**	**her**	**until**	**they**	**were**	**very**	**close**	**.**
和	不	一	可以	有	已见	她	直到	他们	是	非常	关闭	.

直到他们非常靠近时，才有人能看到她。

['helən] [hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [haɪd] .

Helen	**had**	**picked**	**out**	**a**	**hollow**	**stump**	**in**	**which**	**to**	**hide**	**.**
海伦	有	挑选	出去	一个	空洞的	树桩	在	哪个	到	隐藏	.

海伦选了一个空心树桩藏身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz]

It	was	deep	enough	for	her	to	get	inside	,	and	the	bottom	was
它	曾是	深的	足够的	为了	她	到	得到	里面	,	和	这	底部	曾是

['kʌvəd] [wɪð] [əʊld] [liːvz] ,

covered	with	old	leaves	,
涵盖	和	老的	树叶	,

洞很深，她可以钻进去，洞底铺满了枯叶。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd][nɒt] ['veri] ['dɜːti] .

so	it	was	soft	and	not	very	dirty	.
所以	它	曾是	柔软的	和	不是	非常	肮脏的	.

所以它很柔软，而且不是很脏。

['helən] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][æn; ən][əʊld] [dres] [ɒv; əv] [flɔsiːz] [tuː; tə][pʊt][ɒn][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

Helen	had	been	given	an	old	dress	of	Flossie's	to	put	on	to	play	in	,
海伦	有	到过	给定	一个	老的	裙子	的	弗洛西的	到	放	在	到	玩	在	,

海伦拿到了一件弗洛西的旧裙子，让她穿上去玩耍。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [sɔɪl][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [waɪt] [wʌn] .

so	she	would	not	soil	her	own	white	one	.
所以	她	会	不是	土壤	她	自己的	白色的	一	.

这样她就不会弄脏自己的白衣服了。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] , " [θɔːt] ['helən] ,

"	I'm	going	to	have	a	good	place	to	hide	,	"	thought	Helen	,
"	我是	去	到	有	一个	好的	地方	到	隐藏	,	"	想法	海伦	,

“我找到了一个绝佳的藏身之处，”海伦心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [stəʊnz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][əʊld] [stʌmp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt]

as	she	climbed	up	on	a	pile	of	stones	outside	the	old	stump	and	jumped
作为	她	攀登	向上	在	一个	桩	的	石头	外部	这	老的	树桩	和	跳了起来

[daʊn] [ˌɪn'saɪd] ,

down	inside	,
向下	里面	,

她爬上老树桩外的一堆石头，然后跳了进去。

['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] .

crouching	there	.
蹲伏	那里	.

蹲在那里。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fredi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

Then	she	waited	for	Freddie	to	come	to	find	her	,
然后	她	等待	为了	弗雷迪	到	来	到	寻找	她	,

然后她就等着弗雷迪来找她。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] ,

and	as	there	was	a	crack	in	the	stump	,
和	作为	那里	曾是	一个	裂缝	在	这	树桩	,

由于树桩上有一条裂缝，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

she	could	look	out	and	see	where	he	was	.
她	可以	看	出去	和	看	在哪里	他	曾是	.

她可以向外看去，看到他在哪里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] " [həʊm] , " ['flɒsi] ,

As	soon	as	he	got	far	enough	away	from	"	home	,	"	Flossie	,
作为	很快	作为	他	得到	远的	足够的	离开	从	"	家	,	"	弗洛西	,

他一离开“家”足够远，弗洛西，

[huː] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)][ðə; ði][əʊk] [triː] , [wʊd] [rʌn][ɪn] [friː] ,

who	was	nearer	the	oak	tree	,	would	run	in	free	,
WHO	曾是	更近	这	橡木	树	,	会	跑步	在	自由的	,

离橡树更近的人可以自由跑进去。

— [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

—	and	then	she	would	try	to	reach	it	.
—	和	然后	她	会	尝试	到	抵达	它	.

——然后她会尝试去够它。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)] [kɒf] [ɔː(r)] [sniːz]

Meanwhile	she	crouched	in	the	hollow	stump	,	trying	not	to	laugh	or	cough	or	sneeze
同时	她	蹲着	在	这	空洞的	树桩	,	尝试	不是	到	笑	或者	咳嗽	或者	喷嚏

,

,

,

与此同时，她蜷缩在空心的树桩里，努力不让自己笑、咳嗽或打喷嚏。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðæt] ['fredi] [wʊd] [hɪə(r)][ænd; ənd] [-]

for	if	she	did	that	Freddie	would	hear	and	[	168	]
为了	如果	她	做过	那	弗雷迪	会	听到	和	[	-	]

因为如果她那样做，弗雷迪就会听到[168]

[nəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

know	where	she	was	.
知道	在哪里	她	曾是	.

知道她当时在哪里。

['helən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Helen	saw	something	white	in	the	stump	with	her	.
海伦	锯	某物	白色的	在	这	树桩	和	她	.

海伦看到树桩里有白色的东西。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,

At	first	she	thought	it	was	a	piece	of	paper	,
在	第一的	她	想法	它	曾是	一个	片	的	纸	,

起初她以为那是一张纸。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klɒθ] .

but	when	she	picked	it	up	she	knew	it	was	cloth	.
但	什么时候	她	挑选	它	向上	她	知道	它	曾是	布	.

但当她拿起它时，她知道那是布料。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gruː] [bɪg] [wɪð] ['wʌndə(r)] .

And	as	she	looked	at	it	her	eyes	grew	big	with	wonder	.
和	作为	她	看起来	在	它	她	眼睛	生长	大的	和	想知道	.

她看着它，眼睛里充满了惊奇。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [tuː; tə] -

Without	stopping	to	think	that	she	was	playing	the	hide	-	and	-	go	-	to	-
没有	停止	到	思考	那	她	曾是	玩耍	这	隐藏	-	和	-	去	-	到	-

[siːk] [geɪm] ['helən] ['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ,

seek	game	Helen	suddenly	stood	up	in	the	hollow	stump	,
寻找	游戏	海伦	突然	站立	向上	在	这	空洞的	树桩	,

海伦没有停下来思考自己是否在玩捉迷藏游戏，突然从空心树桩里站了起来。

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [weɪst] ['ʃəʊɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [laɪk][ə; eɪ][dʒæk] - [ɪn] - [ðə; ði] - [bɒks] .

her	head	and	waist	showing	above	the	edge	like	a	Jack	-	in	-	the	-	box	.
她	头	和	腰部	显示	多于	这	边缘	喜欢	一个	杰克	-	在	-	这	-	盒子	.

她的头和腰部从边缘露出，就像一个弹簧玩具。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi][held][ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][faʊnd] .

In	her	hand	she	held	the	white	thing	she	had	found	.
在	她	手	她	握住	这	白色的	事物	她	有	成立	.

她手里拿着她找到的白色物体。

['flɒsi] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɒgz] ,

Flossie	,	from	her	hiding	place	between	the	two	logs	,
弗洛西	,	从	她	隐藏	地方	之间	这	二	日志	,

弗洛西从两根木头之间的藏身处探出头来

[kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['helən] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

could	look	over	and	see	what	Helen	was	doing	.
可以	看	超过	和	看	什么	海伦	曾是	正在做	.

可以瞥一眼看看海伦在做什么。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][pleɪn] [saɪt] ['flɒsi] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] ['wɪspə(r)] , [kɔːld] [tuː; tə]

Seeing	her	standing	up	in	plain	sight	Flossie	,	in	a	loud	whisper	,	called	to
看到	她	常设	向上	在	清楚的	视线	弗洛西	,	在	一个	大声	耳语	,	称为	到

[hɜː(r); hə(r)] [frend] :

her	friend	:
她	朋友	:

看到她明目张胆地站着，弗洛西大声地低声喊道：

" [get] [daʊn] !

"	Get	down	!
"	得到	向下	!

“下来！

[get] [daʊn] !

Get	down	!
得到	向下	!

下来！

['fredi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [jʊl] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] !

Freddie	will	see	you	and	then	you'll	be	it	!
弗雷迪	将要	看	你	和	然后	你会	是	它	!

弗雷迪会看到你，然后你就会成为目标！

[get] [daʊn] ! "

Get	down	!	"
得到	向下	!	"

趴下！

" [bʌt; bət] [lʊk] !

"	But	look	!
"	但	看	!

但是你看！

[lʊk] [æt; ət] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] !

Look	at	what	I	found	!
看	在	什么	我	成立	!

看看我发现了什么！

[ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['helən] .

In	the	hollow	stump	!	"	answered	Helen	.
在	这	空洞的	树桩	!	"	回答	海伦	.

“在空心树桩里！”海伦回答道。

" [əʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ! "

"	Oh	,	I	must	show	you	!	"
"	哦	,	我	必须	展示	你	!	"

“哦，我一定要让你看看！”

" [nəʊ] ! [get] [daʊn] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , ['pʊlɪŋ] [mɔː(r)] [liːvz] ['əʊvə(r)] [hɜː'self] .
" No ! Get down ! " cried Flossie , pulling more leaves over herself .
" 不 ! 得到 向下 ! " 哭 弗洛西 , 拉 更多的 树叶 超过 她自己 .

“不！快趴下！”弗洛西喊道，一边拉起更多的树叶盖住自己。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['fredi] .
" Here comes Freddie .
" 这里 来 弗雷迪 .

弗雷迪来了。

[hiːl] [siː] [juː; jʊ] ! " [-]
He'll see you ! " [169]
地狱 看 你 ! " [-]

他会见到你的！[169]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [həʊm] " [triː] .
The little boy was coming from the " home " tree .
这 小的 男生 曾是 未来 从 这 " 家 " 树 .

小男孩是从“家”树那边过来的。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['helən] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
He caught sight of Helen , and cried :
他 捕捉 视线 的 海伦 , 和 哭 :

他看见了海伦，便哭了起来：

" [tɪt] - [tæt] , ['helən] !
" Tit - tat , Helen !
" 山雀 - 塔特 , 海伦 !

“打嘴巴，海伦！”

[tɪt] - [tæt] , ['helən] !
Tit - tat , Helen !
山雀 - 塔特 , 海伦 !

针锋相对，海伦！

[aɪ] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] ! "
I see her in the hollow stump ! "
我 看 她 在 这 空洞的 树桩 ! "

我看见她躺在空心树桩里了！

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'tiː] , " ['helən] ['ɑːnsə(r)d] .
" I don't care if I am it , " Helen answered .
" 我 不 关心 如果 我 是 它 , " 海伦 回答 .

“我不在乎是不是我，”海伦回答道。

" [lʊk] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] ! "
" Look what I found ! "
" 看 什么 我 成立 ! "

“看我发现了什么！”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'mɪd][ðə; ði] [liːvz] .
" What is it ? " asked Flossie , sitting up amid the leaves .
" 什么 是 它 ? " 问 弗洛西 , 坐着 向上 之中 这 树叶 .

“那是什么？”弗洛西问道，她从落叶堆中坐了起来。

" [ɪts] [ðə; ði] [dres] ['mɒli] [wɔː(r)] [wen] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['helən] .
" It's the dress Mollie wore when the gypsy took her away ! " exclaimed Helen .
" 它是 这 裙子 莫莉 穿着 什么时候 这 吉普赛人 采取 她 离开 ! " 惊呼 海伦 .

“这是莫莉被吉普赛人带走时穿的裙子！”海伦惊呼道。

" [əʊ] , [maɪ] [dɒl] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] !
" Oh , my doll must be somewhere on this island !
" 哦 , 我的 玩具娃娃 必须 是 某处 在 这 岛 !

“哦，我的娃娃一定在这个岛上的某个地方！”

" [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [haɪ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːd]
" and holding the white object high above her head she ran toward
" 和 保持 这 白色的 目的 高的 多于 她 头 她 跑 朝向
['flɒsi] . [-]
Flossie . [170]
弗洛西 . [-]

她高举着白色物体，朝弗洛西跑去。[170]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[snuːp] [ɪz] ['mɪsɪŋ]
SNOOP IS MISSING
史努比 是 丢失的

史努比失踪了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [tuː; tə] - [siːk] .
The children suddenly lost interest in the game of hide - and - go - to - seek .
这 孩子们 突然 丢失的 兴趣 在 这 游戏 的 隐藏 - 和 - 去 - 到 - 寻找 .

孩子们突然对捉迷藏游戏失去了兴趣。

['fredi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] ['spaɪɪŋ] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['helən] .
Freddie thought no more of spying Flossie or Helen .
弗雷迪 想法 不 更多的 的 间谍活动 弗洛西 或者 海伦 .

弗雷迪再也没有想过要偷窥弗洛西或海伦了。

['flɒsi] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɛəd] [ə'baʊt] ['haɪdɪŋ] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɒgz] ,
Flossie no longer cared about hiding down between the two logs ,
弗洛西 不 更长 关心 关于 隐藏 向下 之间 这 二 日志 ,

弗洛西不再在意躲在两根圆木之间了。

[ænd; ənd] ['helən] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [dres] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ʌp]
and Helen did not care about anything but the white dress she was holding up
和 海伦 做过 不是 关心 关于 任何事物 但 这 白色的 裙子 她 曾是 保持 向上
[æz; əz][ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləʊ] [stʌmp] .
as she scrambled out of the hollow stump .
作为 她 打乱 出去 的 这 空洞的 树桩 .

海伦什么都不在乎，只顾着手里拿着的白色连衣裙，慌忙地从空心树桩里爬了出来。

" [ɪts] [maɪ] [dɑːlz] [dres] !
" It's my doll's dress !
" 它是 我的 娃娃的 裙子 !

“这是我娃娃的裙子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" she said over and over again .
" 她 说 超过 和 超过 再次 .

她一遍又一遍地说。

" [ɪts] [maɪ] [lɒst] [dɑːlz] [dres] ! "
" It's my lost doll's dress ! "
" 它是 我的 丢失的 娃娃的 裙子 ! "

“这是我丢失的娃娃的裙子！”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðə; ði] [liːvz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [dres]
" Are you sure ? " asked Flossie , as she shook the leaves from her dress
" 是 你 当然 ? " 问 弗洛西 , 作为 她 摇晃 这 树叶 从 她 裙子
[ænd; ənd][heə(r)] ,
and hair ,
和 头发 ,

“你确定吗？”弗洛西一边问，一边抖落裙子和头发上的树叶。

[ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] .

and	came	over	to	her	friend	.
和	来了	超过	到	她	朋友	.

然后走到她朋友身边。

" [kɔːs] [aɪm][ʃʊə(r)] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['helən] .

"	Course	I'm	sure	!	"	answered	Helen	.
"	课程	我是	当然	!	"	回答	海伦	.

“当然确定！”海伦回答道。

" [lʊk] ,

"	Look	,
"	看	,

“看，

[hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [aɪ] ['mendɪd] [ðə; ðɪ] [dres] ['ɑːftə(r)] ['mɒli] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz]

here's	a	place	where	I	mended	the	dress	after	Mollie	tore	it	when	she	was
这里是	一个	地方	在哪里	我	已修复	这	裙子	后	莫莉	撕裂	它	什么时候	她	曾是

['pleɪɪŋ] [wɪð] [greɪs] [ləˈviːnz] ['dɒli] [wʌn] [deɪ] .

playing	with	Grace	Lavine's	dollie	one	day	.
玩耍	和	优雅	拉文的	娃娃	一	天	.

这是我修补裙子的地方，莫莉有一天玩格蕾丝·拉文的娃娃时把裙子撕破了。

" ['mɒli] ['hædnt] ['riːəli] [tɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .

"	Mollie	hadn't	really	torn	her	dress	.
"	莫莉	之前没有	真的	撕裂	她	裙子	.

“莫莉其实并没有撕破她的裙子。”

['helən] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hɜː'self] ['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pet] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [-]

Helen	had	done	it	herself	lifting	her	pet	out	of	the	[	171	]
海伦	有	完毕	它	她自己	举重	她	宠物	出去	的	这	[	-	]

海伦自己把她的宠物从[171]中抱了出来

[dɒl] ['kærɪdʒ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðə; ðɪ] [dɒl] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

doll	carriage	,	but	she	liked	to	pretend	the	doll	had	done	it	.
玩具娃娃	运输	,	但	她	喜欢	到	假装	这	玩具娃娃	有	完毕	它	.

那是一辆娃娃车，但她喜欢假装是娃娃做的。

" [lets] [siː] [ðə; ðɪ] [tɔːn] [pleɪs] , " [sed] ['flɒsi] ,

"	Let's	see	the	torn	place	,	"	said	Flossie	,
"	我们来吧	看	这	撕裂	地方	,	"	说	弗洛西	,

“我们去看看那片被破坏的地方吧，”弗洛西说。

[ænd; ənd] ['helən] [ʃəʊd] [weə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [səʊd] [tə'geðə(r)] .

and	Helen	showed	where	a	hole	had	been	sewed	together	.
和	海伦	显示	在哪里	一个	洞	有	到过	缝制的	一起	.

海伦指着一个被缝合起来的洞。

" [aɪ] - ['membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " ['helən] [went] [ɒn] , " - [kɔːz] [aɪ] [səʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['krʊkɪd] .

"	I	'	member	it	,	"	Helen	went	on	,	"	'	cause	I	sewed	it	crooked	.
"	我	-	成员	它	,	"	海伦	去	在	,	"	-	原因	我	缝制的	它	歪	.

“我记得，”海伦继续说道，“因为我把它缝歪了。”

[aɪ][kæn; kən] [səʊ] ['betə(r)] [naʊ] .

I	can	sew	better	now	.
我	能	缝	更好的	现在	.

我现在缝纫技术更好了。

[ɪts] [maɪ] [dɑːlz] [dres] [ɔːl] [raɪt] . "

It's	my	doll's	dress	all	right	.	"
它是	我的	娃娃的	裙子	全部	正确的	.	"

“没错，这是我娃娃的裙子。”

" [ɪts] [ɔːl] [wet] , " [sed] ['fredi] , [huː] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" It's all wet , " said Freddie , who , though a boy ,
" 它是 全部 湿的 , " 说 弗雷迪 , WHO , 尽管 一个 男生 ,

“全湿了，”弗雷迪说道，虽然他还是个男孩，

[wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dɒlz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
was not too old to be interested in dolls , though he did not play with them .
曾是 不是 也 老的 到 是 感兴趣的 在 娃娃 , 尽管 他 做过 不是 玩 和 他们 .

虽然他并不玩娃娃，但他的年龄并不算大，他对娃娃很感兴趣。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" Maybe the gypsies live around here , " he went on ,
" 或许 这 吉普赛人 居住 大约 这里 , " 他 去 在 ,

“也许吉普赛人就住在这附近，”他接着说。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒʃt] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːlz] [dres] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] [tuː; tə] [draɪ] . "
" and they washed your doll's dress and hung it on the stump to dry . "
" 和 他们 洗过 你的 娃娃的 裙子 和 悬挂 它 在 这 树桩 到 干燥 . "

“他们洗了你娃娃的裙子，然后把它挂在树桩上晾干。”

" ['meɪbi] ! " [ə'griːd] ['helən] , [huː] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] ,
" Maybe ! " agreed Helen , who was ready to believe anything ,
" 或许 ! " 同意 海伦 , WHO 曾是 准备好 到 相信 任何事物 ,

“也许吧！”海伦同意道，她什么都愿意相信。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .
now that she had found something belonging to her doll .
现在 那 她 有 成立 某物 属于 到 她 玩具娃娃 .

现在她找到了属于她娃娃的东西。

" [nəʊ] ['dʒɪpsɪz] [lɪv; laɪv] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sed] ['flɒsi] , " - [kɔːz] [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] ['eni] .
" No gypsies live around here , " said Flossie , " ' cause we haven't seen any .
" 不 吉普赛人 居住 大约 这里 , " 说 弗洛西 , " - 原因 我们 还没有 已见 任何 .

“这附近没有吉普赛人住，”弗洛西说，“因为我们一个也没见过。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] . "
But maybe they live in the cave . "
但 或许 他们 居住 在 这 洞穴 . "

但也许他们就住在山洞里。

" [ðə; ði] [keɪvz] [fɑː(r)] [ɒf] , " [sed] ['fredi] .
" The cave's far off , " said Freddie .
" 这 洞穴的 远的 离开 , " 说 弗雷迪 .

“山洞很远，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðæt] [dres] . "
" But it's funny about that dress . "
" 但 它是 有趣的 关于 那 裙子 . "

“不过那件裙子挺搞笑的。”

" [ai] — [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [stʌmp] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtɪŋ] [gɜːl] .
" I — I found it when I hid in the stump , " explained the little visiting girl .
" 我 — 我 成立 它 什么时候 我 隐藏 在 这 树桩 , " 解释 这 小的 访问 女孩 .

“我……我躲在树桩里找到的，”来访的小女孩解释道。

" [fɜːst] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] [tʌtʃt] [
" First I thought it was a piece of paper , but as soon as I touched [
" 第一的 我 想法 它 曾是 一个 片 的 纸 , 但 作为 很快 作为 我 感动 [
-]
172]
-]

“起初我以为是一张纸，但当我触摸它时[172]

[ˌaɪ ˈtiː][ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] .
it I knew it wasn't .
它 我 知道 它 不是 .

我知道它不是。

[əʊ] , [naʊ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli][faɪnd] [ˈmɒli] ! "
Oh , now if I could only find Mollie ! "
哦 , 现在 如果 我 可以 仅有的 寻找 莫莉 ! "

“哦，要是能找到莫莉就好了！”

" [ˈmeɪbi] [ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , [tuː] , " [ˈfredi] [sed] .
" Maybe she's in the stump , too , " Freddie said .
" 或许 她是 在 这 树桩 , 也 , " 弗雷迪 说 .

“也许她也卡在树桩里了，”弗雷迪说。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [wɒʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ðeid] [hæv; həv][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wɪð]
" If the gypsies washed her dress they'd have to cover her up with
" 如果 这 吉普赛人 洗过 她 裙子 他们会 有 到 覆盖 她 向上 和
[liːvz] [ɔː(r)] [bɑːk] [səʊ][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [get][kəʊld] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [ˈdraɪɪŋ] . "
leaves or bark so she wouldn't get cold while her dress was drying . "
树叶 或者 吠 所以 她 不会 得到 寒冷的 尽管 她 裙子 曾是 烘干 . "

“如果吉普赛人帮她洗衣服，他们就得用树叶或树皮把她盖住，免得衣服晾干的时候她着凉。”

" [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [dres] , " [sed] [ˈhelən] .
" The gypsies didn't wash her dress , " said Helen .
" 这 吉普赛人 没有 洗 她 裙子 , " 说 海伦 .

“吉普赛人没洗她的裙子，”海伦说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] [ˈflɒsi] .
" How do you know ? " asked Flossie .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 弗洛西 .

“你怎么知道的？”弗洛西问道。

" - [kɔːz] [ˈnəʊbədi] [wɒʃiz] [dresɪz] [æn; ən] - [meɪks] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [æn; ən] - [pʊts] - [ɪm]
" ' Cause nobody washes dresses an ' makes ' em all up in a heap an ' puts ' em
" - 原因 无人 洗涤 连衣裙 一个 - 制作 - 呃 全部向上 在 一个 堆 一个 - 放置 - 呃
[ɪn][ə; eɪ] [ˈhɒləʊ] [stʌmp] ,
in a hollow stump ,
在 一个 空洞的 树桩 ,

“因为没有人会把衣服洗干净，堆成一堆，然后塞进一个空心的树桩里，

" [ˈhelən] [went] [ɒn] .
" Helen went on .
" 海伦 去 在 .

海伦继续说道。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [dres] [streɪt] [ɒn][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][draɪ] . "
" You've got to hang a dress straight on a line to make it dry . "
" 你已经 得到 到 悬挂 一个 裙子 直的 在 一个 线 到 制作 它 干燥 . "

“要把裙子笔直地挂在晾衣绳上才能晾干。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ˈædɪd] [ˈflɒsi] .
" That's so , " added Flossie .
" 那就是 所以 , " 额外 弗洛西 .

“确实如此，”弗洛西补充道。

" [juː; jʊ][ˈəʊnli][rəʊl][ə; eɪ] [dres] [ʌp][ðə; ði] [wei] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] [rəʊld] [wen] [juː; jʊ][ˈsprɪŋk(ə)l][ˌaɪ ˈtiː]
" You only roll a dress up the way this one was rolled when you sprinkle it
" 你 仅有的 卷 一个 裙子 向上 这 方式 这 一 曾是 滚动 什么时候 你 撒 它
[tuː; tə][ˈaɪən] ,
to iron ,
到 铁 ,

“只有在熨烫前需要洒水的时候，才能像这样把裙子卷起来。”

[doʊnt][juː; jʊ] , ['helən] ? "
don't you , Helen ? "
不 你 , 海伦 ? "

对吧，海伦?

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[əʊ] , [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][maɪ] ['mɒli] ! "
Oh , I do wish I could find my Mollie ! "
哦 , 我 做 希望 我 可以 寻找 我的 莫莉 ! "

哦，我真希望我能找到我的莫莉!

" [wel] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [stʌmp] , " [ɪn'sɪstɪd]
" Well , she must be somewhere around here if she isn't in the stump , " insisted
" 出色地 , 她 必须 是 某处 大约 这里 如果 她 不是 在 这 树桩 , " 坚持
['fredi] .
Freddie .
弗雷迪 .

“如果她不在树桩里，那她肯定就在这附近，”弗雷迪坚持说。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ðə; ði] [dɒl] .
" If the gypsies took off her dress they must have dropped the doll .
" 如果 这 吉普赛人 采取 离开 她 裙子 他们 必须 有 掉落 这 玩具娃娃 .

“如果吉普赛人脱掉了她的裙子，他们肯定也把娃娃掉在地上了。”

[lets] [lʊk] !
Let's look !
我们来吧 看 !

我们来看看!

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [gɜːlz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,
" This was what the two little girls wanted to do ,
" 这 曾是 什么 这 二 小的 女孩们 通缉 到 做 ,

这是两个小女孩想做的事。

[səʊ] [wɪð] ['fredi] [tuː; tə][help] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['pəʊkɪŋ] [-]
so with Freddie to help they began poking [173]
所以 和 弗雷迪 到 帮助 他们 开始 戳 [-]

于是，在弗雷迪的帮助下，他们开始戳[173]

[ə'baʊt] [wɪð] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stʌmp] .
about with sticks in the leaves that were piled around the stump .
关于 和 棍子 在 这 树叶 那 是 堆积 大约 这 树桩 .

在树桩周围堆积的落叶中插着一些树枝。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [dɒl] .
They searched for some time , but could find no trace of the lost doll .
他们 搜索 为了 一些 时间 , 但 可以 寻找 不 痕迹 的 这 丢失的玩具娃娃 .

他们找了一段时间，但始终找不到丢失的娃娃的踪迹。

" [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [maɪ]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , " [sed]
" We'd better go and tell my mamma and your mamma , " said
" 我们会 更好的 去 和 告诉 我的 妈妈 和 你的 妈妈 , " 说
['flɒsi] .
Flossie .
弗洛西 .

“我们最好去告诉我妈妈和你妈妈，”弗洛西说。

" ['meɪbi] [ðel] [get][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [hiːl] [faɪnd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɒli] ,
" **Maybe they'll get a policeman and he'll find the gypsies and your dollie ,**
" 或许 他们会 得到 一个 警察 和 地狱 寻找 这 吉普赛人 和 你的 娃娃 ,
['helən] . "
Helen . "
海伦 . "

“也许他们会找个警察，他会找到那些吉普赛人和你的洋娃娃，海伦。”

" [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ɒn] !
" **All right — come on !**
" 全部 正确的 — 来 在 !

“好吧——来吧！”

" [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
" **Out of breath ,**
" 出去 的 气息 ,

气喘吁吁，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [tents] [weə(r)] ['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][ɪn]
the children ran to the tents where Mrs . Porter was just thinking about going in
这 孩子们 跑 到 这 帐篷 在哪里 太太 . 搬运工 曾是 只是 思维 关于 去 在
[sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
search of her little girl ,
搜索 的 她 小的 女孩 ,

孩子们跑向帐篷，波特太太正想着要不要去帐篷里寻找她的小女儿。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
as it was nearly time for the steamboat to come back for them .
作为 它 曾是 几乎 时间 为了 这 汽船 到 来 后退 为了 他们 .

因为汽船差不多该回来接他们了。

" [əʊ] , [aɪ] [faʊnd] ['mɒliz] [dres] !
" **Oh , I found Mollie's dress !**
" 哦 , 我 成立 莫莉的 裙子 !

“哦，我找到莫莉的裙子了！”

[aɪ] [faʊnd] ['mɒliz] [dres] ! " [kraɪd] ['helən] , ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
I found Mollie's dress ! " cried Helen , waving it over her head .
我 成立 莫莉的 裙子 ! " 哭 海伦 , 挥手 它 超过 她 头 .

“我找到莫莉的裙子了！”海伦喊道，一边把裙子举过头顶挥舞着。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] ! " ['ædɪd] ['fredi] .
" **It was in a stump ! " added Freddie .**
" 它 曾是 在 一个 树桩 ! " 额外 弗雷迪 .

“它竟然在树桩里！”弗雷迪补充道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [wet] [frɒm; frəm] [biːn] - [reɪnd] [ɒn] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['flɒsi] ,
" **And it was all wet from bein ' rained on , I guess , " said Flossie ,**
" 和 它 曾是 全部 湿的 从 是 - 下雨了 在 , 我 猜测 , " 说 弗洛西 ,

“我想，肯定是被雨淋湿了，”弗洛西说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [dɑːlz] [dres] [wɒz; wəz] [stɪl] [dæmp] ,
for indeed the doll's dress was still damp ,
为了 的确 这 娃娃的 裙子 曾是 仍然 潮湿 ,

因为娃娃的裙子确实还湿漉漉的。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
and very likely it had been out in the rain .
和 非常 可能 它 有 到过 出去 在 这 雨 .

而且很可能它曾被雨淋过。

[ðæt] [stʌmp] [wʊd] [həʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [laɪk][ə; eɪ][bɪg] , ['wʊdn] ['pɪtʃə(r)] .

That	stump	would	hold	water	for	some	time	,	like	a	big	,	wooden	pitcher	.
那	树桩	会	抓住	水	为了	一些	时间	,	喜欢	一个	大的	,	木制的	投手	.

那个树桩可以像一个大木壶一样，长时间蓄水。

['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] ,

Mrs	.	Porter	was	very	much	surprised	to	hear	the	news	,
太太	.	搬运工	曾是	非常	很多	惊讶	到	听到	这	消息	,

波特太太听到这个消息非常惊讶。

[ænd; ənd] [θɔːt] [pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .

and	thought	perhaps	her	little	girl	was	mistaken	.
和	想法	也许	她	小的	女孩	曾是	错误	.

她心想，或许她的小女儿弄错了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][ðə; ði] [dres] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]

But	when	she	had	looked	carefully	at	the	dress	,	she	knew	it	was	one
但	什么时候	她	有	看起来	小心	在	这	裙子	,	她	知道	它	曾是	一

但当她仔细端详那件裙子时，她知道这是一条

[ʃiː; ʃi] [-]

she	[	174	]
她	[	-	]

她[174]

[hɜː'self] [hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .

herself	had	made	for	Helen	when	that	little	girl	was	a	baby	.
她自己	有	制成	为了	海伦	什么时候	那	小的	女孩	曾是	一个	婴儿	.

这是她为海伦在婴儿时期制作的。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] ?

"	But	how	did	it	come	on	this	island	?
"	但	如何	做过	它	来	在	这	岛	?

“但是它是怎么来到这个岛上的呢？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [drɒpt] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	It	must	have	been	dropped	by	the	gypsies	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	它	必须	有	到过	掉落	经过	这	吉普赛人	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“一定是吉普赛人掉落的，”鲍勃西先生说。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][juː 'es][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv]

"	In	spite	of	what	they	said	to	us	some	one	of	them	must	have
"	在	尽管如此	的	什么	他们	说	到	我们	一些	一	的	他们	必须	有

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] [gɜːl] .

picked	up	the	doll	and	carried	her	away	for	some	little	gypsy	girl	.
挑选	向上	这	玩具娃娃	和	携带	她	离开	为了	一些	小的	吉普赛人	女孩	.

“尽管他们那样对我们说，但他们中肯定有人捡起了那个娃娃，把她带走送给了某个吉普赛小女孩。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

And	the	gypsies	must	have	been	on	this	island	.
和	这	吉普赛人	必须	有	到过	在	这	岛	.

吉普赛人肯定曾经生活在这个岛上。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːbəri] ['pɪkəz] [sed] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ,

Some	of	the	blueberry	pickers	said	they	saw	them	,
一些	的	这	蓝莓	采摘者	说	他们	锯	他们	,

一些蓝莓采摘者说他们看到了他们。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [lʊkt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

but	when	I	looked	I	could	not	find	them	.
但	什么时候	我	看起来	我	可以	不是	寻找	他们	.

但我找了半天也没找到。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] . "

By	that	time	they	must	have	gone	away	.	"
经过	那	时间	他们	必须	有	已消失	离开	.	"

那时他们肯定已经离开了。

" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [maɪ] [dɒl] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ˈhelən] .

"	And	did	they	take	my	doll	with	them	?	"	asked	Helen	.
"	和	做过	他们	拿	我的	玩具娃娃	和	他们	?	"	问	海伦	.

“他们把我的娃娃带走了吗？”海伦问道。

" [wel] , [aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [dɪd] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .

"	Well	,	I'm	afraid	they	did	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我是	害怕的	他们	做过	,	"	说	先生	.	鲍勃西	.

“恐怕他们确实这么做了，”鲍勃西先生说。

" [ɪf] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [jɔː(r); jə(r)] [pet] [ˈbædli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [səʊ][ˈbəʊldli] ,

"	If	they	wanted	your	pet	badly	enough	to	take	her	away	so	boldly	,
"	如果	他们	通缉	你的	宠物	糟糕	足够的	到	拿	她	离开	所以	大胆地	,

“如果他们真的那么想要你的宠物，以至于如此大胆地把它带走，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːd] , [ðeid] [ˈprɒbəbli] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] , [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd]

as	they	did	from	the	yard	,	they'd	probably	keep	her	,	once	they	had
作为	他们	做过	从	这	院子	,	他们会	大概	保持	她	,	一次	他们	有

[hɜː(r); hə(r)] [seɪf] .

her	safe	.
她	安全的	.

就像他们在院子里做的那样，一旦他们确保她的安全，他们很可能会把她留下来。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [dɒl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

It	isn't	every	day	they	can	get	a	talking	doll	,	you	know	.	"
它	不是	每一个	天	他们	能	得到	一个	说	玩具娃娃	,	你	知道	.	"

你知道，他们可不是每天都能得到一个会说话的玩偶。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈhɛlənz] [dɒl] [bæk] , " [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɔːtə(r)] .

"	I	wish	there	was	some	way	of	getting	Helen's	doll	back	,	"	said	Mrs	.	Porter	.
"	我	希望	那里	曾是	一些	方式	的	获得	海伦的	玩具娃娃	后退	,	"	说	太太	.	搬运工	.

“我真希望有什么办法能把海伦的娃娃找回来，”波特太太说。

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈevri] [deɪ] .

"	She	does	nothing	but	wish	for	her	every	day	.
"	她	做	没有什么	但	希望	为了	她	每一个	天	.

她每天都在为她祈祷。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈʌðə(r)] [dɒlz] — — " [-]

She	has	other	dolls	—	—	"	[	175	]
她	有	其他	娃娃	—	—	"	[	-	]

她还有其他娃娃——[175]

" [bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [ˈmɒli] [best] , " [ˈhelən] [sed] .

"	But	I	liked	Mollie	best	,	"	Helen	said	.
"	但	我	喜欢	莫莉	最好的	,	"	海伦	说	.

“但我最喜欢莫莉，”海伦说。

" [aɪ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	want	her	.
"	我	想	她	.

我想要她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [njuː] [ai][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ʃiː; ʃi] [mait] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]

If	she	only	knew	I	had	her	dress	she	might	come	to	me	,	"	she	added
如果	她	仅有的	知道	我	有	她	裙子	她	可能	来	到	我	,	"	她	额外

['wɪstfəli] .

wistfully	.
怅然地	.

“如果她知道我这里有她的裙子，她或许会来找我，”她怅然地补充道。

" [ʃiː; ʃi] [mait] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['feəri] [dɒl] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ,

"	She	might	,	if	she	were	a	fairy	doll	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,
"	她	可能	,	如果	她	是	一个	仙女	玩具娃娃	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,

“如果她是个仙女娃娃的话，也许会吧，”博布西太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pætɪd] ['helən] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

as	she	patted	Helen	on	the	head	.
作为	她	轻拍	海伦	在	这	头	.

她轻轻拍了拍海伦的头。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [lʊk] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][pet] ,

"	But	we'll	look	as	carefully	as	we	can	for	your	little	girl's	pet	,
"	但	出色地	看	作为	小心	作为	我们	能	为了	你的	小的	女孩们	宠物	,

['mɪsɪz] . ['pɔːtə(r)] .

Mrs	.	Porter	.
太太	.	搬运工	.

“但是，波特太太，我们会尽最大努力仔细寻找您小女儿的宠物。”

[ɪf] ['mɒli] [ɪz][ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][wiːl; wil][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] . "

If	Mollie	is	on	this	island	we'll	find	her	.	"
如果	莫莉	是	在	这	岛	出色地	寻找	她	.	"

如果莫莉在这个岛上，我们一定会找到她。

" [ænd; ənd] [aɪl] [liːv] [ðɪs] [dres] [hɪə(r)] , " [sed] ['helən] ,

"	And	I'll	leave	this	dress	here	,	"	said	Helen	,
"	和	患病的	离开	这	裙子	这里	,	"	说	海伦	,

“我就把这条裙子留在这里了，”海伦说。

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [juː; jʊ][duː; də][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

"	so	you	can	put	it	on	her	when	you	do	find	her	.
"	所以	你	能	放	它	在	她	什么时候	你	做	寻找	她	.

“这样当你找到她的时候，就可以把它给她戴上了。”

[ðen] [ʃiː; ʃi][woʊnt] [teɪk] [kəʊld] . "

Then	she	won't	take	cold	.	"
然后	她	惯于	拿	寒冷的	.	"

这样她就不会着凉了。

" [aɪl] [wɒʃ] [ðə; ði] [dres] [ænd; ənd][hæv; həv] ['daɪnə] ['aɪən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " ['prɒmɪst] ['flɒsi] .

"	I'll	wash	the	dress	and	have	Dinah	iron	it	for	you	,	"	promised	Flossie	.
"	患病的	洗	这	裙子	和	有	迪娜	铁	它	为了	你	,	"	承诺	弗洛西	.

“我会把裙子洗干净，然后让黛娜帮你熨一下，”弗洛西承诺道。

" [ai] [kænt] ['aɪən] ['veri] [wel] . "

"	I	can't	iron	very	well	.	"
"	我	不能	铁	非常	出色地	.	"

“我不太会熨衣服。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] ['helən] .

"	Thank	you	,	"	said	Helen	.
"	感谢	你	,	"	说	海伦	.

“谢谢，”海伦说。

" [əʊ] , [aɪm][səʊ][glæd][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [faʊnd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['mɒli] , ['enihaʊ] .
" Oh , I'm so glad I came here , for I found part of Mollie , anyhow .
" 哦 , 我是 所以 高兴的 我 来了 这里 , 为了 我 成立 部分 的 莫莉 , 无论如何 .

“哦，我真高兴我来到这里，因为我在这里找到了莫莉的一部分。”

" ['helən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [left] ['bluːbəri] ['aɪlənd] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm]
" Helen and her mother left Blueberry Island , promising to come again some
" 海伦 和 她 母亲 左边 蓝莓 岛 , 有前途 到 来 再次 一些
[deɪ] ,
day ,
天 ,

海伦和她的母亲离开了蓝莓岛，并承诺有一天会再回来。

[ænd; ənd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] ,
and Flossie and Freddie said they would , in the meanwhile ,
和 弗洛西 和 弗雷迪 说 他们 会 , 在 这 同时 ,

与此同时，弗洛西和弗雷迪表示他们会这么做。

[lʊk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [dɒl] .
look as well as they could for the lost doll .
看 作为 出色地 作为 他们 可以 为了 这 丢失的玩具娃娃 .

他们尽其所能地寻找丢失的娃娃。

[ðeɪ] ['təʊstɪd] [ðə; ði] [sɒft] ['kændɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bleɪz]
THEY TOASTED THE SOFT CANDIES OVER THE BLAZE
他们 烤过的 这 柔软的 糖果 超过 这 火焰

他们在火上烤软糖

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .
The Bobbsey Twins on Blueberry Island .
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛 .

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎。

[peɪdʒ] -
Page 175
页 -

第175页

[ðæt] [naɪt] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɑːʃ'mæləʊ] [rəʊst] .
That night , in front of the tents , there was a marshmallow roast .
那 夜晚 , 在 正面 的 这 帐篷 , 那里 曾是 一个 棉花糖 烤 .

当晚，在帐篷前举行了烤棉花糖的活动。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [lɒŋ] [stɪks] , ['təʊstɪd] [ðə; ði] [sɒft] ['kændɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bleɪz] ,
The Bobbsey children , with long sticks , toasted the soft candies over the blaze ,
这 鲍勃西 孩子们 , 和 长的 棍子 , 烤过的 这 柔软的 糖果 超过 这 火焰 ,

博布西家的孩子们拿着长棍子，在火上烤软糖。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [m'ɑːʃmeˌləʊz] [pʌft] [aʊt] [-]
until the marshmallows puffed out [176]
直到 这 棉花糖 膨胀的 出去 [-]

直到棉花糖膨胀起来[176]

[laɪk] [bə'luːn] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌləd] [ə; eɪ] ['prɪti] [braʊn] .
like balloons and were colored a pretty brown .
喜欢 气球 和 是 有色 一个 漂亮的 棕色的 .

像气球一样，而且是漂亮的棕色。

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt][ðem; ðəm] .
Then they ate them .
然后 他们 吃 他们 .

然后他们把它们吃了。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [drɒpt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['kændɪz] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['təʊstɪd]

Flossie	and	Freddie	dropped	about	as	many	candies	in	the	fire	as	they	toasted
弗洛西	和	弗雷迪	掉落	关于	作为	许多	糖果	在	这	火	作为	他们	烤过的

,

,

,

弗洛西和弗雷迪扔进火里的糖果数量和他们烤的糖果数量差不多。

[bʌt; bət] [bɜ:t] [ænd; ənd][næn][æt; ət][lɑ:st] [ʃəʊd] [ðə; ði] [smɔ:l] [twɪnz] [haʊ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

but	Bert	and	Nan	at	last	showed	the	small	twins	how	to	do	it	,
但	伯特	和	楠	在	最后的	显示	这	小的	双胞胎	如何	到	做	它	,

但伯特和南最终还是教会了这对小双胞胎怎么做。

[ænd; ənd] [ðen] ['fredi] ['təʊstɪd] [ə; eɪ] [ˌmɑ:ʃ'mæləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['flɒsi] [meɪd]

and	then	Freddie	toasted	a	marshmallow	for	his	father	and	Flossie	made
和	然后	弗雷迪	烤过的	一个	棉花糖	为了	他的	父亲	和	弗洛西	制成

[wʌn] [naɪs] [ænd; ənd] [braʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

one	nice	and	brown	for	her	mother	.
一	好的	和	棕色的	为了	她	母亲	.

然后，弗雷迪为他父亲烤了一个棉花糖，弗洛西为她母亲烤了一个漂亮的棕色棉花糖。

" [aɪ] [drɒpt] [maɪn] [ɪn][ðə; ði][dɜ:t] , ['ɑ:ftə(r)][aɪ] [kʊkt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['fredi] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

"	I	dropped	mine	in	the	dirt	,	after	I	cooked	it	,	"	said	Freddie	to	his	father	,
"	我	掉落	矿	在	这	污垢	,	后	我	煮熟	它	,	"	说	弗雷迪	到	他的	父亲	,

“我煮好后就把土豆扔到土里了，”弗雷迪对他父亲说。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][hɒt] ['kændi] , " [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ju:; jʊ][kæn; kən] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .

as	he	came	running	up	with	the	hot	candy	,	"	but	I	guess	you	can	eat	it	.
作为	他	来了	跑步	向上	和	这	热的	糖果	,	"	但	我	猜测	你	能	吃	它	.

"

"

"

他拿着热糖跑过来，“不过我想你可以吃它。”

" [aɪl] [traɪ] , " [lɑ:ft] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [brʌʃt] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði][dɜ:t][hi:; hi][kʊd; kəd]

"	I'll	try	,	"	laughed	Mr	.	Bobbsey	,	and	he	brushed	off	all	the	dirt	he	could
"	患病的	尝试	,	"	笑了	先生	.	鲍勃西	,	和	他	刷过	离开	全部	这	污垢	他	可以

,

,

,

“我试试，”鲍勃西先生笑着说，然后拍掉了身上所有能拍掉的灰尘。

[bʌt; bət][hæd; həd][tu:; tə] [tʃu:] [ðə; ði] [rest] , [fɔ:(r); fə(r)] ['fredi] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)]

but	had	to	chew	the	rest	,	for	Freddie	stood	right	in	front	of	his	father
但	有	到	嚼	这	休息	,	为了	弗雷迪	站立	正确的	在	正面	的	他的	父亲

,

,

,

但他不得不把剩下的部分嚼碎，因为弗雷迪就站在他父亲面前。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˌmɑ:ʃ'mæləʊ] [wɒz; wəz] ['i:t(ə)n] .

to	make	sure	the	marshmallow	was	eaten	.
到	制作	当然	这	棉花糖	曾是	吃	.

确保棉花糖被吃掉。

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Is	it	good	?	"	asked	the	little	boy	.
"	是	它	好的	?	"	问	这	小的	男生	.

“好吃吗？”小男孩问道。

" [faɪn] ！ " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" Fine ! " cried Mr . Bobbsey .
" 美好的 ！ " 哭 先生 . 鲍勃西 .

“太好了！”鲍勃西先生喊道。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [maɪt] [get] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
" But I can't eat any more , " he said quickly , " because I might get indigestion .
" 但 我 不能 吃 任何 更多的 , " 他 说 迅速地 , " 因为 我 可能 得到 消化不良 .
"
"
"

“但我不能再吃了，”他赶紧说，“因为我可能会消化不良。”

" [ðen] [aɪl] [iːt] - [ɪm] , " [sed] ['fredi] .
" Then I'll eat ' em , " said Freddie .
" 然后 患病的 吃 - 呃 , " 说 弗雷迪 .

“那我就把它们吃掉，”弗雷迪说。

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'diː] - ['ɪdɪs] - - .
" I'm not afraid of id - idis - idisgestion .
" 我是 不是 害怕的 的 ID - idis - - .

“我不害怕id-idis-idisgestion。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɒli] [fʌn] ['təʊstɪŋ] ['kændɪz] [æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)] , [bʌt; bət][æz; əz] ['evriθɪŋ]
" It was jolly fun toasting candies at the campfire , but as everything
" 它 曾是 快乐的 乐趣 祝酒 糖果 在 这 营火 , 但 作为 一切
[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [-]
must come to an end [177]
必须 来 到 一个 结尾 [-]

“在篝火旁烤糖果真是太有趣了，但一切都终将结束[177]

[sʌm; səm] [taɪm] , [ðɪs] [dɪd]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]
some time , this did also , and the children went to bed and the camp
一些 时间 , 这 做过 还 , 和 这 孩子们 去 到 床 和 这 营
[wɒz; wəz]['kwaɪət] ,
was quiet ,
曾是 安静的 ,

过了一段时间，情况也确实如此，孩子们都上床睡觉了，营地里一片寂静。

[ɪk'sept] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['wɪskə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] " [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] !
except that now and then Whisker gave a gentle " Baa - a - a - a !
除了 那 现在 和 然后 胡须 给予 一个 温和的 " 咩 - 一个 - 一个 - 一个 !

只是偶尔，Whisker 会发出轻柔的“咩——啊——！”

" [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [snuːp] , [ðə; ði] [blæk] [kæt] , [pəː] [ɪn]
" from his resting place under a tree , and Snoop , the black cat , purred in
" 从 他的 休息 地方 在下面 一个 树 , 和 史努比 , 这 黑色的 猫 , 咕噜咕噜 在
[hɪz; ɪz] [sliːp] .
his sleep .
他的 睡觉 .

“从树下的休息处，黑猫史努比在睡梦中发出呼噜声。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [səʊ][ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒl] ,
The next day it rained , so the twins could not go to look for the doll ,
这 下一个 天 它 下雨了 , 所以 这 双胞胎 可以 不是 去 到 看 为了 这 玩具娃娃 ,

第二天下雨了，所以双胞胎没法去找娃娃。

[æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
as they wanted to .
作为 他们 通缉 到 .

如他们所愿。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [tents] ,

They	had	to	stay	around	the	tents	,
他们	有	到	停留	大约	这	帐篷	,

他们必须待在帐篷附近，

[ðəʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈʃaʊə(r)] [ˈslækən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈrʌbə(r)]

though	when	the	shower	slackened	they	were	allowed	to	go	out	with	their	rubber
尽管	什么时候	这	淋浴	松弛	他们	是	允许	到	去	出去	和	他们的	橡皮

[kəʊts] [ænd; ənd] [buːts] [ɒn] .

coats	and	boots	on	.
外套	和	靴子	在	.

不过，当阵雨减弱后，他们就被允许穿着橡胶外套和靴子出去了。

[təˈwɔːd] [naɪt] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

Toward	night	the	sun	came	out	,
朝向	夜晚	这	太阳	来了	出去	,

夜幕降临时，太阳出来了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] ,

and	they	all	went	down	to	the	dock	to	meet	the	steamboat	,
和	他们	全部	去	向下	到	这	码头	到	见面	这	汽船	,

于是他们都下到码头去迎接汽船。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeɪnlənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,

for	Mr	.	Bobbsey	had	gone	over	to	the	mainland	after	dinner	,
为了	先生	.	鲍勃西	有	已消失	超过	到	这	大陆	后	晚餐	,

因为鲍勃西先生晚饭后去了大陆。

[tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] [ˈɒfɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk]

to	attend	to	some	business	at	the	lumber	office	,	and	was	coming	back
到	出席	到	一些	商业	在	这	木材	办公室	,	和	曾是	未来	后退

[ɒn][ðə; ði][lɑːst] [bəʊt] .

on	the	last	boat	.
在	这	最后的	船	.

去木材办公室处理一些事务，然后搭乘最后一班船回来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ðæt] [ˈdaɪnə] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [tent] [tuː; tə][klɪə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] ,

It	was	after	supper	that	Dinah	,	coming	into	the	dining	tent	to	clear	away	the	dishes	,
它	曾是	后	晚餐	那	迪娜	,	未来	进入	这	用餐	帐篷	到	清除	离开	这	菜肴	,

晚饭后，黛娜走进餐厅帐篷收拾碗筷，

[kɔːzd] [sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

caused	some	excitement	when	she	asked	:
导致	一些	激动	什么时候	她	问	:

她问这个问题时，引起了一阵骚动：

" [hæz; həz] [ˈeni] [ɔb] [juː; jʊ] [ɔːl] [siːn] [snuːp] ? "

"	Has	any	ob	you	all	seen	Snoop	?	"
"	有	任何	奥布	你	全部	已见	史努比	?	"

你们有人见过史努比吗?

" [wɒt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

[ɪz][ˈaʊə(r)][kæt] [gɒn] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

Is	our	cat	gone	?	"	asked	Bert	.
是	我们的	猫	已消失	?	"	问	伯特	.

“我们的猫不见了吗？”伯特问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] ['hæznt] [si:n] - [ɪm] [sɪns] ['flɒsi] [æn; ən] - ['fredi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - [hɪtʃ] [hɪm] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [hɒs]
I hasn't seen ' im since Flossie an ' Freddie was playin ' hitch him up like a hoss
我 还没有 已见 - 我是 自从 弗洛西 一个 - 弗雷迪 曾是 玩耍 - 拴住 他 向上 喜欢 一个 霍斯
[tu:; tə] [ə; eɪ] [sɪ'gɑ:(r)] [bɒks] ['wægən] ,
to a cigar box wagon ,
到 一个 雪茄 盒子 车皮 ,

自从弗洛西和弗雷迪玩“把他像马一样套在雪茄盒车上”的游戏之后，我就没见过他了。

" [went] [ɒn] ['daɪnə] .
" went on Dinah .
" 去 在 迪娜 .

黛娜继续说道。

" [hi:; hi] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [æn; ən] - [ai] [gɪb] - [ɪm] [sʌm; səm] [mɪlk] , [æn; ən] - [-]
" He come out to me an ' I gib ' im some milk , an ' [178]
" 他 来 出去 到 我 一个 - 我 吉布 - 我是 一些 牛奶 , 一个 - [-]

“他出来见我，我给他一些牛奶，然后”[178]

[naʊ] , [wen] [ai] [kɔ:ld] - [ɪm] [ti:] - [kʌm] [æn; ən] - [gɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [hi:; hi] [eɪnt] [hɪə] !
now , when I called ' im t ' come an ' git his supper , he ain't heah !
现在 , 什么时候 我 称为 - 我是 t - 来 一个 - git 他的 晚餐 , 他 不是 嘿 !

现在，当我叫他过来吃晚饭时，他却不在家！

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
" Flossie and Freddie looked at each other .
" 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 每个 其他 .

弗洛西和弗雷迪互相看了一眼。

[səʊ] [dɪd] [næn] [ænd; ənd] [bɜ:t] .
So did Nan and Bert .
所以 做过 楠 和 伯特 .

南和伯特也是如此。

['i:v(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [si:md] [sə'praɪzd] .
Even Mr . Bobbsey seemed surprised .
甚至 先生 . 鲍勃西 似乎 惊讶 .

就连鲍勃西先生似乎也感到惊讶。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [sed] :
But he said :
但 他 说 :

但他说道：

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ai] [ges] [hi:; hi] [dʒʌst] [went] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rest] ['ɑ:ftə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi]
I guess he just went off in the woods for a rest after Flossie and Freddie
我 猜测 他 只是 去 离开 在 这 树林 为了 一个 休息 后 弗洛西 和 弗雷迪
[mɔ:ld] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] .
mauled him when they were playing with him .
被袭击 他 什么时候 他们 是 玩耍 和 他 .

我猜他被弗洛西和弗雷迪玩耍时弄伤后，就跑到树林里休息了。

[gəʊ] [kɔːl] [hɪm] , [bɜːt] .
Go call him , Bert .
去 称呼 他 , 伯特 .

去给他打电话，伯特。

" [səʊ] [bɜːt] [went] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [kɔːld] : " [snuːp] !
" So Bert went out in front of the tent and called : " Snoop !
" 所以 伯特 去 出去 在 正面 的 这 帐篷 和 称为 : " 史努比 !

于是伯特走到帐篷前面喊道："史努比！"

[snuːp] !
Snoop !
史努比 !

史努比！

[haɪ] , [snuːp] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Hi , Snoop , where are you ?
你好 , 史努比 , 在哪里 是 你 ?

嗨，史努比，你在哪里？

" [bʌt; bət] [nəʊ] [snuːp] ['ɑːnsə(r)d] .
" But no Snoop answered .
" 但 不 史努比 回答 .

但是 Snoop 没有回应。

[ðen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [kɔːld] , [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [næn] ,
Then Flossie and Freddie called , and so did Nan ,
然后 弗洛西 和 弗雷迪 称为 , 和 所以 做过 楠 ,

然后弗洛西和弗雷迪打来了电话，南也打来了电话。

[waɪl] [sæm] [went] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
while Sam went farther into the woods among the trees .
尽管 山姆 去 更远 进入 这 树林 之中 这 树木 .

而山姆则继续往树林深处走去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [səʊ] ['dɪəli] , [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
But the big black cat , that the children loved so dearly , was missing .
但 这 大的 黑色的 猫 , 那 这 孩子们 喜爱 所以 亲爱的 , 曾是 丢失的 .

但是孩子们非常喜爱的那只大黑猫却不见了。

[snuːp] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] . [-]
Snoop did not come to his supper that night . [179]
史努比 做过 不是 来 到 他的 晚餐 那 夜晚 . [-]

那天晚上，史努比没有来吃晚饭。[179]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['fredi] [ɪz] [kɔːt]
FREDDIE IS CAUGHT
弗雷迪 是 捕捉

弗雷迪被抓住了

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

['wʌznt] [ðæt] [snuːp] ? "
Wasn't that Snoop ? "
不是 那 史努比 ? "

那不是史努比吗？

" ['lɪs(ə)n] , ['evribɒdi] !
" **Listen** , **everybody** !
" 听 , 大家 !

“大家听着！”

" [bɜ:t] [ænd; ənd] [næn] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ði:z] [,eksklə'meiʃən] [æz; əz] [ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
" **Bert** **and** **Nan** **suddenly** **made** **these** **exclamations** **as** **they** , **with** **the** **rest** **of**
" 伯特 和 楠 突然 制成 这些 感叹词 作为 他们 , 和 这 休息 的
[ðə; ði] ['bɑ:bsi:] ['fæməli] ,
the **Bobbsey** **family** ,
这 鲍勃西 家庭 ,

“伯特和南突然发出这些惊叹声，他们和博布西家族的其他人一起，

[wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [tent] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] .
were **sitting** **in** **the** **main** **tent** **after** **supper** .
是 坐着 在 这 主要的 帐篷 后 晚餐 .

晚饭后，我们坐在主帐篷里。

[ðə; ði] ['læntənz] [hæd; həd] [bi:n] ['laɪtɪd] , [ðə; ði] [mə'ski:təʊ] [net] [drɔ:n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,
The **lanterns** **had** **been** **lighted** , **the** **mosquito** **net** **drawn** **over** **the** **front** **door** ,
这 灯笼 有 到过 照明 , 这 蚊子 网 绘制 超过 这 正面 门 ,

灯笼已经点亮，蚊帐也拉上了前门。

[ɔ:(r)] [flæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] , [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði] [bʌgz] ,
or **flap** **of** **the** **tent** , **to** **keep** **out** **the** **bugs** ,
或者 瓣膜 的 这 帐篷 , 到 保持 出去 这 漏洞 ,

或者帐篷的帘子，用来防止虫子进入。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bed] .
and **the** **camping** **family** **was** **spending** **a** **quiet** **hour** **before** **going** **to** **bed** .
和 这 野营 家庭 曾是 开支 一个 安静的 小时 前 去 到 床 .

露营的一家人在睡觉前享受着难得的安静时光。

[bɜ:t] [θɔ:t] [hi:; hi] [hɜ:d] , [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Bert **thought** **he** **heard** , **in** **the** **woods** **outside** ,
伯特 想法 他 听到 , 在 这 树林 外部 ,

伯特觉得他听到外面树林里传来声音：

[ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [kæt] [snu:p] , [ænd; ənd] [næn] ,
a **noise** **that** **sounded** **like** **that** **made** **by** **the** **missing** **cat** **Snoop** , **and** **Nan** ,
一个 噪音 那 听起来 喜欢 那 制成 经过 这 丢失的 猫 史努比 , 和 楠 ,

听起来像是走失的猫咪史努比和楠发出的声音，

['ɔ:lsəʊ] , [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] .
also , **thought** **she** **heard** **the** **same** **sound** .
还 , 想法 她 听到 这 相同的 声音 .

她也觉得听到了同样的声音。

[ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪsnd] , ['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [waɪl] ['flɒsi] [ænd; ənd]
They **all** **listened** , **Mr** . **Bobbsey** **looking** **up** **from** **his** **book** , **while** **Flossie** **and**
他们 全部 听着 , 先生 . 鲍勃西 寻找 向上 从 他的 书 , 尽管 弗洛西 和
['fredi] [si:st] [ðeə(r)] [pleɪ] .
Freddie **ceased** **their** **play** .
弗雷迪 停止 他们的 玩 .

大家都听着，鲍勃西先生从书中抬起头来，弗洛西和弗雷迪也停止了玩耍。

['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] [stɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] . [-]
Mrs . **Bobbsey** **stopped** **her** **sewing** . **[** **180** **]**
太太 . 鲍勃西 停止 她 缝纫 . [-]

博布西太太停止了缝纫。[180]

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈgen] ！ " [ɪkˈskleɪmd] [næn] ,
" There it is again ! " exclaimed Nan ,
" 那里 它 是 再次 ！ " 惊呼 楠 ,

“它又出现了！”楠惊呼道。

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [saʊnd] .
as from the darkness outside the tent there came a queer sound .
作为 从 这 黑暗 外部 这 帐篷 那里 来了 一个 酷儿 声音 .

帐篷外的黑暗中传来一阵奇怪的声音。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] .
" What is it ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“那是什么？”鲍勃西太太问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [saʊnd] [laɪk] [snuːp] . "
" It doesn't sound like Snoop . "
" 它 不 声音 喜欢 史努比 . "

“听起来不像史努比。”

" [ˈmeɪbi] [ɪts] [snæp] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈfredi] .
" Maybe it's Snap ! " exclaimed Freddie .
" 或许 它是 折断 ！ " 惊呼 弗雷迪 .

“也许是Snap！”弗雷迪惊呼道。

" [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [haʊl] [laɪk] [ðæt] . "
" He used to howl like that . "
" 他 用过的 到 嗥 喜欢 那 . "

他以前经常那样嚎叫。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [saʊnd] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk][ə; eɪ][dɔːgz] [haʊl] , " [ədˈmɪtɪd] [bɜːt] .
" It did sound a bit like a dog's howl , " admitted Bert .
" 它 做过 声音 一个 少量 喜欢 一个 狗的 嗥 , " 承认 伯特 .

“听起来确实有点像狗的嚎叫，”伯特承认道。

" [meɪ] [aɪ][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ˈdædi] ? "
" May I go out and see what it is , Daddy ? "
" 可能 我 去 出去 和 看 什么 它 是 , 爸爸 ? "

“爸爸，我可以出去看看是什么吗？”

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] .
" I'll take a look , " said Mr . Bobbsey .
" 患病的 拿 一个 看 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我去看一下，”鲍勃西先生说。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .
He stepped to the flap of the tent and listened .
他 步 到 这 瓣膜 的 这 帐篷 和 听着 .

他走到帐篷门帘前，侧耳倾听。

[ðə; ði][kwɪə(r)] [saʊnd] [keɪm] [əˈgen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
The queer sound came again , and he went outside ,
这 酷儿 声音 来了 再次 , 和 他 去 外部 ,

那奇怪的声音再次响起，他便走了出去。

[waɪl] [bɜːt] [went] [nɪə(r)][ðə; ði] [tent] [ˈəʊpənɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
while Bert went near the tent opening to listen .
尽管 伯特 去 靠近 这 帐篷 开幕 到 听 .

伯特走到帐篷门口偷听。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
He , as well as his father ,
他 , 作为 出色地 作为 他的 父亲 ,

他和他的父亲，

[ðen] [hɜːd] [əˈnʌðə(r)] [nɔɪz] — [ðæt] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [graʊnd] ,
then heard another noise — that made by some one walking across the ground ,
然后 听到 其他 噪音 — 那 制成 经过 一些 一 步行 穿过 这 地面 ,

然后又听到另一种声音——是有人走过地面的声音。

[ˈstepɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [smɔːl] [stɪks] .
stepping on and breaking small sticks .
步进 在 和 打破 小的 棍子 .

踩断小树枝。

" [huz] [ðeə(r)] ? " [ˈsʌd(ə)nli] [kɔːld] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , [ɪgˈzæktli] , [æz; əz] [bɜːt] [sed] [ˈɑːftəwəd] ,
" Who's there ? " suddenly called Mr . Bobbsey , exactly , as Bert said afterward ,
" 谁是 那里 ? " 突然 称为 先生 . 鲍勃西 , 确切地 , 作为 伯特 说 之后 ,

正如伯特后来所说，鲍勃西先生突然喊道："谁在那儿？"

[laɪk] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ˈsentɪn(ə)l][ɒn] [gɑːd] .
like a soldier sentinel on guard .
喜欢 一个 士兵 哨兵 在 警卫 .

就像哨兵一样站岗放哨。

" [huz] [ðeə(r)] ? "
" Who's there ? "
" 谁是 那里 ? "

谁在那儿?

" [ɪts] [ˌem ˈiː] — [sæm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .
" It's me — Sam , " was the answer .
" 它是 我 — 山姆 , " 曾是 这 回答 .

"是我——萨姆，"对方回答道。

" [ai] [dʌn] [hɜːd] [sʌm; səm][kwɪə(r)] [nɔɪz] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] ,
" I done heard some queer noise , Mr . Bobbsey ,
" 我 完毕 听到 一些 酷儿 噪音 , 先生 . 鲍勃西 ,

"我听到了一些奇怪的声音，鲍勃西先生，"

[æn; ən] - [ˈdaɪnə] [sed] [æz; əz] [haʊ] [aɪˈd][ˈbetə(r)] [gɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] . " [-]
an ' Dinah said as how I'd better git up and see what it was . " [181]
一个 - 迪娜 说 作为 如何 ID 更好的 git 向上 和 看 什么 它 曾是 . " [-]

迪娜说，我最好起来看看发生了什么事。[181]

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [sæm] .
" Oh , all right , Sam .
" 哦 , 全部 正确的 , 山姆 .

"哦，好的，萨姆。"

[wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .
We heard it too .
我们 听到 它 也 .

我们也听说了。

[ˈlɪs(ə)n] [əˈgen] .
Listen again .
听 再次 .

再听一遍。

" [sæm] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪətli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][bɪg] [tent] .
" Sam stood still , and Mr . Bobbsey remained quietly outside the big tent .
" 山姆 站立 仍然 , 和 先生 . 鲍勃西 剩余 悄悄 外部 这 大的 帐篷 .

山姆站在那里一动不动，鲍勃西先生则静静地站在大帐篷外面。

[sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [tent] [nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
Sam and his wife lived in a smaller tent not far away ,
山姆 和 他的 妻子 居住地 在 一个 较小的 帐篷 不是 远的 离开 ,

山姆和他的妻子住在不远处的一个较小的帐篷里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] ,

and	**they**	**usually**	**went**	**to**	**bed**	**early**	**,**
和	他们	通常	去	到	床	早期的	,

他们通常很早就睡觉了。

[səʊ] [sæm] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [wen] [ðə; ðɪ] [kwɪə(r)] [nɔɪz] ['saʊndɪd] .

so	**Sam**	**had**	**had**	**to**	**get**	**up**	**when**	**the**	**queer**	**noise**	**sounded**	**.**
所以	山姆	有	有	到	得到	向上	什么时候	这	酷儿	噪音	听起来	.

所以，当那奇怪的声音响起时，萨姆不得不起床。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [bɜːt] ,

Suddenly	**it**	**came**	**again**	**,**	**and**	**this**	**time**	**Bert**	**,**
突然	它	来了	再次	,	和	这	时间	伯特	,

它突然又来了，这次是伯特。

[huː] [hæd; həd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [flæps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tent] , [kɔːld] :

who	**had**	**stuck**	**his**	**head**	**out**	**between**	**the**	**flaps**	**of**	**the**	**tent**	**,**	**called**	**:**
WHO	有	卡住	他的	头	出去	之间	这	襟翼	的	这	帐篷	,	称为	:

一个从帐篷缝隙里探出头来的人喊道：

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! "

"	**There**	**it**	**is**	**!**	**"**
"	那里	它	是	!	"

“找到了！”

" [huː] !

"	**Who**	**!**
"	WHO	!

“WHO！

[huː] !

Who	**!**
WHO	!

WHO！

[huː] ! " [keɪm] [ðə; ðɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːf]

Who	**!**	**"**	**came**	**the**	**sound**	**,**	**and**	**as**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**heard**	**it**	**he**	**gave**	**a**	**laugh**
WHO	!	"	来了	这	声音	,	和	作为	先生	.	鲍勃西	听到	它	他	给予	一个	笑

.

:
.

“谁！”一个声音传来，鲍勃西先生听到后哈哈大笑。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [aʊl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Nothing**	**but**	**an**	**owl**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	没有什么	但	一个	猫头鹰	,	"	他	说	.

“除了猫头鹰什么也没有，”他说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːst] , ['əʊnli] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [wel] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tent] .

"	**I**	**should**	**have**	**known**	**it**	**at**	**first**	**,**	**only**	**I**	**couldn't**	**hear**	**well**	**in**	**the**	**tent**	**.**
"	我	应该	有	已知	它	在	第一的	,	仅有的	我	不能	听到	出色地	在	这	帐篷	.

“我一开始就应该知道的，只是我在帐篷里听不太清楚。”

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [bed] , [sæm] , [ɪts] ['əʊnli] [æn; ən] [aʊl] . "

You	**may**	**go**	**back**	**to**	**bed**	**,**	**Sam**	**,**	**it's**	**only**	**an**	**owl**	**.**	**"**
你	可能	去	后退	到	床	,	山姆	,	它是	仅有的	一个	猫头鹰	.	"

“萨姆，你可以回去睡觉了，那只是一只猫头鹰。”

" ['əʊnli] [æn; ən] [aʊl] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] !

"	**Only**	**an**	**owl**	**,**	**Mr**	**.**	**Bobbsey**	**!**
"	仅有的	一个	猫头鹰	,	先生	.	鲍勃西	!

“只是一只猫头鹰，鲍勃西先生！”

['jəz] , [ai] ['rekən] [æz; əz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk][tiː] - [hɪə]

Yas	,	I	reckon	as	how	it	is	;	but	I	don't	like	t	'	heah
亚斯	,	我	估计	作为	如何	它	是	;	但	我	不	喜欢	t	-	嘿

是的，我觉得就是这样；但我不喜欢这里。

[ˌaɪ 'tiː][dʒest][diː] [seɪm] . "

it	jest	de	same	.	"
它	笑话	德	相同的	.	"

它是一样的。

" [juː; jʊ][doʊnt] ?

"	You	don't	?
"	你	不	?

你不这么认为吗?

[waɪ] [nɒt] , [sæm] ? "

Why	not	,	Sam	?	"
为什么	不是	,	山姆	?	"

为什么不行，萨姆?

" - [kɔːz] [æz; əz] [haʊ] [deɪ] [məʊst] ['ɔːlweɪz] - [brɪŋ] [bæd] [lʌk] .

"	'	Cause	as	how	dey	most	always	ginnerally	bring	bad	luck	.
"	-	原因	作为	如何	戴	最多	总是	-	带来	坏的	运气	.

“因为他们通常都会带来厄运。”

[ai][doʊnt][laɪk][diː] [saʊnd] [ɔb][dæt] [aʊlz] ['sɪŋɪn] - [nəʊ] [haʊ] ! "

I	don't	like	de	sound	ob	dat	owl's	singin	'	no	how	!	"
我	不	喜欢	德	声音	奥布	数据	猫头鹰的	唱歌	-	不	如何	!	"

我一点也不喜欢那只猫头鹰的叫声!

" [hiː; hi] ['wʌznt] ['sɪŋɪŋ] , [sæm] ! " [lɑːft] [bɜːt] , [-]

"	He	wasn't	singing	,	Sam	!	"	laughed	Bert	,	[	182	]
"	他	不是	歌唱	,	山姆	!	"	笑了	伯特	,	[	-	]

“他没唱歌，萨姆！”伯特笑着说。[182]

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][təʊld]

after	he	had	called	to	the	rest	of	the	family	inside	the	tent	and	told
后	他	有	称为	到	这	休息	的	这	家庭	里面	这	帐篷	和	讲述

[ðem; ðəm][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .

them	the	cause	of	the	noise	.
他们	这	原因	的	这	噪音	.

他把帐篷里的其他家人叫过来，告诉他们噪音的原因。

" [hɑː] ! [ˌeɪ 'em][dæt][jəʊ] - , [bɜːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['kʌləd] [mæn] .

"	Ha	!	Am	dat	yo	'	,	Bert	?	"	asked	the	colored	man	.
"	哈	!	是	数据	哟	-	,	伯特	?	"	问	这	有色	男人	.

“哈！是你吗，伯特？”黑人问道。

" [wel] , ['meɪbi] [æn; ən] [aʊl] [doʊnt] [sɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][kə'neəri][bɜːd] , [bʌt; bət] [deɪ] [meɪks] [ə; eɪ] ['məʊnfəl]

"	Well	,	maybe	an	owl	don't	sing	like	a	canary	bird	,	but	dey	makes	a	moanful
"	出色地	,	或许	一个	猫头鹰	不	唱歌	喜欢	一个	金丝雀	鸟	,	但	戴	制作	一个	呻吟的

[saʊn] - ,

soun	'	,
声音	-	,

“嗯，猫头鹰的歌声或许不像金丝雀那样悦耳，但它们的叫声却很哀怨。”

[æn; ən] - [ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

an	'	I	don't	like	it	.
一个	-	我	不	喜欢	它	.

我不喜欢这样。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [bæd] [lʌk] , [dæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] !

It	means	bad	luck	,	dat's	what	it	means	!
它	方法	坏的	运气	,	数据	什么	它	方法	!

这意味着厄运，就是这个意思！

[æn; ən] - [juː; jʊ] - [ˈbetə(r)] [gɪt] [tiː] - [bed] ! "

An	'	you	all'd	better	git	t	'	bed	!	"
一个	-	你	-	更好的	git	t	-	床	!	"

你们最好都去睡觉！

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] , [sæm] .

"	Oh	,	I'm	not	afraid	,	Sam	.
"	哦	,	我是	不是	害怕的	,	山姆	.

“哦，我不害怕，萨姆。”

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [snuːp] [mjuː] , [ɔː(r)] [snæp] [ˈhaʊlɪŋ] , [ˈmeɪbi] .

We	thought	it	was	Snoop	mewing	,	or	Snap	howling	,	maybe	.
我们	想法	它	曾是	史努比	舌尖轻触	,	或者	折断	嚎叫	,	或许	.

我们当时以为是史努比猫在喵喵叫，或者是斯纳普在嚎叫。

[juː; jʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [lɒst] [dɒg] , [dɪd] [juː; jʊ] ? "

You	didn't	see	anything	of	our	lost	dog	,	did	you	?	"
你	没有	看	任何事物	的	我们的	丢失的	狗	,	做过	你	?	"

你没看到我们走失的狗，对吗?

" [nɒt] [ə; eɪ] [smɪtʃ] .

"	Not	a	smitch	.
"	不是	一个	史密斯	.

一点也不。

[æn; ən] - [ai] - [wʊd] [laɪk] [tiː] - [hæb] [hɪm] [bæk] . "

An	'	I	suah	would	like	t	'	hab	him	back	.	"
一个	-	我	-	会	喜欢	t	-	哈布	他	后退	.	"

我也想把他带回来。

" [ɑːsk] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ˈdaɪnə] [sɔː] [snuːp] , " [kɔːld] [ˈflɒsi] .

"	Ask	him	if	he	or	Dinah	saw	Snoop	,	"	called	Flossie	.
"	问	他	如果	他	或者	迪娜	锯	史努比	,	"	称为	弗洛西	.

“问问他和黛娜有没有看到史努比，”弗洛西喊道。

[bɜːt] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkʌlәd] [mæn] [ðɪs] , [bʌt; bət] [sæm] [hæd; həd] [siːn] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pet] [kæt]

Bert	asked	the	colored	man	this	,	but	Sam	had	seen	nothing	of	the	pet	cat
伯特	问	这	有色	男人	这	,	但	山姆	有	已见	没有什么	的	这	宠物	猫

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

伯特问了那个黑人这个问题，但萨姆也没看到那只宠物猫。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['fredi] .

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Freddie	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	弗雷迪	.

“哦，天哪！”弗雷迪叹了口气。

" [bəuθ] ['aʊə(r)] [pets] [gɒn] — [snæp] [ænd; ənd] [snuːp] !

"	Both	our	pets	gone	—	Snap	and	Snoop	!
"	两个都	我们的	宠物	已消失	—	折断	和	史努比	!

“我们的两只宠物都不见了——Snap 和 Snoop！”

[ai] [wɪʃ] [ðeid] [kʌm] [bæk] . "

I	wish	they'd	come	back	.	"
我	希望	他们会	来	后退	.	"

我希望他们能回来。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kaɪndli] .

"	Maybe	they	will	,	"	said	his	mother	kindly	.
"	或许	他们	将要	,	"	说	他的	母亲	亲切地	.

“也许他们会的，”他母亲和蔼地说。

" [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [njuːz] .

"	It's	time	for	you	to	go	to	bed	now	,	and	maybe	the	morning	will	bring	good	news	.
"	它是	时间	为了	你	到	去	到	床	现在	,	和	或许	这	早晨	将要	带来	好的	消息	.

“你该睡觉了，也许明天早上会有好消息。”

[snæp] [ɔː(r)] [snuːp] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . " [-]

Snap	or	Snoop	may	be	back	by	that	time	.	"	[	183	]
折断	或者	史努比	可能	是	后退	经过	那	时间	.	"	[	-	]

到那时，Snap 或 Snoop 可能已经回来了。[183]

" [ðæts] [wɒt] [wɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] [snæp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , " ['grʌmbld] [næn] .

"	That's	what	we've	been	thinking	about	poor	Snap	for	a	long	while	,	"	grumbled	Nan	.
"	那就是	什么	我们已经	到过	思维	关于	贫穷的	折断	为了	一个	长的	尽管	,	"	咕哝	楠	.

“我们早就一直这么想着可怜的Snap了，”楠抱怨道。

" [wel] , [aɪm] [ə'freɪd] [snæp] [ɪz] [lɒst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	Well	,	I'm	afraid	Snap	is	lost	for	good	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	出色地	,	我是	害怕的	折断	是	丢失的	为了	好的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	.

“恐怕Snap永远也找不回来了，”鲍勃西太太说。

" [hiː; hi] ['nevə(r)] [steɪd] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

"	He	never	stayed	away	so	long	before	.
"	他	绝不	入住	离开	所以	长的	前	.

他以前从未离开过这么长时间。

[bʌt; bət] [snuːp] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

But	Snoop	may	be	back	in	the	morning	.
但	史努比	可能	是	后退	在	这	早晨	.

但Snoop明天早上可能就会回来。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['wɔndə] [ɒf] .

He	may	have	just	wandered	off	.
他	可能	有	只是	漫步	离开	.

他可能只是走散了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [ɔːl] [naɪt] . "

It	isn't	the	first	time	he	has	been	away	all	night	.	"
它	不是	这	第一的	时间	他	有	到过	离开	全部	夜晚	.	"

这并非他第一次彻夜不归。

" ['əʊnli] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] , " [sed] [bɜːt] , [huː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .

"	Only	once	or	twice	,	"	said	Bert	,	who	came	back	to	the	book	he	was	reading	.
"	仅有的	一次	或者	两次	,	"	说	伯特	,	WHO	来了	后退	到	这	书	他	曾是	阅读	.

“只有一两次，”伯特说着，又低头继续看他正在读的书。

" [ænd; ənd] [bəuθ] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [gɒt] [ʃʌt] [baɪ] ['æksɪdənt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] . "

"	And	both	times	it	was	because	he	got	shut	by	accident	in	places	where	he	couldn't	get	out	.	"
"	和	两个都	时代	它	曾是	因为	他	得到	关闭	经过	事故	在	地方	在哪里	他	不能	得到	出去	.	"

“而且两次都是因为他不小心被困在了出不去的地方。”

" ['meɪbi] [ðæts] [wʌts] ['hæpənd] [ðɪs] [taɪm] , " [sə'dʒestid] [næn] .

"	Maybe	that's	what's	happened	this	time	,	"	suggested	Nan	.
"	或许	那就是	是什么	发生	这	时间	,	"	建议	楠	.

“也许这次就是这种情况，”楠说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aɪlənd] . "

"	We	ought	to	look	around	the	island	.	"
"	我们	应该	到	看	大约	这	岛	.	"

“我们应该环岛看看。”

" [wiː; wi] [wɪl] — [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [dɪ'kleəd] [bɜːt] .

"	We	will	—	to	-	morrow	,	"	declared	Bert	.
"	我们	将要	—	到	-	明天	,	"	声明	伯特	.

“我们明天就去，”伯特说道。

" [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ['flɒsi] [ænd; ənd][ai] [faʊnd] , " [ɜːrdʒd] ['fredi] .

"	And	look	in	the	cave	Flossie	and	I	found	,	"	urged	Freddie	.
"	和	看	在	这	洞穴	弗洛西	和	我	成立	,	"	敦促	弗雷迪	.

“去看看我和弗洛西发现的那个山洞，”弗雷迪催促道。

" ['meɪbi] [snuːp] [ɪz][ðeə(r)] . "

"	Maybe	Snoop	is	there	.	"
"	或许	史努比	是	那里	.	"

“也许史努比就在那里。”

" [wiːl; wil] [lʊk] , " ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	We'll	look	,	"	promised	his	brother	.
"	出色地	看	,	"	承诺	他的	兄弟	.

“我们会找找看，”他哥哥承诺道。

[wen] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðeə(r)] [kɒts] [baɪ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , ['flɒsi] ,

When	Flossie	and	Freddie	were	taken	to	their	cots	by	their	mother	,	Flossie	,
什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	是	已采取	到	他们的	婴儿床	经过	他们的	母亲	,	弗洛西	,

当弗洛西和弗雷迪被他们的母亲弗洛西抱到婴儿床时，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)] [preə(r)z] , ['ædɪd] :

when	she	had	finished	her	regular	prayers	,	added	:
什么时候	她	有	完成的	她	常规的	祈祷	,	额外	:

她做完日常祈祷后补充道：

" [æn; ən] - [pliːz] [doʊnt][let] - [ɪm] [teɪk] ['wɪskə(r)] . "

"	An	'	please	don't	let	'	em	take	Whisker	.	"
"	一个	-	请	不	让	-	呃	拿	胡须	.	"

“还有，千万别让他们带走胡须。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , ['flɒsi] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] . [-]

"	What	do	you	mean	by	that	,	Flossie	?	"	asked	her	mother	.	[	184	]
"	什么	做	你	意思是	经过	那	,	弗洛西	?	"	问	她	母亲	.	[	-	]

“弗洛西，你这话是什么意思？”她妈妈问道。[184]

" [ai] [miːn] [ai][wɒz; wəz] ['preɪɪn] - [ðæt] [ðeɪ] ['ʃudnt] [teɪk] ['aʊə(r)] [gəʊt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	I	mean	I	was	prayin	'	that	they	shouldn't	take	our	goat	,	"	said	the	little	girl	.
"	我	意思是	我	曾是	祈祷	-	那	他们	不应该	拿	我们的	山羊	,	"	说	这	小的	女孩	.

“我当时祈祷他们不要带走我们的山羊，”小女孩说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] , [tuː] ! " [kraɪd] ['fredi] , [huː] [hæd; həd] [[hɔpt]] ['ɪntuː][bed] .

"	I	want	to	pray	that	,	too	!	"	cried	Freddie	,	who	had	hopped	into	bed	.
"	我	想	到	祈祷	那	,	也	!	"	哭	弗雷迪	,	WHO	有	跳跃	进入	床	.

“我也想那样祈祷！”弗雷迪喊道，然后跳上了床。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] [ðæt] , ['flɒsi] ? "

"	Why	didn't	you	tell	me	you	were	going	to	pray	that	,	Flossie	?	"
"	为什么	没有	你	告诉	我	你	是	去	到	祈祷	那	,	弗洛西	?	"

“弗洛西，你为什么不告诉我你要去祷告？”

" - [kɔːz] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [pɒpt] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .
" ' **Cause it just popped into my head .**
" - 原因 它 只是 爆裂 进入 我的 头 .

“因为我脑子里突然就冒出了这个想法。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][bed] , [æn; ən] - [aɪl] [preɪ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] :
But you stay in bed , an ' I'll pray it for you , " and she added :
但 你 停留 在 床 , 一个 - 患病的 祈祷 它 为了 你 , " 和 她 额外 :

但你还是待在床上，我会为你祈祷。”她补充道：

" [pliːz] , ['fredi] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] !
" Please , Freddie says the same thing !
" 请 , 弗雷迪 说道 这 相同的 事物 !

“拜托，弗雷迪也这么说！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː'self] [ʌp][ænd; ənd]['ɔːlməʊst][bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd][left][ðə; ði]
" Then she covered herself up and almost before Mrs . Bobbsey had left the
" 然后 她 涵盖 她自己 向上 和 几乎 前 太太 . 鲍勃西 有 左边 这
[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kɒts][bəuθ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] .
sides of the cots both children were fast asleep .
侧面 的 这 婴儿床 两个都 孩子们 是 快速地 睡着了 .

“然后她盖好被子，鲍勃西太太还没离开床边，两个孩子就已经睡着了。”

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [taik] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['sɒftli] .
" Poor little tykes ! " said the mother softly .
" 贫穷的 小的 小孩 ! " 说 这 母亲 轻轻 .

“可怜的小家伙们！”母亲轻声说道。

" [ðeɪ] [duː; də] [mɪs] [ðeə(r)] [pets] [səʊ] !
" They do miss their pets so !
" 他们 做 错过 他们的 宠物 所以 !

他们真的很想念他们的宠物！

[ai] [həʊp] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [dɒg][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] ['hɛlənz] [dɒl] , [tuː] .
I hope the cat and dog can be found , and Helen's doll , too .
我 希望 这 猫 和 狗 能 是 成立 , 和 海伦的 玩具娃娃 , 也 .

我希望猫狗能被找到，还有海伦的娃娃。

[ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] .
It's strange that so many things are missing .
它是 奇怪的 那 所以 许多 事物 是 丢失的 .

奇怪的是，竟然缺少这么多东西。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] ['flɒsi] [ment] [baɪ] - [ðeɪ] , - [ai][mʌst; məst][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
I wonder who Flossie meant by ' they , ' I must ask her .
我 想知道 WHO 弗洛西 意思是 经过 - 他们 , - 我 必须 问 她 .

我想知道弗洛西说的“他们”指的是谁，我得问问她。

" [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
" And the next morning the little girl ,
" 和 这 下一个 早晨 这 小的 女孩 ,

第二天早上，小女孩

[wen] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [huː] [ʃiː; ʃi] [θɔːt]
when reminded of her petition the night before and asked who she thought
什么时候 提醒 的 她 请愿 这 夜晚 前 和 问 WHO 她 想法
[mait] [teɪk] [ðə; ði] [gəʊt] ,
might take the goat ,
可能 拿 这 山羊 ,

当被问及她前一天晚上的请愿书并被问及她认为谁会带走那只山羊时，

[sed] :
said :
说 :

说:

" [ðeɪ] [ɪz][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] !
" They is the gypsies , of course !
" 他们 是 这 吉普赛人 , 的 课程 !

“他们当然是吉普赛人！”

[ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] !
They take everything !
他们 拿 一切 !

他们什么都拿走!

['bluːbəri] [tɒm] [sed] [səʊ] .
Blueberry Tom said so .
蓝莓 汤姆 说 所以 .

蓝莓汤姆是这么说的。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['wɪskə(r)] [tuː] . " [-]
And I didn't want them to get Whisker too . " [185]
和 我 没有 想 他们 到 得到 胡须 也 . " [-]

我也不想让他们也得罪胡须。[185]

" [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['bluːbəri] [tɒm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Who in the world is Blueberry Tom ? " asked Mrs . Bobbsey .
" WHO 在 这 世界 是 蓝莓 汤姆 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“蓝莓汤姆到底是谁？”鲍勃西太太问道。

" [hiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['hʌŋgri] , " [ɪk'spleɪnd] ['fredi] .
" He's the boy who was so hungry , " explained Freddie .
" 他是 这 男生 WHO 曾是 所以 饥饿的 , " 解释 弗雷迪 .

“他就是那个特别饿的孩子，”弗雷迪解释说。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [pɪk] ['ɜːli] ['bluːbəriz] ['əʊnli][ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] . "
" He came to the island to pick early blueberries only there wasn't any . "
" 他 来了 到 这 岛 到 挑选 早期的 蓝莓 仅有的 那里 不是 任何 . "

“他来岛上是为了采摘早熟蓝莓，结果岛上根本没有蓝莓。”

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] , " ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Oh , now I remember , " Mrs . Bobbsey said with a laugh .
" 哦 , 现在 我 记住 , " 太太 . 鲍勃西 说 和 一个 笑 .

“哦，我想起来了，”鲍勃西太太笑着说。

" [wel] , [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['dʒɪpsɪz] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] .
" Well , I don't believe there are any gypsies on this island to take anything .
" 出色地 , 我 不 相信 那里 是 任何 吉普赛人 在 这 岛 到 拿 任何事物 .

“嗯，我不认为这个岛上有任何吉普赛人会去抢东西。”

[snuːp] [mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] ['wɔndə] [ɒf] . "
Snoop must have just wandered off . "
史努比 必须 有 只是 漫步 离开 . "

Snoop一定是走丢了。

" [ðen] [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" Then we'll find him ! " exclaimed Nan .
" 然后 出色地 寻找 他 ! " 惊呼 楠 .

“那我们一定能找到他！”楠喊道。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [blæk] [kæt] .
During the next few days a search was made for the missing black cat .
期间 这 下一个 很少 天 一个 搜索 曾是 制成 为了 这 丢失的 黑色的 猫 .

接下来的几天里，人们一直在寻找那只失踪的黑猫。

[ðə; ði] [twɪnz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [gəʊt] [ˈwægən] , [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [fʊt] ,

The	twins	,	sometimes	riding	in	their	goat	wagon	,	and	again	going	on	foot	,
这	双胞胎	,	有时	骑术	在	他们的	山羊	车皮	,	和	再次	去	在	脚	,

这对双胞胎有时乘坐他们的羊车，有时步行。

[went] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] , [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [snuːp] .

went	over	a	good	part	of	the	island	,	calling	for	Snoop	.
去	超过	一个	好的	部分	的	这	岛	,	呼叫	为了	史努比	.

他们走遍了岛上的大部分地区，一路呼喊着史努比的名字。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .

But	he	did	not	answer	.
但	他	做过	不是	回答	.

但他没有回答。

[sæm] , [tuː] , [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈfaɪəwʊd] , [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [pet] .

Sam	,	too	,	wandered	about	getting	firewood	,	and	also	calling	for	the	lost	pet	.
山姆	,	也	,	漫步	关于	获得	柴	,	和	还	呼叫	为了	这	丢失的	宠物	.

山姆也四处走动，寻找柴火，同时也在呼唤走失的宠物。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] [meɪd] [ɪnˈkwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kept] [ðə; ði]

Mr	.	Bobbsey	made	inquiries	of	the	boatmen	and	the	man	who	kept	the
先生	.	鲍勃西	制成	查询	的	这	船夫	和	这	男人	WHO	保留	这

['səʊdə] - ['wɔːtə(r)] [stænd] ,

soda	-	water	stand	,
苏打	-	水	站立	,

博布西先生向船夫和汽水摊老板询问了一些情况。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrənz] [pet] .

but	none	of	them	had	seen	the	children's	pet	.
但	没有任何	的	他们	有	已见	这	孩子们的	宠物	.

但他们中没有一个人见过孩子们养的宠物。

[bɜːt] [ˈprɪntɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [liːd] [ˈpens(ə)l] , [ˈpeɪpə(r)] [saɪnz] , [ˈɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [njuːz]

Bert	printed	,	with	a	lead	pencil	,	paper	signs	,	offering	a	reward	for	any	news
伯特	打印	,	和	一个	带领	铅笔	,	纸	标志	,	提供	一个	报酬	为了	任何	消息

[ɒv; əv] [snuːp] ,

of	Snoop	,
的	史努比	,

伯特用铅笔打印了一些纸条，上面写着悬赏征集史努比的消息。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [tækt] [ʌp] [ɒn] [triːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [səʊ] [ðə; ði] [ˈbluːbəri] [ˈpɪkəz]

and	these	were	tacked	up	on	trees	about	the	island	so	the	blueberry	pickers
和	这些	是	已钉住	向上	在	树木	关于	这	岛	所以	这	蓝莓	采摘者

[mait] [siː] [ðem; ðəm] .

might	see	them	.
可能	看	他们	.

这些标语被钉在岛上的树上，以便蓝莓采摘者可以看到它们。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˈmeni] [riːd] [ðem; ðəm] , [nʌn] [hæd; həd] [siːn] [-]

But	though	many	read	them	,	none	had	seen	[	186	]
但	尽管	许多	读	他们	, 没有任何		有	已见	[	-	]

虽然很多人读过它们，但没有人看过[186]

[snuːp] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [snæp] [wɒz; wəz] [ˈmɪsɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə]

Snoop	,	and	,	of	course	,	Snap	was	missing	before	the	Bobbseys	came	to
史努比	,	和	,	的	课程	,	折断	曾是	丢失的	前	这	-	来了	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

Snoop，当然还有Snap，在Bobbsey一家来营地之前就没出现过。

[səʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

so	,	naturally	,	he	would	not	be	on	the	island	.
所以	,	自然	,	他	会	不是	是	在	这	岛	.

所以，他自然不会在岛上。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] ,

But	in	spite	of	the	missing	Snap	and	Snoop	,
但	在	尽管如此	的	这	丢失的	折断	和	史努比	,

尽管Snap和Snoop缺席，

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][kæmp] .

the	Bobbsey	twins	had	lots	of	fun	in	camp	.
这	鲍勃西	双胞胎	有	很多	的	乐趣	在	营	.

鲍勃西双胞胎在夏令营玩得很开心。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][deɪ] [ðeɪ] [pleɪd] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [geɪmz] ,

During	the	day	they	played	all	sorts	of	games	,
期间	这	天	他们	玩	全部	排序	的	游戏	,

白天，他们玩了各种各样的游戏。

[went] [ɒn] [lɒŋ] [wɔːks] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [trɪps] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

went	on	long	walks	with	their	father	and	mother	,	or	for	trips	on	the	lake	.
去	在	长的	散步	和	他们的	父亲	和	母亲	,	或者	为了	旅行	在	这	湖	.

他们经常和父母一起散步，或者去湖边游玩。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rəud] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['aɪləndz] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ,

Sometimes	they	even	rowed	to	other	islands	,	not	far	from	Blueberry	Island	,
有时	他们	甚至	划船	到	其他	岛屿	,	不是	远的	从	蓝莓	岛	,

[ænd; ənd][ðeə(r)][et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ] .

and	there	ate	their	lunch	.
和	那里	吃	他们的	午餐	.

有时他们甚至会划船到离蓝莓岛不远的其他岛屿，在那里吃午饭。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] ,

The	fishing	was	good	,
这	钓鱼	曾是	好的	,

钓鱼情况不错。

[ænd; ənd] ['fredi] [ænd; ənd] [bɜːt] ['ɒf(ə)n] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] [naɪs] [mes] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɔː(r)] ['sʌpə(r)]

and	Freddie	and	Bert	often	brought	home	a	nice	mess	for	dinner	or	supper
和	弗雷迪	和	伯特	经常	带来	家	一个	好的	混乱	为了	晚餐	或者	晚餐

.

:

.

弗雷迪和伯特经常带回一大堆好吃的回家当晚餐或夜宵。

['wɪskə(r)] , [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [gəʊt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli][pet] .

Whisker	,	the	big	white	goat	,	was	a	jolly	pet	.
胡须	,	这	大的	白色的	山羊	,	曾是	一个	快乐的	宠物	.

威斯克是一只体型较大的白色山羊，它性格开朗，是一只讨人喜欢的宠物。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][get]['taɪəd][ɒv; əv]

He	was	as	gentle	as	a	dog	and	never	seemed	to	get	tired	of
他	曾是	作为	温和的	作为	一个	狗	和	绝不	似乎	到	得到	疲劳的	的

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [twɪnz] [ɪn][ðə; ði]['wægən] ,

pulling	the	twins	in	the	wagon	,
拉	这	双胞胎	在	这	车皮	,

他像狗一样温顺，似乎永远也拉不腻那辆载着双胞胎的小车。

[ðəʊ] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] ['leɪkpɔːt] .

though	the	roads	of	the	island	were	not	as	smooth	as	those	in	Lakeport	.
尽管	这	道路	的	这	岛	是	不是	作为	光滑的	作为	那些	在	莱克波特	.

虽然岛上的道路不如莱克波特的道路平坦。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [fʌn] , [ðeɪ] ['nevə(r)] [geɪv] ['əʊvə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] , [sʌm; səm] [deɪ] ,

But	though	the	twins	had	fun	,	they	never	gave	over	thinking	that	,	some	day	,
但	尽管	这	双胞胎	有	乐趣	,	他们	绝不	给予	超过	思维	那	,	一些	天	,

虽然这对双胞胎玩得很开心，但他们始终没有放弃，心想总有一天，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][snæp][ænd; ənd] [snuːp] [ə'gen] .

they	would	find	Snap	and	Snoop	again	.
他们	会	寻找	折断	和	史努比	再次	.

他们会再次找到Snap和Snoop。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] ['hɛlənz] [dɒl] , [tuː] , " [sed] ['flɒsi] .

"	And	maybe	Helen's	doll	,	too	,	"	said	Flossie	.
"	和	或许	海伦的	玩具娃娃	,	也	,	"	说	弗洛西	.

“也许还有海伦的娃娃呢，”弗洛西说。

" [wiːl; wil] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] . "

"	We'll	hunt	for	her	some	more	.	"
"	出色地	打猎	为了	她	一些	更多的	.	"

“我们会继续寻找她。”

" [bʌt; bət] [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [snuːp] , " [sed] ['fredi] ,

"	But	it's	easier	to	hunt	for	Snoop	,	"	said	Freddie	,
"	但	它是	更轻松	到	打猎	为了	史努比	,	"	说	弗雷迪	,

“但是找到Snoop更容易些，”弗雷迪说。

" - [kɔːz] [hiː; hi][kæn; kən]['hɒlə(r)] [bæk] [wen] [juː; jʊ]['hɒlə(r)][æt; ət][hɪm] . " [-]

"	'	cause	he	can	holler	back	when	you	holler	at	him	.	"	[	187	]
"	-	原因	他	能	抱怨	后退	什么时候	你	抱怨	在	他	.	"	[	-	]

“因为你朝他喊的时候，他也会朝你喊。”[187]

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][kæt]['hɒlə(r)] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	How	can	a	cat	holler	?	"	asked	his	sister	.
"	如何	能	一个	猫	抱怨	?	"	问	他的	姐姐	.

“猫怎么会叫呢？”他妹妹问。

" [wel] , [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] - ['miːaʊ] , - [kænt] [hiː; hi] ?

"	Well	,	he	can	go	'	miaou	,	'	can't	he	?
"	出色地	,	他	能	去	-	喵	,	-	不能	他	?

“嗯，他可以发出‘喵’的声音，对吧？”

" ['fredi] [ɑːskt] , " [æn; ən] - [eɪnt] [ðæt] ['hɑːlərɪn] - ? "

"	Freddie	asked	,	"	an	'	ain't	that	hollerin	'	?	"
"	弗雷迪	问	,	"	一个	-	不是	那	霍勒林	-	?	"

弗雷迪问道：“那不是在大喊大叫吗？”

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [səʊ] , " ['flɒsi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	—	I	guess	so	,	"	Flossie	answered	.
"	我	—	我	猜测	所以	,	"	弗洛西	回答	.

“我……我想是吧，”弗洛西回答道。

" [əʊ] , ['fredi] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] !

"	Oh	,	Freddie	,	I	know	what	let's	do	!
"	哦	,	弗雷迪	,	我	知道	什么	我们来吧	做	!

“哦，弗雷迪，我知道该怎么做了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	she	cried	suddenly	.
"	她	哭	突然	.

她突然哭了起来。

" [wɒt] ? [meɪk] [mʌd] [paɪz] [ə'gen] ?

"	What	?	Make	mud	pies	again	?
"	什么	?	制作	泥	馅饼	再次	?

什么？又要玩泥巴派吗？

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] - [ɪm] . -
I'm tired of ' em . '
我是 疲劳的 的 - 呃 . -

我受够他们了。

[saɪdz] , - [dʒʌst][pʊt] [kliːn] [θɪŋz] [ɒn][ˌjuː 'es] . "
Sides , Momsie just put clean things on us . "
侧面 , - 只是 放 干净的 事物 在 我们 . "

妈妈给我们换上了干净的衣服。

" [nəʊ] , [nɒt] [meɪk] [mʌd] [paɪz] — [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] [ðæt] , [tuː] .
" No , not make mud pies — I'm tired of that , too .
" 不 , 不是 制作 泥 馅饼 — 我是 疲劳的 的 那 , 也 .

“不，别再玩泥巴派了——我也玩腻了。”

[lets] [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [hʌnt] [snuːp] .
Let's go off by ourselves and hunt Snoop .
我们来吧 去 离开 经过 我们自己 和 打猎 史努比 .

我们自己去追捕史努比吧。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['evri] [taɪm] [wɪv] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][kæmp] [wɪv] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð]
You know every time we've gone very far from camp we've had to go with
[næn][ænd; ənd] [bɜːt] ;
Nan and Bert ;
楠 和 伯特 ;

你知道，每次我们离开营地很远的时候，都得和楠和伯特一起去；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [juː; jʊ] [hʌnt] [kæts][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] ,
and you know when you hunt cats you ought to be quiet ,
和 你 知道 什么时候 你 打猎 猫 你 应该 到 是 安静的 ,

你知道，猎猫的时候应该保持安静。

[æn; ən] - [tuː] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)]['kwaɪət][ðæn; ðən] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] . "
an ' two can be more quiet than three or four . "
一个 - 二 能 是 更多的 安静的 比 三 或者 四 . "

而且两个人比三个或四个人更安静。”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'griːd] ['fredi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
" That's right , " agreed Freddie , after thinking it over .
" 那就是 正确的 , " 同意 弗雷迪 , 后 思维 它 超过 .

“没错，”弗雷迪想了想后同意道。

" [ðen] [lets] [dʒʌst][ˌjuː 'es] [tuː] [gəʊ] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] .
" Then let's just us two go , " went on Flossie .
" 然后 我们来吧 只是 我们 二 去 , " 去 在 弗洛西 .

“那我们就我们俩走吧，”弗洛西接着说。

" [wiː; wi][woʊnt] [get] [lɒst] . "
" We won't get lost . "
" 我们 惯于 得到 丢失的 . "

我们不会迷路的。

" [nəʊp] , [kɔːs] [nɒt] , " [sed] ['fredi] .
" Nope , course not , " said Freddie .
" 没有 , 课程 不是 , " 说 弗雷迪 .

“不，当然不是，”弗雷迪说。

" [ai][kæn; kən][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][ai][woʊnt] [let][juː; jʊ][biː; bi] [lɒst] .
" I can go all over the island , and I won't let you be lost .
" 我 能 去 全部 超过 这 岛 , 和 我 惯于 让 你 是 丢失的 .

“我可以带你走遍整个岛，不会让你迷路的。”

[snuːp] [nəʊz] [ˌjuː 'es]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [næn][ænd; ənd] [bɜːt] ['enihaʊ] , - [kɔːz] [wiː; wi] [pleɪ]
Snoop knows us better than he does Nan and Bert anyhow , ' cause we play
史努比 知道 我们 更好的 比 他 做 楠 和 伯特 无论如何 , - 原因 我们 玩
[wɪð] [hɪm] [mɔː(r)] . " [-]
with him more . " [188]
和 他 更多的 . " [-]

Snoop 比他更了解我们，因为他更了解 Nan 和 Bert，因为我们和他一起玩的时间更多。[188]

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][hɪm] , " [went] [ɒn] ['flɒsi] ,
" And if we find him , " went on Flossie ,
" 和 如果 我们 寻找 他 , " 去 在 弗洛西 ,

“如果我们找到他，”弗洛西继续说道，

" [ænd; ənd] [hiːz] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wiːl; wil] ['kæri] [hɪm] .
" and he's too tired to walk home we'll carry him .
" 和 他是 也 疲劳的 到 走 家 出色地 携带 他 .

“他太累了，走不动路了，我们把他背回家。”

[aɪl] ['kæri] [hɪz; ɪz] [hed] [pɑːt] [æn; ən] - [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [hɪz; ɪz] [teɪl] . "
I'll carry his head part an ' you can carry his tail . "
患病的 携带 他的 头 部分 一个 - 你 能 携带 他的 尾巴 . "

我来抱着他的头，你来抱着他的尾巴。

" [nəʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [hed] . "
" No , I want to carry his head . "
" 不 , 我 想 到 携带 他的 头 . "

“不，我要扛着他的头颅。”

" [ai] [tʃuːzd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɜːst] ! " [sed] ['flɒsi] , " [ðə; ði][teɪl][ɪz]['naɪsɪst] ['enihaʊ] . "
" I choosed his head first ! " said Flossie , " The tail is nicest anyhow . "
" 我 已选 他的 头 第一的 ! " 说 弗洛西 , " 这 尾巴 是 最友善的 无论如何 . "

“我先选了他的头！”弗洛西说，“反正尾巴最好看。”

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['kæri] [ðæt] ? "
" Then why don't you carry that ? "
" 然后 为什么 不 你 携带 那 ? "

“那你为什么不带上它呢？”

" - [kɔːz] [ɪts] [səʊ] ['flɑpsi] .
" ' Cause it's so flopsy .
" - 原因 它是 所以 软盘 .

因为它太软塌塌的了。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [steɪz] [stɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [flɒps] [ɪn][maɪ] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['tikl] [ˌem 'iː] .
It never stays still , and when it flops in my face it tickles me .
它 绝不 停留 仍然 , 和 什么时候 它 失败 在 我的 脸 它 挠痒痒 我 .

它总是动来动去，当我看到它扑到脸上时，会痒得我直哆嗦。

[pliːz] [juː; jʊ] ['kæri] [ðə; ði][teɪl] [end] , ['fredi] . "
Please you carry the tail end , Freddie . "
请 你 携带 这 尾巴 结尾 , 弗雷迪 . "

弗雷迪，你来扛尾吧。

" [ɔːl] [raɪt] , ['flɒsi] , [ai] [wɪl] .
" All right , Flossie , I will .
" 全部 正确的 , 弗洛西 , 我 将要 .

“好的，弗洛西，我会的。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [naʊ] ,
But we had better go now ,
但 我们 有 更好的 去 现在 ,

但我们最好现在就走。

[ɔː(r)] ['meɪbi] - [ɔː(r)][næn][ɔː(r)] [bɜːt] [ɔː(r)] ['daɪnə] [mait] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [nɒt] [tuː; tə]

or	maybe	Momsie	or	Nan	or	Bert	or	Dinah	might	come	out	and	tell	us	not	to
或者	或许	-	或者	楠	或者	伯特	或者	迪娜	可能	来	出去	和	告诉	我们	不是	到

[gəʊ] .

go	.
去	.

或许妈妈、奶奶、伯特或黛娜会出来告诉我们不要去。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [səʊ] , [hænd][ɪn][hænd] ,

"	So	,	hand	in	hand	,
"	所以	,	手	在	手	,

所以，携手并进，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn] [sɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm]

now	and	then	looking	back	to	make	sure	no	one	saw	them	to	order	them
现在	和	然后	寻找	后退	到	制作	当然	不	一	锯	他们	到	命令	他们

[bæk] ,

back	,
后退	,

时不时回头看看，确保没人看到，好把它们收回去。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst] [snuːp] .

Flossie	and	Freddie	started	out	to	search	for	the	lost	Snoop	.
弗洛西	和	弗雷迪	开始	出去	到	搜索	为了	这	丢失的	史努比	.

弗洛西和弗雷迪开始寻找走失的史努比。

[ðeɪ] ['wɔndə] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [æt; ət] [fɜːst] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm]

They	wandered	here	and	there	about	the	island	,	at	first	not	very	far	from
他们	漫步	这里	和	那里	关于	这	岛	,	在	第一的	不是	非常	远的	从

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

他们在岛上四处游荡，起初离营地并不远。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [tents] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɔːl] [ðə; ði] [kæts] [neɪm] ['veri] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)]

When	they	were	near	the	tents	they	did	not	call	the	cat's	name	very	loudly	for
什么时候	他们	是	靠近	这	帐篷	他们	做过	不是	称呼	这	猫的	姓名	非常	高声	为了

[fɪə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜːd] .

fear	of	being	heard	.
害怕	的	存在	听到	.

当他们靠近帐篷时，他们不敢大声喊猫的名字，怕被别人听到。

" [wiː; wi][kæn; kən][kɔːl] [hɪm] [laʊd] [ɪ'nʌf] [wen] [wiː; wi][get] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , " [sed] ['fredi] . [-]

"	We	can	call	him	loud	enough	when	we	get	farther	away	,	"	said	Freddie	.	[	189	]
"	我们	能	称呼	他	大声	足够的	什么时候	我们	得到	更远	离开	,	"	说	弗雷迪	.	[	-	]

“等我们走远了，就可以大声喊他了，”弗雷迪说。[189]

" [jep] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Yep	,	"	agreed	his	sister	.
"	是的	,	"	同意	他的	姐姐	.

“是的，”他妹妹同意道。

" ['enihaʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][nɪə(r)][ðə; ði] [tents] [ɔː(r)] [hidəv] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

"	Anyhow	he	isn't	near	the	tents	or	he'd've	come	back	before	this	.
"	无论如何	他	不是	靠近	这	帐篷	或者	他本来会	来	后退	前	这	.

“总之，他不在帐篷附近，否则他早就回来了。”

" [səʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] ['wɔndə] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel]
" So the two little twins wandered farther and farther away until they were well
" 所以 这 二 小的 双胞胎 漫步 更远 和 更远 离开 直到 他们 是 出色地
[tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] ,
to the middle of the island ,
到 这 中间 的 这 岛 ,

于是，这对双胞胎小家伙越走越远，直到走到了岛的中心地带。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [tents] .
and out of sight of the white tents .
和 出去 的 视线 的 这 白色的 帐篷 .

而且已经超出了白色帐篷的视线范围。

" [snuːp] ! [snuːp] !
" Snoop ! Snoop !
" 史努比 ! 史努比 !

“史努比！史努比！”

[snuːp] !
Snoop !
史努比 !

史努比！

" [ðeɪ] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [hɜːd] ['meni] ['nɔɪzɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɜ·dz] ,
" they called , but though they heard many noises made by the birds ,
" 他们 称为 , 但 尽管 他们 听到 许多 噪音 制成 经过 这 鸟类 ,

他们呼喊着，虽然他们听到了鸟儿发出的许多声音，

[ðə; ði] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] [kraɪ][frɒm; frəm]
the squirrels and insects of the woods , there was no answering cry from
这 松鼠 和 昆虫 的 这 树林 , 那里 曾是 不 回答 哭 从
[ðeə(r)][kæt] .
their cat .
他们的 猫 .

林中的松鼠和昆虫发出叫声，但他们的猫却没有回应。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] [fləʊd] [bɪ'twiːn] [griːn] ,
After a while they came to a place where a little brook flowed between green ,
后 一个 尽管 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 一个 小的 溪 流动 之间 绿色的 ,
['mɒsi] [bæŋks] .
mossy banks .
苔藓 银行 .

过了一会儿，他们来到一处小溪流经的地方，溪岸绿树成荫，长满了青苔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd]['taɪəd] .
It was a hot day and the children were warm and tired .
它 曾是 一个 热的 天 和 这 孩子们 是 温暖的 和 疲劳的 .

天气炎热，孩子们又热又累。

" [əʊ] , [aɪm] [gɔɪn] - [ɪn] ['weɪdɪŋ] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz]
" Oh , I'm goin ' in wading ! " cried Freddie , sitting down and taking off his shoes
" 哦 , 我是 去 - 在 涉水 ! " 哭 弗雷迪 , 坐着 向下 和 采取 离开 他的 鞋
[ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] .
and stockings .
和 长筒袜 .

“哦，我要趟水进去！”弗雷迪喊道，一边坐下一边脱掉鞋袜。

" [juː; jʊ] ['hædnt] ['betə(r)] , " [sed] ['flɒsi] .
" You hadn't better , " said Flossie .
" 你 之前没有 更好的 , " 说 弗洛西 .

“你最好别这样，”弗洛西说。

" ['mæmə; mə'mɑː] ['maitənt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Mamma** **mightn't** **like** **it** **.** "
" 妈妈 可能不会 喜欢 它 . "

“妈妈可能不会喜欢。”

" [aɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wen] [ai] [get] [həʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
" **I'll** **tell** **her** **how** **nice** **it** **was** **when** **I** **get** **home** **,** " **said** **the** **little** **fellow** **,**
" 患病的 告诉 她 如何 好的 它 曾是 什么时候 我 得到 家 , " 说 这 小的 同伴 ,

“我回家后会告诉她今天有多棒，”小家伙说。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .
" **and** **then** **she'll** **say** **it** **was** **all** **right** **.**
" 和 然后 壳 说 它 曾是 全部 正确的 .

然后她会说一切都还好。

[kʌm] [ɒn] , ['flɒsi] . "
Come **on** **,** **Flossie** **.** "
来 在 , 弗洛西 . "

“来吧，弗洛西。”

" [nəʊ] , [aɪv] [gɒt] [kliːn] [waɪt] [ɒn] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [ɔːl] ['dɜːti] . "
" **No** **,** **I've** **got** **clean** **white** **stockin's** **on** **and** **I** **don't** **want** **to** **get** **'** **em** **all** **dirty** **.** "
" 不 , 我已经 得到 干净的 白色的 长袜 在 和 我 不 想 到 得到 - 呃 全部 肮脏的 . "

“不，我穿了干净的白色长袜，我不想弄脏它们。”

" [hʌ] ! [ðev] [gɒt] [sʌm; səm] [dɜːt] [ɒn] - [ɪm] [naʊ] . " [-]
" **Huh** **!** **They've** **got** **some** **dirt** **on** **'** **em** **now** **.** " **[** **190** **]**
" 嗯 ! 他们有 得到 一些 污垢 在 - 呃 现在 . " [-]

“哼！他们现在掌握了一些黑料。”[190]

" [wel] , [ðeɪ] [ɑːrnt] [wet] [ænd; ənd] [ðeid] [get] [wet] [ɪf] [ai] [went] [ɪn] ['weɪdɪŋ] . "
" **Well** **,** **they** **aren't** **wet** **and** **they'd** **get** **wet** **if** **I** **went** **in** **wading** **.** "
" 出色地 , 他们 不是 湿的 和 他们会 得到 湿的 如果 我 去 在 涉水 . "

“嗯，它们现在没湿，但如果我趟水进去，它们就会湿了。”

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] - [ɪm] [ɒf] . "
" **Not** **if** **you** **took** **'** **em** **off** **.** "
" 不是 如果 你 采取 - 呃 离开 . "

“除非你把它们脱掉。”

" [jes] [ðeɪ] [wʊd] , - [kɔːz] [ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [get] [maɪ] [fiːt] [draɪ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [laɪk] [juː; jʊ] [duː; də]
" **Yes** **they** **would** **,** **'** **cause** **I** **never** **can** **get** **my** **feet** **dry** **on** **the** **grass** **like** **you** **do**
" 是的 他们 会 , - 原因 我 绝不 能 得到 我的 脚 干燥 在 这 草 喜欢 你 做
.
:
.

“是的，他们会的，因为我的脚在草地上总是干不了，不像你那样。”

[juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] ['weɪdɪŋ] , ['fredi] , [ænd; ənd] [aɪl] [sɪt] [hɪə(r)] [æn; ən] - [wɒtʃ] [juː; jʊ] .
You **go** **in** **wading** **,** **Freddie** **,** **and** **I'll** **sit** **here** **an** **'** **watch** **you** **.**
你 去 在 涉水 , 弗雷迪 , 和 患病的 坐 这里 一个 - 手表 你 .

弗雷迪，你涉水进去吧，我就坐在这里看着你。

" [səʊ] ['fredi] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [gliː] .
" **So** **Freddie** **stepped** **into** **the** **cool** **water** **and** **shouted** **with** **glee** **.**
" 所以 弗雷迪 步 进入 这 凉爽的 水 和 喊叫 和 高兴 .

于是弗雷迪走进了清凉的水中，高兴地大喊起来。

[ðen] [hiː; hi] ['weid] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs]

Then	he	waded	out	a	little	farther	and	soon	a	queer	look	came	over	his	face
然后	他	涉水	出去	一个	小的	更远	和	很快	一个	酷儿	看	来了	超过	他的	脸

.

:

.

然后他又往前走了一段，很快，他的脸上就出现了一种奇怪的表情。

['flɒsi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sɪŋk] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brʊk] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ]

Flossie	saw	her	brother	sink	down	until	the	brook	came	up	to	the	lower	edge
弗洛西	锯	她	兄弟	下沉	向下	直到	这	溪	来了	向上	到	这	降低	边缘

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪkəbɒkəz] ,

of	his	knickerbockers	,
的	他的	尼克博克	,

弗洛西眼睁睁地看着哥哥沉入水中，直到小溪水漫到他灯笼裤的下沿。

['wetɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] ['fredi] [kraɪd] :

wetting	them	,	while	Freddie	cried	:
润湿	他们	,	尽管	弗雷迪	哭	:

弄湿了它们，弗雷迪哭了起来：

" [əʊ] , [aɪm] [kɔːt] !

"	Oh	,	I'm	caught	!
"	哦	,	我是	捕捉	!

“哦，我被抓住了！”

[aɪm] [kɔːt] .

I'm	caught	.
我是	捕捉	.

我被抓住了。

['flɒsi] , [help] [ˌem 'iː] !

Flossie	,	help	me	!
弗洛西	,	帮助	我	!

弗洛西，救救我！

[aɪm] [kɔːt] ! " [-]

I'm	caught	!	"	[	191	]
我是	捕捉	!	"	[	-	]

我被抓住了！[191]

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['flɒsi] [ɪz] ['tæŋg(ə)ld]

FLOSSIE	IS	TANGLED
弗洛西	是	纠缠不清

弗洛西乱成一团

['flɒsi] ['bɑːbsiː] ,

Flossie	Bobbsey	,
弗洛西	鲍勃西	,

弗洛西·博布西

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kliːnɪst] [ænd; ənd][dɹ'aɪəst][lɒg][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][nɪə(r)][ðə; ði]

who	had	been	sitting	on	the	cleanest	and	dryest	log	she	could	find	near	the
WHO	有	到过	坐着	在	这	最干净	和	最干燥	日志	她	可以	寻找	靠近	这

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['fredi] [weɪd] ,

edge	of	the	stream	to	watch	Freddie	wade	,
边缘	的	这	溪流	到	手表	弗雷迪	涉水	,

她一直坐在溪边找到的最干净、最干燥的圆木上，看着弗雷迪涉水而过。

[dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [kraɪ] .

jumped	up	as	she	heard	him	cry	.
跳了起来	向上	作为	她	听到	他	哭	.

听到他的哭声，她立刻跳了起来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] , [waɪt] [sˈtɒkɪŋz] [ɔː(r)] [nʌn] .

She	had	been	wishing	she	was	with	him	,	white	stockings	or	none	.
她	有	到过	祝	她	曾是	和	他	,	白色的	长筒袜	或者	没有任何	.

她一直希望自己能和他在一起，不管他有没有穿白丝袜。

" [əʊ] , ['fredi] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	Freddie	,	what's	the	matter	?	"	she	cried	.
"	哦	,	弗雷迪	,	是什么	这	事情	?	"	她	哭	.

“哦，弗雷迪，你怎么了？”她喊道。

" [wʌts] ['hæpənd] ? "

"	What's	happened	?	"
"	是什么	发生	?	"

“发生了什么事？”

" [aɪ] — [aɪm] [kɔːt] !

"	I	—	I'm	caught	!
"	我	—	我是	捕捉	!

“我——我被抓住了！”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	he	answered	.
"	他	回答	.

他回答道。

" [kænt] [juː; jʊ] [siː] [aɪm] [kɔːt] ? "

"	Can't	you	see	I'm	caught	?	"
"	不能	你	看	我是	捕捉	?	"

“难道你看不出来我被抓住了吗？”

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] ['iːgəli] .

"	But	how	?	"	she	questioned	eagerly	.
"	但	如何	?	"	她	被质问	急切地	.

“可是怎么做呢？”她急切地问道。

" [juː; jʊ] [ɑːrnt] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] [laɪk] [snæp] [wɒz; wəz] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	You	aren't	caught	in	a	trap	like	Snap	was	,	are	you	?	"
"	你	不是	捕捉	在	一个	陷阱	喜欢	折断	曾是	,	是	你	?	"

“你没像Snap那样落入陷阱吧？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiːt] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [træp] — [ɪts] ['stɪki] [mʌd] , " ['fredi] [sed] .

"	No	,	it	isn't	a	trap	—	it's	sticky	mud	,	"	Freddie	said	.
"	不	,	它	不是	一个	陷阱	—	它是	黏	泥	,	"	弗雷迪	说	.

“不，这不是陷阱——这是粘稠的泥浆，”弗雷迪说。

" [maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ! "

"	My	feet	are	stuck	in	the	mud	!	"
"	我的	脚	是	卡住	在	这	泥	!	"

我的脚陷在泥里了！

" [əʊ] — [əʊ] ! " [sed] ['flɒsi] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] [keɪm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

"	Oh	—	oh	!	"	said	Flossie	,	and	a	queer	look	came	over	her	face	.
"	哦	—	哦	!	"	说	弗洛西	,	和	一个	酷儿	看	来了	超过	她	脸	.

“哦——哦！”弗洛西说道，脸上露出了奇怪的表情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
第8/10页

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] !
" You are stuck in the mud !
" 你 是 卡住 在 这 泥 !

你陷在泥潭里了!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['fredi] ? "
How did you do it , Freddie ? "
如何 做过 你 做 它 , 弗雷迪 ? "

你是怎么做到的，弗雷迪?

" [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
" I didn't do it !
" 我 没有 做 它 !

“我没做！”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !
It did it !
它 做过 它 !

成功了!

[ai][dʒʌst] [stept] [ɪn] [-]
I just stepped in [192]
我 只是 步 在 [-]

我刚走进来[192]

[ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ai] [pʊl] [wʌn] [fʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stɪks] [ɪn] [diːpə(r)] .
a soft place , and now when I pull one foot out the other sticks in deeper .
一个 柔软的 地方 , 和 现在 什么时候 我 拉 一 脚 出去 这 其他 棍子 在 更深 .

这是一个柔软的地方，现在当我把一只脚抽出来时，另一只脚却陷得更深了。

[kænt] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] , ['flɒsi] ? "
Can't you help me out , Flossie ? "
不能 你 帮助 我 出去 , 弗洛西 ? "

弗洛西，你能帮帮我吗?

" [jes] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] !
" Yes , I'll help you out !
" 是的 , 患病的 帮助 你 出去 !

“好的，我会帮你的！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,
" she cried , and she ran down to the edge of the stream ,
" 她 哭 , 和 她 跑 向下 到 这 边缘 的 这 溪流 ,

她哭着跑到溪边，

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [weɪd] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fredi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ]
as though she intended to wade out to where poor Freddie was trying
作为 尽管 她 故意的 到 涉水 出去 到 在哪里 贫穷的 弗雷迪 曾是 尝试
[tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [fiːt] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] .
to pull his feet loose from the sticky mud .
到 拉 他的 脚 松动的 从 这 黏 泥 .

仿佛她打算趟过泥潭，去看看可怜的弗雷迪是如何努力将双脚从粘稠的泥浆中拔出来的。

" [əʊ] , [doʊnt] [kʌm] [ɪn] !
" Oh , don't come in !
" 哦 , 不 来 在 !

“哦，别进来！”

[doʊnt] [kʌm] [ɪn] ! " [kraɪd] ['fredi] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

Don't	**come**	**in**	**!**	**"**	**cried**	**Freddie**	**,**	**waving**	**her**	**back**	**with**	**his**	**hand**	**.**
不	来	在	!	"	哭	弗雷迪	,	挥手	她	后退	和	他的	手	.

“别进来！”弗雷迪喊道，一边挥手把她赶走。

" [jʊl] [biː; bi] [stʌk] , [tuː] !

"	**You'll**	**be**	**stuck**	**,**	**too**	**!**
"	你会	是	卡住	,	也	!

你也会被困住的！

" ['flɒsi] [stʊd] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊk] .

"	**Flossie**	**stood**	**still**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**little**	**brook**	**.**
"	弗洛西	站立	仍然	在	这	边缘	的	这	小的	溪	.

弗洛西静静地站在小溪边。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['fredi] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

She	**looked**	**at**	**Freddie**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**stream**	**,**
她	看起来	在	弗雷迪	,	WHO	曾是	在	这	中间	的	这	溪流	,

她看向弗雷迪，他正站在溪流中央。

[tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [tuː; tə] [riːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

too	**far**	**out**	**for**	**Flossie**	**to**	**reach**	**with**	**her**	**outstretched**	**hands**	**,**	**though**	**she**
也	远的	出去	为了	弗洛西	到	抵达	和	她	伸展	双手	,	尽管	她

[traɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

tried	**to**	**do**	**so**	**.**
尝试	到	做	所以	.

距离太远了，弗洛西伸出手也够不着，尽管她努力尝试了。

" [kænt] [juː; jʊ] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [aʊt] ?

"	**Can't**	**you**	**pull**	**your**	**feet**	**out**	**?**
"	不能	你	拉	你的	脚	出去	?

“你不能把脚抽出来吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [nəʊp] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	**Nope**	**!**	**"**	**answered**	**Freddie**	**.**
"	没有	!	"	回答	弗雷迪	.

“不！”弗雷迪回答道。

" [aɪ] [kænt] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [traɪd] .

"	**I**	**can't**	**,**	**for**	**I've**	**tried**	**.**
"	我	不能	,	为了	我已经	尝试	.

“我做不到，因为我已经试过了。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [get] [wʌn] [fʊt] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gəʊz] [daʊn] [ɪn] [diːpə(r)] . "

As	**soon**	**as**	**I**	**get**	**one**	**foot**	**up**	**a**	**little**	**way**	**the**	**other**	**goes**	**down**	**in**	**deeper**	**.**	**"**
作为	很快	作为	我	得到	一	脚	向上	一个	小的	方式	这	其他	去	向下	在	更深	.	"

我一只脚刚抬起来一点，另一只脚就陷得更深了。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl]['mæmə; mə'mɑː] ! "

"	**Then**	**I'll**	**go**	**and**	**call**	**mamma**	**!**	**"**
"	然后	患病的	去	和	称呼	妈妈	!	"

“那我这就去给妈妈打电话！”

" [nəʊ] , [doʊnt][duː; də] [ðæt] ! " [begd] ['fredi] .

"	**No**	**,**	**don't**	**do**	**that**	**!**	**"**	**begged**	**Freddie**	**.**
"	不	,	不	做	那	!	"	乞求	弗雷迪	.

“不，别那样做！”弗雷迪哀求道。

" ['meɪbi] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] , ['flɒsi] , [ænd; ənd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" **Maybe** **if** **you** **would** **get** **a** **long** **stick** **,** **Flossie** **,** **and** **hold** **it** **out** **to** **me** **,**
" 或许 如果 你 会 得到 一个 长的 戳 , 弗洛西 , 和 抓住 它 出去 到 我 ,

“也许如果你能拿根长棍子，弗洛西，递给我，

[ai] [kʊd; kəd] [sɔːt] [ɒv; əv] [pʊl] [maɪ'self] [aʊt] . " [-]
I **could** **sort** **of** **pull** **myself** **out** **.** **"** **[** **193** **]**
我 可以 种类 的 拉 我 出去 . " [-]

我勉强能把自己拉出来。[193]

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] .
" **Oh** **,** **I** **know** **.**
" 哦 , 我 知道 .

“哦，我知道。”

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɪn] [maɪ] ['stɔːri] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fel] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] ,
It's **like** **the** **picture** **in** **my** **story** **book** **of** **the** **boy** **who** **fell** **through** **the** **ice** **,**
它是 喜欢 这 图片 在 我的 故事 书 的 这 男生 WHO 跌倒 通过 这 冰 ,

这就像我故事书里那个掉进冰窟窿里的男孩的图画一样。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [aʊt] .
and **his** **sister** **held** **out** **a** **long** **pole** **to** **him** **and** **he** **pulled** **himself** **out** **.**
和 他的 姐姐 握住 出去 一个 长的 极 到 他 和 他 拉 他自己 出去 .

他姐姐递给他一根长杆，他便把自己拉了出来。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fredi] , [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði] [stɪk] .
Wait **a** **minute** **,** **Freddie** **,** **and** **I'll** **get** **the** **stick** **.**
等待 一个 分钟 , 弗雷迪 , 和 患病的 得到 这 戳 .

等一下，弗雷迪，我去拿棍子。

[aɪm] [glæd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] , [ðəʊ] , - [kɔːz] [jʊd] [get] [kəʊld] ['meɪbi] . "
I'm **glad** **you** **didn't** **fall** **through** **the** **ice** **,** **though** **,** **'** **cause** **you'd** **get** **cold** **maybe** **.** **"**
我是 高兴的 你 没有 落下 通过 这 冰 , 尽管 , - 原因 你会 得到 寒冷的 或许 . "

还好你没掉进冰窟窿里，不然你可能会冷。

" [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [ɪz] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːm] , " [sed] ['fredi] .
" **This** **water** **is** **nice** **and** **warm** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 这 水 是 好的 和 温暖的 , " 说 弗雷迪 .

“这水真舒服，很暖和，”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [mʌd] [aɪm] [stʌk] [ɪn] ,
" **But** **I** **don't** **like** **the** **mud** **I'm** **stuck** **in** **,**
" 但 我 不 喜欢 这 泥 我是 卡住 在 ,

但我并不喜欢我身陷的泥潭，

- [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [səʊ] ['tɪklɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [təʊz] . "
' **cause** **it** **makes** **me** **feel** **so** **tickly** **between** **the** **toes** **.** **"**
- 原因 它 制作 我 感觉 所以 痒痒的 之间 这 脚趾 . "

因为它让我的脚趾间感觉痒痒的。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , " [sed] ['flɒsi] .
" **I'll** **help** **you** **out** **,** **"** **said** **Flossie** **.**
" 患病的 帮助 你 出去 , " 说 弗洛西 .

“我会帮你的，”弗洛西说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" **Wait** **a** **minute** **.**
" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

" [ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [smuːð] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
" **She** **searched** **about** **on** **the** **bank** **until** **she** **found** **a** **long** **smooth** **branch** **of** **a** **tree** **.**
" 她 搜索 关于 在 这 银行 直到 她 成立 一个 长的 光滑的 分支 的 一个 树 .

“她在河岸边四处寻找，直到找到一根长长的、光滑的树枝。”

['həʊldɪŋ] [tuː; tə][wʌn][end][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][held][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] [aʊt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .

Holding	**to**	**one**	**end**	**of**	**this**	**she**	**held**	**the**	**other**	**end**	**out**	**to**	**her**	**brother**	**.**
保持	到	一	结尾	的	这	她	握住	这	其他	结尾	出去	到	她	兄弟	.

她抓住这根绳子的一端，把另一端递给哥哥。

['fredi] [hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] [hɑːf] [ə'raʊnd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz]

Freddie	**had**	**to**	**turn**	**half**	**around**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**it**	**as**	**his**	**back**	**was**
弗雷迪	有	到	转动	一半	大约	到	得到	抓住	的	它	作为	他的	后退	曾是

[tə'wɔːd] ['flɒsi] ,

toward	**Flossie**	**,**
朝向	弗洛西	,

弗雷迪不得不半转身去够它，因为他的背对着弗洛西。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [brʊk] .

and	**she**	**could**	**not**	**cross**	**the**	**brook**	**.**
和	她	可以	不是	叉	这	溪	.

她过不了小溪。

" [naʊ] [həʊld] [taɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	**Now**	**hold**	**tight**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**little**	**boy**	**.**
"	现在	抓住	紧的	!	"	哭	这	小的	男生	.

“抓紧了！”小男孩喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pʊl] !

"	**I'm**	**going**	**to**	**pull**	**!**
"	我是	去	到	拉	!

“我要拉！”

" ['flɒsi] [breɪst] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][sænd][ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]

"	**Flossie**	**braced**	**her**	**feet**	**in**	**the**	**sand**	**on**	**the**	**bank**	**of**	**the**	**brook**	**and**
"	弗洛西	支撑	她	脚	在	这	沙	在	这	银行	的	这	溪	和

[hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .

her	**brother**	**began**	**to**	**pull**	**himself**	**out**	**of**	**the**	**mud**	**.**
她	兄弟	开始	到	拉	他自己	出去	的	这	泥	.

“弗洛西把脚稳稳地踩在小溪岸边的沙子上，她的哥哥开始从泥潭里爬出来。”

[hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [tuː; tə] [kwaɪt][ə; eɪ] [depθ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] ['pʊld] [-]

His	**feet**	**had**	**sunk**	**down**	**to**	**quite**	**a**	**depth**	**,**	**and**	**when**	**he**	**first**	**pulled**	**[**	**194**	**]**
他的	脚	有	沉没	向下	到	相当	一个	深度	,	和	什么时候	他	第一的	拉	[	-	]

他的脚陷得很深，当他第一次拉[194]

[hiː; hi] [meɪd] ['flɒsi] [slaɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

he	**made**	**Flossie**	**slide**	**along**	**the**	**ground**	**until**	**she**	**cried**	**:**
他	制成	弗洛西	滑动	沿着	这	地面	直到	她	哭	:

他让弗洛西在地上滑行，直到她哭了起来：

" [əʊ] , ['fredi] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [stʌk] , [tuː] !

"	**Oh**	**,**	**Freddie**	**,**	**you're**	**going**	**to**	**make**	**me**	**stuck**	**,**	**too**	**!**
"	哦	,	弗雷迪	,	你是	去	到	制作	我	卡住	,	也	!

“哦，弗雷迪，你也要把我困住了！”

[dəʊnt] [pʊl] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] !

Don't	**pull**	**me**	**into**	**the**	**water**	**!**
不	拉	我	进入	这	水	!

别把我拉进水里！

" ['fredi] [stɒpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [wɪð] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [flɔsiːz] ['ʃuːz] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	**Freddie**	**stopped**	**just**	**in**	**time**	**,**	**with**	**the**	**toes**	**of**	**Flossie's**	**shoes**	**almost**	**in**	**the**	**water**	**.**
"	弗雷迪	停止	只是	在	时间	,	和	这	脚趾	的	弗洛西的	鞋	几乎	在	这	水	.

“弗雷迪及时停了下来，弗洛西的鞋尖几乎都浸在水里了。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [pʊl] [luːs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ?

"	Did	you	pull	loose	a	little	bit	?
"	做过	你	拉	松动的	一个	小的	少量	?

你是不是稍微放松了一下?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Yes	,	a	little	.
"	是的	,	一个	小的	.

“是的，有一点。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [ɪn] , ['flɒsi] .

But	I	don't	want	to	pull	you	in	,	Flossie	.
但	我	不	想	到	拉	你	在	,	弗洛西	.

但我不想把你拉进来，弗洛西。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rɒk] ,

If	you	could	only	hold	on	to	a	tree	or	a	rock	,
如果	你	可以	仅有的	抓住	在	到	一个	树	或者	一个	岩石	,

如果你只能抓住一棵树或一块石头，

[ðen] [ai] [ˌwʊdnt] [dræg] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] . "

then	I	wouldn't	drag	you	along	.	"
然后	我	不会	拖	你	沿着	.	"

那我就不会拖着你一起去了。

" ['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [həʊld] [tuː; tə] [ðɪs] [triː] , " [ænd; ənd] ['flɒsi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [wʌn] [nɪə(r)] [baɪ] .

"	Maybe	I	can	hold	to	this	tree	,	"	and	Flossie	pointed	to	one	near	by	.
"	或许	我	能	抓住	到	这	树	,	"	和	弗洛西	尖	到	一	靠近	经过	.

“也许我可以抓住这棵树，”弗洛西指着附近的一棵树说道。

" [ɪf] [ai] [kæn; kən] [stretʃ] [maɪ] [ɑːmz] [ai] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	I	can	stretch	my	arms	I	can	reach	it	.	"
"	如果	我	能	拉紧	我的	武器	我	能	抵达	它	.	"

“只要我能伸开胳膊，就能够到它。”

" [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [triː] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [həʊld] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] ['fredi] ,

"	Look	for	a	longer	tree	branch	to	hold	out	to	me	,	"	said	Freddie	,
"	看	为了	一个	更长	树	分支	到	抓住	出去	到	我	,	"	说	弗雷迪	,

“找一根长点的树枝递给我，”弗雷迪说。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [wʌn] [end] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

and	when	his	sister	had	found	this	she	could	reach	one	end	to	her
和	什么时候	他的	姐姐	有	成立	这	她	可以	抵达	一	结尾	到	她

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

当他的妹妹发现这一点后，她就能联系到她的哥哥了。

[kiːp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,

keep	the	other	end	in	her	right	hand	,
保持	这	其他	结尾	在	她	正确的	手	,

将另一端放在她右手上，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [left] [ɑːm] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .

and	with	her	left	arm	hold	on	to	a	small	tree	.
和	和	她	左边	手臂	抓住	在	到	一个	小的	树	.

她左手扶着一棵小树。

[ðə; ði] [triː] [breɪst] ['flɒsi] [ə'genst] ['biːɪŋ] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] [wen] [nekst] ['fredi]
The **tree** **braced** **Flossie** **against** **being** **pulled** **along** **the** **bank** **,** **and** **when** **next** **Freddie**
这 树 支撑 弗洛西 反对 存在 拉 沿着 这 银行 , 和 什么时候 下一个 弗雷迪
[traɪd] ,
tried **,**
尝试 ,

那棵树支撑着弗洛西，使它不至于被拖到河岸边，而当弗雷迪下次尝试时，

[hiː; hi] [drægd] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] ['seɪfli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɪki] [mʌd] ,
he **dragged** **his** **feet** **and** **legs** **safely** **from** **the** **sticky** **mud** **,**
他 拖拽 他的 脚 和 腿 安全 从 这 黏 泥 ,

他小心翼翼地将双脚和双腿从黏糊糊的泥浆中拖了出来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [weɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːd] , ['grævəli] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
and **could** **wade** **out** **on** **the** **hard** **,** **gravelly** **bottom** **of** **the** **brook** **.**
和 可以 涉水 出去 在 这 难的 , 砾石 底部 的 这 溪 .

并且可以涉水走到溪流坚硬的砾石河底。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl] [weə(r)] [sʌm; səm] [fɪʃ] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
" **I** **guess** **that** **was** **a** **mud** **hole** **where** **some** **fish** **used** **to** **live** **,**
" 我 猜测 那 曾是 一个 泥 洞 在哪里 一些 鱼 用过的 到 居住 ,

“我猜那以前是个泥坑，一些鱼以前在那里生活。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [-]
" **said** **the** **little** **fellow** **,** **as** **he** **[** **195** **]**
" 说 这 小的 同伴 , 作为 他 [-]

“小家伙说道，因为他[195]

[keɪm] [ə'ʃɔː(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
came **ashore** **,** **a** **little** **bit** **frightened** **by** **what** **had** **happened** **.**
来了 岸上 , 一个 小的 少量 害怕 经过 什么 有 发生 .

上岸后，她对刚才发生的事情感到有些害怕。

" [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mʌdi] , " [sed] ['flɒsi] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wet] [ə'raʊnd]
" **Your** **feet** **are** **all** **muddy** **,** **"** **said** **Flossie** **,** **"** **and** **you** **are** **all** **wet** **around**
" 你的 脚 是 全部 浑 , " 说 弗洛西 , " 和 你 是 全部 湿的 大约
[jɔː(r); jə(r)] [niːz] . "
your **knees** **.** **"**
你的 膝盖 . "

“你的脚上全是泥，”弗洛西说，“你的膝盖周围也全湿了。”

" [əʊ] , ['ðæt|] [draɪ] , " [sed] ['fredi] .
" **Oh** **,** **that'll** **dry** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 哦 , 那将 干燥 , " 说 弗雷迪 .

“哦，那会干的，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [wɒʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] [maɪ] [fiːt] .
" **And** **I** **can** **wash** **the** **mud** **off** **my** **feet** **.**
" 和 我 能 洗 这 泥 离开 我的 脚 .

“而且我可以洗掉脚上的泥巴。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['stɪki] .
It **was** **awful** **sticky** **.**
它 曾是 可怕 黏 .

黏糊糊的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ,
" **It** **certainly** **seemed** **to** **be** **,**
" 它 当然 似乎 到 是 ,

“看起来确实如此，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [hɪz; ɪz][beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [legz] ,

for	it	took	quite	a	while	to	wash	it	off	his	bare	feet	and	legs	,
为了	它	采取	相当	一个	尽管	到	洗	它	离开	他的	裸	脚	和	腿	,

因为要花很长时间才能把污渍从他光着的脚和腿上洗掉。

[ðəʊ] [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ,

though	he	stood	for	some	time	in	the	brook	,	where	there	was	a	white	,
尽管	他	站立	为了	一些	时间	在	这	溪	,	在哪里	那里	曾是	一个	白色的	,

虽然他在小溪里站了一会儿，那里有一条白色的……

['pebli] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [juːst] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] [spʌndʒ] .

pebbly	bottom	,	and	used	bunches	of	moss	for	a	bath	sponge	.
卵石状	底部	,	和	用过的	成捆	的	苔藓	为了	一个	洗澡	海绵	.

底部铺满鹅卵石，并用成捆的苔藓做浴海绵。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ['frɛdiz] [legz][wɜː(r); wə(r)] [kliːn] ,

But	at	last	Freddie's	legs	were	clean	,
但	在	最后的	弗雷迪的	腿	是	干净的	,

但最终弗雷迪的腿被洗干净了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [red] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [rʌbd] [səʊ] [hɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [mɒs] -

though	they	were	quite	red	from	having	been	rubbed	so	hard	with	the	moss	-
尽管	他们	是	相当	红色的	从	拥有	到过	摩擦	所以	难的	和	这	苔藓	-

[spʌndʒ] .

sponge	.
海绵	.

虽然它们因为被苔藓海绵用力摩擦而变得通红。

['flɒsi] , [tuː] , ['hævɪŋ] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [skrʌb] [hɪm'self] , [hæd; həd] ['gɒtn] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)]

Flossie	,	too	,	having	helped	her	brother	scrub	himself	,	had	gotten	some	water
弗洛西	,	也	,	拥有	帮助	她	兄弟	擦洗	他自己	,	有	获得	一些	水

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ,

on	her	shoes	and	stockings	,
在	她	鞋	和	长筒袜	,

弗洛西帮哥哥洗澡时，鞋子和袜子也沾上了水。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mʌd] , [tuː] .

and	a	little	mud	,	too	.
和	一个	小的	泥	,	也	.

还有些泥巴。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [wɔːk] [θruː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [haɪ] , " [sed] ['fredi] ,

"	But	we	can	walk	through	places	where	the	grass	is	high	,	"	said	Freddie	,
"	但	我们	能	走	通过	地方	在哪里	这	草	是	高的	,	"	说	弗雷迪	,

“但是我们可以穿过草长得很高的地方，”弗雷迪说。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [brʌʃ] [ðə; ði] [mʌd] [ɒf] ,

"	and	that	will	brush	the	mud	off	,
"	和	那	将要	刷子	这	泥	离开	,

这样就能拂去身上的泥土了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [draɪ][jɔː(r); jə(r)] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [maɪ][pænts] . "

and	the	sun	will	dry	your	stockin's	same	as	it	will	my	pants	.	"
和	这	太阳	将要	干燥	你的	长袜	相同的	作为	它	将要	我的	裤子	.	"

太阳会像晒干我的裤子一样晒干你的长袜。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [kiːp] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [snuːp] , " [sed] ['flɒsi] .

"	And	we'll	keep	on	calling	for	Snoop	,	"	said	Flossie	.
"	和	出色地	保持	在	呼叫	为了	史努比	,	"	说	弗洛西	.

“我们会继续呼吁 Snoop 回来，”弗洛西说道。

['fredi] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [-]
Freddie having put on his stockings and [196]
弗雷迪 拥有 放 在 他的 长筒袜 和 [-]

弗雷迪穿上长袜后[196]

['ʃu:z] , [ðə; ðɪ] [tu:] ['tʃɪldrən] [set] [aʊt] [ə'gen] , ['wɒndərɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
shoes , the two children set out again , wandering here and there , calling for
鞋 , 这 二 孩子们 放 出去 再次 , 漫游 这里 和 那里 , 呼叫 为了
[ðə; ðɪ] [blæk] [kæt] .
the black cat .
这 黑色的 猫 .

两个孩子丢下鞋子，再次出发，四处游荡，呼唤着黑猫。

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [hi:; hɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [ɔ:(r)] [hi:; hɪ] [wʊd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] [wen] ,
But either he did not hear them or he would not answer , and when ,
但 任何一个 他 做过 不是 听到 他们 或者 他 会 不是 回答 , 和 什么时候 ,

但他要么没听见，要么不愿回答，而当.....

['ɑ:ftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] , [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] , [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðeə(r)] [pet] .
after an hour or two , they got back to camp , they had not found their pet .
后 一个 小时 或者 二 , 他们 得到 后退 到 营 , 他们 有 不是 成立 他们的 宠物 .

过了一两个小时，他们回到营地，却发现宠物还没找到。

" [weə(r)] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tu:] [bi:n] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Where have you two been ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 在哪里 有 你 二 到过 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你们两个去哪儿了？”鲍勃西太太问道。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] . "
" I was just getting anxious about you . "
" 我 曾是 只是 获得 焦虑的 关于 你 . "

我只是有点担心你。

" [wɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [snu:p] , " [sed] ['flɒsi] .
" We've been looking for Snoop , " said Flossie .
" 我们已经 到过 寻找 为了 史努比 , " 说 弗洛西 .

“我们一直在找史努比，”弗洛西说。

" [ænd; ənd] [ai] [went] [ɪn] [weɪdɪn] - [æn; ən] - [gɒt] [stʌk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mʌd] ,
" And I went in wadin ' an ' got stuck in the mud ,
" 和 我 去 在 瓦丁 - 一个 - 得到 卡住 在 这 泥 ,

“我涉水进去，结果陷在泥里了。”

[ænd; ənd] [maɪ] [pænts] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wet] , [ænd; ənd] [flɔsi:z] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [gɒt] [wet]
and my pants got a little wet , and Flossie's shoes and stockin's got wet
和 我的 裤子 得到 一个 小的 湿的 , 和 弗洛西的 鞋 和 长袜 得到 湿的
[æn; ən] - ['mʌdi] ,
an ' muddy ,
一个 - 浑 ,

我的裤子有点湿了，弗洛西的鞋子和袜子也湿透了，沾满了泥巴。

[bʌt; bət] [wi:; wi] ['weid] [ɪn] [tɔ:l] [grɑ:s] [ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] ['veri] ['mʌdi] [naʊ] , " [sed] ['fredi] ,
but we waded in tall grass and we're not very muddy now , " said Freddie ,
但 我们 涉水 在 高的 草 和 是 不是 非常 浑 现在 , " 说 弗雷迪 ,

“但是我们趟过了高高的草丛，现在身上并不怎么泥泞，”弗雷迪说。

[ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [bʌt; bət] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [ðə; ðɪ] [wɜ:st] ['əʊvə(r)] [wɪð] [æt; ət] [wʌns] .
all out of breath , but anxious to get the worst over with at once .
全部 出去 的 气息 , 但 焦虑的 到 得到 这 最差 超过 和 在 一次 .

大家都气喘吁吁，但急于尽快度过最糟糕的时期。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['jʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] ['weɪdɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

" Oh , you shouldn't have gone in wading ! " cried Mrs . Bobbsey .

" 哦 , 你 不应该 有 已消失 在 涉水 ! " 哭 太太 . 鲍勃西 .

“哦，你不应该涉水进去的！”鲍勃西太太喊道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] — [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] , " ['fredi] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .

" You didn't tell me not to — not to - day you didn't tell me , " Freddie defended himself .

" 你 没有 告诉 我 不是 到 — 不是 到 - 天 你 没有 告诉 我 , " 弗雷迪 辩护 他自己 .

“你没告诉我不要这样做——今天你没告诉我，”弗雷迪为自己辩解道。

" [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

" No , because I didn't think you'd do such a thing , " replied his mother .

" 不 , 因为 我 没有 思考 你会 做 这样的 一个 事物 , " 回复 他的 母亲 .

“不，因为我没想到你会做这样的事，”他母亲回答说。

" [ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . " [-]

" I can't tell you every day the different things you mustn't do — there are too many of them . " [197]

" 我 不能 告诉 你 每一个 天 这 不同的 事物 你 不得 做 — 那里 是 也 许多 的 他们 . " [-]

“我不可能每天都告诉你哪些事情不能做——因为这类事情太多了。”[197]

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː] — [əʊ] , [dʒʌst] [lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

" But there are so many things we can do too — oh , just lots of them . "

" 但 那里 是 所以 许多 事物 我们 能 做 也 — 哦 , 只是 很多 的 他们 . "

“但是我们还可以做很多事情——哦，真的很多。”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪr] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ə'pɑːt] ['sʌmtaɪmz] ,

and the things we may do and the things we're not to do are just awful hard to tell apart sometimes ,

和 这 事物 我们 可能 做 和 这 事物 是 不是 到 做 是 只是 可怕 难的 到 告诉 除 有时 ,

而我们能做的事情和我们不能做的事情，有时候真的很难区分。

- , " [pʊt] [ɪn] ['flɒsi] .

Momsie , " put in Flossie .

- , " 放 在 弗洛西 .

Momsie，请把Flossie放进去。

" [jɛzm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ædɪd] ['fredi] .

" Yes'm , they are , " added Freddie .

" 是的 , 他们 是 , " 额外 弗雷迪 .

“是的，他们是，”弗雷迪补充道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ]['felə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [nəʊ] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][taɪm] [wɒt] ['ðer]

"	And	how	is	a	feller	and	his	sister	to	know	every	single	time	what	they're
"	和	如何	是	一个	伙计	和	他的	姐姐	到	知道	每一个	单身的	时间	什么	它们是

[tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] ['ðer] [nɒt][tuː; tə][duː; də] ? "

to	do	and	what	they're	not	to	do	?	"
到	做	和	什么	它们是	不是	到	做	?	"

“那么，一个男人和他的妹妹怎么可能每次都知道他们应该做什么和不应该做什么呢？”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][traɪ] ['stɒpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [jɔː'selvz] ['weðə(r)]

"	Suppose	you	try	stopping	before	you	do	a	thing	to	ask	yourselves	whether
"	认为	你	尝试	停止	前	你	做	一个	事物	到	问	你们自己	无论

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,

you	ought	to	do	it	or	not	,
你	应该	到	做	它	或者	不是	,

“假设你在做某件事之前停下来，问问自己是否应该做这件事，

[ænd; ənd][nɒt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə][ɑːsk] [jɔː'selvz] [ðæt] ['kwestʃən] ,

and	not	wait	until	after	the	thing	is	done	to	ask	yourselves	that	question	,
和	不是	等待	直到	后	这	事物	是	完毕	到	问	你们自己	那	问题	,

不要等到事情做完之后才问自己这个问题。

" [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	suggested	Mrs	.	Bobbsey	.
"	建议	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太建议道。”

" [ðæt] [mait] [help][sʌm; səm] . "

"	That	might	help	some	.	"
"	那	可能	帮助	一些	.	"

“这或许会有帮助。”

" [wel] , [ai][woʊnt][gəʊ] ['weɪdɪŋ] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " ['prɒmɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Well	,	I	won't	go	wading	any	more	to	-	day	,	"	promised	the	little	fellow	.
"	出色地	,	我	惯于	去	涉水	任何	更多的	到	-	天	,	"	承诺	这	小的	同伴	.

“好吧，我今天再也不去趟水了，”小家伙保证道。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ'd][get] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

"	But	I	didn't	think	I'd	get	stuck	in	the	mud	.
"	但	我	没有	思考	ID	得到	卡住	在	这	泥	.

但我没想到我会陷在泥里。

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][deə(r)][let][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] [twɪnz] [siː]

"	Mrs	.	Bobbsey	wanted	to	laugh	,	but	she	did	not	dare	let	the	two	small	twins	see
"	太太	.	鲍勃西	通缉	到	笑	,	但	她	做过	不是	敢	让	这	二	小的	双胞胎	看

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

鲍布西太太很想笑，但她不敢让那对小双胞胎看到。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [fʌn] ,

for	they	would	think	it	only	fun	,
为了	他们	会	思考	它	仅有的	乐趣	,

因为他们会觉得这只是好玩而已。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['gɒtn] [wet][ænd; ənd] ['mʌdi] .

and	really	they	ought	not	to	have	gotten	wet	and	muddy	.
和	真的	他们	应该	不是	到	有	获得	湿的	和	浑	.

他们真不应该弄得浑身湿透、沾满泥巴。

" [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [snuːp] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [ðæt]
" And so you couldn't find Snoop , " remarked Mr . Bobbsey at supper that
" 和 所以 你 不能 寻找 史努比 , " 评论 先生 . 鲍勃西 在 晚餐 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

“所以你才找不到史努比，”鲍勃西先生当晚在晚餐时说道。

" [wel] , [ɪts] [tuː] [bæd] .
" Well , it's too bad .
" 出色地 , 它是 也 坏的 .

“唉，太可惜了。”

[ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [dɒg][ænd; ənd][kæt] . " [-]
I guess I'll have to get you another dog and cat . " [198]
我 猜测 患病的 有 到 得到 你 其他 狗 和 猫 . " [-]

看来我得再给你养一只狗和一只猫了。[198]

" [nəʊ] , [doʊnt] — [dʒʌst] [jet] , [pliːz] , " [sed] [næn] .
" No , don't — just yet , please , " said Nan .
" 不 , 不 — 只是 然而 , 请 , " 说 楠 .

“不，别——暂时别这样，”楠说道。

" ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] ,
" Maybe we'll find our own ,
" 或许 出色地 寻找 我们的 自己的 ,

“也许我们会找到我们自己的，

[ænd; ənd][wiː; wi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [lʌv] ['eni] [njuː] [wʌnz][æz; əz][wiː; wi] [lʌv] [snæp][ænd; ənd] [snuːp] . "
and we never could love any new ones as we love Snap and Snoop . "
和 我们 绝不 可以 爱 任何 新的 一个 作为 我们 爱 折断 和 史努比 . "

我们再也无法像爱Snap和Snoop那样爱上任何新的偶像了。

" [nəʊp] , [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ! " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] , [waɪl] ['fredi] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə'griːmənt]
" Nope , we couldn't ! " declared Flossie , while Freddie nodded his head in agreement
" 没有 , 我们 不能 ! " 声明 弗洛西 , 尽管 弗雷迪 点头 他的 头 在 协议
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
with her .
和 她 .

“不行，我们做不到！”弗洛西说道，弗雷迪点头表示同意。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd][get][ˌjuː 'es][sʌm; səm] [njuː] [gəʊ] - [ə'raʊnd] [bʌgz] , " [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][gɜːl] [went] [ɒn] .
" But you could get us some new go - around bugs , " the little girl went on .
" 但 你 可以 得到 我们 一些 新的 去 - 大约 漏洞 , " 这 小的 女孩 去 在 .

“但是你可以给我们弄些新的备用虫子，”小女孩继续说道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['aʊəz] [jet] . "
" We haven't found ours yet . "
" 我们 还没有 成立 我们的 然而 . "

“我们还没找到属于我们的。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" That's so , " remarked Mr . Bobbsey .
" 那就是 所以 , " 评论 先生 . 鲍勃西 .

“正是如此，”鲍勃西先生说道。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] .
" It's queer where they went to .
" 它是 酷儿 在哪里 他们 去 到 .

“他们去的地方真奇怪。”

[wel] , [aɪl] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] ['eni] [mɔː(r)] ,
Well , I'll see if I can get any more ,
出色地 , 患病的 看 如果 我 能 得到 任何 更多的 ,

我看看能不能再弄到一些。

[ðəʊ] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][send][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
though I may have to send to New York .
尽管 我 可能 有 到 发送 到 新的 约克 .

但我可能得寄到纽约。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz][mʌst; məst][nɒt][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [jɔː'selvz] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
But you two little ones must not go off by yourselves again , looking for
但 你 二 小的 一个 必须 不是 去 离开 经过 你们自己 再次 , 寻找 为了
[snuːp] . "
Snoop . "
史努比 . "

但是你们两个小家伙以后不许再单独去找史努比了。

" [kʊd; kəd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][snæp] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz]
" Could we go to look for Snap ? " asked Freddie , as if that was
" 可以 我们 去 到 看 为了 折断 ? " 问 弗雷迪 , 作为 如果 那 曾是
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

“我们可以去找Snap吗？”弗雷迪问道，仿佛这件事和这件事不一样似的。

" [nəʊ] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][snæp]['aɪðə(r)] .
" No , not for Snap either .
" 不 , 不是 为了 折断 任何一个 .

“不，Snap 也不行。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [ə'raʊnd] [kæmp] [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [gəʊz] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
You must stay around camp unless some one goes with you to the woods .
你 必须 停留 大约 营 除非 一些 一 去 和 你 到 这 树林 .

除非有人陪你去树林里，否则你必须待在营地附近。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [twɪnz] ,
" It was a few days after this , when Mrs . Bobbsey , with the four twins ,
" 它 曾是 一个 很少 天 后 这 , 什么时候 太太 . 鲍勃西 , 和 这 四 双胞胎 ,

“几天后，博布西太太带着四个双胞胎，

[went] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] ['bluːbəriz] ,
went out to pick blueberries ,
去 出去 到 挑选 蓝莓 ,

出去摘蓝莓了，

[ðæt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [b'ɑːskɪts]
that they met a number of women and children who also had baskets
那 他们 遇见 一个 数字 的 女性 和 孩子们 WHO 还 有 篮子
[ænd; ənd] [peɪlz] .
and pails .
和 水桶 .

他们遇到了一些妇女和儿童，她们也带着篮子和水桶。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [wɪtʃ] , [naʊ] , [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [best]
But none of them was filled with the fruit which , now , was at its best
但 没有任何 的 他们 曾是 已填 和 这 水果 哪个 , 现在 , 曾是 在 它是 最好的
. [-]
. [199]
. [-]

但这些水果中没有一个是现在正值最佳赏味期的水果。[199]

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['beriz] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" What is the matter with the berries ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 什么 是 这 事情 和 这 浆果 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“这些浆果怎么了？”鲍勃西太太问道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] .
" We have been able to pick only a few .
" 我们 有 到过 有能力的 到 挑选 仅有的 一个 很少 .

我们只能挑选出少数几个。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kli:nd] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][raɪp] [wʌnz] . "
The bushes seem to have been cleaned of all the ripe ones . "
这 灌木丛 似乎 到 有 到过 已清洗 的 全部 这 成熟 一个 . "

灌木丛里的成熟果实似乎都被摘光了。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [sed] ['blu:bəri] [tɒm] , [hu:] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pɪkəz] .
" That's what they have , " said Blueberry Tom , who was with the other pickers .
" 那就是 什么 他们 有 , " 说 蓝莓 汤姆 , WHO 曾是 和 这 其他 采摘者 .

“他们只有这些，”蓝莓汤姆说道，他当时正和其他采摘者在一起。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [huz] ['gɛtɪn] - [ðə; ði] ['beriz] , [tu:] . "
" And it's the gypsies who's gettin ' the berries , too . "
" 和 它是 这 吉普赛人 谁是 获得 - 这 浆果 , 也 . "

“而且，连吉普赛人也都在采摘浆果。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʃʊə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɑ:bsi:] .
" Are you sure ? " asked Mrs . Bobbsey .
" 是 你 当然 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

“你确定吗？”鲍勃西太太问道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [si:n] ['eni] ['dʒɪpsɪz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] . "
" We haven't seen any gypsies on the island . "
" 我们 还没有 已见 任何 吉普赛人 在 这 岛 . "

“我们在岛上没有看到任何吉普赛人。”

" [ðeɪ] [doʊnt] [steɪ] [hɪə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , " [sed] [tɒm] .
" They don't stay here all the while , " said Tom .
" 他们 不 停留 这里 全部 这 尽管 , " 说 汤姆 .

“他们不会一直待在这里，”汤姆说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)][kæmp]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [meɪn] [ʃɔ:(r)] ,
" They have their camp over on the main shore ,
" 他们 有 他们的 营 超过 在 这 主要的 支撑 ,

他们的营地设在主岸边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['beriz] [wen] ['ðer] ['raɪpɪst] .
and they row here and get the berries when they're ripest .
和 他们 排 这里 和 得到 这 浆果 什么时候 它们是 最成熟的 .

他们划船到这里，采摘最成熟的浆果。

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] — [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [get] - [ɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]
That's why there ain't any for us — the gypsies get ' em before we have a
那就是 为什么 那里 不是 任何 为了 我们 — 这 吉普赛人 得到 - 呃 前 我们 有 一个
[tʃɑ:ns] .
chance .
机会 .

这就是为什么我们没得吃的原因——吉普赛人在我们有机会之前就把它们吃光了。

['ðer] ['pɪkɪn] - ['blu:bəriz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ɪts] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] . "
They're pickin ' blueberries as soon as it's light enough to see . "
它们是 皮金 - 蓝莓 作为 很快 作为 它是 光 足够的 到 看 . "

天一亮他们就开始采摘蓝莓了。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , " [sed]
" Well , I suppose they have as much right to them as we have , " said
" 出色地 , 我 认为 他们 有 作为 很多 正确的 到 他们 作为 我们 有 , " 说
['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
Mrs . Bobbsey .
太太 . 鲍勃西 .

“嗯，我想他们和我们一样有权利拥有这些东西，”鲍勃西太太说。

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [paɪz] . "
" But I would like to get enough for some pies . "
" 但 我 会 喜欢 到 得到 足够的 为了 一些 馅饼 . "

“但我希望攒够钱做些馅饼。”

" [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , "
" I can show you where there are more than there are around here , "
" 我 能 展示 你 在哪里 那里 是 更多的 比 那里 是 大约 这里 , "
['ɒfəd] [tɒm] .
offered Tom .
提供 汤姆 .

“我可以带你去一些比这附近更多的地方，”汤姆说道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑː(r)][tuː; tə] [wɔːk] , [ðəʊ] . "
" It's a little far to walk , though . "
" 它是 一个 小的 远的 到 走 , 尽管 . "

“不过，走过去有点远。”

" [wel] , [wɪr] [nɒt] ['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" Well , we're not tired , for we just came out , " said Mrs . Bobbsey .
" 出色地 , 是 不是 疲劳的 , 为了 我们 只是 来了 出去 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“嗯，我们不累，因为我们刚出来，”鲍勃西太太说。

" [səʊ] [ɪf] [jʊl] [teɪk] [juː 'es][ðeə(r)] , [tɒm] , [wiːl; wil][biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] . " [-]
" So if you'll take us there , Tom , we'll be very thankful . " [200]
" 所以 如果 你会 拿 我们 那里 , 汤姆 , 出色地 是 非常 感恩 . " [-]

“所以，汤姆，如果你能带我们去那里，我们将非常感激。”[200]

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [ðə; ðiː] [bɔɪ] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [bluː] [steɪnz] .
" Come on , " said the boy , whose face was once more covered with blue stains .
" 来 在 , " 说 这 男生 , 谁 脸 曾是 一次 更多的 涵盖 和 蓝色的 污渍 .

“走吧，”男孩说道，他的脸上又一次沾满了蓝色的污渍。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" I'll show you .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

" [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['beri] ['pɪkəz] , [huː] [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [tɒm] [njuː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] ,
" The other berry pickers , who did not believe Tom knew of a better place ,
" 这 其他 浆果 采摘者 , WHO 做过 不是 相信 汤姆 知道 的 一个 更好的 地方 ,

“其他采摘浆果的人不相信汤姆知道有更好的地方，

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] , [pə'hæps] ,
said they would stay where they were , and , perhaps ,
说 他们 会 停留 在哪里 他们 是 , 和 , 也许 ,

他们说他们会留在原地，而且，或许，

[baɪ] [hɑːd] [wɜːk] [ðeɪ] [maɪt] [fɪl] [ðeə(r)] [peɪlz] [ɔː(r)] [b'ɑːskɪts] ,
by hard work they might fill their pails or baskets ,
经过 难的 工作 他们 可能 充满 他们的 水桶 或者 篮子 ,

他们辛勤劳作，或许就能装满水桶或篮子。

[ænd; ənd][səʊ] [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði] - [went] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] .

and	so	Tom	and	the	Bobbseys	went	off	by	themselves	.
和	所以	汤姆	和	这	-	去	离开	经过	他们自己	.

于是，汤姆和鲍勃西一家就独自离开了。

[tɒm] , [ɪn'di:d] , [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] , [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Tom	,	indeed	,	seemed	to	know	where	,	on	the	island	,
汤姆	,	的确	,	似乎	到	知道	在哪里	,	在	这	岛	,

汤姆似乎确实知道岛上的哪个地方，

[wɒz; wəz][wʌn] [spɒt] [weə(r)] [gru:] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ænd; ənd] ['swi:tɪst] ['blu:bəriz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

was	one	spot	where	grew	the	largest	and	sweetest	blueberries	,	and	the
曾是	一	点	在哪里	生长	这	最大	和	最甜美的	蓝莓	,	和	这

['dʒɪpsɪz] ,

gypsies	,
吉普赛人	,

这里曾是盛产最大最甜蓝莓的地方之一，吉普赛人也曾在这里生活过。

[ɪf] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [dɪd] [kʌm] [tu:; tə]['gædə(r)][ðə; ði] [fru:t] ,

if	the	members	of	the	tribe	did	come	to	gather	the	fruit	,
如果	这	成员	的	这	部落	做过	来	到	收集	这	水果	,

如果部落成员真的来采摘果实，

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [pɑ:st] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] .

seemed	to	have	passed	by	this	place	.
似乎	到	有	通过了	经过	这	地方	.

似乎曾路过这里。

" [əʊ] , [wɒt] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [bɜ:t] , [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['leɪdn] [bʊʃɪz] .

"	Oh	,	what	lots	of	them	!	"	cried	Bert	,	as	he	saw	the	laden	bushes	.
"	哦	,	什么	很多	的	他们	!	"	哭	伯特	,	作为	他	锯	这	满载	灌木丛	.

“哦，好多啊！”伯特看到挂满果子的灌木丛，惊呼道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] , " [sed] [tɒm] .

"	Yes	,	there's	more	than	I	thought	,	"	said	Tom	.
"	是的	,	有	更多的	比	我	想法	,	"	说	汤姆	.

“是的，比我想象的要多，”汤姆说。

" [aɪl] [get][maɪ] ['bɑ:skɪt] [fʊl] [hɪə(r)][ɔ:l] [raɪt] .

"	I'll	get	my	basket	full	here	all	right	.
"	患病的	得到	我的	篮子	满的	这里	全部	正确的	.

“我肯定能把篮子装满。”

" [su:n] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] ,

"	Soon	all	were	picking	,
"	很快	全部	是	挑选	,

很快大家都开始采摘了，

[ðəʊ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [meɪ] [hæv; həv] [pʊt] ['ɪntu:][ðeə(r)] [maʊðz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [went]

though	Flossie	and	Freddie	may	have	put	into	their	mouths	as	many	as	went
尽管	弗洛西	和	弗雷迪	可能	有	放	进入	他们的	嘴	作为	许多	作为	去

[ɪn][ðeə(r)] [tu:] [b'ɑ:skɪts] .

in	their	two	baskets	.
在	他们的	二	篮子	.

虽然弗洛西和弗雷迪可能把他们两个篮子里的东西都放进了嘴里。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə]['gædə(r)] [mʌtʃ] [fru:t] .

But	their	mother	did	not	expect	them	to	gather	much	fruit	.
但	他们的	母亲	做过	不是	预计	他们	到	收集	很多	水果	.

但他们的母亲并没有指望他们能收获很多果实。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [paɪz] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbɑːbsiː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ]

They	had	picked	enough	for	several	pies	,	and	Mrs	.	Bobbsey	was	looking
他们	有	挑选	足够的	为了	一些	馅饼	,	和	太太	.	鲍勃西	曾是	寻找

[əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [-]

about	for	the	two	[	201	]
关于	为了	这	二	[	-	]

他们采摘了足够做几个馅饼的水果，鲍勃西太太正在四处寻找那两个[201]

[smɔːlə(r)] [twɪnz] [huː] [hæd; həd] [ˈwɔndə] [ɒf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˈflɒsi] [skriːm] .

smaller	twins	who	had	wandered	off	a	little	way	,	when	she	heard	Flossie	scream	.
较小的	双胞胎	WHO	有	漫步	离开	一个	小的	方式	,	什么时候	她	听到	弗洛西	尖叫	.

她听到弗洛西的尖叫声，当时她正和另外两个年纪较小的双胞胎走散了。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈkwɪkli] .

"	What	is	it	?	"	asked	her	mother	quickly	.
"	什么	是	它	?	"	问	她	母亲	迅速地	.

“怎么了？”她妈妈急忙问道。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [sneɪk] ? " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Is	it	a	snake	?	"	and	she	started	to	run	toward	her	little	girl	.
"	是	它	一个	蛇	?	"	和	她	开始	到	跑步	朝向	她	小的	女孩	.

“是蛇吗？”说完，她便朝女儿跑去。

" ['meɪbi] [ʃiːz] [stʌk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [æz; əz] ['fredi] [wɒz; wəz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .

"	Maybe	she's	stuck	in	the	mud	,	as	Freddie	was	!	"	exclaimed	Bert	.
"	或许	她是	卡住	在	这	泥	,	作为	弗雷迪	曾是	!	"	惊呼	伯特	.

“也许她像弗雷迪一样陷在泥里了！”伯特惊呼道。

" ['mæmə; məˈmɑː] ! ['mæmə; məˈmɑː] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Mamma	!	Mamma	!	"	cried	Flossie	.
"	妈妈	!	妈妈	!	"	哭	弗洛西	.

“妈妈！妈妈！”弗洛西叫道。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː] ! "

"	Come	and	get	me	!	"
"	来	和	得到	我	!	"

“来抓我啊！”

" [ʃiː; ʃi] — [ʃiːz] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [net] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['fredi] .

"	She	—	she's	all	tangled	up	in	a	net	!	"	cried	the	voice	of	Freddie	.
"	她	—	她是	全部	纠缠不清	向上	在	一个	网	!	"	哭	这	嗓音	的	弗雷迪	.

“她——她被网缠住了！”弗雷迪的声音喊道。

" [əʊ] , [kʌm] [hɪə(r)] !

"	Oh	,	come	here	!
"	哦	,	来	这里	!

“哦，过来！”

" ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [næn] , [bɜːt] [ænd; ənd] [tɒm] [ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz]

"	Mrs	.	Bobbsey	,	Nan	,	Bert	and	Tom	ran	toward	the	sound	of	the	children's
"	太太	.	鲍勃西	,	楠	,	伯特	和	汤姆	跑	朝向	这	声音	的	这	孩子们的

['vɔɪsɪz] . [-]

voices	.	[	202	]
声音	.	[	-	]

“鲍勃西太太、南、伯特和汤姆循着孩子们的声音跑去。[202]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈɛks]

CHAPTER XIX

章 十九

第十九章

[ðə; ði] [twɪnz] [fɔːl]
THE **TWINS** **FALL**
这 双胞胎 落下

双子星陨落

[daʊn]
DOWN
向下

向下

[ə'gen] ['flɒsi] [kraɪd] :
Again **Flossie** **cried** **:**
再次 弗洛西 哭 :

弗洛西又哭了:

" [aɪm] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] !
" **I'm** **all** **tangled** **!**
" 我是 全部 纠缠不清 !

我全乱套了!

[aɪm] [ɔːl] ['tæŋg(ə)ld] [ʌp] !
I'm **all** **tangled** **up** **!**
我是 全部 纠缠不清 向上 !

我彻底乱套了!

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get] [aʊt] ! "
Come **and** **help** **me** **get** **out** **!** **"**
来 和 帮助 我 得到 出去 ! "

快来帮我出去!

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [miːn] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" **What** **in** **the** **world** **can** **she** **mean** **?** **"** **asked** **Mrs** **.** **Bobbsey** **.**
" 什么 在 这 世界 能 她 意思是 ? " 问 太太 . 鲍勃西 .

"她到底是什么意思?"鲍勃西太太问道。

" [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɜːt] .
" **I'm** **sure** **I** **don't** **know** **,** **"** **answered** **Bert** **.**
" 我是 当然 我 不 知道 , " 回答 伯特 .

"我肯定不知道,"伯特回答道。

" [wɒt] [dɪd] ['fredi] [seɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [net] ? " [ɑːskt] [næn] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [spɪld]
" **What** **did** **Freddie** **say** **about** **a** **net** **?** **"** **asked** **Nan** **,** **as** **she** **stumbled** **and** **spilled**
" 什么 做过 弗雷迪 说 关于 一个 网 ? " 问 楠 , 作为 她 踉跄 和 洒了
[hɜː(r); hə(r)] ['bluːbəriz] .
her **blueberries** **.**
她 蓝莓 .

"弗雷迪说了什么关于网的事?"南问道,她绊了一下,蓝莓洒了一地。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .
She **was** **going** **to** **stop** **to** **pick** **them** **up** **.**
她 曾是 去 到 停止 到 挑选 他们 向上 .

她打算停下来接他们。

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðem; ðəm] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] .
" **Never** **mind** **them** **,** **"** **her** **mother** **said** **.**
" 绝不 头脑 他们 , " 她 母亲 说 .

"别理他们,"她母亲说。

" [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] .
" **Let** **them** **go** **.**
" 让 他们 去 .

放他们走吧。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [wɪð] ['flɒsi] .

We	must	see	what	the	matter	is	with	Flossie	.
我们	必须	看	什么	这	事情	是	和	弗洛西	.

我们必须弄清楚弗洛西到底出了什么事。

" [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːθ] .

"	They	saw	a	few	seconds	later	,	as	they	turned	on	the	path	.
"	他们	锯	一个	很少	秒	之后	,	作为	他们	转向	在	这	小路	.

“几秒钟后，当他们转入小路时，他们看到了。”

[ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

On	top	of	a	little	hill	,
在	顶部	的	一个	小的	爬坡道	,

在一座小山顶上，

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grɑːsi] [spɒt] [wɪð] [bʊʃɪz] ['grəʊɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

in	a	place	where	there	was	a	grassy	spot	with	bushes	growing	all	around	it	,
在	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	草丛	点	和	灌木丛	生长	全部	大约	它	,

在一片长满灌木的草地上，

[ðeɪ] [sɔː] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] . [-]

they	saw	Flossie	and	Freddie	.	[	203	]
他们	锯	弗洛西	和	弗雷迪	.	[	-	]

他们看到了弗洛西和弗雷迪。[203]

['fredi] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] ['flɒsi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] ,

Freddie	was	dancing	around	very	much	excited	,	but	Flossie	was	standing	still	,
弗雷迪	曾是	跳舞	大约	非常	很多	兴奋的	,	但	弗洛西	曾是	常设	仍然	,

弗雷迪兴奋地跳来跳去，而弗洛西却一动不动地站在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

and	they	soon	saw	the	reason	for	this	.
和	他们	很快	锯	这	原因	为了	这	.

他们很快就明白了其中的原因。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ][net] [ðæt] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɑːtli]

She	was	entangled	in	a	net	that	was	spread	out	on	the	ground	and	partly
她	曾是	纠缠	在	一个	网	那	曾是	传播	出去	在	这	地面	和	部分

[reɪzd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

raised	up	on	the	bushes	.
提高	向上	在	这	灌木丛	.

她被一张铺在地上、部分被灌木丛撑起的网缠住了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [net] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['bf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [men] [ɔː(r)] [bɔɪz]

It	was	like	a	fish	net	which	the	children	had	often	seen	the	men	or	boys
它	曾是	喜欢	一个	鱼	网	哪个	这	孩子们	有	经常	已见	这	男人	或者	男孩们

[juːz][ɪn] [leɪk] - ,

use	in	Lake	Metoka	,
使用	在	湖	-	,

它就像孩子们经常在梅托卡湖看到男人或男孩使用的那种渔网一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meʃɪz] , [ɔː(r)] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɜː(r); wə(r)][smɔːlə(r)] ,

but	the	meshes	,	or	holes	in	it	,	were	smaller	,
但	这	网格	,	或者	孔	在	它	,	是	较小的	,

但是它的网格或孔洞更小。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [slɪpt] [θruː] .

so	that	only	a	very	little	fish	could	have	slipped	through	.
所以	那	仅有的	一个	非常	小的	鱼	可以	有	滑倒了	通过	.

所以只有极小的鱼才能溜进去。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɔːd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][net][wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['hevi] [æz; əz]

And	the	cord	from	which	the	net	was	woven	was	not	as	heavy	as
和	这	绳索	从	哪个	这	网	曾是	编织	曾是	不是	作为	重的	作为

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [nets] .

that	of	the	fish	nets	.
那	的	这	鱼	网	.

编织渔网的绳子没有渔网的绳子重。

" [flɔsiːz] [kɔːt] !

"	Flossie's	caught	!
"	弗洛西的	捕捉	!

“弗洛西被抓住了！”

[flɔsiːz] [kɔːt] ! " [kraɪd] ['fredi] , [stɪl] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] .

Flossie's	caught	!	"	cried	Freddie	,	still	dancing	about	.
弗洛西的	捕捉	!	"	哭	弗雷迪	,	仍然	跳舞	关于	.

“弗洛西被抓住了！”弗雷迪一边跳着舞一边喊道。

" [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] [luːs] !

"	Come	and	get	me	loose	!
"	来	和	得到	我	松动的	!

快来救我！

[kʌm] [ænd; ənd][get][ˌem 'iː] [luːs] !

Come	and	get	me	loose	!
来	和	得到	我	松动的	!

快来帮我解脱！

" ['flɒsi] [begd] .

"	Flossie	begged	.
"	弗洛西	乞求	.

弗洛西恳求道。

" ['mʌðərz] ['kʌmɪŋ] !

"	Mother's	coming	!
"	母亲的	未来	!

妈妈来了！

['mʌðərz] ['kʌmɪŋ] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

Mother's	coming	!	"	answered	Mrs	.	Bobbsey	.
母亲的	未来	!	"	回答	太太	.	鲍勃西	.

“妈妈来了！”博布西太太回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

"	But	how	in	the	world	did	it	happen	?
"	但	如何	在	这	世界	做过	它	发生	?

“但这究竟是怎么发生的呢？”

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] ,

"	She	did	not	wait	for	an	answer	,	but	,	as	soon	as	she	came	near	,
"	她	做过	不是	等待	为了	一个	回答	,	但	,	作为	很快	作为	她	来了	靠近	,

她没有等回答，而是一走近，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][net] [hɜː'self] [tuː; tə][lɪft] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

she	started	to	rush	right	into	the	net	herself	to	lift	out	her	little	girl	.
她	开始	到	匆忙	正确的	进入	这	网	她自己	到	举起	出去	她	小的	女孩	.

她奋不顾身地冲进网里，要把女儿抱出来。

[bʌt; bət] [bɜːt] , ['siːɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] , [kraɪd] :

But	Bert	,	seeing	what	would	happen	,	cried	:
但	伯特	,	看到	什么	会	发生	,	哭	:

但伯特预见到将会发生什么，哭了起来：

" [lʊk] [aʊt] , ['mʌðə(r)] !
" Look out , Mother !
" 看 出去 , 母亲 !

“小心，妈妈！”

[jʊl] [get]['tæŋg(ə)ld][ʌp] , [tuː] .
You'll get tangled up , too .
你会 得到 纠缠不清 向上 , 也 .

你也会陷入困境。

[siː] !
See !
看 !

看!

[ðə; ði][net][ɪz] [kɔːt] [ɒn] [flɔsiːz] ['ʃuːz] [-]
the net is caught on Flossie's shoes [204]
这 网 是 捕捉 在 弗洛西的 鞋 [-]

网子缠在了弗洛西的鞋子上[204]

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][legz][ænd; ənd] [ɑːmz] .
and around her legs and arms .
和 大约 她 腿 和 武器 .

还有她的腿和胳膊周围。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [raɪt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "
She must have fallen right into it . "
她 必须 有 倒下 正确的 进入 它 . "

她一定是自己掉进去的。

" [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [sed] ['fredi] .
" She did , " said Freddie .
" 她 做过 , " 说 弗雷迪 .

“她确实这么做了，”弗雷迪说。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['pɪkɪŋ] ['beriz] , [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['flɒsi]
" We were walking along , picking berries , and all of a sudden Flossie
" 我们 是 步行 沿着 , 挑选 浆果 , 和 全部 的 一个 突然 弗洛西
[wɒz; wəz]['tæŋg(ə)ld][ɪn][ðə; ði][net] .
was tangled in the net .
曾是 纠缠不清 在 这 网 .

“我们当时正在散步，采摘浆果，突然弗洛西被网缠住了。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [bʌt; bət][ai][gɒt]['tæŋg(ə)ld] , [tuː] ,
I tried to get her out , but I got tangled , too ,
我 尝试 到 得到 她 出去 , 但 我 得到 纠缠不清 , 也 ,

我试图把她救出来，结果自己也被缠住了。

['əʊnli][ai] [tʊk] [maɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːdz] . "
only I took my knife and cut some of the cords . "
仅有的 我 采取 我的 刀 和 切 一些 的 这 绳索 . "

但我拿起刀，割断了一些绳子。

" [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" And that's what we've got to do , " said Mrs . Bobbsey .
" 和 那就是 什么 我们已经 得到 到 做 , " 说 太太 . 鲍勃西 .

“这就是我们必须做的，”鲍勃西太太说。

" [ðə; ði][net][ɪz][səʊ] [ɪn'tæŋgld] [ə'raʊnd] ['flɒsi] [ðæt] [wiːl; wil]['nevə(r)][get][hɜː(r); hə(r)][aʊt] ['ʌðəwaɪz] .
" The net is so entangled around Flossie that we'll never get her out otherwise .
" 这 网 是 所以 纠缠 大约 弗洛西 那 出色地 绝不 得到 她 出去 否则 .

“弗洛西被网缠得太紧了，否则我们永远也无法把她救出来。”

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪf] , [bɜːt] ? "
Have you a knife , Bert ? "
有 你 一个 刀 , 伯特 ? "

伯特，你有刀吗?

" [jes] , ['mʌðə(r)] . [stænd] [stɪl] , ['flɒsi] !
" Yes , Mother . Stand still , Flossie !
" 是的 , 母亲 . 站立 仍然 , 弗洛西 !

“是的，妈妈。弗洛西，别动！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
" he called to his little sister .
" 他 称为 到 他的 小的 姐姐 .

他喊着他的妹妹。

" [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [muːv] [ðə; ði] [wɜːs] [juː; jʊ][get]['tæŋg(ə)ld] .
" The more you move the worse you get tangled .
" 这 更多的 你 移动 这 更糟 你 得到 纠缠不清 .

“你越是移动，就越容易缠在一起。”

" [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [help] [bɜːt] [suːn] [kʌt] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kwɪə(r)]
" With his mother's help Bert soon cut away enough of the meshes of the queer
" 和 他的 母亲的 帮助 伯特 很快 切 离开 足够的 的 这 网格 的 这 酷儿
[net][səʊ][ðæt] ['flɒsi] [kʊd; kəd][get] [luːs] .
net so that Flossie could get loose .
网 所以 那 弗洛西 可以 得到 松动的 .

在母亲的帮助下，伯特很快就剪开了那张怪异网的足够多的网眼，让弗洛西得以挣脱束缚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] — [nɒt]['iːv(ə)n] [skrætʃt] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
She was not hurt — not even scratched — but she was frightened and she
她 曾是 不是 伤害 — 不是 甚至 刮痕 — 但 她 曾是 害怕 和 她
[hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] .
had been crying .
有 到过 哭泣 .

她没有受伤——甚至连擦伤都没有——但她很害怕，一直在哭。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['bɑːbsiː] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" There you are ! " cried Mother Bobbsey , hugging her little girl in her
" 那里 你 是 ! " 哭 母亲 鲍勃西 , 拥抱 她 小的 女孩 在 她
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

“你在这儿啊！”鲍勃西妈妈喊道，一把将她的小女儿抱在怀里。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [hɜːt] , [maɪ]['lɪt(ə)l][fæt]['feəri] !
" Not a bit hurt , my little fat fairy !
" 不是 一个 少量 伤害 , 我的 小的 胖的 仙女 !

“一点儿也没受伤，我的小胖仙女！”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ] [get][ɪn][ðə; ði][net] ,
But how in the world did you get in the net ,
但 如何 在 这 世界 做过 你 得到 在 这 网 ,

但你到底是怎么进入网里的?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bluːbəri]
and what is it doing up on top of this hill in the midst of a blueberry
和 什么 是 它 正在做 向上 在 顶部 的 这 爬坡道 在 这 中间 的 一个 蓝莓
[pætʃ] ? " [-]
patch ? " [205]
修补 ? " [-]

它为什么会出现在这座小山顶上，在一片蓝莓地里呢？[205]

" [ai] — [ai][dʒʌst]['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['flɒsi] , " [seɪm] [æz; əz] ['fredi] [gɒt] [stʌk] [ɪn][ðə; ði]

"	I	—	I	just	stumbled	into	it	,	"	said	Flossie	,	"	same	as	Freddie	got	stuck	in	the
"	我	—	我	只是	踉跄	进入	它	,	"	说	弗洛西	,	"	相同的	作为	弗雷迪	得到	卡住	在	这

[mʌd] ,

mud	,
泥	,

“我……我只是误打误撞进去的，”弗洛西说，“就像弗雷迪陷在泥里一样。”

['əʊnli][ai]['dɪd(ə)nt] [weɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

only	I	didn't	wade	in	the	water	.	"
仅有的	我	没有	涉水	在	这	水	.	"

只是我没有下水。

" [nəʊ] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] ['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [rɪ'tɜːnd] [næn] .

"	No	,	there	isn't	any	water	around	here	,	"	returned	Nan	.
"	不	,	那里	不是	任何	水	大约	这里	,	"	返回	楠	.

“不，这附近没有水，”楠回答道。

" [ai] [kænt] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [net] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .

"	I	can't	see	what	a	net	is	doing	here	.
"	我	不能	看	什么	一个	网	是	正在做	这里	.

我看不出这里放网是干什么用的。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] ['əʊnli] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] . "

I	thought	they	only	used	them	to	catch	fish	.	"
我	想法	他们	仅有的	用过的	他们	到	抓住	鱼	.	"

我以为他们只是用它们来捕鱼。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][draɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [draɪ]

"	Maybe	they	put	it	up	here	to	dry	,	as	the	fishermen	at	the	seashore	dry
"	或许	他们	放	它	向上	这里	到	干燥	,	作为	这	渔民	在	这	海滨	干燥

[ðeə(r)] [nets] ,

their	nets	,
他们的	网	,

“也许他们把它放在这里晾干，就像海边的渔民晾晒渔网一样。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	said	Mrs	.	Bobbsey	.
"	说	太太	.	鲍勃西	.

“鲍勃西太太说道。”

" [nəʊ] , " [ə'naʊnst] [tɒm] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][net] , " [ðɪs] [eɪnt] [fɔː(r); fə(r)]

"	No	,	"	announced	Tom	,	who	had	been	looking	at	the	net	,	"	this	ain't	for
"	不	,	"	宣布	汤姆	,	WHO	有	到过	寻找	在	这	网	,	"	这	不是	为了

['fɪʃɪz] . "

fishes	.	"
鱼	.	"

“不，”一直盯着渔网的汤姆宣布道，“这不是给鱼用的。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðen] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .

"	What	is	it	for	then	?	"	asked	Bert	.
"	什么	是	它	为了	然后	?	"	问	伯特	.

“那它是做什么用的呢？”伯特问道。

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] - - [bɜːdz] .

"	It's	for	snarin	'	birds	.
"	它是	为了	-	-	鸟类	.

“这是给会发出嘶嘶声的鸟用的。”

[aɪv] [siːn] - [ɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	seen	'	em	before	.
我已经	已见	-	呃	前	.

我以前见过它们。

[men] [spred] [ðə; ði] [nets] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

Men	**spread**	**the**	**nets**	**out**	**on**	**the**	**grass**	**,**
男人	传播	这	网	出去	在	这	草	,

男人们把渔网铺在草地上，

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [bʊʃɪz] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [kʌm] [tuː; tə] [fiːd] ,

and	**over**	**bushes**	**near**	**where**	**the**	**birds**	**come**	**to**	**feed**	**,**
和	超过	灌木丛	靠近	在哪里	这	鸟类	来	到	喂养	,

以及鸟类觅食地附近的灌木丛上方，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪ] [tuː; tə] [flaɪ] [ðeɪ] [get] [kɔːt] [ænd; ənd] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] ['meʃɪz] .

and	**when**	**they**	**try**	**to**	**fly**	**they**	**get**	**caught**	**and**	**tangled**	**in**	**the**	**meshes**	**.**
和	什么时候	他们	尝试	到	飞	他们	得到	捕捉	和	纠缠不清	在	这	网格	.

当它们试图飞翔时，就会被网子缠住。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [net] [eɪnt] [biːn] [hɪə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] [bɜːdz] [kɔːt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	**guess**	**this**	**net**	**ain't**	**been**	**here**	**very**	**long**	**,**	**for**	**there**	**ain't**	**any**	**birds**	**caught**	**in**	**it**	**.**	**"**
我	猜测	这	网	不是	到过	这里	非常	长的	,	为了	那里	不是	任何	鸟类	捕捉	在	它	.	"

我猜这张网放在这里时间不长，因为里面没有抓到任何鸟。

" [bʌt; bət] [huː] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .

"	**But**	**who**	**put**	**it**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Bobbsey**	**.**
"	但	WHO	放	它	这里	?	"	问	太太	.	鲍勃西	.

“可是是谁把它放在这里的呢？”鲍勃西太太问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːdz] [ðæt] [weɪ] .

"	**I**	**think**	**it's**	**a**	**shame**	**to**	**catch**	**the**	**poor**	**birds**	**that**	**way**	**.**
"	我	思考	它是	一个	耻辱	到	抓住	这	贫穷的	鸟类	那	方式	.

“我觉得用这种方式捕捉这些可怜的鸟儿太可惜了。”

[huː] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	**did**	**it**	**?**
WHO	做过	它	?

谁干的?

" [tɒm] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Tom**	**looked**	**carefully**	**around**	**before**	**he**	**answered**	**.**
"	汤姆	看起来	小心	大约	前	他	回答	.

汤姆仔细环顾四周后才回答。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [-]

Then	**he**	**said**	**:**	**[**	**206**	**]**
然后	他	说	:	[	-	]

然后他说：[206]

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] . "

"	**I**	**think**	**it**	**was**	**the**	**gypsies**	**.**	**"**
"	我	思考	它	曾是	这	吉普赛人	.	"

“我觉得是吉普赛人干的。”

" [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ! " [kraɪd] [bɜːt] .

"	**The**	**gypsies**	**!**	**"**	**cried**	**Bert**	**.**
"	这	吉普赛人	!	"	哭	伯特	.

“吉普赛人！”伯特喊道。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

['ðer] [ə; eɪ] ['ʃɪftləs] [lɒt] .

They're	**a**	**shiftless**	**lot**	**.**
它们是	一个	无所事事	很多	.

他们是一群游手好闲的人。

[ðeɪ] [doʊnt] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [wɒt] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] - [ɪm] .

They	don't	work	and	they	take	what	don't	belong	to	'	em	.
他们	不	工作	和	他们	拿	什么	不	属于	到	-	呃	.

他们不工作，还拿走不属于他们的东西。

['ðer] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [hʌnt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [səʊ] [ðeɪ] [sneə(r)] [bɜ·dz] [ɪn] [ə; eɪ] [net] .

They're	too	lazy	to	hunt	with	a	gun	,	so	they	snare	birds	in	a	net	.
它们是	也	懒惰的	到	打猎	和	一个	枪	,	所以	他们	圈套	鸟类	在	一个	网	.

他们懒得用枪打猎，所以就用网捕鸟。

[waɪ] , [ðel] ['iːv(ə)n] [iːt] ['spærəʊz] — [meɪk] [ə; eɪ] [paɪ] [pv; əv] - [ɪm] [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] .

Why	,	they'll	even	eat	sparrows	—	make	a	pie	of	'	em	my	mother	says	.
为什么	,	他们会	甚至	吃	麻雀	—	制作	一个	馅饼	的	-	呃	我的	母亲	说道	.

他们甚至连麻雀都吃——我妈妈说，他们还会把麻雀做成馅饼。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get] ['rəubinz] [ænd; ənd] ['blækbɜːd] ['ðer] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɔɪl]

And	when	they	get	robins	and	blackbirds	they're	so	much	bigger	they	can	broil
和	什么时候	他们	得到	知更鸟	和	黑鸟	它们是	所以	很多	大	他们	能	烤

- [ɪm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['faɪərz] .

'	em	over	their	fires	.
-	呃	超过	他们的	火灾	.

当他们捕到知更鸟和乌鸫时，这些鸟个头都大得多，他们可以把它们放在火上烤着吃。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bɜːd] - [net] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

This	is	a	bird	-	net	,	that's	what	it	is	.	"
这	是	一个	鸟	-	网	,	那就是	什么	它	是	.	"

这是一张鸟网，就是这样。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli]

"	I	believe	you're	right	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey	,	when	she	had	looked	more	closely
"	我	相信	你是	正确的	,	"	说	太太	.	鲍勃西	,	什么时候	她	有	看起来	更多的	密切

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

“我相信你是对的，”鲍勃西太太仔细看了看后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðeɪ] [juːz] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

"	It	isn't	the	kind	they	use	in	fishing	.
"	它	不是	这	种类	他们	使用	在	钓鱼	.

“这不是捕鱼时用的那种。”

[bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , [tɒm] ? "

But	do	you	really	think	the	gypsies	put	it	here	,	Tom	?	"
但	做	你	真的	思考	这	吉普赛人	放	它	这里	,	汤姆	?	"

但你真的认为吉普赛人把它放在这里吗，汤姆?

" [jɛzm] , [ai] ['riːəli] [duː; də] .

"	Yes'm	,	I	really	do	.
"	是的	,	我	真的	做	.

“是的，我真的愿意。”

[ðeɪ] [pʊt] - [ɪm] [hɪə(r)] ['ʌðə(r)] [j'iəz] , [ðəʊ] [ai] ['nevə(r)] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

They	put	'	em	here	other	years	,	though	I	never	seen	one	before	.
他们	放	-	呃	这里	其他	年	,	尽管	我	绝不	已见	一	前	.

往年他们也把这些东西放在这里，不过我以前从没见过。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['sʌmtaɪmz] [kæmp] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

You	see	the	gypsies	sometimes	camp	here	and	sometimes	on	the	mainland	.
你	看	这	吉普赛人	有时	营	这里	和	有时	在	这	大陆	.

你会看到吉普赛人有时在这里扎营，有时在大陆上扎营。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [spred] [ðeə(r)][net] , [ænd; ənd][gəʊ][ə'weɪ] .

All	they	have	to	do	is	to	spread	their	net	,	and	go	away	.
全部	他们	有	到	做	是	到	传播	他们的	网	,	和	去	离开	.

他们只需要撒下网，然后离开就行了。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [nekst] [deɪ] [ðeəz; ðəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][bɜːdz] [kɔːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

When	they	come	back	next	day	there's	generally	a	lot	of	birds	caught	in	it	and
什么时候	他们	来	后退	下一个	天	有	一般来说	一个	很多	的	鸟类	捕捉	在	它	和

[ðeɪ] [teɪk] - [ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [iːt] - [ɪm] . "

they	take	'	em	out	and	eat	'	em	.	"
他们	拿	-	呃	出去	和	吃	-	呃	.	"

他们第二天回来的时候，通常会发现里面有很多鸟被困住了，他们就把鸟捞出来吃掉。

" [wel] , [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ][kwɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv][bɜːd] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [bɜːt] ,

"	Well	,	they	caught	a	queer	kind	of	bird	this	time	,	"	said	Bert	,
"	出色地	,	他们	捕捉	一个	酷儿	种类	的	鸟	这	时间	,	"	说	伯特	,

“嗯，他们这次抓到了一种奇特的鸟，”伯特说。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][sɪs] [-]

with	a	smile	at	his	little	sis	[	207	]
和	一个	微笑	在	他的	小的	妹妹	[	-	]

对他的小妹妹微笑[207]

[tɜː] .

ter	.
特尔	.

ter。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][duː; də][ðeə(r)] [net] ['eni] [gʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	And	it	didn't	do	their	net	any	good	,	"	he	added	,
"	和	它	没有	做	他们的	网	任何	好的	,	"	他	额外	,

“这对他们的渔网没有任何好处，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kʌt] ['meʃɪz] .

as	he	looked	at	the	cut	meshes	.
作为	他	看起来	在	这	切	网格	.

他看着切割好的网格。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['eni] [wʌn] [els] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː]

"	I'm	sorry	to	have	destroyed	the	property	of	any	one	else	,	"	said	Mrs	.	Bobbsey
"	我是	对不起	到	有	损毁	这	财产	的	任何	一	别的	,	"	说	太太	.	鲍勃西

,

,

,

“我很抱歉毁坏了其他人的财产，”博布西太太说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [get] ['flɒsi] [luːs] .

"	but	we	had	to	get	Flossie	loose	.
"	但	我们	有	到	得到	弗洛西	松动的	.

但我们必须把弗洛西弄出来。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [hæv; həv]['eni] [raɪt] [tuː; tə] [spred] [ə; eɪ] [net] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːdz] .

And	I	don't	believe	those	gypsies	have	any	right	to	spread	a	net	for	birds	.
和	我	不	相信	那些	吉普赛人	有	任何	正确的	到	传播	一个	网	为了	鸟类	.

"

"

"

我不认为那些吉普赛人有权撒网捕鸟。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [ðeɪ] ['hævnt] , " [rɪ'plaɪd] [tɒm] .

"	My	mother	says	they	haven't	,	"	replied	Tom	.
"	我的	母亲	说道	他们	还没有	,	"	回复	汤姆	.

“我母亲说他们没有，”汤姆回答说。

" [ɪts] [ə'gɪn][ðə; ði] [lɔ:] . "
" It's agin the law . "
" 它是 再次 这 法律 . "

“这违反了法律。”

" [lets] [teɪk] [ðə; ði][net] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestid] [bɜ:t] .
" Let's take the net away , " suggested Bert .
" 我们来吧 拿 这 网 离开 , " 建议 伯特 .

“我们把网拿走吧，”伯特建议道。

" [nəʊ] , [wi:; wi] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
" No , we haven't any right to do that , " said his mother ,
" 不 , 我们 还没有 任何 正确的 到 做 那 , " 说 他的 母亲 ,

“不，我们没有权利这样做，”他的母亲说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [lɔ:z] [ə'genst] ['hʌntɪŋ]
" but we can tell the man who has to enforce the laws against hunting
" 但 我们 能 告诉 这 男人 WHO 有 到 执行 这 法律 反对 打猎
[bɜ·dz] .
birds .
鸟类 .

但是我们可以告诉那个必须执行禁止猎鸟法律的人。

[aɪl] [spi:k] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
I'll speak to your father about it .
患病的 说话 到 你的 父亲 关于 它 .

我会和你父亲谈谈这件事。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] [naʊ] , ['flɒsi] ? "
Are you all right now , Flossie ? "
是 你 全部 正确的 现在 , 弗洛西 ? "

弗洛西，你现在没事了吧?

" [jes] , - .
" Yes , Momsie .
" 是的 , - .

“好的，妈妈。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [skeəd] [ˌem 'i:] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][net] . "
But it scared me when I was in the net . "
但 它 害怕的 我 什么时候 我 曾是 在 这 网 . "

但当我在网里的时候，我感到很害怕。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [næn] , ['petɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
" I should think so ! " exclaimed Nan , petting her sister .
" 我 应该 思考 所以 ! " 惊呼 楠 , 抚摸 她 姐姐 .

“我倒觉得是这样！”楠一边抚摸着妹妹一边说道。

" [dɪd][ju:; jʊ][dʒʌst]['stʌmb(ə)l]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ? "
" Did you just stumble into it ? "
" 做过 你 只是 绊倒 进入 它 ? "

“你是偶然发现的吗？”

" [jep] .
" Yep .
" 是的 .

“是的。

[ai][wɒz; wəz] [wɑːkɪn] - [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [bʊʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] [lɒt][ɒv; əv] ['bluːbəriz] [ɒn]
I **was** **walkin** **'** **along** **,** **and** **I** **saw** **a** **bush** **with** **a** **lovely** **lot** **of** **blueberries** **on**
我 曾是 步行 - 沿着 , 和 我 锯 一个 衬套 和 一个 迷人的 很多 的 蓝莓 在
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

我当时正在散步，看到一丛灌木上结满了漂亮的蓝莓。

[ai][ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [fʊt] [trɪpt] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ænd; ənd][ai] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][net] .
I **ran** **to** **it** **and** **then** **my** **foot** **tripped** **on** **a** **stone** **and** **I** **fell** **into** **the** **net** **.**
我 跑 到 它 和 然后 我的 脚 绊倒了 在 一个 石头 和 我 跌倒 进入 这 网 .

我跑过去，结果脚被石头绊倒，掉进了网里。

[fɜːst] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
First **I** **didn't** **know** **what** **it** **was** **,**
第一的 我 没有 知道 什么 它 曾是 ,

起初我不知道那是什么，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ai][wɒz; wəz] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] .
and **when** **I** **tried** **to** **get** **up** **I** **was** **all** **tangled** **.**
和 什么时候 我 尝试 到 得到 向上 我 曾是 全部 纠缠不清 .

当我试图起身时，我发现自己浑身缠住了。

[ðen] [ai] ['hɔlə] . " [-]
Then **I** **hollered** **.** **"** **[** **208** **]**
然后 我 大声喊叫 . " [-]

然后我大喊。[208]

" [ænd; ənd][ai] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['hɒlə(r)] , " [sed] ['fredi] .
" **And** **I** **helped** **her** **holler** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 和 我 帮助 她 抱怨 , " 说 弗雷迪 .

“我还帮她大声喊叫，”弗雷迪说。

" [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][dɪd] , [dɪə(r)] .
" **Indeed** **,** **you** **did** **,** **dear** **.**
" 的确 , 你 做过 , 亲爱的 .

“的确，你做到了，亲爱的。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ] ['flɒsi] .
You **were** **a** **good** **little** **boy** **to** **stay** **by** **Flossie** **.**
你 是 一个 好的 小的 男生 到 停留 经过 弗洛西 .

你真是个乖孩子，一直陪在弗洛西身边。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] [bəuθ] [ɔːl] [raɪt] [nəʊ] , [ænd; ənd][nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] ['beri] [steɪ] ['kləuzə(r)][baɪ]
But **you're** **both** **all** **right** **now** **,** **and** **next** **time** **you** **come** **berrying** **stay** **closer** **by**
但 你是 两个都 全部 正确的 现在 , 和 下一个 时间 你 来 浆果 停留 更近 经过
['mʌðə(r)] . "
mother **.** **"**
母亲 . "

但你们现在都没事了，下次来采浆果的时候要离妈妈近一点。

" [juːv] [gɒt] [lɒts] [ɒv; əv] ['beriz] , " [sed] ['flɒsi] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [bɜːrts] ['bɑːskɪt] .
" **You've** **got** **lots** **of** **berries** **,** **"** **said** **Flossie** **,** **looking** **at** **Bert's** **basket** **.**
" 你已经 得到 很多 的 浆果 , " 说 弗洛西 , 寻找 在 伯特的 篮子 .

“你摘了很多浆果，”弗洛西看着伯特的篮子说。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[tɒm] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [gʊd] [pleɪs] .
Tom showed us this good place .
汤姆 显示 我们 这 好的 地方 .

汤姆带我们去了这个好地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [gəʊ] , " [sed] [bɜːt] .
And now I guess we'd better go , " said Bert .
和 现在 我 猜测 我们会 更好的 去 , " 说 伯特 .

“我想我们最好走了,”伯特说道。

" ['meɪbi] [ðəʊz] ['dʒɪpsɪz] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðeə(r)] [net] .
" Maybe those gypsies might come to look in their net .
" 或许 那些 吉普赛人 可能 来 到 看 在 他们的 网 .

“也许那些吉普赛人会来他们的网里看看。”

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
" He glanced around as he spoke ,
" 他 瞥了一眼 大约 作为 他 辐 ,

他说话时环顾四周，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ləʊnli] [ɒn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['bluːbəri] ['aɪlənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
but though it was lonely on this part of Blueberry Island there were no
但 尽管 它 曾是 孤独 在 这 部分 的 蓝莓 岛 那里 是 不
[saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [men] [wɪð] [rɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz] [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði][bɜːd][net]
signs of the dark - skinned men with rings in their ears who had set the bird net
标志 的 这 黑暗的 - 去皮 男人 和 戒指 在 他们的 耳朵 WHO 有 放 这 鸟 网
.
:
.

虽然蓝莓岛的这一部分很荒凉，但却不见那些戴着耳环的黑皮肤男子的踪影，他们就是当年架设鸟网的人。

['daɪnə] [meɪd] [ɪ'nʌf] ['bluːbəri] [paɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði][fɔː(r)] [twɪnz] ,
Dinah made enough blueberry pie to satisfy even the four twins ,
迪娜 制成 足够的 蓝莓 馅饼 到 满足 甚至 这 四 双胞胎 ,

黛娜做了足够多的蓝莓派，连四胞胎都吃饱了。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [net] [hiː; hi][təʊld][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [huː] [tʊk]
and when Mr . Bobbsey heard about the net he told an officer , who took
和 什么时候 先生 . 鲍勃西 听到 关于 这 网 他 讲述 一个 官 , WHO 采取
[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
it away .
它 离开 .

鲍勃西先生听说有渔网后，告诉了一名警官，警官把渔网拿走了。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðeə(r)][sneə(r)] ,
Whether or not the gypsies found out what had happened to their snare ,
无论 或者 不是 这 吉普赛人 成立 出去 什么 有 发生 到 他们的 圈套 ,

无论吉普赛人是否发现他们的陷阱发生了什么事，

[æz; əz][ðə; ði] [net] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] , [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ,
as the net is sometimes called , the Bobbseys did not hear ,
作为 这 网 是 有时 称为 , 这 - 做过 不是 听到 ,

正如有时所说的“网”一样，鲍勃西一家并没有听到。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [siː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [traɪb] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
nor did they see any of the wandering tribe , at least for a while .
也不 做过 他们 看 任何 的 这 漫游 部落 , 在 至少 为了 一个 尽管 .

他们也没有见到任何流浪部落的人，至少有一段时间是这样。

['dʒɒli] ['kæmpɪŋ] [deɪz] ['fɒləʊd] , [ðəʊ] [naʊ] [-]
Jolly camping days followed , though now [209]
乔利 野营 天 随后 , 尽管 现在 [-]

随后是快乐的露营时光，尽管现在[209]

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [naɪs] .

and	**then**	**it**	**rained**	**,**	**which**	**did**	**not**	**make**	**it**	**so**	**nice**	**.**
和	然后	它	下雨了	,	哪个	做过	不是	制作	它	所以	好的	.

然后下雨了，这让天气变得更糟了。

[bʌt; bət] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] , [ðə; ði] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

But	**,**	**take**	**it**	**all**	**in**	**all**	**,**	**the**	**Bobbseys**	**had**	**a**	**fine**	**time**	**on**	**Blueberry**	**Island**	**.**
但	,	拿	它	全部	在	全部	,	这	-	有	一个	美好的	时间	在	蓝莓	岛	.

但总的来说，鲍勃西一家在蓝莓岛玩得很开心。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [gɒt] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sʌm; səm] [njuː] " [gəʊ] - [ə'raʊnd] " [bʌgz] ,

Mr	**.**	**Bobbsey**	**got**	**Flossie**	**and**	**Freddie**	**some**	**new**	**"**	**go**	**-**	**around**	**"**	**bugs**	**,**
先生	.	鲍勃西	得到	弗洛西	和	弗雷迪	一些	新的	"	去	-	大约	"	漏洞	,

鲍勃西先生给弗洛西和弗雷迪弄到了一些新的“绕行”虫子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	**the**	**small**	**twins**	**had**	**lots**	**of**	**fun**	**with**	**them**	**.**
和	这	小的	双胞胎	有	很多	的	乐趣	和	他们	.

小双胞胎和他们玩得很开心。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] .

The	**old**	**ones**	**they**	**did**	**not**	**find**	**.**
这	老的	一个	他们	做过	不是	寻找	.

他们没找到旧的那些。

[snuːp] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] ['aɪðə(r)] , [ðəʊ] ['meni] ['bluːbəri] ['pɪkəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

Snoop	**was**	**not**	**found**	**either**	**,**	**though**	**many**	**blueberry**	**pickers**	**,**	**as**	**well**	**as**	**the**
史努比	曾是	不是	成立	任何一个	,	尽管	许多	蓝莓	采摘者	,	作为	出色地	作为	这

- [ðəm'selvz] ,

Bobbseys	**themselves**	**,**
-	他们自己	,

虽然许多蓝莓采摘者以及鲍勃西一家都找到了史努比，但史努比仍然没有被找到。

[lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [blæk] [kæt] .

looked	**for**	**the**	**missing**	**black**	**cat**	**.**
看起来	为了	这	丢失的	黑色的	猫	.

寻找走失的黑猫。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [snæp] [ləʊ'keɪtɪd] ,

Nor	**was**	**Snap**	**located**	**,**
也不	曾是	折断	位于	,

Snap 也未被找到。

[ðəʊ] [æn; ən] [əd'vɜːtɪsmənt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)]

though	**an**	**advertisement**	**was**	**put**	**in**	**the**	**papers**	**and**	**a**	**reward**	**offered**	**for**
尽管	一个	广告	曾是	放	在	这	文件	和	一个	报酬	提供	为了

[hɪm] .

him	**.**
他	.

虽然报纸上刊登了广告，并悬赏捉拿他。

[bʌt; bət] ['wɪskə(r)] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ə'weɪ] , [nɔː(r)] [dɪd] ['eni] [wʌn] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ,

But	**Whisker**	**did**	**not**	**go**	**away**	**,**	**nor**	**did**	**any**	**one**	**try**	**to**	**take**	**him**	**,**
但	胡须	做过	不是	去	离开	,	也不	做过	任何	一	尝试	到	拿	他	,

但威斯克并没有离开，也没有人试图带走他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [twɪnz] ['meni] [ə; eɪ] [faɪn] [raɪd] .

and	**he**	**gave**	**the**	**twins**	**many**	**a**	**fine**	**ride**	**.**
和	他	给予	这	双胞胎	许多	一个	美好的	骑	.

他带着这对双胞胎玩了很多次。

" [ænd; ənd][aɪm][glæd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ['dɪd(ə)nt][get] ['wɪskə(r)] , " [əb'zɜ:vd] ['flɒsi] .

"	And	I'm	glad	the	gypsies	didn't	get	Whisker	,	"	observed	Flossie	.
"	和	我是	高兴的	这	吉普赛人	没有	得到	胡须	,	"	观察到	弗洛西	.

“我很高兴吉普赛人没有抓走胡须，”弗洛西说道。

" [ai] [laɪk] [hɪm] .

"	I	like	him	.
"	我	喜欢	他	.

我喜欢他。

['meɪbi] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [laɪk] [snæp][ænd; ənd] [snu:p] , [bʌt; bət] ['ɔ:fli] [wel] [ai] [laɪk] [hɪm] . "

Maybe	not	so	much	as	I	like	Snap	and	Snoop	,	but	awfully	well	I	like	him	.	"
或许	不是	所以	很多	作为	我	喜欢	折断	和	史努比	,	但	非常	出色地	我	喜欢	他	.	"

也许没有我喜欢Snap和Snoop那么多，但我非常喜欢他。

" [jes] , [hi:z] [ə; eɪ] [naɪs] [gəʊt] .

"	Yes	,	he's	a	nice	goat	.
"	是的	,	他是	一个	好的	山羊	.

“是的，他是一只很棒的山羊。”

- [maɪks] [gəʊt] [ðæt] [wi:; wi] - [məʊst] [bɔ:t] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] .

Nicer'n	Mike's	goat	that	we	'	most	bought	,	but	didn't	.
-	迈克的	山羊	那	我们	-	最多	买	,	但	没有	.

比迈克那只山羊更漂亮，我们差点就买了，但最终没买。

[aɪm][glæd] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][get] [maɪks] [gəʊt] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] , ['flɒsi] ? "

I'm	glad	now	that	we	didn't	get	Mike's	goat	,	aren't	you	,	Flossie	?	"
我是	高兴的	现在	那	我们	没有	得到	迈克的	山羊	,	不是	你	,	弗洛西	?	"

现在想想，幸好我们没惹恼迈克，你说是不是，弗洛西?

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] .

"	Yes	,	I	am	.
"	是的	,	我	是	.

“我是。

" [ðə; ði] - [hæd; həd] [bi:n] ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] , [wen] [wʌn] [deɪ]

"	The	Bobbseys	had	been	camping	on	the	island	about	a	month	,	when	one	day
"	这	-	有	到过	野营	在	这	岛	关于	一个	月	,	什么时候	一	天

['mɪsɪz] . [bɑb] [-]

Mrs	.	Bobb	[	210	]
太太	.	鲍勃	[	-	]

“鲍勃西一家在岛上露营大约一个月后，有一天，鲍勃太太[210]

[saɪ] [went] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['leɪkpɔ:t] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [wɪð]

sey	went	over	to	Lakeport	to	do	some	shopping	,	taking	Nan	and	Bert	with
赛	去	超过	到	莱克波特	到	做	一些	购物	,	采取	楠	和	伯特	和

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

赛伊去了莱克波特购物，带着南和伯特一起去了。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

and	leaving	Flossie	and	Freddie	in	charge	of	their	father	.
和	离开	弗洛西	和	弗雷迪	在	收费	的	他们的	父亲	.

并将弗洛西和弗雷迪托付给他们的父亲照顾。

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['daɪnə] [ænd; ənd][sæm] [steɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]['ɔ:lsəʊ] .

Of	course	Dinah	and	Sam	stayed	on	the	island	also	.
的	课程	迪娜	和	山姆	入住	在	这	岛	还	.

当然，黛娜和萨姆也留在了岛上。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['hæpənd] .
But you can easily imagine what happened .
但 你 能 容易地 想象 什么 发生 .

但你很容易就能想象出发生了什么。

['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [geɪmz] [wɪð] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [twɪnz] [hiː; hi]
After Mr . Bobbsey had played a number of games with the small twins he
后 先生 . 鲍勃西 有 玩 一个 数字 的 游戏 和 这 小的 双胞胎 他
[sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] ,
sat down in a shady place to rest and read a book ,
卫星 向下 在 一个 阴凉 地方 到 休息 和 读 一个 书 ,

博布西先生和这对双胞胎玩了好几个游戏后，便找了个阴凉的地方坐下来休息看书。

['θɪŋkɪŋ] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ['pleɪɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][bɪg] [tent] .
thinking Flossie and Freddie would be all right playing near the big tent .
思维 弗洛西 和 弗雷迪 会 是 全部 正确的 玩耍 靠近 这 大的 帐篷 .

觉得弗洛西和弗雷迪在大帐篷附近玩耍应该没问题。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sænd] ['sɪti] .
The two little ones were making a sand city .
这 二 小的 一个 是 制作 一个 沙 城市 .

两个小家伙正在堆沙城。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][skweə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][sænd] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ðeɪ] [bɪlt] [sænd] ['haʊzɪz] ,
They made a square wall of sand , and inside this they built sand houses ,
他们 制成 一个 正方形 墙 的 沙 , 和 里面 这 他们 建造 沙 房屋 ,

他们用沙子堆成一道方形的墙，然后在墙内建造了沙子房子。

['reɪlrəʊdz] , [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ʌn'tɪl] ['fredi] ['sʌd(ə)nli] [sed] :
railroads , a tunnel and many other things , until Freddie suddenly said :
铁路 , 一个 隧道 和 许多 其他 事物 , 直到 弗雷迪 突然 说 :

铁路、隧道以及其他许多东西，直到弗雷迪突然说道：

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][klæm] [ʃelz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ðɪ] [leɪk] [wiː; wi]
if we only had some of the clam shells that are down by the lake we
如果 我们 仅有的 有 一些 的 这 蛤 贝壳 那 是 向下 经过 这 湖 我们
[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt] [mɔː(r)] [θɪŋz] . "
could make a lot more things . "
可以 制作 一个 很多 更多的 事物 . "

如果我们能收集到湖边的一些蛤蜊壳，我们就能制作更多东西了。

" [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" So we could ! " cried Flossie .
" 所以 我们 可以 ! " 哭 弗洛西 .

“所以我们可以！”弗洛西喊道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] !
" Let's go and get some !
" 我们来吧 去 和 得到 一些 !

“咱们去弄一些吧！”

" [səʊ] , ['nevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['riːdɪŋ] , [ə'weɪ] [rʌʃt] [ðə; ðɪ]
" So , never thinking to ask their father , who was still reading , away rushed the
" 所以 , 绝不 思维 到 问 他们的 父亲 , WHO 曾是 仍然 阅读 , 离开 匆忙 这
[tuː] [twɪnz] ,
two twins ,
二 双胞胎 ,

“所以，他们根本没想过要问还在看书的父亲，两个双胞胎就冲了出去。”

['ɑːftə(r)] " [klæm] " [ʃelz] .

after	"	clam	"	shells	.
后	"	蛤	"	贝壳	.

蛤蜊壳之后。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['riːəli] [ʃelz] [ɒv; əv] [klæmz] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [mˈʌsəlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

They	were	not	really	shells	of	clams	,	but	of	fresh	water	mussels	,	but	they
他们	是	不是	真的	贝壳	的	蛤蜊	,	但	的	新鲜的	水	贻贝	,	但	他们

[-]

[211]

[-]

它们实际上并不是蛤蜊的壳，而是淡水贻贝的壳，但是它们[211]

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] [klæmz] [wʌn] [siːz] [æt; ət] [ðə; ði] [biːtʃ] .

were	almost	like	the	shells	of	the	soft	clams	one	sees	at	the	beach	.
是	几乎	喜欢	这	贝壳	的	这	柔软的	蛤蜊	一	看到	在	这	海滩	.

几乎就像在海滩上看到的软蛤蜊的壳一样。

[ðə; ði] [mˈʌsəlz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ] ['mʌskræt] [huː] [iːt] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [miːt] [ænd; ənd]

The	mussels	are	brought	up	on	shore	by	muskrats	who	eat	the	inside	meat	and
这	贻贝	是	带来	向上	在	支撑	经过	麝鼠	WHO	吃	这	里面	肉	和

[liːv] [ðə; ði] ['empti] [ʃelz] .

leave	the	empty	shells	.
离开	这	空的	贝壳	.

麝鼠将贻贝带到岸上，吃掉里面的肉，留下空壳。

[ðə; ði] [smɔːl] [twɪnz] ['ɒf(ə)n] [juːst] [ðə; ði] [ʃelz] [ɪn] [ðeə(r)] [pleɪ] [ænd; ənd] [geɪmz] .

The	small	twins	often	used	the	shells	in	their	play	and	games	.
这	小的	双胞胎	经常	用过的	这	贝壳	在	他们的	玩	和	游戏	.

这对小双胞胎经常在玩耍和游戏中用到贝壳。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌsl] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt]

The	place	where	the	mussel	shells	were	usually	to	be	found	was	not
这	地方	在哪里	这	蚌	贝壳	是	通常	到	是	成立	曾是	不是

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tents] ,

far	from	the	tents	,
远的	从	这	帐篷	,

通常发现贻贝壳的地方离帐篷不远。

[bʌt; bət] [laɪk] [məʊst] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [tʊk] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst]

but	like	most	children	in	going	to	one	place	Flossie	and	Freddie	took	the	longest
但	喜欢	最多	孩子们	在	去	到	一	地方	弗洛西	和	弗雷迪	采取	这	最长

[weɪ] .

way	.
方式	.

但像大多数孩子一样，弗洛西和弗雷迪去某个地方时总是绕最远的路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [nəʊ] ['hʌri] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

They	were	in	no	hurry	,	the	sun	was	shining	brightly	,
他们	是	在	不	匆忙	,	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,

他们并不着急，阳光灿烂。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] ['wɒndə(r)] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

and	it	was	such	fun	to	wander	along	over	the	island	.
和	它	曾是	这样的	乐趣	到	漫步	沿着	超过	这	岛	.

在岛上漫步真是太有趣了。

[səʊ] , [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] " [həʊm] ,

So	,	before	they	knew	it	,	they	were	a	long	distance	from	"	home	,
所以	,	前	他们	知道	它	,	他们	是	一个	长的	距离	从	"	家	,

所以，在他们意识到之前，他们已经离“家”很远了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [twɪn] [kæmp] .
" as they called Twin Camp .
" 作为 他们 称为 双 营 .

他们称之为“双子营”。

" ['meɪbi] [wiː; wi] ['ɔːtnt] [təv] [kʌm] , " [sed] ['flɒsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm]
" Maybe we oughtn't to've come , " said Flossie , as she stopped to pick some
" 或许 我们 不应该 有 来 , " 说 弗洛西 , 作为 她 停止 到 挑选 一些
['bluːbəriz] .
blueberries .
蓝莓 .

“也许我们不应该来，”弗洛西一边停下来摘蓝莓一边说。

" [wɪr] [nɒt][səʊ][fɑː(r)] , " [sed] ['fredi] .
" We're not so far , " said Freddie .
" 是 不是 所以 远的 , " 说 弗雷迪 .

“我们离目的地不远了，”弗雷迪说。

" [aɪ] [nəʊ] [maɪ] [weɪ] [bæk] .
" I know my way back .
" 我 知道 我的 方式 后退 .

我知道回去的路。

[əʊ] , ['flɒsi] !
Oh , Flossie !
哦 , 弗洛西 !

哦，弗洛西！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['bʌtəflaɪ] !
look at that butterfly !
看 在 那 蝴蝶 !

看那只蝴蝶！

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
" he suddenly called , making a grab for the fluttering creature .
" 他 突然 称为 , 制作 一个 抓住 为了 这 飘动 生物 .

他突然叫了一声，一把抓住了那只扑腾着翅膀的小生物。

[ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [fluː] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] ['fredi] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['flɒsi]
The butterfly flew on a little way and Freddie raced after it , followed by Flossie
这 蝴蝶 飞翔 在 一个 小的 方式 和 弗雷迪 比赛 后 它 , 随后 经过 弗洛西
.
:
.

蝴蝶飞了一小段距离，弗雷迪追了上去，弗洛西跟在后面。

" [naʊ] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
" Now I'm goin ' to get it !
" 现在 我是 去 - 到 得到 它 !

“现在我要去拿它了！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kraɪd] .
" the little boy cried .
" 这 小的 男生 哭 .

小男孩哭了。

[wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swuːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]
With his hat he made a swoop for the [212]
和 他的 帽子 他 制成 一个 俯冲 为了 这 [-]

他用帽子猛地扑向[212]

['bʌtəflaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] , [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

butterfly	,	and	then	suddenly	he	and	Flossie	,	who	was	close	behind	him	,
蝴蝶	,	和	然后	突然	他	和	弗洛西	,	WHO	曾是	关闭	在后面	他	,

蝴蝶，然后突然间，他和紧随其后的弗洛西，

['tʌmbld] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [siːmd] ['kwɪkli] [tuː; tə] ['əʊpən] [æt; ət]

tumbled	down	through	a	hole	in	the	ground	,	which	seemed	quickly	to	open	at
翻滚	向下	通过	一个	洞	在	这	地面	,	哪个	似乎	迅速地	到	打开	在

[ðeə(r)] ['veri] [fiːt] ,

their	very	feet	,
他们的	非常	脚	,

他们跌入地上的一个洞里，那个洞似乎在他们脚下迅速打开。

[bɪ'twiːn] [tuː] [klʌmps] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .

between	two	clumps	of	bushes	.
之间	二	团块	的	灌木丛	.

在两丛灌木之间。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] , [æz; əz] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .

"	Oh	!	"	cried	Freddie	,	as	he	felt	himself	falling	down	.
"	哦	!	"	哭	弗雷迪	,	作为	他	毛毡	他自己	坠落	向下	.

“哦！”弗雷迪叫了一声，他感觉自己正在往下坠落。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " ['ekəud] ['flɒsi] .

"	Oh	,	dear	!	"	echoed	Flossie	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	回声	弗洛西	.

“哦，天哪！”弗洛西附和道。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [greɪt] ['dɑːknəs] . [-]

Then	they	found	themselves	in	great	darkness	.	[	213	]
然后	他们	成立	他们自己	在	伟大的	黑暗	.	[	-	]

然后他们发现自己身处一片黑暗之中。[213]

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ðə; ði] [kwɪə(r)] [nɔɪz]

THE	QUEER	NOISE
这	酷儿	噪音

酷儿噪音

['fredi] ['bɑːbsiː] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] .

Freddie	Bobbsey	sat	down	with	a	thump	.
弗雷迪	鲍勃西	卫星	向下	和	一个	扑通	.

弗雷迪·鲍勃西重重地坐了下来。

['flɒsi] ['bɑːbsiː] [sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] .

Flossie	Bobbsey	sat	down	with	a	bump	.
弗洛西	鲍勃西	卫星	向下	和	一个	撞	.

弗洛西·博布西坐了下来，屁股有点硌。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [həʊl] .

This	was	after	they	had	fallen	down	the	queer	hole	.
这	曾是	后	他们	有	倒下	向下	这	酷儿	洞	.

这是在他们掉进那个怪异的洞之后的事。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪd] .

And	yet	it	had	not	been	so	much	of	a	fall	as	it	was	a	slide	.
和	然而	它	有	不是	到过	所以	很多	的	一个	落下	作为	它	曾是	一个	滑动	.

然而，与其说是跌倒，不如说是滑落。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [fæt][ænd; ənd] [plʌmp] — [mʌtʃ] ['fætə(r)][ænd; ənd]['plʌmpə(r)] [sɪns] [ðeɪ]

Both	**of**	**them**	**being**	**fat**	**and**	**plump**	**—**	**much**	**fatter**	**and**	**plumper**	**since**	**they**
两个都	的	他们	存在	胖的	和	丰满	—	很多	更胖	和	丰满	自从	他们

[hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [twɪn] [kæmp][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] — [ðə; ði] [θʌmp] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌmp] [dɪd] [nɒt]

had	**come**	**to**	**Twin**	**Camp**	**than**	**before**	**—**	**the**	**thump**	**and**	**the**	**bump**	**did**	**not**
有	来	到	双	营	比	前	—	这	扑通	和	这	撞	做过	不是

[hɜːt] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

hurt	**them**	**very**	**much**	**.**
伤害	他们	非常	很多	.

他们俩都又胖又圆——自从来到双胞胎营地后，比以前胖了很多——所以这次的撞击并没有让他们感到很疼。

[ðeɪ] [hæd; həd][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [ɒn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɪl] [ɒv; əv][sænd] ,

They	**had**	**slid**	**down**	**into**	**the**	**hole**	**on**	**a**	**sort**	**of**	**hill**	**of**	**sand**	**,**
他们	有	滑行	向下	进入	这	洞	在	一个	种类	的	爬坡道	的	沙	,

他们顺着沙丘滑进了洞里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['sændi] ['hɪlsaɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [pɑːt]

and	**if**	**you**	**have**	**ever**	**slid**	**down**	**a**	**sandy**	**hillside**	**you**	**know**	**the**	**stopping**	**part**
和	如果	你	有	曾经	滑行	向下	一个	沙	山坡	你	知道	这	停止	部分

['dʌznt] [hɜːt] ['veri] [mʌtʃ] .

doesn't	**hurt**	**very**	**much**	**.**
不	伤害	非常	很多	.

如果你曾经从沙质山坡上滑下来过，你就会知道，停下来的时候并不会很疼。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːl] [ðæt] [həːts] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] [sed] ,

And	**,**	**after**	**all**	**,**	**the**	**part**	**of**	**a**	**fall**	**that**	**hurts**	**,**	**as**	**the**	**Irishman**	**said**	**,**
和	,	后	全部	,	这	部分	的	一个	落下	那	疼痛	,	作为	这	爱尔兰人	说	,

毕竟，正如那位爱尔兰人所说，摔倒最痛的部分就是……

[ɪz] [nɒt] ['riːəli] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] , [ɪts] [ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [peɪn] .

is	**not**	**really**	**the**	**falling**	**,**	**it's**	**the**	**stopping**	**so**	**suddenly**	**that**	**causes**	**the**	**pain**	**.**
是	不是	真的	这	坠落	,	它是	这	停止	所以	突然	那	原因	这	疼痛	.

真正造成疼痛的不是摔倒本身，而是突然停止。

" ['fredi] ! ['fredi] ! " [kɔːld] ['flɒsi] , [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

"	**Freddie**	**!**	**Freddie**	**!**	**"**	**called**	**Flossie**	**,**	**a**	**few**	**seconds**	**after**	**she**	**and**	**her**
"	弗雷迪	!	弗雷迪	!	"	称为	弗洛西	,	一个	很少	秒	后	她	和	她

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [-]

little	**brother**	**had**	**[**	**214**	**]**
小的	兄弟	有	[	-	]

“弗雷迪！弗雷迪！”弗洛西喊道，就在她和弟弟[214]之后几秒钟。

['fɔːlən] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] .

fallen	**down**	**the**	**hole**	**.**
倒下	向下	这	洞	.

掉进洞里了。

" ['fredi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðeə(r)] ? "

"	**Freddie**	**,**	**are**	**you**	**there**	**?**	**"**
"	弗雷迪	,	是	你	那里	?	"

弗雷迪，你在吗?

" [jep] , [aɪm][hɪə(r)] , ['flɒsi] , " [wɒz; wəz] ['frɛdiz] ['ɑːnsə(r)] , " ['əʊnli][aɪ] [də'nəʊ] - ['zæktliː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Yep**	**,**	**I'm**	**here**	**,**	**Flossie**	**,**	**"**	**was**	**Freddie's**	**answer**	**,**	**"**	**only**	**I**	**dunno**	**'**	**xactly**	**where**	**it**
"	是的	,	我是	这里	,	弗洛西	,	"	曾是	弗雷迪的	回答	,	"	仅有的	我	不知道	-	完全正确	在哪里	它

[ɪz] .

is	**.**
是	.

“是的，我在这里，弗洛西，”弗雷迪回答说，“只是我不知道它到底在哪里。”

[ai] [kænt] [siː] . "
I can't see . "
我 不能 看 . "

我看不见。

" [nɔː(r)][ˌem 'iː]['naɪðə(r)] .
" Nor me neither .
" 也不 我 两者都不 .

我也是。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [biːn] ['hɜːrtɪd] , ['fredi] ? "
But are you been hurted , Freddie ? "
但 是 你 到过 受伤了 , 弗雷迪 ? "

弗雷迪，你受伤了吗?

" [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" No , are you ?
" 不 , 是 你 ?

“不，你是吗？”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə][juːz] [wɜːdz] ,
" The children were forgetting all about the right way to use words ,
" 这 孩子们 是 遗忘 全部 关于 这 正确的 方式 到 使用 字 ,

孩子们完全忘记了如何正确使用词语，

[wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n][təʊld][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'saɪtɪd] ,
which their mother had so often told them , but as they were excited ,
哪个 他们的 母亲 有 所以 经常 讲述 他们 , 但 作为 他们 是 兴奋的 ,

他们的母亲曾多次告诉过他们这些话，但他们当时很兴奋，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] , [pə'hæps] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .
and a little frightened , perhaps we must excuse them this time .
和 一个 小的 害怕 , 也许 我们 必须 原谅 他们 这 时间 .

他们或许有些害怕，也许这次我们应该原谅他们。

" [aɪ] — [aɪ][dʒʌst] [sɔːt] [ɒv; əv] — [ɒv; əv] [bʌmpt] [maɪ'self] , ['flɒsi] , " [sed] ['fredi] .
" I — I just sort of — of bumped myself , Flossie , " said Freddie .
" 我 — 我 只是 种类 的 — 的 撞 我 , 弗洛西 , " 说 弗雷迪 .

“我——我只是不小心撞到了自己，弗洛西，”弗雷迪说。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
And where are you ? "
和 在哪里 是 你 ? "

你在哪里?

" [aɪm] [raɪt] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , " [bʌt; bət][aɪ] [kænt] [siː] [juː; jʊ] .
" I'm right here , " replied the little girl , " but I can't see you .
" 我是 正确的 这里 , " 回复 这 小的 女孩 , " 但 我 不能 看 你 .

“我就在这里，”小女孩回答说，“但我看不到你。”

[aɪ] — [aɪ] — — [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [dɑːk] , ['fredi] ! "
I — I — — It's awful dark , Freddie ! "
我 — 我 — — 它是 可怕 黑暗的 , 弗雷迪 ! "

我——我——天太黑了，弗雷迪!

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [naʊ] , " ['fredi] [went] [ɒn] .
" I can see a little light now , " Freddie went on .
" 我 能 看 一个 小的 光 现在 , " 弗雷迪 去 在 .

“我现在看到一丝光亮了，”弗雷迪继续说道。

" [lets] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [krɔːl] [bæk] .
" Let's get up and see if we can crawl back .
" 我们来吧 得到 向上 和 看 如果 我们 能 爬行 后退 .

“我们起来看看能不能爬回去。”

[maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] . "
My legs are all right . "
我的 腿 是 全部 正确的 . "

我的腿没事。

" [soʊz] [maɪn] , ['fredi] .
" So's mine , Freddie .
" 所以也是 矿 , 弗雷迪 .

“我的也是，弗雷迪。”

[ai] [ges] [ai] [kæn; kən] — — " [ænd; ənd] [ðen] ['flɒsi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [skriːm] .
I guess I can — — " and then Flossie suddenly stopped and gave a scream .
我 猜测 我 能 — — " 和 然后 弗洛西 突然 停止 和 给予 一个 尖叫 .
[-]
[215]
[-]

“我想我可以——”然后弗洛西突然停了下来，发出了一声尖叫。[215]

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt]
" What's the matter ? " asked Freddie , and the little boy's voice was not quite
" 是什么 这 事情 ? " 问 弗雷迪 , 和 这 小的 男孩们 嗓音 曾是 不是 相当
['stedi] .
steady .
稳定的 .

“怎么了？”弗雷迪问道，小男孩的声音不太稳定。

" [ai] — [ai] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] ! " [gɑːspt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" I — I touched something ! " gasped his sister .
" 我 — 我 感动 某物 ! " 倒吸一口气 他的 姐姐 .

“我……我碰到什么东西了！”他妹妹喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] [ænd; ənd] ['fʌzi] . "
" It was something soft and fuzzy . "
" 它 曾是 某物 柔软的 和 模糊 . "

“它摸起来软软的，毛茸茸的。”

" [əʊ] , [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['fredi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [səʊ]
" Oh , was that you ? " asked Freddie , and his voice did not sound so
" 哦 , 曾是 那 你 ? " 问 弗雷迪 , 和 他的 嗓音 做过 不是 声音 所以
['fraɪt(ə)nd] [naʊ] .
frightened now .
害怕 现在 .

“哦，是你吗？”弗雷迪问道，他的声音听起来不再那么害怕了。

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [hed] [juː; jʊ] [tʌtʃt] .
" Well , that was my head you touched .
" 出色地 , 那 曾是 我的 头 你 感动 .

“嗯，你摸的是我的头。”

[ai] — [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] .
I — I thought maybe it was something — something after me .
我 — 我 想法 或许 它 曾是 某物 — 某物 后 我 .

我——我当时想，也许是什么东西——什么东西在追杀我。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ['flɒsi] . "
I didn't know you were so close to me , Flossie . "
我 没有 知道 你 是 所以 关闭 到 我 , 弗洛西 . "

弗洛西，我不知道你和我关系这么好。

" [ai]['dɪd(ə)nt]['aɪðə(r)] .

"	I	didn't	either	.
"	我	没有	任何一个	.

我也没有。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][ai] [tʌtʃt] [juː; jʊ] .

But	I'm	glad	I	touched	you	.
但	我是	高兴的	我	感动	你	.

但我很高兴我触碰到了你。

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Where's	your	hand	.
在哪里?	你的	手	.

你的手在哪儿?

[aɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] [stʌk] [ɪn] [ðɪs] [sænd][ænd; ənd][ai] [kænt] [get] [ʌp] .

I'm	sort	of	stuck	in	this	sand	and	I	can't	get	up	.
我是	种类	的	卡住	在	这	沙	和	我	不能	得到	向上	.

我好像陷在沙子里起不来了。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]

"	By	this	time	the	eyes	of	both	the	children	had	become	more	used	to	the
"	经过	这	时间	这	眼睛	的	两个都	这	孩子们	有	变得	更多的	用过的	到	这

['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,

darkness	of	the	place	into	which	they	had	fallen	,
黑暗	的	这	地方	进入	哪个	他们	有	倒下	,

这时，两个孩子的眼睛已经逐渐适应了他们坠入的这片黑暗之地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['dɪmli] [siː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

and	they	could	dimly	see	one	another	.
和	他们	可以	依稀	看	一	其他	.

他们隐约能看到彼此。

['fredi] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Freddie	scrambled	to	his	feet	,
弗雷迪	打乱	到	他的	脚	,

弗雷迪慌忙站了起来，

['ʃeɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['traʊzəz] [ðə; ði][sænd] [ðæt] [hæd; həd] ['pɑːtli] [fɪld] [ðem; ðəm]

shaking	from	his	waist	and	trousers	the	sand	that	had	partly	filled	them
摇晃	从	他的	腰部	和	裤子	这	沙	那	有	部分	已填	他们

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪn'klaɪn] ,

when	he	had	slid	down	the	incline	,
什么时候	他	有	滑行	向下	这	倾斜	,

他抖落腰间和裤子里一部分沙子，那些沙子是他滑下斜坡时灌进去的。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] ['flɒsi] .

and	gave	his	hand	to	Flossie	.
和	给予	他的	手	到	弗洛西	.

然后他把手递给了弗洛西。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sænd][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd]

She	had	about	as	much	sand	inside	her	clothes	as	he	had	,	and
她	有	关于	作为	很多	沙	里面	她	衣服	作为	他	有	,	和

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ðɪs] [aʊt] .

she	shook	this	out	.
她	摇晃	这	出去	.

她衣服里的沙子和他差不多一样多，她把沙子抖了出来。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [slaɪd] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ]

Both	children	then	turned	and	looked	up	at	the	slide	down	which	they	had	so
两个都	孩子们	然后	转向	和	看起来	向上	在	这	滑动	向下	哪个	他们	有	所以

['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] .

suddenly	fallen	.
突然	倒下	.

两个孩子随即转过身，抬头看向他们刚才突然摔下去的滑梯。

[ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [tɒp] — [ænd; ənd] ['veri] [fɑː(r)] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ,

Up	at	the	top	—	and	very	far	up	it	seemed	to	them	—	they	could	see	,
向上	在	这	顶部	—	和	非常	远的	向上	它	似乎	到	他们	—	他们	可以	看	,

在顶端——在他们看来非常非常高的地方——他们可以看到：

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sændi] [-]

at	the	end	of	the	sandy	[	216	]
在	这	结尾	的	这	沙	[	-	]

在沙滩的尽头[216]

[slaɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [slɪp] , [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

slide	where	they	had	started	to	slip	,	a	hole	through	which	they	had	fallen	.
滑动	在哪里	他们	有	开始	到	滑	,	一个	洞	通过	哪个	他们	有	倒下	.

他们滑倒的地方，就是他们开始滑落的地方，他们掉下去的那个洞。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊʃ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

It	was	between	two	big	stones	,	and	had	a	large	bush	on	either	side	.
它	曾是	之间	二	大的	石头	,	和	有	一个	大的	衬套	在	任何一个	边	.

它位于两块大石头之间，两侧各有一丛茂密的灌木。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [twɪnz] [hæd; həd] [nɒt]

It	had	been	covered	with	grass	and	bushes	so	that	the	small	twins	had	not
它	有	到过	涵盖	和	草	和	灌木丛	所以	那	这	小的	双胞胎	有	不是

[siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [stept] [raɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

seen	it	until	they	stepped	right	into	it	.
已见	它	直到	他们	步	正确的	进入	它	.

它被草丛和灌木覆盖着，所以这对小双胞胎直到一脚踏进去才发现它。

[ðen] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] , ['letɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [daʊn] .

Then	the	grass	and	bushes	had	given	way	,	letting	the	children	down	.
然后	这	草	和	灌木丛	有	给定	方式	,	出租	这	孩子们	向下	.

然后，草丛和灌木丛塌陷了，孩子们摔了下来。

" [wiː; wi] — [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ʌp] [ðeə(r)] — ['sʌmhaʊ] , " [sed] ['fredi] [wɪð] [ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l]

"	We	—	we've	got	to	get	back	up	there	—	somehow	,	"	said	Freddie	with	a	doleful
"	我们	—	我们已经	得到	到	得到	后退	向上	那里	—	不知何故	,	"	说	弗雷迪	和	一个	悲伤的

[saɪ] ,

sigh	,
叹	,

“我们——我们得想办法回到上面去，”弗雷迪悲伤地叹了口气说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [daʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [hæd; həd] ['tʌmbld] .

as	he	looked	at	the	place	down	which	he	and	his	sister	had	tumbled	.
作为	他	看起来	在	这	地方	向下	哪个	他	和	他的	姐姐	有	翻滚	.

他望着他和妹妹摔下去的地方。

" [jes] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] , " [sed] ['flɒsi] ,

"	Yes	,	I	would	like	to	get	up	out	of	here	,	"	said	Flossie	,
"	是的	,	我	会	喜欢	到	得到	向上	出去	的	这里	,	"	说	弗洛西	,

“是的，我想离开这里，”弗洛西说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] , ['fredi] ? "

"	but	how	can	we	,	Freddie	?	"
"	但	如何	能	我们	,	弗雷迪	?	"

“可是我们怎么能做到呢，弗雷迪？”

" [klaɪm] [ʌp] , [seɪm] [æz; əz][wiː; wi] [fɔːld] [daʊn] .
" Climb up , same as we falled down .
" 爬 向上 , 相同的 作为 我们 坠落 向下 .

“爬上去，就像我们跌落下来一样。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , ['fredi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][sænd] .
" Taking his sister by the hand , Freddie started to climb up the hill of sand .
" 采取 他的 姐姐 经过 这 手 , 弗雷迪 开始 到 爬 向上 这 爬坡道 的 沙 .

弗雷迪牵着妹妹的手，开始爬上沙丘。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [slaɪd]
But he and Flossie soon found that though it was easy enough to slide
但 他 和 弗洛西 很快 成立 那 尽管 它 曾是 简单的 足够的 到 滑动
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

但他和弗洛西很快发现，虽然滑下去很容易，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] .
it was not so easy to climb back .
它 曾是 不是 所以 简单的 到 爬 后退 .

但要重回正轨并不容易。

[ðə; ði][sænd] [slɪpt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] ,
The sand slipped from under their feet ,
这 沙 滑倒了 从 在下面 他们的 脚 ,

他们脚下的沙子滑落了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and even though they tried to go up on their hands and knees it was
和 甚至 尽管 他们 尝试 到 去 向上 在 他们的 双手 和 膝盖 它 曾是
[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
not to be done .
不是 到 是 完毕 .

即使他们试图用手和膝盖爬上去，也是行不通的。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] . "
" Oh , dear ! " cried Flossie after a while , " I wish we were Jack and Jill . "
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 弗洛西 后 一个 尽管 , " 我 希望 我们 是 杰克 和 吉尔 . "
[-]
[217]
[-]

“哦，天哪！”过了一会儿，弗洛西喊道，“我希望我们是杰克和吉尔。”[217]

" [waɪ] ? " [ɑːskt] ['fredi] .
" Why ? " asked Freddie .
" 为什么 ? " 问 弗雷迪 .

“为什么？”弗雷迪问道。

" - [kɔːz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] , [æn; ən] - [wiː; wi] [kænt] . "
" ' Cause they went up a hill , an ' we can't . "
" - 原因 他们 去 向上 一个 爬坡道 , 一个 - 我们 不能 . "

“因为他们上山了，而我们上不去。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪf] [wiː; wi][traɪ] [ə'gen] , " [sed] ['fredi] .
" Maybe we can if we try again , " said Freddie .
" 或许 我们 能 如果 我们 尝试 再次 , " 说 弗雷迪 .

“如果我们再试一次，也许就能成功，”弗雷迪说。

" ['enihaʊ] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][dʒæk] , [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [kraʊn] . "

"	**Anyhow**	,	**I**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**Jack**	,	**and**	**fall**	**down**	**and**	**break**	**my**	**crown**	.	"
"	无论如何	,	我	不	想	到	是	杰克	,	和	落下	向下	和	休息	我的	王冠	.	"

“总之，我不想像杰克那样，摔倒在地，摔碎我的王冠。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] [kraʊn] , " [sed] ['flɒsi] .

"	**You**	**haven't**	**any**	**crown**	,	"	**said**	**Flossie**	.
"	你	还没有	任何	王冠	,	"	说	弗洛西	.

“你没有王冠，”弗洛西说。

" ['əʊnli] [kɪŋz] [æn; ən] - — [æn; ən] - ['fɛəriz] [hæv; həv] [kraʊnz] . "

"	**Only**	**kings**	**an**	**'**	**—**	**an**	**'**	**fairies**	**have**	**crowns**	.	"
"	仅有的	国王	一个	-	—	一个	-	仙女	有	皇冠	.	"

只有国王和——还有仙女才有王冠。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] ;

"	**Well**	,	**it**	**says**	**in**	**the**	**book**	**that**	**Jack**	**has**	**a**	**crown**	;
"	出色地	,	它	说道	在	这	书	那	杰克	有	一个	王冠	;

“嗯，书里说杰克有一顶王冠；

[æn; ən] - [ɪf] [ai][wɒz; wəz][dʒæk][aɪ'd][hæv; həv][wʌn] [tuː] .

an	**'**	**if**	**I**	**was**	**Jack**	**I'd**	**have**	**one**	**too**	.
一个	-	如果	我	曾是	杰克	ID	有	一	也	.

如果我是杰克，我也会买一个。

['əʊnli][aɪm][nɒt][ænd; ənd][aɪm][glæd] ! "

Only	**I'm**	**not**	**and**	**I'm**	**glad**	**!**	**"**
仅有的	我是	不是	和	我是	高兴的	！	"

只有我不是，而且我很高兴！

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][dʒɪl] , [səʊ][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðæt] [peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

"	**Well**	,	**I**	**wish**	**I**	**was**	**Jill**	,	**so**	**I**	**could**	**have**	**some**	**of**	**that**	**pail**	**of**	**water**	,
"	出色地	,	我	希望	我	曾是	吉尔	,	所以	我	可以	有	一些	的	那	桶	的	水	,

“唉，我真希望我是吉尔，那样我就可以喝那桶水了。”

" [saɪd] ['flɒsi] .

"	**sighed**	**Flossie**	.
"	叹了口气	弗洛西	.

“弗洛西叹了口气。”

" [aɪm] - ,

"	**I'm**	**firsty**	,
"	我是	-	,

“我是第一，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	**and**	**she**	**laughed**	**as**	**she**	**used**	**the**	**word**	**she**	**used**	**to**	**say**	**when**	**she**	**was**	**a**
"	和	她	笑了	作为	她	用过的	这	单词	她	用过的	到	说	什么时候	她	曾是	一个

['beɪbi] .

baby	.
婴儿	.

“她笑着说了她小时候常说的那个词。”

" - [ai] , " [sed] ['fredi] .

"	**So'm**	**I**	,	"	**said**	**Freddie**	.
"	-	我	,	"	说	弗雷迪	.

“我也是，”弗雷迪说。

" [lets] [traɪ][tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [æn; ən] - [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , ['meɪbi] .

"	**Let's**	**try**	**to**	**get**	**up**	**to**	**the**	**top**	,	**an**	**'**	**then**	**we**	**can**	**get**	**a**	**drink**	,	**maybe**	.
"	我们来吧	尝试	到	得到	向上	到	这	顶部	,	一个	-	然后	我们	能	得到	一个	喝	,	或许	.

“咱们试着爬到顶上去，然后也许就能喝上一杯了。”

['əʊnli][aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi]['æli]['bɑːbɑː][ðæn; ðən][dʒæk] , [ðen] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] , - ['əʊpən] ['seseəmi] ,

Only	**I'd**	**rather**	**be**	**Ali**	**Baba**	**than**	**Jack**	**,**	**then**	**I**	**could**	**say**	**,**	**'**	**Open**	**Sesame**	**,**
仅有的	ID	相当	是	阿里	巴巴	比	杰克	,	然后	我	可以	说	,	-	打开	芝麻	,

我宁愿当阿里巴巴而不是杰克，那样我就可以说："芝麻开门！"

- [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [keɪv] [wʊd] ['əʊpən][ɒv; əv][ɪt'self] ,

-	**and**	**the**	**door**	**to**	**the**	**cave**	**would**	**open**	**of**	**itself**	**,**
-	和	这	门	到	这	洞穴	会	打开	的	本身	,

"洞门会自动打开。"

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [aʊt] [ænd; ənd] ['kæri] ['daɪəməndz][ænd; ənd][gəʊld] [wɪð] [ju: 'es] . "

and	**we**	**could**	**walk**	**out**	**and**	**carry**	**diamonds**	**and**	**gold**	**with**	**us**	**.**	**"**
和	我们	可以	走	出去	和	携带	钻石	和	金子	和	我们	.	"

我们就可以走出去，带着钻石和黄金回家了。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ðæn; ðən][gəʊld] .

"	**I'd**	**rather**	**have**	**bread**	**and**	**butter**	**than**	**gold**	**.**
"	ID	相当	有	面包	和	黄油	比	金子	.

我宁愿要面包和黄油，也不要黄金。

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	**hungry**	**.**
我是	饥饿的	.

我饿了。

[ænd; ənd][aɪ'd][məʊst]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [saɪd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

And	**I'd**	**most**	**rather**	**have**	**a**	**drink**	**,**	**"**	**sighed**	**the**	**little**	**girl**	**.**
和	ID	最多	相当	有	一个	喝	,	"	叹了口气	这	小的	女孩	.

"我更想喝点东西，"小女孩叹了口气说。

" [kʌm] [ɒn] , ['fredi] , [lets] [traɪ][tuː; tə][get] [ʌp] [ðæt] [hɪl] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Freddie**	**,**	**let's**	**try**	**to**	**get**	**up**	**that**	**hill**	**.**
"	来	在	,	弗雷迪	,	我们来吧	尝试	到	得到	向上	那	爬坡道	.

"来吧，弗雷迪，我们试着爬上那座山。"

[bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [hɑːd] [wɜːk] . " [-]

But	**it's**	**awful**	**hard**	**work**	**.**	**"**	**[**	**218**	**]**
但	它是	可怕	难的	工作	.	"	[	-	]

但这是极其辛苦的工作。[218]

" [jes] , [ɪts] [hɑːd] , " [ə'griːd] ['fredi] ; " [bʌt; bət] [wɪv] [dʌn] [lɒts]['hɑːdə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

"	**Yes**	**,**	**it's**	**hard**	**,**	**"**	**agreed**	**Freddie**	**;**	**"**	**but**	**we've**	**done**	**lots**	**harder**	**things**	**than**	**that**	**.**
"	是的	,	它是	难的	,	"	同意	弗雷迪	;	"	但	我们已经	完毕	很多	更难	事物	比	那	.

"是的，这很难，"弗雷迪同意道；"但我们做过比这更难的事情。"

" [juː; jʊ] [siː] , ['fredi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstərz] ['kʌrɪdʒ] .

"	**You**	**see**	**,**	**Freddie**	**was**	**trying**	**to**	**keep**	**up**	**his**	**little**	**sister's**	**courage**	**.**
"	你	看	,	弗雷迪	曾是	尝试	到	保持	向上	他的	小的	姐妹	勇气	.

你看，弗雷迪当时是想鼓励他妹妹鼓起勇气。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [twɪnz] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ðɪ] [hɪl] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [sænd] ,

Once	**more**	**the**	**two**	**little**	**twins**	**tried**	**to**	**climb**	**the**	**hill**	**of**	**shifting**	**sand**	**,**
一次	更多的	这	二	小的	双胞胎	尝试	到	爬	这	爬坡道	的	转变	沙	,

这对小双胞胎再次尝试攀登那座流沙山。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ʌp]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'fɔː(r)] ['slɪpɪŋ] [bæk] .

but	**they**	**could**	**get**	**up**	**only**	**a**	**little**	**way**	**before**	**slipping**	**back**	**.**
但	他们	可以	得到	向上	仅有的	一个	小的	方式	前	滑倒	后退	.

但他们只能向上爬一小段距离，然后就又滑了回去。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][get] [hɜːt] — [ðə; ðɪ][sænd][wɒz; wəz][tuː] [spɒft] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

They	**did**	**not**	**get**	**hurt**	**—**	**the**	**sand**	**was**	**too**	**soft**	**and**	**slippery**	**for**	**that**	**,**
他们	做过	不是	得到	伤害	—	这	沙	曾是	也	柔软的	和	滑	为了	那	,

他们没有受伤——沙子太软太滑了，根本摔不伤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][hɒt] , [ænd; ənd] , [əʊ] !

but	they	were	tired	and	hot	,	and	,	oh	!
但	他们	是	疲劳的	和	热的	,	和	,	哦	!

但他们又累又热，哦!

[səʊ] ['θɜːsti] .

so	thirsty	.
所以	渴	.

好渴。

" [aɪm] [nɒt] [gɔɪn] - [tuː; tə] [klaɪm] ['eni] [mɔː(r)] !

"	I'm	not	goin	'	to	climb	any	more	!
"	我是	不是	去	-	到	爬	任何	更多的	!

“我再也不爬山了！”

" ['faɪnəli] [sed] ['flɒsi] .

"	finally	said	Flossie	.
"	最后	说	弗洛西	.

“弗洛西终于说道。”

" [aɪm]['taɪəd] !

"	I'm	tired	!
"	我是	疲劳的	!

我累了!

[aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] ['mæmə; mə'mɑː][ɔː(r)][pə'pɑː][ɔː(r)][næn][ɔː(r)] [bɜːt] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)]

I'm	goin	'	to	stay	here	until	mamma	or	papa	or	Nan	or	Bert	comes	for
我是	去	-	到	停留	这里	直到	妈妈	或者	爸爸	或者	楠	或者	伯特	来	为了

[juː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

我要一直待在这里，直到妈妈、爸爸、奶奶或者伯特来接我们。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [woʊnt] [kʌm] , " ['fredi] [sed] .

"	Maybe	they	won't	come	,	"	Freddie	said	.
"	或许	他们	惯于	来	,	"	弗雷迪	说	.

“也许他们不会来了，”弗雷迪说。

" [jes] , [ðeɪ] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] ['flɒsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

"	Yes	,	they	will	,	"	declared	Flossie	,	shaking	her	head	.
"	是的	,	他们	将要	,	"	声明	弗洛西	,	摇晃	她	头	.

“是的，他们会的，”弗洛西摇着头说道。

" [ðeɪ] ['ælərz] ['kɒmz] [wen] [wɪr] [lɒst] [ænd; ənd] [wɪr] - [naʊ] . "

"	They	allers	comes	when	we're	lost	and	we're	losted	now	.	"
"	他们	过敏	来	什么时候	是	丢失的	和	是	-	现在	.	"

“过敏症总是在我们迷路的时候发作，而我们现在就迷路了。”

" [jes] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] ['fredi] .

"	Yes	,	I	guess	so	,	"	agreed	Freddie	.
"	是的	,	我	猜测	所以	,	"	同意	弗雷迪	.

“是的，我想也是，”弗雷迪同意道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['enihaʊ] , ['flɒsi] ? "

"	I	wonder	where	we	are	anyhow	,	Flossie	?	"
"	我	想知道	在哪里	我们	是	无论如何	,	弗洛西	?	"

“弗洛西，我不知道我们现在在哪儿？”

" [waɪ] , [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Why	,	in	a	big	hole	,	"	she	said	.
"	为什么	,	在	一个	大的	洞	,	"	她	说	.

“为什么？在一个大洞里，”她说。

" [əʊ] , ['fredi] !
" Oh , Freddie !
" 哦 , 弗雷迪 !

“哦，弗雷迪！”

" [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] , " ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][get] [aʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɪf] [wi:; wi][kænt] [klaɪm]
" she suddenly cried , " maybe we can get out the other way if we can't climb
" 她 突然 哭 , " 或许 我们 能 得到 出去 这 其他 方式 如果 我们 不能 爬
[ʌp] . "
up . "
向上 . "

她突然哭着说：“如果我们爬不上去，也许我们可以从另一条路出去。”

" [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [weɪ] ? " [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Which other way ? " asked her brother .
" 哪个 其他 方式 ? " 问 她 兄弟 .

“还有其他办法吗？”她哥哥问。

" [aʊt] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [-]
" Out there , " and in the light that came down [219]
" 出去 那里 , " 和 在 这 光 那 来了 向下 [-]

“在那里，”在落下的光芒中[219]

[ðə; ði] [həʊl] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['fredi] [kʊd; kəd] [si:] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['pɔɪntɪŋ]
the hole through which the twins had fallen Freddie could see his sister pointing
这 洞 通过 哪个 这 双胞胎 有 倒下 弗雷迪 可以 看 他的 姐姐 指向
[tu:; tə] [wɒt] [si:md] [ə'nʌðə(r)] [dɪm] [laɪt] ,
to what seemed another dim light ,
到 什么 似乎 其他 暗淡 光 ,

弗雷迪能看到他妹妹指着双胞胎掉下去的那个洞，洞口似乎还有另一束昏暗的光亮。

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [həʊl] .
far away at the end of the big hole .
远的 离开 在 这 结尾 的 这 大的 洞 .

在遥远的大洞尽头。

[fɔ:(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt]
For Flossie and Freddie had fallen into a big hole — there was no doubt
为了 弗洛西 和 弗雷迪 有 倒下 进入 一个 大的 洞 — 那里 曾是 不 怀疑
[ɒv; əv] [ðæt] .
of that .
的 那 .

弗洛西和弗雷迪掉进了一个大坑里——这一点毋庸置疑。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪti] [dɑ:k] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
Though it was pretty dark all about them ,
尽管 它 曾是 漂亮的 黑暗的 全部 关于 他们 ,

虽然他们周围的一切都相当阴暗，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [laɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kævən] .
there was enough light for them to see that they were in a cavern .
那里 曾是 足够的 光 为了 他们 到 看 那 他们 是 在 一个 洞穴 .

光线足够让他们看清自己身处一个洞穴中。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪv] ,
" Maybe it's a cave ,
" 或许 它是 一个 洞穴 ,

“也许那是个山洞，

[laɪk] [ðə; ði][wʌn][wi:; wi] [went] ['ɪntu:][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wen] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [bəʊt] ,
like the one we went into from the lake when we found the boat ,
喜欢 这 一 我们 去 进入 从 这 湖 什么时候 我们 成立 这 船 ,

就像我们从湖里找到船后进入的那条路一样，

" [sed] ['flɒsi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,
" said Flossie , after thinking it over a bit ,
" 说 弗洛西 , 后 思维 它 超过 一个 少量 ,

“弗洛西想了想，说道，”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [wʌn] [end] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
" and if we can't get out one end we can the other . "
" 和 如果 我们 不能 得到 出去 一 结尾 我们 能 这 其他 . "

“如果我们从一端出不去，我们可以从另一端出去。”

" ['meɪbi] ! " [kraɪd] ['fredi] ['iːgəli] .
" Maybe ! " cried Freddie eagerly .
" 或许 ! " 哭 弗雷迪 急切地 .

“也许吧！”弗雷迪急切地喊道。

" ['eniweɪ] , [wiː; wi] [kænt] [get] [ʌp] [ðæt] [hɪl] [ɒv; əv] [sænd] ,
" Anyway , we can't get up that hill of sand ,
" 反正 , 我们 不能 得到 向上 那 爬坡道 的 沙 ,

总之，我们爬不上那座沙丘。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [slɪd] .
" and he pointed to the one down which they had slid .
" 和 他 尖 到 这 一 向下 哪个 他们 有 滑行 .

“然后他指着他们滑下来的那条路。”

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [laɪt] .
" Come on , we'll walk toward the other light .
" 来 在 , 出色地 走 朝向 这 其他 光 .

来吧，我们朝着另一束光走去。

" [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [θruː] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪn] [ɒv; əv] ['blæknəs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪm] [laɪt] ,
" Far away , through what seemed a long lane of blackness , there was a dim light ,
" 远的 离开 , 通过 什么 似乎 一个 长的 车道 的 黑 , 那里 曾是 一个 暗淡 光 ,

“在遥远的地方，穿过一条看似漫长的黑暗通道，有一束微弱的光芒，

[laɪk] [sʌm; səm] [bɪg] [stɑː(r)] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðɪs] ,
like some big star , and toward this ,
喜欢 一些 大的 星星 , 和 朝向 这 ,

就像某个大明星一样，朝着这个方向发展，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
第9/10页

['həʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
hoping **it** **would** **lead** **to** **a** **hole** **through** **which** **they** **could** **get** **out** **,** **the** **children**
希望 它 会 带领 到 一个 洞 通过 哪个 他们 可以 得到 出去 , 这 孩子们
[wɔːkt] .
walked **.**
步行 .

孩子们抱着能找到一个洞并逃出去的希望，继续往前走。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [lait] [gruː] [braɪtə] ,
As **they** **neared** **it** **the** **light** **grew** **brighter** **,**
作为 他们 接近 它 这 光 生长 更亮 ,

随着他们靠近，光线变得越来越亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [wen]
and **they** **were** **beginning** **to** **feel** **that** **their** **troubles** **were** **over** **when**
和 他们 是 开始 到 感觉 那 他们的 麻烦 是 超过 什么时候
['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] . [-]
suddenly **they** **both** **came** **to** **a** **stop** **.** **[** **220** **]**
突然 他们 两个都 来了 到 一个 停止 . [-]

他们开始觉得他们的麻烦已经结束了，但突然两人都停了下来。[220]

[fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [nɔɪz] .
For **,** **at** **the** **same** **time** **,** **they** **had** **heard** **a** **queer** **noise** **.**
为了 , 在 这 相同的 时间 , 他们 有 听到 一个 酷儿 噪音 .

因为与此同时，他们听到了一种奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
It **came** **from** **the** **darkness** **just** **ahead** **of** **them** **and** **was** **such** **a**
它 来了 从 这 黑暗 只是 前方 的 他们 和 曾是 这样的 一个
['fʌni] [saʊnd] [ðæt] ['flɒsi] [pʊt] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['fredi] ,
funny **sound** **that** **Flossie** **put** **both** **her** **arms** **around** **Freddie** **,**
有趣的 声音 那 弗洛西 放 两个都 她 武器 大约 弗雷迪 ,

那声音是从他们前方黑暗处传来的，听起来十分滑稽，弗洛西见状，用双臂紧紧抱住了弗雷迪。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
not **so** **much** **to** **take** **care** **of** **him** **as** **that** **she** **wanted** **him** **to** **take** **care** **of**
不是 所以 很多 到 拿 关心 的 他 作为 那 她 通缉 他 到 拿 关心 的
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

与其说是她想照顾他，不如说是她希望他照顾她。

" [dɪd] — [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?
" **Did** **—** **did** **you** **hear** **that** **?**
" 做过 — 做过 你 听到 那 ?

“你……你听到了吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" **she** **whispered** **.**
" 她 低声说道 .

她低声说道。

['fredi] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] ,
Freddie **nodded** **his** **head** **,** **and** **then** **,**
弗雷迪 点头 他的 头 , 和 然后 ,

弗雷迪点了点头，然后，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['flɒsi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['veri] [wel] [si:] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [hi:; hi] [sed]
remembering **that** **Flossie** **could** **not** **very** **well** **see** **his** **motions** **in** **the** **darkness** **he** **said**
记住 那 弗洛西 可以 不是 非常 出色地 看 他的 运动 在 这 黑暗 他 说
:
:
:

他想起弗洛西在黑暗中看不清他的动作，便说道：

" [jes] , [ai] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] .
" Yes , I heard it .
" 是的 , 我 听到 它 .

“是的，我听到了。”

[ai] ['wʌndə(r)] — — "
I wonder — — "
我 想知道 — — "

我想知道 - ”

" [hɑ:k] ! " ['wɪspəd] ['flɒsi] .
" Hark ! " whispered Flossie .
" 听着 ! " 低声说道 弗洛西 .

“听！”弗洛西低声说道。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊz] [ə'gen] ! " [-]
" There it goes again ! " [221]
" 那里 它 去 再次 ! " [-]

“又来了！”[221]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [snæp] !
" HERE COMES SNAP !
" 这里 来 折断 !

“SNAP来了！”

" [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [wʌns] [mɔ:(r)] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] ,
" The sound came once more through the darkness to the little Bobbsey twins ,
" 这 声音 来了 一次 更多的 通过 这 黑暗 到 这 小的 鲍勃西 双胞胎 ,

“黑暗中，那声音再次传到了小鲍勃西双胞胎耳中。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]
and as they listened to it Flossie and Freddie looked at one another in
和 作为 他们 听着 到 它 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 一 其他 在
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

听着，弗洛西和弗雷迪惊讶地互相看了一眼。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] ['dɪmli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪmnəs] .
They could just dimly make out the faces of each other in the dimness .
他们 可以 只是 依稀 制作 出去 这 面孔 的 每个 其他 在 这 昏暗 .

在昏暗的光线下，他们只能隐约辨认出彼此的脸。

" ['mæmə; mə'mɑ:] ! ['mæmə; mə'mɑ:] ! " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt]
" Mamma ! Mamma ! " cried a voice , for it was a voice that
" 妈妈 ! 妈妈 ! " 哭 一个 嗓音 , 为了 它 曾是 一个 嗓音 那
[hæd; həd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [saʊnd] ;
had caused the queer sound ;
有 导致 这 酷儿 声音 ;

“妈妈！妈妈！”一个声音喊道，因为正是这个声音发出了奇怪的声音；

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][mæn] , ['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] .

yet	**it**	**did**	**not**	**sound**	**like**	**the**	**voice**	**of**	**man**	**,**	**woman**	**or**	**child**	**.**
然而	它	做过	不是	声音	喜欢	这	嗓音	的	男人	,	女士	或者	孩子	.

然而，这声音听起来既不像男人的声音，也不像女人的声音，更不像孩子的声音。

" ['mæmə; məˈmɑː] ! ['mæmə; məˈmɑː] !

"	**Mamma**	**!**	**Mamma**	**!**
"	妈妈	!	妈妈	!

“妈妈！妈妈！

" [ˌaɪ ˈtiː] [kraɪd] .

"	**it**	**cried**	**.**
"	它	哭	.

它哭了。

" [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] ['flɒsi] [əˈgen] .

"	**Hear**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Flossie**	**again**	**.**
"	听到	它	?	"	问	弗洛西	再次	.

“听到了吗？”弗洛西又问。

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .

"	**Yep**	**,**	**"**	**answered**	**Freddie**	**.**
"	是的	,	"	回答	弗雷迪	.

“是的，”弗雷迪回答道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] — [laɪk] [ˌjuː 'es] — [æn; ən] - [ɪts] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .

"	**It's**	**a**	**little**	**boy**	**or**	**girl**	**—**	**like**	**us**	**—**	**an**	**'**	**it's**	**in**	**this**	**cave**	**.**
"	它是	一个	小的	男生	或者	女孩	—	喜欢	我们	—	一个	-	它是	在	这	洞穴	.

“那是一个小男孩或小女孩——和我们一样——它就在这个山洞里。”

[aɪ] [ges] [lɒts] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [get] [lɒst] [hɪə(r)] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

I	**guess**	**lots**	**of**	**childrens**	**get**	**lost**	**here**	**like**	**us**	**.**
我	猜测	很多	的	孩子们的	得到	丢失的	这里	喜欢	我们	.

我想很多孩子都会像我们一样在这里迷路。

[naʊ] [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] . "

Now	**I'm**	**not**	**afraid**	**.**	**"**
现在	我是	不是	害怕的	.	"

现在我不害怕了。

" ['mæmə; məˈmɑː] ! [pəˈpɑː] ! ['mæmə; məˈmɑː] ! " [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [əˈgen] .

"	**Mamma**	**!**	**Papa**	**!**	**Mamma**	**!**	**"**	**came**	**the**	**voice**	**again**	**.**
"	妈妈	!	爸爸	!	妈妈	!	"	来了	这	嗓音	再次	.

“妈妈！爸爸！妈妈！”那个声音再次响起。

" [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] , " ['wɪspəd] ['flɒsi] [-]

"	**It**	**—**	**it's**	**kind**	**of**	**funny**	**,**	**"**	**whispered**	**Flossie**	**[**	**222**	**]**
"	它	—	它是	种类	的	有趣的	,	"	低声说道	弗洛西	[	-	]

“这——这有点滑稽，”弗洛西低声说道[222]

[tuː; tə] ['fredi] .

to	**Freddie**	**.**
到	弗雷迪	.

致弗雷迪。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fʌni] , ['fredi] ? "

"	**Don't**	**you**	**think**	**it's**	**kind**	**of**	**funny**	**,**	**Freddie**	**?**	**"**
"	不	你	思考	它是	种类	的	有趣的	,	弗雷迪	?	"

“弗雷迪，你不觉得这有点滑稽吗？”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	**Yes**	**,**	**but**	**I**	**know**	**what**	**makes**	**it**	**.**	**"**
"	是的	,	但	我	知道	什么	制作	它	.	"

“是的，但我知道是什么造就了它。”

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ɪts] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .
" It's being in this cave .
" 它是 存在 在 这 洞穴 .

“就是待在这个山洞里。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]['hɒlə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hɪl] , [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
You know how we used to holler at the hill , when we went to the
你 知道 如何 我们 用过的 到 抱怨 在 这 爬坡道 , 什么时候 我们 去 到 这
['kʌntri] — - ['membə(r)] [ðæt] ? "
country — ' member that ? "
国家 — - 成员 那 ? "

你们还记得我们以前去乡下时，对着山坡大喊大叫的样子吗?

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] ['flɒsi] .
" Yep , " answered Flossie .
" 是的 , " 回答 弗洛西 .

“是的，”弗洛西回答道。

" [æn; ən] - [haʊ] ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æn; ən] - [sɔːt] [ɒv; əv][hɪt][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?
" An ' how our voices used to come back an ' sort of hit us in the face ?
" 一个 - 如何 我们的 声音 用过的 到 来 后退 一个 - 种类 的 打 我们 在 这 脸 ?

“而我们的声音又是如何传回来，像重锤一样击打在我们脸上的呢？”

" [went] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" went on her brother .
" 去 在 她 兄弟 .

她哥哥接着说。

" [jep] . "
" Yep . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən]['ekəʊ] , " [sed] ['fredi] , " [æn; ən] - [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [saʊnd]
" Well , that was an echo , " said Freddie , " an ' that's what makes it sound
" 出色地 , 那 曾是 一个 回声 , " 说 弗雷迪 , " 一个 - 那就是 什么 制作 它 声音
[səʊ][kwɪə(r)][hɪə(r)] .
so queer here .
所以 酷儿 这里 .

“嗯，那是回声，”弗雷迪说，“正因为如此，这里的声音听起来才这么奇怪。”

[ɪts] [æn; ən]['ekəʊ] . "
It's an echo . "
它是 一个 回声 . "

这是回声。

" [əʊ] , " [sed] ['flɒsi] .
" Oh , " said Flossie .
" 哦 , " 说 弗洛西 .

“哦，”弗洛西说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
She had not thought of that .
她 有 不是 想法 的 那 .

她之前没有想到这一点。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Once **more** **the** **voice** **sounded** **out** **of** **the** **darkness** **.**
一次 更多的 这 嗓音 听起来 出去 的 这 黑暗 .

黑暗中再次响起那个声音。

" ['mæmə; mə'mɑː] ! [pə'pɑː] ! ['mæmə; mə'mɑː] ! "
" **Mamma** **!** **Papa** **!** **Mamma** **!** **"**
" 妈妈 ! 爸爸 ! 妈妈 ! "

“妈妈！爸爸！妈妈！”

" [ðeə(r)] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里！

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Hear **it** **?**
听到 它 ?

听到了吗?

[ɪts] [æn; ən]['ekəʊ] ! " [kraɪd] ['fredi] .
It's **an** **echo** **!** **"** **cried** **Freddie** **.**
它是 一个 回声 ! " 哭 弗雷迪 .

“是回声！”弗雷迪喊道。

['flɒsi] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
Flossie **listened** **a** **moment** **.**
弗洛西 听着 一个 片刻 .

弗洛西听了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
Then **she** **said** **:**
然后 她 说 :

然后她说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ekəʊ] , ['fredi] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ['ekəʊ] [tuː] ? " [-]
" **If** **it** **was** **an** **echo** **,** **Freddie** **,** **why** **didn't** **your** **voice** **echo** **too** **?** **"** **[** **223** **]**
" 如果 它 曾是 一个 回声 , 弗雷迪 , 为什么 没有 你的 嗓音 回声 也 ? " [-]

“如果那是回声，弗雷迪，为什么你的声音没有回声呢？”[223]

" [əʊ] , — [ɜː(r)] — [wel] — - [kɔːz] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] , " ['fredi] [meɪd] ['ɑːnsə(r)] .
" **Oh** **,** **—** **er** **—** **well** **—** **'** **cause** **I** **didn't** **want** **it** **to** **,** **"** **Freddie** **made** **answer** **.**
" 哦 , — 呃 — 出色地 — - 原因 我 没有 想 它 到 , " 弗雷迪 制成 回答 .

“哦，呃，好吧，因为我不想那样，”弗雷迪回答道。

" [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" **I** **can** **do** **it** **now** **.**
" 我 能 做 它 现在 .

“我现在可以做到。”

[hə'ləʊ] !
Hello **!**
你好 !

你好!

[hə'ləʊ] !
Hello **!**
你好 !

你好!

[hə'ləʊ] !
Hello **!**
你好 !

你好!

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz] ['lɑʊdli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	he	called	as	loudly	as	he	could	.
"	他	称为	作为	高声	作为	他	可以	.

他用尽全力大声喊道。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn]['ɑːnsə(r)] ,

And	then	,	to	the	surprise	of	the	children	,	back	came	a	voice	in	answer	,
和	然后	,	到	这	惊喜	的	这	孩子们	,	后退	来了	一个	嗓音	在	回答	,

然后，令孩子们惊讶的是，一个声音传了回来，作为回应。

[ænd; ənd][ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

and	in	more	than	an	answer	,	for	it	asked	a	question	.
和	在	更多的	比	一个	回答	,	为了	它	问	一个	问题	.

与其说是回答，不如说是提出了一个问题。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][dɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːl] : " ['mæmə; mə'mɑː] ! [pə'pɑː] !

No	longer	did	the	voice	call	:	"	Mamma	!	Papa	!
不	更长	做过	这	嗓音	称呼	:	"	妈妈	!	爸爸	!

不再有声音呼喊："妈妈！爸爸！"

" [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː][kraɪd] :

"	Instead	it	cried	:
"	反而	它	哭	:

它却喊道：

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !

"	Hello	,	there	!
"	你好	,	那里	!

"你好呀！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了？

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

Who	are	you	and	what	do	you	want	?
WHO	是	你	和	什么	做	你	想	?

你是谁？你想要什么？

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Where	are	you	?
在哪里	是	你	?

你在哪里？

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	Flossie	and	Freddie	were	so	startled	that	,	for	a	moment	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	是	所以	惊慌	那	,	为了	一个	片刻	,

"弗洛西和弗雷迪吓了一跳，一时之间，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][həʊld][ɒn][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

they	could	only	hold	on	to	each	other	in	the	darkness	.
他们	可以	仅有的	抓住	在	到	每个	其他	在	这	黑暗	.

在黑暗中，他们只能互相依靠。

[ðen] ['fredi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [spiːk] .

Then	Freddie	found	his	voice	enough	to	speak	.
然后	弗雷迪	成立	他的	嗓音	足够的	到	说话	.

然后弗雷迪终于找回了自己的声音，可以说话了。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ['ekəʊ] , ['flɒsi] ? "

"	Did	you	hear	that	echo	,	Flossie	?	"
"	做过	你	听到	那	回声	,	弗洛西	?	"

“弗洛西，你听到回声了吗？”

" [ðæt] ['wʌznt] [æn; ən] ['ekəʊ] , " [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ['kwɪkli] .

"	That	wasn't	an	echo	,	"	declared	his	little	sister	quickly	.
"	那	不是	一个	回声	,	"	声明	他的	小的	姐姐	迅速地	.

“那不是回声，”他的妹妹连忙说道。

" ['ekəʊz] ['əʊnli] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [seɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] — [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] . "

"	Echoes	only	say	the	same	things	you	say	and	this	—	this	was	different	.	"
"	回声	仅有的	说	这	相同的	事物	你	说	和	这	—	这	曾是	不同的	.	"

“回声只会重复你说的话，而这次——这次不一样。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , " ['fredi] [ə'griːd] .

"	Yes	,	it	was	,	"	Freddie	agreed	.
"	是的	,	它	曾是	,	"	弗雷迪	同意	.

“是的，确实如此，”弗雷迪同意道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ekəʊ] . "

"	But	maybe	it's	a	different	kind	of	echo	.	"
"	但	或许	它是	一个	不同的	种类	的	回声	.	"

“但或许这是另一种回声。”

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sə'dʒestid] ['flɒsi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli] [ɪn] [ðə; ði]

"	Try	it	again	,	"	suggested	Flossie	,	when	they	had	remained	quietly	in	the
"	尝试	它	再次	,	"	建议	弗洛西	,	什么时候	他们	有	剩余	悄悄	在	这

['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [-]

darkness	for	a	[	224	]
黑暗	为了	一个	[	-	]

“再试一次，”弗洛西建议道，当时他们已经在黑暗中安静地待了一会儿[224]

[taɪm] .

time	.
时间	.

时间。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] .

And	during	that	time	they	had	not	heard	the	strange	voice	calling	.
和	期间	那	时间	他们	有	不是	听到	这	奇怪的	嗓音	呼叫	.

在那段时间里，他们并没有听到那个奇怪的呼唤声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [hʌʃt] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] " ['ekəʊ] , " [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

It	seemed	to	have	been	hushed	after	the	"	echo	,	"	if	that	is	what	it	was
它	似乎	到	有	到过	静静地	后	这	"	回声	,	"	如果	那	是	什么	它	曾是

,

,

,

那声“回声”（如果那真的是回声的话）之后，似乎就安静了下来。

[meɪd] ['ɑːnsə(r)] .

made	answer	.
制成	回答	.

已作答。

" [kɔːl] [ə'gen] , " ['flɒsi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Call	again	,	"	Flossie	begged	her	brother	.
"	称呼	再次	,	"	弗洛西	乞求	她	兄弟	.

“再打一次电话吧，”弗洛西恳求她的哥哥。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [kɔːld] :
Once more he called :
一次 更多的 他 称为 :

他又打来了一次电话:

" [hə'ləʊ] !
" Hello !
" 你好 !

“你好!

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好!

[hə'ləʊ] ! "
Hello ! "
你好 ! "

你好! ”

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" Well , what do you want ?
" 出色地 , 什么 做 你 想 ?

“那么，你想要什么？”

" [bæk] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['kwestʃən] .
" back came a voice in question .
" 后退 来了 一个 嗓音 在 问题 .

“又传来一个疑问的声音。”

[ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ɪts] [nɒt] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ekəʊ] .
This time there was no doubt about its not being an echo .
这 时间 那里 曾是 不 怀疑 关于 它是 不是 存在 一个 回声 .

这一次，毫无疑问这不是回声。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ðæt] ['fredi] [hæd; həd] [kraɪd] .
It had not repeated a single word that Freddie had cried .
它 有 不是 重复 一个 单身的 单词 那 弗雷迪 有 哭 .

它没有重复弗雷迪哭过的任何一个字。

" [əʊ] , [haʊ] ['fʌni] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" Oh , how funny ! " cried Flossie .
" 哦 , 如何 有趣的 ! " 哭 弗洛西 .

“哦，真好笑！”弗洛西喊道。

" [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] [ðæt] ?
" What makes it do that ?
" 什么 制作 它 做 那 ?

是什么原因导致它这样做?

" [bɪ'fɔː(r)] ['fredi] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,
" Before Freddie could answer , even if he had known what to say ,
" 前 弗雷迪 可以 回答 , 甚至 如果 他 有 已知 什么 到 说 ,

“弗雷迪还没来得及回答，即便他知道该说什么，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
the two children saw a light coming toward them .
这 二 孩子们 锯 一个 光 未来 朝向 他们 .

两个孩子看到一道光朝他们走来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] , ['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
It was the light of a lantern , bobbing about in the darkness ,
它 曾是 这 光 的 一个 灯笼 , 上下摆动 关于 在 这 黑暗 ,

那是一盏灯笼的光芒，在黑暗中摇曳不定。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] , [wɪtʃ] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gluːm] ,

and	because	it	was	a	light	,	which	chased	away	some	of	the	gloom	,
和	因为	它	曾是	一个	光	,	哪个	追逐	离开	一些	的	这	愁云	,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd] ,

they	were	glad	,
他们	是	高兴的	,

因为那是一束光，驱散了一些阴霾，所以他们很高兴。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][kwɪə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ekəʊ]

even	though	they	had	been	a	bit	frightened	by	the	queer	voice	and	the	echo
甚至	尽管	他们	有	到过	一个	少量	害怕	经过	这	酷儿	嗓音	和	这	回声

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'piːt] [wɜːdz] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ekəʊ][hæd; həd] [dʌn] .

which	did	not	repeat	words	as	the	other	echo	had	done	.
哪个	做过	不是	重复	字	作为	这	其他	回声	有	完毕	.

尽管他们曾被那古怪的声音和回声吓到过，因为回声不像其他回声那样重复词语。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] ['dædi] [ænd; ənd] [bɜːt] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ! " [kraɪd] ['flɒsi] ['iːgəli]

"	Oh	,	maybe	it's	daddy	and	Bert	come	to	look	for	us	!	"	cried	Flossie	eagerly
"	哦	,	或许	它是	爸爸	和	伯特	来	到	看	为了	我们	!	"	哭	弗洛西	急切地

.

:
.

“哦，也许是爸爸和伯特来找我们了！”弗洛西急切地喊道。

['fredi] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : [-]

Freddie	thought	the	same	thing	,	for	he	called	out	:	[	225	]
弗雷迪	想法	这	相同的	事物	,	为了	他	称为	出去	:	[	-	]

弗雷迪也这么想，因为他喊道：[225]

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['dædi] !

"	Here	we	are	,	Daddy	!
"	这里	我们	是	,	爸爸	!

“爸爸，我们到了！”

" [bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] ['sɜːli] [vɔɪs]

"	But	,	to	the	surprise	and	disappointment	of	the	children	,	a	surly	voice
"	但	,	到	这	惊喜	和	失望	的	这	孩子们	,	一个	粗鲁	嗓音

['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] :

answered	them	:
回答	他们	:

“但是，令孩子们惊讶和失望的是，一个粗鲁的声音回答了他们：”

" [aɪm] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] !

"	I'm	not	your	father	!
"	我是	不是	你的	父亲	!

“我不是你父亲！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] ?

Who	are	you	,	anyhow	,	and	what	are	you	doing	in	this	cave	?
WHO	是	你	,	无论如何	,	和	什么	是	你	正在做	在	这	洞穴	?

你究竟是谁？你在这个山洞里做什么？

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ʃræŋk] [bæk] [ɪn][fɪə(r)] .

"	Flossie	and	Freddie	,	clinging	to	each	other	,	shrank	back	in	fear	.
"	弗洛西	和	弗雷迪	,	依恋	到	每个	其他	,	缩小	后退	在	害怕	.

“弗洛西和弗雷迪紧紧地抱在一起，吓得往后缩。”

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [keɪm] ['nɪərə(r)] ,

Then	,	as	the	light	came	nearer	,
然后	,	作为	这	光	来了	更近	,

然后，随着光线越来越近，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ][tɔːl] [mæn] — [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːk]
they **saw** **that** **the** **lantern** **was** **carried** **by** **a** **tall** **man** **—** **a** **man** **with** **a** **very** **dark**
他们 锯 那 这 灯笼 曾是 携带 经过 一个 高的 男人 — 一个 男人 和 一个 非常 黑暗的
[feɪs] .
face **.**
脸 .

他们看到提着灯笼的是一个身材高大的男人——一个肤色黝黑的男人。

[hiː; hi][hæd; həd][gəʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [buːts] ,
He **had** **gold** **rings** **in** **his** **ears** **,** **on** **his** **feet** **were** **big** **boots** **,**
他 有 金子 戒指 在 他的 耳朵 , 在 他的 脚 是 大的 靴子 ,

他耳朵上戴着金耳环，脚上穿着厚重的靴子。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] ['hæŋkətʃɪf] .
and **around** **his** **neck** **was** **a** **bright** **yellow** **handkerchief** **.**
和 大约 他的 脖子 曾是 一个 明亮的 黄色的 手帕 .

他的脖子上挂着一条亮黄色的手帕。

" [əʊ] ! " [gɑːspt] ['flɒsi] .
" **Oh** **!** **"** **gasped** **Flossie** **.**
" 哦 ! " 倒吸一口气 弗洛西 .

“哦！”弗洛西惊呼道。

" [əʊ] , [hiː; hi] — [hiːz] [ə; eɪ]['dʒɪpsi] !
" **Oh** **,** **he** **—** **he's** **a** **gypsy** **!**
" 哦 , 他 — 他是 一个 吉普赛人 !

“哦，他——他是个吉普赛人！”

" ['fredi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .
" **Freddie** **saw** **it** **,** **too** **.**
" 弗雷迪 锯 它 , 也 .

“弗雷迪也看到了。”

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The **man** **seemed** **surprised** **to** **see** **the** **children** **.**
这 男人 似乎 惊讶 到 看 这 孩子们 .

看到孩子们，那人似乎很惊讶。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [grʌnt] , [held] [ðə; ði] ['læntən] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd]
He **gave** **a** **sort** **of** **grunt** **,** **held** **the** **lantern** **up** **to** **their** **faces** **,** **and** **exclaimed**
他 给予 一个 种类 的 咕哝 , 握住 这 灯笼 向上 到 他们的 面孔 , 和 惊呼
:
:
:

他哼了一声，把灯笼举到他们面前，大声说道：

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] ! "
" **Why** **,** **there's** **two** **of** **'** **em** **!** **"**
" 为什么 , 有 二 的 - 呃 ! "

“哎呀，居然有两个！”

" [jes] , [wiː; wi] — [wɪr] [twɪnz] ! " ['stæmə] ['flɒsi] .
" **Yes** **,** **we** **—** **we're** **twins** **!** **"** **stammered** **Flossie** **.**
" 是的 , 我们 — 是 双胞胎 ! " 结结巴巴 弗洛西 .

“是的，我们——我们是双胞胎！”弗洛西结结巴巴地说。

" [twɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː] , " ['fredi] ['ædɪd] , ['θɪŋkɪŋ] , [pə'hæps] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [mæn] [dɪd]
" **Twins** **are** **always** **two** **,** **"** **Freddie** **added** **,** **thinking** **,** **perhaps** **,** **that** **the** **gypsy** **man** **did**
" 双胞胎 是 总是 二 , " 弗雷迪 额外 , 思维 , 也许 , 那 这 吉普赛人 男人 做过
[nɒt] [nəʊ] [ðæt] .
not **know** **that** **.**
不是 知道 那 .

“双胞胎总是两个人，”弗雷迪补充道，他或许认为那个吉普赛人并不知道这一点。

" [twɪnz] , [eɪ] ? " [ri'mɑ:k] [ðə; ði][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [vɔɪs] . [-]
" **Twins** , **eh** ? " **remarked** **the** **man** **in** **a** **questioning** **voice** . [**226**]
" 双胞胎 , 嗯 ? " 评论 这 男人 在 一个 提问 嗓音 . [-]

“双胞胎啊？”那人疑惑地说道。[226]

" [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , " [sed] ['fredi] .
" **The** **Bobbsey** **Twins** , " **said** **Freddie** .
" 这 鲍勃西 双胞胎 , " 说 弗雷迪 .

“是鲍勃西双胞胎，”弗雷迪说。

" [wi:; wi] [keɪm] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp] , [ænd; ənd][wi:; wi] — — "
" **We** **came** **from** **our** **camp** , **and** **we** **—** **—** "
" 我们 来了 从 我们的 营 , 和 我们 — — "

“我们从营地过来，然后——”

" [haʊd] [ju:; jʊ][get][ɪn] [ðɪs] [keɪv] ?
" **How'd** **you** **get** **in** **this** **cave** ?
" 怎么做到的 你 得到 在 这 洞穴 ?

你是怎么进入这个山洞的?

[ðæts] [wɒt] [aɪ][wɒnt][tu:; tə] [nəʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi] [spəʊk] ['hɑ:ʃli] .
That's **what** **I** **want** **to** **know** **!** **"** **cried** **the** **man** **,** **and** **he** **spoke** **harshly** **.**
那就是 什么 我 想 到 知道 ! " 哭 这 男人 , 和 他 辐 严厉地 .

“这正是我想要的！”那人喊道，语气十分生硬。

" [tel] [ˌem 'i:] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get][hɪə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" **Tell** **me** **,** **how** **did** **you** **get** **here** **?** **"** **he** **asked** **,**
" 告诉 我 , 如何 做过 你 得到 这里 ? " 他 问 ,

“告诉我，你是怎么到这儿来的？”他问道。

[ænd; ənd][hi:; hi][held][ðə; ði] ['læntən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
and **he** **held** **the** **lantern** **in** **front** **of** **the** **faces** **of** **the** **two** **little** **children** **.**
和 他 握住 这 灯笼 在 正面 的 这 面孔 的 这 二 小的 孩子们 .

他把灯笼举到两个小孩面前。

" [wi:; wi] — [wi:; wi] [fel] [ɪn][hɪə(r)] ! " [sed] ['fredi] , ['pʊʃɪŋ] ['flɒsi] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
" **We** **—** **we** **fell** **in** **here** **!** **"** **said** **Freddie** **,** **pushing** **Flossie** **behind** **him** **.**
" 我们 — 我们 跌倒 在 这里 ! " 说 弗雷迪 , 推动 弗洛西 在后面 他 .

“我们——我们掉进这里了！”弗雷迪说着，把弗洛西推到身后。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜ:(r); hə(r)] .
He **felt** **that** **he** **must** **look** **after** **his** **little** **sister** **and** **protect** **her** **.**
他 毛毡 那 他 必须 看 后 他的 小的 姐姐 和 保护 她 .

他觉得自己必须照顾好妹妹，保护她。

" [fel] [ɪn] ? " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] .
" **Fell** **in** **?** **"** **cried** **the** **man** **.**
" 费尔 在 ? " 哭 这 男人 .

“掉进去了？”那人喊道。

" [jes] , [θru:] [ə; eɪ] [həʊl] .
" **Yes** **,** **through** **a** **hole** **.**
" 是的 , 通过 一个 洞 .

“是的，通过一个小洞。”

[wi:; wi][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ]['sændi] [hɪl] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [klaɪm] [bæk] [ə'gen] .
We **slid** **down** **a** **sandy** **hill** **,** **and** **we** **couldn't** **climb** **back** **again** **.**
我们 滑行 向下 一个 沙 爬坡道 , 和 我们 不能 爬 后退 再次 .

我们从沙坡上滑了下来，再也爬不回去了。

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][wi:; wi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]
We **saw** **a** **little** **light** **over** **this** **way** **and** **we** **walked** **to** **it**
我们 锯 一个 小的 光 超过 这 方式 和 我们 步行 到 它

我们看到这边有一点灯光，就朝它走去。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][kraɪ] : - ['mæmə; mə'mɑː] ! -

and	then	we	heard	some	one	cry	:	'	Mamma	!	'
和	然后	我们	听到	一些	一	哭	:	-	妈妈	!	-

然后我们听到有人喊："妈妈！"

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] ?

Are	there	any	more	little	children	here	?
是	那里	任何	更多的	小的	孩子们	这里	?

这里还有其他小朋友吗?

" ['fredi] [ɑːskt] .

"	Freddie	asked	.
"	弗雷迪	问	.

弗雷迪问道。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

"哼!

[jes] , [sʌm; səm] , " [hɑːf] - [grʌnt] [ðə; ðɪ]['dʒɪpsi] .

Yes	,	some	,	"	half	-	grunted	the	gypsy	.
是的	,	一些	,	"	一半	-	哼哼	这	吉普赛人	.

"是的，有一些,"吉普赛人半咕哝着说。

" [bʌt; bət][nɒt][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] .

"	But	not	your	kind	.
"	但	不是	你的	种类	.

但不是你们这种人。

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

I	don't	see	how	you	came	here	,	"	he	went	on	,	speaking	to	himself	,	it	seemed	,
我	不	看	如何	你	来了	这里	,	"	他	去	在	,	请讲	到	他自己	,	它	似乎	,

"我不知道你是怎么到这儿来的,"他继续说道，似乎是自言自语。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [glɑːns] [æt; ət] ['flɒsi] [ɔː(r)] ['fredi] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els]

for	he	did	not	glance	at	Flossie	or	Freddie	and	there	was	no	one	else
为了	他	做过	不是	瞥一眼	在	弗洛西	或者	弗雷迪	和	那里	曾是	不	一	别的

[nɪə(r)][baɪ] .

near	by	.
靠近	经过	.

因为他没有看弗洛西或弗雷迪一眼，附近也没有其他人。

[ðə; ðɪ][mæn] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [keɪv] .

The	man	looked	all	about	the	cave	.
这	男人	看起来	全部	关于	这	洞穴	.

那人环顾了整个洞穴。

" [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Which	way	did	you	come	?	"	he	asked	.
"	哪个	方式	做过	你	来	?	"	他	问	.

"你从哪条路来的? "他问道。

" [bæk] [ðeə(r)] , " [ænd; ənd] ['fredi] , [huː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [-]

"	Back	there	,	"	and	Freddie	,	who	was	doing	[	227	]
"	后退	那里	,	"	和	弗雷迪	,	WHO	曾是	正在做	[	-	]

"在那边,"还有弗雷迪，他当时正在做[227]

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tɔːkɪŋ] ,

most	of	the	talking	,
最多	的	这	说	,

大部分时间都在说话，

['pɔɪntɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] ['flɒsi] [hæd; həd] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp]

pointed	toward	the	place	where	he	and	Flossie	had	tried	so	hard	to	climb	up
尖	朝向	这	地方	在哪里	他	和	弗洛西	有	尝试	所以	难的	到	爬	向上

.

:

.

指向他和弗洛西曾经努力攀爬的地方。

" [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , " [ðə; ði][mæn] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [wɪð] [hɪm] ,

"	Come	and	show	me	,	"	the	man	ordered	them	,	and	when	they	walked	back	with	him	,
"	来	和	展示	我	,	"	这	男人	订购	他们	,	和	什么时候	他们	步行	后退	和	他	,

“过来给我看看，”那人命令道，然后他们就跟着他走了回去。

[ðə; ði] ['læntən] ['meɪkɪŋ] [kwɪə(r)] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

the	lantern	making	queer	shadows	on	the	side	walls	of	the	cave	,
这	灯笼	制作	酷儿	阴影	在	这	边	墙壁	的	这	洞穴	,

灯笼在洞穴侧壁上投下奇特的影子，

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][slɪd] .

Flossie	and	Freddie	pointed	to	the	place	down	which	they	had	slid	.
弗洛西	和	弗雷迪	尖	到	这	地方	向下	哪个	他们	有	滑行	.

弗洛西和弗雷迪指着他们滑下去的地方。

" [hʌm] ! " [mˈɜːməd] [ðə; ði]['dʒɪpsi] .

"	Hum	!	"	murmured	the	gypsy	.
"	哼	!	"	低声说道	这	吉普赛人	.

“哼！”吉普赛人低声说道。

" [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .

"	I	never	knew	there	was	a	way	into	the	cave	from	there	.
"	我	绝不	知道	那里	曾是	一个	方式	进入	这	洞穴	从	那里	.

“我以前从不知道从那里还有一条进入洞穴的路。”

[ai][mʌst; məst] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] .

I	must	see	about	that	.
我	必须	看	关于	那	.

我得去看看这件事。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] .

It	wasn't	open	before	.
它	不是	打开	前	.

之前没开过。

[wel] , [naʊ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [maɪ][maɪnd] [wɒt] [aɪl] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Well	,	now	you're	here	I've	got	to	make	up	my	mind	what	I'll	do	with	you	,
出色地	,	现在	你是	这里	我已经	得到	到	制作	向上	我的	头脑	什么	患病的	做	和	你	,

既然你来了，我就得决定该怎么处置你了。

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	he	went	on	,
"	他	去	在	,

他继续说道：“

[æz; əz][hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

as	he	motioned	for	Flossie	and	her	brother	to	walk	back	in	front	of	him	.
作为	他	示意	为了	弗洛西	和	她	兄弟	到	走	后退	在	正面	的	他	.

他示意弗洛西和她的弟弟走回他前面。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['læntən] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [tuː; tə] [step] ,

He	held	the	lantern	so	they	could	see	where	to	step	,
他	握住	这	灯笼	所以	他们	可以	看	在哪里	到	步	,

他提着灯笼，好让他们看清脚下。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɜːθn] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [smuːð] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt]

but	the	earthen	floor	of	the	cave	was	smooth	,	and	the	children	did	not
但	这	土	地面	的	这	洞穴	曾是	光滑的	,	和	这	孩子们	做过	不是

['stʌmb(ə)l] .

stumble	.
绊倒	.

但是洞穴的泥土地面很光滑，孩子们没有摔倒。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [juː 'es] [bæk] [tuː; tə] [twɪn] [kæmp] , [weə(r)] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] ['fredi] .

"	Will	you	take	us	back	to	Twin	Camp	,	where	we	live	?	"	asked	Freddie	.
"	将要	你	拿	我们	后退	到	双	营	,	在哪里	我们	居住	?	"	问	弗雷迪	.

“你能带我们回我们居住的双子营地吗？”弗雷迪问道。

" [wɪr] [ðə; ði] - [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] ,

"	We're	the	Bobbseys	you	know	,	and	we	didn't	mean	to	run	away	again	,
"	是	这	-	你	知道	,	和	我们	没有	意思是	到	跑步	离开	再次	,

“我们是鲍勃西一家，你们知道的，我们并不是故意再次逃跑的。”

[ðəʊ] [aɪ] [ges] [wɪr] [lɒst] .

though	I	guess	we're	lost	.
尽管	我	猜测	是	丢失的	.

看来我们迷路了。

[maɪ] ['mæmə; mə'mɑː] [ænd; ənd] [maɪ] [pə'pɑː] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,

My	mamma	and	my	papa	will	be	looking	for	us	,
我的	妈妈	和	我的	爸爸	将要	是	寻找	为了	我们	,

我的爸爸妈妈会来找我们的。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] — — "

and	if	you'll	take	us	to	the	camp	—	—	"
和	如果	你会	拿	我们	到	这	营	—	—	"

如果你能带我们去营地——”

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [bɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] , " [-]

"	Well	,	maybe	I	will	after	a	bit	,	but	not	now	,	"	[	228	]
"	出色地	,	或许	我	将要	后	一个	少量	,	但	不是	现在	,	"	[	-	]

“嗯，也许过段时间我会，但不是现在。”[228]

[sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪrˌrɪŋ] ['dʒigl] .

said	the	gypsy	,	shaking	his	head	so	that	his	earrings	jiggled	.
说	这	吉普赛人	,	摇晃	他的	头	所以	那	他的	耳环	晃动	.

吉普赛人说着，摇了摇头，耳环也跟着晃动起来。

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [juː 'es] [ə'waɪl] .

"	You'll	have	to	stay	here	with	us	awhile	.
"	你会	有	到	停留	这里	和	我们	一会儿	.

你得在这里和我们待一段时间。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [naʊ] ,

If	you	went	out	now	,
如果	你	去	出去	现在	,

如果你现在出门，

[ænd; ənd][təʊld][jɔː(r); jə(r)][fəʊks][juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [wɪd] [ɔːl][biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl] ,

and	told	your	folks	you	had	found	us	here	we'd	all	be	sent	to	jail	,
和	讲述	你的	各位	你	有	成立	我们	这里	我们会	全部	是	发送	到	监狱	,

[məʊst] ['laɪkli] .

most	likely	.
最多	可能	.

如果你告诉你们的家人你们在这里发现了我们，我们很可能都会被送进监狱。

[aɪl] [siː] [wɒt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [seɪ] .

I'll	see	what	the	others	say	.
患病的	看	什么	这	其他的	说	.

我看看其他人怎么说。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [w'ʌndəd] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel]

"	Flossie	and	Freddie	wondered	what	others	he	meant	,	but	he	did	not	tell
"	弗洛西	和	弗雷迪	想知道	什么	其他的	他	意思是	,	但	他	做过	不是	告诉

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“弗洛西和弗雷迪想知道他指的是其他人，但他没有告诉他们。”

[hiː; hi] [kept] ['wɔːkɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

He	kept	walking	close	behind	them	,
他	保留	步行	关闭	在后面	他们	,

他一直紧跟在他们身后。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] .

and	there	was	nothing	for	them	to	do	but	to	keep	on	.
和	那里	曾是	没有什么	为了	他们	到	做	但	到	保持	在	.

他们别无选择，只能继续前进。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

Suddenly	they	turned	a	sort	of	corner	of	the	cave	,
突然	他们	转向	一个	种类	的	角落	的	这	洞穴	,

他们突然拐过洞穴的一个拐角，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] .

and	then	the	children	saw	something	that	surprised	them	.
和	然后	这	孩子们	锯	某物	那	惊讶	他们	.

然后孩子们看到了令他们惊讶的景象。

['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [ɒn] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['kænd(ə)ls] , [stʌk] [ɪn] ['bɔtlz] , [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ]

Seated	around	a	table	,	on	which	some	candles	,	stuck	in	bottles	,	were	burning
坐着	大约	一个	桌子	,	在	哪个	一些	蜡烛	,	卡住	在	瓶子	,	是	燃烧

,

,

,

他们围坐在一张桌子旁，桌子上摆着一些插在瓶子里的蜡烛，蜡烛正在燃烧。

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] .

were	a	number	of	men	.
是	一个	数字	的	男人	.

有好几个男人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['dʒɪpsɪz] , [laɪk] [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [met] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ɪn]

They	were	all	gypsies	,	like	the	man	who	had	met	the	children	farther	back	in
他们	是	全部	吉普赛人	,	喜欢	这	男人	WHO	有	遇见	这	孩子们	更远	后退	在

[ðə; ðɪ] [keɪv] ,

the	cave	,
这	洞穴	,

他们都是吉普赛人，就像之前在山洞深处遇到孩子们的那个人一样。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːwəd] , [bɪ'haɪnd] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒɪpsɪz]

and	as	he	walked	forward	,	behind	Flossie	and	Freddie	,	the	other	gypsies
和	作为	他	步行	向前	,	在后面	弗洛西	和	弗雷迪	,	这	其他	吉普赛人

[lʊkt] [ʌp] .

looked	up	.
看起来	向上	.

当他走上前去时，弗洛西和弗雷迪身后的其他吉普赛人抬起头来。

" [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [men] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	Who	was	calling	?	"	asked	one	of	the	dark	men	at	the	table	.
"	WHO	曾是	呼叫	?	"	问	一	的	这	黑暗的	男人	在	这	桌子	.

“谁打的电话？”桌边一位肤色黝黑的男子问道。

" [ðiːz] [tuː] , " [sed] [ðə; ði][fɜːst][mæn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

"	These	two	,	"	said	the	first	man	,	pointing	to	the	little	Bobbsey	twins	.
"	这些	二	,	"	说	这	第一的	男人	,	指向	到	这	小的	鲍勃西	双胞胎	.

“这两个，”第一个人指着小鲍勃西双胞胎说。

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [maɪ][kɔːl][ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

"	They	answered	my	call	and	I	found	them	.
"	他们	回答	我的	称呼	和	我	成立	他们	.

“他们接了我的电话，我找到了他们。”

[ðeɪ] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [nɪə(r)][ðə; ði][sænd] .

They	fell	down	a	hole	at	the	far	end	of	the	cave	,	near	the	sand	.
他们	跌倒	向下	一个	洞	在	这	远的	结尾	的	这	洞穴	,	靠近	这	沙	.

他们掉进了洞穴尽头靠近沙地的一个洞里。

[aɪ]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] . " [-]

I	never	knew	it	was	there	.	"	[	229	]
我	绝不	知道	它	曾是	那里	.	"	[	-	]

我以前从不知道它在那里。[229]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][əʊld] ['entrəns] , " [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [huː] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [bred]

"	It	is	an	old	entrance	,	"	put	in	a	gypsy	who	was	eating	some	bread
"	它	是	一个	老的	入口	,	"	放	在	一个	吉普赛人	WHO	曾是	吃	一些	面包

[ænd; ənd][tə'mɑːtəʊ] ,

and	tomato	,
和	番茄	,

“这是个古老的入口，”一个正在吃面包和西红柿的吉普赛人插话道。

['kʌtɪŋ] [fɜːst][ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [naɪf] .

cutting	first	a	slice	of	one	and	then	of	the	other	with	a	big	knife	.
切割	第一的	一个	片	的	一	和	然后	的	这	其他	和	一个	大的	刀	.

先用大刀切一片，再用大刀切一片。

" [ðæt] ['entrəns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [grɑːs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	That	entrance	was	overgrown	with	grass	long	ago	,	"	he	added	.
"	那	入口	曾是	长得太茂盛了	和	草	长的	前	,	"	他	额外	.

“那个入口很久以前就长满了杂草，”他补充道。

" [wel] , [ðiːz] [tuː] ['stʌmb(ə)ld][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['flɒsi]

"	Well	,	these	two	stumbled	on	it	,	"	grumbled	the	man	who	had	found	Flossie
"	出色地	,	这些	二	踉跄	在	它	,	"	咕哝	这	男人	WHO	有	成立	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] .

and	Freddie	.
和	弗雷迪	.

“唉，这两个家伙是偶然发现的，”发现弗洛西和弗雷迪的男人抱怨道。

" [wɪd] ['betə(r)] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	We'd	better	stop	it	up	.
"	我们会	更好的	停止	它	向上	.

我们最好把它堵上。

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] - [ɪm] ? "

And	now	what's	to	be	done	with	'	em	?	"
和	现在	是什么	到	是	完毕	和	-	呃	?	"

那么现在该怎么处置它们呢?

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [æt; ət] [wʌns] ,

"	We'll	have	to	keep	'	em	here	for	a	while	,	"	said	two	or	three	at	once	,
"	出色地	有	到	保持	-	呃	这里	为了	一个	尽管	,	"	说	二	或者	三	在	一次	,

“我们得让他们在这里待一段时间,”两三个人异口同声地说。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [wɜː(r); wə(r)][sæd] .

and	hearing	this	the	hearts	of	Flossie	and	Freddie	were	sad	.
和	听力	这	这	心	的	弗洛西	和	弗雷迪	是	伤心	.

听到这话，弗洛西和弗雷迪都很难过。

" [jes] , " [went] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['dʒɪpsi] ,

"	Yes	,	"	went	on	the	first	gypsy	,
"	是的	,	"	去	在	这	第一的	吉普赛人	,

“是的,”第一个吉普赛人说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] - [ɪm] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [wɪr] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	we'll	have	to	keep	'	em	here	until	we're	ready	to	go	,
"	出色地	有	到	保持	-	呃	这里	直到	是	准备好	到	去	,

“我们得把他们留在这里，直到我们准备好离开为止。”

[ænd; ənd] [ðæt] [woʊnt][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [jet] .

and	that	won't	be	for	two	or	three	days	yet	.
和	那	惯于	是	为了	二	或者	三	天	然而	.

而且那还要过两三天才会发生。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][fəʊks] [meɪ] [faɪnd] [weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] -

The	only	trouble	is	that	some	of	their	folks	may	find	where	we	have	hidden	'
这	仅有的	麻烦	是	那	一些	的	他们的	各位	可能	寻找	在哪里	我们	有	隐	-

[ɪm] [ænd; ənd] — — "

em	and	—	—	"
呃	和	—	—	"

唯一的问题是，他们有些人可能会发现我们把他们藏在哪里，然后——”

" [haɪ] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [æn; ən][əʊld] ['dʒɪpsi] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] ,

"	Hi	!	"	suddenly	cried	an	old	gypsy	,	and	then	he	said	something	very	quickly	,
"	你好	!	"	突然	哭	一个	老的	吉普赛人	,	和	然后	他	说	某物	非常	迅速地	,

“嗨！”一个老吉普赛人突然喊道，然后他很快地说了些什么。

[bʌt; bət][ɪn] [wɜːdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

but	in	words	the	children	could	not	understand	.
但	在	字	这	孩子们	可以	不是	理解	.

但孩子们听不懂这些话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒɪpsi] [tɔːk] .

It	was	gypsy	talk	.
它	曾是	吉普赛人	讲话	.

那是吉普赛人的语言。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] [kwɪə(r)] [weɪ] ,

After	that	all	the	men	spoke	in	this	queer	way	,
后	那	全部	这	男人	辐	在	这	酷儿	方式	,

之后所有男人都用这种奇怪的方式说话。

[bʌt; bət] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ,

but	Flossie	and	Freddie	felt	sure	they	were	being	talked	about	,
但	弗洛西	和	弗雷迪	毛毡	当然	他们	是	存在	谈话	关于	,

但弗洛西和弗雷迪确信有人在议论他们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən]

for	the	men	looked	at	them	many	times	in	the	light	of	the	lantern
为了	这	男人	看起来	在	他们	许多	时代	在	这	光	的	这	灯笼

[ænd; ənd]['kænd(ə)ls] . [-]

and	candles	.	[	230	]
和	蜡烛	.	[	-	]

因为男人们多次借着灯笼和蜡烛的光亮看着他们。[230]

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] ,

Suddenly	,	when	there	came	a	lull	in	the	talk	,
突然	,	什么时候	那里	来了	一个	麻痹	在	这	讲话	,

突然，谈话间出现了一段短暂的平静期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [nekst] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][dɒg]

and	the	twins	were	wondering	what	was	coming	next	,	they	heard	a	dog
和	这	双胞胎	是	好奇	什么	曾是	未来	下一个	,	他们	听到	一个	狗

['bɑːkɪŋ] .

barking	.
叫声	.

双胞胎正想知道接下来会发生什么，这时他们听到了狗叫声。

[naʊ] , ['ɔːdnrəli] , [ðɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [sə'praɪzd] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]

Now	,	ordinarily	,	this	would	not	have	surprised	them	,	for	they	knew	the
现在	,	按说	,	这	会	不是	有	惊讶	他们	,	为了	他们	知道	这

['dʒɪpsɪz] [kept] ['meni] [dɒgz] ,

gypsies	kept	many	dogs	,
吉普赛人	保留	许多	狗	,

通常情况下，这不会让他们感到惊讶，因为他们知道吉普赛人养了很多狗。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mait] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

and	some	might	be	in	the	cave	.
和	一些	可能	是	在	这	洞穴	.

有些可能就在山洞里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɑːk] .

But	there	was	something	different	about	this	bark	.
但	那里	曾是	某物	不同的	关于	这	吠	.

但这种树皮有些不同寻常。

[ɪn]['wʌndə(r)] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

In	wonder	Flossie	and	Freddie	looked	at	each	other	.
在	想知道	弗洛西	和	弗雷迪	看起来	在	每个	其他	.

弗洛西和弗雷迪惊奇地对视了一眼。

[ðen] ['fredi] [kraɪd] [aʊt] :

Then	Freddie	cried	out	:
然后	弗雷迪	哭	出去	:

然后弗雷迪喊道：

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [snæp] !

"	That	sounds	like	Snap	!
"	那	声音	喜欢	折断	!

“听起来像Snap!

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][bɑːrks] ,

"	All	at	once	there	came	a	regular	chorus	of	barks	,
"	全部	在	一次	那里	来了	一个	常规的	合唱	的	树皮	,

突然间，一阵规律的犬吠声响起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	with	them	a	man's	voice	could	be	heard	shouting	.
和	和	他们	一个	男人的	嗓音	可以	是	听到	喊叫	.

同时，还能听到一个男人的喊叫声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dɔːgz] [graʊl] [ænd; ənd] [jel] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] , [ðen] [mɔː(r)] [bɑːrks] .

Then	came	a	dog's	growl	and	yells	from	a	man's	voice	,	then	more	barks	.
然后	来了	一个	狗的	咆哮	和	喊叫	从	一个	男人的	嗓音	,	然后	更多的	树皮	.

随后传来狗的低吼声和男人的喊叫声，接着又是一阵犬吠声。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

"	Look	out	!	"	shouted	some	one	in	the	cave	.
"	看	出去	!	"	喊叫	一些	一	在	这	洞穴	.

“小心！”洞穴里有人喊道。

" [ðə; ði] [dɔːgz] [luːs] !

"	The	dog's	loose	!
"	这	狗的	松动的	!

“狗跑丢了！”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [dɒg] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

"	Flossie	and	Freddie	saw	a	big	dog	spring	into	view	from	somewhere	out	of
"	弗洛西	和	弗雷迪	锯	一个	大的	狗	春天	进入	看法	从	某处	出去	的

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

the	darkness	of	the	cave	,
这	黑暗	的	这	洞穴	,

“弗洛西和弗雷迪看到一只大狗从洞穴黑暗的某个地方跳了出来，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] ['laɪtɪd] [ɒn] [hɪm] , ['fredi] [kraɪd] :

and	as	the	eyes	of	the	twins	lighted	on	him	,	Freddie	cried	:
和	作为	这	眼睛	的	这	双胞胎	照明	在	他	,	弗雷迪	哭	:

当双胞胎的目光落在他身上时，弗雷迪哭了：

" [əʊ] , ['flɒsi] !

"	OH	,	FLOSSIE	!
"	哦	,	弗洛西	!

“哦，弗洛西！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [snæp] !

HERE	COMES	SNAP	!
这里	来	折断	!

SNAP来了！

" [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] .

"	The	Bobbsey	Twins	on	Blueberry	Island	.
"	这	鲍勃西	双胞胎	在	蓝莓	岛	.

《蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎》。

[peɪdʒ] -

Page	230
页	-

第230页

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [snæp] !

"	Here	comes	Snap	!
"	这里	来	折断	!

“Snap来了！”

[hɪə(r)] ['kɒmz] [snæp] !

Here	comes	Snap	!
这里	来	折断	!

Snap来了！

[əʊ] , ['flɒsi] !

Oh	,	Flossie	!
哦	,	弗洛西	!

哦，弗洛西！

['aʊə(r)][dɒg] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪz] [faʊnd] !

our	dog	that	was	lost	is	found	!
我们的	狗	那	曾是	丢失的	是	成立	!

我们走失的狗狗找到了!

[hɪrz] [snæp] ! " [-]

Here's	Snap	!	"	[	231	]
这里是	折断	!	"	[	-	]

这是 Snap！[231]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

['hæpi] [deɪz]

HAPPY	DAYS
快乐的	天

快乐的日子

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	doubt	about	it	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][snæp] , [əˈlaɪv] [ænd; ənd] ['hæpi] ,

There	was	Snap	,	alive	and	happy	,
那里	曾是	折断	,	活	和	快乐的	,

Snap还活着，而且很快乐。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [lɑːst][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [bɑːkt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [bəuθ] ['flɒsi]

if	one	could	tell	that	last	by	the	way	he	barked	and	tried	to	kiss	both	Flossie
如果	一	可以	告诉	那	最后的	经过	这	方式	他	吠叫	和	尝试	到	吻	两个都	弗洛西

[ænd; ənd] ['fredi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

and	Freddie	at	the	same	time	with	his	red	tongue	.
和	弗雷迪	在	这	相同的	时间	和	他的	红色的	舌头	.

如果从他吠叫的方式以及他用红色的舌头同时试图亲吻弗洛西和弗雷迪的方式就能看出这一点的话。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][snæp] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] ['leɪkpɔːt] ,

It	was	Snap	,	but	he	was	thinner	than	when	at	home	in	Lakeport	,
它	曾是	折断	,	但	他	曾是	更薄	比	什么时候	在	家	在	莱克波特	,

是斯纳普，但他比在莱克波特老家时瘦了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪs] [kəʊt] [ɒv; əv][heə(r)][wɒz; wəz] ['mʌdi] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [niːt] .

and	his	nice	coat	of	hair	was	muddy	in	some	places	,	and	not	at	all	neat	.
和	他的	好的	外套	的	头发	曾是	浑	在	一些	地方	,	和	不是	在	全部	整洁的	.

他那身漂亮的毛发有些地方沾满了泥土，一点也不整洁。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [snæp] !

"	Oh	,	but	it's	Snap	!
"	哦	,	但	它是	折断	!

“哦，但是是Snap!

[ɪts] ['aʊə(r)][snæp] ! " [kraɪd] ['fredi] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

It's	our	Snap	!	"	cried	Freddie	in	delight	.
它是	我们的	折断	!	"	哭	弗雷迪	在	喜	.

“是我们的Snap！”弗雷迪高兴地喊道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌjuː 'es] !
" And he found us !
" 和 他 成立 我们 !

他找到我们了!

" ['ædɪd] ['flɒsi] .
" added Flossie .
" 额外 弗洛西 .

弗洛西补充道。

" [naʊ] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [kænt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)] ,
" Now the gypsies can't make us stay here ,
" 现在 这 吉普赛人 不能 制作 我们 停留 这里 ,

“现在吉普赛人没办法强迫我们留在这里了。”

" [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [dɒg] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['bəʊldli][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] [men] [huː]
" and standing beside the big dog she looked boldly at the dark men who
" 和 常设 旁 这 大的 狗 她 看起来 大胆地 在 这 黑暗的 男人 WHO
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
were now standing about the table .
是 现在 常设 关于 这 桌子 .

她站在大狗旁边，大胆地看着站在桌子周围的黑人男子。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl]
A man came running out of the darkness of what seemed to be a small
一个 男人 来了 跑步 出去 的 这 黑暗 的 什么 似乎 到 是 一个 小的
[keɪv] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] ,
cave inside the larger one ,
洞穴 里面 这 更大的 一 ,

一个男人从黑暗中跑了出来，那似乎是一个小洞穴，位于一个大洞穴里面。

[ænd; ənd] [kraɪd] : [-]
and cried : [232]
和 哭 : [-]

并哭了:[232]

" [hiː; hi] [brəʊk] [ə'weɪ] !
" He broke away !
" 他 打破 离开 !

他挣脱了!

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪm] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I couldn't keep him any longer .
我 不能 保持 他 任何 更长 .

我不能再留住他了。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] . "
He seemed to hear some one calling him . "
他 似乎 到 听到 一些 一 呼叫 他 . "

他好像听到有人在叫他。

" [kiːp] [stɪl] !
" Keep still !
" 保持 仍然 !

“保持静止！”

" ['ʃɑːpli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['læntən] .
" sharply ordered the gypsy who had had the lantern .
" 尖锐地 订购 这 吉普赛人 WHO 有 有 这 灯笼 .

“拿着灯笼的吉普赛人厉声命令道。”

" [əʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mæn] , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] .

"	Oh	!	"	exclaimed	the	other	man	,	as	he	saw	Flossie	and	Freddie	.
"	哦	!	"	惊呼	这	其他	男人	,	作为	他	锯	弗洛西	和	弗雷迪	.

“哦！”另一个人惊呼道，因为他看到了弗洛西和弗雷迪。

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [dɒg] ?

"	Is	it	their	dog	?
"	是	它	他们的	狗	?

“那是他们的狗吗？”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [hɪm] .

"	There	was	no	need	to	answer	him	.
"	那里	曾是	不	需要	到	回答	他	.

“没有必要回答他。”

['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [snæp] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

Any	one	could	see	that	Snap	belonged	to	the	Bobbsey	twins	.
任何	一	可以	看	那	折断	属于	到	这	鲍勃西	双胞胎	.

任何人都能看出Snap是Bobbsey双胞胎的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	was	so	happy	with	them	.
他	曾是	所以	快乐的	和	他们	.

他非常高兴见到他们。

" [dɪd] [juː; jʊ] — [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [dɒg] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] ? " [ɑːskt] ['fredi] ,

"	Did	you	—	did	you	have	our	dog	all	the	while	?	"	asked	Freddie	,
"	做过	你	—	做过	你	有	我们的	狗	全部	这	尽管	?	"	问	弗雷迪	,

“你……你一直都把我们的狗带走了吗？”弗雷迪问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pleɪd] [wɪð] [snæps] [lɒŋ] [ɪəz] .

as	he	played	with	Snap's	long	ears	.
作为	他	玩	和	快照	长的	耳朵	.

他一边玩弄着Snap的长耳朵。

[ðə; ði] ['dʒɪpsi] [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['læntən] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['læŋgwɪdʒ]

The	gypsy	who	had	had	the	lantern	said	something	in	his	strange	language
这	吉普赛人	WHO	有	有	这	灯笼	说	某物	在	他的	奇怪的	语言

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

and	no	one	answered	.
和	不	一	回答	.

拿着灯笼的吉普赛人用他那奇怪的语言说了些什么，却没有人回答。

['prɒbəbli] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] .

Probably	he	had	told	them	not	to	speak	.
大概	他	有	讲述	他们	不是	到	说话	.

他可能告诉过他们不要说话。

" [əʊ] , [aɪm] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .

"	Oh	,	I'm	so	glad	to	see	you	!	"	cried	Flossie	.
"	哦	,	我是	所以	高兴的	到	看	你	!	"	哭	弗洛西	.

“哦，见到你我太高兴了！”弗洛西喊道。

" [wiː; wi] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [snæp] .

"	We	looked	everywhere	for	you	,	Snap	.
"	我们	看起来	到处	为了	你	,	折断	.

“我们到处找你，Snap。”

['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] , ['fredi] ? "

Didn't	we	,	Freddie	?	"
没有	我们	,	弗雷迪	?	"

难道不是吗，弗雷迪?

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] .
" Yes , we did .
" 是的 , 我们 做过 .

是的，我们做到了。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪv] [gɒt] [hɪm] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [həʊm] .
And now we've got him we can go home .
和 现在 我们已经 得到 他 我们 能 去 家 .

现在我们把他抓回来了，可以回家了。

[snæp] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] [həʊm] .
Snap knows the way home .
折断 知道 这 方式 家 .

Snap知道回家的路。

[hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] . "
He can take us there . "
他 能 拿 我们 那里 . "

他可以带我们去那里。

" [əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] [kænt] , " [sed] ['flɒsi] .
" Oh , no , he can't , " said Flossie .
" 哦 , 不 , 他 不能 , " 说 弗洛西 .

“哦，不，他不能，”弗洛西说。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] . [-]
" Why ? " asked her brother . [233]
" 为什么 ? " 问 她 兄弟 . [-]

“为什么？”她哥哥问道。[233]

" - [kɔːz] [hiːz] ['nevə(r)] [biːn] [ɪn]['aʊə(r)] [tent] - [kæmp] .
" ' Cause he's never been in our tent - camp .
" - 原因 他是 绝不 到过 在 我们的 帐篷 - 营 .

因为他从来没有来过我们的帐篷营地。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
He doesn't know where it is .
他 不 知道 在哪里 它 是 .

他不知道它在哪里。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] , ['fredi] . "
But maybe you know , Freddie . "
但 或许 你 知道 , 弗雷迪 . "

但也许你知道，弗雷迪。

" [jes] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] — [ɪf] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,
" Yes , I know the way — if — if we can get out of this cave ,
" 是的 , 我 知道 这 方式 — 如果 — 如果 我们 能 得到 出去 的 这 洞穴 ,

“是的，我知道路——如果——如果我们能离开这个山洞的话，”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] .
" and he looked at the gypsies .
" 和 他 看起来 在 这 吉普赛人 .

他看着那些吉普赛人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
They were talking among themselves .
他们 是 说 之中 他们自己 .

他们正在窃窃私语。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [snæp][ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ə; eɪ]['brəʊkən]

One	of	them	walked	toward	Snap	and	held	out	his	hand	toward	a	broken
一	的	他们	步行	朝向	折断	和	握住	出去	他的	手	朝向	一个	破碎的

[rəʊp] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɔːgz] [nek] .

rope	around	the	dog's	neck	.
绳索	大约	这	狗的	脖子	.

其中一人走向斯纳普，伸出手去够缠在狗脖子上的断绳。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [graul] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪəs] [wei] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [druː] [bæk] [ɪn][fɪə(r)] .

But	the	animal	growled	in	such	a	fierce	way	that	the	gypsy	drew	back	in	fear	.
但	这	动物	咆哮	在	这样的	一个	凶猛的	方式	那	这	吉普赛人	画	后退	在	害怕	.

但那动物的咆哮声如此凶猛，吓得吉普赛人后退了几步。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] [tɔːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] [men] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]

Then	there	was	more	talk	among	the	dark	-	faced	men	about	the	children	and
然后	那里	曾是	更多的	讲话	之中	这	黑暗的	-	面对	男人	关于	这	孩子们	和

[ðə; ði][dɒg] .

the	dog	.
这	狗	.

然后，那些肤色黝黑的男人们又开始谈论起孩子和狗来。

[ðə; ði] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] .

The	men	seemed	to	be	worried	.
这	男人	似乎	到	是	担心	.

男人们看起来很担忧。

[snæp] [bɑːkt] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [əˈhed] ,

Snap	barked	and	ran	a	little	way	ahead	,
折断	吠叫	和	跑	一个	小的	方式	前方	,

Snap吠了一声，然后跑到前面不远的地方。

[æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

as	though	to	lead	the	way	out	of	the	cave	.
作为	尽管	到	带领	这	方式	出去	的	这	洞穴	.

仿佛要带路走出洞穴。

[əˈgen] [ə; eɪ][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːgz] ['sævɪdʒ] [graʊl] [meɪd] [hɪm] [drɔː] [bæk]

Again	a	man	tried	to	catch	him	,	but	the	dog's	savage	growl	made	him	draw	back
再次	一个	男人	尝试	到	抓住	他	,	但	这	狗的	野蛮的	咆哮	制成	他	画	后退

.

:
.

又有人试图抓住它，但狗凶狠的咆哮声吓得他退缩了。

" [aɪ] [ges] [snæp] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] , " [sed] ['flɒsi] .

"	I	guess	Snap	wants	us	to	come	with	him	,	"	said	Flossie	.
"	我	猜测	折断	想要	我们	到	来	和	他	,	"	说	弗洛西	.

“我猜Snap是想让我们跟他一起去，”弗洛西说。

" [lets] [gəʊ] , ['fredi] . "

"	Let's	go	,	Freddie	.	"
"	我们来吧	去	,	弗雷迪	.	"

“走吧，弗雷迪。”

" [ɔːl] [raɪt] — [kʌm] [ɒn] ; " [ænd; ənd] ['fredi] , ['teɪkɪŋ] [flɔsiːz] [hænd] , ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	All	right	—	come	on	;	"	and	Freddie	,	taking	Flossie's	hand	,	started	out	of	the
"	全部	正确的	—	来	在	;	"	和	弗雷迪	,	采取	弗洛西的	手	,	开始	出去	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

“好了——走吧；”弗雷迪牵着弗洛西的手，走出了山洞。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [maɪt] [stɒp] [ðem; ðəm] ,

They	were	afraid	,	the	children	were	,	that	the	gypsies	might	stop	them	,
他们	是	害怕的	,	这	孩子们	是	,	那	这	吉普赛人	可能	停止	他们	,

孩子们很害怕，害怕吉普赛人会阻止他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈlæntən] [sed] :

but	the	man	who	had	had	the	lantern	said	:
但	这	男人	WHO	有	有	这	灯笼	说	:

但那个提着灯笼的人说：

" [kʌm] [ɒn] .

"	Come	on	.
"	来	在	.

“快点。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [-]

I'll	show	you	two	the	way	out	[	234	]
患病的	展示	你	二	这	方式	出去	[	-	]

我带你们俩出去[234]

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] .

and	you	can	go	to	your	camp	.
和	你	能	去	到	你的	营	.

你可以去你的营地了。

[nəʊ] [juːz] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ] , [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [ɪz] [luːs] .

No	use	keeping	you	,	now	that	your	dog	is	loose	.
不	使用	保持	你	,	现在	那	你的	狗	是	松动的	.

既然你的狗跑丢了，留着你也没用了。

[id] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] .

He'd	make	trouble	for	us	.
他会	制作	麻烦	为了	我们	.

他会给我们制造麻烦。

[ˈhʌri] [ʌp] , [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] , [get] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] !

Hurry	up	,	you	fellows	,	get	things	out	of	the	way	!
匆忙	向上	,	你	伙伴们	,	得到	事物	出去	的	这	方式	!

快点儿，伙计们，赶紧把事情办完!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈdʒɪpsɪz] ,

"	he	called	to	the	other	gypsies	,
"	他	称为	到	这	其他	吉普赛人	,

他向其他吉普赛人喊道：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [θɪŋz] [ɒf] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]

and	they	began	taking	things	off	the	table	as	though	they	were	going	to
和	他们	开始	采取	事物	离开	这	桌子	作为	尽管	他们	是	去	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

他们开始把桌上的东西搬走，好像要离开似的。

[bʌt; bət] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] .

But	Flossie	and	Freddie	did	not	care	about	that	.
但	弗洛西	和	弗雷迪	做过	不是	关心	关于	那	.

但弗洛西和弗雷迪并不在意这些。

[ɔːl] [ðeɪ] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [snæp] ,

All	they	knew	was	that	they	had	found	Snap	,
全部	他们	知道	曾是	那	他们	有	成立	折断	,

他们只知道他们找到了Snap。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [twɪn] [kæmp] .

and	that	they	were	going	home	with	him	to	Twin	Camp	.
和	那	他们	是	去	家	和	他	到	双	营	.

他们要和他一起回双子营。

[ænd; ənd] [snæp] [wɒz; wəz] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] .

And	Snap	was	as	glad	as	were	they	.
和	折断	曾是	作为	高兴的	作为	是	他们	.

Snap 和他们一样高兴。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] [ɪn] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] ,

"	There	you	are	!	"	said	the	gypsy	in	rather	a	growling	voice	,
"	那里	你	是	!	"	说	这	吉普赛人	在	相当	一个	咆哮	嗓音	,

“你在这儿啊！”吉普赛人用低沉沙哑的声音说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] [pætʃ] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ʃɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv]

as	he	led	the	children	to	where	a	big	patch	of	sunlight	shone	into	the	cave
作为	他	引领	这	孩子们	到	在哪里	一个	大的	修补	的	阳光	闪耀	进入	这	洞穴

.

:

.

他带着孩子们来到一大片阳光照射进洞穴的地方。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

"	I	guess	you	can	find	your	way	home	from	here	.
"	我	猜测	你	能	寻找	你的	方式	家	从	这里	.

我想你应该能从这里找到回家的路。

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [ræn] [ɒn] , [snæp] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] ,

"	Flossie	and	Freddie	ran	on	,	Snap	going	ahead	,	and	,
"	弗洛西	和	弗雷迪	跑	在	,	折断	去	前方	,	和	,

“弗洛西和弗雷迪继续跑，斯纳普也继续跑，然后，

[tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪnz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	the	surprise	of	the	twins	they	found	themselves	at	the	mouth	of	the
到	这	惊喜	的	这	双胞胎	他们	成立	他们自己	在	这	嘴	的	这

[keɪv] — [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ]

cave	—	the	same	place	where	they	had	taken	shelter	from	the	rain	the	day	they
洞穴	—	这	相同的	地方	在哪里	他们	有	已采取	庇护所	从	这	雨	这	天	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [bəʊt] .

were	in	the	drifting	boat	.
是	在	这	漂流	船	.

令这对双胞胎惊讶的是，他们发现自己来到了洞口——正是他们在漂流的船上躲雨的那天。

" [waɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['fredi] .

"	Why	,	look	here	!	"	cried	Freddie	.
"	为什么	,	看	这里	!	"	哭	弗雷迪	.

“瞧！看这里！”弗雷迪喊道。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['fʌni] , ['flɒsi] ?

"	Isn't	this	funny	,	Flossie	?
"	不是	这	有趣的	,	弗洛西	?

“弗洛西，这难道不滑稽吗？”

[wɪv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [keɪv] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] .

We've	come	out	of	the	same	cave	we	were	in	before	.
我们已经	来	出去	的	这	相同的	洞穴	我们	是	在	前	.

我们又从之前待过的那个山洞里出来了。

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] [get] [ɪn] ? "

How	did	we	get	in	?	"
如何	做过	我们	得到	在	?	"

我们是怎么进来的?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [-]
" I don't know , " answered the little girl , [235]
" 我 不 知道 , " 回答 这 小的 女孩 , [-]

“我不知道,”小女孩回答道。[235]

" - [sɛpt] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ]['feəri] [keɪv] [æn; ən] - ['tʃeɪndʒɪz] .
" ' cept maybe it's a fairy cave an ' changes .
" - 除外 或许 它是 一个 仙女 洞穴 一个 - 变化 .

“除非它是个仙女洞，然后就变了。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [kaɪnd][æt; ət][ɔ:l] .
" But it was not that kind at all .
" 但 它 曾是 不是 那 种类 在 全部 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd]['əʊnli]['fɔ:lən] [daʊn] [ə; eɪ][həʊl][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
The children had only fallen down a hole at one end of the cave ,
这 孩子们 有 仅有的 倒下 向下 一个 洞 在 一 结尾 的 这 洞穴 ,

孩子们只是掉进了洞穴一端的一个洞里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn][led][ðem; ðəm] [θru:] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ,
and when the gypsy man led them through they came out at the other end ,
和 什么时候 这 吉普赛人 男人 引领 他们 通过 他们 来了 出去 在 这 其他 结尾 ,

吉普赛人领着他们穿过马路，他们从另一头走了出来。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:st] [gɒn] [ɪn] .
where they had first gone in .
在哪里 他们 有 第一的 已消失 在 .

他们最初进入的地方。

[snæp] [bɑ:kt] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]
Snap barked and ran down to the edge of the lake to get a drink of
折断 吠叫 和 跑 向下 到 这 边缘 的 这 湖 到 得到 一个 喝 的
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

Snap吠了一声，跑到湖边喝水。

" [hi:z] [glæd][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['flɒsi] .
" He's glad to come out , " said Flossie .
" 他是 高兴的 到 来 出去 , " 说 弗洛西 .

“他很高兴能出来,”弗洛西说。

" ['ɔ:f(ə)l] [glæd] , " [ə'gri:d] ['fredi] .
" Awful glad , " agreed Freddie .
" 可怕 高兴的 , " 同意 弗雷迪 .

“真是太好了,”弗雷迪赞同道。

" - [ai] . "
" So'm I . "
" - 我 . "

我也是。

" [ˌem 'i:] , [tu:] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
" Me , too , " added the little girl .
" 我 , 也 , " 额外 这 小的 女孩 .

“我也是,”小女孩补充道。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hi:; hi][gɒt][ɪn][ðeə(r)] ? "
" I wonder how he got in there ? "
" 我 想知道 如何 他 得到 在 那里 ? "

“我很好奇他是怎么进去的？”

" [aɪ] [gɛs] [ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪz] [tʊk] [hɪm] , " [sɛd] ['fredi] .

"	I	guess	the	gypsies	took	him	,	"	said	Freddie	.
"	我	猜测	这	吉普赛人	采取	他	,	"	说	弗雷迪	.

“我猜是吉普赛人把他带走了，”弗雷迪说。

" [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] - [kɔːz] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] .

"	They	liked	him	'	cause	he	is	such	a	good	dog	.
"	他们	喜欢	他	-	原因	他	是	这样的	一个	好的	狗	.

“他们喜欢他，因为他是一条非常好的狗。”

[aɪm][səʊ][glæd] [wɪv] [gɒt] [hɪm] [bæk] .

I'm	so	glad	we've	got	him	back	.
我是	所以	高兴的	我们已经	得到	他	后退	.

我真高兴他回来了。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [snuːp] [bæk] [wɪd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ˌwʊdnt] [wiː; wi] ,

Now	if	we	could	get	Snoop	back	we'd	be	all	right	,	wouldn't	we	,
现在	如果	我们	可以	得到	史努比	后退	我们会	是	全部	正确的	,	不会	我们	,

如果我们能让Snoop回来，那就一切都好了，对吧?

[snæp] ? " [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːmz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ][dɔːgz] ['ʃægi] [nek] , [waɪl] ['flɒsi] ['pætɪd]

Snap	?	"	and	he	put	his	arms	around	the	dog's	shaggy	neck	,	while	Flossie	patted
折断	?	"	和	他	放	他的	武器	大约	这	狗的	毛茸茸	脖子	,	尽管	弗洛西	轻拍

[hɪz; ɪz] [bæk] .

his	back	.
他的	后退	.

“啪？”他搂住狗狗毛茸茸的脖子，弗洛西则拍着他的背。

['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)][dɒg] ,

Happy	because	they	had	found	their	dog	,
快乐的	因为	他们	有	成立	他们的	狗	,

他们很高兴，因为他们找到了自己的狗。

[ænd; ənd][nɒt] ['wʌriɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] ['nɪəli] [kept] ['prɪznər] [baɪ][ðə; ðɪ] ['dʒɪpsɪz]

and	not	worrying	at	all	about	having	been	so	nearly	kept	prisoners	by	the	gypsies
和	不是	令人担忧	在	全部	关于	拥有	到过	所以	几乎	保留	囚犯	经过	这	吉普赛人

[ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

in	the	cave	,
在	这	洞穴	,

而且丝毫不担心自己差点被吉普赛人囚禁在山洞里。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['hʌrid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kævən] .

the	two	little	Bobbsey	twins	hurried	away	from	the	cavern	.
这	二	小的	鲍勃西	双胞胎	慌忙	离开	从	这	洞穴	.

两个小鲍勃西双胞胎匆匆离开了洞穴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

They	were	anxious	to	get	back	to	camp	to	tell	the	others	how	they	had
他们	是	焦虑的	到	得到	后退	到	营	到	告诉	这	其他的	如何	他们	有

[faʊnd] [-]

found	[	236	]
成立	[	-	]

他们急于回到营地，告诉其他人他们的发现[236]

[snæp] .

Snap	.
折断	.

折断。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz]

And	the	dog	seemed	just	as	anxious	to	get	away	from	the	cave	as
和	这	狗	似乎	只是	作为	焦虑的	到	得到	离开	从	这	洞穴	作为

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] .

were	the	little	boy	and	girl	.
是	这	小的	男生	和	女孩	.

而那只狗似乎也和小男孩、小女孩一样，急于逃离山洞。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['fredi] [wʊd] [tɜːn] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] ,

Every	once	in	a	while	Freddie	would	turn	and	look	back	,
每一个	一次	在	一个	尽管	弗雷迪	会	转动	和	看	后退	,

弗雷迪时不时会转过身回头看一眼。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

and	when	his	sister	asked	him	why	he	did	this	he	told	her	he	was
和	什么时候	他的	姐姐	问	他	为什么	他	做过	这	他	讲述	她	他	曾是

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [kæt] .

looking	to	see	if	he	could	see	the	black	cat	.
寻找	到	看	如果	他	可以	看	这	黑色的	猫	.

当他妹妹问他为什么这样做时，他告诉她，他想看看能不能看到那只黑猫。

" [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd][ðæn; ðən][snæp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	She	ought	to	be	easier	to	find	than	Snap	,	"	he	said	,
"	她	应该	到	是	更轻松	到	寻找	比	折断	,	"	他	说	,

“她应该比Snap更容易找到，”他说。

" - [kɔːz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌjuː 'es][hɪə(r)][ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ,

"	'	cause	she	was	with	us	here	on	Blueberry	Island	,
"	-	原因	她	曾是	和	我们	这里	在	蓝莓	岛	,

因为她曾和我们一起在蓝莓岛上，

[ænd; ənd][snæp][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [ɪn] ['leɪkpɔːt] .

and	Snap	must	have	been	taken	by	the	gypsies	in	Lakeport	.
和	折断	必须	有	到过	已采取	经过	这	吉普赛人	在	莱克波特	.

Snap一定是莱克波特的吉普赛人带走了。

" ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][səʊ] .

"	Afterward	they	found	that	this	was	so	.
"	之后	他们	成立	那	这	曾是	所以	.

后来他们发现情况确实如此。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðeə(r)][dɒg] , [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz]

As	the	children	,	with	their	dog	,	walked	along	through	the	woods	,	keeping	close
作为	这	孩子们	,	和	他们的	狗	,	步行	沿着	通过	这	树林	,	保持	关闭

[tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] ,

to	the	lake	shore	,
到	这	湖	支撑	,

孩子们带着他们的狗，沿着湖岸边穿过树林，

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [pɑːθ] [led][tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] ,

as	they	knew	that	path	led	to	their	camp	,
作为	他们	知道	那	小路	引领	到	他们的	营	,

因为他们知道那条路通往他们的营地。

['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

Flossie	and	Freddie	heard	a	shout	among	the	trees	.
弗洛西	和	弗雷迪	听到	一个	喊	之中	这	树木	.

弗洛西和弗雷迪听到树林里传来一声喊叫。

" [ðeəz; ðəz][næn] !

"	There's	Nan	!
"	有	楠	!

“那是楠！”

" ['fredi] [sed] .
" **Freddie** **said** **.**
" 弗雷迪 说 .

弗雷迪说。

" [jes] , [ænd; ənd] [bɜ:t] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
" **Yes** **,** **and** **Bert** **,** " **added** **his** **sister** **.**
" 是的 , 和 伯特 , " 额外 他的 姐姐 .

“是的，还有伯特，”他妹妹补充道。

" [aɪ] [ges] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .
" **I** **guess** **they're** **looking** **for** **us** **.**
" 我 猜测 它们是 寻找 为了 我们 .

“我猜他们是在找我们。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][kraɪ] :
" **They** **were** **sure** **of** **this** **a** **little** **later** **,** **for** **they** **heard** **the** **cry** **:**
" 他们 是 当然 的 这 一个 小的 之后 , 为了 他们 听到 这 哭 :

“不久之后，他们更加确信了这一点，因为他们听到了呼喊声：”

" ['flɒsi] ! ['fredi] !
" **Flossie** **!** **Freddie** **!**
" 弗洛西 ! 弗雷迪 !

“弗洛西！弗雷迪！”

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ? "
Where **are** **you** **?** **"**
在哪里 是 你 ? "

你在哪里？ ”

" [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] !
" **Here** **we** **are** **!**
" 这里 我们 是 !

我们到了！

" [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , [ænd; ənd] [ðen] [ðen] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [-]
" **they** **answered** **,** **and** **then** **then** **a** **noise** **of** **some** **one** **coming** **toward** **[** **237** **]**
" 他们 回答 , 和 然后 然后 一个 噪音 的 一些 一 未来 朝向 [-]

“他们回答道，然后传来有人朝[237]走来的声音

[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][næn][ænd; ənd] [bɜ:t] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] .
The **next** **moment** **Nan** **and** **Bert** **came** **into** **view** **.**
这 下一个 片刻 楠 和 伯特 来了 进入 看法 .

下一刻，楠和伯特出现在视野中。

[bəuθ] [stɒpt] [ɪn] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
Both **stopped** **in** **surprise** **at** **the** **sight** **of** **the** **dog** **.**
两个都 停止 在 惊喜 在 这 视线 的 这 狗 .

两人看到那条狗，都惊讶地停下了脚步。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ][get] [hɪm] ? " [ɑ:skt] [næn] .
" **Where'd** **you** **get** **him** **?** **"** **asked** **Nan** **.**
" 在哪里? 你 得到 他 ? " 问 楠 .

“你从哪儿弄来的？”楠问道。

" [ɪz][hi:; hi] ['ri:əli] [snæp] ? " [kraɪd] [bɜ:t] .
" **Is** **he** **really** **Snap** **?** **"** **cried** **Bert** **.**
" 是 他 真的 折断 ? " 哭 伯特 .

“他真的是斯纳普吗？”伯特喊道。

" [jep] !
" Yep !
" 是的 !

“是的!

[hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fredi] .
He really is , " answered Freddie .
他 真的 是 , " 回答 弗雷迪 .

“他确实是,”弗雷迪回答道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] ! "
" We found him ! "
" 我们 成立 他 ! "

我们找到他了!

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" In a cave , " added Flossie .
" 在 一个 洞穴 , " 额外 弗洛西 .

“在一个山洞里,”弗洛西补充道。

" [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ? "
" In a cave ? "
" 在 一个 洞穴 ? "

“在山洞里? ”

" [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dʒɪpsɪz] [ðeə(r)] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" And there were gypsies there , " went on the little girl .
" 和 那里 是 吉普赛人 那里 , " 去 在 这 小的 女孩 .

“那里还有吉普赛人,”小女孩继续说道。

" [æn; ən] - [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['fredi] .
" An ' they wanted to keep us , " said Freddie .
" 一个 - 他们 通缉 到 保持 我们 , " 说 弗雷迪 .

“他们想留住我们,”弗雷迪说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , " ['ædɪd] ['flɒsi] .
" But they didn't , " added Flossie .
" 但 他们 没有 , " 额外 弗洛西 .

“但他们没有,”弗洛西补充道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[bʌt; bət][snæp][wɒz; wəz][ðeə(r)] . "
But Snap was there . "
但 折断 曾是 那里 . "

但Snap也在那里。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [graul] [æt; ət][ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] . "
" And he growled at the gypsy man . "
" 和 他 咆哮 在 这 吉普赛人 男人 . "

“然后他冲着那个吉普赛人咆哮。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
" And he came away with us . "
" 和 他 来了 离开 和 我们 . "

“然后他就和我们一起离开了。”

" [snæp][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [næn] . "
" Snap was awful glad to see us , Nan . "
" 折断 曾是 可怕 高兴的 到 看 我们 , 楠 . "

“Snap见到我们非常高兴，Nan。”

" [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , " [sed] ['fredi] , ['pʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [djuˈet] .

"	And	here	we	are	now	,	"	said	Freddie	,	putting	an	end	to	this	duet	.
"	和	这里	我们	是	现在	,	"	说	弗雷迪	,	推杆	一个	结尾	到	这	二重唱	.

“现在我们到了，”弗雷迪说完，结束了这首二重唱。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [næn] .

"	Oh	,	dear	!	"	exclaimed	Nan	.
"	哦	,	亲爱的	!	"	惊呼	楠	.

“哦，天哪！”楠惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] !

"	This	is	dreadful	!
"	这	是	可怕	!

“这太可怕了！”

['dʒɪpsɪz] [pn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['kɪdnæpt] [juː; jʊ] !

Gypsies	on	this	island	,	and	they	almost	kidnapped	you	!
吉普赛人	在	这	岛	,	和	他们	几乎	被绑架	你	!

岛上有吉普赛人，他们差点绑架了你!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] ['dædi] [raɪt] [əˈweɪ] .

You	must	tell	daddy	right	away	.
你	必须	告诉	爸爸	正确的	离开	.

你必须马上告诉爸爸。

[wɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We've	been	looking	everywhere	for	you	.
我们已经	到过	寻找	到处	为了	你	.

我们到处都在找你。

[wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [əˈgen] .

We	thought	you	were	lost	again	.
我们	想法	你	是	丢失的	再次	.

我们以为你又迷路了。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɔːl] ['dɜːti] [ænd; ənd] ['sændi] !

And	you're	all	dirty	and	sandy	!
和	你是	全部	肮脏的	和	沙	!

你们浑身脏兮兮的，满身沙子!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] . [-]

"	she	cried	.	[	238	]
"	她	哭	.	[	-	]

她哭了。[238]

" [ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , " [sed] ['fredi] ,

"	That's	where	we	fell	down	a	hole	into	the	cave	,	"	said	Freddie	,
"	那就是	在哪里	我们	跌倒	向下	一个	洞	进入	这	洞穴	,	"	说	弗雷迪	,

“我们就是从那里掉进山洞里的，”弗雷迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][næn][ænd; ənd] [bɜːt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	told	Nan	and	Bert	what	had	happened	.
和	他	讲述	楠	和	伯特	什么	有	发生	.

他把发生的事情告诉了楠和伯特。

['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] -

Mr	.	Bobbsey	was	much	surprised	when	the	twins	came	home	with	the	long	-
先生	.	鲍勃西	曾是	很多	惊讶	什么时候	这	双胞胎	来了	家	和	这	长的	-

['mɪsɪŋ] [snæp] .

missing	Snap	.
丢失的	折断	.

鲍勃西先生看到双胞胎带着丢失已久的Snap回家时，感到非常惊讶。

[səʊ][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sæm][ænd; ənd]['daɪnə] .

So	was	Mrs	.	Bobbsey	,	as	well	as	Sam	and	Dinah	.
所以	曾是	太太	.	鲍勃西	,	作为	出色地	作为	山姆	和	迪娜	.

鲍勃西太太、萨姆和迪娜也是如此。

" ['dʒɪpsɪz] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .

"	Gypsies	here	,	are	there	?	"	exclaimed	Mr	.	Bobbsey	.
"	吉普赛人	这里	,	是	那里	?	"	惊呼	先生	.	鲍勃西	.

“这里有吉普赛人吗？”鲍勃西先生惊呼道。

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] .

"	Well	,	I'll	have	to	see	about	that	.
"	出色地，患病的			有	到	看	关于	那	.

“嗯，我得看看情况。”

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] ['aʊə(r)] [θɪŋz] .

We	don't	want	them	hiding	in	a	cave	and	stealing	our	things	.
我们	不	想	他们	隐藏	在	一个	洞穴	和	偷窃	我们的	事物	.

我们不希望他们躲在山洞里偷我们的东西。

[aɪ] [ges] [aɪl] [get] [sʌm; səm] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [traɪb] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

I	guess	I'll	get	some	police	officers	and	pay	the	tribe	a	visit	.
我	猜测	患病的	得到	一些	警察	警官	和	支付	这	部落	一个	访问	.

我想我得找些警察去拜访一下那个部落。

" [bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz]

"	But	when	Mr	.	Bobbsey	got	to	the	cave	with	the	officers	the	gypsies
"	但	什么时候	先生	.	鲍勃西	得到	到	这	洞穴	和	这	警官	这	吉普赛人

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] .

were	not	there	.
是	不是	那里	.

“但是当鲍勃西先生和警官们到达山洞时，吉普赛人却不在那里。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [wɒt]

They	must	have	known	that	when	the	children	went	out	they	would	tell	what
他们	必须	有	已知	那	什么时候	这	孩子们	去	出去	他们	会	告诉	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'liːs] [wʊd] [kʌm] .

had	happened	and	that	the	police	would	come	.
有	发生	和	那	这	警察	会	来	.

他们肯定知道，孩子们出去后会把发生的事情告诉别人，然后警察就会来。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə][duː; də] .

So	there	was	nothing	for	the	police	to	do	.
所以	那里	曾是	没有什么	为了	这	警察	到	做	.

所以警察也无能为力。

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

The	gypsies	had	run	away	.
这	吉普赛人	有	跑步	离开	.

吉普赛人逃走了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn] [boʊts] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bluːbəri] ['pɪkəz] [sed] [huː]

They	went	to	the	mainland	in	boats	,	some	of	the	blueberry	pickers	said	who
他们	去	到	这	大陆	在	船	,	一些	的	这	蓝莓	采摘者	说	WHO

[hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] .

had	seen	them	.
有	已见	他们	.

一些见过他们的蓝莓采摘者说，他们乘船去了大陆。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [wiːl; wil][hæv; həv][lɒts] [mɔː(r)] [fʌn] ,

"	And	now	that	the	island	is	free	from	the	gypsies	we'll	have	lots	more	fun	,
"	和	现在	那	这	岛	是	自由的	从	这	吉普赛人	出色地	有	很多	更多的	乐趣	,

“现在岛上没有了吉普赛人，我们会玩得更开心了。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] .
" said Mrs . Bobbsey .
" 说 太太 . 鲍勃西 .

“鲍勃西太太说道。”

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] . "
" The thought of them made me nervous . "
" 这 想法 的 他们 制成 我 紧张的 . "

“想到他们我就感到紧张。”

" [hɑːk] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [næn] .
" Hark ! " suddenly exclaimed Nan .
" 听着 ! " 突然 惊呼 楠 .

“听！”楠突然惊呼道。

[ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [-]
She , as [239]
她 , 作为 [-]

她，作为[239]

[wel] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] ['fæməli] , [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pə'liːs]
well as all the other members of the Bobbsey family , had followed the police
出色地 作为 全部 这 其他 成员 的 这 鲍勃西 家庭 , 有 随后 这 警察
[tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,
to the cave ,
到 这 洞穴 ,

鲍勃西家族的其他成员也都跟着警察来到了山洞。

['iːv(ə)n] ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['raɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [gəʊt] ['wægən]
even Flossie and Freddie going along , riding to the place in the goat wagon
甚至 弗洛西 和 弗雷迪 去 沿着 , 骑术 到 这 地方 在 这 山羊 车皮
[drɔːn] [baɪ] ['wɪskə(r)] .
drawn by Whisker .
绘制 经过 胡须 .

就连弗洛西和弗雷迪也一起去了，坐着威斯克拉的山羊车去那里。

" [hɑːk] [tuː; tə] [wɒt] ? " [ɑːskt] [bɜːt] .
" Hark to what ? " asked Bert .
" 听着 到 什么 ? " 问 伯特 .

“听什么？”伯特问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" I thought I heard a noise , " said the little girl .
" 我 想法 我 听到 一个 噪音 , " 说 这 小的 女孩 .

“我好像听到了什么声音，”小女孩说。

" [jes] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skwiːki] [nɔɪz] . "
" Yes , there it goes again , a sort of squeaky noise . "
" 是的 , 那里 它 去 再次 , 一个 种类 的 吱吱作响 噪音 . "

“是的，它又响了，发出一种吱吱的响声。”

" [ɪts] [ə; eɪ] — [ɪts] [ə; eɪ][kæt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" It's a — it's a cat ! " cried Flossie .
" 它是 一个 — 它是 一个 猫 ! " 哭 弗洛西 .

“是——是只猫！”弗洛西喊道。

" [əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] — —
" Oh , if it should be — —
" 哦 , 如果 它 应该 是 — —

“哦，如果真是这样的话——”

" [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈliːsmən] [flæʃt] [hɪz; ɪz] ['læntən] [əˈraʊnd] [ðə; ði][saɪdz]
" **Before she could finish one of the policemen flashed his lantern around the sides**
" 前 她 可以 结束 一 的 这 警察 闪光灯 他的 灯笼 大约 这 侧面
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
of the cave ,
的 这 洞穴 ,

“她话还没说完，一名警察就用手电筒扫视了洞穴四周。”

[ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)] , [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['sləʊli] [aʊt] .
and then , from a dark corner , some animal came slowly out .
和 然后 , 从 一个 黑暗的 角落 , 一些 动物 来了 缓慢地 出去 .

然后，从黑暗的角落里，有只动物缓缓走了出来。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kæt] ! " [kraɪd] ['flɒsi] .
" It is a cat ! " cried Flossie .
" 它 是 一个 猫 ! " 哭 弗洛西 .

“是只猫！”弗洛西喊道。

" [ænd; ənd] [ɪts] ['aʊə(r)] [snuːp] !
" And it's our Snoop !
" 和 它是 我们的 史努比 !

“这就是我们的史努比！”

" ['ædɪd] ['fredi] .
" added Freddie .
" 额外 弗雷迪 .

弗雷迪补充道。

" [əʊ] , [wɪv] [gɒt] [hɪm] [bæk] [əˈgen] ! "
" Oh , we've got him back again ! "
" 哦 , 我们已经 得到 他 后退 再次 ! "

“哦，我们又把他抓回来了！”

" [əʊ] , ['gʊdi] ! " [kraɪd] [næn] .
" Oh , goody ! " cried Nan .
" 哦 , 好东西 ! " 哭 楠 .

“哦，太好了！”楠喊道。

" [wel] , [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] , " ['evriθɪŋ] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" Well , well , " said Mr . Bobbsey , " everything is turning out right for you
" 出色地 , 出色地 , " 说 先生 . 鲍勃西 , " 一切 是 转弯 出去 正确的 为了 你
['tʃɪldrən] [naʊ] . "
children now . "
孩子们 现在 . "

“嗯，嗯，”鲍勃西先生说，“现在你们孩子们一切都好起来了。”

" [ænd; ənd] [snuːp] ['riːəli] [wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪv] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɜːt] .
" And Snoop really was in this cave ! " exclaimed Bert .
" 和 史努比 真的 曾是 在 这 洞穴 ! " 惊呼 伯特 .

“史努比真的来过这个山洞！”伯特惊呼道。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] .
And so it proved .
和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɔndə] [ɒf] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [lɒst] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [həʊl]
Whether he had wandered off and had become lost in some little hole
无论 他 有 漫步 离开 和 有 变得 丢失的 在 一些 小的 洞
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
of the cave ,
的 这 洞穴 ,

他或许是走失了，迷失在了洞穴的某个小洞里，

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] , [-]
where **he** **could** **not** **get** **out** **,** **[** **240** **]**
在哪里 他 可以 不是 得到 出去 , [-]

他无法离开那里[240]

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][snæp] , [ðə; ði] -
or **whether** **the** **gypsies** **had** **stolen** **him** **,** **as** **they** **had** **Snap** **,** **the** **Bobbseys**
或者 无论 这 吉普赛人 有 被盗 他 , 作为 他们 有 折断 , 这 -
['nevə(r)] [hɜːd] .
never **heard** **.**
绝不 听到 .

至于他是否像被斯纳普那样被吉普赛人偷走了，鲍勃西一家从未听说过。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [blæk] [kæt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] ,
But **they** **knew** **they** **had** **their** **black** **cat** **again** **,** **and** **they** **were** **happy** **,**
但 他们 知道 他们 有 他们的 黑色的 猫 再次 , 和 他们 是 快乐的 ,
[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] .
especially **the** **little** **twins** **.**
尤其 这 小的 双胞胎 .

但他们知道他们又拥有了那只黑猫，他们很高兴，尤其是那对小双胞胎。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hʌg] [hɪm] ! " [kraɪd] ['flɒsi] , [æz; əz][ðə; ði][kæt] [rʌbd] [ʌp] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][legz] .
" **I** **want** **to** **hug** **him** **!** **"** **cried** **Flossie** **,** **as** **the** **cat** **rubbed** **up** **against** **her** **legs** **.**
" 我 想 到 拥抱 他 ! " 哭 弗洛西 , 作为 这 猫 摩擦 向上 反对 她 腿 .

“我想抱抱它！”弗洛西喊道，猫咪正蹭着她的腿。

" [səʊ][duː; də][ai] ! " [kraɪd] ['fredi] .
" **So** **do** **I** **!** **"** **cried** **Freddie** **.**
" 所以 做 我 ! " 哭 弗雷迪 .

“我也是！”弗雷迪喊道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hʌg] [ðə; ði] [hed] [pɑːt] .
" **And** **I** **want** **to** **hug** **the** **head** **part** **.**
" 和 我 想 到 拥抱 这 头 部分 .

“我想抱住头部。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [hʌg] [ðə; ði] [teɪl] [end] ! "
You **can** **hug** **the** **tail** **end** **!** **"**
你 能 拥抱 这 尾巴 结尾 ! "

你可以抱住尾巴！

" [ðæt] [end] ['dʌznt] [pɜː(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['flɒsi] .
" **That** **end** **doesn't** **purr** **!** **"** **exclaimed** **Flossie** **.**
" 那 结尾 不 呼噜声 ! " 惊呼 弗洛西 .

“那一头可不会发出呼噜声！”弗洛西惊呼道。

" [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [end] [ðæt] [pəː] . "
" **I** **want** **the** **end** **that** **purrs** **.** **"**
" 我 想 这 结尾 那 呼噜声 . "

“我想要一个能发出咕噜声的结局。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [tɜːnz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['bɑːbsiː] , ['lɑːfɪŋ] .
" **You** **must** **take** **turns** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Bobbsey** **,** **laughing** **.**
" 你 必须 拿 转弯 , " 说 太太 . 鲍勃西 , 笑 .

“你们必须轮流来，”鲍勃西太太笑着说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [snuːp] [bæk] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
" **You** **ought** **to** **be** **glad** **you** **have** **Snoop** **back** **instead** **of** **quarreling** **about** **him** **.**
" 你 应该 到 是 高兴的 你 有 史努比 后退 反而 的 争吵 关于 他 .

你应该庆幸 Snoop 回来了，而不是为他争吵。

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [naʊ] ,
Well , we have found nearly everything we wanted now ,
出色地 , 我们 有 成立 几乎 一切 我们 通缉 现在 ,

好了，我们现在几乎找到了所有想要的东西。

[ɪk'sept] [ðæt] ['beɪkən][sʌm; səm][wʌn] [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] . "
except that bacon some one took the first night . "
除了 那 熏肉 一些 一 采取 这 第一的 夜晚 . "

除了第一晚有人拿走了那块培根。

" [ai] [ges] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [gɒt] [ðæt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" I guess the gypsies got that , " said Mr . Bobbsey .
" 我 猜测 这 吉普赛人 得到 那 , " 说 先生 . 鲍勃西 .

“我猜吉普赛人得到了那个，”鲍勃西先生说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wɒz; wəz] ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
" It must have been one of them who was sneaking around in the night
" 它 必须 有 到过 一 的 他们 WHO 曾是 鬼鬼祟祟 大约 在 这 夜晚
,
,
,

“肯定是他们其中一个晚上偷偷摸摸地干的。”

[ænd; ənd] [huː] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and who awakened the children .
和 WHO 觉醒 这 孩子们 .

是谁叫醒了孩子们?

[ðeɪ] ['prɒbəbli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðeə(r)] [keɪv] .
They probably wanted to have something to eat in their cave .
他们 大概 通缉 到 有 某物 到 吃 在 他们的 洞穴 .

他们可能想在洞穴里找点东西吃。

[bʌt; bət] [ðev] [gɒn] [naʊ] . "
But they've gone now . "
但 他们有 已消失 现在 . "

但他们现在已经走了。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [left] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , " [əb'zɜːvd] [wʌn]
" Yes , and they seem to have left something behind them , " observed one
" 是的 , 和 他们 似乎 到 有 左边 某物 在后面 他们 , " 观察到 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'liːsmən] .
of the policemen .
的 这 警察 .

“是的，他们似乎留下了一些东西，”其中一名警察说道。

" [ai] [siː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
" I see something white over on one of the [241]
" 我 看 某物 白色的 超过 在 一 的 这 [-]

“我看到其中一个[241]上有一些白色的东西

['bɒksɪz] [ðeɪ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .
boxes they used for a table .
盒子 他们 用过的 为了 一个 桌子 .

他们用纸箱做桌子。

['meɪbi] [ɪts] ['əʊnli][sʌm; səm][əʊld] ['peɪpəz] , [ðəʊ] .
Maybe it's only some old papers , though .
或许 它是 仅有的 一些 老的 文件 , 尽管 .

也许只是一些旧文件而已。

" [bɜːt] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [waɪt] [θɪŋ] .
" **Bert** **hurried** **over** **and** **picked** **up** **the** **white** **thing** **.**
" 伯特 慌忙 超过 和 挑选 向上 这 白色的 事物 .

伯特赶紧跑过去，捡起了那个白色的东西。

" [ɪts] [ə; eɪ] [dɒl] !
" **It's** **a** **doll** **!**
" 它是 一个 玩具娃娃 !

“这是个娃娃！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭了。

" ['flɒsi] , [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [dɒl] [hɪə(r)] ? "
" **Flossie** **,** **did** **you** **leave** **your** **doll** **here** **?** **"**
" 弗洛西 , 做过 你 离开 你的 玩具娃娃 这里 ? "

“弗洛西，你把娃娃落在这里了吗？”

" [nəʊp] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪn] .
" **Nope** **,** **"** **answered** **the** **little** **twin** **.**
" 没有 , " 回答 这 小的 双 .

“不，”小儿子回答道。

" [ə; eɪ] [dɒl] ! " [kraɪd] [næn] .
" **A** **doll** **!** **"** **cried** **Nan** **.**
" 一个 玩具娃娃 ! " 哭 楠 .

“一个娃娃！”楠喊道。

" [əʊ] , ['meɪbi] [ɪts] ['hɛlənz] ['tɔːkɪŋ] [dɒl] !
" **Oh** **,** **maybe** **it's** **Helen's** **talking** **doll** **!**
" 哦 , 或许 它是 海伦的 说 玩具娃娃 !

“哦，也许是海伦的会说话的娃娃！”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [bɜːt] !
Let **me** **see** **,** **Bert** **!**
让 我 看 , 伯特 !

让我看看，伯特！

" [bʌt; bət] [bɜːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒl] [bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl][ɪn][ə; eɪ]
" **But** **Bert** **had** **already** **pressed** **a** **spring** **and** **the** **doll** **began** **to** **call** **in** **a**
" 但 伯特 有 已经 按下 一个 春天 和 这 玩具娃娃 开始 到 称呼 在 一个
[kwɪə(r)] [ˌfəʊnə'græfɪk] [vɔɪs] :
queer **phonographic** **voice** **:**
酷儿 留声机 嗓音 :

“但是伯特已经按下了弹簧，玩偶开始用一种奇怪的留声机声音说话：

" ['mæmə; mə'mɑː] ! [pə'pɑː] !
" **Mamma** **!** **Papa** **!**
" 妈妈 ! 爸爸 !

“妈妈！爸爸！”

" ['flɒsi] [ænd; ənd] ['fredi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" **Flossie** **and** **Freddie** **looked** **at** **one** **another** **.**
" 弗洛西 和 弗雷迪 看起来 在 一 其他 .

弗洛西和弗雷迪互相看了一眼。

" [ðæts] [ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [hɜːd] [wen] [wiː; wi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , " [ðeɪ] [sed] .
" **That's** **the** **noise** **we** **heard** **when** **we** **fell** **into** **the** **cave** **,** **"** **they** **said** **.**
" 那就是 这 噪音 我们 听到 什么时候 我们 跌倒 进入 这 洞穴 , " 他们 说 .

“我们掉进山洞时听到的就是这个声音，”他们说。

" [ðen] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [dɪd] [teɪk] ['hɛlənz] [dɒl] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðem; ðəm]
" **Then** **the** **gypsies** **did** **take** **Helen's** **doll** **after** **all** **,** **and** **brought** **it** **with** **them**
" 然后 这 吉普赛人 做过 拿 海伦的 玩具娃娃 后 全部 , 和 带来 它 和 他们
[tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
to **this** **island** **,**
到 这 岛 ,

“后来，吉普赛人最终还是拿走了海伦的娃娃，并把它带到了这个岛上。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɑːbsiː] .
" **said** **Mr** **.** **Bobbsey** **.**
" 说 先生 . 鲍勃西 .

鲍勃西先生说道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['rɑːskəl, 'ræ-] !
" **My** **,** **but** **they** **are** **great** **rascals** **!**
" 我的 , 但 他们 是 伟大的 无赖 !

“我的天哪，他们真是些小淘气！”

[ðeɪ] [tʊk] ['aʊə(r)][dɒg] , ['aʊə(r)][kæt] , ['aʊə(r)]['beɪkən] , [ænd; ənd] ['hɛlənz] [dɒl] . "
They **took** **our** **dog** **,** **our** **cat** **,** **our** **bacon** **,** **and** **Helen's** **doll** **.** **"**
他们 采取 我们的 狗 , 我们的 猫 , 我们的 熏肉 , 和 海伦的 玩具娃娃 . "

他们拿走了我们的狗、我们的猫、我们的培根，还有海伦的娃娃。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] ['evriθɪŋ] [bæk] [ɪk'sept] [ðə; ði]['beɪkən] , " [sed] [bɜːt] .
" **But** **we've** **got** **everything** **back** **except** **the** **bacon** **,** **"** **said** **Bert** **.**
" 但 我们已经 得到 一切 后退 除了 这 熏肉 , " 说 伯特 .

“但是除了培根，其他东西我们都找回来了，”伯特说。

" [ðə; ði] [dɒl] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [tuː] , [ɪk'sept] [ʃiː; ʃi] ['hæznt][ə; eɪ] [dres] . "
" **The** **doll** **seems** **to** **be** **all** **right** **,** **too** **,** **except** **she** **hasn't** **a** **dress** **.** **"**
" 这 玩具娃娃 似乎 到 是 全部 正确的 , 也 , 除了 她 还没有 一个 裙子 . "

“娃娃看起来也挺好的，就是没有衣服。”

" [əʊ] , ['helən] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [-]
" **Oh** **,** **Helen** **found** **that** **the** **day** **she** **was** **here** **[** **242** **]**
" 哦 , 海伦 成立 那 这 天 她 曾是 这里 [-]

“哦，海伦发现，在她来这里的那天[242]

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , " [sed] ['flɒsi] .
on **the** **island** **,** **"** **said** **Flossie** **.**
在 这 岛 , " 说 弗洛西 .

“在岛上，”弗洛西说。

" [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][əʊld] [stʌmp] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" **She** **found** **it** **in** **an** **old** **stump** **,** **you** **know** **,**
" 她 成立 它 在 一个 老的 树桩 , 你 知道 ,

“她是在一个老树桩里找到的，你知道的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hɪd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [ɔː(r)] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and **I** **guess** **maybe** **the** **gypsies** **hid** **it** **there** **,** **or** **dropped** **it** **.** **"**
和 我 猜测 或许 这 吉普赛人 隐藏 它 那里 , 或者 掉落 它 . "

我猜想，也许是吉普赛人把它藏在那儿了，或者掉在了那儿。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" **I** **guess** **so** **,** **"** **agreed** **her** **mother** **.**
" 我 猜测 所以 , " 同意 她 母亲 .

“我想也是，”她母亲同意道。

" [wel] , [naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] !
" **Well** **,** **now** **,** **isn't** **this** **just** **wonderful** **!**
" 出色地 , 现在 , 不是 这 只是 精彩的 !

“哇，这真是太棒了！”

[wɪv] [faʊnd] ['hɛlənz] [dɒl] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dɒg][ænd; ənd][kæt] .

We've	found	Helen's	doll	,	and	your	dog	and	cat	.
我们已经	成立	海伦的	玩具娃娃	,	和	你的	狗	和	猫	.

我们找到了海伦的玩偶，还有你的狗和猫。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['bluːbəri] ['aɪlənd] . "

It's	a	good	thing	we	came	to	Blueberry	Island	.	"
它是	一个	好的	事物	我们	来了	到	蓝莓	岛	.	"

幸好我们来到了蓝莓岛。

" [bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [keɪm] [hɪə(r)] , " [sed] [næn] .

"	But	I'm	sorry	the	gypsies	came	here	,	"	said	Nan	.
"	但	我是	对不起	这	吉普赛人	来了	这里	,	"	说	楠	.

“但我很遗憾吉普赛人来到这里，”楠说道。

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

"	They	made	a	lot	of	trouble	.	"
"	他们	制成	一个	很多	的	麻烦	.	"

“他们制造了很多麻烦。”

" [ðev] [gɒn] [naʊ] , [ðəʊ] , " [ri'mɑːk] [bɜːt] .

"	They've	gone	now	,	though	,	"	remarked	Bert	.
"	他们有	已消失	现在	,	尽管	,	"	评论	伯特	.

“不过，他们现在已经走了，”伯特说道。

" [ɪts] [kwɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] ['aʊə(r)][dɒg][ænd; ənd] ['hɛlənz] [dɒl] [hɪə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] . "

"	It's	queer	that	they	brought	our	dog	and	Helen's	doll	here	with	them	.	"
"	它是	酷儿	那	他们	带来	我们的	狗	和	海伦的	玩具娃娃	这里	和	他们	.	"

“真奇怪，他们居然把我们的狗和海伦的娃娃都带来了。”

" ['meɪbi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɪpsi] [gɜːl] , [huːz] [pə'pɑː] [tʊk] [ə'weɪ] ['hɛlənz] [dɒl] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)]

"	Maybe	the	little	gypsy	girl	,	whose	papa	took	away	Helen's	doll	,	brought	it	here
"	或许	这	小的	吉普赛人	女孩	,	谁	爸爸	采取	离开	海伦的	玩具娃娃	,	带来	它	这里

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

to	play	with	,
到	玩	和	,

“也许是那个吉普赛小女孩，她爸爸拿走了海伦的娃娃，然后她把娃娃带到这里来玩。”

" [sed] [næn] .

"	said	Nan	.
"	说	楠	.

“楠说道。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

And	perhaps	that	is	how	it	had	happened	.
和	也许	那	是	如何	它	有	发生	.

或许事情就是这样发生的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] ,

But	the	gypsies	had	gone	away	,
但	这	吉普赛人	有	已消失	离开	,

但是吉普赛人已经离开了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɒl] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

and	no	one	knew	just	how	they	came	to	leave	the	doll	in	the	cave	.
和	不	一	知道	只是	如何	他们	来了	到	离开	这	玩具娃娃	在	这	洞穴	.

没有人知道他们是怎么把玩偶留在山洞里的。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ə; eɪ] [pəˈliːsmən] [wʊd] [siː]

They	may	have	been	afraid	to	take	it	away	for	fear	a	policeman	would	see
他们	可能	有	到过	害怕的	到	拿	它	离开	为了	害怕	一个	警察	会	看

[ðem; ðəm] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .

them	have	it	.
他们	有	它	.

他们可能害怕把它拿走，因为担心被警察看到。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈsʌd(ə)nli] [spiːk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

And	then	,	too	,	it	might	suddenly	speak	when	they	had	it	,
和	然后	,	也	,	它	可能	突然	说话	什么时候	他们	有	它	,

而且，当他们拥有它的时候，它也可能突然说话。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [spəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [wen] [ˈflɒsi] [ænd; ənd] [ˈfredi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

as	it	spoke	in	the	cave	when	Flossie	and	Freddie	heard	it	.
作为	它	辐	在	这	洞穴	什么时候	弗洛西	和	弗雷迪	听到	它	.

就像弗洛西和弗雷迪在山洞里听到的那样。

" [wel] , [ˈɛvriˌθɪŋz] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑːbsiː] , " [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Well	,	everything's	come	out	all	right	,	"	said	Mr	.	Bobbsey	,	"	and	now	for
"	出色地	,	一切都是	来	出去	全部	正确的	,	"	说	先生	.	鲍勃西	,	"	和	现在	为了

[sʌm; səm] [ˈhæpi] [deɪz] [-]

some	happy	days	[	243	]
一些	快乐的	天	[	-	]

“嗯，一切都还算顺利，”鲍勃西先生说，“现在可以享受一些快乐的日子了[243]”

[ɒn] [ˈbluːbəri] [ˈaɪlənd] , [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] .

on	Blueberry	Island	,	with	nothing	to	worry	about	.
在	蓝莓	岛	,	和	没有什么	到	担心	关于	.

在蓝莓岛上，什么都不用担心。

" [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈbɑːbsiː] [twɪnz] [dɪd] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈhæpi] [taɪmz] .

"	And	,	indeed	,	the	Bobbsey	twins	did	have	very	happy	times	.
"	和	,	的确	,	这	鲍勃西	双胞胎	做过	有	非常	快乐的	时代	.

“事实上，鲍勃西双胞胎确实度过了非常快乐的时光。”

[snuːp] [ænd; ənd] [snæp] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgen] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˈwɪskə(r)] , [ðə; ði] [gəʊt] ,

Snoop	and	Snap	were	back	with	them	again	,	and	with	Whisker	,	the	goat	,
史努比	和	折断	是	后退	和	他们	再次	,	和	和	胡须	,	这	山羊	,

[pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

played	with	the	children	.
玩	和	这	孩子们	.

Snoop 和 Snap 又回来了，还有山羊 Whisker，他们和孩子们一起玩耍。

[ˈhelən] [wɒz; wəz] [təʊld] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [lɒst] [dɒl] [ˈhævɪŋ] [biːn] [faʊnd] ,

Helen	was	told	about	her	lost	doll	having	been	found	,
海伦	曾是	讲述	关于	她	丢失的玩具娃娃		拥有	到过	成立	,

海伦得知她丢失的娃娃找到了，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	she	came	to	the	island	to	get	it	.
和	她	来了	到	这	岛	到	得到	它	.

她来到岛上就是为了得到它。

[ðə; ði] [gəʊ] - [əˈraʊnd] [bʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [faʊnd] .

The	go	-	around	bugs	were	not	found	.
这	去	-	大约	漏洞	是	不是	成立	.

没有发现绕过漏洞。

[ˈmeɪbi] [ðə; ði] [ˈdʒɪpsɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] .

Maybe	the	gypsies	took	them	.
或许	这	吉普赛人	采取	他们	.

或许是被吉普赛人带走了。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['bɑ:bsi:] [bɔ:t] [nju:] [wʌnz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪnz] .

But	Mr	.	Bobbsey	bought	new	ones	for	the	little	twins	.
但	先生	.	鲍勃西	买	新的	一个	为了	这	小的	双胞胎	.

但鲍勃西先生给这对小双胞胎买了新的。

[ðə; ði] [pə'li:s] [sed] [ðə; ði]['dʒɪpsi][mæn] [hu:] [hæd; həd] [pɪkt] [ðə; ði] [dɒl] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑ:d]

The	police	said	the	gypsy	man	who	had	picked	the	doll	up	from	the	yard
这	警察	说	这	吉普赛人	男人	WHO	有	挑选	这	玩具娃娃	向上	从	这	院子

[weə(r)] ['helən] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

where	Helen	had	left	it	for	a	moment	,
在哪里	海伦	有	左边	它	为了	一个	片刻	,

警方称，一名吉普赛男子从院子里捡起了海伦暂时放在那儿的玩偶。

[mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][wʌn]

must	have	taken	it	for	his	little	girl	,	and	have	hidden	it	in	one
必须	有	已采取	它	为了	他的	小的	女孩	,	和	有	隐	它	在	一

[ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] .

of	the	wagons	.
的	这	马车	.

他一定是把它拿去给女儿玩的，藏在其中一辆马车里了。

[ðen] , [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['leɪkpɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] - [went] [tu:; tə]

Then	,	some	one	of	the	band	,	going	about	Lakeport	before	the	Bobbseys	went	to
然后	,	一些	一	的	这	乐队	,	去	关于	莱克波特	前	这	-	去	到

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

然后，乐队里的某个人在鲍勃西一家去岛上之前，在莱克波特附近转悠的时候，

[sɔ:] [snæp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [in'tais] [hɪm] [ə'weɪ] .

saw	Snap	about	the	house	and	enticed	him	away	.
锯	折断	关于	这	房子	和	诱人的	他	离开	.

看到Snap在房子附近，就把他引开了。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [tʊk] [hɪm]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['meɪnlənd] [ɪn][ə; eɪ] ['rəʊbəʊt] .

They	probably	took	him	over	from	the	mainland	in	a	rowboat	.
他们	大概	采取	他	超过	从	这	大陆	在	一个	划艇	.

他们很可能是用划艇从大陆把他带过来的。

[snæp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] [dɒg] .

Snap	was	a	friendly	dog	.
折断	曾是	一个	友好的	狗	.

Snap是一只很友善的狗。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [snu:p] [hi:; hi]['aɪðə(r)] ['wɔndə] [ə'weɪ] [ɔ:(r)][wɒz; wəz]['stəʊlən] .

As	for	Snoop	he	either	wandered	away	or	was	stolen	.
作为	为了	史努比	他	任何一个	漫步	离开	或者	曾是	被盗	.

至于史努比，他要么走丢了，要么被偷走了。

[bʌt; bət] [naʊ] [nəʊ][mɔ:(r)][fɪə(r)] [ni:d] [bi:; bi] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɑ:(r)]

But	now	no	more	fear	need	be	felt	about	the	gypsies	,	for	they	were	far
但	现在	不	更多的	害怕	需要	是	毛毡	关于	这	吉普赛人	,	为了	他们	是	远的

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

但现在不必再害怕吉普赛人了，因为他们已经走远了。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] [ðə; ði] ['bɑ:bsi:] [twɪnz] [ju:st] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði]['dʒɪpsi] [keɪv] ,

and	when	it	rained	the	Bobbsey	twins	used	to	play	in	the	gypsy	cave	,
和	什么时候	它	下雨了	这	鲍勃西	双胞胎	用过的	到	玩	在	这	吉普赛人	洞穴	,

下雨的时候，鲍勃西双胞胎就常在吉普赛人的山洞里玩耍。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] . [-]
as **they** **called** **it** **.** **[** **244** **]**
作为 他们 称为 它 . [-]

正如他们所称呼的那样。[244]

" [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ! " [sed] ['flɒsi] ,
" **Oh** **,** **but** **I** **just** **love** **it** **on** **Blueberry** **Island** **!** **"** **said** **Flossie** **,**
" 哦 , 但 我 只是 爱 它 在 蓝莓 岛 ! " 说 弗洛西 ,

“哦，我太喜欢蓝莓岛了！”弗洛西说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][kæmp][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] .
as **they** **all** **came** **back** **to** **camp** **from** **a** **little** **picnic** **in** **the** **woods** **one** **day** **.**
作为 他们 全部 来了 后退 到 营 从 一个 小的 野餐 在 这 树林 一 天 .

有一天，他们一起在树林里野餐后回到营地。

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " [sed] ['fredi] .
" **So** **do** **I** **,** **"** **said** **Freddie** **.**
" 所以 做 我 , " 说 弗雷迪 .

“我也是，”弗雷迪说。

" [naʊ] [lets] [hɪtʃ] [ʌp] ['wɪskə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .
" **Now** **let's** **hitch** **up** **Whisker** **and** **have** **a** **ride** **.**
" 现在 我们来吧 拴住 向上 胡须 和 有 一个 骑 .

“现在我们把威斯克套上，兜兜风吧。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
" **And** **they** **did** **.**
" 和 他们 做过 .

他们确实做到了。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
And **so** **I** **must** **bring** **this** **story** **about** **the** **adventures** **of** **the** **Bobbsey** **twins**
和 所以 我 必须 带来 这 故事 关于 这 冒险 的 这 鲍勃西 双胞胎
[tuː; tə][æn; ən][end] .
to **an** **end** **.**
到 一个 结尾 .

因此，我必须结束关于鲍勃西双胞胎冒险故事的讲述了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] ['ʌðə(r)] [gʊd] [taɪmz] , [sʌm; səm][ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd] ,
They **had** **many** **other** **good** **times** **,** **some** **on** **Blueberry** **Island** **,**
他们 有 许多 其他 好的 时代 , 一些 在 蓝莓 岛 ,

他们还有许多其他美好的时光，其中一些是在蓝莓岛上度过的。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['leɪkpɔːt] [həʊm] ,
and **others** **when** **they** **went** **back** **to** **their** **Lakeport** **home** **,**
和 其他的 什么时候 他们 去 后退 到 他们的 莱克波特 家 ,

还有一些人则返回了他们在莱克波特的家。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .
and **I** **may** **tell** **you** **about** **them** **later** **.**
和 我 可能 告诉 你 关于 他们 之后 .

我以后可能会跟你讲讲这些事。

[snæp][ænd; ənd] [snuːp] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ,
Snap **and** **Snoop** **had** **a** **large** **part** **in** **the** **good** **times** **,**
折断 和 史努比 有 一个 大的 部分 在 这 好的 时代 ,

Snap 和 Snoop 在那些美好时光中扮演了重要角色。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][kæt][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kept] [ɪn]

and	the	dog	and	cat	were	none	the	worse	for	having	been	kept	in
和	这	狗	和	猫	是	没有任何	这	更糟	为了	拥有	到过	保留	在

[ðə; ði]['dʒɪpsi] [keɪv] .

the	gypsy	cave	.
这	吉普赛人	洞穴	.

而那只狗和那只猫，因为被关在吉普赛人的山洞里，却毫发无损。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] ['hɛlənz] [dɒl] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get] [bæk] .

Nor	was	Helen's	doll	,	which	the	little	girl	was	very	glad	to	get	back	.
也不	曾是	海伦的	玩具娃娃	,	哪个	这	小的	女孩	曾是	非常	高兴的	到	得到	后退	.

海伦的娃娃也没找回来，小女孩非常高兴能找回它。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] .

It	talked	as	well	as	ever	.
它	谈话	作为	出色地	作为	曾经	.

它说话依然很流利。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] .

And	now	I	will	say	good	-	bye	for	you	to	the	Bobbsey	Twins	.
和	现在	我	将要	说	好的	-	再见	为了	你	到	这	鲍勃西	双胞胎	.

现在我替你们向鲍勃西双胞胎道别。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks]

THE	BOBBSEY	TWINS	BOOKS
这	鲍勃西	双胞胎	图书

鲍勃西双胞胎系列丛书

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

For	Little	Men	and	Women
为了	小的	男人	和	女性

致小男人和女人

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Bunny	Brown	Series	,	"	Etc	.
作者	的	"	这	兔子	棕色的	系列	,	"	ETC	.

《邦尼·布朗系列》等的作者

['djʊərəbli] [baʊnd] .

Durably	Bound	.
持久	边界	.

牢固装订。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎(The Bobbsey Twins on Blueberry Island)
第10/10页

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [ten] [stændz]
These books for boys and girls between the ages of three and ten stands
这些 图书 为了 男孩们 和 女孩们 之间 这 年龄 的 三 和 十 站立
[ə'mʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [luː'iːzə]
among children and their parents of this generation where the books of Louisa
之中 孩子们 和 他们的 父母 的 这 一代 在哪里 这 图书 的 路易莎
[meɪ] ['ɔːlkət] [stʊd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] .
May Alcott stood in former days .
可能 奥尔科特 站立 在 以前的 天 .

这些面向 3 至 10 岁男孩女孩的书籍，在当今的儿童及其父母心中，其地位堪比当年路易莎·梅·奥尔科特的书籍。

[ðə; ði] [hæps] [ænd; ənd] ['mɪshæps] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [peə(r)] [ɒv; əv] [twɪnz] ,
The haps and mishaps of this inimitable pair of twins ,
这 发生 和 事故 的 这 无比 一对 的 双胞胎 ,

这对独一无二的双胞胎的种种奇遇和不幸遭遇，

[ðeə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [kiːn] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]
their many adventures and experiences are a source of keen delight to
他们的 许多 冒险 和 经历 是 一个 来源 的 敏锐的 喜 到
[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] ['evriweə(r)] .
imaginative children everywhere .
富有想象力的 孩子们 到处 .

他们的众多冒险经历给世界各地富有想象力的孩子们带来了极大的乐趣。

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz]
THE BOBBSEY TWINS
这 鲍勃西 双胞胎

鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
THE BOBBSEY TWINS IN THE COUNTRY
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 国家

鲍勃西双胞胎在乡下

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)]
THE BOBBSEY TWINS AT THE SEASHORE
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 海滨

海边的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [skuːl]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SCHOOL**
这 鲍勃西 双胞胎 在 学校

鲍勃西双胞胎在学校

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [snəʊ] [lɒdʒ]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **SNOW** **LODGE**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪 小屋

雪屋里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 船屋

鲍勃西双胞胎在船屋上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['medəʊ] [brʊk]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **MEADOW** **BROOK**
这 鲍勃西 双胞胎 在 草地 溪

博布西双胞胎在梅多布鲁克

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [həʊm]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **HOME**
这 鲍勃西 双胞胎 在 家

鲍勃西双胞胎在家

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **A** **GREAT** **CITY**
这 鲍勃西 双胞胎 在 一个 伟大的 城市

大城市里的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] ['bluːbəri] ['aɪlənd]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **BLUEBERRY** **ISLAND**
这 鲍勃西 双胞胎 在 蓝莓 岛

蓝莓岛上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɒn] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **ON** **THE** **DEEP** **BLUE** **SEA**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 深的 蓝色的 海

深蓝大海上的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [west]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **IN** **THE** **GREAT** **WEST**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 伟大的 西方

大西部的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] ['siːdə(r)] [kæmp]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **CEDAR** **CAMP**
这 鲍勃西 双胞胎 在 雪松 营

雪松营的鲍勃西双胞胎

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] [feə(r)]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AT** **THE** **COUNTY** **FAIR**
这 鲍勃西 双胞胎 在 这 县 公平的

鲍勃西双胞胎在县集市上

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] ['kæmpɪŋ] [aʊt]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **CAMPING** **OUT**
这 鲍勃西 双胞胎 野营 出去

鲍勃西双胞胎露营

[ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [ænd; ənd] ['beɪbi]
THE **BOBBSEY** **TWINS** **AND** **BABY**
这 鲍勃西 双胞胎 和 婴儿

鲍勃西双胞胎和宝宝

[meɪ]
MAY
可能

可能

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
Grosset & Dunlap , Publishers , New York
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['bʌni] [braʊn] ['sɪəriːz]
THE BUNNY BROWN SERIES
这 兔子 棕色的 系列

邦尼·布朗系列

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]
By LAURA LEE HOPE
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of the Popular " Bobbsey Twins " Books , Etc .
作者 的 这 受欢迎的 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书 , ETC .

《鲍勃西双胞胎》系列畅销书作者等。

['djʊərəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform Style of Binding .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðiːz] ['stɔːriz] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɑːbsiː] [twɪnz] " [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] ['welkəm]
These stories by the author of the " Bobbsey Twins " Books are eagerly welcomed
这些 故事 经过 这 作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 " 图书 是 急切地 欢迎
[baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks][frɒm; frəm][ə'baʊt] [faɪv][tuː; tə][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
by the little folks from about five to ten years of age .
经过 这 小的 各位 从 关于 五 到 十 年 的 年龄 .

《鲍勃西双胞胎》系列图书的作者创作的这些故事深受五岁到十岁左右的小朋友们的喜爱。

[ðeə(r)] [aɪz] ['feəli] [dɑːns] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [' duː ɪŋz][ɒv; əv] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['bʌni]
Their eyes fairly dance with delight at the lively doings of inquisitive little Bunny
他们的 眼睛 相当 舞蹈 和 喜 在 这 热闹 行为 的 好奇 小的 兔子
[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] ,
Brown and his cunning ,
棕色的 和 他的 狡猾 ,

看到好奇的小兔子布朗和他的机智举动，他们的眼睛都闪烁着喜悦的光芒。

['trʌstfʊl] ['sɪstə(r)] [su:] .

trustful	sister	Sue	.
值得信赖的	姐姐	起诉	.

值得信赖的姐姐苏。

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉

邦尼·布朗和他的妹妹苏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ɒn] ['grænˌpɑ:z] [fɑ:m]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON	GRANDPA'S	FARM
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	爷爷的	农场

邦尼·布朗和他的妹妹苏在爷爷的农场

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] ['pleɪɪŋ] ['sɜ:kəs]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	PLAYING	CIRCUS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	玩耍	马戏团

邦尼·布朗和他的妹妹苏在玩马戏

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [æt; ət] [kæmp] [rest] - [ə; eɪ] - [waɪl]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CAMP	REST	-	A	-	WHILE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	营	休息	-	一个	-	尽管

邦尼·布朗和他的妹妹苏在休息营

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [æt; ət] [ɑ:nt] [lu:z] ['sɪti] [həʊm]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	AUNT	LU'S	CITY	HOME
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	阿姨	卢氏	城市	家

邦尼·布朗和他的妹妹苏在露姨妈的城市之家

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	BIG	WOODS
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	大的	树林

邦尼·布朗和他的妹妹苏在大森林里

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ɒn]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	ON
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在

邦尼·布朗和他的妹妹苏

[æn; ən] ['ɔ:təʊ] [tʊə(r)]

AN	AUTO	TOUR
一个	汽车	旅游

自驾游

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ʃetlənd] ['pəʊni]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AND	THEIR	SHETLAND	PONY
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	设得兰群岛	小马

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的设得兰矮种马

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃəʊ]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	GIVING	A	SHOW
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	给予	一个	展示

邦尼·布朗和他的妹妹苏正在表演

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [æt; ət] ['krɪsməs] [tri:] [kəʊv]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	AT	CHRISTMAS	TREE	COVE
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	圣诞节	树	海湾

邦尼·布朗和他的妹妹苏在圣诞树湾

['bʌni] [braʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [su:] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ]

BUNNY	BROWN	AND	HIS	SISTER	SUE	IN	THE	SUNNY	SOUTH
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	这	阳光明媚	南

邦尼·布朗和他的妹妹苏在阳光明媚的南方

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	['ki:pɪŋ]	[stɔ:(r)]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**KEEPING**	**STORE**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	保持	店铺

邦尼·布朗和他的妹妹苏经营着一家商店

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[trɪk]	[dɒg]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AND**	**THEIR**	**TRICK**	**DOG**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	和	他们的	诡计	狗

邦尼·布朗和他的妹妹苏以及他们的特技狗

['bʌni]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['sɪstə(r)]	[su:]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['ʃʊgə(r)]	[kæmp]
BUNNY	**BROWN**	**AND**	**HIS**	**SISTER**	**SUE**	**AT**	**A**	**SUGAR**	**CAMP**
兔子	棕色的	和	他的	姐姐	起诉	在	一个	糖	营

邦尼·布朗和他的妹妹苏在糖营

['grɑ:sɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[nju:]	[jɔ:k]
Grosset	**&**	**Dunlap**	**,**	**Publishers**	**,**	**New**	**York**
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[sɪks]	['lɪt(ə)l]	[b'ʌŋkəz]	['sɪəri:z]
SIX	**LITTLE**	**BUNKERS**	**SERIES**
六	小的	掩体	系列

六个小掩体系列

[baɪ]	['lɔ:rə]	[li:]	[həʊp]
By	**LAURA**	**LEE**	**HOPE**
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑ:bsi:]	[twɪnz]	[bʊks]	,	[ðə; ði]	['bʌni]	[braʊn]	['sɪəri:z]	,	[ðə; ði]	[meɪk]	-	[bɪ'li:v]
Author	**of**	**The**	**Bobbsey**	**Twins**	**Books**	**,**	**The**	**Bunny**	**Brown**	**Series**	**,**	**The**	**Make**	**-**	**Believe**
作者	的	这	鲍勃西	双胞胎	图书	,	这	兔子	棕色的	系列	,	这	制作	-	相信

['sɪəri:z]	,	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
Series	**,**	**Etc**	**.**
系列	,	ETC	.

《鲍勃西双胞胎》系列、《邦尼·布朗》系列、《幻想世界》系列等作品的作者。

['djʊərəbli]	[baʊnd]	.
Durably	**Bound**	**.**
持久	边界	.

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd]	.
Illustrated	**.**
插图	.

插图。

['ju:nɪfɔ:m]	[staɪl]	[ɒv; əv]	['baɪndɪŋ]	.
Uniform	**Style**	**of**	**Binding**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['evri]	['vɒlju:m]	[kəm'pli:t]	[ɪn]	[ɪt'self]	.
Every	**Volume**	**Complete**	**in**	**Itself**	**.**
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[dɪ'laɪtf(ə)l]	['stɔ:riz]	[fɔ:(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[g'ɜ:lz]	[wɪtʃ]	[sprʌŋ]	['ɪntu:]	[ɪ'mi:diət]	[ˌpɒpju'lærəti]	.
Delightful	**stories**	**for**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**which**	**sprung**	**into**	**immediate**	**popularity**	**.**
愉快	故事	为了	小的	男孩们	和	女孩们	哪个	弹簧	进入	即时	人气	.

深受小男孩和小女孩喜爱的精彩故事，一经推出便迅速风靡全球。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][sɪks]['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

To	know	the	six	little	Bunkers	is	to	take	them	at	once	to	your	heart	,
到	知道	这	六	小的	掩体	是	到	拿	他们	在	一次	到	你的	心	,

认识这六个小邦克，你就会立刻爱上他们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'tensli] ['hjuːmən] , [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kjuːt] ['seɪɪŋz] .

they	are	so	intensely	human	,	so	full	of	fun	and	cute	sayings	.
他们	是	所以	强烈地	人类	,	所以	满的	的	乐趣	和	可爱的	谚语	.

它们如此充满人性，如此有趣，如此可爱。

[iːtʃ] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plɒt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] — [wʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['fɒləʊd] —

Each	story	has	a	little	plot	of	its	own	—	one	that	can	be	easily	followed	—
每个	故事	有	一个	小的	阴谋	的	它是	自己的	—	一	那	能	是	容易地	随后	—

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [hoʊps] [məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['mænə(r)] .

and	all	are	written	in	Miss	Hope's	most	entertaining	manner	.
和	全部	是	书面	在	错过	希望	最多	娱乐	方式	.

每个故事都有自己的小情节——很容易理解——而且都是以霍普小姐最有趣的方式写成的。

[kliːn] , ['həʊlsəm] ['vɒljuːmz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['bʊkʃelf] [ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld][ɪn] [ðə; ði][lænd] .

Clean	,	wholesome	volumes	which	ought	to	be	on	the	bookshelf	of	every	child	in	the	land	.
干净的	,	健康	卷	哪个	应该	到	是	在	这	书架	的	每一个	孩子	在	这	土地	.

干净、健康的书籍，应该摆放在全国每个孩子的书架上。

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænmɑː] [bɛlz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDMA	BELL'S
六	小的	掩体	在	奶奶	贝尔的

贝尔奶奶家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] [ɑːnt] [dʒoʊz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	AUNT	JO'S
六	小的	掩体	在	阿姨	乔的

乔阿姨家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kʌz(ə)n] [tɑːmz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	COUSIN	TOM'S
六	小的	掩体	在	表哥	汤姆的

汤姆表哥家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['grænpɑː] [fɔːrdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	GRANDPA	FORD'S
六	小的	掩体	在	爷爷	福特的

福特爷爷家的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [frɛdz]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	UNCLE	FRED'S
六	小的	掩体	在	叔叔	弗雷德的

弗雷德叔叔的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kæptɪn]

SIX	LITTLE	BUNKERS	AT	CAPTAIN
六	小的	掩体	在	队长

船长处的六个小掩体

[bɛnz]

BEN'S
本的

本的

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['kaʊbɔɪ] [dʒæks]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **COWBOY** **JACK'S**
六 小的 掩体 在 牛仔 杰克的

牛仔杰克的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['mæmi] [dʒu:nz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **MAMMY** **JUNE'S**
六 小的 掩体 在 妈咪 六月的

琼妈妈的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['fɑ:mə(r)] [dʒoʊlz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **FARMER** **JOEL'S**
六 小的 掩体 在 农民 乔尔的

乔尔农场的六个小地堡

[sɪks] ['lɪt(ə)l] [b'ʌŋkəz] [æt; ət] ['mɪlə(r)] [nɛdz]
SIX **LITTLE** **BUNKERS** **AT** **MILLER** **NED'S**
六 小的 掩体 在 磨坊主 内德的

米勒·内德的六个小地堡

['grɑ:sɪt] & ['dʌn,læp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]
Grosset **&** **Dunlap** **,** **Publishers** **,** **New** **York**
格罗塞特 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] ['sɪəri:z]
THE **OUTDOOR** **GIRLS** **SERIES**
这 户外的 女孩们 系列

户外女孩系列

[baɪ] ['lɔ:rə] [li:] [həʊp]
By **LAURA** **LEE** **HOPE**
经过 劳拉 李 希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['bɑ:bsi:] [twɪnz] , "
Author **of** **the** **"** **Bobbsey** **Twins** **,** **"**
作者 的 这 " 鲍勃西 双胞胎 , "

《鲍勃西双胞胎》的作者

" ['bʌni] [braʊn] " ['sɪəri:z] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
" **Bunny** **Brown** **"** **Series** **,** **Etc** **.**
" 兔子 棕色的 " 系列 , ETC .

“Bunny Brown”系列等。

['ju:nɪfɔ:m] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
Uniform **Style** **of** **Binding** **.**
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[,ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
Individual **Colored** **Wrappers** **.**
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装。

['evri] ['vɒlju:m] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] .
Every **Volume** **Complete** **in** **Itself** **.**
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ði:z] [teɪlz; 'teɪli:z] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [əd'ventʃəz] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][baɪ] ['sevrəl] [braɪt] ,
These **tales** **take** **in** **the** **various** **adventures** **participated** **in** **by** **several** **bright** **,**
这些 故事 拿 在 这 各种各样的 冒险 参与 在 经过 一些 明亮的 ,

这些故事讲述了几个聪明伶俐的人参与的各种冒险经历，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [gˈɜːlz] [huː] [lʌv] [ˈaʊtdɔː(r)] [laɪf] .

up	-	to	-	date	girls	who	love	outdoor	life	.
向上	-	到	-	日期	女孩们	WHO	爱	户外的	生活	.

热爱户外生活的时尚女孩。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [ˈdiːpˌdeɪl] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	OF	DEEPDALE	;
这	户外的	女孩们	的	迪普戴尔	;

迪普代尔的户外女孩;

[ɔː(r)] , [ˈkæmpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtræmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [helθ] .

Or	,	Camping	and	Tramping	for	Fun	and	Health	.
或者	,	野营	和	徒步旅行	为了	乐趣	和	健康	.

或者，露营和徒步旅行既有趣又有益健康。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ˈreɪnbəʊ] [leɪk] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	RAINBOW	LAKE	;
这	户外的	女孩们	在	彩虹	湖	;

彩虹湖的户外女孩们;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈstɜːrɪŋ] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈməʊtə(r)] [bəʊt] [dʒem] .

Or	,	The	Stirring	Cruise	of	the	Motor	Boat	Gem	.
或者	,	这	搅拌	巡航	的	这	发动机	船	宝石	.

或者，《激动人心的游艇宝石之旅》。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ][ˈməʊtə(r)][kɑː(r)] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	MOTOR	CAR	;
这	户外的	女孩们	在	一个	发动机	车	;

乘车的户外女孩;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [ˈmænʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈʃædəʊ] [ˈvæli] .

Or	,	The	Haunted	Mansion	of	Shadow	Valley	.
或者	,	这	闹鬼的	大厦	的	阴影	谷	.

或者，《暗影谷的鬼屋》。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪntə(r)] [kæmp] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	A	WINTER	CAMP	;
这	户外的	女孩们	在	一个	冬天	营	;

户外女孩们在冬令营;

[ɔː(r)] , [ˈglɔːriəs] [deɪz] [ɒn] [skeɪts] [ænd; ənd] [aɪs] [boʊts] .

Or	,	Glorious	Days	on	Skates	and	Ice	Boats	.
或者	,	辉煌	天	在	冰鞋	和	冰	船	.

或者，滑冰和冰船的辉煌岁月。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɪn] [ˈflɒrɪdə] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	IN	FLORIDA	;
这	户外的	女孩们	在	佛罗里达	;

佛罗里达州的户外女孩;

[ɔː(r)] , [ˈwɪntərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saʊθ] .

Or	,	Wintering	in	the	Sunny	South	.
或者	,	越冬	在	这	阳光明媚	南	.

或者，在阳光明媚的南方过冬。

[ðə; ði] [ˈaʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [æt; ət] [ˈəʊʃ(ə)n] [vjuː] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	AT	OCEAN	VIEW	;
这	户外的	女孩们	在	海洋	看法	;

海景户外女孩;

[ɔː(r)] , [ðə; ði][bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

Or	,	The	Box	That	Was	Found	in	the	Sand	.
或者	,	这	盒子	那	曾是	成立	在	这	沙	.

或者，《在沙子里发现的盒子》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɒn] [paɪn] ['aɪlənd] ;
THE OUTDOOR GIRLS ON PINE ISLAND ;
这 户外的 女孩们 在 松树 岛 ;

松岛上的户外女孩;

[ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .
Or , A Cave and What it Contained .
或者 , 一个 洞穴 和 什么 它 包含 .

或者，一个山洞和它里面的东西。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] ['ɑ:mi] ['sɜ:vɪs] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN ARMY SERVICE ;
这 户外的 女孩们 在 军队 服务 ;

军队中的户外女孩;

[ɔ:(r)] , ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [bɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
Or , Doing Their Bit for Uncle Sam .
或者 , 正在做 他们的 少量 为了 叔叔 山姆 .

或者说，他们是在为山姆大叔尽一份力。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [ðə; ði] ['həʊstəs] [haʊs] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT THE HOSTESS HOUSE ;
这 户外的 女孩们 在 这 女主人 房子 ;

女主人家的户外女孩们;

[ɔ:(r)] , ['du:ɪŋ] [ðeə(r)] [best] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .
Or , Doing Their Best For the Soldiers .
或者 , 正在做 他们的 最好的 为了 这 士兵 .

或者说，他们正在尽全力为士兵们服务。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [blʌf] [pɔɪnt] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT BLUFF POINT ;
这 户外的 女孩们 在 虚张声势 观点 ;

布拉夫角户外女孩;

[ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [rek] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['reskju:] .
Or , A Wreck and A Rescue .
或者 , 一个 破坏 和 一个 救援 .

或者，一场事故和一次救援。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [æt; ət] [waɪld] [rəʊz] [lɒdʒ] ;
THE OUTDOOR GIRLS AT WILD ROSE LODGE ;
这 户外的 女孩们 在 荒野 玫瑰 小屋 ;

野玫瑰旅馆的户外女孩们;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['hɜ:mɪt] [ɒv; əv] ['mu:nlaɪt] [fɔ:ls] .
Or , The Hermit of Moonlight Falls .
或者 , 这 隐士 的 月光 瀑布 .

或者，月光瀑布的隐士。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ;
THE OUTDOOR GIRLS IN THE SADDLE ;
这 户外的 女孩们 在 这 鞍 ;

户外女孩骑马;

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [gɜ:l] ['maɪnə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] [rʌn] .
Or , The Girl Miner of Gold Run .
或者 , 这 女孩 矿工 的 金子 跑步 .

或者，《淘金少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [g'ɜ:lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kæmpfaɪə(r)] ;
THE OUTDOOR GIRLS AROUND THE CAMPFIRE ;
这 户外的 女孩们 大约 这 营火 ;

篝火旁的户外女孩们;

[ɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld][meɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Or	,	The	Old	Maid	of	the	Mountains	.
或者	,	这	老的	女佣	的	这	山脉	.

或者，《山中老少女》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [gˈɜːlz] [ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ ˈdiː] ;

THE	OUTDOOR	GIRLS	ON	CAPE	COD	;
这	户外的	女孩们	在	岬	货到付款	;

科德角的户外女孩；

[ɔː(r)] , ['sæli] [æn] [ɒv; əv] ['laɪthaʊs] [rɒk] .

Or	,	Sally	Ann	of	Lighthouse	Rock	.
或者	,	莎莉	安	的	灯塔	岩石	.

或者，灯塔岩的莎莉·安。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [blaiθ] [gˈɜːlz] [bʊks]

THE	BLYTHE	GIRLS	BOOKS
这	布莱斯	女孩们	图书

布莱斯女孩系列丛书

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd][tekst] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]

Individual	Colored	Wrappers	and	Text	Illustrations	by
个人	有色	包装纸	和	文本	插图	经过

独立彩色包装纸和文字插图

['θelmə] [guːtʃ]

THELMA	GOOCH
塞尔玛	古奇

塞尔玛·古奇

['evri] ['vɒljuːm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self]

Every	Volume	Complete	in	Itself
每一个	体积	完全的	在	本身

每卷都是完整的。

[ðə; ði] [blaiθ] [gˈɜːlz] , [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

The	Blythe	girls	,	three	in	number	,	were	left	alone	in	New	York	City	.
这	布莱斯	女孩们	,	三	在	数字	,	是	左边	独自的	在	新的	约克	城市	.

布莱斯家的三个女孩被独自留在了纽约市。

['helən] , [huː] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [kept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] [ˌʌpˈtaʊn] ,

Helen	,	who	went	in	for	art	and	music	,	kept	the	little	flat	uptown	,
海伦	,	WHO	去	在	为了	艺术	和	音乐	,	保留	这	小的	平坦的	上城区	,

海伦热爱艺术和音乐，她在城北租了一套小公寓。

[waɪl] ['mɑːrdʒi][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [skuːl] , [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət]

while	Margy	just	out	of	a	business	school	,	obtained	a	position	as	a	private
尽管	玛吉	只是	出去	的	一个	商业	学校	,	获得	一个	位置	作为	一个	私人的

['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] [rəʊz] ,

secretary	and	Rose	,
秘书	和	玫瑰	,

玛吉刚从商学院毕业，就找到了一份私人秘书的工作，而罗斯.....

[pleɪn] - ['spəʊkən][ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] , [tʊk] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] " [dʒɒb] " [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:tmənt]
plain - spoken and businesslike , took what she called a " job " in a department
清楚的 - 说 和 商业化 , 采取 什么 她 称为 一个 " 工作 " 在 一个 部门
[stɔ:(r)] .
store .
店铺 .

她说话直率，做事干练，在一家百货公司找到了一份她所谓的“工作”。

[ðə; ði] [blaiθ] [g'ɜ:lz] : ['helən] , ['mɑ:rdʒi][ænd; ənd] [rəʊz] ;
THE BLYTHE GIRLS : HELEN , MARGY AND ROSE ;
这 布莱斯 女孩们 : 海伦 , 玛吉 和 玫瑰 ;

布莱斯家的女孩们：海伦、玛吉和罗斯；

[ɔ:(r)] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:ld] .
Or , Facing the Great World .
或者 , 面向 这 伟大的 世界 .

或者，直面广阔的世界。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv]['ri:əl] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɒpəlɪs] .
A fascinating tale of real happenings in the great metropolis .
一个 迷人 故事 的 真实的 事件 在 这 伟大的 都会 .

一个发生在大都市的真实故事，引人入胜。

[ðə; ði] [blaiθ] [g'ɜ:lz] :
THE BLYTHE GIRLS :
这 布莱斯 女孩们 :

布莱斯家的女孩们：

- [kwɪə(r)] [ɪn'herɪtəns] ;
MARGY'S QUEER INHERITANCE ;
- 酷儿 遗产 ;

玛吉的古怪遗产；

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] [wɜ:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] .
Or , The Worth of a Name .
或者 , 这 值得 的 一个 姓名 .

或者说，名字的价值。

[ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][əʊld] [ɑ:nt] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [daɪd] [ʃi:; ʃi] [left] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl]
The girls had a peculiar old aunt and when she died she left an unusual
这 女孩们 有 一个 奇特 老的 阿姨 和 什么时候 她 死亡 她 左边 一个 异常
[ɪn'herɪtəns] .
inheritance .
遗产 .

女孩们有个古怪的老姑妈，她去世时留下了一份不同寻常的遗产。

[ðɪs] [teɪl] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][g'ɜ:lz][fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
This tale continues the struggles of all the girls for existence .
这 故事 继续 这 斗争 的 全部 这 女孩们 为了 存在 .

这个故事延续了所有女孩为生存而奋斗的历程。

[ðə; ði] [blaiθ] [g'ɜ:lz] ; ['rəʊzɪz] [greɪt] ['prɒbləm] ;
THE BLYTHE GIRLS ; ROSE'S GREAT PROBLEM ;
这 布莱斯 女孩们 ; 玫瑰的 伟大的 问题 ;

布莱斯家的女孩们；罗斯的大难题；

[ɔ:(r)] , [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
Or , Face to Face With a Crisis .
或者 , 脸 到 脸 和 一个 危机 .

或者，直面危机。

[rəʊz] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] ,
Rose still at work in the big department store ,
玫瑰 仍然 在 工作 在 这 大的 部门 店铺 ,

罗斯仍然在那家大型百货公司工作。

[ɪz][wʌn] [deɪ] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['prɒbləm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
is one day faced with the greatest problem of her life .
是 一 天 面对 和 这 最 问题 的 她 生活 .

有一天，她将面临人生中最大的难题。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['gɜːlɪʃ] ['hæpəniŋz] .
A tale of mystery as well as exciting girlish happenings .
一个 故事 的 神秘 作为 出色地 作为 激动人心 少女 事件 .

这是一个充满神秘色彩和精彩少女故事的奇幻故事。

[ðə; ði] [blaiθ] [g'ɜːlz] :
THE BLYTHE GIRLS :
这 布莱斯 女孩们 :

布莱斯家的女孩们：

['hɛlənz] [streɪndʒ] ['bɔːdə(r)] ;
HELEN'S STRANGE BOARDER ;
海伦的 奇怪的 边境 ;

海伦的奇怪房客；

[ɔː(r)] , [ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][brɒŋks][pɑːk] .
Or , The Girl From Bronx Park .
或者 , 这 女孩 从 布朗克斯 公园 .

或者，《来自布朗克斯公园的女孩》。

['helən] , [aʊt] ['sketʃɪŋ] , [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][gɜːl] ,
Helen , out sketching , goes to the assistance of a strange girl ,
海伦 , 出去 素描 , 去 到 这 协助 的 一个 奇怪的 女孩 ,

海伦外出写生时，帮助了一个陌生的女孩。

[huːz] ['riːəl][aɪ'dentəti][ɪz][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [blaiθ] [g'ɜːlz] .
whose real identity is a puzzle to all the Blythe girls .
谁 真实的 身份 是 一个 谜 到 全部 这 布莱斯 女孩们 .

他的真实身份对布莱斯家的所有女孩来说都是个谜。

[huː] [ðə; ði][gɜːl] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['kɒmz] [æz; əz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [sə'praɪz] .
Who the girl really was comes as a tremendous surprise .
WHO 这 女孩 真的 曾是 来 作为 一个 巨大的 惊喜 .

这个女孩的真实身份令人大吃一惊。

[ðə; ði] [blaiθ] [g'ɜːlz] : [θriː] [ɒn] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] ;
THE BLYTHE GIRLS : THREE ON A VACATION ;
这 布莱斯 女孩们 : 三 在 一个 假期 ;

布莱斯家的女孩们：三个女孩去度假；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [æt; ət] [piːtʃ] [fɑːm] .
Or , The Mystery at Peach Farm .
或者 , 这 神秘 在 桃 农场 .

或者，《桃园之谜》。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [kləʊz] [ðeə(r)] [flæt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] — [ænd; ənd][fɔːl]
The girls close their flat and go to the country for two weeks — and fall
这 女孩们 关闭 他们的 平坦的 和 去 到 这 国家 为了 二 周 — 和 落下
[ɪn] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['kjʊəriəs][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['hæpəniŋz] .
in with all sorts of curious and exciting happenings .
在 和 全部 排序 的 好奇的 和 激动人心 事件 .

女孩们关掉公寓，去乡下待了两周——结果遇到了各种各样奇特而刺激的事情。

[haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ɒv; əv][dʒəʊ] [ˈmɒrɪs] , [ænd; ənd] [sɒlvd] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ˈmɪst(ə)ri] ,

How	they	came	to	the	assistance	of	Joe	Morris	,	and	solved	a	queer	mystery	,
如何	他们	来了	到	这	协助	的	乔	莫里斯	,	和	已解决	一个	酷儿	神秘	,

[ɪz] [wel] [rɪˈleɪtɪd] .

is	well	related	.
是	出色地	有关的	.

他们如何帮助乔·莫里斯并解开一个离奇的谜团，已经有详细的叙述。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['eɪmi] [bel] ['mɑːrloʊz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [gˈɜːlz]

AMY	BELL	MARLOWE'S	BOOKS	FOR	GIRLS
艾米	钟	马洛的	图书	为了	女孩们

艾米·贝尔·马洛为女孩们写的书

['tʃɑːmɪŋ] , [freʃ] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] ['stɔːriz]

Charming	,	Fresh	and	Original	Stories
迷人	,	新鲜的	和	原来的	故事

引人入胜、清新别致的故事

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['ræpəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [kˈʌləz] [wɪð] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['stɔːri]

Wrappers	printed	in	colors	with	individual	design	for	each	story
包装纸	打印	在	颜色	和	个人	设计	为了	每个	故事

每本书的包装纸都采用彩色印刷，并配有独特的设计。

[mɪs] ['mɑːrloʊz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [mɪs] ['ɔːlkət]

Miss	Marlowe's	books	for	girls	are	somewhat	of	the	type	of	Miss	Alcott
错过	马洛的	图书	为了	女孩们	是	有些	的	这	类型	的	错过	奥尔科特

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mɪsɪz] . [miːd] ;

and	also	Mrs	.	Meade	;
和	还	太太	.	米德	;

马洛小姐为女孩们创作的书籍与奥尔科特小姐和米德夫人的作品风格有些相似；

[bʌt; bət][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ænd; ənd] ['həʊlli] [əˈmerɪkən] [ɪn] [siːn] [ænd; ənd]

but	all	are	thoroughly	up	-	to	-	date	and	wholly	American	in	scene	and
但	全部	是	彻底	向上	-	到	-	日期	和	完全	美国人	在	场景	和

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

但所有影片都非常新潮，场景和情节都完全是美国特色。

[gʊd] , [kliːn] [əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ][teɪlz; ˈteɪliːz] [ðæt] [ɔːl][gˈɜːlz] ['θʌrəli] [ɪnˈdʒɔɪ] .

Good	,	clean	absorbing	tales	that	all	girls	thoroughly	enjoy	.
好的	,	干净的	吸收	故事	那	全部	女孩们	彻底	享受	.

精彩、健康、引人入胜的故事，所有女孩都非常喜欢。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ;

THE	OLDEST	OF	FOUR	;
这	最老	的	四	;

家中四个孩子中最大的；

[ɔː(r)] , ['nætəliz] [wei] [aʊt] .

Or	,	Natalie's	Way	Out	.
或者	,	娜塔莉的	方式	出去	.

或者，娜塔莉的出路。

[ə; eɪ] [swiːt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌglz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][gɜːl][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['fæməli][frɒm; frəm]

A	sweet	story	of	the	struggles	of	a	live	girl	to	keep	a	family	from
一个	甜的	故事	的	这	斗争	的	一个	居住	女孩	到	保持	一个	家庭	从

[wɒnt] .

want	.
想	.

这是一个感人至深的故事，讲述了一个女孩为了维持家庭生计而奋斗的故事。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [æt; ət] ['hɪlkrest] [fɑːm] ;

THE	GIRLS	AT	HILLCREST	FARM	;
这	女孩们	在	山顶	农场	;

希尔克雷斯特农场的女孩们;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] .

Or	,	The	Secret	of	the	Rocks	.
或者	,	这	秘密	的	这	岩石	.

或者，岩石的秘密。

[rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði]['traɪəlz][ɒv; əv] [tuː] [g'ɜːlz] [huː] [teɪk] ['bɔːdəz] [ɒn][æn; ən][əʊld] [fɑːm] .

Relating	the	trials	of	two	girls	who	take	boarders	on	an	old	farm	.
相关	这	试验	的	二	女孩们	WHO	拿	寄宿生	在	一个	老的	农场	.

讲述两个女孩在一座老农场收留寄宿生的种种经历。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɪs] ['nəʊbədi]

A	LITTLE	MISS	NOBODY
一个	小的	错过	无人

一个默默无闻的小小姐

[ɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv] ['paɪnwʊd] [hɔːl] .

Or	,	With	the	Girls	of	Pinewood	Hall	.
或者	,	和	这	女孩们	的	松林	大厅	.

或者，与松木庄园的姑娘们在一起。

[telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [gɜːl] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [ə; eɪ]['nəʊbədi] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [ʃɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri]

Tells	of	a	school	girl	who	was	literally	a	nobody	until	she	solved	the	mystery
讲述	的	一个	学校	女孩	WHO	曾是	字面上地	一个	无人	直到	她	已解决	这	神秘

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dentəti] .

of	her	identity	.
的	她	身份	.

讲述了一个原本默默无闻的女学生，在解开自己的身世之谜之前，一直默默无闻。

[ðə; ði] [gɜːl] [frɒm; frəm] ['sʌnset] [rɑːntʃ] ;

THE	GIRL	FROM	SUNSET	RANCH	;
这	女孩	从	日落	牧场	;

日落牧场的女孩;

[ɔː(r)] , [ə'ləʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

Or	,	Alone	in	a	Great	City	.
或者	,	独自的	在	一个	伟大的	城市	.

或者，独自一人身处大城市。

[ə; eɪ] [rɑːntʃ] [gɜːl] ['kɒmz] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [miːt] ['relətɪvz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] .

A	ranch	girl	comes	to	New	York	to	meet	relatives	she	has	never	seen	.
一个	牧场	女孩	来	到	新的	约克	到	见面	亲属	她	有	绝不	已见	.

一位牧场女孩来到纽约与她从未谋面的亲戚见面。

[hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] ['riːdɪŋ] .

Her	adventures	make	unusually	good	reading	.
她	冒险	制作	异常地	好的	阅读	.

她的冒险经历非常引人入胜。

- ['kæmpɪŋ] [deɪz] ;
WYN'S CAMPING DAYS ;
- 野营 天 ;

温恩的露营时光;

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['aʊtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] - [ə'hed] [klʌb] .
Or , The Outing of the GO - AHEAD CLUB .
或者 , 这 外出 的 这 去 - 前方 俱乐部 .

或者，前进俱乐部的出柜。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['hæpi] [deɪz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)]['kænvəs] ,
A tale of happy days on the water and under canvas ,
一个 故事 的 快乐的 天 在 这 水 和 在下面 帆布 ,

这是一个关于水上和帆布帐篷下快乐时光的故事。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] .
with a touch of mystery and considerable excitement .
和 一个 触碰 的 神秘 和 大量 激动 .

既神秘又刺激。

['frɑːnsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪndʒɪz] :
FRANCES OF THE RANGES :
弗朗西丝 的 这 范围 :

弗朗西丝·德·兰奇:

[ɔː(r)] , [ðə; ði][əʊld] - ['treʒə(r)] .
Or , The Old Ranchman's Treasure .
或者 , 这 老的 - 宝藏 .

或者，老牧场主的宝藏。

[ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['kæt(ə)l] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
A vivid picture of life on the great cattle ranges of the West .
一个 生动 图片 的 生活 在 这 伟大的 牛 范围 的 这 西方 .

生动地描绘了西部广袤牧场上的生活景象。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [rɪvɚklɪf] [skuːl] ;
THE GIRLS OF RIVERCLIFF SCHOOL ;
这 女孩们 的 河崖 学校 ;

里弗克利夫学校的女生们;

[ɔː(r)] , [beiθ; beθ] ['bɔldwɪnz] [rɪ'zɒlv] .
Or , Beth Baldwin's Resolve .
或者 , 贝丝 鲍德温的 解决 .

或者，贝丝·鲍德温的决心。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] ['sentərɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][gɜːrlz] [skuːl] [ðæt]
This is one of the most entertaining stories centering about a girl's school that
这 是 一 的 这 最多 娱乐 故事 定心 关于 一个 女孩们 学校 那
[hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] .
has ever been written .
有 曾经 到过 书面 .

这是有史以来描写女子学校生活最精彩的故事之一。

[wen] ['ɔːriəʊl] [keɪm] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [laɪt] .
WHEN ORIOLE CAME TO HARBOR LIGHT .
什么时候 黄鹂 来了 到 港口 光 .

当金莺飞到港口灯塔时。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [kɑːst] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [siː] ,
The story of a young girl , cast up by the sea ,
这 故事 的 一个 年轻的 女孩 , 投掷 向上 经过 这 海 ,

一个年轻女孩被大海冲上岸的故事

[ænd; ənd] ['reskjuːd] [baɪ][æn; ən][əʊld] ['laɪthaʊs] ['kiːpə(r)] .

and	rescued	by	an	old	lighthouse	keeper	.
和	获救	经过	一个	老的	灯塔	守门员	.

被一位老灯塔守护人救起。

[wen] ['ɔːriəʊl] ['træv(ə)ld] ['westwəd] .

WHEN	ORIOLE	TRAVELED	WESTWARD	.
什么时候	黄鹂	旅行	向西	.

当金莺向西迁徙时。

['ɔːriəʊl] ['vɪzɪts] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['rɑːntʃmən] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] [ɪ'mensli] .

Oriole	visits	the	family	of	a	rich	ranchman	and	enjoys	herself	immensely	.
金莺	访问	这	家庭	的	一个	富有的	牧场主	和	享受	她自己	非常	.

奥利奥尔拜访了一位富裕牧场主的家人，并玩得非常开心。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['stɔːriz]

THE	MAKE	-	BELIEVE	STORIES
这	制作	-	相信	故事

虚构的故事

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd] .)

(	Trademark	Registered	.	)
(	商标	挂号的	.	)

（商标已注册。）

[baɪ] ['lɔːrə] [liː] [həʊp]

By	LAURA	LEE	HOPE
经过	劳拉	李	希望

作者：劳拉·李·霍普

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbsiː] [twɪnz] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	THE	BOBBSEY	TWINS	BOOKS	,	Etc	.
作者	的	这	鲍勃西	双胞胎	图书	,	ETC	.

《鲍勃西双胞胎》系列丛书等的作者

['kʌləd] ['ræpəz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ] ['hæri] [el] . [smɪθ]

Colored	Wrappers	and	Illustrations	by	HARRY	L	.	SMITH
有色	包装纸	和	插图	经过	哈利	L	.	史密斯

彩色包装纸和插图由哈里·L·史密斯绘制

[ɪn] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [mɪs] [həʊp] [hæz; həz][ðə; ði] ['veərɪəs] [tɒɪz] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] "

In	this	fascinating	line	of	books	Miss	Hope	has	the	various	toys	come	to	life	"
在	这	迷人	线	的	图书	错过	希望	有	这	各种各样的	玩具	来	到	生活	"

[wen] ['nəʊbədi][ɪz] ['lʊkɪŋ] " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊts] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz]

when	nobody	is	looking	"	and	she	puts	them	through	a	series	of	adventures
什么时候	无人	是	寻找	"	和	她	放置	他们	通过	一个	系列	的	冒险

[æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

as	interesting	as	can	possibly	be	imagined	.
作为	有趣的	作为	能	可能	是	想象	.

在这一系列引人入胜的书籍中，霍普小姐让各种玩具在“无人注意的时候”活了过来，并让它们经历了一系列精彩纷呈的冒险故事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɔːdʌst] [dɒl]

THE	STORY	OF	A	SAWDUST	DOLL
这	故事	的	一个	锯末	玩具娃娃

锯末娃娃的故事

[haʊ] [ðə; ði] [tɒɪz] [held] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət] [ðə; ði] [tɔɪ] ['kaʊntə(r)] ;

How	**the**	**toys**	**held**	**a**	**party**	**at**	**the**	**Toy**	**Counter**	**;**
如何	这	玩具	握住	一个	派对	在	这	玩具	柜台	;

玩具们在玩具柜台举办了一场派对;

[haʊ] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [dɒl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

how	**the**	**Sawdust**	**Doll**	**was**	**taken**	**to**	**the**	**home**	**of**	**a**	**nice**	**little**	**girl**	**,**
如何	这	锯末	玩具娃娃	曾是	已采取	到	这	家	的	一个	好的	小的	女孩	,

锯末娃娃是如何被送到一个善良的小女孩家中的呢?

[ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] .

and	**what**	**happened**	**to**	**her**	**there**	**.**
和	什么	发生	到	她	那里	.

她在那里发生了什么事?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] ['rɒkɪŋ] [hɔːs]

THE	**STORY**	**OF**	**A**	**WHITE**	**ROCKING**	**HORSE**
这	故事	的	一个	白色的	摇滚	马

一匹白色摇摇马的故事

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bəʊld] ['tʃɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ['pɜːrtʃəst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz]

He	**was**	**a**	**bold**	**charger**	**and**	**a**	**man**	**purchased**	**him**	**for**	**his**	**son's**
他	曾是	一个	大胆的	充电器	和	一个	男人	购买	他	为了	他的	儿子的

['bɜːθdeɪ] .

birthday	**.**
生日	.

他是一匹胆大的骏马，一位父亲买下他作为儿子的生日礼物。

[wʌns] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔɪ] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪ] !

Once	**the**	**Horse**	**had**	**to**	**go**	**to**	**the**	**Toy**	**Hospital**	**,**	**and**	**my**	**!**
一次	这	马	有	到	去	到	这	玩具	医院	,	和	我的	!

有一次，这匹马不得不去玩具医院，我的天哪!

[wɒt] [saɪts] [hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)] .

what	**sights**	**he**	**saw**	**there**	**.**
什么	景点	他	锯	那里	.

他在那里看到了哪些景象?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [læm] [ɒn] [wiːlz]

THE	**STORY**	**OF**	**A**	**LAMB**	**ON**	**WHEELS**
这	故事	的	一个	羊肉	在	车轮

一只轮子上的羔羊的故事

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['kriːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [bɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

She	**was**	**a**	**dainty**	**creature**	**and**	**a**	**sailor**	**bought**	**her**	**and**	**took**	**her**
她	曾是	一个	纤巧	生物	和	一个	水手	买	她	和	采取	她

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['relətɪv]

to	**a**	**little**	**girl**	**relative**
到	一个	小的	女孩	相对的

她是个娇小玲珑的姑娘，一个水手买下了她，把她带到了一个小女孩亲戚家。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] .

and	**she**	**had**	**a**	**great**	**time**	**.**
和	她	有	一个	伟大的	时间	.

她玩得很开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊld] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] .

THE	**STORY**	**OF**	**A**	**BOLD**	**TIN**	**SOLDIER**	**.**
这	故事	的	一个	大胆的	锡	士兵	.

一个勇敢的锡兵的故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)]

He	was	Captain	of	the	Company	and	marched	up	and	down	in	the	store
他	曾是	队长	的	这	公司	和	行军	向上	和	向下	在	这	店铺

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

他是公司队长，晚上会在店里来回巡视。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Then	he	went	to	live	with	a	little	boy	and	had	the	time	of	his	life	.
然后	他	去	到	居住	和	一个	小的	男生	和	有	这	时间	的	他的	生活	.

后来他去和一个小男孩一起生活，度过了人生中最美好的时光。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kændi] ['ræbɪt]

THE	STORY	OF	A	CANDY	RABBIT
这	故事	的	一个	糖果	兔子

糖果兔的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ʌp] .

He	was	continually	in	danger	of	losing	his	life	by	being	eaten	up	.
他	曾是	持续	在	危险	的	输	他的	生活	经过	存在	吃	向上	.

他时刻面临着被吞噬而丧命的危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['meni] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

But	he	had	plenty	of	fun	,	and	often	saw	his	many	friends	from	the
但	他	有	很多	的	乐趣	,	和	经常	锯	他的	许多	朋友们	从	这

[tɔɪ] ['kaʊntə(r)] .

Toy	Counter	.
玩具	柜台	.

但他玩得很开心，经常见到玩具柜台的很多朋友。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk]

THE	STORY	OF	A	MONKEY	ON	A	STICK
这	故事	的	一个	猴	在	一个	戳

猴子在棍子上的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] ['laɪvli] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː; də] ['meni] [trɪks] .

He	was	mighty	lively	and	could	do	many	tricks	.
他	曾是	强大的	热闹	和	可以	做	许多	技巧	.

他非常活泼，而且会很多绝技。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [əʊnd] [hɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃəʊ] ,

The	boy	who	owned	him	gave	a	show	,
这	男生	WHO	拥有	他	给予	一个	展示	,

拥有他的男孩表演了一场节目，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æktəz] .

and	many	of	the	Monkey's	friends	were	among	the	actors	.
和	许多	的	这	猴子的	朋友们	是	之中	这	演员	.

猴子的许多朋友也都在演员之列。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] [klaʊn]

THE	STORY	OF	A	CALICO	CLOWN
这	故事	的	一个	印花布	小丑

花花小丑的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['truːli]['kɒmɪk(ə)l] [tʃæp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tɒɪz] [lʌvd] [hɪm] ['greɪtli] .

He	was	a	truly	comical	chap	and	all	the	other	toys	loved	him	greatly	.
他	曾是	一个	真的	滑稽	小伙子	和	全部	这	其他	玩具	喜爱	他	非常	.

他真是个滑稽可爱的家伙，其他玩具都非常喜欢他。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒdɪŋ] ['dɒŋki]

THE	STORY	OF	A	NODDING	DONKEY
这	故事	的	一个	点头	驴

一头点头驴的故事

[hiː; hi] [meɪd] ['hæpi] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ænd; ənd][dɪd] [lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gʊd] [diːdz]

He	made	happy	the	life	of	a	little	lame	boy	and	did	lots	of	other	good	deeds
他	制成	快乐的	这	生活	的	一个	小的	瘸	男生	和	做过	很多	的	其他	好的	契约

.

:

.

他让一个跛脚小男孩的生活变得快乐，还做了许多其他好事。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [kæt]

THE	STORY	OF	A	CHINA	CAT
这	故事	的	一个	中国	猫

一只中国猫的故事

[ðə; ði]['tʃaɪnə][kæt][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː'self] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

The	China	Cat	had	many	adventures	,	but	enjoyed	herself	most	of	the	time	.
这	中国	猫	有	许多	冒险	,	但	享受	她自己	最多	的	这	时间	.

中国猫经历了很多冒险，但她大部分时间都过得很开心。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌʃ] [beə(r)]

THE	STORY	OF	A	PLUSH	BEAR
这	故事	的	一个	豪华的	熊

毛绒熊的故事

[ðɪs] ['feləʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [tɔɪ] [stɔː(r)]

This	fellow	came	from	the	North	Pole	,	stopped	for	a	while	at	the	toy	store
这	同伴	来了	从	这	北	极	,	停止	为了	一个	尽管	在	这	玩具	店铺

,

,

,

这个人来自北极，在玩具店停留了一会儿，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðæn; ðən]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [baɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] .

and	was	than	taken	to	the	seashore	by	his	little	master	.
和	曾是	比	已采取	到	这	海滨	经过	他的	小的	掌握	.

然后，他被他的小主人带到了海边。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stʌft] ['elɪfənt]

THE	STORY	OF	A	STUFFED	ELEPHANT
这	故事	的	一个	填充	大象

一头毛绒大象的故事

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .

He	was	a	wise	looking	animal	and	had	a	great	variety	of	adventures	.
他	曾是	一个	明智的	寻找	动物	和	有	一个	伟大的	种类	的	冒险	.

它是一只看起来很睿智的动物，经历过各种各样的冒险。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['stɔːriz]

THE	FLYAWAYS	STORIES
这	飞散物	故事

飞翔的故事

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑ:di]
By ALICE DALE HARDY
经过 爱丽丝 戴尔 耐寒的

作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]
Author of The Riddle Club Books
作者 的 这 谜语 俱乐部 图书

《谜语俱乐部》系列丛书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['kʌləd] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
Individual Colored Jackets and Colored Illustrations by
个人 有色 夹克 和 有色 插图 经过

个性化彩色夹克和彩色插图

['wɔ:ltə] [es] . ['rɒdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

[ə; eɪ] ['splendɪd] [nju:] [laɪn] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
A splendid new line of interesting tales for the little ones ,
一个 灿烂 新的 线 的 有趣的 故事 为了 这 小的 一个 ,

一套精彩纷呈、引人入胜的儿童故事书系列

[ˌɪntrə'dju:sɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['feərilænd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv]['nɒv(ə)l]
introducing many of the well known characters of fairyland in a series of novel
介绍 许多 的 这 出色地 已知 人物 的 仙境 在 一个 系列 的 小说
[əd'ventʃəz] .
adventures .
冒险 .

通过一系列新颖的冒险故事，向读者介绍许多仙境中耳熟能详的角色。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd] [bɔɪ] [wɪl] [wɒnt] [tu:; tə]
The Flyaways are a happy family and every little girl and boy will want to
这 飞散物 是 一个 快乐的 家庭 和 每一个 小的 女孩 和 男生 将要 想 到
[nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
know all about them .
知道 全部 关于 他们 .

Flyaways一家是一个幸福的家庭，每个小男孩和小女孩都会想了解他们的一切。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ˌsɪndə'relə]
THE FLYAWAYS AND CINDERELLA
这 飞散物 和 灰姑娘

飞翔者与灰姑娘

[haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [went] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ˌsɪndə'relə] ['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌsɪndə'rɛləz] [prɪns]
How the Flyaways went to visit Cinderella only to find that Cinderella's Prince
如何 这 飞散物 去 到 访问 灰姑娘 仅有的 到 寻找 那 灰姑娘的 王子
[hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [θri:] ['rɔbəz] ,
had been carried off by the Three Robbers ,
有 到过 携带 离开 经过 这 三 强盗 ,

飞翔小队去拜访灰姑娘，却发现灰姑娘的王子已经被三个强盗掳走了。

['rʌmboʊ] , [hi:boʊ][ænd; ənd]['dʒoʊboʊ] .
Rumbo , Hibo and Jobo .
伦博 , Hibo 和 乔博 .

伦博、希博和乔博。

" [aɪl] ['reskjuː] [hɪm] ! " [kraɪd] [pɑː] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld]

"	I'll	rescue	him	!	"	cried	Pa	Flyaway	and	then	set	out	for	the	stronghold
"	患病的	救援	他	！	"	哭	宾夕法尼亚州	飞散	和	然后	放	出去	为了	这	据点

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

of	the	robbers	.
的	这	强盗	.

“我去救他！”弗莱威爸爸喊道，然后向强盗的据点进发。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌsɪndə'relə] .

A	splendid	continuation	of	the	original	story	of	Cinderella	.
一个	灿烂	续篇	的	这	原来的	故事	的	灰姑娘	.

这是对灰姑娘原著故事的精彩续写。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd]

THE	FLYAWAYS	AND	LITTLE	RED	RIDING	HOOD
这	飞散物	和	小的	红色的	骑术	兜帽

《飞翔的鸟儿》和《小红帽》

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] ['tɒmi] ['tʌkə(r)]

On	their	way	to	visit	Little	Red	Riding	Hood	the	Flyaways	fell	in	with	Tommy	Tucker
在	他们的	方式	到	访问	小的	红色的	骑术	兜帽	这	飞散物	跌倒	在	和	汤米	塔克

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .

and	The	Old	Woman	Who	Lived	in	a	Shoe	.
和	这	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	.

在去拜访小红帽的路上，飞翔小队遇到了汤米·塔克和住在鞋子里的老妇人。

[ðeɪ] [təʊld] ['tɒmi] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ɒn] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊdz] [kləʊk] .

They	told	Tommy	about	the	Magic	Button	on	Red	Riding	Hood's	cloak	.
他们	讲述	汤米	关于	这	魔法	按钮	在	红色的	骑术	引擎盖的	披风	.

他们告诉汤米小红帽斗篷上的魔法纽扣的事。

[haʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [wʊlf] [stəʊl] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [plɔtid] [tuː; tə] [iːt]

How	the	wicked	Wolf	stole	the	Magic	Button	and	how	the	wolves	plotted	to	eat
如何	这	邪恶	狼	偷窃	这	魔法	按钮	和	如何	这	狼	绘制	到	吃

[ʌp] ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] [ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,

up	Little	Red	Riding	Hood	and	all	her	family	,
向上	小的	红色的	骑术	兜帽	和	全部	她	家庭	,

邪恶的狼是如何偷走魔法纽扣的，以及狼群是如何密谋吃掉小红帽和她全家的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] [kɪŋ] [kəʊl] [sent] [ðə; ði] [wʊlvz] ['flaɪɪŋ] ,

and	how	the	Flyaways	and	King	Cole	sent	the	wolves	flying	,
和	如何	这	飞散物	和	国王	油菜	发送	这	狼	飞行	,

Flyaways乐队和King Cole是如何让狼群惊飞的，

[meɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] .

makes	a	story	no	children	will	want	to	miss	.
制作	一个	故事	不	孩子们	将要	想	到	错过	.

这是一个孩子们绝对不想错过的故事。

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [ænd; ənd] ['gəʊldɪlɒks]

THE	FLYAWAYS	AND	GOLDILOCKS
这	飞散物	和	金发姑娘

飞鸟与金发姑娘

[ðə; ði] ['flaɪəweɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [nɒt] ['əʊnli] ['gəʊldɪlɒks] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [θriː] [beəz] [ænd; ənd]

The	Flyaways	wanted	to	see	not	only	Goldilocks	but	also	the	Three	Bears	and
这	飞散物	通缉	到	看	不是	仅有的	金发姑娘	但	还	这	三	熊	和

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

they	took	a	remarkable	journey	through	the	air	to	do	so	.
他们	采取	一个	卓越	旅行	通过	这	空气	到	做	所以	.

飞翔的鸟儿们不仅想见到金发姑娘，还想见到三只熊，为此，他们进行了一次非凡的空中之旅。

['tɒmi] ['iːv(ə)n] [rəʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [bluː] [frɒg] .

Tommy	**even**	**rode**	**on**	**a**	**Rocket**	**and**	**met**	**the**	**monstrous**	**Blue**	**Frog**	**.**
汤米	甚至	骑	在	一个	火箭	和	遇见	这	滔天	蓝色的	青蛙	.

汤米甚至还坐上了火箭，遇到了可怕的蓝蛙。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['gəʊldɪlɒks] - [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] [hæd; həd] [biːn]

When	**they**	**arrived**	**at**	**Goldilocks**	**'**	**house**	**they**	**found**	**that**	**the**	**Three**	**Bears**	**had**	**been**
什么时候	他们	到达的	在	金发姑娘	-	房子	他们	成立	那	这	三	熊	有	到过

[ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [mʌs] ['evriθɪŋ] [ʌp] ,

there	**before**	**them**	**and**	**mussed**	**everything**	**up**	**,**
那里	前	他们	和	凌乱	一切	向上	,

当他们到达金发姑娘家时，发现三只熊已经来过，把一切都弄得乱七八糟。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['gəʊldɪlɒks] - [dɪ'speə(r)] .

much	**to**	**Goldilocks**	**'**	**despair**	**.**
很多	到	金发姑娘	-	绝望	.

令金发姑娘十分失望。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [draɪv] [ðəʊz] [beəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ! " [sed] [pɑː] ['flaɪəweɪ] .

"	**We**	**must**	**drive**	**those**	**bears**	**out**	**of**	**the**	**country**	**!**	**"**	**said**	**Pa**	**Flyaway**	**.**
"	我们	必须	驾驶	那些	熊	出去	的	这	国家	!	"	说	宾夕法尼亚州	飞散	.

“我们必须把那些熊赶出这个国家！”弗莱威老爹说道。

[ðen] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ˌʌndə'graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['pæləs] , [ænd; ənd] [əʊ] !

Then	**they**	**journeyed**	**underground**	**to**	**the**	**Yellow**	**Palace**	**,**	**and**	**oh**	**!**
然后	他们	旅程	地下	到	这	黄色的	宫殿	,	和	哦	!

然后他们乘船进入地下，来到了黄宫，哦！

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] !

so	**many**	**things**	**happened**	**after**	**that**	**!**
所以	许多	事物	发生	后	那	!

之后发生了好多事！

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**Notes**
转录员的	笔记

转录者注释

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**corrected**	**.**
明显的	标点	错误	已更正	.

已更正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .

The	**remaining**	**corrections**	**made**	**are**	**indicated**	**by**	**dotted**	**lines**	**under**	**the**	**corrections**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	虚线	线条	在下面	这	更正	.

其余的更正内容用更正下方的虚线表示。

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神